

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

GENERAL EDITOR

Dr. D. C. SIRCAR, M.A., F.L.S., F.A.S., F.R.A.S., F.B.N.S.

Government Epigraphist for India

42974

VOLUME XIV

THE PĀNDYAS



EDITED BY

Late Shri A. S. RAMANATHA AYYAR, B.A.



PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS, DELHI
PRINTED BY THE CONTROLLER OF STATIONERY AND PRINTING
MADRAS

1962

R 417.34
I.D.A/S.I.I.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No... 42974

Date ... 2.8.1965

Call No... 913.012/I.D.A./Ram

R 417.34/IDA/S.I.I

ADDITIONS AND CORRECTIONS

Page	Line	For	Read
v	28	Ustiram	Svāti
vii	28	(See Nos. 225 and 250)	(See Nos. 205 and 225)
"	33	freedom administrative	administrative freedom
General Number	Line	For	Read
2	Text 3	தமிழ்	சூழி
3	" 3	திற்ப	திற்ப
6	Int. 2	itself	itself
"	" 5	this	this
"	Text 1	செவரிழி	சூவரிழி
9	" 16	"பெயர்	"பெயர்
10	" 30	"புறமார்	"புறமார்
13	" 5	"மாறஞ்சை"	"மாறஞ்சை"
15	Int. 2	year	year
"	Text 4	மாறாயற்கு	மாறாயற்கு
16-A		SEUPP	SET UP
18	Int. 4	Tirunelveli	Tirunelveli
"	Text 2	தாமி	தாமி
19	" 25	"[தி]யார்	துக[தி]யார்
22	The inscription is published in <i>Ep. Ind.</i> , Vol. XXXII, pp. 257 ff. and plate		
26	Ibid., Vol. XXXII, pp. 269 ff. and plates		
28	Int. add	'and another gift for repairs of the <i>paikāra</i> '	
39	Text 5	இ . ஓ	இ . ஓ
40	" 76	சு	சு
50	" 8	சு ம . ஓ	சு ம . இ
86	Int. 1	5th year opposite to the 5th year	5th year opposite to the 4th year
"	Text 1	முகுகொண்டா	முகுகொண்டா
"	" 3	மன்றவாரி	மன்றவாரி
"	" A 1	ஒன்பதினாழி	ஒன்பதினாழி
"	" 3	பெருங்காய	பெருங்காய
120-26	Int. 6	hill	hill
131	Text 1	[சு*]வழிழி	[சு*]வழிழி
"	" 1	"சைய"	"சைய"
"	" 11	இக்கை	இ[சு*]க்கை
141	" 8	தனிமான் பாரை	தனிமான் . பாரை
162	Int. 6	Mudikondasōla*	Mudikondasōla*
165	" 3	Mūlathāna*	Mūlathāna*
171	"	maṇḍapa	maṇḍapa
"	7	records	records
174		Ādagūr	Ādagūr
178	Int. 1	Sundara*	Sundara*

General Number.	Line.	For	Read
181	Text 1	உலகியுழி	உலகியுழி
189	Int. 6	Parākrama	Parākrama
191	" 1	Māṇvārmāṇ	Māṇvārmāṇ
192	Text 3	*ஜப்பாண்டி*	*பயாண்டி*
"	" 11	*சசினக*	*சசின*
194	" 34	வெள்ளஞ்ஞடையர்	வெள்ளஞ்ஞடையர்
"	" 78	கூற்றத்து	கூற்றத்து
206	" 9	பாடியகாணில	பாண்டியகாணில
209	Int. 5	delete 'to'	
218	Text 1	யாண்டு ஐ-வது	யாண்டு 4-ஆவது
219	This may be ignored and No. 268 may be consulted in its place.		
222	Int. 5	Śrīvallabha	Śrīvallabha
223	" 10	Śrīvallabha	Śrīvallabha
235	" 3-4	*tāndōṅṅiśvara	*tāndōṅṅiśvara
241	" 3	Ālvār	Ālvār
245	Text 40-41	பெ. திருவரியான்	பெ[ருந்]திருவரியான்
250	Int. 3	A agaimāṇ	Āḡaimāṇ
"	" 5	delete 'and'	
Appendix			
2	" 1	gōld	gold
"	note 1	shīras	shrine

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	
ADDITIONS AND CORRECTIONS	
INTRODUCTION :	i—vii
Topographical Index	ix—x
I Section.—Inscriptions of the Early Pāṇḍyas	1—68
II Section.—Inscriptions of the Chōḷa-Pāṇḍya Viceroys	68—112
III Section.—Inscriptions of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha	113—166
Appendix	167
List of Territorial Divisions and Villages	i—iv
Index	v—xxxvii
Plates I to IV	

PLATES

- I (a) No. 9. Tiruppattur Inscription of Maranjadaiyan, Year 6+4.
 (b) No. 18. Tirunelveli Inscription of Maranjadaiyan, Year 2.
- II (a) No. 31. Kalugumalai Inscription of Maranjadaiyan, Year 23.
 (b) No. 43. Erukkangudi Inscription of Sadaiyamaran, Year 16.
- III (a) No. 64. Solavandan Inscription of Sadaiyamaran, Year 2+12.
 (b) No. 78. Sinnamanur Inscription of Sadaiyamaran, Year 46.
- IV (a) No. 81. Ambasamudraṁ Inscription of Solantalaikonda Virapandya,
 Year 1+4.
 (b) No. 142. Adanur Inscription of Sundarasolapandya, Year 11.

CHAPTER I

The first part of the book is devoted to a general survey of the subject. It begins with a definition of the term "philosophy" and then proceeds to a discussion of the various branches of the subject. The author then discusses the history of philosophy, from the ancient Greeks to the modern era. He then discusses the various methods of philosophy, including logic, metaphysics, and ethics. The chapter concludes with a discussion of the importance of philosophy in the modern world.

CHAPTER II

The second part of the book is devoted to a detailed discussion of the various branches of philosophy. It begins with a discussion of logic, including the various types of logic and the various methods of logical reasoning. It then proceeds to a discussion of metaphysics, including the various types of metaphysics and the various methods of metaphysical reasoning. The chapter concludes with a discussion of ethics, including the various types of ethics and the various methods of ethical reasoning.

PREFACE

This volume is the sixth in the series presenting South Indian Inscriptions arranged dynastically in a chronological order and comprises epigraphic records of the Pāṇḍya dynasty copied by the Epigraphic Branch of the Department of Archaeology during the period between 1904 and 1935. The work was undertaken by the late Mr. A. S. Ramanatha Ayyar who served the Department as an Epigraphical Assistant for over 23 years from 1918 to 1941 with a brief interval from 1922 when his services were lent to the old Travancore State. For about four years, he served with distinction as Superintendent of the State Archaeological Department and issued Volumes V, VI and VII of the Travancore Archaeological Series besides the Departmental Reports published during the period in question. It was hoped that this volume of South Indian Inscriptions containing Pāṇḍya records undertaken by Mr. Ramanatha Ayyar would be issued simultaneously with the Chōla and Pallava volumes of the series, which were taken up by his colleagues Messrs. G. V. Srinivasa Rao and V. Venkatasubba Aiyar, respectively. But unfortunately Mr. Ramanatha Ayyar suddenly fell ill on his return from one of his official tours in 1941 and passed away on the 28th April of that year. The work of making the volume ready for the press was later entrusted to Mr. M. Venkataramayya who, however, could not complete it before he left the Epigraphic Branch. It has now been finalised by Mr. K. G. Krishnan who has also prepared a short Introduction for the volume.

The 267 inscriptions comprised in the volume have been divided into three sections. The first of these contains 130 records belonging to the Early Pāṇḍyas, the second 67 epigraphs of the Chōla-Pāṇḍya Viceroys and the third 70 inscriptions of king Jaṭavarman Srivallabha whose records have been selected out of the numerous epigraphs of the medieval and later Pāṇḍya rulers. It is hoped that this volume of inscriptions, like its predecessors in the series, will be of interest to scholars engaged in the study of Pāṇḍya history not only for their value from the point of view of political history but also for the light they throw on the social, economic, literary and other aspects of the history of the age to which they belong.

COOTACAMUND,
May 14, 1956.

D. C. SIRCAR,
Government Epigraphist for India.

INTRODUCTION

Very few inscriptions of the early Pāṇḍya kings mention the king's name, along with the cognomen Mārañjaḍaiyaṇ or Śaḍaiyamāraṇ, as the case may be, and fewer still give astronomical details that help us in fixing the exact reign periods of these kings. The most important among the records is the Āṇaimalai Sanskrit inscription¹ citing the Kali year 3871 (Kārttika, Sunday)² equivalent to 770 A.D., and affording a date for Parāntaka-śaḍaiyaṇ, in whose reign the inscription is dated. The Vēlvikkūḍi plates issued by the same king are dated in his 3rd regnal year and the Madras Museum plates, also issued by him, bear a date in the 17th year of his reign. There is, however, no means of fixing the exact duration of the king's reign.

The next important chronological landmark is the Śaka year 792 coupled with the 8th regnal year of Varaguṇa, provided by an inscription from Ayyampālaiyam (No. 22), thus yielding the initial year 862-63 A.D. for this king. This date can only be ascribed to Varaguṇa II.

An inscription from Tiruvellaṇai (No. 12) dated in the 4th + 9th year of Mārañjaḍaiyaṇ gives the following details: Vṛiśchika, Monday, Aśvati, which have been calculated to yield the equivalent 824 A.D., November 7, and the king has been identified with Varaguṇa I.³ It has been pointed out that the details of the date also afford another equivalent, viz., 874 A.D., November 22,⁴ and therefore the king may as well be identified with Varaguṇa II who ascended the throne in c. 862 A.D. An inscription from Lālgūḍi⁵ (No. 12-B) and another from Javantiṇāthapuram⁶ also yield dates which can similarly be equated with dates falling in the reign either of Varaguṇa I or of Varaguṇa II. Another inscription (No. 12-A) from Lālgūḍi probably of Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa-mahārāja records the gift of money made by the Pallava king *Tellārre-ṇḍu venra* Nandippōttaraiyar to Mahādēva of Tiruttavatturai in *Idaiyārru-nāḍu*.⁷ This Pallava king has been identified with Nandivarman III (c. 851-73 A.D.).⁸ Considering the contemporaneity⁹ of Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa II with *Tellārre-ṇḍu* Nandivarman III, all these records may be attributed to Varaguṇa II.¹⁰

¹ *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. 1. This is No. 1 of the present Volume.

² *QJMS*, Vol. X, p. 183. The expression *Paushya* means the *nakṣatra* Rēvatī. Mr. K. G. Sankara therefore equates the date with November 4 when the week-day was Sunday and the *nakṣatra* Rēvatī.

³ *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51.

⁴ *Ibid.*, Vol. XI, p. 253.

⁵ *Ibid.*, Vol. XX, p. 51.

⁶ *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 38 ff. To be consistent with the dates proposed for the Lālgūḍi (875 A.D., December 6) and the Javantiṇāthapuram (875 A.D., December 5) inscriptions, the details in the Tiruvellaṇai record have to be equated with 875 A.D., November 14. Otherwise the three dates proposed will not fall in the same regnal year, i.e., year 4 + 9 of Varaguṇa II. It must also be noted that the Śaka year 792 cited as the 8th regnal year for Varaguṇa II in his Ayyampālaiyam record (No. 22) must be taken as expired as borne out by the text and not as current as taken by Sewell.

⁷ *Ibid.*, Vol. XX, pp. 46 ff.

⁸ *Ibid.*, Vol. XXVIII, p. 39.

⁹ It may be noted here that an inscription from Tiruvīśālūr (No. 24) dated in the 13th + 1st year of Varaguṇa-mahārāja mentions the name of a *brahmadēya* village called Amaninārāyaṇa-chaturvēdimāṇ-galam. Amani or Avaniārāyaṇa was one of the titles of Nandivarman III and also of Parāntaka I. Perhaps the village derived its name from the Pallava king who is known to have commenced his rule in c. 851 A.D. and hence the king of this record may be identified with Varaguṇa II. Thus we get an inscription of Varaguṇa II which cites a certain year opposite to the 13th as against a number of inscriptions dated in the year opposite to the 4th. Vide *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 38, f.n. 3; p. 39.

¹⁰ All these three records mention one *Anḍanāṭṭu-vēḷāṇ* without giving his actual name. He seems to have enjoyed the confidence of the Pāṇḍya king Varaguṇa and transmitted the gifts to the concerned parties. It is probably the same person that is again referred to in the Tiruchchirāppalli inscription of Varaguṇa (No. 10).

Most of the prominent generals and ministers of the early Pāṇdyas hailed from the Vaidya family of Karavandapuram. Māraṅ-Kāri *alias* Mūvāṇḍamaṅgalappēraraiyaṅ was the *uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king Māraṅjadaiyaṅ Parāntaka.¹ There is no doubt that this Māraṅ-Kāri was the same as the *vaidya-śikhāmaṇi* Māraṅ-kāri, mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) of the Vēlvikkūḍi plates of Jaṭilavarman Parāntaka Neduṅjadaiyaṅ who also issued the Madras Museum plates. The Āṇaimalai Tamil inscription (No. 2) refers to the death of this Māraṅ-Kāri² and to his younger brother Māraṅ Eyinaṅ³ *alias* Pāṇḍimaṅgalaviśaiyaraiaṅ succeeding him as a minister.

It is stated in the Vēlvikkūḍi plates that Māraṅkāri participated in the battle at Veṇbai with an army under his leadership when the Pūrvarājar attacked the Vallabha after the marriage of the Gaṅga princess with the Koṅgar-kōṇ. Vallabha has been identified with the Chālukya king Kirtivarman II and the Koṅgar-kōṇ with the Pāṇḍya king.⁴ Māraṅkāri is further described both in the Āṇaimalai record (No. 1) and in the same copper-plate charter as a sweet (*madhuratara*) orator and a poet and also as well-versed in the sciences.

Mahāsāmanta Mūrti-Eyinaṅ, another important member of the Vaidya family and a junior contemporary of Māraṅ-Kāri, is mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) in the Madras Museum plates⁵ dated in the 17th year of Jaṭilavarman Parāntaka Neduṅjadaiyaṅ. He was also known as Viramaṅgalappēraraiyaṅ and enjoyed the epithet *Dhīratara*.⁶

Śāttan Gaṇapati, another *Mahāsāmanta* probably of the same king, was also a member of the Vaidya family of Karavandapuram. This general, who was also known as Pāṇḍi Amṛitamaṅgalavaraiyaṅ, excavated the temple (*tirukkōyil*) and the tank at Tirupparaṅkunram and his wife Nakkaṅ Korri built two shrines for Durgādēvi and Jyēsthā at the same place (No. 3).

An inscription from 'Tirupparaṅkunram,' engraved on the lintel of the doorway of the Durgā shrine, refers to the excavation of a temple from the rock for Śāmbhu and to the consecration of an image of the god by Gaṇapati *alias* Sāmanta Bhīma who is stated to be a prominent member of the Vaidya family (*vai[j]ya-mukhya*), in the Kali' year 3874 (773 A.D.). If the Siva temple under reference and the *tirukkōyil* stated to have been excavated by Śāttan Gaṇapati⁷ are identical as they appear to be, the date of the latter event, viz., the 6th year of Māraṅjadaiyaṅ, must be equated with 773 A.D., the date of the former event. Thus we get c. 768 A.D. as the date of accession for the Māraṅjadaiyaṅ of this record (No. 3) who is no doubt identical with Parāntaka Neduṅjadaiyaṅ.

¹ *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. I. This is No. 1 of the present Volume.

² *Ibid.*, No. II.

³ It is evident that Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyinaṅ being brothers had their father's name prefixed to their own. This is also partly confirmed by the expression *Māra-ṣūṇar-idam* in the Āṇaimalai Sāṁskṛit record. See *ibid.*, No. I, line 3.

⁴ *Ibid.*, Vol. XVII, p. 296.

⁵ *Ind. Ant.*, Vol. XXII, pp. 57 ff.

⁶ This expression may be compared with *madhuratara* occurring in the description of Māraṅ-Kāri. In this connection, it may be pointed out that Mūrti-Eyinaṅ has been wrongly described as a brother of Māraṅ-Kāri. Just as Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyinaṅ have been regarded as the sons of Māraṅ, Mūrti-Eyinaṅ has to be taken to be a son of Mūrti. The identification of this Mūrti-Eyinaṅ with the Brāhmaṇa of the same name who was a subdonee of the Vēlvikkūḍi grant (line 139), is uncertain. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 296.

Karavandapuram, the native place of the members of the Vaidya family, was also known as Kalandai and Kalakkudi and was included in the division called Kalakkudi-nādu¹. This place has been identified with Ukkirankōttai in the Tirunelveli Taluk, Tirunelveli District.² Nedunjaḍaiyan, who issued the Madras Museum plates, was the founder of this kōttai or fort. The name Ukkirankōttai is nowhere mentioned in inscriptions so far copied in the region. But it is well known that Parāntakan Viranārayana-śaḍaiyan (c. 900 A.D.) fought a battle at Kharagiri and captured a certain Ugra.³ Kharagiri and Ugra may perhaps be connected with Karavandapuram and Ukkirankōttai respectively, as suggested by the late Mr. A. S. Ramanatha Iyer.

The mention of a servant of Virapāṇḍya in an inscription dated in the 2nd + 18th year of Śaḍaiya-māraṇ (No. 68) who has been identified with Rājasimha enables us to regard Virapāṇḍya, identified with Sōlaṇ-ralaikōṇḍa Virapāṇḍya, as the immediate successor of Rājasimha though the exact relationship between the two is not clear. The suggestion is strengthened by two Vattēluttu inscriptions from Śālaigrāmam,⁴ which belong to the 2nd + 1st year of Śaḍaiya-māraṇ and to the 15th + 5th year of Sōlaṇ-ralaikōṇḍa Virapāṇḍya respectively. Śaḍaiya-māraṇ of the former record has been identified with Rājasimha on account of the method of dating,⁵ e.g., year 2 + 14, year 2 + 17, etc., and also on palaeographical considerations. The palaeographical resemblance between the two records is remarkable.

Names of some Pāṇḍya princes, who must have lived in the first half of the tenth century but have not left any records, have now come to light. Māṇābharana, Vikrama-pāṇḍya and Sundarapāṇḍya are the princes whose existence is testified to by the Ambāsamudram inscription of Virapāṇḍya.⁶ It is quite likely, as has been pointed out elsewhere,⁷ that these princes and Virapāṇḍya were referred to as *kulavardhanar* in the Larger Sinnamanur plates, though their relationship to Rājasimha remains vague.

Māraṇ Ādittan *alias* Sōlāntaka Pallavaraiyan of Pōliyūr, one of the generals of Virapāṇḍya, seems to have taken part in his campaign against the Chōlas (No. 79). He assumed the title evidently after Virapāṇḍya who is called Sōlaṇ-ralaikōṇḍa in his inscriptions. Another officer of this king had the title Sōlāntaka-Brahmārāyar. Certain measures and gardens were also named after this title (see No. 79, line 5; No. 84, line 2). Teṇṇavan Tamilavēl, an officer of this king, is eulogised for his scholarship in Sanskrit and Tamil in a fragmentary inscription in Tamil verse (No. 87). He is described as a minister well-versed in the Vēdas, Vēdāṅgas, the different works in Sanskrit, Law, *Purāṇa*, *muttamīl* (the three branches of Tamil learning, viz., *iyal* or literature, *iṣai* or music and *nāṭaka*) and *Pāṭaṇjalam* (i.e. the original work of Patañjali). Kachchi, i.e. Kāñchi is mentioned in connection with his ancestral home.

¹ *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 283, Ins. A, line 1.

² *Ibid.*, p. 284.

³ *SII*, Vol. III, part iv, p. 451, lines 24-25.

⁴ *A.R. Ep.*, 1946-47, App. B, Nos. 35a and 34.

⁵ *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

⁶ *Ibid.*, XXV, p. 39. The name Māṇābharana occurring in No. 77 has been taken to be a surname of Rājasimha himself. The name of Sundarapāṇḍya occurs in No. 79 as the name of a prince in whose memory a *paṭṭipadai* seems to have been built.

⁷ *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

That the *Mahāmatins* were active in the region as far south as Aruppukkōttai during the rule of Virapāṇḍya is testified to by an inscription from Pallimāḍam (No. 88). It may be remembered that they are also mentioned in the Mūvarkōyil record of Bhūti Vikramakēśari and that one of their teachers was a native of Madurai.¹

Attention may be drawn to a specimen form of a document recording the sale of land during the period of the early Pāṇḍya rulers (No. 91) and to an order of a *sabhā* in a form unusual for the period (No. 78).

The Pāṇḍya country was conquered and annexed to the Chōla empire by Rājārāja I and his son. During this period of Chōla occupation, a member of the Chōla family was deputed as viceroy of the erstwhile Pāṇḍya territory and the viceroys called themselves Chōla-Pāṇḍyas and assumed after the fashion of the Pāṇḍya kings, though in a slightly changed form, the titles Jaṭavarman and Māravarman. Four such viceroys are represented by the records published in the second section of the work. They are Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya, Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya, Jaṭavarman Chōla-pāṇḍya and Māravarman Parākramachōla-pāṇḍya. Besides, another prince Rājendra, a son of Virarājendra, is stated to have received the title of Jaṭavarman Chōla-pāṇḍya, though none of his records is available.² In spite of the presence of these Chōla viceroys, the Pāṇḍyas do not seem to have disappeared altogether. The Chōla king Rājādhirāja I (1018-1053 A.D.) claims to have conquered Virapāṇḍya and to have driven 'to the ancient Mullaīyūr, Sundarapāṇḍya of endless fame'.³ The appointment of Chōla-pāṇḍya viceroys seems to have continued up to the reign of Kulōttuṅga I who 'put the five Pāṇḍyas to flight, and limited the boundary of the Pāṇḍya country, and placed garrisons in the strategically important centres of the newly acquired territory'.⁴

Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya, the first of the viceroys, was a son of Rājendra I as stated in the latter's record⁵ from Maṇṇārkōyil. This inscription records that Piñjaṇūr, a village under *vellāṇ-vagai* in Kuṟumaḍai-nāḍu in Muḍigoṇḍasōla-vaḷanāḍu in Rājārāja-ppāṇḍināḍu, was converted into a *dēvadāna* of the temple of Rājendraśōla-viṇṇagar built by Chēramāṇār Rājasiṅgar, from the 15th year of Sundara-chōla-pāṇḍya, one of the sons of king Rājendrachōla who conquered the Pūrva-dēśa, Gaṅgai and Kadāram, by an order of the king while he was staying in his palace at Kāṇḍiḥpuram. The inscription is dated in the 24th year (1035 A.D.) of the reign of Rājendra I. Equating the 15th year of Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya mentioned in the record with the 24th year of the Chōla king's reign, it has been surmised⁶ that the former's viceroyalty may be regarded as having commenced about 1020-21 A.D. The records of the viceroy range from the 3rd (No. 131) to the 27th⁷ year of his rule. He may therefore be considered to have ruled upto 1047-48 A.D., till sometime in the last year of the reign of his father. This Chōla-pāṇḍya seems to have had one of his headquarters at Rājendraśōlapuram (No. 145) while he is also known to have once camped near Madurai (No. 161). The former had a royal palace provided with a theatre for various entertainments of the royal party.

Two Chēra feudatories of the Chōla emperor are mentioned in the records of the viceroy. Rājasimha is referred to in a record from Maṇṇārkōyil as having built the shrine of Rājendraśōla-viṇṇagar Paramasvāmigaḷ (No. 144).⁸ The god was

¹ *A.R. Ep.*, 1908, App. B, No. 129; *JOR*, Vol. VII, pp. 1 ff.

² *A.R. Ep.*, 1929-30, App. B, No. 247.

³ *Ibid.*, 1905, part ii, para. 27.

⁴ *Loc. cit.*

⁵ *Ibid.*, App. B, No. 112; 1918, App. B, No. 363.

⁶ *Ibid.*, 1905, part ii, para. 25.

⁷ An inscription from Kāṇḍiḥpuram cites the year 27 of this viceroy (*A.R. for Kōlāṭa* 1903, No. 56, Archaeological Dept., Travancore State).

⁸ *Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 292 ff.

evidently named after the Chōla suzerain. The record is dated in the 13th year (1033-34 A.D.) of the viceroy. There is a reference to the *bhaṇḍāra* (treasury) of Rājasimha in another inscription (No. 177) of the same viceroy, the date of which is, however, lost. An official of Chēralaṇ-mādēviyār, the queen of the Chēra king Rājasimha, is mentioned in an inscription (No. 150) from the same place dated in his 14th year. No. 154, dated in the 16th year (1036-37 A.D.) of the viceroy, records that the Chēra king (Chēramānār) Rājarājadēvar was present at the western *gōpura* of the temple of Rājēndraśōla-viṇṇagar Paramaśvāmigaḷ while issuing the order in connection with a transaction pertaining to some land belonging to the temple in the village of Mānābharāṇa-chaturvēdimaṅgalam. Mention is again made of the *bhaṇḍāram* of Chēramānār Rājarājadēva in another inscription (No. 193) from the same place, which belongs to Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya, the successor of Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya. Thus it will be seen that the Chēra kings Rājasimha and Rājarājadēva were the contemporaries of Rājēndrachōla and probably also of his successor Rājādhirāja who was associated with his father early in his reign. It is quite likely that the Chēra kings were feudatories of the Chōla monarchs.

Attention may be drawn to a feudatory belonging to the Eastern Chālukya dynasty, who figures in an inscription¹ of the said viceroy as a donor. He calls himself Sarvalōkāśraya Viṣṇuvardhana-māhārāja *alias* Chālukya Vijayāditya Vikkiyanna. The record is dated in the 11th regnal year (1031-32 A.D.) of the viceroy. The identity of the chief, however, remains obscure. In this connection, it may be pointed out that an inscription² from Tiruvaivāru refers to the gift of gold by a certain *pillaiyār* Śrī-Viṣṇuvardhanadēvar in the 27th year (1039 A.D.) of Rājēndra I.

The next viceroy was Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya. His inscriptions range from the 20th to the 25th year of his reign³. We have seen already that the latest date for Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya, the predecessor of Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya, is the year 23 of his reign. The absence of any record of Vikramachōla-pāṇḍya citing an earlier date than his 20th regnal year is unaccountable.⁴ Whether he ruled independently or conjointly with Sundarachōla-pāṇḍya is impossible to determine. But this much can be said that he was a junior contemporary of the latter and succeeded him. For, among the records of Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya and Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya, from Āttūr in the Tiruchohendūr Taluk, Tirunelveli District, while those of the former refer to Āttūr as a *brahmadēya* in Kuḍanāḍu, No. 186 of the latter mentions Āttūr as a part of Rājādhirāja-chaturvēdimaṅgalam evidently named after Rājādhirāja I, who was a co-regent with his father Rājēndra I.

Jaṭavarman Śōla-pāṇḍyadēva, the third Chōla viceroy in the Pāṇḍya country, was evidently the same as Gaṅgaikoṇḍa-śōlaṇ, the son of Virarājēndra. The title of Chōla-pāṇḍya was conferred on him by his father. The two records of this viceroy published here are both dated in the 3rd year of his reign. Two later records of the same person dated respectively in the 24th and the 25th years of his rule come from Suchindram.⁵ In view of the fact that the later record of the 25th year refers to the subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu of Śōla-maṇḍalam, it may be assigned to this viceroy, though his exact reign period cannot be determined. A prince known as Rājēndrachōla and as another son of Virarājēndra is also stated to have received the title Chōla-pāṇḍya from his father.⁶

¹ A.R. Ep., 1896, No. 44.

² III, Vol. V, No. 520.

³ An inscription from Kanyākumari is dated in the 27th year of his reign (TAS, Vol. VI, No. 114).

⁴ See Ins. No. 183.

TAS, Vol. IV, Nos. 34 and 31.

⁶ See f.n. 2 at p. iv above.

The last and the least known viceroy of the Pāṇḍya territory was Parākrama-ohōla-pāṇḍya who styled himself Māṇavarman. The only two records of this viceroy cite respectively the 3rd and the 4th regnal years; but his identity remains obscure. In the later record, the natives of Kāsmīra-dēva figure as donors.¹

Jaṭavarman Śrīvallabha, whose records alone are published in the third section, was probably one of the five Pāṇḍyas who raised their banner against Chōla supremacy. Though the Chōla emperor Kulōttuṅga I claims to have put to flight the five Pāṇḍyas and to have stationed his military forces at the key centres of the dominions, the Pāṇḍyas continued to rule over parts of their territory. Inscriptions of Jaṭavarman Śrīvallabha range from the 2nd to the 26th + 1st year of his reign. The extent of the area covered by his inscriptions from Vijayanārāyaṇam in the Nanguneri taluk of the Tirunelveli district in the South, Kuruvitturai in the Nilakkottai taluk of the Madurai district in the north and to the limits of the Tiruppattur and Tiruvadanaī taluks of the Ramnad district indicate roughly the territory ruled by him. His records are characterised by the *praśasti*: *Tirumadandaiyum Jayamadandaiyum*, etc., which however does not yield any information of historical importance. His contemporaneity with Kulōttuṅga I is indicated by an inscription (No. 226) from Vijayanārāyaṇam. It is dated in the 10th regnal year of Śrīvallabha and refers to transactions of the 31st year of Kulōttuṅgachōladēva, conqueror of Kollam. This Kulōttuṅga may be identified with Kulōttuṅga I since there is a reference in Śrīvallabha's record, dated in his 4th regnal year, to a certain Mummudiśōlan Virasēkharan *alias* Adalaiyūr-Nādālvān who is probably the same as Virasēkharan figuring in a record² of Kulōttuṅga I dated in the 49th year (1119 A.D.) of his reign. Thus it may be suggested that Jaṭavarman Śrīvallabha was one of the five Pāṇḍya opponents of Kulōttuṅga I.

It may be noted here that there are two inscriptions (Nos. 221 and 251) of Jaṭavarman Śrīvallabha, which give some details of date. No. 221 in which the *praśasti* is absent, is dated in his 9th regnal year and the details of date are Mēsha 1, *paurnami*, Tuesday and Uttiram. No. 251 begins with the *praśasti* *Tirumadandaiyum*, etc., and is dated in the year opposite to the 20th year. In lines, 42-45 of the text of that record the details of date are given as Makara 2, Friday and Uttirattādi, apparently of the year in which the record is dated. These details of date, however, do not yield equivalents which would fit in with a particular initial year. Leaving out of consideration the former inscription, the ascription of which to Jaṭavarman Śrīvallabha of the other record is not clear, the details of date in the later epigraph would yield, as probable equivalent, Friday, December 25, 1142 A. D., which was however, the first day of Makara according to the *Indian Ephemeris*. Thus the date of accession of this king may be supposed to have fallen sometime between 1120 and 1122 A. D.

Three other records (Nos. 225, 245 and 263) of this king may also be noticed here. No. 225 appears to be dated in the tenth regnal year and states that the exemption of taxes on the lands granted should take effect from the *Kumbha-Viyālam* perhaps of the same year. The same expression is used in the case of another transaction recorded in No. 245 which is dated in the 20th regnal year. No. 263 bears no date but begins with the expression *Mīṇa-Viyālam* and thus indicates that it is later than No. 225 which cites *Kumbha-Viyālam*. The first two dates when worked out on the basis of the method indicated in the *Indian Ephemeris*, Vol. I, Part II, p. 380, do not yield the same results. The first supports the date arrived at above: but the second is earlier than Jupiter's entry into Kumbha by more than one year. It is possible that in the second instance (No. 245), the reference was to a future date. This mode of dating evidently suggests the influence of Kerala where inscriptions record dates by noting Jupiter's movements in the zodiac.

¹ cf. *A R Ep.*, 1936-37, para. 28, p. 70.

² *Ibid.* 1909, App. C, No. 32; part ii, para. 23.

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XIV

EARLY PANDYAS

Nos. 1 and 2.

(A.R. Nos. 453 and 454 of 1906)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WALLS OF THE VERANDAH IN THE ROCK-CUT CAVE-TEMPLE OF
NARASIMHA-PERUMĀL ON THE HILL.

These two records engraved in early Grantha and Vaṭṭeḷuttu characters belong to Mārañjadaiyaṇ who is also called Parāntaka. They are important because the Kali year 3871 is also quoted for this king, thus furnishing a valuable chronological landmark for early Pāṇḍya history. The rock-cut temple of Narasimha was begun by Māraṇ-Kāri *alias* Muvēndamaṅgalappēraraiaṇ, a *vaḍya* of Karavandapura *alias* Kaḷakkuḍi and an *Uṭṭaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king¹, but as he died subsequently, the work was completed by his brother Māraṇ-Eyinaṇ *alias* Pāṇḍimaṅgala-Viṣaiyaraiaṇ who succeeded him in the office of minister, who added the *mukhamandapa* and had the consecration ceremony performed. As the person first mentioned had also the title Madhurakavi, it has been tentatively assumed that he had some connection with the Vaiṣṇava Ālvār named Kāri Māraṇ *alias* Nammā vār, the author of the *Tiruvāymoli*. Karavandapuram has been identified with Ukkiraṇ-kōṭṭai in the Tirunelveli taluk of the district of the same name, in the inscriptions copied from which, the village is called Ka akkuḍi and Ka andai.²

Text.³

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 317 ff.

No. 1.

- 1 காவடிபுறத்திலாவதி பூரிசெய்துப் படுக்கா
- 2 ஆண்ட விஞ்ஞாபி¹ அகநக கந்தி கயமாநகவிசே-
3 யுதமொர சி[ந]லுதத-ஞ்செய் || [க²] கிசீர லை
- 4 வ சிசீரதா[ய]யு பார[க]காவிபாத-
- 5 லு [1²] கதிசீர கிசீரதா[ய]யு [புராதாச] சி-
- 6 கிசீரதா[ய]யு || —[2²] கடுகி [காண்டாச]
- 7 கடுகிமொகா[ய]யு [க]கடுகி-
- 8 கடுகிமொகா[ய]யு [1²] கடுகி-
- 9 கடுகிமொகா[ய]யு [க]கடுகி-
- 10 கடுகிமொகா[ய]யு [க]கடுகி [1²]

¹ *Ep. Ind.*, Vol. XVII, pp. 296 ff.

² *Ibid.*, Vol. XXIII, p. 283 and n.

³ This and the other records published in the *Epigraphia Indica* are reproduced in this volume on account of their importance.

No. 2.

- 1 சென்மாறஞ்சடையநீரு
- 2 த்தரமலி களக்குடி செ-
- 3 புந் முவெந்தபுங்கல்-
- 4 பெரையன் ஆதிய மாறங்-
- 5 [கா]ரி இக்கறவி செய்து
- 6 நீ [கா]ரியாதெய வழு-சொர-
- 7 ஹ[னஞ்செய்த பினை அவ-

- 8 ஹுநு கச்சுந் வித்தா
- 9 சீர்ப்படி மெய்தின பாண்டி
- 10 மலிகு விசைஅரையன்
- 11 ஆதிய மாறன்னெடு-
- 12 என் முகமண்டியுஞ் செ
- 13 யது நீர்த்தவித்தான் [!]

No. 3.

(A.R. No. 37 of 1908.)

TIRUPPARANKUNRAM, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE ROCK-CUT CAVE.

This Vaṭṭeuttu inscription dated in the 6th year of Mārāṇjaḍaiyaṇ which is engraved in archaic letters, has been attributed to Jaṭila Parāntaka of the Āṇaimalai inscription noted above. It records the construction of the *Tirukkōyīl* (shrine) and of the *Srī-aiṭṭam* (tank) by Sāttan-Gaṇapati, a resident of Karavandapura,¹ who is called Pāṇḍi-Amṛitamaṅgalavaraiyaṇ, and is stated to have belonged to the *Vaḍya* caste and to have been the *mahāsāmanā* of the king. The shrines of Durgādēvi and Jyēsthādēvi were constructed by Nakkaṇ-Korri, who is described as the *Dharmapati* probably of this *mahāsāmanā*. On account of the interest of this record, the text is reproduced here.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொமாறஞ்சடையநீரு
- 2 நாஜுலங்-பி ஆறுவது செல்லை-
- 3 திரப மறறவற்கு சீகர-
- 4 ஸாசீதுனிய கராந்தபுராபி-
- 5 வாலீ வெறுகு பாண்டி அமி-
- 6 சீதமங்கலவரையனுடு-
- 7 எ சாததங் கணபதி தி-

- 8 ருத்தவித்தது திங்கொடு-
- 9 லும் ஸ்ரீதடாசமும் இதனுள்-
- 10 ற முள்ளும் [! *] மறறவ-
- 11 கு யசீ-பபி ஆதிய ந-
- 12 சகங் கொற்றியாற் செய-
- 13 ப்பட்ட உம-பாடிவி கொ-
- 14 இலுஞ் செஞ்செ கொடுத்தும் [!]

No. 4.

A.R. No. 480 of 1917.

KUTTĀLAM, TENKAS TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE NORTH-SIDE OF THE KURRĀLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete record is dated in the 4th year and 360th day of the Pāṇḍya king Mārāṇjaḍaiyaṇ and mentions the gift of some donation by Mārāṇ-Āchchan, probably a petty chief ain of Pōliyūr, for a lamp in the temple of Tirukkurrālattu-Bhaāra. This person also figures in a record² from Truppattūr in the Ramanathapuram district, where he is mentioned with the other title of Tennavaṇ Pallavaraiyaṇ.

¹ On Karavandapura, see No. 1 above.

² The text has been given in *Indian Antiquary*, Vol. XXII, p. 67 and a facsimile has been reproduced on plate facing p. 286 of the *Travancore Archaeological Series*, Vol. I. Nakkaṇ Korri (i.e.) Korri, daughter of Nakkaṇ has elsewhere been considered as the *dharmapatni* of the king but in the absence of any royal titles such as 'nambirāṇiyār', etc., and from the use of the word '*dharmapatni*' with reference to her, it is reasonable to consider her as the wife of Sāttan-Gaṇapati, the *mahāsāmanā* of the king.

³ No. 5 below.

Text.

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1 ஸ்ரீபதி [1*] கொமா | 9 [அ]ரையமுன |
| 2 நஞ்சுடையர்க்கு யாண்டு | 10 மாறஞ்சன் |
| 3 நாளு நான் முன்னூற்று | 11 இரட்டை பக |
| 4 அறுபது இஞ்சுளால் | 12 இ முட்டாமல் உ- |
| 5 தென்னவார நாட்டு- | 13 குரங்கு வற எரி- |
| 6 த் திருக்குறி- | 14 வரண கலத்த |
| 7 லை உட்கா [1*] க- | 15 திருநெந்தா வி- |
| 8 குப பொழியு | 16 னக்கு ஒன்று ஒ- |

No. 5.

(A.R. No. 90 of 1908.)

TIRUPPATTUR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUTTALISVARA TEMPLE.

This bilingual inscription consists of a portion in Sanskrit and a portion in Tamil. The Sanskrit portion states that *Tennavan-Pallavādhīpa* alias *Māraṇ-Āditya* born at *Pōliyūr* in *Pōliyūr-nādu* made a gift of 40 *Kṛishṇa-kācha* for burning a lamp in the temple of *Sūlapāṇi* at *Srīsthali*. The Tamil portion, dated the in the 4th + 1st year and 593rd day of the reign of *Māraṇjaḍaiyan* states that *Māraṇ-Āchchan* of *Pōliyūr* in *Pōliyūr-nādu* gave a donation of 40 *kaḷaṇḷu* to the *Sabhā* of *Maṇarkuḍi* for a lamp to be burnt in the temple of *Tirukkagaḷi-Bhaṭāra* at *Tirupputtūr*, a *brahmadēya* in *Mikuṇḍāru* in *Koluvūr-kūgram* and another gift of *kaḷaṇḷu* to the *vaṇṇār* of the place. This chieftain *Māraṇ-Āchchan* has figured in another record from *Kuttālam* in the *Tirunelveli District*.^a

Text.

- 1 ஸ்ரீபதி [1*] பொழியுநாவுடெசெவியு பொழியுநா வுடகவாது [1*] மாறஞ்சன்
யாண்டு
- 2 ஸ்ரீமேதவது வஞ்சகம் [1*] ஸ்ரீமேதவது வஞ்சகம் [1*] ஸ்ரீமேதவது
வஞ்சகம்
- 3 உதாரணம் துரோணாது ஸகாதி விரணோது-உதாரணம் [1*] ஸ்ரீமேதவது
வஞ்சகம் [1*] ஸ்ரீமேதவது
- 4 ஸ்ரீமேதவது வஞ்சகம் [1*] ஸ்ரீமேதவது வஞ்சகம் [1*] ஸ்ரீமேதவது
வஞ்சகம் [1*] ஸ்ரீமேதவது
- 5 கொமாநஞ்சுடையர்க்கு யாண்டு நாளு இதனெதிராண்டு நான் அஞ்சுற்றுத் தொன்னூற்று முன்று
இ-
- 6 நாளால் கொழுநூர்க் கூற்றத்து மிகுண்டாற்று வுடகவெயம் திருப்புத்தூர்த் திருக்கறணி வுடக-
வெயம் பொ-
- 7 நியூர் நாட்டுப் பொழியுந் தென்னவன் பல்வகையமுன மாறஞ்சன் வச திருநெந்தா
வினக்கு
- 8 ஒன்று [1*] இதனிறைய ஸூற்றிருபதின் பல்லம் [1*] இதற்கு இரவும் பகலும் முட்டாமல் உ [1*] ஸ்ரீமேத-
வது வுடகவெயம்
- 9 உ இததெவா பண்டாரத்து குலநாடியால் நிசதி உரிய நெய் அட்டுவது வுடகவெ-
- 10 ய மணற்குடிச் சுவையார் பொலியுட்டாகக் கொண்ட கழஞ்சு சய நால் குல
நாடியா-
- 11 உ நிசதிபடி முட்டாமல் உரிய நெய் யட்டுவதாகக்கொடுத்தான் [1*] இவ
கத் திருப்புத்தூர்
- 12 வண்ணார்க்கு பொலியுட்டாகக்குடுத்த கழஞ்சு ஒன்று [1*] இவ்வினக்கு
புடகவ வெயம்
- 13 னாயும் ஸகிப்பார் சீவாடி என் ஸிராஜின் மெலின் |||

^a The inscription stops with this. The pillar on which this record was engraved is not traceable now.^b No. 4 above.^c Read 'வெயம்' - உ.^d Read 'வெயம்' (for 'வெயம்') for the sake of sense and metre.^e The stone is so pearly worn out here.

No. 8.

(A.R. No. 13 of 1908.)

KUMBAKŌṆAM, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SHRINE OF THE GODDESS IN THE NĀGĒŚVARA TEMPLE

This Tamil record dated in the 4+4th year of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of 138 cows and 100 *kāṣu* by the king for the supply of milk and ghee and for maintaining two perpetual lamps in the temple of Bhaṭāra of Tirukkilḱōṭṭam in Tirukkudamūkkū, i.e., Kumbakōṇam. The regnal year of this inscription corresponds apparently to the year 4 + 1 + 1 + 1 + 1, quoted in the Āḍuturai record¹ (No. 7 above.)

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [| *] கொமாறஞ்சடைய-
- 2 நகு யாண்டு நான்கு இதனெதி-
- 3 ற நாலாண்டு செல்லாநிறந்த
- 4 திருக்குடமுக்கிற நிருக்கிழக்-
- 5 கொட்டத்து மடாரர்க்குப் பாலு-
- 6 நெய்யுமாட்டக் கொமாறஞ்ச-
- 7 டையர் குறித்த பசு நூற்று மூ-
- 8 [ப்]பத்தெட்டு [| *] இரண்டு நொந்தா
- 9 [வி]ளக்கொடுக்கக் குறித்த காசு
- 10 நூறு [| *] இப்பசுவிலும் நியத-
- 11 ம பால் [பத்து] நூழியுந் நெய்
- 12 மெ இக்காசிலும் நெ¹

No. 9.

(A.R. No. 136 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE FIRST *prākāra* OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 4th year opposite to the 6th, which apparently is a wrong citation for 4 + 6th year. The Sanskrit *śloka* at the beginning states that Paṭṭā, the daughter of Māraṇ and the wife of Śaṅkara donated 10 *dināra* for a lamp to the god Śrīsthaliśa. The Tamil portion records the same fact in greater detail. The *brāhmaṇa* Mōṣi Kaṇḍaṇ Śaṅkaraṇ is stated to be the son of the *kilār* of Arukandūr and the amount of gift is specified as 10 *kāṣu*. The endowment was left under the protection of *Āyirattelunūrruvar*. What exactly is meant by this name is not clear.

Text.

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ \| * ] | 10 சாமனி மாறம் டட்டத்தா- |
| 2 ஶீவாஜம் ஶ்ரீஸுதேவரய | 11 ள் திருப்புத்தூர்த் திரு[த்]. |
| 3 ஶீவாரணம் ஶ்ரீஸுதேவரய | 12 தனிப் பெருமானடிக்கு- |
| 4 [வ]ட்டாவது ஶீவாஜமயா மூ- | 13 க்கு நொந்தாவின்னக் கொடிய [ன]வ- |
| 5 காவலு விடயா வடிக் \|\|- | 14 த்த காசு பத்து [ \| * ] இவை காத்தெந். |
| 6 கொமாறஞ்சடையந்ரு யாண்டு | 15 ப்பா ராவிரத் தெழுநூற்று- |
| 7 ஆறு எதிர் நான்கு இய்யா | 16 வரடி யென தலை மென- |
| 8 னெடு [க]ருகத்தூர் கிழார் மகன் | 17 [ன] - - - - - |
| 9 மொசி கண்டஞ் சக்கரன் பி- | |

¹ The record stops here.² The last line is obliterated. It may have contained a few syllables like 'சீவன் தி [| *]'.

(A.R. No. 414 of 1904.)

TIRUCHCHIRAPPALLI, TIRUCHCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This interesting inscription engraved in the Pallava rock-cut cave-temple on the hill at Tiruchchirappalli is dated in the 4th year and 2,501st day of the reign of king **Mārāṇjadaiyaṇ**, who is also called **Pāṇḍyaḍhirāja Varaguna[varman]**. Having destroyed the fort at Vembil (i.e., Vēmbarrūr near Kumbakōṇam), the king was staying at Niyamam at the time of the issue of this record. He is described as an ornament of both the solar and lunar dynasties, probably because of an earlier marital alliance between the Chōla (solar) and the Pāṇḍya (lunar) ruling families. The king is stated to have made a gift of 125 *kaḷaṇḍu* of gold to the temple of Tirumalai-Bhaṭāra, by which the *liṅga* in the rock-cut cave is evidently meant. From the fact that provision was made for burning five lamps in this temple on the day of **Ārdra** every month, it is probable that **Ārdra** was the natal star of this king.

Text.

(Published in *Archaeological Survey Report for 1903-04*, pp. 275-76.)

- 1 ஸ்ரீமதி [|| *] உ
- 2 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 3 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 4 பா கண்டு ம் கண்டிவனவன [வி]
- 5 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] உ[ஸ்ரீ]
- 6 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 7 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 8 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| *] ஸ்ரீமதி
- 9 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [ஸ்ரீ]
- 10 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 11 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 12 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 13 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 14 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 15 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 16 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 17 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 18 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 19 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 20 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 21 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 22 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 23 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 24 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 25 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 26 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 27 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 28 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 29 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 30 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி

Read ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி

Read ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி

Read ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி

No. 11.

(A.R. No. 413 of 1904.)

TIRUCHOHIRAPPALLI, TIRUCHOHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A FILLAB IN THE UPPER ROCK-OUT CAVE ON THE HILL.

This record engraved in archaic Tamil characters with *puḥis* marked for basic consonants, is dated in the 9th year opposite to the 4th year of the reign of *Mārāṣjaḍalya*, who is referred to also as *Pāṇḍyādhipati-Varaguna*. The king is stated to have given 537 *kalāṇḍu* of gold to.....-*nāṭṭu-vēḷān*, out of which four gold *paṭṭams* and a gold flower were made for decorating the God Tirumalai-Perumāṇaḍigal. The astronomical details contained in the record are unfortunately mutilated.

Text.

- 1 ஸ்வஸி [| *] கொமாறஞ் ஸ்வ . .
- 2 ஸ்வஸி கொதிர் கொ[ஸ்]
- 3 யற்று வெள்ளிக்கிழ[மை]
- 4 மலைப் பெருமானடிக்கு[க்கு]
- 5 ஸ் வசு[ஸு]ரபிபதி வரகுண
- 6 ப்ரு வெணான் கையில் விடுத்தந்
- 7 குதுது இவெ ஒரு காசு [க்]
- 8 வெமஞ்சாடி உம் குன்றியா
- 9 ஸ் ஐதாற்று முப்பத்தெழு கழை
- 10 இப் பொன்னில் நாநாற்று கழைஞ்சு [பொ]-
- 11 ஸ்ருஸ் செ[ய்]து திருமெனி ஸரத்
- 12 [த]புட நான்கு நூற்றுமுப்பத்
- 13 ஸ்ரு பொன்னில் செய்து திரு[மெ]
- 14 த்த பொற்[பு] ஒன்று இவெ
- 15 பும் பாதுகாழும் நகரத்
- 16 து [|] இது வசு[ஸு]மே

No. 12.

(A.R. No. 84 of 1910.)

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 9th year opposite to the 4th year of king *Mārāṣjaḍalya* is important in that it contains a few astronomical details of its date, which are capable of verification, namely, *Vṛiśchika*, Monday, *Aśvati*. These have been calculated to yield the English equivalent—A.D. 824, November 7, Monday*, thus giving A.D. 811, as the initial date of this *Pāṇḍya* king. This king is referred to as *Pāṇḍi-Mahārāja* in line 5 and he has been identified with *Varaguna I*. This inscription registers a gift of 120 *kalāṇḍu* of gold by the king, left in the hands of *Anḍanāṭṭu-vēḷān*, for burning two perpetual lamps in the temple of *Tiruvāṇaikkaṛ-Perumāṇaḍigal*.

The rock-out cave at Tiruvellarai contains a *Siva-linga* in the main cell, herein called *Tiruvāṇaikkaṛ-Perumāṇaḍigal*, and an image of *Vishnu* in an adjoining cell. The rock-cut cave-temple may date from the time of the late *Pallavas*, as records of *Dantivarman* and *Nandivarman* are found engraved on the rock in front of the cave and in the village.

* The ends of the lines are completely worn out.

* *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51. The details also work correctly for A.D. 874, November 22, for *Varaguna* of accession A.D. 802.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [I] கொமரஞ்சண்டயற்கு யாண்டு நாலா-
- 2 வதற் கெதிர் ஓன்பதாவது வுழிக ளூஇற்று தி-
- 3 க்கட்கிழமை பெற்ற அஹதி முதலாக தெவதானந்தி-
- 4 ருவென்னறைத் திருவானைக்கற் பெருமானடிசு-
- 5 ளுக்கு யாண்டி மாராசராஇன கொமரஞ்சண்ட
- 6 யன் பிரண்டு நொந்தாவிளக்கிரவும் பக-
- 7 ளு மெரிக்க அண்டநாட்டு வெளான் கைய-
- 8 யில் விடுத்த பொன் நூற்றிருபதின் கழ-
- 9 ளுக் இப்பொன் முதல் கெடாமம் பெரலியால்
- 10 [நாராச] நாமியா விருநாழி நெய் எரிப்பொ-
- 11 மாஇனும் முலபருடையொம் [I]

No. 12-A.

(A.R. No. 120 of 1928-29.)

LĀLGUDI, LĀLGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the fourth of some king whose name is not given in it. It registers a gift of money made by the Pallava king Nandipōttaraiyar who fought and won the battle of Tellāru, for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Idaiyārru-nādu. The amount was received by the members of the assembly of Nallimaṅgalam who bound themselves to bring to the temple and measure out daily (one) *nālī* of ghee.

As the other record (No. 12-B) engraved close to this and dated in a similar way belongs to Mārañjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa-mahārāja, this may be also assigned to the same king.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [I] யாண்டு ச-வதின எதிராமாண்டு இடையாற்றுநாட்டுத் திருத்தவத்துறை லோகாடெவர்க்கு¹
தெள்ளாற்றெறிந்து வென்ற நந்திய் பொத்தன[ர]
- 2 யர் குடுத்த பழங்காசு கயி இவ்வறுபது காசம் இருஞாட்டி நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீய்யொம் இவ்வறுபது
காசம்² திருத்தவத்துறை லோகாடெவர்
- 3 இடைகொண்டு நாராய நாமியான் தீசதி நாழி நெய் ஒரு நெசந்தாவிளக்கு எந்திராதித்தவம் இரவும்
பகலும் எரிவக்கொண்டு சென்று அன்புபொமா[நொ]-
- 4 ம[]³ நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீய்யொம் திருத்தவத்துறை லோகாடெவர்க்கு¹ அனவொமாயில் முட்டில்
முட்டிப்பட்டியும் முண்டிட்ட வரூகொழா[ரொ]
- 5 ஸ்ரீய்யொமும் ததித்தவமும் திவக்கன முண்டிட்ட தான் வெண்டு கொவினுக்கு பக்க ஆள இரு
ஊற்றும் பதின்நாறு கணம் தண்டிட்ட [ர]
- 6 ட்டிநொம் நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீய்யொம் [I] இது வரூகொழா⁴ நாற்பத்தெண்ணூற்றிரவும்
சாடுக⁵ || —||

¹ Read லோகாடெவர்க்கு² Read காசம்³ Read ஸாடுக

No. 12-B.

(A.R. No. 121 of 1928-29.)

LĀLGUDI, LĀLGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHIŚVARA TEMPLE.

This record of Mārañjadaiyan *alins* Pāṇḍyakulapati Varaguna Mahārāja registers the gift of 120 *kāṣu* by the king for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādōva at Tiruttavatturai in Idaiyārru-nāḍu. The king is stated to have transmitted the gift through a certain Andanāṭṭu-Vēḷān and the money was received by the assembly of Ilamperuñkāyirukkai in Idaiyārru-nāḍu who agreed to supply one *ṣāli* of ghee for burning the lamp.

The inscription is dated in the year 4 + 9 of the king's reign and the details of date, viz., Dhanus, Sadaiyam (Satabhishaj), and Tuesday have been equated with 824 A.D. November 29, and the king is identified with Varaguna I.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

Text.

- 1 ஸப்தபுரீ [1*] கொமாருஞ்சாண்டியர் பாண்டி சுவதின் எதிர் க ஆமான்டு பக நாவிறு செவ்வா[ம்] கெடுமாடு செந்த நுழைந்த நான் இ.
- 2 ஸையாற்று நாட்டி இருத்தவத்தறை ஹோடுவர்க்கு இரவும் பகலும் சந்திராதித்தவல் இரண்டு நொந்தாத்திருவிவக்கு.
- 3 எரிய்பதாக கொமாருஞ்சாயனயினர் பசனாடுகுலபதி வரகுண்டைநாயர் அண்டநாட்டி வெளான் எ[க] யி[க]க் குடுத்த பிழ[க].
- 4 காசு ாலி ஸுந்நிருபு காசுக் முத[ல்] கெ[டா]மைப் பொலி[யு]ட்டிமுல் நிதி தா.....
- 5 அளப்பொமாயினொம் இப்படி ஒட்டி இக்காசு கொண்டுமே இஸையாற்று நாட்டி இளம்பெருங்காமி இருக்கை[க] லுளையொ.
- 6 ம [1*] இஞ்செய் நிதி இருதாயிழும் முட்டில் முட்டிப்பட்டியும் முன்பிட்ட பதா[க]ெயு[க]ொ ஸ்வேயாகவும் ததித்தாகவும் தி.....
- 7 எளிபட்ட தான் வெண்டு கொலினுக்கு புகை வூன அஞ்ஞாறு கணம் தன்பிட ஒட்டிக் குறித்தெமம் திருத்தவத்தறை ஹோடுவர்க்கு [1*].

No. 13.

(A.R. No. 105 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE. (THE SLAB IS NOW IN THE MADRAS MUSEUM.)

This record dated in the 4 + 12th year of the reign of Varaguna-Mahārāja registers the gift of 290 *kāṣu* to the *sabhā* of Ilāṅgōykkuḍi in Mulli-nāḍu for worship and offerings to the God Bhaṭāra in the Śrīkōyil of Tiruppōttudaiyār. The gift was made when Varaguna was stationed at Araiśūr on the bank of the Pennai river in Tonḍai-nāḍu.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. IX, p. 84.)

First side.

- 1 ஸப்தபுரீ [1*] ஸ்வேயா[ம்] - துறித்தி[து].
- 2 ற முளளிநாட் டுளத்கொய்க்குடி [தி].

3 ருப்பொத்துடையார்முகையில ஸ்வேயா[ம்]க்கு முத[க].

4 [கெ]டாமை பொலி கொண்டு நா[ன்]கு காசு முந் தி[ருவமு].

¹ [See *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 39 where the king is identified with Varaguna II and the details are equated with 875 A.D. December 6—Ed.].

* Read ஸ்வே
* Read முலி
* Read காசம்

- 5 த செலு[த்]தவதாக வரகுணகோ[ர]ராஜா⁴
தொண்ட நாட்டு[ப்]
- 6 பெண்ணைக்கரை அரைகுர் வீற்றிருந்து இளை
கொய்க்கு[.]
- 7 டிச்சுவையார் கையிற் குடுத்த காச இருநூ
முத்துத்தெ[.]
- 8 ண்ணாறு [| *] இவற்றை காசினவா யிருக்க
மாக ஆண்டு[.]
- 9 வரை சனையா ரளக்கும் பெல்லிநெல் ஐந்
தூற்றெ[.] [தி*]
- 10 ண் கலம் [| *] இவை கெண்டி டட்டாரர் பணி
மக்களும் இள[தி*]
- 11 கொ[ய்]க்குடிச்சுவை வாரியரும் உடவின்று
வரகு[ண*]
- 12 கெண்டிக்கு ராஜா[வ]ஷ[தி*]ம் நான்காவ
துக்கு எதி[தி*]
- 13 பன்னிரண்டா[ம்] பாண்டி ஷா ஞாயிறு முத
லாக நிச[தி*]
- 14 யாக நான்கு காலமுந் திருவமுது செலுத்
தும்[ப]
- 15 டி [| *] ஒரு பொழுதைக்கு வெண்ணெய்
அரிசி சென்னெ[.]
- 16 நிப்டல் நானூழி கும்மாய்த்துக்கு பயற்று-
17 ய் பருப்பரி நிவெதிக்க பசுவின் னறுநெய்யு-
18 முக்குப் பசுவின்ருய் நவிரிக் கருவாண்ட-
19 ப்பழநான்கு எக்கரை ஒரு பலம் கறி அ[மி]-
20 ரது காய்க்கறி ஒன்று புசிக்கறி இரண்டு புழு-
21 க்குக்கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றிக்
கறி-
- 22 ஐகுசினுக்குக் கறி பதின்பலம்]
- 23 கறி துமிக்கவும் பொரிக்கவும் பசவின்றுநெ-
24 ய் ஆழாக்குக் கூட்டுக்கு பசுவின் தொய்தயி-
25 ருரிக் காயம் இரு செவிட்டு இவை அமிர்த
26 வெள்ளிலை ஈரடுக்கு அடைக்காய் பத்து-
27 தூறு ஒரு செவிட்டு [| *] ஆக நிசதி நான்கு
28 பொழுதைக்கு வெண்ணெய் அரிசி செ-
29 நநெற்றிட்டல் பதின்று நாமி

Second side.

- 30 ஆக ஓராட்டைக்கு அரிசி செந்நெ.
31 நறிப்டல் அறுபத்து நாம்-
32 கலம் [| *] இவை கலவரிசுக்கு முக்கல-
33 நெல்லாக தூற்றுத் தொண்ணூற்றிற்கு கல-
34 ம [| *] பயற்றுப்பருப்பிறு
35 நாமி இவை நாமிப்பருப்பு
36 க்கு முத்தாழி நெல்லாக ஓராட்-
37 டைக்கு நெல் இருபத்து நான்கலம் [| *]
38 பசுவின் னறுநெய் நாமியுரி இ-

- 39 வை நாமி நெ[ய்]க்கு முப்பதி நாமி நெ-
40 ல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல் தூற்றெண்ப-
41 தின் கலம் [| *] பசுவின்ருய் தயி-
42 ர் நானூழி இவை நாமித்தயிர்க்கு-
43 முத்தாழி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெ-
44 ல் நார்பத்தெண்கலம் [| *] கருவாண்டிப்ப-
45 மம் பதின்று இவை இரண்டுக்கு-
46 நாமி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்-
47 முப்பத்திருகலம் [| *] சர்க்கரை நாற்ப[ப]-
48 லம் இது ஒரு பஸ்த்துக்கு நாமி
49 யுரி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்
50 இருபத்து நான்கு கலம் [| *] கறி நார்ப-
51 தின் பலம் இவை பன்பல்-
52 துக்கு நாமி நெல்லாக ஓராட்-
53 டைக்கு நெல் ப[தி*]னறுகலம் [| *] காயம்
54 ஆழாக்கெ முச்செவிட்டு இது
55 உழக்கு காயத்திக்கறுநா-

Third side.

- 56 [மி] நெல்லாக ஓராட்டை-
57 க்கு நெல் பத்தொன்ப-
58 தின் கலெனெ முக்கு[தி*]ணி [| *]
59 இவை அமிர்த வென்-
60 னிலை இரண்டு பற்று
61 இவை ஒரு பற்றுக் கி-
62 ரு நாமி நெல்லாக ஓரா
63 ட்டைக்கு நெல் ப[தி]
64 னறுகலம் அடைக்கா
65 ய் நார்பது இவை இ
66 ருபத்தடைக்காய்க்கு முந்
67 நாமியுரி நெல்லாக
68 ஓராட்டைக்கு நெல்லி
69 ருபத்தெண்கலம் [| *] தூறு
70 நார்பெவிட்டு இது
71 நாமிக்கிறு நாமியாக
72 ஓராட்டைக்கு நெல்
73 பத்திரு கு[தி*]ணி [| *] எல்-
74 லாம் எற்றி ஓராட்-
75 டைக்கு வெண்ணெய் நெல் ஐந்
76 தூற்றெண்பதின் கலம் [| *]
77 இப்பரிசு நியதி
78 ப்படி முட்டாமை
79 நெடுக்காலமுது செ
80 ஆத்துவதாக வை[தி*]தா-
81 ர் ஸ்ரீ வரகுண கெண்டி[தி*] [| *]

No. 14.

(A.R. No. 185 of 1926.)

TIRUCHOIRAMPALAM, PATTUKOTTAI TALUK, TANJORE DISTRICT.
ON THE DOOR-JAMB OF THE ARDHAMANAPA OF THE PURĀTANAVANĒSVARA
TEMPLE.

This record is very much damaged and only certain portions containing the name of the king, Varaguna-Mahārāja and the name of the village, Tiruchohirēmam are preserved. The regnal year of the king namely, the 12th, opposite to the 4th, is also legible.

Text.

- 1 ஸ்வதிஸ் [] வர
- 2 குண ஹாராஜ-
- 3 தரு யாண்டு நான்
- 4 காவதந்து எதிர்
- 5 பந்தி[ரண்டா]மா
- 6 ண்டு.....

7-9 [damaged]

10 ஸ்வது திருச்சி

11 நிறெமத்து காணி உ.

12 ஸ்வயர்க்கு அஞ்

13-16 [damaged]

No. 15.

(A.R. No. 137 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE PRĀKĀRA OF THE TIRUTTALIŚVĀRA TEMPLE.

This record belongs to the reign of the Pāṇḍya king Varaguna-Mahārāja and is dated in the 4th year and 4635th day of his reign. The *pulli* is marked in many consonants which fact proves its early date.

The Sanskrit verse at the beginning states that a certain Kaḍambavēḷāṇ donated 15 *kāśu* and that from its interest a lamp was to be maintained in the temple of Śiva of Nūtanagrāma.

The Tamil portion records that Maṇavaṇ Aṇukkappēraraiyaṇ alias Kaḍambavēḷāṇ of Perumāttūr in Muttūru-kūṛram made a gift of 15 *paḷaṇḡāśu* and a lamp stand for burning a perpetual lamp in the temple and another similar amount for the supply of garlands to the deity. Tirupattūr (Nūtanagrāma) is said to be a *brahmadēya* in Koḷuvūr-kūṛram.

Text.

- 1 ஸ்வதி [] ஸ்ரீ க-உககமாஸிவாய காவத[சுட]ம் உ.]
- 2 வெஹாபுல வண ஹாராஜ [] ஸ்வடுத்யவ ஹேஹ[தி]-
- 3 உதரய செஹ[சு] ஸ்ரீதிதித்ராநிஸவாஹுஸாஹு-
- 4 ய ||—கொவரகுணமாராயற்கு¹ யாண்டு நான்கு நா-
- 5 ள் நாலா[இ]ரத்தறுநூற்று முப்பத்தைந்து-
- 6 இந்நாளால் கொழுமூரிக் கூற்றத்துப் பிசமதெ
- 7 யந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தளிப்படாரர்.
- 8 க்கு நந்தாவிலக்கெரிக்க முத்தூற்றுக் கூற்றத்-
- 9 துப் பெருமா[தி]தூர் மறவனனுக்கப் பெரையஞ்-
- 10 இந் கடம்பன் வெணான் வைத்த நிறைகுறையாப்-
- 11 பழங்காக பதினெந்து இக்காசின் [பொ]லி கொண்-
- 12 டு நியதிப்படி² யாகத் திரு-
- 13 புத்தூரிக்ச.....டிப்பதாக-
- 14 வைத்தது இத்.....ராதிரத்தெ
- 15 . தூற்று.....
- 16 '.....[எக்கெ]ரிய வைத்த நி-
- 17 ஸவினக்கு ஒன்று [] ஸ்ரீ இம்மனதெவர்க-
- 18 கு இவனெய் பள்ளித்தாமத்துக்கு
- 19 முதலாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
- 20 காக பதினெந்து இக்காசினுற் பூப்பொ-
- 21 லி காசின்வாய் இருவிரல் அகலத்து இர-
- 22 ண்டிரண்டு நறும்பூ இட்டுத் தொடுத்தன இ-
- 23 குமுழ நீளத்தன ஓரொவடமாக நியதி பதி-
- 24 னெந்து வடம் இடுவதாகத் திருப்புத்தூர்-
- 25 சைபையர் கையியில் வைத்தன || —

¹ Pulli is marked in many cases.² The stone is damaged at this place

No. 16.

(A.R. No. 138 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE AṅGĀLAMMAN TEMPLE.

This record also comes from Tirupattūr and is dated in some year, which was probably [4] and 4985th day of king Mārañjaḍaiyaṇ's reign. It registers that Manō-mayaṇ-Māraṇ, the *kāvadi* of Iṭaṇbaikkalattirukkai, presented 150 sheep for the maintenance of a perpetual lamp to the god Jalaśayaṇattu-Bhaṭārar at Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Koluvūr-kūrāram. This image must have been one of Viṣṇu in his recumbent form, but no traces of it are seen now. The term *Kāvadi* signifies a 'revenue officer' and is found applied to even petty officials in the Chōla country at this period. As in No. 9 above, the corporate body called the 'Āyirattēlunūruvar' were to be in charge of this charity also.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ||—
- 2 கொமரஞ்சையற்கு
- 3 பா....³ நான் தா.
- 4 ஸா[பிரத்த காடி]
- 5 இந்நாளால் வெண்பை-
- 6 கருடி நாட் டிளவெ-
- 7 ண்பைக்கலத்திருக்கை-
- 8 க(கை)காவ[தி] ஆயின-
- 9 மனெமன் மாறன் கொழு-
- 10 ஓரக் கூற்றத்தப் பிர-
- 11 மதையன் திரு[தி]த்த-
- 12 ஈ ஸ்ரீமனத்த-
- 13 பபா[ர]க்குத் திருதொந்-

- 14 தாவினக் கொப்பதக
- 15 சசுவா முவாப் பெராடா.
- 16 கவைத்த ஆடு அருய []⁴
- 17 இவ்வாட்டால் தூதி
- 18 ப்படி திருவினக்-
- 19 கிணுக்கு உரிய நெ-
- 20 ய உட்டுதாக்க வை-
- 21 த[]தன் []⁵இவை இரக்கி.
- 22 பார் ஆபிரத்தெ-
- 23 முதுநுவுர் []⁶அவ-
- 24 []கள் ஸ்ரீபாதம் என்
- 25 தலை மெனை ||—

No. 16-A.

(A.R. No. 26 of 1912.)

TIRUCHCHENDŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON TWO SLABS SEUPP IN THE SUBRAHMANĪYASVĀMIN TEMPLE.

This inscription of Varaguṇa-Mahārāja registers the gift by the king, of 1,400 *kāṣu* for meeting the various annual requirements of the temple of Subrahmanya-bhaṭārar. The money was invested by the king's three officers *Iruppaikkudi-kilavaṇ*, *Sāttamperumāṇ* and *Alarrūnāṭṭukkōṇ* with the administrative bodies of various villages which were required to pay annually interest in grain to the temple at two *kalam* per *kāṣu* per year.

The record is dated in the year 13 opposite to a certain year (lost), of the king's reign. The amount of 1,400 *kāṣu* is stated to have been made over on the 5001st day (line 7).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXI, pp. 101 ff.

Text.

First slab, first face.

- 1 ஸ்ரீ கொ வரகுண மாராயற்கு யான்
- 2 தனெதிர் பதினமுன்று இவ்வாண்டு திரு-
- 3 சுப்பிரம(ண)ணிய பபார் உபா[]வயா-

¹ This digit of which only the latter portion is seen looks like 6 also.

The missing syllables were probably ண்டி [ச]

- 4 . ன திருமுலத்தானத்துப் படாரிக்கு முதல் கொடமைப் பொலி ஊட்டச-
- 5 க கொண்டு செலுத்துவதாக உடையாரடியாராடு வரகுணமாராயர் பொ-
- 6 த்தர இருப்பைக்குடி. சிவனும் சாத்தம் பெருமானும் அளற்று[ர] நா-
- 7 ட்டுக்கொனும் ஐயாஇரத்தொன்று நாளாந் கொண்டு வந்த நிறை குறையாப்ப-
- 8 முங்காக ஆஇரத்து நானாறு [ர] இக்காசிற் குடநாட்டுக் கொற்கை ஊரார் கைஇன்
- 9 முதல் கொடமைப் பொலிஊட்டக் கொண்டு செலுத்துவதாக வைத்த நிறை-
- 10 குறையாப் பழங்காக தொன்னூற்றுறு பொன்னெட்டு [| *] இக்காசால் ஒரு கா-
- 11 சுக்கு ஆண்டுவுரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல் நெல்லாக வ-
- 12 ந்த நெல்லு தூற்றுத் தொன்னூற்று முக்கலனெய் ஒன்பதின் குறுணி [| *] இந்-
- 13 நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ர]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழி-
- 14 அரிசிக்கு முந்நாழி நெல்லாகத் திருவமிதினுக்கு அரிசி செந்நெற்றீட்ட-
- 15 டல் ஒரு பொதைக்கு நானுழியாக நான்கு பொதைக்கு அரிசி செந்நெற்றீட்ட-
- 16 ல் பதினாறு நாழி [| *] மார்கழித்திருவாதிரை உ மாசிமகமும் வைய்யாசி-
- 17 வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது கு-
- 18 த்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைஞ்சு காசு தண்டமும் ப-
- 19 ட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் குடுப்பது [| *] இந்நாட்டுநல்-
- 20 லூர் ஊரார் கைஇல் மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
- 21 ங்காக தூற்றுப்பத்தெட்டும் பொன் [ஐறெய்] கால் [| *] இக்காசாலாண்வரை பெச.கி-
- 22 நெல்லு நிறைமதி நாராயத்தால் முந்நூற்று முப்பத்தெழுகலனெய் முக்கு-
- 23 றுணிநானாழி உரி [| *] இந்நெல்லால் நிகதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[ர] [க]-
- 24 ன் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன நாழி நெய்யமிதினுக்கு இருபதி-
- 25 [நா]ழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கப் பசுவின் னறுநெய் ஒரு-
- 26 பொதைக்கு உழக்காகவும் கறிதுமிக்கவும் பொரிக்கவும் ஒரு பொதைக்கு ஆ-
- 27 முக்காகவும் நான்கு பொதைக்கு நெய்யமிது நாழிஉரி [| *] நாழித்தஇர-
- 28 மிதினுக்கு இருநாழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கத் தஇரமிது
- 29 ஒரு பொதைக்கு நாழியாகவும் கூட்டுக்குத் தஇரமிது ஒரு பொதைக்கு உ-
- 30 ரியாகவும் நான்கு பொதைக்குப் பசுவின் நெய்தஇர அறுநாழி [| *] ஒரு காச-
- 31 க்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல் நெல்லாகமாக ஆஇரம்
- 32 வரழைப்பழத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும் [| *] எழுவதைத் தருபத்தையும்
- 33 லச் சர்க்கரைக்கு ஒரு காசாகவும் [| *] இருபதினதுலாம் கறி அமிதினுக்கு
- 34 ஒரு காசாகவும் [| *] அறுபதினாழி காயத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும்
- 35 அக்கமாக [| *] த்திருவமிது நிவெதிக்க வரழைப்பழஅமிது ஒ-
- 36 ரு பொதைக்கு நான்காக நான்கு பொதைக்குக் கருவரழைப்பழ அமிது ப-
- 37 தினாறு [| *] சர்க்கரை அமிது ஒரு பொதைக்கு ஒரு பஸ்மாக நான்கு பொதை-
- 38 க்குச் சர்க்கரை அமிது நாற்பலம் [| *] கறி அமிது காயக்கறி ஒன்று பு-
- 39 ளிலகறி ஒன்று புழுக்குக் கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றி-
- 40 க்கறி அமிது நான்கினுக்கு ஒரு பொதைக்கு பதின்பஸ்மாக நான்-
- 41 ரு பொதைக்குக் கறி அமிது நாற்பதின் பஸ்ம் [| *] காயம் மிள[கமிது]
- 42 மஞ்சளமிது சிரக அமிது சிறுகடுகமிது கொத்தப்ப[ரிஅமிது]
- 43 எற்றிக்காயம் ஐந்து [| *] இவை ஒரு பொதைக்கு முச்செவிட்டாக நான்கு பொ-
- 44 தைக்குக் காயம் உழக்கெ இரு செவிட்டு [| *] மார்கழித் திருவாதிரை உ மாசி மக-
- 45 மும் வைய்யாசி வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [| *] இப்ப-
- 46 ரிக செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐம்பது
- 47 காசு தண்டமும் பட்டிச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் கு
- 48 டுப்பது [| *] இந்நாட்டுச் சாலியத்து ஊரார் கைஇன் மெற்படி
- 49 பொலி ஊட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காக இருபத்து நா-
- 50 ன்கு பொன் ஐந்தெய் முக்கால் [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவு-
- 51 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல் நெல்லாக வந்த நெல்லு

- 52 நூற் - தான்பதின் கலனெய் இருகுறுணி நாயி
 53 உரி [| *] இந்நெல்லால் நியதிப்படி நியமிதினுக்கு இவ[ரி]*-
 54 னெ கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயிப்பருப்புக்கு நா-
 55 மி உழக்குப் பயறுகவும் நாயிப்பயற்றுக்கு இருநாயி நெல்லாக-
 56 வும் கும்மாயத்தினுக்குப் பயற்றுப்பருப்பு ஒரு பொதைக்கு உ-
 57 ரியாக நான்கு பொதைக்குச் சிறுபயற்றுப்பருப்பு இரு நாயி [| *]
 58 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின் கலநெல் லட்சமா-
 59 க [| *] ஆஇரத்திருநூற்றிருபது பற்று வெற்றிலைக்கு ஒரு காசா-
 60 கவும் [| *] பதினாிரத்தொருநூறடைக்காயமிதினுக்கு ஒரு காசாகவு-
 61 ம் லட்சமாச [| *] இவை அயிது ஒரு பொதைக்கு முவடுக்காக நான்-
 62 கு பொதைக்கு வெள்ளினை அயிது மூன்று பற்று [| *] அடைக்கா ய[மி]-
 63 து ஒரு பொதைக்குப் பதினான்காக நான்கு பொதைக்கு அடைக்காய-
 64 மிது ஐப்பத்தாறு [| *] நூற்றமிது வெண்ணெய்திவது [| *] ம-
 65 ரகெ(அ)மித்திருவாதிரை உ மாசுமகமும் வையயாசி வியாகமு-
 66 ம் படி இரட்டி செலுத்தவது [| *] இப்பரிசு செலு-
 67 த்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவ[ரி]*க்கெய் ஐந்து காசு
 68 தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-
 69 உள் குடுப்பது [| *] வழதி வளநாட்டுப் பிரமதெயம்
 70 வரகுண மங்கலத்துச் சவையா[ரி] கைஇன் மெற்படி பொ-
 71 லிணை ட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழக்காக நூற்றொரு-
 72 பது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைம-
 73 தி நா[ரி] *க்தால் [இரு கல] நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநா-
 74 ற்றிருபதின் கலம் [| *] இந்நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ரி]*-
 75 கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயி நெய்க்கு இரு-
 76 பதினாயி நெல்லாகத்திருநந்தாவினக்கு ஒன்றினுக்கு நி-
 77 யதி நெய் உரியாகத்திருநந்த[ரி] விளக்கு ஐந்தினுக்குப் ப-
 78 [க] வின்னறுநெய் நியதி இருநாயி உரி [| *] அந்தியம் பொது
 79 [நி]ருவமிது செய்கிறு தீயமாவ காட்டப் பகவின் னறுநெ-
 80 ய் நியதி உழக்கு [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-
 81 ல் இத்தெவர்க்கெய் பந்திரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலு-
 82 த்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக்குப்பது [| *] இரட்டி-
 83 த்தெவதானப் பிரமதெயம் தியம்பகமங்கலம் இரு-
 84 [ண]வாலி மங்கலத்துச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொ-
 85 லிணை ட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழக்காக மு-
 86 ய்பத்திரண்டு இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறை-
 87 மதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு அறுப-
 88 ததுநாற்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் நியதிப்படி கொண்-
 89 டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயிப்பாறுக்கு இருநாயி நெ-
 90 ல்லாகத் திருமஞ்சனம் ஆடி அருளப் பகவின் பால் நிய-
 91 தி நானாயி [| *] நாயித்திருக்கு இருநாயி நெல்லாகத் தி-
 92 ருமஞ்சனமும் ஆடி அருளப் பகவின் நஇரி நியதி நாய்
 93 னாயி [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-
 94 ல் இத்தெவர்க்கெய் ஐந்து காசு தண்டமும் பட்டுச்
 95 செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக் குடுப்பது [| *]

- 96 இந்நாட்டுக் செங்கமல்கலத்தற்படும் ஆலம்பட்டத்து ஊ-
 97 ராரி கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழங்காக ப-
 98 தி[னா]று இக்கா[சால்] ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இ-
 99 ருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு முப்பத்திரு கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர]ிகள்
 100 நியதிப்படி [கொண்டு]வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஏரிளநி[ரு]க்கு நாயி நெல்லா-
 101 கத்திருமஞ்சனம் ஆடிஅருள இளநீர் வழவை உட்பட நியதி இருநாயி உ-
 102 முக்கு [| *] நாயி இளநி[ரு]க்கு நாலினநிராக நியதி இடும் இளநீர் எட்டி [| *] இ-
 103 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐந்து காசு த-
 104 ண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉக்குப்பது [| *] இந்நா-
 105 டு மானயிரப்பட்டிந்தது நகரத்தார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வை-
 106 த்த நிறைகுறையாப்பழங்காக நூற்றிருபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசு-
 107 கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெ-
 108 ல்லு இருநூற்று நூற்பதின்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர]ிகள் நியதிப்
 109 டிகொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற்-
 110 பதின்கல நெல்லு. கமாக [| *] நூற்றைம்பதி நாயி நறும்பூவினுக்கு ஒரு
 111 காசாக ஸ்ரீபள்ளித்தாமத்தினுக்கு நியதி அளக்கக்கடவ நறும்பூயி-
 112 நாயி [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபதி-
 113 னைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉக்குப்-
 114 பது [| *] சிரிவல்லையனநாட்டுப் பிரமதெயம் உட்பாறைமங்கலத்துக் சுவையா-
 115 ர கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழங்காக தொண்ணூற்று
 116 நான்கு பொன்னைந்து [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தா-
 117 ல் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றெண்பத்தொன்பதின்கலம் [| *] இந் [நெ]-
 118 ல்லால் இவ[ர]ிகள் கொண்டுந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாயிச்சிறுபயற்றுப்பெ-
 119 றிக்கு நாயி உழக்குப் பயறுகயும் [| *] நாயிப்பயற்றுக்கு இரு நாயி நெல்லா-
 120 கப்பொரி இட நிசதம் சிறுபயற்றுப்பொரி நியதி உரிஇனுக்கு அளக்கக்கடவ-
 121 சிறுபயறு உரி ஆழாக்கு ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்-
 122 லு. கமாக [| *] ஒரு காணத்துக்குப் பதி[னா]று நாயி உழக்கு மஞ்சளாகத் திரு-
 123 மெனி பூசி அருள மெற்றெருல் சிறைத்த பற்றுமஞ்சள் நியதி முழக்கு [| *]
 124 [சு]வியலும் பாவாடையும் ஓரணை ஒரு காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திக்-
 125 களுக்கு நாலையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு வெண்குறை பதினாறனை [| *] இ-
 126 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைந்து
 127 காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉக்குப்பது [| *]
 128 பராத்கவனநாட்டுப் பிரமதெயம் [பரை]சுமங்கலத்துத்தெ]ன் சிழக்கு தி-
 129 ண்ணிச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-
 130 ல்காக இருபத்தைந்து [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதிநா-
 131 ராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு ஐம்பதின்கலம் இந்நெல்லா-
 132 ல் இவ[ர]ிகள் கொண்டு வந்து செலுத்தக் கடவன [| *] நாயி அரிசிக்கு முந்நாயி நெல்
 133 லாகத்திருப்பலிக்கு நியதி அரிசி செந்[டு]நற்றீட்டல் ஒரு பொதைக்கு நாய்பாக இ-
 134 ரண்டு பொதைக்கு அரிசி செந்[டு]நற்றீட்டல் இரு நாயி [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால்
 135 பதின்கலநெல்லு. கமாக [| *] ஸ்ரீமடைப்பள்ளிக்கட்டு மெற்சட்டிக்குப் புடவை இணை இ-
 136 ரண்டரைக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை அறு தீங்களுக்கு ஈரணையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்-
 137 குப் புடவை நாலணை [| *] கல்புறைக்குப் புடவை இணை இரண்டு காணம் பெற்றன ஒரு முறை முத்தி உ-
 138 களுக்கு ஈரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்குப் புடவை எட்டணை [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-
 139 துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐந்துகாசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முத-
 140 லிரட்டிஉக் குடுப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் மானமங்கலத்த-
 141 சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்படாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-

- 142 ஸ்காசு நூற்றாம்பத்திரண்டரை [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஸ்காசு வரை
 143 பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றா-
 144 னைக்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் கொண்டு வந்து செலுத்த- லன [| *]
 145 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கல நெல்ல- .கமாக [| *] ஸ்ரீ தூபம்
 146 சிதார் இறுக்கு வெண்டும் உறு[ப்பு] அவினுட்டக் கற்பூரமும் தெனும் நி-
 147 யதி அரைக்காணம் விவபெற இடுவது [| *] ஸ்ரீகற்பூர அகத்துக்கட்டு மெறஃ-
 148 டிக்கு வெண்குறை இணை எழனாக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை -ஆறு திங்களுக்கு
 149 நாலையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்கு வெண்குறை எட்டின [| *] நாமித்திரமிதினு-
 150 கு இருநாழி நெல்லாகத் திருப்பலிக்குப் பசுவின்றெய்தஇரி நியதி நாமி [| *]
 151 தட்டளி கொட்டிகளுக்குக் கொற்று நெல்லுத் திங்கள் நா[ற்கல[னெ]ய் பதின்கு-
 152 றுணி நாமி உரியாக ஓராண்டு பன்னிரண்டு திங்களுக்கு வெண்டும் நெல்லு நிறை
 153 யதி நாராயத்தால் ஐம்பத்தெழு கலம்'

Second slab ; Second face.

- 154 இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் தெனறக்கு
 155 ஸ்ரீகாசுவயார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த நி-
 156 னைகுறையப் பழக்காக அறுபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு -
 157 வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு
 158 நூற்றிருபதின் கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் கொண்டு வந்து செலுத்த-
 159 க்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கலநெல்ல- .கமா-
 160 க [| *] ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு
 161 ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலின [| *] இப்-
 162 பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் பந்நி-
 163 ரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-
 164 உக்குப்பது [| *] அமிதகுணவன நாட்டுப் பிரமதெயம் அவனி-
 165 பசுக்காமங்கலத்துச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த
 166 நிறைகுறையப் பழக்காக அறுபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டிவ-
 167 வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றிரு-
 168 பதின்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்க-
 169 டவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்ல- .கமாக [| *] ஸ்ரீ-
 170 உடையாடை இணை மூன்றுகாசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையா-
 171 க ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலின [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-
 172 துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் பந்நிரண்டரைக்காக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தா-
 173 து விட்ட முதலிரட்டி உக் குப்பது [| *] கு- நாட்டுப் பிரமதெயம் புலிஇ-
 174 டைச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த நிறைகுறையப்பழ-
 175 க்காக நூற்றிருபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராய
 176 த்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநூற்று நார்பதின்கலம் இந்நெ-
 177 லனால் இவ[ரி]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராய-
 178 த்தால் பதின்கல நெல்லாக ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு -
 179 முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை [| *]
 180 பட்டின [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்-
 181 தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உக் குப்ப-
 182 து [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் சிவனாச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலி-
 183 ண்டாக வைத்த நிறைகுறையப் பழக்காக இருநூற்றொருபத்து நான்கு [| *] இ-
 184 க்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லா-
 185 க வந்த நெல்லு நூற்றிருபத்தென்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் நியதி

* Space left unengraved in this line and below. The gap may be filled as follows :-

இப் பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐம்பது காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிக்குப்பது

- 186 பட்டி கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன நாயி நெய்க்கு இருபதி நாயி நெய்க்கு
 187 திருமஞ்சளம் ஆடி அருள பகலின் னறுநெய் நியதி நானாமி [| *] ஒரு காசுக்கு
 188 திறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெய்க்கு. கயாகத் துணர்ச்சந்தனத்த
 189 க்கு ஒரு காசாகத் திருமெனி பூசம் சந்தனக்குமபுச் சந்தனம் நியதி
 190 மூப்பலம் [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படித் இததெவர்க்கெ-
 191 டி ஐம்பது காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலி-
 192 பட்டிகக்குறிப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் கடங்குகிறிசு-
 193 கிச்சையயார் ஐகடுள் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த திறைகுறையப் பழக்கா-
 194 க தொன்னூறு [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி திறைமதி நாராயத்தாற்
 195 இருகல நெய்க்காக வந்த நெய்லு தூற்றென்பதின் கலம் [| *] இந்நெய்க்கால் நியதிப்-
 196 படி இவ[?]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவது [| *] ஒரு காசுக்கு திறைமதிநா[?]
 197 யத்தாற் பதின்கல நெய்க்கு. கயாகப் பதின்கலக்குக் கற்பூரத்துக்கு 9[?]-
 198 காசாகத்திருமெனி பூசத் திருச்சந்தனத்தொடு கூட்டி அரைக்கும் கற்பூ-
 199 ரம் நியதி எழைக்காரணம் [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படித்
 200 இததெவர்க்கெய் இருபத்தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்-
 201 டி முதலிப்பட்டிகக்குறிப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் கடுங்கொம்ப-
 202 கைத்துச்சையயார் ஐகடுள் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த திறைகுறையா-
 203 ப்பழக்காகப் பதினூறு [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி திறைம-
 204 தி நாராயத்தால் இருகல நெய்க்காக வந்தநெய்லு மூப்பத்திருகலம் [| *] இந்நெ-
 205 ய்க்கால் இவ[?]கள் நியதிப்படி கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன ரிளநீருக்கு
 206 நாயி நெய்க்காகத் திருமஞ்சளம் ஆடி அருள இளநீர் வழுவை உட்ட நிய-
 207 தி இந்நாயிஇனுக்கு நாயி இளநீருக்கு நாயினீராக நியதி இரும் இள-
 208 நீர் கடம் [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படித் இததெவர்க்க-
 209 கெய் துறையாக தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிப்பட்டிகக்கு-
 210 டிப்பது [| *]

No. 17.

(A. R. No. 10 of 1927).

VIJAYANĀRĪYAN, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌNMAṆĪSVARA TEMPLE.

The subjoined inscription is dated in the 2nd year of Mārañjaḍaiyan and registers that Pañchavan-Pallavaraiyan alias Vēl-Sendil of Korampallankuḍi in Mudakudi-naḍi purchased some lands from the *sabha* of Vijayanārīyana-ohaturvāḍimaḍigalam, a *brahmadēya* in Nāṭṭārruppōkku and gave them to the temples of Rāghava-Perumāṇḍigal¹ and Maṇḍamayānlechehurattu-Perumāṇḍigal. The names of another god Tāṭṭōṇṇipperumāṇḍigal and of a channel Paramēchchuvāra-vāykkāl are mentioned while describing the boundaries of the land in question.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [| *] கொண்டஞ்சுடையத்து யான்கு இரண்டு
- 2 (இரண்டு) இவ்வான்கு நாட்டாற்றுப்பொக்குப் பி-
- 3 ரமதெயம் விசையநாராயணச் சூரப்பெதிம்க
- 4 கைது மருமயலிச்சுரத்துப் பெருமானடிசு-
- 5 குக்கு முதலுடி நாட்டி கொற்றம்புள்ளைக்குப் ப-
- 6 ளுசுவை பகலவரையனுமின பெயர் செந்நிலை வைத்த த-
- 7 குதெநதாவினக்கு சூற்றுக்கு சந்திராதிச்சுவர் எரி-

¹ The reference to a temple of Rāghava-Perumāṇḍigal is noteworthy.
 S. I. I.—5.

X 06

- 3 யதாச்சு சவையாரிடை நான் விலைகொண்டு உடைபட்டே
 'மீ'ன்றரை வெலி நிலமாவது [| *] பரமெச்சவர வாய்க்கா-
 10 லுக்கு மெக்கும் தான்தொன்றிப் பெருமாவடிக-
 11 ள் அர்ச்சனாபொகத்துக்குத் தெற்கும் இப்ப-
 12 மியி நடுவெய் தெற்கு நொக்கிப் பொயின் காலு-
 13 கருக் கிழக்கு மடைகுலியலைய இவ்வொ-
 14 ளறரை வெலி நிலமுங் கணிக்கற்றெரு நிர்பெ-
 15 ருவதாகவும் [| *] இந்நிலம் இறையிலியாவதாகவு[ம் | *]
 16 இப்பரிசு விலை உடை[சு]யனாயிருந்த இமமு-
 17 பதுமா நி[ஸ]த்திலும் சி[ரி]ராகவப்பெருமா-
 18 ளபுகளுக்கு வைத்த பத்து ம[ர] நி-
 19 லமு நீக்கி இதனுக்குப்-
 20 பத்து மா நிலமுஞ் சந்திராதி-
 21 த்தவற் திருநி[ர]தா விளக்கு எரிக்க-
 22 வைத்த¹ பஞ்சவன் பல்லவரை[யனாயி]-
 23 ன வெள் செந்திலென் மனொம[யன்]-
 24 ச்சுரத்துப் பெரு[மானடிக்கு] [| *]

No. 18.

(A.R. No. 85 of 1927).

TIRUNELVELI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE NARASIMHA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record is dated in the 2nd year of the reign of Mārañjaḍaiyan and registers a gift of cows made by Sāttanammai, for burning a lamp in the temple of Brahmapurittēvar at Tirunelvēli, on behalf of Sāttan-Dēyam, a dēvaraḍiyāl of Tirunelvēli in Kil-Vēmba-nādu. Eṭṭi-Jātavēdan, a veṭṭikkudī agreed to burn the lamp and Mānanaḍai-Mādevaṇ, another veṭṭikkudī stood security (puṇai) for the former.

It is possible that the temple was originally one of Śiva called Brahmapurittēvar. A record of Rājaraṇa I dated in the 12th year of his reign also refers to the god by this name only (No. 84 of 1927); and it is only in a record of Jātavarman Kuḷaśekhara (No. 83 of 1927) that the Narasimha-Perumāl is referred to as Vikrama-Paṇḍya-vinnagar-Ālvār.

Text.

- 1 வரஜிபுரீ [| *] கொமாறஞ்சவையர்க்கு யானை இரண்டு இவ-
 2 வானை பிழ்வெய்ப்பதாட்டு திருநெல்வெலித் தெவர-
 3 டியான் சாத்தந்தெயத்தை சாத்தி சாத்தநம்மை இதிருநெல்-
 4 வெலி ஸுரபுரித்தெவர்க்கு வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று இ-
 5 தனுக்குச் சந்திராதித்தவல் தியதம் ஆழாக்கு நெய் அ-
 6 டிவதாக வைச்ச சாவாழ்வாப் பெ[சு] [பசு]ப் பன்னிரண்டரை இந்நெய்
 7 முட்டாமல் அட்டுவதாக இப்பகதி கொண்ட வெட்டிக்குடி எட்டி சா-
 8 தவெதன் [| *] இவனுக்குப் புனை இவ்வூர் வெட்டிக்குடி மாளநடை
 9 மாடுதவன்— |

¹ Read வைத்தென்

(A.R. No. 128 of 1905).

TIRUKKURUNGUḌI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE BELONGING TO THE NAMBI TEMPLE (NOW IN THE MADRAS MUSEUM).

This Vaṭṭeḷuttu inscription of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 4th year and registers a sale by the *mahāsabhaiyār* of Vaikuṇṭha-vaṇaṇḍu in Nāṭṭāruppōkku to Pañchavaṇ Brahmadhirājaṇ *alias* Sēndaṇ-Sāttāṇ of Nellitoḷa in Malai-nāḍu, who made it over to the temple of god Emberumāṇ, who was pleased to be stationed at Tirukkurunguḍi, for providing offerings, etc., therein. This record may, for palaeographical considerations be assigned to Varagūṇa-Mahārāja I.

There is a shrine of the god Sāstā in the Viṣṇu temple at this place. This is peculiar, and its existence has to be accounted for by the vicinity of Tirukkurunguḍi to Travancore, where worship of Sāstā is popular. Sēndaṇ-Sāttāṇ of Malai-nāḍu was evidently a Malayāḷa brāhmaṇa and he appears to have been a person of some note, as indicated by the title Pañchavaṇ-Brahmadhirājaṇ borne by him, apparently as a Pāṇḍya official.

Text.

- 1 ஸுவீழி [] கொமாற-
- 2 சூசையற்கு யாண்டு
- 3 நான்கு இவ்வாண்டு நாட்-
- 4 டாற்றுப்பொக்கு ஸூசுதெய-
- 5 ம் வைகுந்தவனநாட்டு ஹோ-
- 6 வாமெயொ[ம்] மலையநாட்டு நெல்-
- 7 லித்தொழ பஞ்சவன் ஸூசு[ர]-
- 8 இராஜனயின செந்தஞ் சாத்-
- 9 தனுக்கு இ[ர]றமிலியாக வி-
- 10 நறுக்குடுத்த பூமியாவ-
- 11 து[] இவ்வூர் வாசுதெவ எரித்-
- 12 திழ் அரைமாக்கி கூற்றெடு நீர்-
- 13 பெறுவதாகக் கிடந்த சைவ[ம்]-
- 14 பொதுக் கிழவன் திருவடி-
- 15 சசோமாசியார் அட்டகத்துக்-
- 16 கு மெக்கும் தென்[னெ]ல்லை காட்டு]-
- 17 க்குறி செந்தவூரம்-
- 18 க்கிரமலித்தச் சொமா-
- 19 சியார் கல்லூவிச்-
- 20 ச அறக்குளத்துக்-
- 21 கரைக்கு வடக்கு[ம்]
- 22 மெல்லெலை வாம[ம்]த-
- 23 வட்ட எட்டத்த-
- 24 க்கும் நம்மகவரற்று
- 25 [ச]யார் அட்டகத்துக்கு-
- 26 ம் கிழக்கும் வட[வெ]ய்-
- 27 லை கிழக்கு நின்று மெக்கு
- 28 நொக்கிப் பொந்த வழி-
- 29 க்குத் தெற்கும் இவ்
- 30 விசைத்த பெருநான்கெல்லை-
- 31 யுள் நடுவிலுண்ட த்ரி[வ]
- 32 [ம்] மும்மாவரை அரைக்க [ர]-

- 33 [ன]யும் இக்கூற்றெடு நீர்-
- 34 பெறுவ[து]-
- 35 க்கிடந்த தி-
- 36 லை பொ-
- 37 க்கி.....
- 38 லை நக்கனெ-
- 39 கிக்குன-
- 40 க்கரைக்-
- 41 கு மெக்கு-
- 42 ந்தெனெ-
- 43 லை அ-
- 44 வாமாக்க-
- 45 நறிந்
- 46 கணவதி
- 47 நாராய-
- 48 வொன்று[ன்]-
- 49 வட செ-
- 50 யில் வட-
- 51 வரம்பு-
- 52 க்கு வட-
- 53 க்கு[ம்] மெல்லெ
- 54 லை வை-
- 55 ஸூதவனாகத்துக்கெ-
- 56 ம் பொனவழிக்கு கிழக்-
- 57 கும் வடவெல்லை தென்-
- 58 வாசலில் நின்று மெக்கு
- 59 நொக்கி . கிளவ் கொற்றை பொயின
- 60 வழிக்கு தெற்கும் இவ்வி-
- 61 சைத்த பெருநான்[கெ]ல்லையில் நடுவு-
- 62 கிடந்த நிலன் மாகாணி அரைக்காவடி-
- 63 யும் இக்கூற்றெடு நீர்பெறு
- 64 வதாகக் கிடந்த சைவப்பொது

¹ Read ஸூசுதெயாராஜ்

65 கதிழெல்லை இவனெய் எம்பெரு-
 66 மாணு[க்]கு திருநொந்தாவின்னக்கு-
 67 கு[டுகாண்டு வைச்ச குழிச்செய்கு-
 68 மெக்கும் தென்னெல்லை காரிசவா-
 69 மிச்சொமாசி[யார்] அட்டக-
 70 [த்]தின் கூறிட்டுக்கு வடக்கு-
 71 ம்மெல்லெலை நக்கனெரிக்கு-
 72 (னெரிக்கு)னங்கரை[க்]கு-
 73 க்மெக்கும் வடவெலை மதி-
 74 [ட்]புறமெய் பொந்த பெருவழிக்கு-
 75 த்தெற்கும் [இ]வ்வின்னத்த பெரு[தர]-
 76 ன்கெல்லையின் நடுவு கிடந்த நி-
 77 லன் காணிச்செய்யும் எற்றி
 78 இச்சட்டப்பட்ட எல்-
 79 லைகளில் நடுவுகிடந்த நில-
 80 ன் காலெ[ய்] காணியும் உண்ணில்-
 81 ம் குழிவின்றிக்கெய் விலை-
 82 க்கறவிறற்பு பொருளறக்-
 83 கொண்டு விலையாவணா நிலை எழு-
 84 தி விறறு நிரொட்டிக்கு-
 85 குத்தொம் வையகுந்தவ-
 86 னாநாட்டு தோறாணைகூம்
 87 பஞ்சவன்வய - காராயிராஜன்
 88 ஆயின செந்தஞ்சுத்தஞ்-
 89 க்கு [||*] இக்காலெ காணிச்செ-
 90 ல்யும் விறறு விலைப்பொ
 91 கு . . .
 92 . . .
 93 இவ.
 94 ன் தி-
 95 குது-

96 க்கு-
 97 டி[தி]-
 98 ன்றரு-
 99 னின-
 100 எம்-
 101 பெரு-
 102 மா[ணு]
 103 க்கு தி-
 104 ருவமு-
 105 துக்கு
 106 வைச்ச
 107 க்மு[ஞ்சு
 108 தூற்றி
 109 ருபதம்
 110 சுவையெ[யர்]-
 111 [ம்] விலை-
 112 ப்பொரு-
 113 [ஞ்]ம் இ-
 114 தைப்பொ-
 115 ருளுமாக-
 116 ச்சார்த்-
 117 திக்கொ-
 118 ன்ரு மி-
 119 க்கெம்-
 120 மிலி-
 121 னைந்த
 122 விலைப்-
 123 பொருள்
 124 னை-
 125 ம் வை-
 126 மிலை*

No. 20.

(A.R. No. 21 of 1930-31.)

TIRUKKŌṬIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUKKŌṬĪSVARA TEMPLE.

This record is stated to be a copy of an earlier inscription dated in the 4th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ and relates to the gift of 15 *kaḷaṇḷu* for burning a lamp in the temple of Tirukkōṭika-Mahādeva, by Araiyaṇ-Kaḷvaṇ of Paṇaiyūr in Peraiyūr-nāḍu. The money was left in the custody of the *sabhā* of Nāraṇakka-chaturvēdimaṇḍalam.

The original stray stones on which the record had been engraved having become useless, it is said that they were replaced and the old record re-engraved on the new stones.

Text.

1 ஸ்வதி[தி] [||*] இதுவும் மெசுரு பழங்கல்வடி [||*] கொ[மாற]ன் சண்டயற்கு¹ யாண்டு ந[ா]ய்காவது பெரையூர் நாட்டு பண்பூசு அரையன் கள்வன் திருக்கொடிக்கரவில் தோறாடிவற்கு நொந்தாவி-
 ன்கதினுக்கு குடுத்த செம்பொன் பதினாங்கழஞ்சு [||*] இ-

¹ The record is damaged here.

² The letters are damaged after this.

³ Read மாறஞ்சடை*

- 2 [த]ன் ஸலிஸயாஸ் 'நா(ல்)ன' உழக்கும் 'பிழ்ம[யா]நாழிகழி' வழக்கினால் தீதி உழக்கு நெய்யு மித்தளிக்கெ குணந்து¹ அ [1¹]சீப்பார்க் களந்து குடுப்பொ[மா]ல் இப்பொ[ன்] கொண்டொம் நாரணக்க சதுவெ-திமல்கலத்து ஸெவெயொம் [1¹]
- 3 இது பழங்கல்படி. இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஏற வெட்டிநமையில் முன்னிமாஜமம்² வெட்டிக்கிடந்த தனிக்கல்லால் உவெவெயொகம்³ இல்லாமையால் அது தவி(ன்)ந்தது [1¹] இது முட்டில் பன்மாயெயூரெ கடைக்கூட்ட பெற்றார். [1¹]

No. 21.

(A.R. No. 37 of 1930.31.)

TIRUKKODIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUKKOTISVARA TEMPLE.

The record stated to be a copy of another inscription made during some repairs in the temple states that Varaguna-Mahārājar endowed 180 *kāṇḍi* of gold for burning from the interest thereon three perpetual lamps before the images of Sri Sarasvati and Gaṇapati in the temple at Tirukkōdikā alias Kāṇṇamaṅgalam. The existence of an auxiliary shrine for the goddess Sarasvati at this early period is of interest. The regnal year in this inscription appears to be some numeral, of which the first digit is 1, but there appears to be some mistake in the copy.

Text:

- 1 ஸ்ரீவிஜய¹ [1¹] இது[வு] மொரு படி [1¹] கொமாறன் சடையற்கு யானரு ம . . .
- 2 த்றார் நாட்டுத் திருக்கொடிகாவில் ஸ்ரீ வசுஷாபதிசுவதிகளுக்கு முன்று நொந்தாவின்செகல்-பதற்கு குடுத்த பொன் வரகுணத்துசாஜார் குடுத்த பொன் தூற்றென்பதின் சம[ஞ்ச] இப் பொன்னி[ன்] பிலிசயால் தீதி நா
- 3 யில் அளந்து குடுப்பொமாலெம் திருக்கொடிகாவாண கண்ணமல்கலத்து ஸெவெயொகம் [1¹] இது பழங்கல்படி. இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஏறவெட்டிநமையில் முன்னிவாஜமம்² வெட்டிக்கிடந்த தனிக் கல்லால் உவெவெயொகமல்லாமையால்³
- 4 இது முட்டிற் பன்மாயெயூரெ கடைக்கூட்டப் பெற்றார். [1¹]

No. 22.

(A.R. No. 705 of 1905.)

AYYAMPĀLAIYAM, PALANI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE NATURAL CAVE ON THE HILL CALLED AIVARMALAI.

This Vaṭṭeluttu record which couples the 8th regnal year of king Varaguna with Saka 792 and the Āṇaimalai inscription of Jaṭila-Parāntaka which is dated in the Kali era form the two important landmarks in early Pāṇḍya chronology. The present epigraph yields A.D. 862-3 as the date of accession of Varaguna. It registers a gift of 505 *kāṇam* of gold by Śāntivīrakkuravar of Kālam, the disciple of Guṇavīrakkura-vaḍigaḷ for offerings to the images of Pārisva-Bhaṭāra, i.e., Pāravanātha and of the attendant *yakshīs* which he had renovated and for the feeding of one ascetic.

The images sculptured on the brow of the cavern on this hill, as well as the references in this record indicate that a Jaina colony flourished on this hill in the 9th century A.D. It may be noted that the hill is called *Tiruvayirai*, which is the name by which it is referred to in early Tamil literature.

¹ Read உழக்கினால்² Read குணந்து³ Read முன்னிலவாசகம்.⁴ Read உவெயொகம்⁵ The inscription is built at the right end.

Text.

- 1 சகரபாண்டு எழுநூற்றுத் தொகை நூற்றிரண்டு
- 2 பொந்தள வரகுணற்கு யாண்டு எட்டு குணவிரக்கு-
- 3 சவடிசன் மாணுக்க[ரி] காழத்து சாந்திவிரக்-
- 4 சூரவர் திருவிசை பாரிசு பாரைசு மயக்-
- 5 சிவவலைவையும் புதுக்கி இரண்டுக்கு முட்-
- 6 டாவலியு மொரடிசுக்கு சொருக அமைத்தன
- 7 பொன் ஐந்துநூற்றைந்து காணம் [||*]

No. 23.

(A.R. No. 295 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD AT MĒLAI-SINGAMPATTI.

This highly damaged Vatteluttu record belongs to the 8th year of the king Mārañjaḍaiyaṇ, but nothing more than his name can be traced in the inscription.

Text.

- 1 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு எ[ட்]-
- 2 ஓ இவ்வாண்டு இளங்கொய்குடி தெ-
- 3 ச' மெலு-
- 4 குயமரகம்-

- 5 மந்த . . .
- 6 மும் கலமுச்ச . . .
- 7 ரத்து . . . ரத்தொனென்

No. 24.

(A.R. No. 17 of 1907.)

TIRUVISALŪR, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SIVAYŌGANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at the right end is dated in the year opposite to the [18]th year of the reign of [Vara]guṇa-mahārāja and appears to refer to some gift, the details of which are not available, to the god Tiruviśalūr of Avaiṇārāyaṇa-chaturvēdimāṅalam.

Text.

- 1 . . . குண சீனாராஜற்கு யா*
- 2 . . . ன்ருவதினெதிராண்டு வ-
- 3 . . . தெயம் அமணிநாரா[யண] ச-

- 4 ஸத்து திருவிசைலூர்
- 5 னுக்கு எச்சபெருமன்*

No. 25.

(A.R. No. 311 of 1904.)

TIRUGŌKARNAM, ALANGUDI TALUK, PUDUKKOTTAI STATE (NOW TIRUCHCHIRAPPALLI DISTRICT).

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌKARṇĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of gold by Varaguṇavadiyaraiaṇ alias Nakkan-Setti of Kalkuṛichchi in Kavirappāl, a village in Valla-nāḍu. The record may be assigned to Varaguṇavarman, as the name Varaguṇa-vadiyaraiaṇ is borne by the donor in it. The characters in which this inscription is engraved are somewhat peculiar as their top-strokes have ornamental curves.

* The record is much weather-worn and obliterated.

* Pulli is not marked on consonants.

* The continuation is lost. Below this is a record of Rājakūśari-varman.

Text.

- 1 ஸ்ரீமாத் திருமொழி
- 2 குமாரபுரம் பர்
- 3 ஸ்ரீமாத் திருமொழி
- 4 வல்லநாட்டு கவிர்-
- 5 ப்பால் கல்குறிச்-
- 6 லி வரகுண வதி-
- 7 அரையன் ஆன
- 8 நக்கஞ்செட்டி இ-
- 9 குஞ்சாட்டு திருவெ-
- 10 ஸ்ப்பூர் கொகக்-
- 11 ஸத்தா மாதெ-

- 12 ஸர்க்கு தெநந்த-
- 13 வின[?]திருக்கு ராவு-
- 14 ப்பாக்கும் தெந
- 15 தாவினக்குண்கு
- 16 வைத்த பொன்
- 17 மிது பதினாறு[?]-
- 18 கழஞ்சு [] * இ-
- 19 பொன் நாட்டார்[?] *
- 20 ஸக்யபாக ஸவ [?]த
- 21 பொன் [] *

No. 26.

(A.R. No. 690 of 1905.)

RĀMANĀTHAPURAM, DINDIGAL TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK IN THE VILLAGE.

This Tamil inscription which does not quote the regnal year of the king states that Nakkan-Pullan who had the other name of Parāntaka-ppallivēlan had accompanied king Mārāṇjaḍaiyan in his campaign (*yāttirai*) against Idavai in Sōla-nāḍu. This Pullan had begun the excavation of an irrigation tank in his name, called it Pullanēri, strengthened the banks with stone revetment and fixed the sluice therefor; but he died before the project could be completed. The work is then stated to have been completed by Pullan-Nakkan, evidently his son, with the help of the mason named Vadugan-Kūrran and his son; and to the two latter a gift of land in the two *kūrus* of Palli-nāḍu was made.

Text.

- 1 ஸ்ரீ மொழிஞ்சுடையனெடு சொழநாட்டிடையாத-
- 2 திரை செய்த பராந்தகப்பள்ளிவெளானுஞ் நக்-
- 3 கம்புள்ளன் றன்பொற் புள்ளனெரி என்ற
- 4 குளமாக்கிக் கற்கொதித் குழறி செயலித்துக் குறை-
- 5 ப்பணி தின்றது முற்றப் பெறுத்தான் புள்ள ந-
- 6 ககன் [] * னது செய்த திசை வறகன் கூற்றன் [] * அ-
- 7 ஸன் மகன் குறைப்பணி முற்றினை புள்ளந-
- 8 ககன் அவனுக்குக் காவியாக அட்டின பூரிப்பன்-
- 9 ஸிநாட்டிரண்டு கூற்றிலும் ஸாரகுளத்தாகிழ
- 10 தலைநீர் பாடுகால் ஸொரோ வயல் பதக்-
- 11 கு நெல் [] *

No. 27.

(A.R. No. 89 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN FRONT OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This damaged Vaṭṭeḷuttu record of Mārāṇjaḍaiyan is defaced at the place where the regnal year is cited; but it appears probable that only one year and not a double year has been mentioned. The record may perhaps belong to Varagunavarman. It

* Published in the *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 239.

* The record stops here abruptly and may perhaps be considered to have ended here.

registers a gift of money made by Kāvadiyār of Ilavenbaikkadattirukkai for two lamps to be burnt in the temple before the images of god Tiruchchālaitturai-Tirumūla tānattu Bhaṭṭār and Perumāṇaḍigal 'who was pleased to stand at Tiruchchālaitturai' in Ilanḡōykkudi in Mulli-nādu.

Text.

- 1 ஸ்வாமிபுரீ [||] கொமாற
- 2 சூசடையற்கு யான்
- 3 . . . இவ்வாண்டு மக்-
- 4 ர சூயிற்[று] வெண்பைக்குடி-
- 5 நாட்டு இளவெண்பை கடத்தி-
- 6 ருக்கைக்காவதி[யார்] முள்ளி நாட்டு
- 7 இளங்கொய்க்குடி திருச்சாலைத்-
- 8 துறை தின்றருளின பெருமான்-
- 9 டிகளுக்கு நொந்தாவினக்கு ஒ-
- 10 ன்றினுக்கு நிசதம் நெய் உரிக்கு
- 11 முதல் கெடாமைப் பொலிண்ட்
- 12 ருக்கொண்டு என்றும் எற்றிக் கா-
- 13 ண்றால் குத்துக்காற்படாமைச்
- 14 செலுத்துவதாக இளங்கொ-
- 15 ய்க்குடிச் சவையார் ஸ்தல-
- 16 லில் குடுத்த நிறைகுறையா-
- 17 தன் பழங்காசு பதினை-
- 18 து திருச்சாலைத்துறைத் தி-
- 19 குமுலத்தானத்துப் படாரர்-
- 20 க்கு திருநந்தாவினக்கு

- 21 ஒன்றினுக்கு நியதி நெ-
- 22 ய் உரி ஆக மெற்ப்படி
- 23 செலுத்துவதாக மெற்ப-
- 24 டி குடுத்த நிறை குறையா
- 25 த[ன்] பழங்காசு பதினை-
- 26 ந்து எற்றிக் காசு முப்ப-
- 27 து இக்காசினுற் [பொலி]-
- 28 யால்த் திங்கள் நாழி நெ-
- 29 ய்பாகக் கொண்டு திருநந்தா-
- 30 வினக்கு இரண்டினுக்-
- 31 கும் நியத நெய் நா-
- 32 பியாக முதல் கெடாமை-
- 33 ப் பொலி ண்டுக்கொ-
- 34 ண்டு . . . ல்க்கா[ன்]முங் கு-
- 35 த்துக்காற் படாமை ச-
- 36 வையார் கண்காணியாகச்-
- 37 செலுத்துவதாக ஒட்டி-
- 38 இக்காசு கொண்டுமே இ-
- 39 ளங்கொய்க்குடி சவையா-
- 40 ம் [||] சவை பணிக்க எழுதி-
- 41 னென்

No. 28.

(A.R. No. 160 of 1930-31.)

TIRUCHCHATTURAI, TANJORE TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE ŌDANAVANĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription registers a gift of 300 *kāsu* by Pāṇḍi-Mārājar Varaguna-Mārājar for burning a sacred lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Mahādeva.

Text.

- 1 'திரு-
- 2 சசொற்றுத் துறை தி-
- 3 ஹாடெயற்கு திரு[வின] -
- 4 க்கினுக்கு பரணடி [தாரா]ன-
- 5 ராயின வரகுண[தாரா]ன-
- 6 குடுத்த காசு கா இக்
- 7
- 8 சூப சூச

- 9 [பு] வழி நெய் காடி
- 10 வூ ஆக ஆண்டு வ-
- 11 நெய்நூ கா . .
- 12-16 (damaged)
- 17 . . . பரையத் எறி க-
- 18 ந்ருலை அ[ழி]வு செல்வதக்கு
- 19 மெற்ப்படி பரிசையால்
- 20 வைத்த காசு [||]

* The record stops here.

* Two lines at the beginning are damaged.

(A.R. No. 215 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ARDHAMAṆḌAPA IN THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record, probably of [Mārañjaḍaiyaṇ, who is apparently the king mentioned in the first line, appears to register a gift of sheep by some one of Elūr, whose name is lost, for a lamp in the temple.

Text.

1 ஸ்வாதிபுரீ [] . . . யர்	13 னுக்கும் வைச்ச சாவாரு-
2 க்கு யா . . . வரண்-	14 வரப் பெராடு ஐ[ம்]பது [] இ-
3 டு திருவ . . . டு	15 க்வாடு அம்பறங் கொண்-
4 பெருங் . . . ருவழி-	16 டு [ஆ]ன்வார் வெட்டிக்கு-
தி ஸ்ரீராத் த ஆன்வார்க்-	17 டி ஆயன் வசண்டி து-
6 கு வ[மு] . வ . . டு எழும்-	18 துவனும் ஆயன் செந்தி
7 ச்செம்ம . . . யான் மா-	19 ல் கிழவனும் இராத் த-
8 யன . . . காழ்	20 அபக்கடவ நெய் ஆ-
9 கமத்த . . . வழு	21 முக் காழாக்கு ஆக நெய்
10 தி ஸ்ரீராத் தான்வ[ர்]ரீக்கு	22 உழக்கு சன்[தி]ராதித்த-
11 வைச்ச சொதி திருநொந்தா-	23 வற []
12 விளக்கு ஒன்று ஒன்றி-	

(A.R. No. 313 of 1904.)

KUPUMIYĀMALAI, KULATTUBALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MĒLAIKŪYIL TEMPLE.

This record of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 23rd year of his reign. Owing to the damaged condition of the letters, it is not possible to make out the contents of the record. Tirunilakkunram, the name of the hill and Tirumūlaṭṭānam, that of the shrine, are traceable, and the record probably refers to a gift for a lamp to this temple.

Text.

1 ஸ்வாதிபுரீ [] கொமாறஞ்சுடையர்க்கு யா-	5 . . . தாவினக்கு
2 ண்டு இருபத்து மூன்றாவது	6 . . . த்த துண்ப-
3 இவ்வாண்டு திருநிலைக்குன்ற-	7 . . .
4 தது திருமூலப்பானத்ததுப்-	

* The letters are damaged here.

* Read இராத் திரி.

* Published in *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 240.

(A.R. No. 43 of 1908).

KALUGUMALAI, MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB IN THE KOṢAKKUḌI STREET.

This record dated in the 23rd year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ from Kalugumalai is of interest as it mentions an expedition of the Pāṇḍya army against Śaḍaiyaṇ-Karunandaṇ of Malai-nāḍu, in which the fort of Ariviyūr was destroyed. This Śaḍaiyaṇ-Karunandaṇ is identical with the Āy chieftain whose records are found in the northern part of the Travancore State. He may have originally been a Pāṇḍya vassal as indicated by the surname Śaḍaiyaṇ and may have subsequently rebelled against the Pāṇḍya, in conjunction perhaps with the Vēṇāḍu ruler of the period, which action was probably the cause of the expedition referred to in this inscription. Two soldiers of the battalion commanded by the Pāṇḍya subordinate Eṭṭi-Mannaṇ alias Maṅgala-Eṇādi of Perumechchuram, named Viṇaiyantolu-Sūraṇ of Pūndaṇmali in Toṇḍai-nāḍu and Śattaṇakkaṇ of Pēreyirkūḍi lost their lives in this skirmish, and in commemoration of their services, some land valued at 20 *kalāñju* of gold was given apparently by this Eṇādi. This endowment may have been in the nature of an *udirappaṭṭi*, but it is not clearly specified as such.

Text.¹

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ கொமாறஞ்சடையந்- | 13 ஸ்ரீ லொருவன் றெண்டை- |
| 2 கு யாண்டு இருபத்து- | 14 நாட்டு பூந்தண்மலி வி- |
| 3 மூன்று அவ்வாண்டு ம- | 15 னையந்தொழு குரன் ஒருவ- |
| 4 வேநாட்சி சடையந்- | 16 ன் பெரெயிறகு[டி]ச் சாத்- |
| 5 க[ரு]ந[தத்]னார் மெற் படை [பொ]- | 17 தனக்கன் [ \| * ] இவ்விருவரெயு- |
| 6 டு அரிவி[ண]ர்[க்]கொட்டை | 18 கு சார்த்தி இருபதின் கழ- |
| 7 அழித்து நன்று செய்- | 19 னுச பொன் பெறும் பூமி அ- |
| 8 து பட்டார் பெருநெச்- | 20 ட்டிக்கு[க்]தான் கும்மண- |
| 9 சுறத்து எட்டி மண்- | 21 மங்கல [த்]து சபையா [ந்]*க்கு- |
| 10 ணனாயின மங்கல எ- | 22 ² கஸபட்டம- |
| 11 னுதி உள்விட்டுக் கொயி- | 23 [எ]தை [ \| * ] |
| 12 நசெவ்கிறுவர் [*] அவக- | |

No. 32.

(A.R. No. 430 of 1914).

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WING-STONE AT THE ENTRANCE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu inscription dated in the 26th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ appears to register a gift of 100 sheep by Śā[ttā]ṇ-Guṇattāḍu, of Kuṇṇūr in [Karu]-nīlakkūḍi-nāḍu for supplying ghee to a deity in the temple of Tirukkāṭṭāmbaḷli at Kuṇṇāḍi. From other records it is known that at Kuṇṇāḍi there flourished in the olden days an important Jaina temple named Tirukkāṭṭāmbaḷli. This stone may have

¹ On the same Kalugumalai hill, near a cavern a number of images of Jaina gods are sculptured and underneath these panels are engraved Vaṭṭeḷuttu labels. They have been published in *S.I.I.*, Vol. V, Nos. 309 to 404.

* The text given in *Trav. Arch. Series*, Vol. I, pp. 2-4 is slightly different.

* The last two lines are much damaged.

belonged originally to that temple and removed thence and placed in this temple. Kurandi may be identified with the village of the same name in the Aruppukkottai taluk. Kunṇūr where Śrīmāra-Śrīvallabha fought one of his battles, was situated in Karunilakkuḍi-nāḍu in the same subdivision.

Text.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 சூரிக் கொமாறஞ்சடைய | 4 திருக்கட்பதினாழி நெய்க்கு |
| 2 இருபத்தாறு இவ்வாண்டு வெண் | 5 நீலக்குடிநாட்டுக் குணனுர்ச்சா . . . |
| 3 கருணாழித் திருக்காட்டாம்பள்ளி[ள்] | 6 நகுணத்தான் அட்டின ஆடு நூறு [1*] |

No. 33.

(A.R. No. 422 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record which is dated in the 26th regnal year of an unspecified king may be assigned to Māraṇjadaiyaṇ whose inscription¹ dated in the same regnal year is found in this temple. It is damaged and incomplete, but probably enumerates some of the *dēvaraḍiyār* of the temple.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [1*] வரண்டு வாக இதெவர்க்கு ஆளவவுக்கொன் கா-
2 ளி பெற்றும் என் மகள் அப்பி சிறகமும*

Nos. 34 and 35.

(A.R. Nos. 428-A and 428-B of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON STONES IN THE NORTHERN WALL OF THE MAṆḌAPA IN THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

These inscriptions are engraved on slabs now found embedded in the north wall of the *maṇḍapa* in the Siva temple. The slabs appear to have originally belonged to the Jaina temple named Tirukkāṭṭāmballi at Kurandi nearby, and to have been removed thence along with the wing-stones noted above. They register the usual gifts of sheep for lamps to be burnt in the temple of Tirukkāṭṭāmballi-Dēvar at Kurandi in Veṇbu-nāḍu.

Though the king's name is not specified, these records may be attributed to the time of Māraṇjadaiyaṇ.

Text.

A

- 1 ஸ்வாமி [1*] வெண்புனுட்டுக் குணாழி திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொ-
2 ந்தாவினக்கொன்றினுக்கு இவ்வூர் சாத்தங்காரி அட்டின ஆடு ஐ-
3 யம்பது ||—இது இவ்வூர் ஊராருங் கணத்தாரும் காவலி [1*]

B

- 1—நுண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொந்தா-
2—ணம் புவணவன் அடுத்த ஆடு எழுபத்தைஞ்சு [1*] இவ்வா-
3—வணவன் பணி குறண்டிக் கன்னிமாறிற் காட்டாம்பள்ளிக்கு

¹ Kurandi has been alternately identified with a place in the Agastisvaram taluk of the old Travancore State (*Trav. Arch. Series*, Vol. III, p. 2).

² A portion containing about five letters is mutilated at this end. *Pulli* is marked in this inscription.

³ No. 32 above.

* The record stops here.

(A.R. No. 298 of 1916.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMBS OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription in Vaṭṭeḷuttu characters is dated in the 35th year of the reign of a king whose name is not mentioned; but he may be assumed to be identical with the Mārañjaḍaiyaṇ for whom high regnal years have been found. It records the gift of sheep by a certain Pāradāyaṇ Sēda[nāgaṇ] of Pāppār-irukkai in Vēlā-nāḍu for a lamp to be burnt in the temple of Tiruppōttudaiyālvār at Ilaṅgōykkuḍi, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீபதி [ | * ]	24 திருப்பொ-
2 யாண்டு முடி-	25 துண்டியா-
3 பத்தேதஞ்ச	26 ள்வார்க்கு
4 இவ்வாண்டு	27 வைச்சி தி-
5 வெள்ளநாட்-	28 ருநொந்தா-
6 டுப்பாப்பா-	29 வினக்கு
7 ரிருக்கை-	30 னுத்துக்கு
8 டுபாரதாயன்	31 நிசதி உ-
9 செந்த[னுகன்]	32 முக்கு நெய்
10 முள்ளி நா-	33 அட்ட வைச்சி [ச]
11 டுடி பி-	34 சாவாமுவா[பு] பெ-
12 ரமதெய-	35 ராடு ஐம்பது
13 ம இளக்-	36 இவை கொண்டு
14 கொய்க்கு-	37 சந்திராதி [த]
15 டித் திரு[பு]பெர-	38 தவற சொதி-
16 துண்டியான்-	39 வினக்கெரிப்-
17 வார் அகநாழி-	40 பதி [ | * ] இது இ-
18 கையார் முந்தா-	41 ளக்கொய்க்குடி
19 நறுயஞ்செந்-	42 சைப் வாரியரும்
20 தனுமான ந-	43 பன்மாயெசுவ-
21 க்கஞ்சக-	44 ரரும் ரெசெடி-
22 ல சிவனு-	45 யாக வைத்தது
23 ம வசம்	46 | | உ

(A.R. No. 423 of 1906.)

MĀNŪB, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE AMBALAVĀṆA TEMPLE.

This inscription dated in the 35th year and 469th day of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ is of interest as giving the rules and qualifications which governed the admission of members to the assembly of Māpanilainallūr, a *brahmadēya* in Kaḷakkuḍi-nāḍu, and the penalty imposed on those who transgressed these regulations. This is the only stone inscription which gives some insight into the administrative life of a Pāṇḍya village.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXII, p. 5.)

First side,

- 1 ஸ்ரீமதி [?] கொ மறந்து
- 2 ஸ்ரீமதிக்கு யான்
- 3 முய்ததற்கு
- 4 நான் நான்
- 5 பத்து 9- பது 10-
- 6 நநாஸல் கை[?] 12-
- 7 நாட்டு ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 8 [?] ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 9 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 10 நதி ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 11 12 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 12 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 13 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 14 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 15 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 16 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 17 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 18 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 19 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 20 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 21 [?] ஸ்ரீமதிக்கு மான்

Second side.

- 22 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 23 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 24 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 25 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 26 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 27 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 28 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 29 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 30 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 31 ஸ்ரீமதிக்கு மான்

- 32 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 33 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 34 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 35 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 36 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 37 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 38 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 39 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 40 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 41 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 42 ஸ்ரீமதிக்கு மான்

Third side.

- 43 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 44 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 45 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 46 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 47 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 48 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 49 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 50 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 51 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 52 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 53 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 54 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 55 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 56 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 57 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 58 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 59 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 60 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 61 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 62 ஸ்ரீமதிக்கு மான்
- 63 ஸ்ரீமதிக்கு மான்

Fig. 38.

(A.R. No. 104 of 1903.)

AMBASAMUDRAM, AMRASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.
ON A SLAB IN THE PRUKIYA OF THE ERICHCHAVUDAIYAR TEMPLE.

This inscription is dated in the 19th year of the reign of an unspecified king and may be attributed to king Nārāyaṇa, whose record (No. 36) dated in the 35th year has been published above.

A.R. No. 104 of 1903.

* Read 1000.

* Read 1000.

* Read 1000.

* Read 1000.

* The slab has been removed from the prukiyā and is not traceable in the temple now.

* Read 1000.

* Read 1000.

* Read 1000.

* Read 1000.

* Read 1000.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் [] *] பாண்டி மூர்த்திதொண்டி இப்பாண்டி மூர்த்திதொண்டி மீ-
 2 மதையம் இரங்கொய்க்குடி திருப்பொத்தையம் மடாசர்க்கு இந்தாட்டு
 3 குந்தாசுர தயிணிநாள் 2[] தநன் அந்தர் வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று தென்கனவழிநாட்டு
 4 மாணியை பெண்மாளியம் இரையான் இரை சங்கம் வைச்ச விளக்கு ஒன்று இவன் தனக்க இ-
 5 மரையாளு[] வைச்ச விளக்கு ஒன்று ஆக விளக்கு மூன்று [] *] இம்மூன்று விளக்கினுக்கு
 6 தியதி மூ[] மூக்கு தெய்வட்டி எரி[] தாக வயத்த சாவாமூ[] ப் பெராடு தூதையம்ப[] [] *

No. 39.

(A.R. No. 431 of 1914.)

PALIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE STONE AT THE ENTRANCE TO THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 6th year opposite to the 35th year of Mārājādīyaṇ and refers to the gift of sheep to Tirukkāṭṭāmballi at Kurandi in Venbunāḍu. The wing-stone on which this record is engraved must have been brought from Tirukkāṭṭāmballi and inserted in the temple here at some later date, along with the other stone on which No. 32 above is engraved.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் மதையந்த யாண்டி-
 2 மூர்த்திதொண்டி இரையான்
 3 [] *] இப்பாண்டி மூர்த்திதொண்டி
 4 மீது குந்தாசுர திருப்பொத்தையம்
 5 விளக்கு அன்னத்த இ மூர்த்தி-
 6 மீது மாயாநாள் தனக்க அரு-
 7 மூர்த்தி தெய்வட்டி அடுத்த ஆடு
 8 மயக[] *

No. 40.

(A.R. No. 12 of 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN A FIELD IN THE PARACHCHERI OF THE VILLAGE.

This long inscription in Vaṭṭeḷuttu characters is dated in the 6th year opposite to the 35th year of the reign of king Mārājādīyaṇ who appears to be identical with the king figuring in No. 37 above from Mānūr, dated in the 35th year and 469th day. The record consists of two separate endowments made by a certain Vēḷāṇ of Irambāḍu in Karaikāṇa-nāḍu. One of them was a gift of 50 sheep to maintain a lamp in the rest-house called Rājakka ttaṇṇir pperumbandal erected by him at Perumbalaṇji in Nāṭṭār-ruppōkku while a gift of land and a well were also made for it. The other gift of sheep was for maintaining a lamp in another rest-house named Munṇūrruvapperumbandal instituted by him in the same village; and a gift of land for the care-taker who supplied water to this water-shed was also made.

The two rest-houses were apparently erected, one in the name of 'Rājakkar' of Tirukkōṭṭāṇu and the other in the name of the Kōyirpillaigaḷ Munṇūrruvar whose constitution is not clear. These charities were left under the protection of the Nāyakaṇmār ruling the district.

1 Cf. No. 36 above.

* Read 'மேதர்'

First face.

- 1 . ஹிஸ் [11°] கொமெ-
- 2 . . கையற்கு யா-
- 3 . . ஹிஸ் இதனெதி-
- 4 . . இவ்வாண்டு கை-
- 5 . . கை நாட்டு இரம்-
- 6 [பாட்டு] வெளவன் சாத-
- 7 தன் திருக்கொட்டாற்-
- 8 று இராசக்கர பொம்-
- 9 [நாட்டாற்றுப் பொக்கு-
- 10 ப் பெரும்புழை
- 11 எடுபித்த இராசக்-
- 12 [க]த் தண்ணீர் பெருந்-
- 13 பந்தனுக்கு கையத்த
- 14 வினக்கு + இதனுக்கு
- 15 திசதி உழக்கு பெய்
- 16 முட்டாம லட்டி வின-
- 17 க்கு எரிவதாக சிறுப்-
- 18 பழஞ்சி சனவயார் பு-
- 19 கையாகப் படைத்தவென-
- 20 ன் [ன]வம்பல தவன்
- 21 வழி அந்தக் சாவா முவர-
- 22 [ப]பெராடு ருயி ஐயு[ப]-
- 23 து தண்ணீர் [ப]பெராடு
- 24 [வி]ருத்தி பெரும்புழை
- 25 குடிப் பெருக்குளத்-

Second face.

- 26 து வெள்ளிக்குமி[ழி]-
- 27 [பா]ல் திபடுவன க-
- 28 [ந]மத்தடவ தடி [உ]-
- 29 [ந]மப்பெத்தத்தட [வ த]-
- 30 டி உ எததித்தடி ரு [தி]-
- 31 னன் உ மா றுன்று மா[தி]-
- 32 னுடும் இஹ கடனு [ம்]
- 33 கழி இஹ வெட்டி என்-
- 34 வனவட்டதம் பெரு-
- 35 ம்புழஞ்சிப் பாப்[பா]
- 36 [தி]னஞ்செய் காததா [ஈ]
- 37 தாக இவ்வூர் ஊராக்கெ-
- 38 கை இவ்வூர் எ[தி]
- 39 கைக் கொண்டு இராசக்
- 40 இவ்வூர் [தி]ம பு
- 41 து[தி]விபதாக்கவு
- 42 செவ்வான் பெரும்பு-
- 43 முஞ்சி ஊரா மகன் கொ-

- 44 னான் சாததன் பெரும் ப-
- 45 முஞ்சி இவ்வூர் ஊ-
- 46 பெயர் புறக்காதது-
- 47 ப்புதக்குவிப்பது [] *
- 48 இப்பந்தனுக்கு அ-
- 49 பெயித்த கிணறு ரு -
- 50 முவ்வான் என்பது || உ
- 51 ஸ்ரீ செவ்விகரி || உ

Third face.

- 52 இவ்வூர் பெரும்பு-
- 53 முஞ்சி ஊர்வெடுப்பி-
- 54 சச முந்தாற்றுவர் பெ-
- 55 ரும்பந்தனுக்கு கையத்-
- 56 தவினக்கு + இதனுக்கு-
- 57 ரு திசதி உழக்கு நெ-
- 58 ய் முட்டாம லட்டி வி-
- 59 னைக்கெரிவதாக அடு-
- 60 த்த சாவா முவாப் பெ-
- 61 ராடு ருயி ஐயுபது [] * [இ]
- 62 னவக்கக்கு புனைப்
- 63 பெரும்புழை ஊ-
- 64 ராடு இவ்வூர் பக்கம்
- 65 இராசக்கத்தண்ணீர்-
- 66 ப் பெரும்பந்தனுக்கு
- 67 ருத் தண்ணீர் [ப]பெராடு
- 68 ருக்கு விருத்தி வி-
- 69 இவ்வூர் கொண்டு [9]வி
- 70 செய்வதாக கொண்டு இவ்வூ-
- 71 கருளத்த [மு]வாய்-
- 72 கருமி[பா]ல் தி-
- 73 திபடுவன கொ . . யத்
- 74 இவ்வூர் தடி உ தி-
- 75 ன் படு தண்ணீர்த்து-
- 76 வைய தடி + திபடுவன
- 77 எறறித்தடி உ தி-
- 78 ன் இவ்வூர் கொண்டு
- 79 த் பிளவிகள் முந்தாற்று-
- 80 வர் புறநூர் காவல் ஊ-
- 81 பெயர் புதக்குவது [] * இ-
- 82 தநாட்டாற்று நாடக[ன]
- 83 மார் இவ்வூர் தண்ணீர்-
- 84 ருப்பந்தனுக்கு ரு-
- 85 ததார் அவர்கள் காவல்
- 86 ன் திபடுவன || - இ

(A.R. No. 605 of 1915.)

ERUVĀḌI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPPOTTAI ROCK.

This record dated in the 43rd year of the reign of Kārañjadaiyan comes from Eruvāḍi. This is the highest regnal year found for Kārañjadaiyan for whom records in the 35th and 39th years have been found elsewhere. The rock on which this pigraph is engraved is very much weather-worn and the record is therefore defaced. It appears to register a gift of land by Irambāṭṭu-vēḷāṇ Sāttan as *pollichchandam* to the Bhūāra of Tiruviruttalai-Aruāḍim in Nāṭṭāruppōkku, and a gift of sheep for a lamp. A Tamil verse at the end of the record, stated to have been composed by the donor himself contains an exhortation to all to offer worship to Aruhan on the hill. The donor Irambāṭṭu-vēḷāṇ has figured in another record from Dalapatiamudram dated in the 35+6th regnal year¹ of this king.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாறஞ் சையற்கு யானடு சயில டுவயானடு நாட்டாற்றுப்போக்குத் தி-
- 2 ருவிருத்தலை கருவாளத்து படாக்கக்கு பள்ளிச்சந்தமாக நாட்டுக்கு-
- 3 துய்யின் சிறுசெரி பாப்பாளானுரெய இவ்வூரொக்கள் பூமி சிற்பெறயிற் கா-
- 4 லிற பிரிந்த அருமண்ணடைக காலால் தீர் [அ]ட்டு நெல் விளைவன இளமக்கள் தெ-
- 5 யதயிற் திசும் உயெ விளம்பெருங்காலால் தீர் அட்டு நெல் விளைவன காளம்
- 6 தடி உகாயலூர்க சிறுசெரி தடி உநிலை ச டுக்காலால் தீர் [அ]ட்டு நெல் விளைவனமுத-
- 7 தசெரெசது தடி + திசைரு வகையில் வயலில் அதம் பெற்ற . ம..பெ-
- 8 னென் [ம] காலால் தீர் அட்டு நெல் விளைவது சிறப்புகள் செய்த தடி + நிலை
- 9 . எற்றித்தடி சுவப்பது திசைவ காலால் காலாக்கான நாட்டு இயம்பாடு-
- 10 வெளாள் சாதனை பக்கல் இ தீர்ததால் யிலு விளைப்பொருள் கொண்டு இ[தி].
- 11 தீர்த்ததால் இறைக் கடனும் வழி இஹ வேட்டி எவ்வகைப்பட்டதும் நாட-
- 12 டுக்குறுயிற் சிறுசெரிப் பாப்பாளானுரெய காட்டிவதாக்கம் [|] இ-
- 13 ப்பூமி இப்பரிசெய் விளைக்குற விற்றுப் பொருளாக கொண்டு வி-
- 14 வையாணப் பொருட்செய்வையாக்க செய்த குறித்தொம் பாப்பாளானுரெய-
- 15 ம வெளாள் சாதனையு [|] இப்பரிசு இப்பூமி காத்ததாடுவ இந்திய [அ]தனை
- 16 யில் அச்சுத பழக்காக வெய்வெ நடுகனக இடமி பொருளமுத
- 17 னைத்துதரணடும் படும் பிணைம இப்பூமி இயவ . . முட்டாமல் அட்டி-
- 18 க்சிறுசெரிப் பாப்பாளானுரெய தீர்விருத்தலை கருவாளத்து இவ்வயானடு இதனெ
- 19 வாக்கெய் இவ்வெ னவத்த திருவிளக்கு சாநிணுக்கு தியதி முட்டாமல் அட்டி
- 20 விதாகப் பெரும்புதுசிறுசெரிசிறு அத்ததி வள கொணர்க்காணுக்கு குண
- 21 . வகொன் மாறசுருத தவியும் புணையாக அடுத்த சாலாரு வாய் பெராடு நுய்பது ஸ்ரீ விளை-
- 22 ரி || அநதயின் பன்குணத்தாதி அருகந்தனெந்தமிடர் திர்கு
- 23 தெளாத ருணையிநருத்தலை தொய்யின் சென்று வந்தனை மனா இவ்வூரெய்யின் . .
- 24 தெவா செந்தினமலி டொற்ற செவை திசுழவானத்தடவு வந்தது மணி கொண்டு-
- 25 மனத்த விளைப்பில வென்றெ மனாண்ட மகாதம் ப . . .
- 26 மொய் [|] இவையும் வெளாள் சாதனை சொல்லின || இவையும் இத்தாச-
- 27 ஸ்ர நாட்டு நச்சுளமா || *உ

¹ No. 40 above.² Near this two other Vattejuttu inscriptions are engraved on the rock. (Nos. 129-130).

This record dated in the 7th year opposite to the 35th year of reign of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of gold by a brāhmaṇa named Māṇi Saṅkaranārāyaṇaṇ, a *nagarat-tāṇ* of Tiruchuriyal for burning a lamp during the three services in the shrine of the Dēvar which he had made. This amount was left in the charge of the Pērūrār of Tirunechchuram and the charity was left under the protection of the *Tirumalaivīrār* and *Parāntakavīrār* who were evidently the military guardians of the temple, the latter owing their name to the Pāṇḍya king Parāntaka, the second of that name, to whose time the characters of the present inscription can reasonably be attributed.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ [] திருமெனி கொமாறஞ்சடையங்கு யாண்-
- 2 மெய்ப்பத்தத்து இதனெதிர் எழு இய்வான்-
- 3 டு திருச்சுரிய விருக்கின்ற ஸ்ரீமதன் மரணி ச-
- 4 ஸ்ரீநாராயணனுயின் நகரத்தான் செய்யித்த
- 5 தெவர்க்கு மூன்று ஸ்ரீயும் திருவிளக்கு நெய்-
- 6 யாக திருநெச்சுறத்து பெருார் கையியில் கு-
- 7 டுத்த கழஞ்சிரன்மது ஸ்ரீருபதின ஸா-
- 8 ட்டையட்டம் இருபதினழி நெய்யும் பெ-
- 9 ருரா சட்டுவிப்பது [] இப்பரிசு செலுத்-
- 10 துவதனுக்கு திருமலைவீரரும் பராந்தக
- 11 வீரரும் ஸகெடு || உ || உ

No. 43.

This Veṭṭeluttu inscription of the 16th regnal year of Saḍaiya-Māraṇ states that Iruppaikkudi-Kiḷavaṇ dismantled the old bund of the tank, strengthened it with stone and renovated a specified length of the bund. The tank was called *Kiḷavaṇēri* after the name of the benefactor. A verse at the end of the record is in praise of this Kiḷavaṇ of Iruppaikkudi in Iruñjōla-nāḍu. This chieftain figures in another record dated in the 18th year of the reign of the same king from this same village. (No. 44 below), and in the Tiruchchendūr inscription of Varaguṇa-Mārāya (No. 16-A above).

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு பதின-
- 2 று இய்வாண்டு பழங்கரை இழித்து சத-
- 3 னடிஇற கல்லு நாட்டி மன்னுமண்டக்கு மெ-
- 4 க்குக் கருங்குளத்துக்குக் கிழக்கு நில-
- 5 த்திட்டு கரை செய்து மடை வையப்பி-
- 6 த்து இருப்பைக்குடி [] கிழவன் நன்
- 7 பெரிட்டு எறுவித்தது [] இய்யெலலைஇ-
- 8 டு மெந்த கரை கிழவனெரி என்பது ||-
- 9 கொங்கார் மலர்க் கடம்பு சூட்டாதிக் கொய்-
- 10 வையை எங்கொனிருப்பைக்குடி [] கிழவ-
- 11 ன் பொங்கார்த்த தொட்டார் கரும்பிரைக்கு-
- 12 டு தொனவிர வயலிருஞ்சொழநாட்டா-¹
- 13 ன் குரீ சூட்டு திவென்று ||-

¹ Read சொனூட்டா for the sake of metre.

ERUKKANĠŪḌĪ, SATTUR TALUK RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB ON THE BUND OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This long Vatteluttu inscription in Tamil verse is stated to have been engraved in the 18th year of the reign of the Pāṇḍya king Saḍaiya-Māraṇ who has been called also Srivallabhaṇ. It records that this king who had conquered his enemies from Kuṇṇūr to Siṃhalam bestowed the title of Iruppaikkūḍi-Kiḷavaṇ on a certain Eṭṭi-Sāttan and that the latter repaired several tanks in Iruṇjōla-nāḍu and built some temples and ambalams. The tank near which the slab is set up was one of the many water reservoirs which benefitted by this chief's philanthropic projects. He dismantled the old earthen bund, and built in its stead a stone-faced new embankment, so that this tank was now called Kiḷavaṇēri, after his title of 'Kiḷavaṇ.' These activities of this chieftain have been reviewed in the *Annual Report on South Indian Epigraphy* for the year 1929-30, part ii, paragraph 2.

Text.

- 1 அந்தரத்தி னெடியங்கு சந்திராதித்தர் வ -
- 2 மித் தொன்றி ணடிய பெருந்தெய்வத் திறற் பாண்டியர் பலர் கழி-
- 3 ந்த பின்னை மற்றவர் தங்குலம் விளங்க வந்து தொன்றி மண்காத்து-
- 4 க்குண்ணாரி முதல் சிங்களம் வரை கூடாத வயமன்னரை விண்ணூர்[பு] புக வெருண்டு வென்-
- 5 றிகளெய் பண்ணித்த தென்னவர்கொ நெடுமாறன் செந்தனிக் கொற் சிவிலலவ னின்னருளாற்
- 6 பல் சிறப்பொய்குப்பைக்குடி[க்] கிழ[வ*]னென்னுந் தக்கசீர் நன்னுமந்தான் பெற்ற எட்டி சாத்தனறிஞ-
- 7 மக்குஞ் செந்தன்மாவியுந் திகழநதிலங்கு மணிப்பூணு மருவிய பொன்வரைத்தொள்வ னிலரைத் தெய்கு-
- 8 ம் வரைக் கழுகொடு கரும்புயருங் கலிக்கழனிக் கதிர்ச் செந்நெற் கவரிகாட்டு மிருஞ்சொழநாட்டவர் தலைவன் பெருஞ்-
- 9 சா[நு]திக்குல் மன்வவன் கூடற்குடி நகர் தன்னொடு குளத்தூவார் குளக்குறியில் விழாமலியும் வியன்றெருவிற் று-
- 10 முழுவார் குடித்தொன்றல் பொருப்பைத் திகழ் மணிமாஸிகை இருப்பைக்குடிதனக் கதியி களியன்னகிலைபிர புனல் வெ-
- 11 னியன்குடி விறலாண்டகை ஞாலங்கன்றி புகழுஞ் சிராலங்குடி அதற்கிறைவன் சொன்மாத் தண்டமிழக் கூற் கன்மாத் திண் பலகை-
- 12 மிசை முன்னெழுதிய குடித்தொன்றன் மணியரண் மலைச்சிலம்பு[ன்ன பயத்த பு]னன் மல்கி நாட்டவர்க்கு வளஞ்சிறக்கும் சசா-
- 13 - றிவை தன்னெடு மணிமடந்தைத் தடந்தறையவனவனெ யெச் சமையத்தவர் தமக்கு வியல்வின களவிரொத் மின்னமயின் முன்றென்னும் பயன் மற்று-
- 14 ண் முதலாகிய தர்மமத்தை என்றதன் சிந்தையினாலியவியங்கிது நன்றென இருக்கொணை ண்முதலா ரிசைவரன் மிழ்ந்துறையுந் திருக்கொ-
- 15 மிலெடுப்பித்தந் தெனவெளியன்குடி நகருட் கற்றுண் செய்தம்பலத்தொடு கறைகண்ட னுறை கொடுஞ் மறை கரும்பு வினைவறு அழகைமந்த கிழ-
- 16 வனெரியு மாறணூர்ப் பெருங்குளத்திழித் தெறுவித்த கிழவனெரியும் பொருப்பினய நெடுமடம் பொலிந் திவங்க முற்றெனியு மிருப்பைக்குடி வளநகரு ளெடுப்பி-
- 17 த்த பெரும்பள்ளியும் வடிவமைத்தாக் கெடுப்பித்த மண்டபத்தொ பம்பலமும் வள்ளைக்குளத்திழித் தெறிய வெள்ளப்புனற் கிழவனெரியு மாங்கதன் கண்மடைதன்-
- 18 னெடு வான்கமைத்த பத்தன் மலையுக் கற்பினந்த குளவாமி ண்மைப்பித்த [இ]பணம்பு மொதூலிட் டெறுவித்தன் சிர்மெவு திருமாலெரிய நீரியன்ற புகழ்நெறிநடை எ-
- 19 ரிதன்னெடு ரச்சுளமும் வழுவாமை இழித்தெறின கொழுஞ்ஞக கிழவனெரியுந் திகழொலி திர்ப்புகழ் மலியெரியொடு செந்துளமு நாடினெர் தமக்கிணை மொட னியங்கு மா-
- 20 றனெரியும் நென்மலிமாநகர் தன்னிற் சொன்மலி சிரம்பலமும் பெருங்குளங்கரை இழித்தெறிய குருங்கு புனற் கிழவனெரியு மற்றதன்கட் கண்மடையு மணிமாச சிறப்பு-
- 21 த்தூர்ப் பாழிக்குளத்திழித் தெறிய குழொலிநீர்க் கிழவனெரியுஞ் சாத்தனூர்ப் பெருங்குளத்தி வெப்பமடை கற்படுக்கும் பொன்னுண்மடை தன்னெடு புகழ்நிறிமடைய-

¹ A syllable appears to be missing before "பயத்த" which may be restored as "ஆ"

22 மைத்து மால்லுடிப் பெருஞ்ஞாத்து மடைவத்து மதன் குளவாய் நீலப்பெருங்கற்பினந்து சசைப் புனல் வரக் கண்டு மம்பலத்தொடு சிழவனெரியுக் கும்மணம்.

23 கலத்தமைத்துத் தென்னவர்கொன் செய்தருளிய சிரிவல்லவமங்கலத்துக் காணத்தி தானுயி யது திருத்தி வளம் படுத்தஞ் சிர்மெய் வளம் கழனித் திருநாரண ளரி.

24 யென் றெர்நூலிட் டெறுவித்திதன் குளவாய் செய்வித்து மித்திறத்தா ளாள் வினைக ளின்விருஞ் சொழ நன்னுட்டு னெத்தனைபுந் திருத்துயித்தொ ளிருப்பக்குடி சிழவனென்

25 நிலவித் தன்பியர் நிற்பச் சொல்லிக்க பெரும் புகழொடு மதிபழ ஞாயிறும் பொலப் பதிதொறும் விளங்கு க பாரின் மெலைய ||—இது கொச்சையமாற்றகுப் ப.

26 திளெட்டா மாண்டெழுதுவித்தது ||—

No. 45.

(A.R. No. 368 of 1904.)

SITTANNŪVĀṢAL, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK SOUTH OF THE ROCK-OUT JAINA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse, which is engraved in early characters with the *pulli* marked for the basic consonants refers to the Pāṇḍya king Srivalluṇa (i.e., Srivaṭṭabha), who had the title *Avanipaśēkharan*. On his behalf a certain Iḷaṅ-Gautamaṇ who is described as an *āṣiriyaṇ* of Madurai repaired the *agamaṇḍapa* of the temple at Annalvāyil and built the *mukha-maṇḍapa* in front of it. The record being damaged, the details are lost but from the existing portion it is inferred that some gifts of land were also made to the priests of the temple.

Text.

- 1 தூவழிநீ [!] திருந்திய பெரும்புகழ்த் தைவ தரிசனத்தருந்தவ முனிவனைப் பொருட் செவ வறையற
- 2 . . . க்ஞா நிவம இளங்கொதம னெனும் வளங்கெழு திருநகர் மதிரை ஆசிரியன் அவனெய் பர-
- 3 ர் முழதாண்ட பஞ்சவர் குழமுத் ஸாரிகெழு லைவெலவலிபசெகரன் சிர்கெழு செங்கொற் சிரிவல்-
- 4 லுவனாக் கென்றிப் பல்லுங் குறிகொளினி தவை ஒன் [டிறல்] நிவணியத்தரண்பை முதூர்க்-
- 5 கடிவனம் பெருக்கிப்பண்ணம் கொடில் பாக்குறச் செய்வித் தாரணப்பெரும் மிக்கொழுக்கவி-
- 6 க்தும் பூரணமலை பொலியவொங்கி அந்த . ல . . . விளக்கிற் கமணன் காணியுஞ் சா-
- 7 த்தி வயக்கலுங் குணமிகு சிறப்பின் குறித்து . . . மெழுக்குப்பறமொரு மூன்று மாவும் பழுக்கற மு-
- 8 றையால் வழிபடுவானுக்கரைக்காணி . மணம் . நொக்கி அண்ணல்வாடு ஸறிவர் கொடின்
- 9 முன்னாள் மண்டகக் கல்லாலெய் நிர்ஜுக்கண்பொர் மருளுங் காமரு விழுச்சிறுள்-
- 10 னொடு புறம்பா ஸொளி மிகப்பொக்கி மற்று மெல்லாங் குற்ற நிக்கி ஆதிவெந்தர்
- 11 அறஞ்செ வழக்கி மாசற நிர்ஜுக்திருவெற்றஞ் செய்பாணை நெ-
- 12 டுதூ னெருப நகரமைத்து திடொளி விளக்கிறெய்ப்புறமாகென
- 13 . . . டை வயலொட்டி கூறிய வகையானுடி நன்றமைத்த வழியறவொ-
- 14 றகு நிலமும்மாச்செ அழிபா வகையாற் கண்டனென கிக்கொன்-
- 15 கைப் பங்கு னத்தொனையி||—திண்ணி நலன் பறப்பிச் றறெனக-
- 16 மண்ணில் . சிர் மதிரை ஆசிரியனண்ண லாமண்டக-
- 17 ம் புதுக்கி ஆக்கறிவர்கொடில் முகமண்டக மெடுத்தான் முன்||—

No. 46.

(A.R. No. 425 of 1914.)

PALLIṢADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE

This record of the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ is slightly damaged in the middle and appears to register a gift of 25 sheep for the maintenance of a lamp in the temple of Sundarapāṇḍya-Īśvara-Dōvar at Tiruchohuriyal, a *dēvadāna* in Paruttikkuṭi-nāḍu,

by a carpenter of Kalisālmaṅgalam, a *brahmadēya* in Alarru-nāḍu. Vāṇavaṇ-
māḍēvi(maṅgalam) a *brahmadēya* in Veṇbu-nāḍu is also mentioned. This record may
be assigned to the reign of Rājasimha, who was a contemporary of the Chō'a king
Parāntaka I and who was defeated by him as stated in the Udayēndiram plates.¹

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் [] கொச்சையமாறற்கு யான்ரு இரண்டு பருத்திக்குடிநா-
- 2 டுத் தெவதாளம் திருச்சரியல் சுந்தரபாண்டிய ஈசுவரத்து தெவர்க்கு
- 3 அளற்று நாட்டு கலிசல்[ம]ங்கலத்துத் தச்சன் . ன் உலகனென் வெண்புநாட்டுப் பி-
- 4 ரம்மதெயம் வானவன் மாதெவி ச [வை] க்கு . ம . எ *
- 5 அட்டினமையில் அத்தாணிகளொரு திருத்தி வைச்ச ஆடு இருபது *
- 6 அஞ்ச [] * சண்டயனப்பி கொண்டான் பந்திரண்டரை [] * நாடன் பந்திரண்டரை [] * [இவ்வி]-
- 7 ருவரும் ஒருவர்க்கு ஒருவர் புண [] * அத்தாணிகள் வச்சது [] *

No. 47.

(A.R. No. 216 of 1932-33.)

PERUṆGUḷAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE *Ardhamandapa* OF THE
TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the 2nd year of Saḍalya-Māraṇ refers to a gift of a perpetual
lamp by the son-in-law of Tāyañjāttaṇ, a *Vellāḷa* of Paḷlip-Perumbuliṅgāvu in Tiṇaik-
kaḷamaṅgalam, a village in Kuḍa-nāḍu to the god Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peruṇ-
guḷam in Tiruvaludi-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநாதர் [] கொச்சையமா-
- 2 ந[] க்கு யான்ரு இரண்டு இ-
- 3 வ்வாண்டு திருவழுதிவன-
- 4 நாட்டுப் பெருங்குளத்து-
- 5 த் திருவழுதி ாண்டிரத்து
- 6 ஆழ்வார்க்கு குடநாட்டு-
- 7 த்திணைக்கள மங்கலத்து
- 8 பள்ளிப்பெரும்புளி-
- 9 வ்காவி விருக்கும் வென்-
- 10 ளாளன் ருயஞ் சாத்தன் மக-
- 11 னைக்கொண்ட வெதியானுயின இ . . .
- 12 தாயஞ் சாத்தன் னெடு கலிச்சத .
- 13 . . . ன்று குண . . . க்கொண்டு . . .
- 14 . . . ஸ க்கொன்று த்-
- 15 யஞ்சா க்குண .
- 16 [த] ளாயந்து
- 17 செயது கொண்டு வ-
- 18 ச் திருநந்தா வினக்கு ஒ
- 19-20 Completely damaged.

¹ B. I. I., Vol. II, p. 383.

* The record is damaged here.

No. 48.

(A.R. No. 503 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.
ON TWO SLABS¹ IN THE MADANĀGŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu inscription was found engraved on two slabs in the compound of the Madanagōpāla temple at Madurai. They apparently belonged to a temple of Siva named Tirutturutti-Bhaṭāra from where they appear to have been brought to this temple. It is dated in the 2 + 1st year of Saḍaiya-Māraṇ and probably belongs to the time of Rājasimha. It registers the usual gift of sheep for a lamp to be maintained in that temple.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி² [||*] கொச்சையமாற்றக்கு யான் . . .
- 2 ன்ரு இதனெதிராண்டு அண்ட நாட் . . .
- 3 . ன்மா . திருத்தருத்தி படாரர்க்கு . . .
- 4 . திருவிளக்கு நின்றெரிய வைச்ச நிலைவின . . .
- 5 . இக்கார்காடு . டிகள் தெவியார் தெய . . .
- 6 . . இவ்விளக்கு . . நந்தெய நாராயநாழியா ஹரி . .
- 7 . . த்த வசமடுத்த இருபத்தைஞ்ச ஆடு . .

No. 49.

(A.R. No. 287 of 1923.)

TIRUKKŌṬṬIYŪR, TIRUPPATTŪR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.
ON A SLAB IN THE STORE-ROOM OF THE SAUMYANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record which is let into the wall of the store-room and is kept bottom up, is dated in the 2 + 1st year of Saḍaiya-Māraṇ. The secondary i loop is attached to the top of the respective consonants and not to the side. The record which may be assigned to the time of Rājasimha must have belonged to Siva temple at the village, though it is now found embedded in the wall of the Viṣṇu temple. It registers a gift of a perpetual lamp by a certain Anukki³-Sūndaravallī of Kaṇṇikuḍi in Kīl-Iraṇiyamuttam to the god Periya-Srīkōyil-Bhaṭāra of Tirukkōṭṭiyūr.

Above this record is another short one registering a gift of cows and sheep for a lamp by a merchant named Kaṇḍaṇ-Saṅkaranāraṇaṇ, and belonging to about the same period. The damaged portion consisting of a few Sanskrit verses is not decipherable, and as only a few words are legible here and there, such as *Srīgōshṭhinātha* in line 6, no continuous sense can be made out.

Text.

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 ஸ்வஸ்தி ² [ \|\|* ] கொச்சையமாற்ற- | 6 த்து கண்ணிருடிச் [கொ]மை . . . |
| 2 ந்ரு யாண்டிராண்டு இதன் [னெ] - | 7 பிர [ர] படியான அணுகிச் - |
| 3 திராமர்ணிடு தெவ்தானந் திரு[க்] - | 8 ந்தீரவிலிவி வைத்த திருநொ- |
| 4 கொட்டியூர் பெரிய ஸ்ரீகொயி[ல்] | 9 ந்தா விளக் கொன்று ³ - |
| 5 [ப]டாந்ரு பிழிரணியமு[ட்] - | |

¹ The slabs on which this record was engraved are not traceable now.

² Anukki indicates that the woman was a lady-in-waiting at the royal court.

³ After line 9, a few damaged letters of a Sanskrit portion are seen—

- 1 யவஸ்திரஸ்யப-ரஸேஷே கரோமி வத-
- 2 வரஸ- . . . : வெந்ரஸ-மதா-
- 3 ஸா- . . . ரதாயகா . . . வத- . .
- 4 . . . வ-நெரவ-பெவரதாராய-
- 5 . . . வெஸ்திர- . . . ரவொ- . .
- 6 . . . ஸ்ரீமொஷ்டிர- . .
- 7 . . . சிகெவெர- . . 8 . .

Above this record is engraved the following :—

- 1 பெரிய ஸ்ரீ கொயில் பபா-
- 2, ரற்கு வியாபாரி கண்டது
- 3 சங்கராநாரணன் நிசதி
- 4 பப்படி உரிய நெயெரிவ-

- 5 தாக வச்ச திருநொந்தா-
- 6 வினக் கொன்று பசு [பன்] -
- 7 விரண்டு ஆடு ஐம்பது [ஈ]

No. 50.

(A.R. No. 323 of 1904.)

KUPUMIYĀMALAI, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-OUT CAVE TEMPLE.

This record (same as A.R. No. 238 of 1911), dated in the 2 + 1 + 1st year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of gold by Parāntaka-Adaiaiyūr-nāḍālvāṇ alias Kaḍamban-Eṭṭi for burning a lamp in the temple of Tirumūlaṭṭānattu Mahādēva at Tirunilakkunram, a *dēvadāna* in Kuṇṇiyūr-nāḍu. After line 10, there is another inscription which is dated in the 10th year of an unspecified Pāṇḍya king¹ and registers another gift of gold by two persons of Neṇmali-nāḍu to the same temple for the expenses of conducting a festival therein.

Text.

- 1 [ஸ்ரீமதி] [ஈ] கொச்சைய
- 2 மாற[திரு] யாண்டு [உ] இது] செதி -
- 3 ராண்டி னெதிராண்டு குன்றியு-
- 4 ர் நாட்டுத் தெவதானந் திருநிலை-
- 5 குன்றத்து திருமுஸ்ப்பானத்து மாதெவர்-
- 6 கரு பராந்தக அதிபாயுர் நாடா[ர்] வானுயின
- 7 கடம்ப னெட்டி நொந்தா வினக்கொன்றுக்கு
- 8 வைத்த துணைப்பொன் எஃகு எழுக[ழி]ஞ்ச-
- 9 ரை [ஈ] புள்ளக்குடி யூரும் பரம்பையுரு[ர]ரும் ஈ[ஈ]
- 10 அவரடி என் தலை மெண [ஈ]

No. 51.

(A.R. No. 604 of 1926.)

TENŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This record of the 2 + 6th year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Vēlāṇ-araiyaṇ of the village for burning a lamp to god Tirumēraḷi-Piṣaṭāra at Peruntēṇūr in Pāgaṇūr-kūrram. The pillar must have belonged to the

¹ These lines read :

- 1 யாண்டு பத்தாவது திருமுஸ்ப்பானத்து பெருமா-
- 2 னடிகளுக்கு நென்மலிநாட்டு நாகன் குடி [கா]-
- 3 படுசாத்தனுந்தெ . . . கணவதியும் வைத்த பொ-
- 4 ன் கழஞ்ச திருவிழா எழு நாளைக்கு [ஈ]

A Two fragmentary records are found near this inscription. They read :

- 1 கற் லு-ஊதெயத்துப் பிராமண [ஈ] கவிசிய-
- 2 செட்டி சிவிகண்டர் திருமுஸ்ப்பானத்துப் பெருமா-
- 3 னடிகளுக்கு நொந்தா வினக்கொன்றுக்கு வை-
- 4 த்த துணைப்பொன் கயி இது பன்மாடுற
- 5 ஸுராவகடி [ஈ]

- B
- 1 பகல் வினக்கு திருமுஸ்ப்பானத்து
 - 2 ப்பெருமானடிகளுக்குத் தாழி யாருரன்
 - 3 வைத்த துணைப்பொன்

temple, ruins of which are found in the site. Though Tirumērrali may signify a temple of Vishnu, for Vishnu temples are generally located in the west of the village and are called as such, a neglected *linga* found in the locality indicates that the original temple may have belonged to god Siva. In some places Siva temples have also been called 'Tirumērrali.'

Text.

1 கொச்சடை-	8 நறணிப்பா[ரி]ரக-
2 யமர[ரி]க்கு யாண்-	9 கு நிசதி உய்ய
3 ௫ ௨ இதன்னெ-	10 நெய் திருநொந்தா-
4 திர் ஆறு இவ்-	11 வினக்கெரிவிதா-
5 வாண்டு பாகனார்-	12 = இவ்வூர் வெளான-
6 ககற்றத்தூப் பெ-	13 ஸையன் வைத்த பச
7 குந்தெனூர்த் திருமெ-	14 ஜம்[புது] [|| *]

No. 52.

(A.R. No. 447 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 7th year of Saṇḍiyya-Māraṇ who is identical with Rājasiṃha, and registers a gift of sheep by a certain Nāgaṇ-Vikkiramādittan for a perpetual lamp to the god Tiru....śurattēvar of Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Ala-nāḍu. As Sinṇamanūr was known as Arikēsarinaḷlūr, it may have been founded by the early Pāṇḍya king called Arikēśarin. In another record of this king from the same place, the god is called Tirumaḍuvu-Bhaṭṭara, probably because of the location of the temple with reference to the village. ¹

Text.

1 ஸுலத்தி [|| *] கொச்சடையமர[ரி]க்கு
2 யாண்டு [௨] இதன்னெந் ரெழு இவ்வாண்டு அமுநாட்]-
3 ௫ வரத்தெயம் அரிகெசரிநல்லூர்த் திரு
4 ஸுரத்தெயர்க்குத்-திருநொந்-
5 [தர]வினக்குக்கு நாகன் விக்ரமாதிசன் வை-
6 [சச] ஆடு அஞ்பது சாவனமுலாப்பொடு [||]

No. 53.

(A.R. No. 416 of 1917.)

KUTTALAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTALANĀTHA TEMPLE.

This Vatteḷuttu record dated in the 2 + 7th year of the reign of Saṇḍiyya-Māraṇ is incomplete and stops with the mention of Tirukkuraḷam in Tenṇara-nāḍu.

¹ In this temple there are a few more Vatteḷuttu inscriptions, which do not mention the name of any king, but which may belong to this period. They read as below:—

No. 453 of 1907.

1 ஸீஅரிகெச-
2 மிந [லலுா*] திருநடு-
3 ஸுடார்க்கு . . .
4 டிநாட்டு பரி-
5 யாண்டலலவ[ரை]
6 யன் ஆடுன
7

No. 454 of 1907.

1 ஸீதிருப்புத்தூர
2 அருகந் பாரலா-
3 சி நாராயண னக்க
4 ஸீட்ட கால [||]

Text.

- 1 [கொச்சையமா] [நா] கொ-
2 [கச்சைய]மாற[நா]-
3 [கரு] யரண்டு இ-
4 ரண்டு இதனெ

- 5 திர் எழு இ-
6 யவாண்டு தென்-
7 வார நாட்டுத்
8 திருக்கு [நா] [நா]

No. 54.

(A.R. No. 441 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE.

The stone on which this inscription of the 2 + 8th year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ had been originally engraved, has been redressed, and the record has suffered damage. It registers a gift of 10 *kaḷañju* by a brāhmaṇa named Nakkan Duvēdi (Dvivēdi) of Āvichchanūr, a *brahmadēya* of Āṇmaga-Nāḍu (the Āṇmā-nāḍu of other records), for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Tirunaḍuvuṇṇaṭṭāra at Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Ala-nāḍu. Arikēsarinaḷlūr was the ancient name of Sinṇamaṇūr, and Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, the god of the 'central' temple has, as noted above, reference to the location of the temple in the centre of the village.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையமா[நா]க்கு யரண்டு இரண்டு இதனெதிர் எட்டு இய்வாண்டு அமுநாட்டுப் பிரம-
2 தெயம் அ[ரி]கச்சரிநல்லூர் திருநடுவு பட்டார்க்கு திருநொந்தாவிலைக்[கொ]ன்றிலுக்கு நெய்
[உ] ரிய[க்கு]
3 ஆன[மக]நாட்டு பிரமதெயம் ஆவிச்சனூர் கவிசியன் நக்கந் [துவெதி] வைச்ச கழைஞ்சு
4 ம பத்து உ

No. 55.

(A. R. No. 605 of 1926.)

TĒNŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This inscription of the 2 + 8th year of Śaḍaiya-Māraṇ records a gift of sheep by a certain Araiyaṇ-Tiruvaraṅgi for a lamp in the temple of Tirumēraḷi-Bhaṭāra of Peruntēṇūr in Pāgaṇūr-kūrāṁ.

Text.

- 1 கொச்சையமா-
2 ந[நா]க்கு யரண்டு
3 உ இதன் னெ
4 திர் எட்டு
5 இய்வாண்டு
6 பாகனூர்க்கு-
7 நறத்துப் பெ
8 ருந்தெனூர் தி-
9 ருமெற்றனி ப-
10 டார்க்கு
11 இய்வூர்
12 அரையந்தி

- 13 ருவரங்கி
14 [னா] வத்த திருநொ-
15 ந்தாவிலை[கா]கு
16 ஒன்று [] இய-
17 லிள[கா]கு[கா]கு
18 வைத்த ஆடு
19 இ[ம]பது [] இ-
20 விலைக்-
21 கொரிக்க கட
22 . சிவகொ
23 . ரி . . .
24 யவா . . .

* The remaining portion is built into the wall. A fragment above this inscription reads thus :—

- 1 நாட்டு ஸ்ரீகும-
2 ருலத்து . . .

- 3 ர . கு குற-
4 லத்து

* On the south wall of the temple is the following damaged Vaṭṭejuṭtu record :
No. 438 of 1907.

- 1 ஸ்ரீ அரிகச்சரிநல்லூர் திருநடுவுன் பட்டார்க்கு தென்பறப்பு நாட்டு வாதலூர்
2 வன ப பாண்டினச் சாத்தி இவன் மணவாட்டி வெலவைக்கன் தாய வச்ச
3 திருநொந்தா விலைக்கு

* The record is damaged after this.

No. 56.

(A.R. No. 86 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMULANĀTHA TEMPLE.

The subjoined record of the 2 + 9th year of king Saḍaiya-Māraṇ relates to the purchase of a block of waste land lying fallow as *puṟru* and *terri* to the west of the village, from the *sabhā* of Ṇaṅḍōykkuḍi, and to its being made fit for cultivation by the provision of irrigation facilities by Pūvaṇ-Paraiyaṇ, who is described as one of the 'Araṭiya-p-ṇaṇṇaṅkar', belonging apparently to the king's bodyguard. The land which was renamed as 'Paraiyaṇ-vaśakkal' was endowed to the temple as *kidaippuṇam*.

Text.

- 1 கொச்சையமாறு[?]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் துன்பது முன்னிநாட்டு வயதுதெவம்² இவங்கொய்க்குடி.
- 2 வலெய்யாரிடை ஊரின் மெலூர் புற்று தெற்றியுமாய்க்கிடந்த பாற் இறை காட்டாதிதாக விரிவ கொண்-
- 3 ட வசக்கி வயலும் குளமு மாக்கி இக் குளத்தால் நிரமிருவது வக்க நெல் விசைக் அஞ்ஞாழிகாண-
- 4 [?] மாத்தால் கலனெய் தூணி நெல்லு இக்குளமிறைக்கு[?] ஓராளுக் குடிப்பதாக கிடையுறம் இக்[?] விக்கூறு வயக்கும் வாயு-+
- 5 ரிக்குக் குடிப்பதாகவும் [?] தொல் இந்தது அவி . . . ரிக்கூறும் விடுகொண்டு பறையன் வசக்கி லென்று பெரிட்டு கூ-
- 6 ம்பெற்றாசரி யென்று பியரிட்டுக் கிடையுறம் வைத்தான் அளவீ அனுக்கரில் பூவன் பறையனென் [?] சந்தி-
- 7 சாதித்தவல் நிற்பதாக வைத்தது [?] மிக்கு நெ விய்யுள முதித்த பச ஒன்று கண்டாம் குடித் தெ[?] பூ[?]ம் பறையனெ[?] இது [?]

No. 57.

(A.R. No. 417 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This record, dated in the 2 + 9th year of Saḍaiya-Māraṇ, registers a gift of 3 buffaloes by Ayyankūttan, a merchant of Idavai in Maṇṇi-nādu, for maintaining half a lamp in the temple of Mahādēva at Tirukkuttālam in Teṇvāra-nādu. This Idavai is identical with Idavai in Sōla-nādu, in a campaign against which a Pāṇḍya general had accompanied king Māraṇjaḍaiyaṇ of No. 26 above.

Text.

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1 ஐயந்தி [?] கொ- | 9 ன்னி நாட்டு இ- |
| 2 கையமாறுக்கு | 10 டவை வியயா- |
| 3 யாண்டு இரண்டு இ- | 11 ரி அய்யக் [?]- |
| 4 [?]னெதி ரொன்ப- | 12 ததன் வவச த- |
| 5 து இவ்வாண்டு தெ- | 13 குறொந்தாவினக்கு- |
| 6 [?]வாச [?] படு தி- | 14 அளவா ட்டி[?]ம- |
| 7 [?]குடிமுறவத்த ம- | 15 வா முவாப்பெ- |
| 8 தெவர்க்கு ம- | 16 ரெருமை மூன்று [?] |

No. 58.

(A.R. No. 418 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This Vattejattu record of the 2 + 9th year of Saḍaiya-Māraṇ also comes from Kuttālam in Teṇvāra-nādu, and registers a gift of six buffaloes by Vaṇḍalai Kōṇaṇ of Nallūrpāṇḍikkūḍi in Teṇvāra-nādu, for burning a lamp in the temple of Tirukkuttālam Mahādēva.

² Engraved above the line.

- 1 ஸ்வாமி [| *] கொச்சைய-
- 2 மாநாட்டுக்கு யானா [உ]-
- 3 இரண்டு இதனெ-
- 4 திர் ஒன்பது-
- 5 இவ்வாண்டு தென்வா-
- 6 ரநாட்டுத் திருக்கு-
- 7 நருல மஹாதெ-
- 8 வர்க்கு இந்நாட்டு-
- 9 நல்லார்பரணடி-

- 10 குடிக்குடி வ-
- 11 ண்டாவை கொணன் வைச்ச
- 12 திருநொந்தாவிக-
- 13 கு ஒன்று [| *] ஒன்று-
- 14 க்கு மடுத்த எரு-
- 15 மை ஆறு தியநய உ-
- 16 மக்கு தெய்க்கு [| *] இ
- 17 ய வெருமை சாவா முவா-
- 18 ப்பெருமைய || =

No. 59.

(A.R. No. 220 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Kuḍiyan Atulagunattan of Nālkūr in Vēṇbu-nāḍu for burning a lamp to god Jātāmakuṭap-Perumāḷ of the temple called Tiruvaludiśvaram at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaṇḍu, on behalf of his mother Suvaran-Āchchi. The *aganāḷigaiyār* of the temple agreed to burn the lamp.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [| *] கொச்சையமா இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திரு
வழுதிவ-
- 2 னநாட்டுப் பெருங்குளத்தித் திருவழுதிநாட்டாரத்த ஜடார்குடிப் பெருமாளுக்கு வெண்பு [நா]-
- 3 டு நாக்கூர் குடியன் அதல்குளத்தென் என் தாய் சுவரன் ஆச்சியைச் சார்த்தி இவ்வாண்டு
- 4 யந் நாயிறு முதலாக சந்திராதிசூவல், ஸெரிவதாக வைத்த திருநொந்தாவிகக்கு ஒன்று [| *]
ஒன்றிலும்
- 5 க்கு இத்தனி அகநாழிகையார் வழி அடுத்த சாவாமுவாப் பொரு ஐம்பது [|] ஐம்பதுக் கொண்-
- 6 டு இத்தெவர் நாராய உழக்கால் நிசத முழக்கு நெய்ப்பு [இ]வயினக்கு முட்டாம ஸெரிப்பொமாயி
[னா]-
- 7 ம இத்தனிப் பணிசெய்யும் அகநாழிகையொம் [| *]-

No. 60.

(A.R. No. 227 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭe'uttu inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 13 *kāśu* by a certain Mūkkaṇ, for burning a lamp in the temple of Tiruvaludiś-varattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaṇḍu, on behalf of his mother Nara-śiṅgam.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [| *] கொச்சையமாநார்க்கு யானா இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திருவழுதி
வனநாட்டு பெருங்குளத்த
- 2 திருவழுதிநாட்டாரத்த ஆழ்வார்க்கு இத்தனி குடி முக்கனெந் நென்றாய் நரசிங்கத்தைச் சாத்தி
வைச்ச திருநொந்தாவிகக்கு ஒன்-
- 3 டு [| *] ஒன்றிலும் [| *] குடி வாச பதின்மூன்று [| *] இ வாச பதின்மூன்றுக் கொண்டு தெவர்
நாராய உழக்கினால் உழக்கு நெய் நிசத மு-
- 4 ட்டாமல்படி இவவும் பகலுமெரிப்பதாயினும் இத்தனி அகநாழிகையொம் [| *] இக்காசில் இத்தனி
வெட்டிக்குடி சாணி எ-
- 5 ட்டி வழி குடுத்த வாச ஆறு [| *] ஆறுகொண்டு நிசதம் ஆழாக்கு நெய் யட்டுவதாயினென் சாணி எட்டி
யென் [| *] இத்தெய் முட்டில்-
- 6 ட்டி சரிவிப்பதனுக்கு இறைப்புணைப் பட்டொம் இத்தனி பணி செய்யு மகநாழிகையொம் [| *]

No. 61.

(A.R. No. 453 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in some year (of a single digit) opposite to the 2nd year of reign of Saḍaiya-Māraṇ is damaged at the end. It appears to relate to a gift of land made by a certain Vikkiramakāmuka-Pallavaraiyaṇ alias Dēvaṇ-Sōlai of Kulattūr in Alarru-nāḍu, who had purchased some fallow land from the *sabhā* of Shaḍaṅgavikuriḥchi, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu and had endowed it, after making it fit for cultivation, to the temple of Tirunārāyaṇa-vinnagar-Dēvar, situated in the north of the village.

Shaḍaṅgavikuriḥchi is the name of the village which had been granted to brāhmaṇas well-versed in the *Shaḍaṅgas* or the six components of Vēdic learning. *Kuriḥchi* is the special name for a hilly village.

Text.

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்- | 14 [2] நாட்டுக்குள்- |
| 2 சடையமாறற்கு- | 15 தூர் விகிரமகா- |
| 3 கு யாண்டு [2] இ- | 16 முக பல்லவரை- |
| 4 தன்னெதிர், இ- | 17 யன்குண தெவ- |
| 5 வவாண்டு குட- | 18 கு சொலையென் இ- |
| 6 நாட்டு வயலு- | 19 சடங்கவி குறி- |
| 7 தெயம் சடங்- | 20 சசிச் சவையார்- |
| 8 கவி குறிச்- | 21 பக்கல் நான்முது- |
| 9 சி வடக்கில் | 22 நிலம் வின்கொண்டு- |
| 10 திருக்கொயில் | 23 வசக்கினெ டெய் இ- |
| 11 திருநாராயண- | 24 த் தெவர் செய்களு |
| 12 விண்ணாகி தெ- | 25 . . திருமாலிடு- |
| 13 வாக்கு அளந்- | 26 கு சொலை |

No. 62.

(A.R. No. 219 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 10th regnal year of king Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of a *śekaṇḍikai* (gong) by the person mentioned in No. 59 above, on behalf of his father Māraṇ-Kuḍiyaṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இண்டு இதனெதிர் [10].
- 2 தது இவ்வாண்டு திருவழுதிரத்தது குளவாரக்கு வெண்-
- 3 புண்டு [நா]ல்கூர் குடியன் அதுளகுத்தென் எயம்பன்-
- 4 மாறன் குடியன் சாத்தி இட்ட செகண்டுகை குளறு [1]-
- 5 ஹை எழுபது [1]

No. 63.

(A.R. No. 299 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE LEFT DOOR-JAMB OF THE FRICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Saḍaiya-Māraṇ is dated in the 2 + 11th year of his reign and stops with the mention of Iṇṇōgōykkuḍi in Mulli-nāḍu.

* The record is damaged after this.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி []
- 2 கொச்சை-
- 3 யமாற[]க்கு-
- 4 இயாஸ்டு-
- 5 3 இதனெதி-
- 6 8 [] இ[]வா-

- 7 ஸ்ரீ முனிவர்
- 8 தாமி பி-
- 9 மதெயம் இ-
- 10 ஸ்கொங்கு-
- 11 11 திருப்-

No. 64.

(A.R. No. 118 of 1910.)

SOLAVANDAN, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN THE PLATFORM OF THE RAILWAY STATION.

This Vattejuttu record dated in 2 + 12th year of Saḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 cows by Vēlaṇ-Paḍāri, wife of Tennavaṇ Aṇukkappēraiaṇ alias Paṇayaṇ Māṇikkaṇ of Perumbāgaṇūr in Pāgaṇūr-kūrāṇ, for a lamp to the temple of Perum-tirukkōyil-Dēvar of Tirumānam, a *brahmadēya* in Pāgaṇūr-kūrāṇ. The cows were left in the charge of two priests of the temple (*aganāligaiyār*) named Nāraṇaṇ-Mādēvaṇ and Munnūruvaṇ-Tiruvārū[ra]ṇ. The slab on which the inscription is engraved must have originally belonged to some Śiva temple in the vicinity and been removed to the station site later on.

Text.

- 1 கொச்சை யமா-
- 2 திரு யாஸ்டு []
- 3 ஸ்ரீ இதன் எதி-
- 4 பந்திரெண்டு இ-
- 5 யாஸ்டு பாகுலாக-
- 6 கூற்றத்தப் பி-
- 7 மதெயம் திருமா-
- 8 ஸ்துப் பெரு []
- 9 திருக்கொயில் தெய-
- 10 க்கு இக்கூற்றத்த-
- 11 பெரும்பாகுலாக-
- 12 த தென்னவன்
- 13 அனுகூல செ-
- 14 ஸயகுயின்
- 15 பணயன் மாணிக-

- 16 கன் மணவாட்டி செ-
- 17 ஸான் பாகி திரு[]நெ-
- 18 ததாவிள[]க்கு ஒன்றி-
- 19 ஸ்கு அகநாழிகை-
- 20 யான் நாரணன் மதெ-
- 21 வஸ்கு அருத்த ப-
- 22 8 இருபத்தஞ []
- 23 இ நொந்தாவி[]க்கு
- 24 தாஸும் பாகம் எரி-
- 25 க்கு கடவனும்-
- 26 ப பிண்பட்ட-
- 27 முந்தாறறுவந்
- 28 திருவாரு[]ன் எ-
- 29 மூத்த []

No. 65.

(A.R. No. 475 of 1909.)

EDIRKOTTAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SŪNAI-KAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 14th year opposite to the 2nd year of Saḍaiya-Māraṇ ; but as it is damaged and incomplete, its purport cannot be made out. It mentions a *kūlichchēvagan* named Māraṇ-Bhaṭṭaṇ and some donation, the nature of which is not clear, to the god Bhaṭāra of Sūnaikkudī, a hamlet of Kūttanukudī in Veṇbaikkudī-nāḍu.

The inscription stops here. A few lines are continued on the other side of the jamb;

- 1 . ஸ்ரீ நா-
- 2 . ஸ்து அ
- 3 . ஸென்னவ
- 4
- 5
- 6 . கொணவன்

- 7
- 8 . மகன் நாரண
- 9 . யிகழி
- 10 . அகநா
- 11 . ததி .
- 12

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சைய மாற[ரீ]குயாண்டு இ-
- 2 ரண்டு இதனெதிர் பதினாறு வெ-
- 3 கிணைக்குடி நாட்டுக் கூத்தன்குடி-
- 4 ப்பாற் சீனக்குடிப் படரா[ரீ]க்கு கூவிச்-
- 5 செலகன் மாறம்பட்டன் இவ்வூர்ப் படுகா-
- 6 ஸ்ப்பட்டு இன்றிவிட இநாட்டு அத்தாணி-
- 7 கரை . . . மைய மாகாணக்குடி செலகன் எ . ம் மரடு .
- 8 மக்கல ருட்டபட ஏற்றிக் கழைஞ்சு

No. 66.

(A.R. No. 440 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *prākāra* IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This fragmentary inscription belongs to the 2 + 15th year of the reign of *Ṣaḍaiya-Māraṇ*. It mentions *Kuttālam* in *Tenṇāra-nāḍu* and *Pāsupatapperumakkal*. Owing to the damaged condition of the record, it is not possible to ascertain the functions and constitution of the *Pāsupatapperumakkal*, who, however, appear to have been managing the affairs of the temple. They may have belonged to the *Pāsupata* sect.

Text².

- 1 சையமாறர்க்கு யாண்டு இ[ரண்டு இதனெ]திர் பதி[னாறு]க்கு இவ்வாண்டு தென்
வார நாட்டு திருக்குறளும் ஆன-
- 2 [ட்டொ]ம் பாசுபதப்பெருமக்கனொ இருந்து . . .
. . . சக ளங்கள் தெவர் பூமி .

No. 67.

(A.R. No. 11 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *MANŌMAṆĪŚVARA* TEMPLE.

This record dated in the 2 + 17th year of the reign of *Ṣaḍaiya-Māraṇ* is built in at the end and its purport is not therefore clear. It appears to relate to a gift of money made to the god *Karrai-Perumāṇaḍigaḷ* of the *Maṇḍōmaya-Īśvaram* temple by a certain *Tiruvēṅgaḍa Eriḥchi*. in the name of *Pūvaṇavaṇ Tirumāladhikārigaḷ* of *Valaiṇjiya-Kurichchi*. The *Peruṇiguri-abhā* of the village which met in the temple on a day of the *solar eclipse* in that year invested this amount in the purchase of land 6 *mā* in extent. As the month in which the solar eclipse occurred has not been specified, the year cannot be calculated.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ரீ] கொச்சையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெ-
- 2 திர் பதினொழு இவ்வாண்டு நாட்டாற்று[ப்]பொக்கு ஸ்ரீசு-
- 3 தெயம் விசையநாராயணச்சுரப்பெதிமங்கலத்-
- 4 து மனொமய ஸய்ச்சுவரத்து சுற்றளி பெருமானடிக்கு-
- 5 க்கு இவ்வூர்க் கிழ்படாணை வளைஞ்சிய குறிச்சி
- 6 பூவணவன் திருமால் அதிகாரிகள் பெரால் திருவெங்க-
- 7 ட எறிச்சி . . . தெவர்க்கு குடுக்க இவ்வூர் மாசைப்
- 8 ரூர்ச்சி விராணத்தின் நாள் மனொமய ஸய்ச்சுவரத்து பெ-
- 9 ருங்குறி கூடி இருந்து இதுக்கு குடுத்த நிலம் செந-

¹ The record stops here.

² The letters are damaged and in some places erased.

- 10 திருமால் சினைந்து வளாகத்துக்கு தெற்கு நம [யி]தா
 11 சூழி நிரிகொள்கு மெற்கு சங்கரன் வயக்கனுக்கு வட-
 12 க்கு வெட்டங் கல்லறை அ[ரு]த்த சினைந்து வளாகத்துக்கு
 13 கீழ்க்கு இந்நடுவுபட்ட ஆறுமா செய்யும் இயி¹

No. 68.

(A. R. No. 122 of 1905.)

TIRUPPUDAIMARUDŪR, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CHAṆḌĒŚVARA SHRINE IN THE PUṬĀRJUNĒŚVARA TEMPLE.

Dated in the 2 + 18th year of Śaḍaiya-Māraṇ, this Vaṭṭeḷuttu record from Tirup-
 pūḍaimarudūr or Tiruppaḍumarudil as it was called in the old days, mentions a
 servant of Vira-Pāṇḍyadēva, who was a native of Malayamādēvipuram in Pāṇḍi-
 mātṭāṇḍa-vaḷanāḍu and refers to some donation made by him, the details of which
 are lost. Though this Vira-Pāṇḍya is not specifically styled a Pillaiyār, to denote his
 relationship to the reigning king, it is possible that he was identical with Vira-Pāṇḍya,
 who figures in inscriptions with the title of 'Śōḷaṇṇalaikoṇḍa'. As this Vira-Pāṇḍya's
 date of accession has been calculated to be about 946 A.D., the Śaḍaiya-Māraṇ of this
 record may, as otherwise indicated also, be identical with Rājasimha, the contemporary
 of Parāntaka, and the immediate predecessor of Vira-Pāṇḍya.

Text.

- 1 ஸுவழிழி [] கொச்சையமாற[ரு]க்கு யா-
 2 ண்டு 2 இதனெதிர் பதினெட்டு
 3 இவ்வாண்டு முள்வி நாட்டு திருப்ப[ரு]-
 4 0 மருதில சண்டிசுவர[ரு]க்கு [பா]-
 5 ண்டு மாதத்தாண்ட வளநாட்டு ம [ல] ய-
 6 மாதெலிபுரத்து விரபாண்டிய . . .
 7 க்கத்து செவகன் வெளான் மாதெவன் . . .

No. 69.

(A.R. No. 722 of 1905.)

UTTAMAPĀLAIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE IMAGES IN THE KARUPPAṆṢASVĀMIN ROCK.

This Vaṭṭeḷuttu record, dated in the 2 + 18th year of the reign of Śaḍaiya-
 Māraṇ, is much damaged and refers to some Tīrthappallī, the Jaina temple, and to
 Koṟkai in Kuḍa-nāḍu.

Text.

- 1 ஸுவழிழி [] கொச்சையமாற[ரு]க்கு யாண்டு இர-
 2 ண்டு இதனெதிர் பதினெட்டு குட-
 3 நாட்டு [கொ]ற்கைநாட்டு மு . . இனகா . . [ம]
 4 னென் திருக்க . . . முன்று புத்த . கள் சரித்-
 5 திரத்தப்பள்ளிஇல . . .

¹ The record is built in after this line by the stone flooring.

² The end is damaged and built in.

No. 70.

(A.R. No. 550 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBAŠAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This incomplete inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ refers to the temple of god Vinṇagar-Dēvar of Tiruppodiyl and to some donation, the details of which are not preserved in the inscription, made on behalf of a certain Kāḍaṇ-Seynōkki.

Text.

- 1 கொச்சையமாநார்க்கு யாண்டிரண்டு இதனெதிர் [ப]த்தொன்பது இய்வாண்டு திருப-
- 2 [பொ]தியில் விண்ணகரத் தெவர்க்கு இய்வூர் [கா]டன் செய்தொக்[கி]யைச் சார்த்தி
- 3:

No. 71.

(A.R. No. 421 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ALAGAR TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 sheep for a lamp to be burnt in the temple of Karumāṇikkadēva of Teṇ-Tirumā-lirūñjōlai in Kīlkaḷakkūrram, by Appinaṅgai, the wife of Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ of Ālaṅguḍi, a village in Iruñjōla-nāḍu. From the fact that the donatrix is styled an *araśiyār*, her husband Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ was probably a Pāṇḍya feudatory of some note in this region. Anukkan is mentioned as the title of Appinaṅgai's father. Probably he belonged to the *Anukkappadai* or the king's bodyguard. This title appears to have been used for such personal service to the king, as in Tennavaṇ-Anukkappēraraiaṇ in No. 64 above.

Text.

- 1 ஸுவஜிதீ || கொச்சையமாநார்க்கு இயாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது இய்வாண்டு
[இரிஞ] சொழநாட்டு ஆலம்-
- 2 குடி சத்திருபயுங்கர முத்தரையன் அரசியர் இந்நாட்டு இளவிருப்பை அணுக்கன் அப்பிநங்கை சிழ்கள
கூற்ற-
- 3 தது தெவநாள்ம் தென்திருமாலிருஞ்செலையினறருளின கருமாணிக்கதெவர்க்கு திருவிளக்குக்கு
வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்-
- 4 க இவை சாவுர் மூவா பொரு உ-

No. 72.

(A.R. No. 409 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record is dated in the 19th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ and registers a gift of 50 sheep made by Kārambichcheṭṭu Parpanābhaṇ Tiruvēṇ-gaḍam residing in Nandivanma-chaturvēdimāṅgalam, a village in Uṇaiyūr-kūrram on the southern bank (of the Kāvēri) in Sōpāḍu, for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Karumāṇikkadēva, who was pleased to be manifest at Teṇ-Tirumā-lirūñjōlai, which was the ancient name of this temple. Seviliṇṇi appears to have got this name to distinguish it from Alagarkōyil, apparently the Vaḍa-Tirumālirūñjōlai in the Madurai district.

¹ The last line is much damaged.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] கொச்சையமாறற்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தெ[ர]ன்பது இவ்வாண்டு
[| *] மீழ்களக்கூற்றத்து தெ-
- 2 ன்திருமாலிருஞ்சொலை தின்றருளின கருமானிக்கத் தெவர்க்குச் சொனூட்டு தென்கரைநாட்டு
உறையூர்க்கு-
- 3 ற்றத்து நந்திவன்மச்சுருப்பெந்நிலைகலத்து காரம்பிசெட்டு பற்பனுபன் திருவெங்கடம்
- 4 வைச்ச திருநொந்தாலிளக்கு ஒன்று ஒன்றினுக்கு வைச்ச சாயா முவாய் பெராடு அம்பது இவ்வாடையம்-
- 5 பதுக்கும் வெட்டிக்குடி வெம்பன் புல்லென் சந்திராதித்தவல் நிசதம் உழக்கு நெய் முட்டாமல்-
- 6 அட்டுவதானென் இக்கருமானிக்கதெவர்க்கு [| *] ஒது ப்ரீவையிலுவா¹ ரகெடுவ.

No. 73.

(A.R. No. 551 of 1911.)

KÖVILKUḶAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNAḶAGAR TEMPLE.

This mutilated record of the time of Saḍaiya-Māraṇ is dated in the 2 + 19th year of his reign, and appears to register a gift of sheep made by a certain Aḍigaḷ..... evidently for burning a lamp in the temple of god Tiruppodiyil-Viṇṇagar-Dēvar in Viṭaṅkanallūr.

Text.

- 1 ¹யமாற[ரி*]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது [முள்ளிநா]ட்டுக் குளத்து
.
- 2 தாரி விடங்கநல்லூர்த் திருப்பொதியில் விண்ணக. க்கு அடிகள்.
- 3 ன் வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்சு. னகர் இடை.

No. 74.

(A.R. No. 228 of 1932-33.)

PERUṅGUḶAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVAḶUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 22nd year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ and is the highest regnal year so far found for him. It registers a gift of 2 shares of land to Pūdaṅguḍiyan of Nāṭṭamaṅgalam made by the Saṭṭapperumakkaḷ, aganāḷi-gaiyār, patiyār and pañchāchāryas of the temple of Tiruvaḷudiśvaram at Peruṅguḷam in recognition of the service rendered by him in redeeming the lands in Kuraṅguṇi to the temple, and in having secured the remission of taxes on them.

Text.

- 1 . ஸ்வஸ்தி [| *] கொச்சையமாறற்கு யாண்டு [2] இதனெதிர் இருபத்து இ[ர]ண்டு இவ்வாண்டு
திருவழுதிவளநாட்டுப் பெருங்குளத்துத் திருவழுதிச்சரத்துச்சட்ட று மகநா-
- 2 நிலையாரும் பதியாரும் பஞ்சாவாயு¹க்கும் உவச்சகனும் இவ்வனைவொமுக் கூடி நாட்டா¹மக்கலத்து
புதங்குடியனுக்கு வைச்ச பரிசாவது [| *] இவன் தெவர்க்கும் தெவ [ரி*] பணிசெ [ய] மக்களுக்கும்-
- 3 மட்டிக்குடுக்க குரங்குணி திறப்பு மீட்டு[ம்*] மற்றுந் தெவனாரி[ய] முள்ளதுஞ் செய்த தந்தமைஇல்
எங்கனொடொத்த பங்கு ஒன்றினால் வந்த ஹோமம் குரங்குணி[யி*]லும் .
- 4 னொடொத்த றினால் வந்த ஹோமம் இவனுக்கும் இவன் ம[க]கள் மக்களுக்கும்
கன மக்களுக்கு வடா¹டிசலில் நிற்பதாகப் பணிச்சுக்குறித்தொ¹ . .
ருவழு-
- K [பெ]ருமக்களும் இவ்வனைவொம் புதங்குடியனுக்கு [| *] இவை கணக்க பண்டாரி
வெளான் குணபாஸன் எழுத்து [ரி*]

¹ The stones containing portions of the inscription are lost.

No. 75.

(A.R. No. 552 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This undated record from Kōvilkulam belongs to the same period, as the donor named Kāḍaṇ and his wife Narṣeynōkki figure in No. 70 of the 2 + 19th year of Saḍaiya Māraṇ. A gift of 25 sheep evidently for a lamp to be burnt in the temple is registered in this inscription.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [||*] தன்னுடைய காதலி நற்செய்தொக்கி தன் விட வி. ன் . . பெ . ற . க .
2 ன்மை மிக ஆடிருபதைக்கும் விளக்கொன்றுமாக காட . ருமிவர

No. 76.

(A.R. No. 270 of 1928.)

KÖTTAI-KARUṆGULAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE RĀJASIMHĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription in Vaṭṭeḷuttu characters belongs to the time of Saḍaiya-Māraṇ and is dated in some year opposite to the 2nd year of his reign. It refers to the stone temple of Rājaśiṅgēchchuvaram at Karuṅgulam and to the gift of something for a perpetual lamp to be burnt in it. The temple must have been built by Rājasimha, after whom the god appears to have been so named.

Text¹.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [||] கொ[ச*]சடையமாற[ச*]க்கு யாண்டு இரண்டு இதன் எதிர் ஸ்வஸ்
2 ய சங்கரம் முதலிலாக கருங்குளத்து இராசிக்குக்கெவரமாயின திரு[ச*]சற்றளி[ய]பெ
3 வைத்த திருநெறந்தாவினக்கு

No. 77.

(A.R. No. 301 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Saḍaiya-Māraṇ, the date of which is lost, refers to a certain Māṇābharanaṇ-Podiyil-Vēḷaṇ, whose wife may have provided perhaps for the burning of a lamp in the temple of Tirupōttudaiya-Bhaṭāra at Iṇṅōykkudī. From the mention of Māṇābharanaṇ as the surname of the person, it may be inferred that it was probably a *biruda* of the king Saḍaiya-Māraṇ himself. It does not occur, however, in his copper plate grant from Siṅṅamaṇṇūr.²

Text.

- 1 ஸ்ரீ [||*] கொச்சடையமாற[ச*]க்கு யாண்டு
2 உவாண்டு முள்ளிநாட்டு இனங்கொங்குடி
3 ததனட வட[ச*] கு யாண்டு[ச*] பொதியில் வெ
4 னவா

¹ The record is much damaged.² S.I.I., Vol. III, p. 441.³ The missing syllables are probably இரண்டு இ⁴ The missing syllables are probably திருப்பொ⁵ The missing syllables are probably ஸ்வஸ் ம⁶ The record is incomplete.

No. 78.

(A.R. No. 440 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMINĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Tamil inscription is dated in the 46th year of a *Ṣaḍaiya-Māraṇ*, whose identity with the other king of the same name is not clear, in the absence of similar records bearing such high regnal years. It differs from the usual run of inscriptions of this period in its registering an order (*kaichcham*) of the *sabhā* of Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in *Ala-nāḍu*, regulating the supply of water from the channel called *Śrīkaṇṭha-vāykkāl*, apparently to temple lands.

Text.

- 1 ஸ்வாமிமுனி ||—கொச்சையமாற[ரி]க்கு யாண்டு சயிச இ[வ்]வாண்டு அழநாட்டு ஸ்ரீகண்டையம் அரிகேசரி நல்லு[ரி] ஸலெய்யொம் நம்மார் ஸ்ரீகண்டவாய்-
- 2 க்காலிதே ஸ்ரீ முநீடாய் குறுவைய வினெளபந்த . . . க்கள் ஸல்லதுரைப்பார் மாத்நால பத்த
௭ காச தண்டமும் பந்தி பிந்தெ
- 3 பும் வினெளக்க[ப்] பெருதிதாகவும் [| *] இவ்வாய்க்காலக் கிழ . . . ல வெட்டின கைச்சப்படியெ
கவர் திறப்பதாகவும் [| *] இப்பரிச[ல்]லது செய்
- 4 வார் டண்ட [ப்] படுவதாகவும் [| *] இப்பரிச கெச்சம் செய்தொம் ஸலெய்யொம் ||—

No. 79.

(A.R. No. 420 of 1914.)

PALLIṆAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 3rd year opposite to the 4th year of the reign of *Vīra-Pāṇḍya* 'who took the head of the Chōla' and registers a gift of sheep by *Ṣolāntaka Pallavaraiyaṇ* *alias* *Māraṇ-Āchchēchan* of *Pōliyūr* in *Pōliyūr-nāḍu* for burning a lamp in the temple of god *Sundara-pāṇḍya-Īśvaraṭṭu-Bhaṭāra* at *Tiruchchuliyal* a *dēvadānā* in *Paruttik-kudi-nāḍu*. *Sundara-Pāṇḍya Īśvaram* must have been named after a king or prince of that name. The village is called *Pallimaḍai* or probably *Pallipāḍai*, in which latter case, the shrine may have been built in memory of a *Sundara-Pāṇḍya*.

A certain chieftain of *Pōliyūr* called *Māraṇ-Āchchēchan* *alias* *Tennavaṇ-Pallavaraiyaṇ* figures in a record dated 4 + 1st year, 593rd day of a *Māraṇjaḍaiyaṇ* from *Tiruputtūr*¹, and he was probably an earlier member of the family to which the *Māraṇ-Āchchēchan* of this inscription belonged. Here he bears the title of *Chōlāntaka-Pallavaraiyaṇ* from the *biruda* of the king *Vīra-Pāṇḍya* namely *Chōlāntaka*, i.e., 'god of death to the Chōla' which is equivalent to '*Ṣōḷanralaikonda*' which is found in all his records. From this fact it is clear that a Chōla king had actually been killed by *Vīra-Pāṇḍya*. From a record of this king from *Ambāsamudram*² it has been possible to fix his initial date as A.D. 946.

Text.

- 1 ஸ்வாமிமுனி [| *] சொழன்றலைகொண்ட கொவிரயாண்டியற்கு யாண்டு [ச] இதனெ[தி]ர் முளறு இவ்வாண்டுப்பரித்திக்கு
- 2 'டிநாட்டுத் தெவதானத் திருச்சுழியல் பள்ளி[ம]ண்ட சுந்தரபாண்டிய ாண்டிரத்த'
- 3 படாராக்குப் பொழியூர்நாட்டும் பொழியூர் சொளாந்தகப் பல்லவரையறு
- 4 ின மாறாதிச்சன் வைத்த திருநொந்தாவினக்கு ஒன்று இவவும் பவனு முட்டாமெ

¹ No. 5 above.² *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 37.

- 3 எரிவதாக சொன்னதற்கு நாராயத்தின் கீழ் உழக்கினால் நெய் உழக்காமாக்கு இந்நெய்
 6 க்கு சாவா முவாப் பெராடாக அடுத்த ஆடு எழுபத்தாறு இவ்வ கொண்டு அட்வானுமி.
 7 னுன் [தென்பு]லநாட்டு கிரணுர்க்குடி படைத்தலைவன் சாததன் தெவன் [| *] இவனுக்குப் புனை
 8 பொழியூர் நாட்டுப் பொழியூர்க் காவிதி படாரன் சொலை [| *] இவனுக்கு அடிப்பார் திருச்சு
 9 மியல் அய்யன்மார் [| *]

No. 80.

(A.R. No. 421 of 1914.)

PALIYADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 4th year opposite to the 4th year of the same king's reign. It registers a gift of sheep by Arulāli, the headman of a village in Venbu-nādu, for burning a lamp in the temple of god Sundara-Pāṇḍya-Īśvarattu-Dēvar at Tiruchchuliyal, for the merit of his son Kaṇḍan-Dēvan.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [| *] சொழன்றல்கொண்ட கொவிரபண்டியற்கு யானது [சு] இதனெதிர் க். இவ்வாண்டு
 பருத்திக்குடிநாட்டு தெவ[தானம் திருச்சு]மியல் பள்ளிபடைச் சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி.
 2 தது தெவர்க்கு வென்புனாட்டு குடி. மழவனருளாழி தன் மகன் கண்டன் தெவனை
 கார்த்தி வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று [| *] இவ்விளக்குக்கு வைச்ச ஆடு சாவா முவாப் பெ-
 3 ராடு இருபத்தைஞ்சும் அடைகொண்ட இடையன் பருத்திக்குடி நாட்டுப் பெருஞ்செந்தில்குடி.
 குழுவாணை பூதி . . . இருபத்தைஞ்சு [சு | *] இவனுக்குள்ள நெய் சொழியநாழியால்
 4 நெய் ஆழாக்கும் [அ]ட்டுவிதா இரைப்புனை பட்டென் திருச்சுமியில் தெவர பெட்டிக்குடி இடையன்
 அழிமுனை சடை . . . குடி மணியன் [| *]

No. 81.

(A.R. No. 87 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMĪLANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 4th year opposite to the 4th year of the king, records the gift of land in Kūṭur-kunḍukalam by a *tiṇaikkalattāṇ* of Nālkūr in Venbu-nādu, for providing for the expenses of feeding some brāhmaṇas, who chanted some portions of the Vēdas in the presence of god Tiruchchālaitṭurai-niṇṇarai liṇa-Emberumāṇ of Ulaṅḡyökkuḍi, a *brahmadēya* of Muḷli-nādu. A shrine or hall called Śrīkarana-tiruchchittirakūṭam is also referred to in this record. The astronomical details of the day, namely, Dhanu month and Svāti-nakshatra are of no use in determining the date of the record.

¹ There is another inscribed slab which contains the following :

- 1 எழுபத்தாறு
 2 க்கரை.....கரியான் மாறன் கொண்ட ஆடு—
 3 இவ் வத்த இருநூற்றாண்டுகொன்றிற்றுக்கு நிச்சதம் நெய் ம—
 4 சொன்னதற்கு பிறம்புராயனான நாராயணன் ஸ்ரீமதி—
 5 தவ்வூர் கூற்றத்து பிரமதெயம் ஸ்ரீமதிமத்து....படியா...

² On the same south wall, the following incomplete and fragmentary pieces are seen—

- A 1 தெவதானம் திருச்சுமியல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி—
 2 இ திருமுகம்வர இந்நாட்டு நாட்பொழு மடனிருந்து எல்லகாட்ட இ—
 3 னும் அதிகாரஞ் செய்கின்ற பொழியூர் சுற்றுப்பொழியு—
 4 யாகவும் கையப்பன்வித் தென்னவனுத்திர மந்திரி—

- B 1 திருச்சுமியல் பள்ளிபடை ஸ்ரீமதிமத்து ஸ்ரீமதிமத்து ஆழ்வார்க்கு இத்தெ-
 2 உழக்கால் நிச்சதம் ஆழாக்கு நெய்க்கு வச்ச சாவ முவாப் பெராடு இருபத்தை[ஞ்]கம் சொ-
 3 . . . தனுக்குப் புனை இத்தெவா வெட்டிக்குடி பொதியி னுயன் ||

Text.

- 1 ஸ்ரீ [*] சொழன்றல்கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு நாலு [*]
- 2 தென்தி நாலு [*] இவ்வாண்டு முன்னாட்டுப் பிறிமமதெயம் இ [*]
- 3 கொயக்குடித் திருச்சாலைத்துறை நீன்றருள்ள எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீ
- 4 கரண ரி [*] சித்திரகூடத்திருந்து முப்பத்திரண்டு [*]
- 5 ஸைலம் குசவாரமு மொதி தானம் புக்கா தனுநாஇ [*] மொ
- 6 தி நான் மெலி [*] கட்டுண்பதாக வெண்புண்டு நால்கூர்தி திணைக்களத்தால்
- 7 சாத்தன் மெலிகொண்டு சைவயாரிறை காட்டாதி [*] வைத்த பூமி கிழாக் [*]
- 8 ண்டு களம் சத்திராதித்தவல் திற்க நீரொடு அட்டிக் குடுத்தது [*]

No. 82.

(A.R. No. 424 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign relates to the assignment of the sheep belonging to the temple to several shepherds, for the supply of ghee for burning lamps therein.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [*] சொழன்றல்கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அஞ்சு [*]
- 2 இவ்வாண்டு பரித்திக்குடிநட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியல் பன்னி-
- 3 மண்டகந்தரபாண்டிய ஸாழ்நாத்து தெவர்க்கு திருநொந்தாவிளக்கினுக்கு ஆயன் நாரணன் ந-
- 4 க்கன் வழி நெய்நெய்தாக அடுத்த [*] குடி தன் கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி சத்தன்
- 5 அப்பிக்கு அடுத்த ஆடு பத்து [*] மெற்படி கொவன் மாநெவன் கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி படாரன் கிரன்
- 6 கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி அலையன் நெண்டன் கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி நக்கர் சாத்தன் கொண்ட ஆடு ப-
- 7 தது [*] மெற்படி படைத்தலைவன் நக்கன் சாத்தன் கொண்ட ஆடு இருபத்தைஞ்சு [*] மெற்படி படைத் தலைவன் வலியான் சாத்தன் கொண்ட
- 8 ஆடு பதினஞ்சு எற்றி செம்மரி வெள்ளாடு நூறு [*] மெற்படியான் காரி யாதனாரான் கொண்ட
- 9 ஆடு பத்து [*] மெற்படியான் நக்கன் யான் கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி இத்தவர் வெட்டி
- 10 க்குடி தனுவாச்சன் அப்பி கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி தொங்கன் திண் கொண்ட ஆடு [*]

No. 83.

(A. R. No. 429 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BASE OF THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 4th year of his reign and is damaged and incomplete. It appears to enumerate the *dēvarāḍiyār* who were connected with the temple of Sundara-Pāṇḍya-Ivaram at Pallipadai in Tiruchchuliya, a *dēvadāṇu* in Paruttikkudi-nāḍu.

1 A section below the tier on which this record is engraved reads as follows and is probably connected with this record :

- 1 காலிதி செந்தன் கொண்ட ஆடு மெற்படியான் சாத்தன் கொண்ட ஆடு மெ
- 2 மெற்படிய சாத்தன் நெற்கொடி கொண்ட ஆடு மெற்படிய அயல் குணமாதன் கொண்ட ஆ
- 3 டு உயிரு மெற்படி பட்டம்புல்லூர் கொண்ட ஆடு உயிரு மெற்படிய இளவான்
- 4 கவத்தன்கொண்ட ஆடு மெ

Text.

- 1 ஸ்ரீ [II] சொழன்றகெண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெ[தி]ர ந[க].
- 2 வாண்டு பருத்திக்குடிநாட்டு தெவதான[ம்]ந் [திருச்சுழி[ய]ல் பள்ளி]
- 3 பண்டி சுந்தரபாண்டிய ஈழாத்து தெவரடியான் தெவன் கருதாச்சிலக்க....
- 4 இ மகள் காவிதி கணபெற்றான் மகள் நந்தி சடையம்படாரி—
- 5 மெற்ப்படியூர் நிதிபெற்றான் இவன் மகள் காவிதிதாங்கி.....
- 6 மக்களும் மெற்படி தெவரடியார் நக்க சடையம் குலு. . .
- 7 ஆச்சன்..குலங்காவிலை நக்கன் குலங்காவிலை தன்விச்சை. . .
- 8 மெற்படி குலங்காவிலை குணசென் கண்டன் வி

Nos. 84 and 85.

(A.R. Nos. 625 and 627 of 1926.)

KĪLMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MANIKANTHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription is dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign. It states that the affairs of the stone temple named Śrikanthēśvaram erected by Tennavan Kaṇḍan-Śāttan for the god Bhaṭāra at Tirumāttūr, were examined by this officer, and that the wet and dry lands belonging to the temple priests (*aganāligaiyār*) drummers, etc., situated in Īrundaīyūr, were also properly checked and regulated.

The fact that the old *dēvadāṇa* lands were checked in the time of Vira-Pāṇḍya indicates that the temple had existed from earlier times, probably as a brick structure, and that it was now rebuilt of stone by this chieftain, with the new name of Śrikanthēśvaram, after his own name of Kaṇḍan, and the flower-garden called 'Sōlāntakan' was endowed in the name of the king himself. This chieftain is called Tennavan-Tamiḷa-vēl in another record.²

No. 85 which is fragmentary, probably belonging to the same record, is engraved on several slabs in the same wall and relates to the apportionment of the taxes to be levied from the lands in Tirumāttūr belonging to the temple, among the *aganāligaiyār*, *uvachhar* and others.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [II] சொழன்றகெண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெநிர் அருக இவ்வாண்டு திருமாத்தூர் ஸ்டாரர்க்கு ஸ்ரீகண்டேஸ்வரமென்று திருக்கற்றனி எடுத்த தென் . . .
- 2 ஸ்டாத்தன் இத்தெவர்க்கு ஸ்ரீகண்டேஸ்வரமென்று திருக்கற்றனி எடுத்த தென் . . .
- 3 [யின் தெற்குள்ளது ஒன்றெய் நான்மா[வன்] இத்தனித்தெவரகநாழி[கை]யார்க்கு நாலு பங்கினால் சுஜாபாடொமாய் திங்கு திரிலன் அரையெ இரண்டொ [தி]. . .
- 4 ரையெ அரைக்காலாலும் இத்தெவர்க்குரிய புன்செய்யாலும் இத்தனி உவச்சன் ஸ்ரீபல்லுவம் பூவணவன் நியதம் ஆற்றிட்டு உவச்சப்பாடி செய் [ம]. . .
- 5 தத்தெவர்க்குப் பண்டி காச் பொலிண்டிமுலுங் காலிஇனாலும் இத்தெவர் நாராயநாழி ஸ்ரீகண்டேஸ்வரமென்று திருக்கற்றனி எடுத்த தென் . . .
- 6 இத்தெவ ரகநாழிகயார் வச்சு பிறந்தையூர் ஸ்ரீ பரனதிரத்திரன் வச்சு பொலிண்டிக்கு காலிஇ விவர கண்டத்தா தெய் யுமக்கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன்

¹ The record is incomplete and is damaged.² No. 87 below.

Other fragmentary portions belonging to this record are:

(A.R. No. 627 of 1926.)

- 1 . . . இத்தெவர். மநா . . . திருமாத்நர்
- 2 நினை ஒன்றெய நான்மாவரையுஞ் சுட்டியுச்ச இ-
- 3 றையும் எச்சொறும் எப்பெர்ப்பட்டிதும் மூன்று கூ-
- 4 ருக்கி ஐயாயதி- லோமமகத் தான் கல்லி வயக்கிக்-
- 5 குறித்த சொளாந்தக. . . ஞ் சேய்யாலும் நந்தவான-
- 6 ம் மூண்டனனும் நந்தவானம் பஞ்சவன் மாதெவன் [தி]-
- 7 [ல]ம் ஒரு கூறு தெவர். இறுப்பதாகவும். [! *] அகநாழி-
- 8 கையார் தங்கள் பங்கால் ஒரு கூறிறுப்பதாகவும் [! *] உவ-
- 9 ச்சன் தன் உவச்சவிருத்தியால் ஒருகூறிறுப்பதாக-
- 10 வும் [! *] இதி. . . ம் வி

- 1 .ர் வெட்டிக்குடி பிரிதி சாத்தன் வச மடுத்த ஆடிருவத்தைஞ்சினு லீவ னட்டக்கட-
- 2 வ நெய் ஆழாக்கு [! *] இப்பிரிதிசாத்தன் வசம் பிருந்தையூர்ச் சண்டயன் திராத்தி
ர னடு-
- 3 த்த ஆடு பன்னிரண்டரையினு லீவனெ யட்டக்கடவ நெய் இரு செவிட்டரை [! *] இச் சண்டயன்
திராத்தி-
- 4 ரன் மித்தெவர் வெட்டிக்குடி அரையன் முனியாக் குடை வசமடுத்த ஆடு பந்நிரண்டரையினு
- 5 லீவனட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [! *] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி வெளரளஞ் செவ்வரை
பழம்-
- 6 படி யட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [! *] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி காமன் பழம்படி
யட்ட
- 7 கடவ நெய்.....
- 8 பழம்படியா.....
- 9 வாராஞ்ச மு.....
- 10 ற . . . மும்.....
- 11 லிதுவன....

- 1 ஞ் சாத்தன் பழம்படி அட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத் தயிரமுதரி [! *] இவன் வசம் பழஞ்சிக்
கொன்
- 2 கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி சாத்த பனை பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத்
தயிரமி
- 3 இத் தெவர் வெட்டிக்குடி ராந்த . . . யானன் பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் உரித் தயிரமி . .]
- 4 இத்தெவர் குடி கொய்யங் கல்லற . யட்டக் கடவ நெய் உழக்கு தயிரமி திருநாழி [! *] ..
- 5 சம் அடுத்த எருமை எழரையினு லீவனட்டக்கடவ நெய் உழக்கு கொடிமங்கலத்து வெள்ளாளன். . .
.
- 6 பட்டக் கடவ நெய் உழக்கு [! *] இவனெய் . . . பெழரையினு ஸ்டக் கடவ தயிரமிது நாழி
பழஞ்சிக் கொன் ம

(A.R. No. 624 of 1926.)

KILMÄTTÜR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MANIKANTHĒŚVARA TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 5th year instead of being dated opposite to the 4th year, as in the earlier records. The stones of this record are disarranged, and some portion of the document is lost. It mentions that some lands in the village called Parāntakanallūr alias Vāmadēvamaṅḡalam 2 miles

was situated in the subdivision Mādakulakūl and which belonged to the temple were examined by some officer apparently the one figuring in another record¹ in the same temple, and the paddy derivable from them were fixed for the requirements of worship and offerings to the god Bhaṭāra at Tiruvāmāttūr.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [I*] சோழன்நீல கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண் நான்கு இதன் னெதிர் அஞ்சு [I*] இவ்வாண்டு திருமாதார ஸ்டாராக்கு முகண்டுமென்று திருக்கறணி எடு....
- 2 வர்க்கு ஸ்ரீ கய்ய-மாராய நின்றித் தெவர் தெவதான மாட்குளக்கிழ ஸ்ரீபராந்தகநல்லூராயின வாமதெவமங்கலம் கொனெரி உட்பட்ட ஊரா ரித்தெவர்க்கு பாடக்கட.....
- 3 குமுற்ற.....டி அளக்க கடவ நெல் லந்நூற்றெழு[?]பத்தைக்கலத்தானும் இவகனெ யிடக் கடவ உருவு பொன் மனற்பாரி ஈழக்காச முப்பதினும் இத்தெ.....
- 4 ருவமிதினுக்குப் பத்தெட்டுக்குத்தல் போதி னுழி அரிசியாக நியதம் அரிசி பந்திரு நாமியும் அன்ன ஸங்கும் மெற்படி குத்தல் நியதம் அரிசி முந்நாழி ஸுழக்கும் இ.....
- 5 ற்றி நியதம் பத்தெட்டுக் குத்தலரிசி பதினெழு நாமியினுற் குத்தல் வாசி எற்றி அரிசி இருபதினாழி மூழக்கிது விரட்டி நெல் லொரு நாளைக் கெண்குறுணி நாமிய.....
- 6 ல்லெய் முக்குறுணியு மிவத்துக்குக் குறுவாள் கூலி கலத்துவாய்க் குறுணியாகக் கூலி நெல்லுப் பதின்குக்கலெய் நாற் குறுணி ஒரு நாமியும் எற்றித் திருவயிது அற நெல்.....

Further fragmentary portions belonging to this record are :

A

- 1 ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் செய்யும் பொழுதுண்ணும் ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் ஐவர்க்கு மெற்படி குத்தலரிசி எழு நாமி உரியினுற் குத்தல் மாதம் எறு மரிசி நாமி மூழக்கெ யாமாக்க செற்றிச் செலலரிசி ஒன்பதி னுழி உழக் காழாக்கிநாலிரட்டி நெல்.....வர்க்கு நெல்லுபத்தாறு கலமுந் திருமெய்ப்புச்சச் சந்தன நியதம் அரை பலமாக ஓராட்டை நாளைக்குச் சந்தன நூற்றெண்பதின் பலத்தினுக்கு நெல்லு.....
- 2 க் காச ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டு நெல்லுத் தொண்ணூற்றுக் கலமு மிவற்றுக்குக் குறுவரை நாலி நெல்லு கலமு மிவகளுக்கு நியத நெய் யுழக்கினுக்குந் தயிரிடு நாமி மாக ஈழக்காச பந்திரண்டும் திருப்புகைக்குக் குக்குவிய நியதம் ஒரு பலவரையாக் ஓராட்டை நாளைக்குக் குக்குவியம் அஞ்ஞாற்று நாற்பதின் பல.....
- 3 ழியாக எற்றி ஓராட்டை நாளைக்குநெல்லு நூற்று நாற்பத்தி நாற்கலமும் ஷெவர்க்கும் ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் ஷெவர் நந்தவனங்களில் ஷெவர் வாரத்திலைக்கறியமிது கொள்வதாகவு மிவர்களுக்கு விறகு நீருந் தானெய் குறை.....ப் பதின் பலமாக ஈழக்கா சொன்றையும் அடைக்கா மிதினுக்கு நியதம் பெறுங்காய் முப்பதாக ஓராட்டை நாளைக்கு பெறுங்காய் பதினாயிரத் தெண்ணூறு நின்
- 4 ரிவனுக்கு நியத நெல் லு நாமியாக ஓராட்டை நாளைக்குநெல் லிருபத்தென்கலெய் பந்திரு குறுணியு மிவனுக்குப் புடவை முதலுக் காட்டைவட்ட நெல்லு முப்பதின் கலமும் எற்றி நெல்லைப் பத்தென் கலெய் பந்திரு கு ய முவலாயிரத்து நூறாக ஈழக்காச முன்றும் இலைய மிதுக்குத் தெரியிலை நியதம் மூவுடுக்காக ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டும் இலையி திருநாற் நெழுப.....
- 5 ரிவ ராண்டிகண்மாரிக்கு நியத நெல்லு முக்குறுணியாக ஓராட்டை நாளைக்கு நெல்லெழுபத்திரு கலமு மிவர்க்கிருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல்லுபதின் கலம் மெற்றி அடிகண்மாரி, குத் தெரியிலை தொண்ணூற்றுப் பற்றாக ஈழக்காச முன்றும் நூற்றமிதினுக்கு ஓராட்டை நாளைக்கு ஈழக்காசையும் எற்றி நிவதம் அடைத்த நெல். லெழுநாடுயாக ஓராட்டை நாளைக்கு
- 6 த்திருகலமும் ஸ்ரீ கொயில் மெழுகு பத் தடிகண்மார்க்கு நியத நெல்லு முப்பத்தறு கலமும் இவாக்கிருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல் நாமியும் ஈழக் காசிருபதும் நிக்கி நின்ற நெல்லு அறுபத்தொரு கலெய் மிருதூணி நானுழியும் ஈழக்காச பத்தும் இவை ஆட்டை வட்டமு

B

- 1 ம் பங்குனி உத்திரத் திருவிழாவுக்குக்கண்டபிவாகவும் இப்பரிசு திவதம் அடைத்தானி தென்னவன் நயிழ்வெளாயினகண்டஞாத்தனா இது பத்தாஹொ ரகெஷ [II*]

¹ No. 84 above.

KILMÄTTÜR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

The inscription in Tamil poetry is fragmentary ; but from the available portion, it can be inferred that it refers to the building of the temple at Tirumāttūr by a certain **Tamiḻavēḷ** in about the 8th year of reign of **Virā-Pāṇḍya**. This record contains an eulogy of this chieftain. There is a reference to some who was well-versed in Sanskrit and Tamil works, such as the *Vēdas*, the *Purāṇas*, *Pātāñjala mudar-paṇṇuval*, etc. As the name **Tennavaṇ** is mentioned in another record, that word combined with **Tami avēḷ** seems to give the full title '**Tennavaṇ-Tamiḻavēḷ**' of the chieftain, who erected the **Srikanṭhēśvaram** temple in stone. This chief figures in a record dated in the 12th year of **Virā-Pāṇḍya** at **Ambāsamudram** in the **Tirunelveli district**¹.

1 தண்டமிழோடார்¹ யதூல் வ—

2 கல்தமிழவெள் லண்டமருஞ் சொலை சூழ் மாத்தூரிற் சண்படி என்றுங் குன்றமைப் பார்த்தியற்
துமா...ரடி என்றும் பூம்பொதவற்கு டு-பூமிசை மடந்தையும் புனை தமிழ்ப்
புனை...நாமிசை

3 மடநதையும நன்னணி திருக்க மார்கு முகமு மற்றவர்க் களித்த தாள்கெழு தடந்தொட் சதுராராரண
[மை]செய் இத்தொ . . . வர்க்குங் கச்சி மூதூர்க் காமக் கிழவொர் படுவண் கிர்த்தி மயபுளான்
வாழிக் கூடி....முதல் வந....

4. தகவலளி. மலர் த்தென்னர் கொமாண் கன்னி நன்னுட்டிப் புளக வாசற் பெ(ர)ரும் புரிசைக் கனக
மாண்வகக் கனந் மலன் இறைவரை மகளிரெற்றிய விவக்கமருரை கடற் பக்கத்தாரினுள்
கடியும் பு....றையுருள்.....

தாய் பெருளான் மறை பொருட்பரிசை மாறுந் தமிழ்கள் மூன்றும் வரிசையிலுமைந்த வடநூல்
வசையுநீதி நூலையு மெதகு புராணமும் பாதஞ்சல் முதற் பனுவலற் பயன்களும் மெய்மை
யுணர்ந் விபரண

(A.R. No. 423 of 1914.)

PALL MADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

To the same king Vira-Pāṇḍya belongs this record dated in the 7th year opposite to the 4th year of his reign. It registers a gift of sheep for burning a lamp in the *maṭha* of *Mahāvratigaḷ* attached to the temple of Sundarapāṇḍya-Īśvaram at Paḷlipaḍai. The existence of a *Mahāvratī-maṭha* at this place is of interest. The Mūvar-kōyi inscription of the Koḍumbālūr chieftain Bhūti-Vikramakēśarin, who was probably a contemporary of this Pāṇḍya king, because he claims to have come into conflict with him, also refers to the fact that that chief favoured the Śaiva sect and that one of its teachers was a native of Madurai.

1 ஸ்ரீ சோழந்நிலகோண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் ஏழு [17] இவ்வா-

2 ண்டு பரிதேசுக்கு நாட்டு தெவதானம்(ந) திருச்சுழியில் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய
சுபாரதி

3 த ஸ்ரீ ஸ்ரீ "புதிதில் மடத்தினுக்கு விளக்கு நெய்"க்கு அடுத்த சாவா முவா போடு
இருபது [1] இவற்றினால் (ந)

4 கெய் சொளாந்தக நாயியால் முத்தாழி [1] இவ்வாறு கொண்டு இந்தெய் அட்டுவாயினால்
சொழநாட்டி ம-

¹ No. 101 of 1905 published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35. See No. 95 below.

* The inscription is fragmentary, the further stones being now missing.

* No. 129 of 1907, *A. R. Ep.*, *Rept* for 1908, p. 75.

- 5 துக்ஷிம் இருக்கின்ற ஆயன் திண்ணுணியு மருத்தியும் [கொ]டன் மனத்தானும். இ
நெ[ய்] சுதய இவ—
6 களுக்கும் புனை இத்..ருவானுகன் நாரண நக்கன் [| *] மெற்படியான் இஞ்ஞாட்டு பெருக்கு
நிலக்குடி ப.
7 டைத்தலையன் பனவனுக்காக கை[க்]கொண்ட ஆடு பத்து [| *] சொளந்தக நாமியால் திக
நாழி(ந) நெய் [| *] இவனு—
8 க்கு புனை தாரான் கொவிஞ்சன் || உ

No. 89.

(A. R. No. 13 of 1927.)*

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌNMANĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of the king and refers to a gift of sheep for burning a lamp in the temple; whose name is given, namely, Manōmayanīśvaram at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimanṅalam. It is not known whose title 'Maṇōmaya' was; but it already occurs in the time of Śaḍiaya-Māraṇ. It may be remarked that the regnal year which had been cited as some year opposite to the 4th up till the 11th year is now quoted as only one year, as the 12th in this record. This practice was in vogue up till the 15th year, when with that year as constant, the further years are quoted as 15 + 4 and 15 + 5. No. 91 below however cites the year 13+1. The significance of this is not clear.

Text.

- I ஸ்வாமிந்ரீ [| *] சொழன் தலை கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு மெ பன்னிரண்டு [| *] இவ்வாண்டு
நாட்டாற்றுப் பொக்கு—
சுருப்பெதிமங்கலத்து மனொமயனீஸ்வரத்துப் பெருமானடிக்கு இவ்வூர் . . . ஞ்சிச்சி
சுதரன் ப—
இத்துக்கு வைத்த சாவா மூவாய் பெராடு இருபத்தைஞ்சு [| *] இவைகொண்டு நிசத மாழாக்கு நெய்
யட்டு—

No. 90.

(A.R. No. 426 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAL TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 13th year of the reign of Vira-Pāṇḍya registers a gift of 100 sheep by a certain Araṅgam-Pūdi alias Pōliyūr-nāṭṭu-Mūvēndavēlān of Suḍuvūr in Pōliyūr-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Sundara-Pāṇḍya-Īśvaram at Pallimadaḍi. These sheep were left in charge of several individuals, who had to measure stipulated quantities of ghee to the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன் தலை கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு பதினமூன்று [| *] இ-
2 வ்வாண்டு. [ய]சித்திக்குடி நாட்டு தெவதானம் திருச்சுழி[ய்]ல் பன்னிமடை-
3 ச சுந்தரபாண்டிய ஸ்லரத்து தெவர்க்கு பொழியூர் நாட்டு சுலூர் பொழியூர் நாட்டு-
4 ஸுவெந்த வெளானாயின் அரங்கம் பூதி [வை]த்த திருநொந்தாவினக்கு இரண்டு [| *] இவந்
றினுக்கு அ-
5 தேத்த ஆடு நூறு [| *] இத் நூற்றிற் கழகன் நாரணன் கொண்ட ஆடு [உ]மடு [| *]
நெய் ஆழாக்கு [| *] மெற்படியான் கொற்றஞ் சா-
6 த்தன் கொண்ட ஆடு உமடு [| *] நெய் ஆழாக்கு [| *] மெற்படி சிழவ னப்பி கொண்ட ஆடு மெ
அரை [| *] மெற்படி விர-
7 அருமானி கொண்ட ஆடு மெ அரை [| *] நெய் இரு செவிட்டரை*

* The left end of the record is built in.

* The inscription stops here. Details as to the disposal of the remaining 25 sheep are lost.

SRIVILLIPUTTŪR, SRIVILLIPUTTŪR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE PERUMĀL TEMPLE.

This record which belongs to Vira-Pāṇḍya is dated in the year opposite to the 13th year of his reign, different from the usual method in which the years quoted were opposite to the 4th year. It is stated that the *sabhā* of Villiputtūr, a *brahmadēya* in Malli-nāḍu, which had met in the temple of Tirukkarrali-Mahādēva, sold some lands newly constituted into a hamlet called Agara-dhanma-maṅgalam, to a certain official named Śatrubhayaṅkara-Mūvēndavēḷāṇ alias Vēḷāṇ-Parañjōti of Peruṅguḷam in Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, for instituting some charities in the two temples of Jalakāya-nattu-kkidandarūḷiṇa-Paramasvāmin and Tirukkarrali-Mahādēvar in the village.

Among the boundaries of the village are mentioned the names of Māraṇputtūr, Irambāḍu, and Śr.kāntamaṅgalam. Śatrubhayaṅkara was evidently a title borne by a Pāṇḍya king, possibly Vira-Pāṇḍya himself.

The penalty to be imposed on those who obstruct this charity is specified, namely, in the case of an individual, it was 50 *poṇ* but if the *Sabhā* itself was at fault, the fine was 500 *poṇ*.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதுவீரபாண்டியன் கொன்றையாண்டியன் பதினென்று இதன் மெதி[ரா]ண்டு திருவருதி நாட்டுப் பெருங்குளத்தி ஸகரபுலயங்கர முவெந்தவெளாநாயின வெளான் பாஞ்சொதிக்கு மல்லிநாட்டு ஸகரபுலயம்
- 2 விஸ்ஸிப்புத்தூர் ஹோஸவெயொம் கூட்டு சாத்திக் கூடக் குறையின்றித் திருக்கற்றளி ஹோஸவா கொயிலிறகடி யருந்து இவ்வுர ஹோஸநத்துக் கிந்தருளின பரமஹாமிக்கு மிவ்வுர திருக்கற்றளி ஹோஸவா ஹோஸகர்க்கு மற்று-
- 3 மிவ்வுரநக்கறி ருள்வெண்டுந் யு-புஞ்செய்து கொள்ள இத்தெவர்களுக்காக இறையிலி விறந்துக் குடுத்த வலியாவது [] எச்சுரூப் படாக்கை மாறப்புத்தூர் இரம்பாட்டமும் கொடிவிடு முப்ப வளாயிற் கற்று முற்று முண்ணில மொழி-
- 4 வின்றி விறந்துக் குடுத்தொம் ஹோஸவெயொம் [] இதனுக்குக் கிழைக்க மணிகூடத்தெவர யான் மெல்லுந் தென்னெல்லை ஸ்ரீ காந்தமங்கலத்து எல்லையால் வடக்கு மெல்லெல்லை ஸ்ரீகாந்தமங்கலத்துக் குளவாய்க்கு மி-
- 5 ததிரதிதி எல்லைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை கூற்றாத் தெற்கு மிவ்வினைத் பெருநான் கெல்லையி லகப்பட்ட வலியுந் கிணறுகளுந் குளமும் குளத்தையுந் குடியிருக்கைகளுந் காலுந்
- 6 கைநாடு மாமும் பனையும் புற்றுந் தெநியு மின்படு பள்ளமுந் தென்படு பொதனம் [] தாமம் (கூதமும்) மற்று முடும்பொடி யாமதவழந்த் தெப்பெரப்பட்டதும் எம்மிலினைந்த் தென்பு பொருளு-
- 7 ம் ஏற்றைக்கு மிப்பூமிக்கு வெண்டு மிறை ஸகரபுலயம் கையிலெ யறக்கொண்டு என்று மெப்பெரப்பட்ட இறையும் எச்சொறும் வெட்டி வெநினையுந் கொள்ளாதிதாஸு மிப்பரிசென்ற விறந்துக்கு-
- 8 ததொம் விஸ்ஸிப்புத்தூர் ஹோஸவெயொம் ஸகரபுலயங்கர முவெந்தவெளாநாயின வெளான் பாஞ்சொதிக்கு [] இப் பரிசின் விவ்வினைந் சிகொயிலுந் தான் வெண்டுந் யு-புஞ் செய்து ஸ்ரீமெல்லை செய்து-
- 9 இத்தா விளரெனும் [] ஸ்ரீமியுள்ளிட்டெதெனுமுடைய மென்றி[] வெல்லைகாந் கைப்பட்டன எப்பெரப்பட்டனவுந் தடுத்தி ககரபுலயக் குத்துக்கால் வரில் தனிச்ச விறும் பண்ட யாரைப் பெரால் குடி பொன்னு-
- 10 னுக்கு சபையொமாம் பண்ணிக் கொ ஐஞ்ஞாற்று பொன்னுந் தாக்கன வெண்டு கொயிலெய் னு ஐந்நுக்கு தெவர்களு தாநிகர் முதனாக [] தான் தாம் வெண்டு கொ[வா]லத்தண்டமிப்பால் இட்ட தண்டமும்-
- 11 செலி இதைந் பிறறையும் இப்படி அனுபவிப்பிக்க கடவொமாயினாருக இம்மா-
- 12 நப்புத்தூர் குளத்தின் வடக்கை மெக்கு நொக்கி மித்திரன் விதிக்குளத்துக்கு மெலை எரிக் குள-

- 13 க்களையு] . . கொளவதாலும் குல[தி]தி . . . அப[ப]யபுலபுதக்கை . . . பிருகு[ப]ப
தாகவும
14 இலாஞ்ச அகரபுமங்கலமென்று பெரிட்டு இறையிலிவிநறு[தி]தொய . . . னா
மரசையொ-
15 க் சத்திரு பயங்கர மூவெந்த வெள[ன]ன வெளான் பரஞ்சொதி[தி]

No. 92.

(A.R. No. 233 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 15th year of the reign of Vira-Pāṇḍya, registers a gift of cows for maintaining a perpetual lamp in the temple of Tiruvaludīśvaram in Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, by a private person of the same village. The *aganāligaiyār* or the men in charge of the inner precincts of the temple undertook to burn the lamp.

Text.

- 1 [ஹ]நீதி [] சொழன்றலெகொண்ட கொவிரயாண்டியர்க்கு யான் பதினஞ்சு [] இ-
- 2 'விராண்ட தனு நாயிறு முதலாக திருவமுதிவனநாட்டு பெருக்குளத்த திருவ-
- 3 [தி]ஸரத்த சட்டன் பெரும்பற்றப்பிலியூர் வாய்ச்சியன் நாராயண குதன் தி-
- 4 [வ]முதிஸரத்த ஸ்டா[]க்கு திருநொந்தாவின்க்கினுக்கு சாவா மூவாப் போவாக [] உ-
- 5 [ப]ச இருபத்தைஞ்சுக் கொண்டு அகனுழிகையொம் உழக்கு நெய் நாராய உழக[]-
- 6 ஸ்டுலொமா னெ[] இத்தா அகனுழிகையொம் [] இவ்வனைவ்வொம் உதாச-
- 7 :

No. 93.

(A.R. No. 238 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

This incomplete inscription is dated in the 15th year of Vira-Pāṇḍya and relates to the gift of buffaloes by the wife of Pāṇḍimārttāṇḍa-Pallavaraiyaṇ *alias* Śeṇṇappa of Kuruṅguḍi in Māṇavira-vaṇaṇāḍu, a subdivision of Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, to burn a lamp in the temple of Tiruvaludīśvarattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇaṇāḍu, for the merit of her husband and herself.

The titles Tiruvaludi, Māṇavira and Pāṇḍimārttāṇḍa are noteworthy. 'Valudi,' though it is a general title of Pāṇḍya kings has perhaps special reference to the early Pāṇḍya king Palyāgaśālai Mudukuḍumi-Peruvaludi who is referred to in the Vēlvikkūḍi copper plate grant. 'Māṇavira' must have been a title assumed by a Pāṇḍya king, presumably earlier than Vira-Pāṇḍya. Pāṇḍimārttāṇḍa-vaṇaṇāḍu occurs as the name of a district in the time of Rājasimha himself, and as such it must have been probably a title of Rājasimha.

Text.

- 1 ஸ்ரீ[தி] [] சொழன்ற தலெகொண்ட கொவிரயாண்டியர்க்கு யான் பதினஞ்சு திரு[வ]முதி
வனநா[]-
- 2 [] ம[]னவிரவனாண்டு குறுக்கு புண்டிமாத்தாண்டபல்ல-
- 3 [வ]ரையனுயின செனையி லா[]வென என் வந்தா லாயுட என்[]-
- 4 [] சாத்தி திருவமுதிவனாண்டு பெருக்குளத்த திருவமுதிஸரத்த ஆள்வர்க்-

1 One letter is lost at the beginning of each line from lines 2+ is supposed to have been
உ, மு, கு, ச and னு respectively.

2 A few letters in line 7 are much defaced.

3 This restoration is conjectural.

- 5 'கு இன்னுடி திருப்புகுடி தாயி பெ[லா][ய*]ன் [வ*]ய்ச தருந்தாவைக்கு
- 6 ன்று ஒன்றுக்கும் நியதம் உழக்கு நெய் நாராய உழக்கால் அட்ட அடுத்த எருமை அஞ்ச
- 7 அஞ்சிலும் இத்தளி வெட்டிக்குடிகள் அவய[ன]ஞ்சி இரண்டரை இ[வ*]வசால் ஆழாக்கு.
- 8 நெய் முட்டாம ஸ்டி[க] [||*]
- 9 இதன.....
- 10 டிக்கு.....
- 11 கிபட்டால்.....
- 12 ரண்டரை எருமை.....
- 13 நியதம் ஆழாக்கு
- 14 நெய் முட்டாம ஸ்டி[க]
- 15 வது [||*] இநெய்

No. 94.

(A.R. No. 474 of 1909.)

EDIRKÖTTAI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SUNAIKANṬHĒSVARA TEMPLE.

This inscription of the 15 + 4th year of the king relates to a gift of sheep by Āchchan, a resident of the cloth merchants' quarters (*aruvai-vāṇiya-chchēri*) for burning a lamp in the temple of Sunaikkudi-Bhatāra.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன்றலை கொண்ட விரபாண்டிய[ந்]-
- 2 க்கு யாண்டு பதினாறு இதுனெதிர் நாள்கு [||*]
- 3 இவ்வரண்டு வெண்பைக்குடி நாட்டு கூத்தி
- 4 ன்குடி கனைக்குடி படாரற்கு திரு[நொந்தாவின்]
- 5 க்கொ[ன்று]க்கு இவ்வூர் அறுவை வரணிய[ச்செரி]
- 6 குடி சூச்சன் அட்டி[க] சூடு ஐம்பத[தை]ஞ்சு

No. 95.

(A.R. No. 101 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUPAIYĀR TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 15th year of the king is the latest record found for him. It confirms a royal order made in the 12th year of the king, which was carried into effect now. It is important as mentioning the occurrence of a solar eclipse in the month of Mithuna in the 12th year of Vira-Pāṇḍya's reign and helps to fix A.D. 946-47 as the date of his accession. It registers a gift of 10 *vēli* of land by the king for providing worship and offerings to the deities in the temple of Tiruppōttudaiya- Mahādēva at Ilaṅṅkūḍi, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu. An officer of the king named Chōḷāntaka-Brahmamārāyar and another named Tamilavēḷāṇ figure in the record.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35ff.)

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] சொழன்றலை கொண்ட கொவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு பன்னிரண்டு இன்
யாண்டு திய-ன ஞாயிற்று ஸபை-ஃ.....
- 2 முன்னிநாட்டு வரகூடுதெயம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பெத்தடைய ஸட்டா[ரி] க்கு இஞ்ஞாட்டு வழி
ஊர்.....

* Lines 5 to 8 are engraved in smaller characters.

* The inscription stops here.

* Read ஸ-ஞய-ஃ ஹணத்தி நாள்கு

- 3 ஆறு பாச்சில் நிலை பிறறு வெலி பிறறு வெலி உம் குடிகளிற் காரா [*மையாக்ம தெலித்
கி]
- 4 தானியக் கருவு பொன் மனறவாரி உய்ய உய்கருமம் ஆரா [*] சி பெலெழுத்தச் சென்ற ஹ
.....]
- 5 றறத்து காடநகை குடிப்பாடத் தமிழ் வெளான் ஆமி [*]]
- 6 நாடும் மணற்குளங்கிழ இரணசிகமல்கலத்துப்]
- 7 ன் அயன் மாண்புரணை எயிமுதலாகவும் இடையாற்று நாட்டி]
- 8 ம லை எழுத்தாகவும் அன் நாட்டுக் குவையசிகநல்லூர் ஆ மெயூர் திருப்பத்தார்]
- 9 னாமாநிறையன் வா [*] கெழவி ஆகவும் கொழுமூர்க் கூற்றை கீழ் குண்டாற்று வெளியாற்றார்
விசிரம்பாண்டிய முயெந்த-
- 10 [வெ] னா அயி உயி உயி நகை இரணை பண்டாரப் பொத்தகமாகவும் இளங்கொங்கு தத் திருப்பொத்
தண்ட [*] ரெமெகர படார கொயிலில் இருந்த
- 11 [*] ன்விண்ணா மாந்தி மிதுளநாமிற்று வயா - உயா - னுணத்தி [நான்று] இய்வாண்டின் எதிர்ணதி
முதல் குடிநிக்காதெவதான [*] ஆக குடுதெனா தாங்க-
- 12 னும் இது கண்டு பாற படுததுக்குக்க [*] புலன் கொற்றன் எழுத்து என்ற இத் திருமுடிப்படி
கொண்டு அதற்குச் செய்கின்ற சொளரநக [*] மமாராயர் இப்பிற-
- 13 று வெலினை நியந்தம் அடச்சப்படி கலமெல் எழுத்து வெட்டுக என்று பதினாஞ்சாம் யாண்டின்
எதிர் அஞ்சாம் யாண்டி [*] பெற ப-
- 14 .. மாணனுக்கு அமரக இததிருப்பொத்தண்ட வெவாக்கு முகைய [*] செய்கின்ற தெவன் கிணை
சொல்ல கலமெ [*] முத்து வெட்டினப்படி [*] தி
- 15 பபொத்துண்ட தெவறுக்கு நான்கு பொதைக்கு அரி [*] முய் ததிருநாழிகம் அ என்பலிக்கு
அரிசி அறுநாழிகம் கறிஅமிதக்கு அரி-
- 16 சி நாழிகம் திருவெகடநிலைத்தெவாக்கு நிசதி அரிசி நாநாழிகம் திருமுலத்தானத்துத் தெவாகு
நிசதி அரிசி நாநா-
- 17 ழிகம் கணவதியாறக்கு அரிசி இரு நாழிகம் எறறி நிசதி அரி [*] நாற்பத்தென்பதி நாழிகம் ஆக
.....]
- 18 க்த தெல்க் கலதெய் ஒவபதின குறுணி இருநாழியுரி ஓராட்டைக்கு தெல் அறுதுற்று
என்பத்தெ.....]
- 19 பெட்டு மக்காணியும் ஆசார்ச்சியன் முந்தாற்றுவன் செந்தனுக்கு நிலை அரையும் [*] கணக்க
பண்டாரு செய்கின்ற சொலை விரு பெரியானுக்கு நிலை அரையும் [*] [மா]-
- 20 ண் எட்டிவாக்கு நிலை ஒன்றையே யிரண்டுமா [*] இவற்றுள் முந்தாற்றுவன் செந்தனுடைய மாண
முன் பிறறுயன் பெரியான் மாணொன்றும் கசுக்கு-
- 21 கலறுண்ட மாணு லும் [*] தெவா துயாரம் எந்நொன்று உலவச்சகளுக்கு புடவை முதலாகவும்
[*] அறுபுறம் எட்டு மாணுக்கும் புடவை முதலாகவும் [*] உலவச்ச-
- 22 ன் கணவதி குமாடி முதல் பத்தாளுக்கு நிலைமொன்றொகை [*] முகை [*] சியம் ஆரா லுக்கு
நியதாணி நாடுநிலைநிலம் எழுவ [*] குவலுக்கு -
- 23 லைகொடுமா [*] கிறெய் துக்கு நிலைமொன்றொகை [*] தி மெழுக்குப்பற [*] நில யிரண்டுமா
[*] னாகொடுமெ [*] மிரண்டுமா [*] திருவிபாபுறம் -
- 24 லை வெலி [*] புக்குப்பித [*] இததிக்கற்றார் செய்ச ஆசாரியன் மாண்பாணன் செந்தனுக்கு
நிலை அறு நிலை பிறறு வெ-
- 25 லிபு நிராததக் கரு செய்பதாக வைத் தார் சொளரநகத்தெவர் [*] இது பண்டாரு மாணர்
..... [*]

No 93.

(A.R. No. 12 of 1927)

V. JAYANĀRĀ NAM. NONGNERI TĀRUK. TIRUNELVELI. DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE M. NONMANSVALE. F. 41' B.

This damaged record belongs to the reign of **Vira-Pāṇḍya**. The reg.

It relates to a gift of sheep for a lamp to be burnt apparently by the late
 avamarana-chaturvīdharasūrah a brahmanīyēt in Nattaruppokkai yā
 ravanapuram De a f. Pannamarudur in Śā'agrāmam.

கனம் இயக்குநர் அவர்கள் அவர்கள்

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி பி. சோழன்நல்லகொண்ட கொண்பான்.....யான் ஸ்ரீமதி சானக்கிராமத்துப் பெருமருதுர் நாராயணமிரான் தெவன் நாட்டாற்றுப் பொக்கு ஸ்ரீமதி யம் வி-
- 2 ஸ்ரீமதி நாராயணச்சுப்பெதிமங்கலத் -முவா பெராடு உயிடு [இரு]பத்தைஞ்சாடு வந்த தெய் நிசதம் ஆழமாகு தெய் எரிப்பதாக ஆடு கொண்ட குடி¹
- 3 படைத்தலைவன் பரமேசு².....

MISCELLANEOUS RECORDS

No. 97.

(A.R. No. 294 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD IN MELAI-SINGAMPATTI

This Vaṭṭeṭuttu inscription of eight short lines is engraved in early characters but owing to the damaged condition of the rock, as well as the peculiar nature of the script, its purport cannot be clearly made out. It is not dated in the reign of any Pāṇḍya king known to epigraphy, but appears, however, to refer to the death of some hero probably in one of the frontier skirmishes, which were frequent events in early Pāṇḍya history.

The writing may be attributed to the 7th century A.D. and may be compared with the label inscription of two lines engraved in the rock-cut cave at Pillaiyārpatti,² Ramanathapuram district and another label at Aivarmalai,³ Madurai district.

Text.

- 1 பாண்டிய[ன்] பாற்க
- 2 [சோழ]மருதெ . கோற்ற
- 3 நாயரைச நான்-
- 4 ட காலத்து தப்ப-
- 5 டி அத்தடியார-
- 6 சநரச [ஐ]ய்யாரன்
- 7 சாத்தலைக் குத்தி ப-
- 8 ட்டான் [|| *]

No. 98.

(A.R. No. 66 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE *mandapa* OF THE CAVE NEAR THE NARASIṆGA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is engraved in Vaṭṭeṭuttu characters of the early 9th century A.D. It states that a certain Nambirāṇbhaṭṭa-Sōmāśi-Parivirājakar renovated (*pudukku* something, which refers evidently to the *mandapa*, where it is found. Though no king's name is mentioned, the record may be attributed to the early Pāṇḍya times.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [|| *] புல்லாரி-
- 2 வட்டகுறிச்சி நம்பி-
- 3 [ரா]ன் பட்ட சொமாசி பரி-
- 4 விராசுஜகர் புதுக்கு [|| *]

¹ The record is damaged after this.

² No. 156 of 1935-36.

³ q.115 below.

Nos. 99-106.

(A.R. Nos. 67 to 74 of 1905.)

ĀṇAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK WITH SCULPTURES OVERHANGING A NATURAL CAVE.

The following label inscriptions in Vaṭṭeṭuttu and Tamil characters are engraved below the images of the Jaina gods sculptured in half-relief on the rock near the cavern at Āṇaimalai. They are attributable to about the beginning and end of the 9th century A.D., and as they must have been incised in Pāṇḍya times only, their texts are reproduced below.

Text.

No. 99.

(A.R. No. 67 of 1905.)—

- 1 ஸ்ரீ [கன]வழி நா-
- 2 டு¹நா
- 3புடி அணிப-
- 4 னைசாத்தி எ[ன]-
- 5 தி நாடி செய-
- 6 விச்ச திரு-
- 7 மெனி []*

No. 100.

(A.R. No. 68 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ தினை-
- 2 க்கனத்தார்
- 3 ஸுமென []*

No. 101.

(A.R. No. 69 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ பொற்கொ-
- 2 டு¹ கரண-
- 3 தத []* ஸுமென []*

No. 102.

(A.R. No. 70 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ நரசிங்கமங்கலத்து
- 2 ஸுமெனார் ஸுமென []* அச்சனத்-
- 3 து செயலித்த திருமெனியும் பரிவார-
- 4 புரவு வரியார் பெ[ரமு]ம் []*

No. 103.

(A.R. No. 71 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ தென்கனவழி நாட்டு-
- 2 ப் பெருவெம் பாற்றார்ச்செ[ரு]-
- 3 திய பாண்டி செயலி-
- 4 ச்ச இயக்க[ர் ப்]துமம் []*

No. 104.

(A.R. No. 72 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ மல்லத்திரு-
2 கணக்க . . . னா-
3 ஸ்ரீ பரதன் அரையன் செய்-
4 ஸ்ரீ திருமெனிய ||—

No. 105.

(A.R. No. 73 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ மல்லத்திரு-
2 கணக்க . . . னா-
3 ஸ்ரீ கொடியன்.
4 . . . மி செயலித்த
5 திருமெனிய ||

No. 106.

(A.R. No. 74 of 1905.)

- | | |
|----------------------|----------------|
| 1 ஸ்ரீ வெண்பாக்கு- | 6 செயலித்த தி- |
| 2 ஸ்ரீ துருட்டு வெண- | 7 குமெனிய \|\| |
| 3 ஸ்ரீ பக்குடி வெட- | 8 புரவுவரி- |
| 4 ஸ்ரீ கொரி புதுமை | 9 ககணத்தா- |
| 5 எலியம் பூதி | 10 ஸ்ரீ ராகெடி \|\| |

Nos. 107-119.

(A.R. Nos. 691 to 703 of 1905.)

AYY MP LAYAM, PAL NI TALUK, MADURAI DISTRICT.

The following Vatteluttu and Tamil labels are engraved near the natural cavern in the hill called the Aivarmalai which was called 'Ayiraimalai' in the inscriptions. This Ayirai was famous in the olden times as a Jama colony. The God Pārsvanātha sculptured in this place was the recipient of some endowments in the reign of the Pandya king Varagunavarman in A.D. 870. The Vatteluttu labels engraved below the images of several Jaina Tirthankaras sculptured in half relief near this cavern are also attributable to the same period approximately, and they record the fact that the respective images were the gifts of Ajjanandi, Indrasena, Mallisena, etc. Avvanandi-Kurattiyār the disciple of Pattini-Kurattiyar also had an image sculptured on the rock. An ascetic by the name of Ajjanandi is mentioned in the *Jivakachintamani*, the premier Jaina classic of this early period.

No. 115 which is written in a more archaic script is very much damaged.

Text.

No. 107.

(A.R. No. 691 of 1905.)

Below the second image.

- 1 ஸ்ரீ . . .
2 ஸ்ரீ . . .
3 துருட்டு செய் ||

No. 108.

(A.R. No. 692 of 1905.)

Below the fourth image.

- 1 ஸ்ரீ . . .
2 ஸ்ரீ . . . ||

Engraved in characters of the 9th century A.D.

Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.

Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.

Nos. 691 and 692 are in Vatteluttu characters of the 9th century A.D.

No. 109¹.

(A.R. No. 693 of 1905.)

Below the sixth image.

- 1 ருத்த மாணுகர்
- 2 . . . செயல் [I*]

No. 110.

(A.R. No. 694 of 1905.)

(Below the seventh image)

- 1 ஸ்ரீஇந்திரசௌன்
- 2 செயல் [I*]

No. 111.

(A.R. No. 695 of 1905.)

Below the eighth image.

- 1 ஸ்ரீ யெண்புனாட்டு நா.
- 2 லகூர் குடியன்
- 3 [சுமலெந்தன செயல் [I*]]

No. 112.

(A.R. No. 696 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 திருவரம்பத்தில் ப .
- 2 முலத்தான ஆரி செல்த
- 3 செயல் [I*]

No. 113.

(A.R. No. 697 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ விசகித்தபுப் பெருமலை
- 2 மலிவிசைப் பெரியா[ள்]
- 3 செயல் [I*]

No. 114.

(A.R. No. 698 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 கெழவத்து வெண்[ட] . .
- 2 கவிச்சி நாடன் செ.
- 3 யல் [I*]

No. 115.

(A.R. No. 699 of 1905.²)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீகாடன் . .
- 2 டகூ.....

No. 116³.

(A.R. No. 700 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 எழுநூற்றுத் . . .
- 2 று யாண்டெ . . .
- 3 காழமத்து கா . . .
- 4 ஸ்ரீ-காரற் . . .
- 5 த்திரண்டா . . .
- 6 வைத்த பொ . . .

¹ Nos. 109 to 111 and 113 and 114 are in Vatteluttu characters of the 9th century A.D. No. 112 is in Tamil.

² The characters are more archaic than the other labels. They may be attributed to the 7th century A.D.

³ This is fragmentary; but the same Śaka year = 92 and 8th regnal year as in No. 22 above appear to have been mentioned.

No. 117.

(A.R. No. 701 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீ கிருஷ்ணபதி-
- 2 ஸ்ரீ பட்டபதிக்கு-
- 3 திருமால் மாணாக்கியன்-
- 4 சிவசுந்தரிக்கு-
- 5 குருத்தியார் செவ-
- 6 வித்த தெவர ||

No. 118.

(A.R. No. 702 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 குலனாச்செரித் தட்டாச்சி சா-
- 2 வித்தி வட்டாச்சி வ-
- 3 கெழு அயினா [ம] ஸ்ரீ தேவ-
- 4 சிவ கவிப்புற மயம்-
- 5 ஸ்ரீ பொன்னிருக்குமகம் ||-

No. 119.

(A.R. No. 703 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீ கிருஷ்ணபதி குரு
- 2 திருமால் மாணாக்கியன் சந்திர
- 3 குலனாச்செரித் தட்டாச்சி வட்டாச்சி வ-
- 4 வித்த தெவர ||-

Nos. 120-128.

(A.R. Nos. 723 to 732 of 1905.)

UTTAMAPĀLAIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK CALLED THE KARUPPAṆṢASVĀMIN ROCK.

The subjoined Vatte'uttu inscriptions are engraved in characters attributable to about the end of the 9th century and the beginning of the 10th century A.D. below the images of the Jaina deities sculptured in low relief on the face of the rock. Some of them are very much worn out while three of them are legible. They record that certain mages were cut by Ajjanandi (No. 126) and by Ariṭṭapāmi-Periyār, the disciple of Ashtōpavāsi Kṛpakavīkar (No. 122). In No. 128 this hill is called Tirukkunagiri and a certain ascetic named Anantavara-Adgaḥ is stated to have made a gift of money for a cup to the God Tirukkunagiri-Devar.

Text.

No. 120.

(A.R. No. 723 of 1905.)

Below the first image.

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1 ஸ்ரீ வெண்பை[க]கு- | 5 தன் மக- |
| 2 அநாபதி | 6 ஸ்ரீ சித்த- |
| 3 வெண்பை[க]சை- | 7 |
| 4 குரு | |

No. 121.

(A.R. No. 724 of 1905.)

Below the second image.

- 1 ஸ்ரீ வெண்பை[க]கு-
- 2 விவாதி குறண்டித்தி-
- 3 க வ-
- 4 க வ-
- 5 க

*This is engraved in Tamil characters of about the end of the tenth century.

No. 122.

(A.R. No. 725 of 1905.)

Below the third image.

- 1 ஸ்ரீ அபயவாஸி கௌரவி:-
- 2 ர[?] ம[?] அரிட்ட
- 3 வெயில் வெயிலார் செய்-
- 4 த [திருவென்] [?]

The labels numbered as Nos. 123 and 124 are very much damaged.

No. 125.

(A.R. No. 728 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 ஸ்ரீ செவகுடி நாட்டு
- 2 ..டி [பத]ம

No. 126.

(A.R. No. 729 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனத்-
- 2 தி செயல் [?]

No. 127.

(A.R. No. 730 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 ஸ்ரீ [வா]ழைப்படி
- சகல
- 3 கிச்சியா-
- 4 ர செயல் [?]

No. 128.

(A.R. No. 732 of 1905.)

On a boulder near the Karuppannasvāmi rock.

- 1 ஸ்ரீ திருக்குணகித் தெவர்க்குத் திருவிளக்கு-
- 2 க்கு அனத்தவிர அடிகள் அட்டின [கா]ர[பதி]நொ-
- 3 ன்று இக்கா[?] ன மொலிகொண்டு தெவர்க்கு முட்-
- 4 டானைச் செலுத்துவாராநொர் இப்பண்ணியடை அ-
- 5 டிகள் அறம் வெண்ணுவா ரிது பிழையானைச் செயல் [?]

Nos. 129-130.

(A.R. Nos. 603 and 604 of 1915.)

ERUVADI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPOTTAI ROCK.

The following two labels engraved in Vatteluttu characters of the early 9th century A.D. are found below the images of Jaina Gods sculptured on the face of the rock overhanging a cavern on the hill. One of them states that the ascetic Ajjanand was responsible for the setting up of the image under which the inscription is engraved, while the other mentions a *sabha*. This Ajjanandi has figured in similar donative labels at Uttamapālaiyam and Ayyampālaiyam, two other Jaina colonies in the Madurai district, which were flourishing in this period.

No. 129.

(A.R. No. 603 of 1915.)

Text.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனத்-
- 2 தி செயல் [?]

* No. 127-A (A.R. No. 731 of 1905) is very much damaged.

No. 130.

(A.R. No. 604 of 1915.)

- 1 சீத [பு]-
2 முப்பொக....
2 வடவெய்யார் நடுகை [பு]

CHOLA-PANDYA VICEROYS

No. 131.

(A.R. No. 213 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH SIDE OF THE *er.lh-m-nāḍipa* IN THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

In the third year of Jaṭāvarman Surdaṛa-Chōṛ-Pāṇḍya in which this inscription is dated, a certain Vellāla of Perungulam alias Uttamāśōlanallūr in Tiruvaludi-vaḷa-nāḍu made a gift of sheep for burning a lamp in front of the goddess Durgaiyār in the temple of Tiruvaludīśvaram.

Text.

- 1 [வா*] [பு] கொச்சையப்பன்-
2 மனா சீ கத்தரசொழையா-
3 னடிய தெவற்கு யான்டு
4 முனருவது இராசஇ-
5 ராசப்பாண்டி நாட்டு உ-
6 த்தமசொழையாநாட்டு திரு-
7 வழுதிவனநாட்டு பெரு-
8 கருண[ம்] ஆன உத்தமசொ-
9 முதல்வார் திருவழுதிசுரார்-
10 த்து தற்கையார்க்கு இய-
11 லூர் வெள்ளையன் இக்கன்

- 12 சிறியான் இதெவர்க்கு தி-
13 ருவினக்கு ஒன்றி நுக்கு வை-
14 ச்ச சாவா முவாய் பெராடு இ-
15 ருபத்தைஞ்சநாள் நிசதம்
16 அப்க்கவ நெய் ஆழாக்கு
17 இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சந் கொ-
18 ண்டு இந்தநெய் ஆழாக்கும் அட்டு-
19 வதான் இதெவர் வெட்டிக்கு
20 டி படைத்தவைவன் புலி-
21 வன் கணவதி [பு]

No. 132.

(A. R. No. 107 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 4th year of the reign of Jāṭāvarman Surdaṛa-Chōṛa-Pāṇḍya states that the assembly having met in a hall of the *ambam*, made some decision about the lands and houses granted to the gardeners, drummers, potters, garland-makers, torch-bearers and *dēvaradiyār* of the temple of Śrī-Rājēndraśō a-vinnagar-Ālvār at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaṅḍa-vaḷanāḍu, a district of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. The record is incomplete and so the full details of the transaction are not available.

As stated in another inscription,¹ from the same temple, the temple of Rājēndraśō a-vinnagar-Ālvār was erected by the Chēra king Rājasiṃha in the name of Rājēndraśōlādēvar, the Chōla king who was apparently his overlord.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [பு] கொச்சையப்பன் சீகத்தரசொழையாண்டி தெவர்க்கு யான்டு நாலாவது இராசராசப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டொழுவன்.
2 நாட்டு முன்னிற்பட்டு வயலுதையம் சீ ராஜராஜசுந்தரே-திருக்கலத்த ஜோலவெய்யாம் அம்பலம் தட்டி-பகிமில கூட்டி குறைவறக் கூடிருந்த சீரஜே-

¹ Ep. Ind., Vol. XI, p. 294.

- 3 ஸ்ரீசொழ விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு திருநகுவானங்களுக்கு நகுவானக்குடிகல் இருக்கவும் உவச்ச
களுக்கும் குசவகளுக்கும் திருவினக்குப் பிடிச்சத திருப்பன்.
- 4 ளித்தாமந் தொடுக்குந் தெவரடியார் பெண்டுகளுக்கும் (த்) திருவினக்குக்கு நெய்யட்டும் வெட்டிக்குடி
கள் இடையார்க்கும் மற்று நிவந்தங்கடவார் எப்பெ-
- 5 நப்பட்டார்க்கும் இட்ட நந்தவானங்களும் மனைகளுமாவன [||*] மெலைப்புற மங்கலவிதி மெலை
வாசனுக்கு வடக்கு சிகொயிலுக்குந் திருமுற்றத்துக்கும்
- 6 வடக்கு வடமென்முலைக்குத் தெற்க்கும் மதினக்குக் கிழக்கும் மதினக்கு மெக்கு கூறிட்டுக்குக் கிழக்கு
மெலை வாசனுக்கு வடக்கு வடமென்முலை¹

No. 133.

(A.R. No. 108 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This fragmentary² inscription mentions the 6th year of the reign of a king whose name, which is lost in the missing portion, may be Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya. It is noteworthy that a seat in the *kūḍam* or hall of the palace was called *Rājēndrasōḷa-irāṇai-viḷupparaiyan*, evidently after the name of the officer, 'Tirumandira-ōlai-iyakam' of the same name, who also figures in this record; and that the king was seated on this seat while issuing the order, which in its entirety may have some reference to the gift of the taxes on the lands in a village called *Māṇābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam*, which had been endowed as a *dēvadāna* to the temple of *Rājēndrasōḷa-nṇagar-Dēvar*. The revenue officers mentioned here figure in other records of this ceroy.

Text.

- 1 ஸ்ரீசொழ விண்ணகர் டேவர்க்கு யாண்டு ஆளுவது பசான முதல்
- 2 யிலின் உள்ளால் கூடத்து ராஜேஸ்ரீசொழகாராண விழுப்பரையனில் எழு-
- 3 வது பசானமுதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச் சருப்பெதிமங்கலம் காணிக்கடன் நெல்லு-
- 4 ஹவாளகுலகாலன் எழுத்தினாலும் திருமந்திரகொலைநாசகம் [ராஜேஸ்ரீசொழகாராண
விழுப்பரைய-
- 5 விடை அதிகாரிகள் பரகேசரி முவெதுவெனாரும்(க்)கொட்டையருடையாரும் எவப் புரவரி
திணைக்கள்-
- 6 ரனும் பட்டொலை கணவதி புவனுக்காய் பட்டொலை எழுதினான் கிழத்தரவு சாத[து]
[||*] ராமன் குற்றியும் இருந்து
- 7 கர்தெவர்க்கு யாண்டு ஆளுவது பசான முதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச்சருப்பெதி
மங்கலம் காணி

No. 134.

(A. R. No. 70 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM. AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete epigraph dated in the 6th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya relates to some gift, the nature of which is not specified, made by Sēndan-ṇambi-Naṅgai, for burning a lamp in front of the *Tirumūlasthāpattu-Mahādēva* at *ruechālāitturai* in *Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam*, a *brahmadāna* in *Mullī-nādu*, a subdivision of *Muḍikonḍasōḷa-vaṇaṇādu*, a division of *Rājarāja-Pāṇḍinādu*. Sēndan-ṇagaiyan, a merchant of *Kshatriyaśikhāmanipuram* is stated to be her guardian (*adugan*).

¹ The continuation is not traceable now.² The record is built in at the beginning of the lines.

Text.

- 1 ஸ்ரீஹிஸ்ரீ [||] கொச்சையபன்[ம]ரான ஸ்ரீ கந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது
ஸ்ரீ இராஜஇராஜ[ப]யாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முன்னிநாட்டு-
2 வயுடையதெயம் ஸ்ரீ ராஜராஜ[ச]சுதற்கெவதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஸ்ரீ முல்வநாள் ஆழ்வார்
தெவற்கு சீரஹாஷ்டி-1 சரிகாமணிபுரத்து இருக்கும் வியாபாரி செந்த-
3 ன் இருகையன் முதுகண்ணாக செந்தன் நம்பி நங்கை வைத்த வின²

No. 135.

(A.R. No. 416 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record is dated in the 6th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of two buffaloes by a certain vellāḷa of Ārrūr-Sēdamangalam, a *brahma-dēya* in Kuḍa-nāḍu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva. These were left in the charge of two *Sivabrāhmaṇas* of the temple, who had to supply the ghee necessary for the burning of the lamp.

Text.

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீஹிஸ்ரீ [\|\|] கொச்- | 16 கொண்டு சந்திராதித்தவற் தீத- |
| 2 சையபன்மராயின ஸ்ரீ | 17 தம் உழக்கு நெய் இவ் எரு- |
| 3 கந்தரசொழபாண்டிய- | 18 மைநாகு இரண்டும் கொ- |
| 4 தெவர்க்கு யாண்டு க-ஆ- | 19 ண்டு அட்டுவதானொம் இ- |
| 5 வது ராஜேந்திர- | 20 வ்வுர சிவபுராமணன் த- |
| 6 [சொ]ழவளநாட்டுக் குட- | 21 ண்டி வினாசகனும் நூற்- |
| 7 [நாட்டு ஸ்ரீஹி]தெயம் ஆற்றார் செ- | 22 நுமுப்பது பாஸ்கரனு[ம] |
| 8 சந்த மங்கலத்து ஸ்ரீலோ- | 23 இவ்விருவொம் [\|\|] இந்[நெய் அட்டுவ- |
| 9 மனாத தெவர்க்கு இவ்வு- | 24 தற்கு இறைப்புண்ப- |
| 10 ி வெள்ளாளன் தஞ்சன் | 25 பட்டொம் வினாசகன் தண்டி- |
| 11 ..வைச்ச திருநாடாயின- | 26 யும்...னும் ப- |
| 12 க்கு ஒன்றுக்கும் நித்த [\|\|] | 27 ....மெ இலா- |
| 13 உழக்கு நெய் முதலா- | 28 .....இந்நெய் |
| 14 [க்க வை]ச்ச ஐயயாண்டு | 29 அட்டுவதானொம் சொம- |
| 15 ..மை நாகு இரண்டும் | 30 னாத தெவர்க்கு [\|\|] |

No. 136.

(A.R. No. 40 of 1908.)

VIRAŚIKHĀMAṆI, SANKARANAYINARKOIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record of the 8th year of this viceroy is very much damaged and appears to relate to some gift of land for maintaining a lamp in the temple of Kayilāyattu-Perumāṇaḍigaḷ at Viravinōḍa-chaṭurvēdimaṅgalam, a *brahma-dēya* in Kallaga-nāḍu a subdivision of Muḍigonḍaśōḷa-vaḷanāḍu.

Text.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 ஸ்ரீஹிஸ்ரீ [\|\|] | 6 கல்கைநாட்டு ஸ்ரீஹிதெயம் விரவி.... [யா]- |
| 2 கொச்சையபன்மரா- | 7 ன விரவிநொதச்சுருப்பெதிம . . . |
| 3 ய ஸ்ரீ கந்தரசொழபாண்டிய தெவ[ர்]- | 8 ஸ்ரீகையிலாயத்து பெருமான.... |
| 4 க்கு யாண்டு அ ஆவது இராசரா[ச]ப்பா- | 9 வ்வுர இருக்கும் மன்ன....சொ- |
| 5 ண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு | 10 லை சாத்தன் வச்ச [நந்தரவினாக்கு] . . . |

¹ Read ஸ்ரீஹிதெவர்க்கு ஆதிபய².² The inscription stops here abruptly.³ The record is damaged in several places.

- 11 என்று . . . ஸுகாணி ஒன் . . . மு-
 12 என்று ஸ்ரீயும் இ
 13 ஓ முட்டாமெ எரிக்க கடவொ..
 14 இவர சிவபுராஹ்ணனென் . . .

- 15 [னெ]கண்ணும் பாத்திபுர..
 16 ..பரத்திபுர....
 17 ண்ணும் . . .

No. 137.

(A.R. No. 615 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This incomplete record dated in the [10]th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya registers a gift made by the *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Chōlēndrasimha-lśvaramuḍaiyār at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam in regard to something which was done in the temple of Śrīkayilāyamuḍaiyār in the same village.

Text.

- | | |
|--|--|
| 1 ஸ்ரீமதி [?] கொச்சையப் பன்- | 10 . . . ஒற்றியூர் ராமனும் கருமாணிக்கன் பட்ட- |
| 2 மரான உடையார் ஸ்ரீஹ்நூரென்- | 11 சங்கரநாராயண[ன் ந]க்க பிரான்பட்டனும் |
| 3 முயாண்டிய லெவர்க்கு யாண்டு [ய]- | 12 . . . ஸிட்ட சிவபுராஹ்ணனெராம் இ[ல்?] |
| 4 ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தம- | 13 . . . ம் உடையார் கொயிலில் எடுக்கிற திருத் |
| 5 சொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீகூடெயம் | 14 damaged. |
| 6 நிகரிலிசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து செ- | |
| 7 ராமெந்நிரசிக்க ஸ்ரீரமுடையார் கொயில் | |
| 8 சிவபுராஹ்ணன் . . . | |
| 9 ஸ்ரீஹ்நூரென் திருவாரூர் | |

No. 138.

(A.R. No. 618-A of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

These two disjointed fragments appear to belong to Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya and refer to separate gifts of money and land made by a few persons for burning a lamp in the temple of Kayilāsamuḍaiyār (?).

The year 10 is mentioned in fragment 1 while fragment 2 refers to year 8(?), Nambirāṭṭiyār and to the *ōṇam* festival.

Text.

First fragment.

- | | |
|---|---|
| 1 ஸ்ரீமதி [?] கொச்சைய | 5 ஸ்கண்ணுற்று ஸ்ரீகுருகூர் நம்பி நாரரசு . . . |
| 2 தெவநீரு யாண்டு பத்தாவது | 6 னூற்று முதற் செய்யும் பதினெழா |
| 3 சதுவெ-தி மங்கலத்து ஹோ | 7 செய்யும் பத்தொ |
| 4 யாற்கு குடுத்த பூமியாவது [?] ஸ்ரீகு . . . | |

Second fragment.

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1 வன்மரான உடையார் சுந்த | 5 ஸ்ரீ . ண்ணும் ஸ்ரீசெவர |
| 2 அ-வது முன்னிநாட்டு ஸ்ரீகூ | 6 ணத்திருவிழா எழுந்தருளி |
| 3 மங்கலத்து ஹோஹஸையெ | 7 க்குடுத்த குளமாவது நம் |
| 4 ஓ நம்பிராட்டியார் இஷை | |

¹ The inscription is incomplete, and some stones are missing.

(A.R. No. 5 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MAṆŌNMAṆISVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the [10]th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya out it is incomplete, and does not contain information as to the nature of the transaction it was intended to record. After this is another fragmentary portion dated in the 14th year of a.....Pāṇḍyadēva. Vijayanārāyaṇam is called Jayanṅoṇḍa śōḷa-chaturvēdimāṅgalam and was a *brahmadēya* in Nāṭṭāruppōkku in Uttamaśōḷa-valanādu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்மரா(ர)ன ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [II] ஆவது
ராஜராஜ[ப]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொளவனநாட்டு நாட்டாற்று[ப]பொக்கு ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ
[ந]ராயணமான ஜயங்கொண்டசொளச்சுருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீமநொமயன் ஸ்ரீ

Below this is the following line engraved on a slab.

- 1 . . . ப்பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு யிச ஸாவது இராசராச

No. 140.

(A.R. No. 76 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE TIRUMŪLĀNĀTHA TEMPLE.

This record, the date of which is lost in the damaged portion but which may have been within 10, belongs to Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 16 *kāśu* and a lampstand by Bhuvaniperuvali *alias* Śaṅkaranārāyaṇappēraiyāṇ, a *Vellāḷa* of Rāyaśikhāmaṇi, for maintaining a perpetual lamp in the temple of Mūlas-thāpattu-Paramēśvara at Tiruchchālaṭṭurai in Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்மரா(ர)ன ஸ்ரீ [கா]சொழபாண்டியதெவர்க்கு
2 யா.....சப்பாண்டி[ந]ாட்டு முடியகொண்டசொழவன்.
3 நாட்டு. ஸ்ரீ ராஜராஜச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருச்சா.
4 லேத்துறை ஸ்ரீமூலவானத்துப் பரமேஸ்வரர்க்கு இவ்வூர்ப் படாளை இராயசகாமனி இருக்கும்
வெள்ளா[ள]ன் பு.
வனி பெருவழியான சங்கரநாராயணப் பெரையன் வைச்ச திருநாவினக்கு ஒன்று இது நீளம்
நாற்ச்சா.
6 ண் நிறை அபி பஸம் இவ் வினக்குக்கு சந்திராதித்தவற் திருநாந்தா வினக்காய் எரிவினுக்கு நிச்ச
மிரு.வி.ரை . க
7 ராயணன் உழக்கால் உழக்கு நெய்யும் திரியுமிட்டு எரியவும் இதக்கு இத்திருக்கொயிலித் திருவாரா
தனைப் பன்.
8 னும் அகநாழிகையொம் புலனி.பெருவழியான சங்கரநாராயணப்பெரையன் பக்கல் இத்திருநா
தாவினக்குக்கு கொ.
9 ண்ட காசு பதினஞ்சும் திரியிடக் கொண்ட காசு ஒன்றும் ஆக கொண்ட காசு பதினாறுங் கொண்டு
இத்திருநாந்தாவினக்கு சந்திராதித்தவற்
10 முட்டாமல் செலுத்துவ்வொமாக இக்காசு பதினாறுங் கொண்டொம் எட்டி இராமதெவனும் நக்கன்
அம்பலவனும் உள்விட்ட
11 அகநாழிகையொம் [I] இவ்வினக்கு ஒன்றுக்கும் இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அர்ச்சிக்க உடையொம்
இருந்த பங்கு காலிலும் இடை நடு உடை.
12 யொமில் இவ்நெய்....ஹம் முன் நின்றொமெய் எரிக்கக்கடவொமாக ஒட்டி இப்பரிசு இக்காசு பதினாறுங்
கொண்டு கல்மெல்

¹ The continuation is built in.

No. 141.

(A.R. No. 115 of 1905.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

The record dated in the 11th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of cows by the mahāsabhā of Rājaraṇa-chaturvēdimāṅalam for burning a lamp in the temple of god Tiruvāliśvaramudaiyār. Several other similar endowments are also recorded in continuation of this gift.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையபன்மராயின ஸ்ரீகந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யி[?] ஆவது ராஜ-
- 2 ராஜப் பாண்டிசூட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முள்ளிசூட்டு ஸ்ரீகந்தரெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சூட்டு பெதி-
- 3 மங்கலத்துத் திருவாலிச்சரமுடையார்க்கு முன் [?] ஹாஸபெயார் வைச்ச திருநந்தாவினக்கு ஒன்று
- 4 இடையன் காரிசெந்தன் (ன) வசம் குடுத்த சாவாமுவா[?]பக உயிடு இருப[?]தஞ்சால அட்ட கடவ
- 5 நெய் உழக்கு இ[?]நெய் உழக்கும் மட்டுவதாக கொண்ட.....
- 6இக் கொயில் தெவர்க்கு முன் மெல் பிடரகை மெருர் இருக்கும் வெள்ளாளன் செ....
- 7 வன் ஸ்ரீகந்தரன் வைச்ச திருநெ [?] நதாவினக்கு ஒன்று இ[?]யன் அஞ்சி காரிசென் அட்ட
- 8 கடவ நெய் உழக்கினு[?]கு கொண்ட எருமை உயிடு இவனுக்கு புனை தனியான் ட்டாணை-
- 9 ய் இக்கொயில் தெவர்க்கும் யிவ்வு[?]ருக்கும் யிடையன் காகு[?]தன் கருமாணிக்க.....
- 10 விளக்கு அரை....விளக்கினுக்கு எரிக்க கொண்ட சரவா முவா பெராடு உயிடு அப்பி குறிறிக்கு புனை ஒளி..¹

No. 142.

(A.R. No. 439 of 1909.)

ĀḌANŪR, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record dated in the 11th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers a gift of a lamp with stand and fifty sheep by a certain Āchchan Perrāṇ for maintaining a perpetual lamp in the temple of Nāṭṭiśvarattālvār at Āḍanūr alias Udaiyamārttāṇḍanallūr in Śūraṅguḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சையபன்மரான ஸ்ரீகந்தர-
- 2 சொழபாண்டிய தெவ[?]க்கு யாண்டு
- 3 பதினொன்றாவது கு[?]க்குடி நா-
- 4 ட்டு ஆதனாரான உதை[?]மாதத்தாண்ட-
- 5 நல்லூர் நாட்டினு[?]தாழ்வார்க்கு
- 6 திரு நதாவினக்கு இரு[?]சானும் நால்-
- 7 கிரலுசரமுடைய தரா விளக்கொன்றும்
- 8 வெள்ளாடு ருயி இவ்வுராச்சன் பெற்றானை வை-
- 9 ச்சன [?] இவை[?]ற்றுளியிலூர் இடையன் நடுங்-
- 10 கொன் பன்[?]ளக்கன் கொண்ட ஆடி[?]பத்தைஞ்ச இ-
- 11 வ்வுரிடையன் கண்ணிடு....
- 12 கைஞ்சு மிந்நெய் செலுத்..
- 13 விவ்வுரிடையன் அடுக்கய..
- 14 ஷன இவ்வாடு மிக்குடி—

¹ In continuation of the above is the following portion belonging to a different record :—

- 1 கனக்குடி.... ஸ்ரீ ராஜராஜச்சூடுபெதிமங்கலத்து ஹாஸபெயொம் ஒனை [?] நம் கரணத்தரச் கனம் நம் பிடர-
- 2 கை[?] உழவுக்குடிகளும் கண்டு நமக்கு திருவாலிச்சர முடையார் திருநந்தவானம் இராஜெழு-சொழன்
- 3 செய்கின்றார் உழுத நிலம் இறைய கொள்ளாதொழிவாராகவும் இவ்வினையும் இவன் மகந் பத்தையு
- 4பணிக்கப் பணிக்கக் கரை யிட்டுக் கரை பொந்த செரி ந செரி சாந்நூர் அனந்தபுர....

² This record is incomplete and is much damaged.

(A.R. No. 621 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph dated in the 12th year of Sundara-Chōlapāṇḍya registers an agreement given by *aganūligai-śivabrāhmaṇas* of the temples Chōlēndrasimha-Īśvaram and Śrī-Kayilāyamuḍaiyār-Śrīkōyil to burn a lamp in the latter temple in return for the interest on an amount of 36 *kāśu*, which was required to be contributed by them towards the construction of the *tiruchchurumāḍam* in the temple, and which was paid on their behalf in a lump sum by a certain Śrīkaṇṭha-Dāmōḍarābhayaṇ of Perumarudūr] residing in this village.

Text.

Same as No. 193 of 1895 published in *South Indian Inscriptions*, Volume V, No. 757.

(A.R. No. 109 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 13th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers the sale by the *sabhā* of Rājārāja-chaturvēdimāḷgalam to the temple of Rājēndraśōla-vinnagar-Parāmasvāmigaḷ, which according to other inscriptions is known to be the temple built by the Chēra king Rājāsīmha in the name of his Chōl overlord.

Test.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, pp. 295-97.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [] கொச்சையப்பன்மரான உடையார் ஸ்ரீகாஞ்சொழபாண்டியபெயர் வந்த மாண்டு பதின [] ன்ருவது ஸ்ரீராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடி கொண்ட சொழவனநாட்டுமுன்னிநாட்டு வந்த பெயர் ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப்பெதிம[] கலத்த ஸ்ரீராஜேசு சொழவிண்ணக[] ப[] ம[] ஸ்ரீராஜராஜச் சதஜெ[] மங்கலத்து வேராவ[] பெய்யொம் விறறுக்குடுத்த பூயியாவது [] எங்கள் பிடராக பாம்புநா[] இடெக்கு[] ம வெட்டிக்கு மெற்றும் ஸ்ரீராஜராஜவிண்ணகர் பெயர் தெவதா[]
- 2 ததக்குச் சிழக்கும் தன்பொருந்தமான முடி கொண்ட சொழப்பெராற்றுக்கு வடக்கும் ஸ்ரீ ராஜராஜப் பெராற்று[] தத் தெற்கும் ஆக இவ்வெ[] லையுள் அகப்ப[] ட இரு பூ ஆறு பாய்ச்சல் நில[] ன் ஆறு வெலியும் மெற்படி மழுக்கா[] 3 நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் எங்குரப்பாளை கொண்டு இரு பூ ஆறுப் [] பாய்ச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழும்பாவும் இவ்வுர்ப்பாளை கையாத்து பதையாவிலி காடெற்று ஒரு பூ ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் அரையும் இவ்வுர்ப்பாளை புலக்குள்
- 3 மாண வாரிமாயிலெட்டி எரிபுறங்கரை ஒரு பூ நிலன் அரையும் இக்குளத்தகம் பு நிர் கொவை நிலன் அரையும் [] இரு பூ ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் எழெ முக்காலெய் இரண்டு மாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஒரு பூ நிலன் அரையும் குளத்தில் நி[] கொவை நிலன் அரையும் ஆக நிலன் பதினாலெய் முக்காலெய் இரண்டு மாவும் விறறுக் குடுத்தொம் ஸ்ரீராஜேசு சொழவிண்ணகர் [] ப[] ம[] ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப்பெதி மங்கலத்து வேராவ[] பெய்யொம்
- 4 பெயர் [] இப்பரிசு விறறுக்குடுத்த இவ்-ஒமிக்கு எம்மிலிசைஞ்ச விலைப்பெருளெல்லாக் கையிலெய் அறக்கொண்டு இதவெய் விலை ஒலையும் பொரு[] ன் செல ஒலையுமாவிதாகவும் இதுவல்லாத வெறு விலைமாவறுதிப்பொருளசெலுனை காட்டக்கடமையின்றி விலைக்கறவிறறுப் பொருளறக்கொண்டு விறறு விலை ஒலை செய்த தரொடு அட்டிக்குடுத்தொம் ராஜேசு சொழ விண்ணகர் பரமஸ்வாமிகளுக்கு ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப்பெதிமங்கலத்து வேராவ[] பெய்யொம் [] இப்.ரிசு விறறுக்குடுக்கப்பணிச்சொழ ஸ்ரீராஜராஜ-

Line 17 of the record has to be read as--

17 கொண்டிய விண்ணகக் கடவ ஒற்றிற் சொழவனெழுத்த []

6 கிழைக் கொட்டை யூத சங்கரன் தெவெய்ப்பத் சொமாயாரும் ஸ்ரீமய்யொழ்ச்செர் திருப்பெருக்
தெவெய்ப்பத் தாராயணமும் ஸ்ரீ கருமொழிதெவெய்ச்செிக் கிராமத்திற் கொட்டைப்பெய்துதலும்
ஸ்ரீதித்தனொழ்ச்செரி கொரொவி காளிதாதுடத் சொமாயாரும் ஸ்ரீகொட்டைப்பெய்துதலும்
காமயிற்றெய்து ஸ்ரீதமட்டமும் ஸ்ரீ கந்தரொழ்ச்செரி கொரொவி ஸ்ரீமாதவ்யசொபாசியாரும்
ஸ்ரீ வானவன்மாதெவிச்செரிக் கொட்டத்துத் தெவெய்தெவெய்ச்சன் சங்கரனும் ஸ்ரீ உத்தமொழ்ச்செரிக்
கரீப்புறத்துப் பொற்கு.

6 ம ரக்ஷிதரவித்தனும் ஸ்ரீசென்ரியன்மாதெவிச்செரிச் சிரனார் கொண்பிரான் சுப்பிரமணியபட்டரம்
ஸ்ரீ குணவச்செரி நம்பெ இணையநம்பிபட்டனும் ஸ்ரீ பஞ்சவன்மாதெவிச்செரிச் சூண்டித் திருவாரங்க
நாராயணக் கிரமவித்தனும் ஸ்ரீ சிலொகமாதெவிச்செரி இடையாற்றுக்குடிச் சொமண்கடனும் 200
இப்பரிசு பணிச்ச விறறுக்குத்தொம் ஸ்ரீராஜேஸ்வரமூலிசுணகர் பாமஸ்வரதினக்கு ஸ்ரீராஜ
நாராயணத்ரு[+] சிலக்கத்த வேலாவலெய்யம் இப்படி சிறியென் கொட்டாடபூரிச்சங்கன
சிறுவெவப்பட்ட-

7. சோமாதியென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொலி கானிதாதச் சோமாதியென் டுளங்
என் எழுத்து இப்படி அறிவென் திருப்பொ தெவதிதெவெனாராயணன் எழுத்து இப்படி அறிவென்
கொஞ்சி டெய்ளாக் திரமலித்தன் எழுத்து இப்படி அறிவென் ஸ்ரீதனாராகதெவன் செந்தப் பிரான்
எழுத்து இப்படி அறிவென் காம்பிச்செட்டு ஸ்ரீதாபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொலி
ஸ்ரீ மாதவச்சோமாதியென் எழுத்து இப்படி அறிவென் நிம்மப இனயனம்பிப்பட்டன் எழுத்து
இப்படி அறிவென்

R இரங்கண்டித் தெவதெயெசபட்டன் எழுத்து இப்படி அறியென் இரகிப்புறத்து யஞ்சுள் எழுத்து உட்கூர் விரலு) வாடுகொண ராவுக்கொண்டுவாவின [I*] காசாரணைக விதிக்கு மது உடுத்த ராஜி-கண்டு [II*] உவின்னிகு பொருடெய்யாது வொன்றுமீண்டு கிறொலெயெ யார்ப் பணிக்க இயெயெரலை எழுதினென் இய்யூர் கூடுகெக்கண்ணத்தான் [குறிதி] சங்கராணு செமெஞ்சப்பிரியென் எழுத்து || ௦௮

No. 145.

(A.R. No. 110 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE GŌPALASVĀMIN TEMPLE.

This inscription issued on the 139th day in the 13th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya contains the details of the sale of land by the *sabhā* of Rājārāja-chaturvēdimāṅgalam to the temple of Rājārājāsēṣa-viṇṇagar-Dēvar. As stated in some other records of this viceroy he was seated in the western *maṇḍapa* in the *āṭṭattuvēli* or the open space reserved for plays in the palace at Rājendraśōlapuram, while passing the orders relative to this document. The land sold, *viz.*, 14 and odd *vēli* in extent, was re-grouped into a new hamlet called Śōlapāṇḍyanallūr and converted into a tax-free *śrādāna*. The names of several revenue officials are mentioned in this record. This inscription is connected with No. 109 of 1905, i.e., No. 144 above.

Text.

முன்னி நாட்டு ஸ்ரீஹ்ருஷ்யம் இராசராயச் சூரப்பெதிமங்கலத்து ராஜேச்சுசொழவிண்ணகர்
தெவர்க்கு இய்வூர்ச் சையார் காச கொண்டு வீலைக்கு விற்ற நிலம் ஸ்ரீஹ்ருஷ்யம் இருக்கி வெள
ளான் வகையில் முதலாக்கி சொழபாண்டியநல்லூர் என்னும் பிலராய் இதெவர்க்கெய தெவதான
இறையிலியாகப் புருத்த செழவி வாரியிலிட்டபடி யாண்டு[பதினாறு] வருஷ நான் இவற்றுமுப்பது
தொன்பதினால் உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்[படி]பெதவ[ரி]சு ராஜேச்சுசொழபுரத்து
கொயிலின் உள்ளால் ஆட்டித் தெவளிமெலை [மண்] படுத்த எழுந்தருளியிருந்து இராசராசப்பாண்டி
நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவள்ளநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீஹ்ருஷ்யம் இராசராசசூரப்பெதிமங்க
லத்து ராஜேச்சுசொழவிண்ணகர் தெவ[ரி]சுக்கு இய்வூர்ச் சையார் காசகொண்டு வீலைக்கு
விற்ற இய்வூர்ப் பிடாகை பாம்பு நாற்ற...க் குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராசராச[விண்ணகர்]
தெவர் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் [முடி]கொண்டசொழப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் இராசராசப்
பெராற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இய்வெல்லையுள் அகப்பட்ட இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் ஆறு வெலி
யும் மெற்படி மழக்காடு நிலன் முவெலியும் புண்செய் மழக்காடு நிலம் முவெலியும் இய்வூர்ப்
பிடாகை கொண்டிருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெ எழுமாவும் இய்வூர்ப் பிடாகை கையத்
படையாவலி கடெற்று இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் இய்வூர்ப் பிடாகை புல்குளமா
வாரிமாயிலெட்டி எரிப்புறக் கரை இருபு ஆறுபாச்ச-

2. ஸ்ரீலக்ஷ்மி அரையும் இக் குளத்தகம் புநிர் கொவை இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெல் இரண்டு மாலும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினாலெல் முக்காலெ இரண்டுமாலும் ஸ்ரீலக்ஷ்மி அரையும் வருகின்ற படியா.....முன்றாவது தவிர்ந்து இன்னிசம் யாண்டு பதினாறுவது முதல் வெள்ளான் வகையில் முத்தலாக்கி வெறு முத்தலும் பழம்பியருத் தவிர்ந்து சோழபாண்டியருள்லார் என்னும் பியராகவும் இத்தலத் தால் இந்நாட்டு வெள்ளான் வகை வரிசைசெய் இறை கட்டுப்படி இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெ இரண்டுமாலினால் வெலி வரிசை கொண்டு நூற்று இரு சன்னெய் இரத்தானி நாநாழியாக வந்த நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் உலனெதுணி.....கொல் நிலன் வெலி வரிசை காச எழெ காணி அரைக்காணிக் கிற் எட்டுமாவாக வந்த காச அறுபத்துமுலெய் முன்மாவும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை கொண்டு நூற்றெண்கலெய் பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்திநாற்கலெய் தானிப் பதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலி வரிசை காச முன்றளாயெ அரைக்காலாக வந்த காச பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் யாண்டு பதினமுன்றாவது முதல் இறைக்கட்டி இவ்விறை இராசராசசுரப்பெதிமங்க லத்து இராஜேஸ்ர சோழவிண்ணகர்

3. தெவர்க்கு வென்றும் நிலந்தங்களுக்கு யாண்டு பதினமுன்* குறைய முதல் தெவதானமாய் இருப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வருப்படி அழகென்று காட்சி காசம் காட்சி எழுது காசம் ஊர்க்கழைருகக் கொள்ளாதெய் இத் தெவர்க்கெய் தெவதான இறைவியாகவும் இவ்விராச ராசசுரப்பெதிமங்க.....லம் அளந்து கொபாடியால் உந்க இறை இராசராசசு சரப்பெதி மங்கலத்துப் பெர்க்கிழ் சுருக்கிக்கொள்ளவும் ஆக இப்படி வரியிலிட்டுக்குறக்கத் திருவாய் மொழிக் குறிவினென்று திருமந்திர ஓலை சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆரீயலக் கூற்றத்து கச்சிரம் உடையான் கலியாண்* நமச்சிவாயத்தின் எழுத்தினாலும் திருமந்திரஓலை நாசகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிசெவ்வளநாட்டு நென்மலிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் உடையான்.....ராஜேஸ்ரசொழ இருக்குவெளானும் உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு திணுமார் நாட்டு ஆயுதலாகாய்ச் சரப்பெதிமங்கலத்து வாலிநத்தி அருமொழியான ஜயங்கொண்ட சொழ ஸ்ரீராதராயனும் இராஜேஸ்ரசெவ்வளநா.....கொண்ட சொழச்சுரப்பெதிமங்கலத்து பாரதாயன் மறவடிகள் மதுராந்தகவளநாட்டு சொழபாண்டிய ஸ்ரீலக்ஷ்மிமாராயனும் ஒப்பினாலும் புத்தந் தெழிப்படியெ வரியிலிட்டுக் கொள்கவென்று சிறுதளத்து அதிகாரிகள் சுடிசிறு சிகாமணி வளநாட்டு வெளார் நாட்டு சிறு கூற்றநல்லூர் கிழவன் சொ[லிப்] பு.

4. ததாரான் உத்தமசொழ[பு]பல்லவதரையரும் அதிகாரிகள் இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜேஸ்ர சொழவளநாட்டு மெலிரணிய முட்டத்து வேட்சி கிழார் சோலை குமரனாரான் அநிசியபாண்டியமு வெந்தவெளாரும் இவர்கள் எலிபடியெ விடை அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு.....மினவன் புறம்பியன் பன்னிகொண்ட[பு]னாரான் அழகிய பாண்டியமு வெந்த வெளாரும் எவ கண்காணி இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜேஸ்ர சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற் றத்து நடுவில் [கூற்று] ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர்ச் செம்மந்தை உடையான் பொதுவன் சாத்தனும் புரவரி திணைக்களம் மதுராந்தகவளநாட்டு இராஜேஸ்ரசொழக்குளக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் இராஜேஸ்ர சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்றுப் பொன்பற்றி உடையான்ம் மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் கிழவன் கொளங்கனும் ராஜேஸ்ரசொழவளநாட்டு நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெச்சவரன் கண்டனும்.....பூங்கான நாட்டுக் கரைஇருக்கை நாளாக கத்தாநல்லூருடையான் அனிய னைக்கனும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆரீயலக் கூற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமாள் பிச்சனும் முகவெட்டி பாண்டிசுலாசலிவளநாட்டு கிளி யூர் நாட்டு கரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையும் ராஜராஜப்பா.

5. ஸ்ரீலக்ஷ்மி ராஜேஸ்ரசொழவளநாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று இராஜகெசரிநல்லூருடையான் கண்டன் களவிரையும் மதுராந்தகவளநாட்டு ஆண்மாநாட்டு மண்ணைக்கொண்டசொழநல்லூருடையான் விரபாண்டியன் சோலையும் சொழமண்டலத்து சுடிசிறு சிகாமணி வளநாட்டு புலியூர்நாட்டு புலியூர் கிழகருணனும்.....கணக்கு இராசராச[பு] பாண்டிநாட்டு மதுராந்தகவள நாட்டு பூங்கானநாட்டுக் கரையிருக்கை நரனொகசந்தரநல்லூருடையான் கொத்தன் சாத்தனும்..... சொழவளநாட்டு இருஞ்சொழநாட்டுக் கிளியூருடையான்.....வணன் மண்ணையும் பட்டெலை இராஜேஸ்ரசொழவளநாட்டு தென்களவறிநாட்டு சொழபாண்டிய நல்லூருடையான் தொக்கல் அரை கும் இந்நாட்டு மெலிரணிய முட்டத்துக் கொடுத்த குளமுடையான் ஆலிநெ.....வனம் இந்நாட்டு சொழபாண்டியவளநாட்டு காவெரிவல்லவநல்லூருடையான் தெவனரங்கனும் மதுராந்தகவளநாட்டு மா.....வளநாட்டு கழுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இருந்து யாண்டு பதினமுன்றாவது நான் தூற்றுநாற்பத்துமு.....மாவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீலக்ஷ்மி ராசராசசுரப்பெதி மங்கலத்து ராஜேஸ்ரசொழவிண்ணகர் தெவர்க்கு இவ்வுரிச்சவையார் காச கொண்டு விலைக்கு விற்ப இவ்வுரிப் பிடாகை பாம்பு.....க்குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராச இராசவிண்ணகர் தெவத் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் முடிக்கொண்ட சொழ[பு] பொற்றுக்கு வடக்கும் ராச.

6 இராசப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லையுளகப்பட்ட இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அறுவெல்லையம் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிபாகை கொண்டு [கருள்] இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவம் இவ்வூர்ப் பிபாகை கடைபத்தப் பதையாவிலி காடெற்று இருபு ஆறுபாச்சல்.....இவ்வூர்ப் பிபாகை ...ரிமாயி ஸெட்டி. எரிபுறங்கரை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் இக்களத்தகம் பு'நீர்கொவை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் எட்டெய் முக்காலெய் இண்டுமாவம் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினெலெய் முக்காலெ இண்டுமாவம் ஸ்ரீ தெயமாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதினமுன்று வது முதல் தவிரந்து இந்நிலம் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வெள்ளான் உகையில் முதலாய் வெறுமுதலும் பழம்பியருந் தவிரந்து சொழபர்ண்டியநல்லூரென்றும் பியரா! இ'நிசத்தால் இந் நாட்டு வெள்ளாந்'வகை வரிசைக் கீழ்.....'ம இருபு ஆ.....'மெழுக்காலெய் இண்டுமாவிலுக் வெலிவரிசை நெல்லு ஞாற்றிருகலென இருதாணி நாநாழிய-க வந்த நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலென தூணி ஒரு நாழியும் உருவு.....வெலி வரிசை காசு எழுதெனணி அவரக்காணித் கீழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்து முன்றெய் மூன்றுமாவும் மெற்-

7 படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினில் வெலிவரிசை நெல்லு ஞாற்று எண்கலெனய் பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்து நாற்கலெனய் தூணிப்பதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலி யினில் வெலிவரிசை காசு முன்றலையெ அரைக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக் காலும் ஆக நிலன் பதினெலெய் முக்காலெய் இண்டு மாவினில் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் இறைகட்டி முதலான நெல்லு ஆயிரத்து இருதூற்று முப்ப[த்]த பச்சலெய் இருதாணி பதக்கு ஒரு நாழியும் காசு எழுபத்துநாலெ அரைமாவும் இராசஇராச சரூப்பெதி மங்கலத்து இராஜெஸ்ர சொழ விண்ணகர் தெவர்க்கு வெண்டும் தீவந்தக்களுக்கு யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் தெவதானமா யிறுப்பதாகவும் தெவதானங்கைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருது காட்சி காசும் காட்சி எருது காசும் ஊர்க்களமஞ்சுக் கொள்ளாதெய் இத்தெவர்க்கெய் தெவதான இறைஇலியாவும் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வரியிலிட்டது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராசஇராசப் பாண்டி நாட்டு இராஜெஸ்ர சொழ.....க கூற்றத்துக் கீழ்கூற்று பென்பற்றி உடையான் கொன் அம்பலக்கூத்தன் எழுத்தது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராஜெஸ்ர சொழக் ளக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவன் எழுத்தது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராச இராசப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பிலிநாட்டு உத்தம-

8 சொழநல்லூர் கிழவன் [அர]ங்கன் எழுத்தது [||'] இவை கண்காணி மிழிலை கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தக நல்லூர் செம்மந்தை உடையான் புதவன் சாத்தன் எழுத்தது உ

No. 146.

(A.R. No. 82 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE PERUMĀI SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This slightly damaged record is dated in the 15th year of Jaṭāvarman Sundara-
Chōlapāṇḍya and relates to the gift of land made for the merit of the merchant com-
munity called *nāṇā-dēśi-diśai-āyirattu-aiññūrruvar*, apparently of Pāṇḍi-maṇḍalam
who were residing in the quarter called Rājendraśōlapperunderuvu probably at
Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam. This merchant-guild figures in a number of
other records in the Tirunelveli district. The donor appears to be a member of this
community named Sōlai-Aiññūrruvan.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [||'] கொ[ச்]ண்டையன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபர்ண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு மிக
ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவளநட்டு டுள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமதெயம் ஸ்ரீராஜ
ராஜ சதெ-கீதிமங்கலத்து வேறா.....கியொத்ததால் ராஜெஸ்ர சொழப் பெருந்....மண்ட
லத்து நாறுதெசித் தீவையாவிரத்தைஞாற்றுவர்க்குச் சிற-

2 ப்பாக திருச்சாலைத்தறை ஆள்வார் கொயிலிலெ சொலை அஞ்ஞாற்றுவனுக்கு மெல்க்குப்பாயகிருடியான
நாறுதெசிநல்லூரிடை....இரு பூவும் விளைந்து அரையெ ஒருமா.....நிலம் மம் கொண்டு
உருவாத்தவற் பத்துக்கலும் உண்.....கிட்ட ஸ்ரீயாவது [||'] ஸ்ரீமதி வாய்க்காலுக்கு
வடக்கு முதற்க[ண்]னாற்று பிதாம்பர-

3 வதிக்கு மெற்கு முதற்செய்[] நிலன் ஒருமாவும் இரண்டாம்செய் நிலன் ஒருமாவும் முன்றும் செய்[]
[நிலன்] ஒரு மாவும் வடக்கு இரண்டாம் கிண[]னூற்று இவதிக்கு மெற்கு முதற்செய் நிலன்
ஒரு மாவும் இரண்டாம் செய் நிலன் ஒரு மாவும் முன்றும் செய் நிலன் ஒருமாவும் நாளமசெய்
நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முதற்செய்[]னூற்று

4 33 நிலன் காணிமுந்திரியையும் முன்றும்செய் நிலன் காணிமுந்திரியையும்.....தெற்கு
முதற்செய்[]னூற்று இவதிக்கு மெற்கு முதற்செய்[] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் இரண்டாம்
செய்[] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முன்றும்செய்[] நிலன்.....மசெய்[]க்க.....ஆக

No. 147.

(A.R. No. 612 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ANMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription which is dated in the 13th year of the same Sundara-Chō'craṇḍya registers a sale of land by the *mahāśabhā* of Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Śrī-Kailāsamudaiyār after receiving the *vilaipporuḷ* (i.e., sale price) and the *iraipporuḷ* (i.e., the amount paid in a lump sum in lieu of the annual taxes).

Among the boundaries is mentioned a channel called *Nigariliśōla-vāykkāl*.

Text.

- 1 ஸ்ரீவீர[] கொச்சையன்மரான ஸ்ரீசுந்தர
- 2 சொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு []நிக-
- 3 ரிஸிசொழபாண்டிய-திமங்க-து லோலா-மெ-
- 4 யொம் ந[] மூர் ஸ்ரீசை[]லாம் உடையார்க்கு விற்றுக்கு-
- 5 தேத்த பூமி ஆவது [] நிகரிஸிசொழபாண்டியாறு-
- 6 க்கு மெற்கு முதற்க கண்ணூற்று ஸ்ரீகுருநாமசி நாராசத்து-
- 7 க்கு வ. க்கு.....அஞ்சாஞ்செய் ஆறுஞ்செய்-
- 8 ம்மான மெலை.....கண்ணூற்று.....நாராசத்து-
- 9 தக்க வடக்கு முன்றஞ்செய் மலை குஞ்செய் அஞ்சாஞ்செய் ஆறுஞ்செய்-
- 10 செயும் விற்றுக்குத்தொ[] லோலாமெயொம் ஸ்ரீகெயிலாஸ-
- 11 ம உடையார்க்கு [] இப்பரிசு விற்றுக்குத்தொ இப்பரிசு விவப்பொருட்-
- 12 செலவாவது [] எம்மி ஸ்ரீசெந்த விவப்பொருள் இறைப்பொருளுக்க-
- 13 கொண்டு விற்றுக்குத்தொம் லோலாமெயொம் ஸ்ரீகெயில-
- 14 லாம் உடையார்க்கு [] இப்படி அறிவென் அனுப்பூர்ச்செட்டய-
- 15 க ரோமித்தன் எழுத்த [] இப்படி அறிவெ [] லானசுவாகதெவன் எழுத்த []
- 16 இப்படி அறிவென் தூயில் சுவாகதெவன் எழுத்த []
- 17 இப்படி அறிவெ ஸ்ரீரோமித்தன் தயன் தயாகப்பட்டன் எழுத்த []
- 18 இப்படி அறிவென் கொரோகி.....[எழுத்த] []

No. 148.

(A.R. No. 106 of 1905.)

MAÑĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 14th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlaṇḍya registers the sale of the village Mañābharana-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, which was the property of two *brāhmaṇas* of Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam named Gōvindaṇ Mādhava-bhaṭṭaṇ and Gōvindaṇ Tiruvikramaṇ to the temple of Rājendraśōla-vinnagar-Paramasvāmigaḷ at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam. It is stated that the *brāhmaṇas* had originally, obtained the village as the *gurus*, probably, of the ruling dynasty.

* The record is much damaged at the end.

Text.

- 1 கொச்சையார்மரான உடையார் ஸ்ரீசுந்தரஸொழபாண்டியதெவா[க்கு] பாண்டு மச-ஆலய இராச-
இராசப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொ[ழவு]ளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தெயம் ஸ்ரீஜா-
- 2 ஐரோஜா[ரூப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீஜோஜெஞ் சொழலிண்ணகர் பரமஸ்வாமிக்கு உத்தமஸொழலன்
நாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தெயம் நிகரிலிசொழச்சுரூப்பெதிமங்கலத்து கொவிந்தன் மாதவ
பட்டனும் எம்பி கொ-
- 3 விந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் விற்றுக்குடுத்த ஊராவது [] நான்கள குருபாய்மாம் பெந்
றுடையொமாய் அனுய[வி]த்து வருகிற இந்நாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தெயம் மானுபரணச்-ரூப்பெதிமங்கலம்
விறுக்குடுத்தொங் கொ-
- 4 விந்தன் மாதவபட்டனும் கொ[வி]ந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் இராஜெஞ் சொழலிண்ணகர்
பரமஸ்வாமிக்கு [] இப்பரிசு விறுக்குடுத்த மானுபரணச்சுரூப்பெதிமங்கலத்துக்குப் பெருநான்
கெல்லையாவ-
- 5 து மெல்ல எல்லை திருப்பிடைமருதூர் தெவர் தெவதானத்துக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை நிகரிலிச்சொழச்
சுரூப்பெதிமங்கலத்தொடுமுட்ப்பட்ட நல்ல.....டிமானுதுச்சி எல்லைக்கு தெற்கும் கி-
- 6 ழு எல்லை இவ்வுரொடும் அகப்பட்ட விய[ர]மல்லமங்கலத்து எல்லைக்கு மேற்கும் தென் எல்லை விய[ர]
மல்லமங்கலத்தூர் எல்லைக்கும் வடக்கும் ஆக இ[வ்]விசைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட
உண்ணிலம் ஒழி வின்றியெய் []-
- 7 மனெக்கினை மாமும் கி[]னன கி[]னனும் புற்றும் தெற்றியும் உறம்பொடி ஆமை தவழ்விதும்
எப்பெறப்பட்டதும் இவ்வுர்க குடியிருக்கையும் உட்பட உண்ணிலம் ஒழிவின்றியெய் வினைக்கறவிறு
எம்மிலி-
- 8 கொந்த வினைப் பொருளெல்லாம் கெயிலை யறக்கொண்டு இதவெய் வினைஒலையும் பொருள்செல
வெலையுமாவிதாகவும் இதவல்லது வெறு வினைமாவறுதி[ப்பொ]ருள்ச்செல்வொலை காட்டக்
கடமை []-
- 9 ன்றி வினைக்கறவிறுப் பொருள[ரக்]கொண்டு விறு வினைஒலை செய்த நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொம்
கொவிந்தன் மாதவபட்டனும் கொவிந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விரு[வொம்] இராஜெஞ்
சொழலிண்ணகர் பரம[ஸ்வா]-
- 10 யிசுக்கு [] இப்படி அறிவென் மருதூர் நாராயணன் தெவதெவெசன் எழுத்த [] இப்படி
அறிவென் மருதூர் கண்ணன் மாதெவன் எழுத்த [] இப்படி அறிவென் அனுப்பூர் பொன்னன்
எழுத்த [] இப்படி அறிவென்.

No. 149.

(A.R. No. 75 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Jajāvarman Suncāra-Chōlapāṇḍya dated in his 14th year is incomplete. It registers a gift of a lamp by a brāhmaṇa named Ālikonrai Vāsudēva-kramavittan of Pañchavaṇ-mādēvichchēri, a suburb of Rājārāja-chaturvēdimaṇ-galam, to the temple of Śrīmūlasthānamuḍaiyār. In this inscription Mullināḍu is described as a subdivision of Muḍigonḍasōla-vaṇanāḍu, a division of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூ[] கொச்சையார்மரான ஸ்ரீசுந்தரஸொழபாண்டியதெவா[க்கு] பாண்டு பதுநாலாவது
ஸ்ரீரோஜா[ரூப் பாண்டிநாட்டு மு-
- 2 டிக்கொண்ட சொளவளநாட்டு மு[]ளிநாட்டு ஸ்ரீமூர்த்தெயம் ஸ்ரீரோஜாஜாதவெ-கீதமங்கலத்து
திருச்சா[வி]த்துறை ஸ்ரீமூர்த்தெயம் [] உ-
- 3 டையார் ஸ்ரீமூர்த்தெயம் []த்த இவ்வுர் ஸ்ரீபஞ்சவன்மாதெவி[ச்செரி] []கொன்றை ஸ்ரீவால-
கெவசுமத்தன் வைத்த நூதாவின்*

* One more signature is wanting.

* The further portion of this record is built in.

No. 150.

(A.R. No. 392 of 1916.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STEP IN THE *mandapa* OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which belongs to the 14th regnal year of Sundara-Chōlapāṇḍya without any distinguishing epithet registers a gift of a lamp-stand and of cows for maintaining half a lamp in the temple of Rājendraśōla-viṇṇagar-Ālvār, by a servant, (name lost) of Sēralanmādeviyār¹, queen of the Chēra king Chēramāṇār Rāsiṅgadēvar. As the Chēra king Rājasimha was a contemporary of the first viceroy Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya (*Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 294) this record must be attributed to him.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||] ஸ்ரீநந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யச ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிய நாட்டு முடிக்கொண்ட—
- 2 ஸ்ரீராஜேஸ்வர சொழவிண்ணகர் ஆள்வார்க்கு செரமானூர் இராசிக்கதெவர் நம்பிராட்டியார் செரலன் மாதெவியார் அதி—
- 3 [சசி] வைச்ச விளக்கு அரை இதுக்கு வைச்ச விளக்கு சானெய இருவிரல் உசரத்தில் நிலைவிளக்கு க்கு யக பசு இதுற்றினுக்கு டெ—
- 4 க்குடி இடையன் சரியாப்புகழ்ச்சிலைவிரன் திசத[ப்]படி அட்டுவதான நெய் ஆழாக்கும் திசசற்படி நிவந்தம் செலு².

No. 151.

(A.R. No. 618-B of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription is fragmentary and contains a portion of the Chōla viceroy's name. It is dated in the 14th year.

Text.

- 1 ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு யச¹.
- 2 ஸ்ரீமதியம் திகிலிசொழச்சதர்வெட்டிமங்க-
- 3 காளி செந்தினக்கை மகள் திருமால்வெண்கா-
- 4 டையார்க்கு வெச்ச விளக்கரை இவிளக்கரையு-
- 5 ராஜமுடையார் அகநாழிகையெயம் தெவன்-
- 6 ன்திருவாரூர் சங்கரன் நக்கிராண பட்டினு-
- 7 யார் அகநாழிகையெயம் கொண்ட-

No. 152.

(A.R. No. 712 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN FRONT OF A SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which is damaged at several places, is dated in the 14th year of Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of land made by the *sabhā* of Nigariliśōla-chaṭurvēdimāṅgalam for providing certain offerings to the image of god Uyyakkonḍāl-vār in the temple of Nigariliśōla-viṇṇagar.

¹ In the A.R.E. for 1916, p. 26, the gift of a lamp is attributed to the Chēra queen herself, but as the lines are built in at the right end of the inscription, the name of some individual probably a servant of the queen, who was the donor, is missing.

² The right ends of the lines are lost.

Text.

1. ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதேவற்கு யாண்டு மிச-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீபெரும் நிகரிலிசொழ
ஸ¹.....
2. ஸ்வயம் நம் நிகரிலிசொழவிண்ணகர் எழுந்தருளி நிற்கும் ணயக்கொண்டாழ்.....டைக்கு இவ்வாட்டை நாள் முன்னுற்று இருபதுமுதல் திருவமுதுக்கு பொது நானுழியாக முன்று சந்திக்கு மாக அரிசி குறு²ணி நானுழிக்கு இரண்டாடு சாக்சி
3 ம தெய்³அமிது நித்தம் நெய் உழக்கும் கறி அமிதுக்கும் அடைக்காய் அமிதுக்கும் ஆக நெய் குறுணி அருநாழியும் ஆக நெய்.....

No. 153.

(A.R. No. 700 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 15th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of pieces of land by a certain Parāntakan-Niraiñjaṇ alias Diṣai-Āyirattaiññūruva Dasamaḍ¹.....viraṇ for the maintenance of a watchman (*tirumeykāppu*) for the temple of Nigariliśōla-vinnagar-Ālvār. The donor appears to have belonged to a trading guild indicated by the name Diṣai-Āyirattaiññūruvaṇ borne by him.

Text.

1. ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதேவற்கு யாண்டு
2. மிச-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீபெரும் நி-
3. கரிலிசொழ[ச²] சதுவெ-ஆமங்கலத்து நிகரிலிசொழவிண்ணகரான்வார்க்கு திருமெய்³காப்பு-
4. க்கு பராந்தகன் நிறைஞ்சாணு திசை ஆயிரத்து அஞ்ஞாற்றுவ தசமடி.....விரனுக்கு இ-
5. தெவதான மெய்ப்படிகை ஸ்ரீசுண்டவதிக்கு மெற்கு முதற்கண்ணுற்று உருத்திரநாராசத்துக்கு வடக்கு இரண்-
6. து செயில் வடக்கடைய அரைமாயு முன்றாடுசெயும் தெவதெவெசவதிக்கு மெக்கு சு-பதாங் கண்ணு-
7. நறு உருத்திரநாராசத்துக்கு வடக்கு : முதற்செய்⁴....ஹ அரைமாவரைக்காணியால் வடக்கடைய அரைமாயு-
8. ம ஆக நிலம் . மாயு இலூர் தென்மெல் கண்டத்து மெய்புறமங்கலவிதி மெக்கிறகில் அம்⁵

No. 154.

(A.R. No. 111 of 1905.)

MANNĀBKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 16th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and states that the Chēra king (Sēramāṇār) Rājārājadēvar was present at the western gōpura of the temple of Rājēndrasōla-vinnagar-Paramasvāmigaḷ while issuing the order making the ten *vēli* of land in Māñābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam, a tax-free village belonging to the temple, as *kudliniṅgā-dēvadāna* to six persons, who in return had to measure as *vāḍākkadaṇ* 2600 *kalam* of paddy per year. The measure called *aṇavarata-dāṇaṇ* is mentioned.

Text.

1. ஸ்ரீமதி [I] கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதேவர்க்கு யாண்டு பதன ஆறுவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீபெரும் [செ].....
2. ராஜேஸ்ர-சொழ விண்ணகரப் பரமவநாயகன் தெவதானமான இந்நாட்டு மானுபரணச்சுருப்பெதி
3. மங்கலம் காணிக்கடனாக கல்மெல் வெட்டின நெல்லு முவாயிரத்தெண்ணுற்று நாற்பதின்செநெ
4. இரு தூணி எழு நாழியும் கடமைகொள்ளக் கடன் பற்றமுமையில் செரமானார் ராஜராஜ தேவ
5. இலேவர் கொயிலில் வாசல்க் கொழுத்த மெய்நிலை எழுந்தருளியிருந்து இமானுபரண [சுருப்பு]-

¹ The inscription is much damaged and built in at right end.

² The continuation is lost; the record is incomplete.

3 பெதிமங்கலம் பழம்படி பதிற்று வெலியும் உள்படக் குடி நிற்காக் காரண்மையாக வாடாக்கடன் இத்தெவர் மரக்கால் அனாவரத்தானால் நெல்லு இரண்டாயிரத்தறுநூற்றுக் கலம் இடெவர் ப.... ஸ்ரீரெகுலகந்தரனுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் மாதவன் சயபாலன் நிலம் இரண்டு வெலியும் இலக்குவணன் உத்தம பாண்டியனுன பூ [சு]கரகெசரி முவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் வெளான் வீரசொழனுன மயபுதலாமமுவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் செம்பொண்டவளானுக்கு நிலன் வெலியும் குருத்தன்காரிக்கு நிலன் வெலியும் ஆக அதுவர்க்கு நிலம் பதிற்று வெ]-

8 லியும் இவ்வூர் ஊர்ந்ததமும் இவ்வூர்க்குப் படும் நிலம் வளையிற்சுற்று முற்றும் மெனெக்கிய மரமும் கிணொக்கிய கிணறும் உன்னிலம் ஒழிவின்றியெ அனுபவிக்கப் பெறுவார்களாக.....இந்நிலம் ஒற்றி.....குமாக குமாக்கச்சுளமும் அழகெறி உள்ளிட் குடிமை இப்பெறப்பட்டதவும் கொள்ளப்பி [௮]தாக வாடாக்கடன் யாண்டு பதினாறுவது முதல் ஆட்டாண்டு தொறும் இரண்டாயிரத்தறுநூற்றுக்கல நெல் அட்டுவார்களாகவும் [1] இப்பரிசு இந்நிலம் விறறும் ஒற்றி வைச்சும் கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும் [1] இப்பரிசு குடி நிற்காக் காரண்மையாக கல்மெல் வெட்டுவிச்சக் குடிக்கவென்று அதிகாரிகள் விலவன் முவெந்த வெளார்க்கு அருளிச்செய்ய அதிகாரிகள் [விலை] வன்.

4 முவெந்த வெளார் சொற்படி திருக்கொயில் நம்பு திருவனந்தபுர ஊண்னும் திரும்.....னும் ஸ்ரீகாரியம் பூசக்கரகெசரி முவெந்த வெளானும்.....கல்மெல் வெட்டியது [1]

No. 155.

(A.R. No. 77 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 16th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of sheep and 6 *palankāṭu* by a *vellāḷa* of Viḍivitaṅkanallūr, a hamlet of Rājārāja-chaturvēdimaṅgālam, for maintaining a lamp in the temple of Tiruchchālaitturai-udaiya-Mahādēva.

Text.

- 1 கொச்சையபன்மராயின உடையார் ஸ்ரீசந்தரசொழபாண்டிய டெவர்க்கு யாண்டு டெ-ஆவது ராஜ ராஜப்பாண்டி.
- 2 நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீரஜராஜச்சதுப்பெதிமங்கலத்த திருச்சாலைத்துறை உடை.
- 3 ய.மாதெவர்க்கு இவ்வூர் சிழ்விடாகை விதிவிடிகநல்லூர் வெள்ளா[ள்]ின் அடிகள் தெவன் இத்தெ-வர்க்குச் சந்நிராதிச்சவ.
- 4 ல் நிசதம் ஆமாக்கு நெய் திருவிளக்கெரிக்க வைச்ச ஆறு இருபது டெவர்கந்மி கையில சிவ்ஸ்ராவண ரொம் முன்னுற்றவ.
- 5 ன் செங்கதிர் மலையச்சனும் நந்திபெருமானும் தூற்றெண்மண் கணவதியும் உள்ளூட்ட அகநாழிகை-யொம் இவ்வ.
- 6 டிகள் தெவன் பக்கல் இது பொலியூட்டு எரிப்பதாகக் கொண்ட பழங்கரச ஆறு இக்கரச ஆறுக்கொண்டு இந்நெய் ஆமாக்கு.

No. 156.

(A.R. No. 72 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This is a damaged record belonging to the 17th year of a certain....Sōlapāṇḍya, who was evidently Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The name of God Tiruchchālaitturai-Īśvarar in.....chaturvēdimaṅgālam is mentioned as also some provision made for burning a lamp in this temple, the details of which are lost.

Text.

- 1 'சொழபாண்டியபெயர்க்கு யாண்டு [௮]௪-ஆவது ராஜாசூயப்பாண்டிநாட்டு முடி
கொண்ட சொழவனநா-
2பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஈழாக்கு.....இருக்கும்
3நதாவிலகது ஒன்றுக்கும் சனிபாதிசுவல நிசதம் உழக்கு தெய
4யால் னூற்றெ

No. 157.

(A.R. No. 619 of 1916.)

ŚERMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN
TEMPLE.

This inscription issued on the 7th day of the 17th year of Sundara-Chōlapāṇḍya is of interest in that its wording follows the conventional form adopted in the Chōla period for documents conveying lands. Two *vēḷi* of land lying within the four boundaries specified with meticulous detail, in the village called Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu in Muḍigonḍaśōla-va'anāḍu were given to the temple of Śrikayilāsamuḍaiya-Mahādēva, at the request of *Amanāḍu*, after having separated this land from the original division and constituting it into a new unit called Sivapādaśēkharanallūr from the 16th year of Sundara-Chōla's viceroyalty. 'Sivapādaśēkhara' was a title of Rājārāja the Great and hence this endowment was made in his honour. Certain taxes such as *uḷageruḍu-kāṭchikkāśu* and *kāṭchi-eruḍu-kāśu* were remitted on these lands which were now made tax free *dēvadāna*. Sundara-Chōlapāṇḍya is described as having been seated in the western hall of the palace at Rājendra-śōlapuram at the time of issuing this order.

Text.*

- 1 ஸ்ரீமதி [௮] முள்ளி நாட்டு ஸ்ரீமதிதெயம் திகிலிசொழச்சுருப் பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாசமுடைய
ஹோ.....க தெயமி [௮] யாண்டுபதினெழு நாள் எழிலில் உடையார் ஸ்ரீநந்தரசொழ
பாண்டியதெயர் ராஜேந்தரசொழபுரத்துக் கொயிலினுள்ளால் [ஆப்ததுவென] மெலை மண்பதது
எழுந்தருளி இருந் துத்தமசொழவன—
2 ஸாயமுடைய ஹோபெயற்கு வென்றம் நியந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக முடிக்கொண்ட சொழவனநாட்டு
மெல்வெயம் நாட்டுக் கல்லூரிலே கொயில் நிலம் குறிக்க.....மென்று அம்மாள் அருளிச் செ[ய]த-
மையில் இந்நிலத்துக்குத் திமெல்ல கல்லூர் தின்றும் கொடனுக்கெ பொன வழிவரம்புக்கு மெற்றம்
தென்கொயிலை கலாலை உப்படக் கொடனு[ரி]க்கு வடக்கும் மெல்வெல்ல ம—
3 பநாட்டு நாட்டார் காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இப்பிலகத்த பெருநான்கெல்லையில் மெல்கூற்று மா
நிலகலாகச் செங்கழந்தி வழியும் கு.....த்த மாக்களும் அகப்பட ணர் நத்தத்தில மெற்கில
உள்ளார் ஈழாநத்தம் நிலம் முக்காணியும் திகிலி நிலம் இருவெலியும் யாண்டு பதினாறுவது முதல்
வெறு முதலாகி இந்நிலத்தால் நிலவொபாதி வந்த காணிக்கடன் காசு பதினாறாம் ஆறுமாவும்
நெல்லு இரு—
4 ல் இறுப்பதாகவும் [௮] தெவதானங்களைக்கொண்டவரும்படி அழகெருது காட்சிக் காசம் காட்சிகெருது-
காகம் ணர்க்கழஞ்சம் [கொ]ள்ளாதெய.....ம் இந்நிலமும் இந்நிலத்தால் வந்த இறையும்
கல்லூர்ப் பொக.....திருக்கவும் [௮] இந்நிலம் சிவபாதசெகரநல்லூரென்னும் திருநாமமாகவும்
ஆக இப்படி யாண்டு பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலியாக வரியிலிட்டுக் குறிக்கத் திருவாய்
மொழி—

* The beginning is built in.

* Some of the inscribed stones are disarranged in the record and some portions of the inscription also appear to have been lost.

- 8 சொழன் எழுத்தினாலும் திருமறையெனநாசகம் ர ரெந்த சொழ அதிமூக்கச்செய்யும சொழபண்டலுது ராஜெந்த சிங்கவன நாட்டு இருக்கொன்பாடித் தனியு முயுகொண்ட சொழச் சருப்பெதிமங்கலத்தப் பராந்தகயன் மறவயுகன் மதராந்தகனுன சொழபாண்டிய ஸ்ரீமாராயனும் அருமொழிதெவவனநாட்டுத் தக்கனா நாட்டு ஸ்ரீமூதெயம் அதித்கொசமங்கலத்து அருமொழி தெவன் வானாதநதரனு விக்மிரமபாண்டி—
- 6 முவ[ா] + [கொ]ஸ் [பு]த்தனாரான உத்தமசொழப்பல்லவத்[ா]யரும் நிச்சலிஞை வனநாட்டுப் பாம் புண்ணிக் கூற்றத்துச் சொழவிச்சாநிரநல்லுருடையார் செந்தன் குற்றியாரான தென்னவன் சிகா மணி[மு]வெந்த[ெ]வனாரும் விடையிற் அடிகாரிகள் ராஜெந்த சிங்கவனநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதராந்தகநல்லூர் உடையார் வெங்கடவன் எறிஞ்சொட்டியாரான பாகேரி முவெந்த வெனாரும் அருமொழிதெவ வனநாட்டு வண்டாடம லெனாக் கூற்றத்துப் பனங்காடி குடியுடையார்ச் செ . . ந்தனாரான் பின்னை முவெந்தவெனாரும் அருமொழிதெவ வனநாட்டு நென்மொழி நாட்டு மினவன் நல்லுருடையார் புறம்பியன் பன்னிகொண்டாரான அழகியபாண்டிய முவெந்த வெனாரும் நித்தலிஞை வனநாட்டுப் பாம்புண்ணிக் கூற்றத்து வனவன் நல்லுருடையார் நி—
- 7 னாரும் நடுவிருக்கும் கூடியசிகாமணி வனநாட்டு வெனாநாட்டு ராஜெந்த சொழச்சருப்பெதி மங்கலத்துச் சாண்டிலிய கொத்திரத்துக் காத்தியாயன் ஸந்திரத்து உயம்பிராலச் சங்கரன் சொழிப் பிரான் பட்டச்சொமாசியாரும் எவப் புரவலரிதிணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜாராஜபாண்டி நாட்டு ராஜெந்த சொழவனநாட்டுக் கிழகுண்டாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லுருடையான் சாத்த(ந)ன் எட்டியும் புரவலரி திணைக்கள[நாயகம்] மதராந்தக வனநாட்டு ஆண்மா நாட்டு மண்ணெண்ணட் சொழநல்லுருடையான் விரபாண்டியன் சொழையும் ராஜெந்த சொழவனநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழகூற்று உத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டனரக்கனும் மதராந்தக வனநாட்டு ராஜெந்த சொழக்குளக்கிழக குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் ராஜெந்த சொழ வனநாட்டு வடகனவழி நாட்டு காலா—
- 8 ன் பிச்சனும் ராஜாராஜப் பாண்டி நாட்டுராஜெந்த சொழவனநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீ பராந்தகநல்லூர்க் கட்டிக்குறிச்சி உடையான் பரமெழாநன் கண்டனும் முகவெட்டி மதராந்தக வனநாட்டு இருஞ்சொணாட்டுத் துற்றுடைக்குடையான் பகவன் சத்துரு காலனும் ராஜெந்த சொழவன நாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்று ராஜகேசரிநல்லுருடையான் கண்டன் கவிவினாயும் இந்நாட்டு நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தகநல்லுருடையான் பற்பனான் குவலையசந்திரனும் சொழ மண்டலத்தப் பாண்டி குலாசனி வனநாட்டுக் கிளியூர் நாட்டுக் குரைக்குடி உடையான் நக்கன் வினாயாச் சிலையும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜாராஜப்பாண்டிநாட்டு மதராந்தக வனநாட்டுப் பூங்காள் நாட்டுக் கரையிருக்கை நாலொக்கந்தநல்லுருடையான் செந்தன் சாத்தனும் வரியிட[ா] இரா ஜெந்த சொழவனந—
- 9 மதராந்தகவனநாட்டு மானியவனநாட்டுக் குமுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இந்நாட்டு வெண்பு நாட்டு விரசொழநல்லுருடையான் உ[தா]யன் மாதெவனும் ராஜெந்த சொழவனநாட்டுக் கிராமிய முப்தத்துச் சித்தாரூடையான் சடையன் கூ[தி]தனும் இருந்த யாண்டு பதினெழாவது நாளைமுதி முயுகொண்டசொழவனநாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூர்க் களநிலன் இருவெலிக்குக் கிழமெல்லை இக்கல்லூர் நீன்றும் கொடனூர்க்கெ பொன வழி வரம்புக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை கலாவையுபுடக் கொடனூர்க்கு வடக்கும் மெல்லை மெல்பென்பள்ளி வயக்கலுப்பட மண்டப்பள்ளி வாயக்காலுக்குப் பாயந்த வாயக்காலும் வாயக்காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை மெல்வெம்பநாட்டு நாட்டாரகாலுக்குத் தெற்கும் சூக இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லை—
- 10 வலியும் பாண்டு பதினாறுவது முதல் வெறு முதனாக்கிப் புறம்பியர் தவிர்ந்து சிலபாதசெகாநல்லு ரென்னும் திருநாமமாய் இந்தலைத்தால் நிலவொபாதி வந்த கானிக்கடல் காச பதினாறையாறுமாவும் நெல்லு இருதூற்றொருபத்தொன்பதின் கலனை தூணிப்பதக்கு நானாழியும் திகிலிசொழச்சருப்பெதி மங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய உதாரதெவற்கு வெண்டு நிலந்தகளுக்கு யாண்டு பதினாறுவது முதலிறுப்பதாகவும் [] இ தெவதானங்கனக்கொண்டு வரும்படி அழகெருதுக் காட்சிக்காகம் காட்சி எருதுகாகம் ஊர்க்க[ா]மஞ்சக் கொள்ளாதெ யாண்டு பதினாறுவது முதல் தெவதான் இறையிலி யாக வரியிலிட்டுக் குறித்து இக்கெழவி எழுதினென் புரவலரி திணைக்களத்து வென்னுருடையான் பூவனவனுல்களந்தரனென் இவை என்னெழுத்து [] இவை புரவலரி திணைக்கள—
- 11 முகவெட்டி ஸ்ரீபராந்தகநல்லுருடையானெழுத்து [] இவை ராஜகேசரிநல்லுருடையானெழுத்து [] இவை புரவலரிதிணைக்களத்துக் கண்காணி சொழசிகாமணிநல்லுருடையானெழுத்து [] இவை வரிப்பொத்தகநாசகம் உத்தரங்குடையான் கொழமான் பிச்சனெழுத்து [] இவை வரியிலிசொழ சிகாமணிநல்லுருடையானெழுத்து [] இவை முகவெட்டி குரைக்குடையானெழுத்து [] இவை முக வெட்டி குரைக்குடையானெழுத்து [] இவை பட்டொலை குமுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கத்தி னெழுத்து [] இவை பட்டொலை கொடுந்தை குளமுடையான் குற்றிதெவ நெழுத்து [] இவை பட்டொலை விரசொழநல்லுருடையான் அரை—

No. 158.

(A.R. No. 622 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 17th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of fifty rams by Maṇṇaṇ Sūrri of Tirunallūr in Tirukkalumalānāḍu in Rājēndraśiṅgavaḷanāḍu, a district of Sōlamanḍalam for burning a perpetual lamp and a twilight lamp in the temple of Śrikayilāsamudaiyār situated on the southern bank of Muḍigonḍaśōlappērāru at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam, a *brahma-dēya* in Uttamaśōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 சொச்சுடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீகந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௭]-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு ஸ்ரீகந்தையம் நிகரிலிசொழச்சதுவெ-கிமங்கலத்து.¹
- 2 சொழப்பெராற்று தென்கணையில் ஸ்ரீ கயிலாஸம்முடைய சிறுஹைவர்க்கு சொழமண்டலத்து ராஜேஸ்வரிகவளநாட்டு திருக்கமழமல நாட்டு திருநல்லூர் [திரு]நல்லூருடையான் மன்னன் குற்றி சந்திராதித்தவற் ளரிய வைத்த திருநொந்தாவிளக்கொன்றும் ஸஹிபாதிப் மொன்று.¹
- 3 கீழும் நெய் உழக்காழாக்குக்குக் குடுத்த சர்வா முவாச் செம்மரி ஆடு ௫௦ [] ஓவ்வாடு ஐம்பதுக்கொண்டு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன் சடையனனுக்க னடக்கடவ நெய் உழக் காழாக்குக்கும் இவனுக்கு இறைப்பிண சாத்தன் [] இதுக்கு வைத்த தரா நினைவிளக்கொன்று

No. 159.

(A.R. No. 337 of 1929-30.)

KUṆḌALAKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This record dated in the 17th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of 25 sheep by Vē[mba]ṇ-Pūvaṇ, a merchant of Vāṇavaṇmāḍēvipuram in Iruṇjōṇāḍu, a subdivision of Rājarāja-Pāṇḍināḍu, to the temple of Kūḍarkuḍi-Mahādēva. Kūḍarkuḍi was the original name of the present Kuṇḍalakkūttu, and is mentioned in the Erukkāṅguḍi inscription of Śrīvallabha, the Early Pāṇḍya king, among the places wherein Iruppaikkūḍi-Kiḷavaṇ had made some benefactions.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சுடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீக-
- 2 ன்ரசொழ[பா]ண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௮]-
- 3 தனையாவது இராஜராஜ[ப]ாண்டி நாட்டு [திருஞ்]-
- 4 சொனாட்டு வானவன்மாதெவிபுரத்து [வி]யாபாரி [வெ]-
- 5 . . [மப]ன் புவனென் இ[ன்]னாட்டுக் கூடற்குடிமாதெவர்க்கு ஆ-
- 6 யன் கடவுழான் அரங்கன் வசம் அடுத்த ஆடு இருப-
- 7 த[தை]க்கு ஸ்ரீ []

No. 160.

(A.R. No. 327 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVĀRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is connected with No. 161 below to which it is complementary, and was issued while Sundara-Chōlapāṇḍya was seated in the western pavilion in the āṭṭattuvēli in the palace precincts at Rājēndraśōlapuram. It relates to a gift of 5 *vēli* of land by purchase from the *maḥōsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam for the

¹ The inscription is built in at the ends of the first two lines.

expenses of conducting festivals in the temple of Tiruvāliśvaram-udaiyār and for feeding 25 *brāhmaṇas* and for the reading of the *Sivadhārma*. The income from this land was ordered to be utilised for the above-mentioned items of charity by the king's uncle (*ammān*), as already stated in the other record, from the 16th year of Sundara-Sōlapāṇḍya's reign.

Text.

- 1 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 2 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 3 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 4 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 5 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 6 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 7 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 8 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 9 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 10 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 11 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 12 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 13 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 14 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 15 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 16 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 17 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 18 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 19 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 20 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 21 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 22 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 23 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 24 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 25 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 26 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 27 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 28 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 29 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 30 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 31 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 32 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 33 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 34 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 35 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 36 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 37 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 38 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 39 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 40 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 41 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 42 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 43 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 44 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 45 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 46 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 47 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 48 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 49 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்
- 50 ஸ்ரீமத் திருவள்ளூர் ஸ்ரீமத்

- 61 கெய் இருசெவிடையும
 52 உருவுகொல் நிலை காசு முப்-
 53 பதைதஞ்செ காலை முக்க[ா]-
 54 ணியும் காட்சிஎருது காசு ஐ-
 55 சூகம் இறை கட்டி இவலி-
 56 நெ இவலுர் திருவாலி சுழரமுடைய ஹா[தெவ]-
 57 நக்குத் திருவிழாப் பொ[த்]தவும் இத்தெவர் கொயிலி-
 58 ல் தித்தம் இருபத்தைவர் ஸு[ர]ஹுணருண்ணவும் சுவதன்ம-
 59 ம் வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவற்கு வென்று-
 60 ம் திவத்களுக்கு யாண்டு மிக-ஆவது முதல் இறு[ப்]-
 61 பதாகவும் இந்நிலத்தால் வந்த இறை ஈரஜாஜ்சுருப்-
 62 பதிமங்கலத்துக் கருக்கவும் இந்நில[ம்] முன் பியர் தவிர்ந்து
 63லலு[ர்] என்னும் . . . மமாக்கவும் . .
 64 ரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய்மொழிந்தருளினாரென்று திருமந்தி-
 65 ரஜை சொழமண்டலத்து நித்தவிநொத வளநாட்டு ஆவது-
 66 க் கூற்றத்து ஆலத்தூர் உடையான் குவாவன ஜயங்கொண்-
 67 டசொழன் எழுத்தினாலும் திருமந்திர சுவநாயகம் ராஜெந்தி-
 68 ரசொழ அதிமுர்க்கச் செங்கிலையும் சொழமண்டலத்து ராஜெ-
 69 ந்திரசிக்கவளநாட்டு இருங்கொளப்பாடித் தனியூர் முடிக்கொ-
 70 ண்டசொழச் சுருப்பெதிமங்கலத்து மாதவன் மறவடிகள் மதுரா-
 71 ந்தகனான சொழமாண்டிய ஸு[ர]ஹுமாராயனும் அருமொழிதெவவளநா-
 72 டுத் தக்கனார் நாட்டு ஸு[ர]ஹுதெயம் அத்திகொசமங்கலத்து அருமெ-
 73 ருதி அனவரதசந்தரான விக்கிரமாண்டிய ஸு[ர]ஹுமாராயனும் சூப்-
 74 பினாலும் புதுந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக்கொள்ள வென்று அ-
 75 திகாரிகள் சொழமண்டலத்து கூத்திரியசரிகாமணிவளநாட்டு வெள-
 76 ாநாட்டு கருக்கூற்றநல்லூர் கிழவர் கொல்கை புத்தனாரான உத்தம-
 77 சாழப்பல்லவரெயரும் நித்தவிநொதவளநாட்டு ப.....ந்து வெ-
 78 சாழவிச்சுதிர நல்லூருடையா[ன்] செந்தன் குற்றியாரான.....ன் சிகா-
 79 மணிமுலெந்தவெளாரும் விஸயில் அதிகாரிகள் ராசெந்திரசிக்கவள-
 80 நாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதுராந்தக நல்லூர் உடையா.....கடவன்
 81 எறிந்தொடியாரான பரசெசரிமுலெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவவளநா-
 82 டு வண்டாழை வெளூர்க் கூற்றத்து பனங்காடிக்குடி உடை.....லயான்
 83 புத்தனாரான மிளவன்முலெந்தவெளாரும் அருமொழி[தெவவள]நாட்டு
 84 [நெ]ன்மலி நாட்டு [மி]னவநல்லூருடையாச் புறம்பியன் பன்னிகொண்டான-
 85 ான அழகிய பாண்டிய முலெந்த வெளாரும் நித்தவிநொத வளநாட்டுப் பாம்புணி[க்]
 86 கூற்றத்து வளவநல்லூர் உடையார் திண்
 87 குடிதாங்கியாரான விக்கிரமசிக்கமுலெந்தவெளா-
 88 ளும் ராஜெந்திரசிக்கவளநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டுக் கருவங்கு-
 89 ண்டயார் மன்றன் சுந்தரனாரான தென்னவன்முலெ-
 90 ந்தவெளாரும் நடுவிருக்கும் கூத்திரியசரிகாமணிவ-
 91 [ளநா]ட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்திரசொழச் சுருப்பெதிமங்க-
 92 [லத்துச்] ச[ர்]னாடிவி[ய] கொத்திரத்து காதியாயன் குத்திரத்து
 93 உப்பம்பிராஸ்ச் சங்கரன் சொலெப்பிரான் பட்டச்சொமாசிய-
 94 ாரும்.....புரவலரி திணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜராஜப்பா-
 95ராஜெந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழகுண்டாற்றுச் சொழ-
 96 சிகாமணி நல்லூர் உடையான் சாத்தன் எட்டியும் புர[வு]வரி தி
 97 ணைக்களம் மதுராந்தக வளநாட்டு ஆணை நாட்டு மண்ணை[க்கடந்த] சொழ
 98 நல்லூர் உடையான் விரபாண்டியன் சொலையும் ராஜெந்திர சொழவளநாட்டு
 99 பிழைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்றுத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டன்
 100 அரங்கனும் மதுராந்தகவளநாட்டு ராஜெந்திர சொழக்குணக்கிழ குறுச்சி உ

- 101 டையான் கணவதி பூவனும் ராஜேந்திரசொழவளநாட்டுக் கணவழிநா-
 102 டு கணவந்திகொபநல்லூர் உடையான் சிழவன்..னும் வ-
 103 ரிப்பொத்தகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு ஆழ்வா-
 104 க்குற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமான் பிச்சனும் ராஜராஜப்பரண்-
 105 டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு யிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்குற்-
 106 று பூரீபரந்தகநல்லூர்க் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெய்யுரன் க-
 107 ண்டனும் முகவெட்டி மதுராந்தக வளநாட்டு இருஞ்சொனாட்டுத் தூற்-
 108 றுக்குடையான் பகையன் [சத்துரு] காலனும் ராஜேந்திர சொழவளநாட்-
 109 டு யிழலைக் கூற்றத்துக் கிழகூற்று ராஜகேசரிநல்லூர் உடையான்-
 110நல்லூர் உடை-
 111 யான் பற்பனாபன் குவளையந்திரனும் சொழமண்டலத்துப் பாண்டிசுலா-
 112 ணிவளநாட்டுக் கிளியூர்நாட்டுச் சுரைக்குடையான் நக்கன் வினையாச்சியை-
 113 ம் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பரண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூ-
 114 க்கான நாட்டுக் கரை இருக்கை நாலொகலுநல்லூர் உடையான் செந்தன் சாத்த'

No. 161.

(A.R. No. 332 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is dated on the 65th day of the 17th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and is connected with No. 160 above. It was issued when the viceroy was seated in the dinner hall on the seat called Rājēndrasōla-Atimūrkhachcheṅṭirai in the pavilion (*chittirakūḍam*) in the garden called Puttaṅ to the north of Madurai in Maḍakkulakkil, a subdivision of Madhurāntaka-vaḷanāḍu, on the 53rd day of the 17th regnal year and was entered in the *variyaḷiḍu* (tax register) on the 65th day of the same year. Under instructions from the *Ammāṇ* or uncle of the viceroy, land in Kakkalūr, a suburb of Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam was purchased and endowed to the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār for conducting festivals and for feeding *brāhmaṇas*. Provision was also made for reading the *Sivadharmam* in the temple referred to in the other record¹ from the same temple.

It may be noted that the name of the seat on which the viceroy was seated was apparently derived from the name of one of his officers *Tirumandirā ṭiṭṭiṇḍyakam* Rājēndrasōla-Atimūrkhachcheṅṭirai.

Text.

- 1 வரியிலிடு [] ராஜேந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழகுண்டாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் செந்தன் செந்தனும் பட்டொலை இருநாட்டு மெலிசனியமுட்டத்துக் கண்காடுந்தைக்குளமுடையான் சூதிதெவனும் மது-
- 2 ராந்தகவளநாட்டு மானவிரவளநாட்டு [அத்]திக்குடையான் செந்தன் 'கிழ்க்கும்' இ வெண்ணிநாட்டு விச சொழநல்லூருடையான் அரையன் மாதெவனும் ராஜேந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழிரணிய முட்டத்துச்-
- 3 [சிறு]தூருடையான் [அன]ரயன் கூத்தனும் இருந்து யாண்டு பதினெழுவது நாள் பதினெழுவது ராஜராஜப்பரண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸூழ்தெயம் ராஜராஜ-
- 4 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸையார்க்குக் காச குறித்து விவகொண்ட இவ்வூர்சநிலத்தில் காக்கலூர் மெலெல்லை பெருங்காலின் கிழகரைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லி பூவாஸ்கெவவாய்க்காலுக்கு வட-
- 5 க்கு முநற் கண்ணாற்று வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் கிழெல்லை கடினஞயாற்றுக்கு மெற்கும் தென் கொண்ட பூவாஸ்கெவவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப் பட்ட தினன்-

¹ The record above here.

² No. 160 above with which this record is connected.

- 6 ஐவெலியும் ஸு-ஹுடெய்மாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதினாறுவது முதல் தவிர்த்த வெள்ளாண் வகையில் முதலாக்கிப் பழம்படியாரை தவிர்த்த சிவவரணசொவ-
- 7 ஈநல்லு ரென்னுந் திருநாமமாய் இந்நிலத்தால் இந்நாட்டு வெள்ளான் வர்சைக்கிழ இறை கட்டும்படி யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறை கட்டி முதலான் இறைக்கடன் [அ]-
- 8 ஞாழிநாராயத்தால் அறுநூற்று நாற்பத்திருக்கணெ அறுகுறுணியிருநாழி முழக்கெயிரு செவிப் டரையும் உருவுகொல் நிலன் காச முப்பத்தைஞ்செய் காலெய் முக்காணியும் காட்டி-
- 9 வினா[க]த்தக் காச ஐஞ்சம் ராஜராஜ[ச] சருப்பெதிமக்கலத்தத் திருவாலியுரமுடைய சிறுநெவர்க்குத் திருவிழாப்பொதவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸு-ரா[க]ஹணர் உண்ணவு-
- 10 ம் சிவபட்டி-ம் வாசிப்பா னெருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தகங்குக்கும் யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறுப்பதாக வரியிலிட்டுக் குடுத்து யாண்டு பதினெழுவது [நா]-
- 11 ன் ஐம்பத்த மூன்றினால் உடையார் ஸ்ரீநந்தரசொழபாண்டியதெவர் மதுராந்தகவளநாட்டு மாடக் குளக்கிழ மதுரையின் வடக்கத்துப் பகலிருக்கை நந்தவானம் புத்தனில் சித்திரக-
- 12 டத்தத் திருவமிரது செய்தருளி ராஜே-சொழ அதிமுநகச்செங்கிரையில் எழுந்தருளி இருந்த முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸு-ஹுடெய்ம் ராஜராஜச் சருப்பெதிமக்கலத்தத் திருவாலியு-
- 13 ரமுடைய மதுநெவர்க்குத் திருவிழாப் பொதவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸு-ரா[க]ஹணர் உண்ணவும் சிவபட்டி-ம் [வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மற்றும் இத்-
- 14 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தகங்குக்கு இறுப்பதாக ராஜராஜ[ச] சருப்பெதிமக்கலத்துப் பிடாகை காக்கலூரிசெய் நிலன் குடுக்க வென்று அம்மான் அருளிச் செய்தமையில் இவ்வூர் ஸெவ்வாரக் [ருக்] க-
- 15 ஈச குடுத்து விலக்குக் கொண்டு சிவசரணசெகரநல்லூர் என்னுந் திருநாமத்தால் வரியிலிட் டிந் நிலம் ஐவெலிக்கும் முன்பு எல்லை பிழெக்கப் பெசி வரியிலிட்டமையில் முன் புக்க நந்தி-
- 16 [டு]ப் படியில் இந்நிலத்தக்கு முன்பு பெசி வரியிலிட்ட எல்லைப்படி தவிர்த்த காக்கலூர் ஸ்ரீவாண்-தெவ வாயக்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணுற்றும் இவ்வாயக்காலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணுற-
- 17 தும் இரண்டாய் கண்ணுற்றும் முன்றாக் கண்ணுற்றும் [நாலாய்] கண்ணுற்றும் [ஐ]ஞ்சாக் கண்ணுற தும் ஆறாக் கண்ணுற்றும் ஏழாய் கண்ணுற்றும் ஆகக் கண்ணுறு எட்டினுக்கு மெல்
- 18 எ[ல்லை] பெருங்காலின் கிழக்காக்குக் கிழக்கும் வடவெ[ல்லை] ஸ்ரீவாண்-தெவ வாயக்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணுறு வடவாசுறுதிக்கு தெற்கும் கிழெல்லை கடினகு பாற்றுக்கு மெற்கும் தென் னெ[ல்லை]
- 19 ஸ்ரீவாண்-தெவவாயக்காலுக்குத் தெற்கு எழாங்கண்ணுற்று தென்னாசுறுதிக்கு வடக்கும் ஆக இ[வ] வி [சை]சத்த பெருநாண்செல்லையுள் அகப்பட்ட நிலன் ஐவெலியும் என்றெய் வரியிலிட் திருவாய் மொழிந்தருளினு-
- 20 க திருமந்திரவொலி ஆலத்தாருடையான் எழுத்தினாலும் திருமந்திரவொலிநாயகம் ராஜேந்திரசொழ அதிமுநகச்செங்கிரையும் விக்கிரமபாண்டிய பிரம்மாராயனும் சொழபாண்டிய பிரமா[ரா]ய-
- 21 னும் ஒப்பினாலும் புருந்த கெழிப்படியெ வரியிலிட்டுக் குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் உத்தமசொழ பல்லவதரையரும் மின்வன் முவெந்தவெளாரும் தென்னவன் சேரமணி மு-
- 22 வெந்த[வெளா]ரும் விக்கிரமசங்கமுவெந்தவெளா[ர]ரும் தென்னவன் முவெந்தவெளாரும் அழவிய சொழமுவெந்தவெளாரும் விடையில் அதிகாரிகள் பரகெசரிமுவெந்தவெளாரும் அழவிய பாண்டிய முவெந்த-
- 23 வெளாரும் [புரவுவரி]கண்காணி சொழசேரமணிநல்லூருடையான் புரவுவரிதிணக்களம் குறிச்சி உடை யானும் மன்னிக்கொண்டசொழநல்லூருடையானும் உத்தமசொழநல்லூருடையானும் ப-
- 24 ளா....யெமநல்லூருடையானும் வரிப்பொத்தகம் உத்தரங்குடையானும் கட்டிகுறிச்சி உடை யானும் முகவெட்டிஇராஜகெசரிநல்லூருடையானும் கி[ப]பராந்தகநல்லூரு-
- 25 டையானும்.....உடையானிம்.....க்குப்பட்டினமுடையானும் வரியிலிடு குழலூருடையானும் பட்டொலை கொடுத்ததருளமுடையானும் கழுதக்குட-
- 26 யானும் [ராசராச]நல்லூருடையானும் சிறுதாருடையானும் வரியிலிட்டான் புரவுவரிதிணக்களம் குறிச்சி உடையானும் வாதித்தான் வரிப்பொத்த[ச]ம் கட்டிகுறிச்சி உடையானும்
- 27 பட்டொலை எழுதினான் பட்டொலை கழுதக்குடையானும் இருந்த யாண்டு பதினெழுவது ஞா அறு[ப] தத்தெஞ்சினால் வரியிலிட்ட இக்கெழி வரியிலிட்டபடி எழுதினான் புரவுவரிதிண-
- 28 களைத்த [கண]க்கு ராஜராஜ[ப]பாண்டியநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு பிழிலைகூற்றத்த நடுகிற கூற்று தச்செந்நெம்மலிஉடையான் கையின்சொலை எழுத்த [] இவை புரவுவரி திணெக்க
- 29 எத்தக் கணக்கு சொழசேரமணிநல்லூருடையான் எழுத்த [] இவெ[புரவுவரிதிணெக்கை] நாயகம் மன்னெக்கொண்டசொழநல்லூருடையான் எழுத்த [] இவை புரவுவரிதிணக்கைநாயகம் கையி[] உ-

- 30 டையான் எழுத்து [| *] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்து பட்டொலெ சிதுதூர் உடையான் எழுத்து [| *]
இவை புரவுவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி ராஜகெசரிநல்லூருடையான் எழுத்து [| *] இவை
புரவுவரிதிணை-
- 31 க்களநாயகம்]....ங்கசொழநல்லூருடையான் எழுத்து [| *] இவை முகவெட்டி கரைக்குடையான்
எழுத்து [| *] இவை வரிப்பொத்தகநாயகம் கட்டி குறிச்சி உடையான் எழுத்து [| *]
- 32 இவை புரவுவரி திணைக்களத்து
33 முகவெட்டி தூற்றுக்குடையான்
34 எழுத்து [| *] இவெ பராந்தகநல்லூர் உ-
35 டையான் எழுத்து [| *] இவெ புரவுவ-
36 ரிதிணைக்களநாயகம் உத்தமசொ-
37 ழநல்லூருடையான் எழுத்து [| *]
38 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்து
39 வரிப்பொத்தக கணக்கு ராஜராஜப்
40 பாண்டிநாட்டு சிழ்குண்டாற்று ப-
41 ட்டினமுடையான் எழுத்து [| *] இவெ-
42 வெ வயிலிலிடு சொழிகாமணிநல்-
43 லூர்உடையான் எழுத்து [| *] இவெ அ-
44 ருமொழிதெவவளநாட்டுவவரியிலிடு சொழிகாமணி மண்டலத்து அ....
45 பெறப்புநாட்டுக் குறிச்சி உடையான்
46 நக்கன் [எ]ழுவன் எழுத்து [| *] இவை பட்-
47 டொலை கமுதக்குடையான் செந்தன்
48 சிங்கத்தின் எழுத்து [| *] இவை கொடுநெந்த-
49 குளமுடையான் ஆலத்
50 தவன் எழுத்து [| *] இவெ-
51 பட்டொலை மதுராந்தக
52 வளநாட்டு விரசொழந
53 ல்லூர்உடையான் அ[ன]ரய-
54 ன் [மாதெ]வன் எழுத்து [| *]
55 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்-
56 த வரிப்பொத்தகநாயக-
57 ம் உத்திரக்குடையான்
58 கொ. . . வித்தன் எழுத்து [| *]

No. 162.

(A.R. No. 102 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record dated in the 18th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya is engraved in the Erichchāvuḍaiyār shrine, and the stones are somewhat disarranged. The object of the record seems to be the provision made for burning lamps in the shrines of Tiruppōttuḍaiyār and Mūlasthānam-uḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājarājaohaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaśōla-vāḷanāḍu. Two other disconnected fragments are found on some slabs embedded in the walls of the same shrine.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச் [ண்ட]ய[பன்மரான] உடையார் ஸ்ரீசந்தர்
- 2 சொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யிடி ஆலது இராஜராஜப்பான்-
- 3 டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழ வளநாட்டு முன்னுாட்டு வுவுவுடிவ-
- 4 ம் ஸ்ரீ ராஜராஜச் சருப்பெதிமக்கலத்துத் தென்பிடாக்க-

- 5 த் திருப்பொத்துடையார் கொயிலிலும் திருச்சாலைத்துறை
6 ஸ்ரீமூலபுராணமுடையார் கொயிலிலும் அகநாழிகை முன்னுற்ற[று].
7 வந் செங்கதிர் மாலை [யும்] .. அம்பலவந் திரு ..

The following two fragmentary bits are also found engraved on stones in the same wall.

A

- 1 திராதித்த பகல் செல்வதாக இவ்வூர் எழாஞ்செரி.
2 த்திருமீழ்சை சங்கரநாராயணன் வைத்த திருநுந்தாவின-
3 க் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு கூடி இவ்வாடு அறுபதும் கையெ-
4 காண்டு இத்திருநுந்தாவினக்கொன்றும் சந்திராதித்த பகல்
5 எரிப்பதானும் அகநாழிகை செய்வொம் [| *] இக்கொயிலி-
6 ல் குடமுத் குச்சிகையுந் கொண்டு புக்க அவகனெ
7 திருநுந்தா வினக்கொன்றும் எரிப்பதானும்

B

- 1 காச இரண்டும் ஆக காச பத்து இக்காச ம-ங் கொண்டு ஆட்டை வட்டம்
2 பொலியுட்டான நெல் பதின்சுலம் இக்கண்காணியொடு மட்டி யள-
3 ந்த சந்திராதித்தவற் செலித்துவதானும் திருப்பொத்துடையார் கொ-
4 யிலி லுக் நாழிகையொம் வைச்ச நக்கனும் நூற்றெண்மன் கணவதி.
5 யும் இராமன் செந்துவாணுன்னிட்ட அகநாழிகையொம் [| *] இது பல் ராஜேஸ்வர-
6 ரகெஷ [| *] மெல்ப்படி சொழபாண்டியன் மடத்துக்கு திருப்பொத்துடை
7 யார் கொயிலி சங்கரநாராயணப் பிச்ச நகமுடையான் அப்பி நம்பான தன்
8 . . . காங்குந் குச்சுக்கலத்துக்கும் வைச்ச அறுசுலமும் மெல்ப்படி

No. 163.

(A.R. No. 83 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 19th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is very much damaged, but from the existing traces it is evident that it registers a gift of twenty-five sheep by a person, whose name is obliterated, for the maintenance of a lamp in the temple of Tiruchohālaitturai-Mahādēva at Rājārāja-chaturvēdi-maṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-valanāḍu, a division of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூலபுராணமுடையார் கொயிலிலும் திருச்சாலைத்துறை
இராஜராஜ பரணடிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு வுடையம் இராஜராஜச்
செய்யபெ-
2 திமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை க்க நெவர்க்கு திரசொழ
3 வைத்த சாவாமுவாப் பெராடு இருபத்தி [] தஞ்ச சடையன் .. திரசொழ
4
5 கொனென் உ

No. 164.

(A.R. No. 630 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 19th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya. It states that 2 *vēli* of land which had been granted as *dēvadāna* to the temple of Kayilāsamudāivār at Nigarilīśōḷa-chaturvēdimaṅgalam by the Chōlapāṇḍya viceroy

¹ The record is much damaged.

and which had been constituted into a separate revenue unit under the name of Sivapādasēkharanallūr had originally been taken over for cultivation by the ūrār who had the *kāṇi* right over Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaśōla-vaḷanāḍu. But as they were unable to pay the taxes thereon, they relinquished their cultivation rights in favour of the *dēvakaṇṁis* of the temple, who now took over the lands, and gave an undertaking to the *Puravari-tiṇaikkalattār* and the *Varippottaga-muḍaiyār*, the revenue officials, not to interfere in any matter whatsoever with the lands in future.

The record is connected with No. 157 above in its subject matter.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு யில் -ஆவது புரவுவரி திணைக்களத்தாரும் வரிப்போத்தக முடையார்களுக்கும் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவன்-
- 2 நாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூர்காணி உடைய நக்கன் பலதெவனும் மாதெவன் ஈசனும் சுப்பிரமணியன் கருணாகரனும் சாத்தன் தெவனும் நின்னான் தெவனும் சாத்தன் திட்டையும் [] நக்கன் பெற்றனும் நக்கன் செந்தனும் தெவன் தாந்தொன்-
- 3 நியும் திட்டை பத்தனும் ஆக இவ்வனைவொம் உள்ளிடாரொம் ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகம் கடைச் செறித்து [] குடுத்த பரிசாவது [] எங்கனார் நிலமாய் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டிய தெவர் திருவாய் மொழிஞ்சுருள முள்ளிநாட்டு நிகரிலி சொழ்ச்சுருப்பெதிமங்க-
- 4 [] ஸத்த [] ஸ்ரீ கயிலாயமுடையாற்குத் தெவதான் இறையிலியாக சிவபாதசெகரநன்னூரென்னும் திருநாமத்தால் வரியிலிட்டு 'எங்கனார் நின்றும் வெறு முதலாய் நிக்கின இருவெலியும் நாங்கள் பயிரெற்றி இறை யிறுக்க மாட்டாமெ-
- 5 [] ஸ எங்களால் பயிரெற்றவும் இறை யிறுக்கவும் உண்ணாது இந்திலம் நாங்கள் வெண்டா மென்று அதிகாரிகள் ந[] ந்த உடையார் ஸன்னதியிலெ நாங்கள் இந்தில [] விட்டமெயிலு இந்திலம் இத்தெவகன்மிகள் தாங்கனெ
- 6 குடிக்காத்து [] த்தப் பயிரெற்றுவிச்சுக்கொள்ளப்பெறுவாராகவும் [] இந்திலம் கொண்டு பயிரெற்றி இறை யிறுக்குங் குடிக்கை நாங்க[] மெனக்கொலங்கனில் இந்திலஞ் சுட்டித்தபர் வொமாதிலும் இந்திலம் எங்களிதென்று அன்று
- 7 கொள்வொமாதிலும் உழவாரை உழாமெ விச [] ம பண்ணுவொமாதிலும் பண்ணுவிப்பொ மாதிலும் மானவிரப்பாந்தக மறுத்தார் படுத்தனடம் படுவதாக ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகம் கடைச் செறித்துக்குடுத்த-
- 8 [] தொ மனைவொம் உள்ளிட்ட ஊரொம் [] இவகனும் சொல்ல இத்திட்டெழுதினென் இவ்வூர் வெள்ளாளன் நக்கன் பலதெவனெழுத்த [] இப்பரிசு திட்டி சாத்தன் தெவனெழுத்த [] இப்பரிசு திட்டிப்பமாதெவ
- 9 [] எழுத்து ||

No. 165.

(A.R. No. 81 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This is dated in the 20th year of Jaṭavarman Sundara-Chōḷapāṇḍya and registers a gift of buffaloes by a private person for maintaining a lamp in the temple of Mūlastha-āṇ muḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājaraṣa-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu.

Text.

- 1 ர சுந்தரசொழபாண்டியதெவர் [] ஸ்ரீமதி உய-வது இராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழ வனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டிய தெவ-தி மங்களைத்து திருச்சாத்தனரை ஸ்ரீமுனஸ்ரீன முடைய க்கலக்குறிச்சி இருக்கும் வெள்ளாளன் குடியந் நாகெனெச் சார்த்தி நாசங்குடியான் வெவ்ச்ச னினக்கு அரை இவ்வினக்கு அரைவினுக்கும் வெவ்ச்ச சர்வா முவா எருமை முன்றுங் கொண்டு அட்டுவதான் தெய் ஆழாக்கும் இந் தெய ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் இவ்வூர் இருக்கும் இடையன்
- 2 ந்தெய ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் [] இந்நெய் செலுத்துவதர்க்குமுள்ளிப் பட்டென் ஸ்ரீ குறுக்குடிதெவர் குடிநின்ற வாராநாட்டானென் சந்திராதித்தவன் []

¹ This word appears to have been tagged on at the end, by mistake, its proper place being before *சுப்பிரமணியன்*.

(A.R. No. 625 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This belongs to Jaṭāvarman Sundara-Chōḷaṇḍya, as his title Jaṭāvarman is given, and it registers the usual gift of fifty sheep by Araiyan Ambalanāthan for burning a lamp in the temple of Śrikayilāyam-uḍaiya-Mahādēva. The regnal year is [20].

Text.

- 1 வரதாபுரி [] கொச்சையபன்மரான உடையார் [] [உயி]-சுவர
- 2 ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு மு சொழச்சுரு-
- 3 பெருமங்கலத்து முகயிலாயமுடைய ஷூர.....
- 4 டாலுருடையா னரைய னம்பலநாதன் வைத்த திரு-
- 5 நந்தலிளக் கொன்றிலுக் கடிவதான நெய்மு ப் பெராடு ஐ-
- 6 ம்பது இ[வ்]வாடு ஐம்பதும் கைக்கொண்டு அந்நாடித்த உழக்கும-
- 7 டுருவதான வெட்டிக்குடி காரி சாத்தனுக் கிறைப்பு கன் சை-
- 8 [ய]மினன் ||—

No. 167.

(A.R. No. 395 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record registers a gift of fifty sheep made by a soldier belonging to the battalion called *Sundara-Sōḷapōṇḍyatterinda-palaiyarāl* for burning a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Ārrūr. There are several instances in which battalions were named after the name or surname of the reigning king, and the soldier of this record belonged to one such regiment named after Sundara-Chōḷapāṇḍya. From later Pāṇḍya records, it is learnt that a Pāṇḍya army was stationed at Perunḡulam, a village situated near Ārrūr, and this Chōḷa regiment may also have been in occupation of that village at this period.

As records of this viceroy later than the 23rd year are not known the date read doubtfully as [30] may probably be 20.

Text.

- 1 கொச்சையபன்மரான சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யான்டு
- 2 [உயி]-வது இராசராச[ப]பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ-
- 3 வளநாட்டுக் குடநாட்டு ஷூரேய்ய
- 4 ஆற்றூர் சொமனாத தெவர்க்கு உடையார் படை சுந்தர் சொ-
- 5 முாண்டிய[த]தெரிந்த பழைய வாளில் பாண்டன் கட்ட-
- 6 வகன் வையச்ச திருநுந்தா நிலை விளக்கு ஒன்று [] இ-
- 7 திருக்கு வையச்ச சாவா முவாப் பெராடு ஐ-
- 8 ம்பது [] இவை ஐம்பதும் ஆடுக் கொண்டு
- 9 னென் இத்தெவர் இடையன் தியாகக் கொனென் []

¹ A stone is lost in the middle.

No. 168.

(A.R. No. 64 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of the 21st year of the viceroy registers a gift of sheep by a private person for a lamp in the temple of god Narasiṅgadēva at Āṇaimalai.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II] கொச்சைய(ர்)பந்(ம்)மராத உடையார்[ஸ்ரீ]
- 2 கந்தரசொழிபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயிச
- 3 கி[ள்]ரணிய முட்டத்த மெல் வெண் இரணணிய-
- 4 ன் சொல் திருவாரீனமலைமெல் எழுந்தருளிய ஸ்ரீநரசிங்கதெவர்க்கு வைச்ச வி-
- 5 னக்குக்கு வச்ச ஆளாக்கு நெ[ய்] க்கு வைச்ச ஆடு உயிரு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி நக்கன் சென்-
- 6 பகடதென் இவ்வாடு உயிரு 'காண்டு இத்தெவர்க்கு சூராதீதவல் முட்டாம ஸ்டுவ-
- 7 தானென் நக்கன் செண்பகத்தென் [I] நானும் என வறகத்தாரும் முட்டாம ஸ்டுவதானெ.
- 8 கள்.

No. 169.

(A.R. No. 65 of 190.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is dated in the 21st year of his rule. It is incomplete, but from the available portion it appears to refer to some gift made for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Narasimha, by the wife of Sēdan-Bhaṭṭan of Iṇṇaiyānaraśūr, which is a place in the Tirukoyilur taluk of the South Arcot District. Āṇaimalai is said to be situated in Kilirāṇya muttam in Rājendraśōla-vaṇaṇḍu, a district of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [II] கொச்சையபந்(ம்)மரான் உடையார்
- 2 ஸ்ரீ கந்தரசொழிபாண்டியதெவற்கு யாண்டு இருபத்-
- 3 து ஒன்றாவது ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜா-
- 4 சொழ வளநாட்டு கிழ இரணிய முட்டத்த திரு ஆனமலை எழுந்தருளி
- 5 இருந்த ஸ்ரீ நரசிங்கதெவர்க்கு இவையான் அரைசூர் செந்தன் பட்டனென்
- 6 [இயந்] ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ தத்தன் செந்தி வச்ச திரு நுந்தாவினக்கு ஒன்று . . இயயினக்க
- 7 ஸ்ரீ

No. 170.

(A.R. No. 330 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARAM TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 35 cows by a maid-servant of queen Ulaguḍaiya-pirāṭṭiyār name¹ Bhaktargaḷ-paṇḍāram, for burning a perpetual lamp to god Tiruvāliśvaram-uḍaiya-Emberumāṇ at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

¹ Read 'வதானெம்'. The record is worn out completely after this.

² The record is much damaged.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [1] கொச்சையவர்ம-
- 2 ராயின உடையார் ஸ்ரீசந்தர
- 3 சொழபாண்டியதெவர்க்கு யா-
- 4 ண்டு உய-ஆவது ராஜராஜப்-
- 5 பாண்டி நாட்டு முடிசொண்ட-
- 6 சொழ வளநாட்டு [முன்னி] நாட்டு
- 7 [வா]வருடையம் ராஜராச சதுவெ-தி-
- 8 மங்கலத்துத் திருவரவிழ்முடை-
- 9 ய எம்பெருமானுக்கு உலகுடைய-
- 10 பிராட்டியார் வெளத்துப் பெண்டாட்டி
- 11 பத்தர்கள் பண்டாரம் வெய்த்த திருநூற்-
- 12 தாவிளக்கு ஒன்று திருநந்தாவிளக்கு
- 13 [ஒன்றுக்கு] நித்தம் உழக்கு நெய் . .
- 14 . . ரிய [அப்து]கட்டவனாக இவ்-
- 15 லூர் இருக்கும் படையத்தலை-
- 16 ன் நாசகன் கூழ்வாரணய வ-
- 17 சம் மெற்படியான் வையத்த சாவா
- 18 முவாப்பசு மு[ப]பத்த[ஞ்சு] இப்பசு
- 19 மு[ப]பத்தஞ்சுக்கொண்டு

No. 171.

(A.R. No. 99 of 1924.)

PERICHCHIKÖYIL, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE BHAIRAVA SHRINE IN THE SUGANDHAVANĒSVARA TEMPLE.

This record is dated in the 21st year of the viceroy who is referred to as *Jaṭṭavarman alias Uḍaiyār [VI]raśōla pāṇḍyadēva* and registers a gift of land by a certain *Kuḷāśaṇi Mālvamāṇikkam alias Adhirājarāja-Puṅṇura-nāḍālvāṇ* for providing offerings to the image of god *Kshētrapāla* at *Mēṇmarudūr alias Jayaṅgoṇḍa-śōlanallūr* in *Gaṅgaikoṇḍaśōla-vaḷanāḍu*, a division of *Rājarāja-Pāṇḍināḍu*.

This record appears to belong to the first viceroy of the name of *Sundara-Chōla-pāṇḍya*, as a different viceroy with the high regnal year of 21 cannot be otherwise accounted for.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [1] கொச்சையபன்மரான உடையார் [வி]ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டி உயிச-
வது ராஜ-
- 2 நா[ஜ]பாண்டிநாட்டு நாஜெசுசொழ வளநாட்டு தென்கைகொண்டசொழ வளநாட்டு மென்மருது
சான் ஜெயன்-
- 3 கொண்டசொழநல்லூர்* மட்டி . . . கெஞ்சுபாலடிவற்கு குலாசனி மானுவமாணிக்கமரான
அபிராஜராஜ பு-
- 4 ன்குன்ற நாடாழ்வானென்.என் [த]மையனார் குலாசனி அம்பலத்தாடியாரான ராஜாபிராஜப் புன்
குன்ற நாடாழ்வா-
- 5 ரைச் சாத்தி இத்தெவற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு நித்திய அரிசி நானுழியாக சந்திராதித்தவல் முட்டாமல்
திருவமுது கா-
- 6 ட்ருவார்கனாக இவ்வூர் [ப]பாற் மென்மருதுர் மலையனெம்பற் கிழ் என் கரணியான பொனக்கை
வயக்கல் நில மாகாணி

* The continuation is not traceable.

* It is possible there is some mistake in engraving [சந்த]ர.

- 1 அரைக்காளியும் மலையன் வயக்கல் நிலம் மரகாணி முந்திரிகையும் பப்த்தான். வயக்கல்
நிலம் முக்காளியும் வு
8 . . . முக்காளி முந்திரிகையும் வன்னியொடு நெடுங்கண் நிலம் அரை மா முந்திரினை
பொன்னின்-
9 [வய]க்கல் மெல் நிலம் அரைக்காளி முந்திரிகையும் ஆக நிலம் காலும் வைத்த . . .
10 . . . நிறை இருபதின் பலமுய் -சந்திராதித்தவல் நித்தம் உழக்கு [நெய்] மானுவ
மானிக்கத் . . .
11 . . . குன்றுப்பூர் இவ்வயன் தாரணன் சலக்வியான புத்தி-மானிக்காட்டிக்கு அடுத்த சாவா
முவரப் . . .
12 . . . வது [|] [பு]சுமெய்யா ரகெஷ [|]

No. 172.

(A.R. No. 473 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE IN THE PAVEMENT OF THE AMMA SHRINE IN THE
SŌMANĀTHESVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 21st year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers some gift made by Lōkāditta-kkūttan of the Bhāradvāja-gōtra, a resident of Ārrūr-Sēndamaṅgalam for burning a lamp in the temple of Sōmanāthēśvara *alias* Ten-Tiruppūvaṇamudaiyār at Ārrūr-Sēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu, a subdivision of Uttamaśōla-vaṇaṇāḍu. Ten-Tiruppūvaṇam must have been so named after the god of the same name in the Ramanatha-puram district.

Text.

- 1 ஸஷ்டு[|] கொச்ச
2 வடயத்தரண
3 உடையார் ஸ்ரீ சுந்-
4 தரசொழபாண்டி-
5 யதெவர்க்கு யான்-
6 டு உயிக்-ஆவது ராஜ-
7 ராஜப் பாண்டி நாட்-
8 டு உத்தம் சொழ
9 வளநாட்டுக் குடந்-
10 டாட்டு வுசுஷதெயம்
11 ஆற்றார் செந்தம்-
12 வகவத்து ஸ்ரீசொ-

- 13 மனது தெவரான-
14 தென்திருப்புவண்-
15 ம் உடையார்க்கு இய-
16 லுர் ஹாசுலாஜன் ச-
17 வெரகாதித்த[க] உத்த-
18 ன் மனாதித்தவர் .
19 லி எரிய வையத்-
20 த திருனுந்தாவின-
21 க்கு குன்றுக்கு நித்த-
22 நெய் உழக்காக வை-
23 வத்த . . .
24 Damaged

No. 173.

(A.R. No. 4 of 1931-32.)

ALAGARKŌYIL, MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE SUNDARA-PĀṇDYAN-*maṇḍaapa* IN THE TEMPLE.

This record is dated in the [22]nd year of a certain Jaṭāvarman Śrī-Chōlapāṇḍya and registers some gift, the details of which are lost, by a certain *brāhmaṇa* lady of Sōlapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Karunilakkuḍi-nāḍu, for maintaining a *nilai-vilakku* in the temple of god Tirumālirunjōlai-ninraruḷiya-Paramasvāmin in Kiliraṇiyamuttam in Rājēndraśōla-vaṇaṇāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. He may perhaps be identified with Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya for whom records of the 22nd year are known.

Text.

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [] கொச்சைய- | 11 க்கு கருநிலக்குடி நாட்- |
| 2 பன்மரான் ஸ்ரீ சொ- | 12 6 ஸ்ரீகிருஷ்ணம் சொ- |
| 3 முபாண்டியதெவ- | 13 முபாண்டியச் சருபெ- |
| 4 ந்து யாண்டு [உயெ] ஆவ- | 14 பதிமங்கலத்து கா- |
| 5 து ராஜராஜப்பாண்டி- | 15 ஸ்ரீபன் நாராயணன் |
| 6 நாட்டு ராஜேந்திரசொழ- | 16 அரைசின் ஸ்ரீகிருஷ்ண |
| 7 வளநாட்டுக் கிழிசணி- | 17 சொலை சொந்த பிரா- |
| 8 யமுட்டத்தத் திரும்- | 18 டடி இட்ட நிலைவிள- |
| 9 ரலிருஞ்சொலை நின்ற- | 19 க்கு ஒன்று இத |
| 10 ருளிய பரமஹரிக்கு- | |

No. 174.

(A.R. No. 438 of 1909.)

ĀḌAṇṢUR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This record consists of several disjointed pieces of which one mentions the 23rd year of Jaṭṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and to Āḍaṇṣūr in Śūraṅguḍi-nāḍu. The name of the god Nāṭṭiśvarattu-Āḷvār is mentioned in another piece.

Text.

First preece.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சையபன்மரான் உடையார்
- 2 சந்திரசொழபாண்டியதெவந்து அரண்
- 3 6 இருபத்து முன்றாண்டு சொது
- 4 ராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழ வள
- 5 நாட்டு குரங்குடி நாட்டு ஆதனூரான் உ

Second preece.

- 1 ஸ்ரீ நாட்குரத்த தாழ்வார்-
- 2 என் மாணிக்கத்தான் தன் மாதா வி
- 3 லை சிழவன்னையும் அடிகள் மா
- 4 பச பன்னிரண்டு தரவினக்கு

Third preece.

- 1 வி சந்திராதித்தவலன் மிறையி . . .
- 2 பதாகவும் பொலியூட்டுக்கொண்ட காச இரண்டு
- 3 இவ்வூர்ச் சங்கரப்பாடியான் கிரமுக்கன்
- 4 பட்டால்களுன ஆதனூரப் பிரிதி . . .

Fourth preece.

- | | |
|-----------|------------|
| 1 நெய் ச- | 8 ற் இ- |
| 2 ந்திரா- | 9 ணன்- |
| 3 தித்த- | 10 நன் க |
| 4 வலன் | 11 ணவதி |
| 5 அட்டுவ- | 12 |
| 6 தானென் | 13 இவ்வூ- |
| 7 இவ்வூ- | |

¹ The name has been read in the Report as சியன் சொழபாண்டியதெவ..... சியன் can also be read tentatively as [உடையார்]².

² The rest of the inscription is probably continued on another face of the pillar which is against the wall and hidden from view.

No. 175.

(A.R. No. 617 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 23rd year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya relates to the sale of some land by the *mahāsabhā* of Rājārāja-chaturvēdimanḡalam. The record being damaged after this portion further details as to the object of the transfer of land, etc., are not known.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சையவன்மொன [உடையார்] ஸ்ரீ சுந்தரமொழியுடையதெவற்கு யான் ஓயிடுவது
- 2 து ராஜாராஜ [] பாண்டநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழுவனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீமதி தெயம் ராஜாராஜ [] சுருப்பெதிமங்கல
- 3 [] சிறுநாலைவெய்யம் இ [] மண்டலத்து உத்தமசொழ வனநாட்டு முன்னி நாட்டு ஸ்ரீமதி தெயம் [] நிகிலிசொழச்சுரு-
- 4 ப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாஸமுடையார் [கொயில்] தெவகரிகளுக்கு வீற்றுக்குத்த பூயியாவது [] எங்களுக்கு
- 5 நாட்டு நிலமாவது [] தென்னெல்லை நாட்டுக் காலுக்கு வடக்கு கிணெய்

No. 176.

(A.R. No. 338 of 1929-30.)

KUṆḌALAKKĪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete record belonging to the 23rd year of Jaṭāvarmaṇ Sōlapāṇḍya, who was probably Sundara-Chōlapāṇḍya himself. As the record is damaged after the fifth line, no details as to its contents are available. Madhurāntaka-vaṇanāḍu, a division of Rājārāja-Pāṇḍināḍu is mentioned.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சைய []
- 2 த (ம) ராந உடையார் ஸ்ரீமொழியார் []
- 3 ஸ்ரீமதி தெவற்கு யான் ஓயிடுவது []
- 4 எருவது ராஜாராஜ பாண்டநாட்டு
- 5 மதுராந்தக வனநாட்டு
- 6 தெவ சச்சய
- 7 தென்
- 8 வென் ந

No. 177.

(A.R. No. 114 of 1905.)

MAṆṆĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record, which was incised in the reign of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya, whose regnal year is, however, lost in a portion which is now missing, gives a catalogue of several persons who had received gifts of buffaloes and cows from the Chēra king Rāṣiṅgadēvar-Bhaṇḍāram (i.e., Rājasimha), in return for which they had to supply specified quantities of ghee to the temple for burning therewith perpetual lamps.

* The inscription is completely damaged after this.

* The record is much damaged.

Text.

- 1 ல || ஸ்ரீமதி || கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தர சொழபாண்டியே நம: . . .
- 2 * ஆக நெய் உழக்கும் இராம னாங்கன் செரமானூர் இராசங்கதெவர் பண்டார . . .
- 3 னூர் இராசங்கதெவர் பண்டாரத்த பக இருபத்திஞ்சு கொண்டு கடவ நெய் உழக்கும் இய . . .
- 4 பெருஞ் பாரன் செரமானூர் இராசங்கதெவர் பண்டாரத்த எருமை முன்று கொண்டு கடவ நெ . . .
- 5 ஆழாக்கும் இவ்வூர் படாக வழுதியூர் இருக்கும் வெள்ளாளன் மால்குறிவைச்ச எருமை மு....
- 6 0 கடவ நெய் ஆழாக்கெய் இந் செவிடரை சடையன் குற்றி செரமானூர் [இரா] . . .
- 7 டாரத்த எருமை இரண்டு பக நாலுங் கொண்டு கடவ நெய் . . .
- 8 கடச்சகடவ நெய் ஆழாக்கு இவனுக்குப் புனை மலை குருந்தன் ம . . .
- 9 முன்று கொண்டு கடவ நெய் ஆழாக்கும் [ஆ] சாஸம் பாண்டன் இ . . .

No. 178.

(A.R. No. 410 of 1906.)

SEV LIPĒ I, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the reign of Jaṭṭavarman Sandara-Chōlapāṇḍya is damaged at the date portion. It registers a gift of fifty sheep by Ravinārāyaṇa of Tiruvārāṇa Trāḷōkyamādvī-chaturvēd māṅga am, a *brahma-lēya* in Karuṅḡud-nādu, a subdivision of Rāṇḍrasō a-va anādu, a district of Rā arāja-Paṇḍinādu for burning a perpetual lamp in the temple of Teṇ-Tirumālirunḡōlai-Emberuṇḡai at Tirumukkūḍal.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி || கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தர சொழபாண்டியே.....வது ஸாராபு* பாண்டி நா- .
- 2 [0 ராச்சு] சொழவனநாட்டு கருங்குடிநாட்டு பிரமதெயம் திருவென்னூர் திரயிசெய்யமா- .
- 3 தெவி [] செ [பு] பெருமையுடையது ஸ்ரீலாச்சன இரவி நாராயணன் திருமுக்கடல் தென்திருமாவிலுக்கு- .
- 4 சாலை எம்பெருமானுக்கு ஆசைதிரவற் ளரிப ஸைத்த திருநுந்தாவி ளக் கொன்று [] இவர்க்கு வ- .
- 5 யத்த சாவா ஸாரா [பு] பெராசு அம்பது [] இவ்வாறு அம்பதும் கொண்டு எம்பெருமானுக்கு நித்த மயிதவிதானெயம் .
- 6 [] கன் புத்ததானென் [] இந்நெய்க்கு புண்ணை இத்தெவர் அடியான் சாத்தன் ஸரிரம் [] இது . [] வயி- .
- 7 ஸ்வரீ மகெகெடி []

No. 179.

(A.R. No. 80 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This is a fragmentary inscription of Jaṭṭavarman Sandara-Chōlapāṇḍya the date of which is lost. It mentions Muttūrukkūrram and Tribhuvanamādvī-chaturvēd māṅga lam, which was probably the full name of the village referred to in the record.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி || கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தர சொழபாண்டியே.....
- 2 இத்தாட்டு முத்தாற்றுக் கூற்று திரிபுவனமாதெவி

* The left ends of lines are built in by the steps.

* The continuity of line 2 is doubtful, but it is engraved under line 1.

No. 180.

(A.R. No. 85 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at its right end belongs to the reign of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya, the regnal year being lost. It registers provision made for burning a lamp to god Karumāṇikkadēva at Tiruchchālaṭṭurai, the gift having been made by some individual, name lost, belonging to the *nagaram* (city) called Kshatriya-śikhāmaṇipuram in the same *nāḍu*.

Text.

- 1 வாஷித்ரீ[?] கொச்சையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ கந்தரசொழபாஜு—
- 2 பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்[?]தறை கருமாணிக்கடேவற்கு இந்நாட்டு நகரம் கூடியசிகாமணி புரத்து இ—
- 3 காவிலக்கு எரிப்பதானொம் முன் நின்று ஆராதிப்பொம் எரிப்பொமானொம் இத—

No. 181.

(A.R. No. 88 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This epigraph is built in at its left end, and the portion that is visible registers some endowment made by a *vellāla* named Kurunguḍi-Sōlai, which was left in charge of a *vaikhānaṣaṇ* doing worship in the temple. This shrine contains an image of Viṣṇu which was called Tiruchchālaṭṭurai-ninṇarūḷina-Emberumāṇ in No. 81, above in the time of the Pāṇḍya king Vira Pāṇḍya and as Karumāṇikkadēvar in No. 180 above in the time of this Chōla-Pāṇḍya viceroy.

Text.

- 1 வாஷித்ரீ[?] கொச்சையவன்மரான ஸ்ரீகண்டர்.....
- 2 டு வரகடேயம் ஸ்ரீராஜராஜ.....
- 3 னன் குறுக்குடி சொலை[?]வச்ச.....
- 4 வாராதனை செய்யும் வெகானலை.....

No. 182.

(A.R. No. 623 of 1916.)

ŚĪRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph which is fragmentary apparently belongs to the time of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya. It mentions the gift of fifty cows made by Ulaguḍaiyār, queen of the Chōla king, who took Gaṅgai, Kiḍāram and Pūrvadēsam, i.e., Rājendra-Chōla I, whose name is lost in this inscription, for maintaining two lamps in the temple of Kailāsamudaiya-Mahādēva. Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya must have succeeded Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The queen Ulaguḍaiyār, wife of Rājendra-Chōla, must have continued to live then. It is not clear if Rājendra-Chōla was dead at the time; possibly he was.

Text.

- 1 வாஷித்ரீ[?] கொமாறபுரான உடையார்¹.
- 2 வது மொழையும் கிடாரமும் உருவகடே².
- 3 கெவர நம்பிராட்டியார் உலகுடையார்³.

¹ The stone containing the continuations of lines is missing.² The inscription is built in at the ends of lines.³ The portions of lines at the right end are missing.

- 4 மயாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸு—
- 5 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஷுறா—
- 6 நன்றெரிவதாக வைத்த திருநொக்காவிலக்கு இரண்டினுக்கு—
க்கும் வைச்ச சாவா முவாப் பச ஐம்பது இப் பச ஐம்பதும் கைக்கொ—
உராத்திதவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டிக்குடி இடையன் சா—
க் காததுப்பப் பட்டுடன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி சாதத்—

No. 183.

(A.R. No. 434 of 1909.)

ĀḌANŪR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This Yaṭṭelinttu-record of Mārāvaimaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍyaḍēva is dated in his twentieth year and registers a gift of 25 sheep by a certain person whose name is obliterated, for burning a lamp in the temple at ĀḌanūr in Sūraṅguḍi-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-vaḷanāḍu. The gift was left under the guardianship of *Dēyavīra*, i.e., *Dēyavīras*, who were evidently a battalion of soldiers stationed in the locality.

As records earlier than this date are not found for this viceroy, it is possible that he was a co-regent of his predecessor for nearly 20 years and that he actually governed the Pāṇḍya viceroyalty in his own name for only five years till his 25th year.

Text.

- 1 ஸ்ரீவழி ஸ்ரீ [] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ ஸீக்கிரமசொழபாண்டியதெவர்க்கு
- 2 யாண்டு இருபதாவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு [ச கு]-
- 3 ரங்குடிநாட்டு ஆதனார்.....
- 4 [ன்]று
- 5 த் தராநிலைய விளக் கொன்றும் நின்றெரிய வைத்த ஆடு
- 6 சாவா முவாப் பெராடு [உயரு]ம் இவ்வாடிருபத்தஞ்சினாலும் நித்தம் சூ[ழா]க்கு
- 7 நெய் முட்டாமெய் அட்டக்கடவநாக இவ்வூர் இடையன் தி . மெகு . டையா-
- 8 னுக்குப் பாட்டம் அடுத்தது [] தெயவீர ஸகை []

No. 184.

(A.R. No. 628 of 1916.)

SĒRMĀḌĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

In the 21st Year of Mārāvārmāṇ Vikrama Chōlapāṇḍyaḍēva, a certain *Brāhmaṇa* lady of Niṇṇayil named Maṇikkutṭi-naṅgai of the Kuṇḍiṇa-gōṭra made a gift of 25 cows for burning a lamp in the temple of Mahāḍēva at Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீவழி ஸ்ரீ [] கொமாறபாண்டியன் உடையார் ஸ்ரீவிக்க-
- 2 ஸுமசொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உயக-ஆவ-
- 3 து ராஜராஜ [] பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு
- 4 முள்ளிநாட்டு ஸு-ஆதெயம் திகிலிசொழ வக-வெ-
- 5 திமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஷுறாவுடையவற்கு
- 6 இ[வ்]ஜர் இருக்கும் ஸு-ஆதனார் குண்டினகொத்திரத்து நி-
- 7 நன்றில் மணிக்குட்டி ந[வ்]கை வெவச்ச திருநொக்கா-
- 8 விளக்கினுக்கும் அட்டுவதான நெய் உழக்கினு-
- 9 க்கு[வைச்ச சாவா முவா] ப் பச உயிடு இப்பச இரு-
- 10 பத்தஞ்சம் கைக்கொண்டு இந்நெய்யுழக்கும்
- 11 ஸு-ஆதி[த]தவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டி[க்குடி]
- 12 இடையன்நாராணன்குசிக்குடியென் [] இவனு-
- 13 க் கிறைப்பின தத்து பட்டென் இத்தெவர்
- 14 வெட்டிக்குடிச் செரி சாததென் || —

¹ One line above this record reads—

தொச்சையவன்மரான ஸ்ரீ கத்திரசொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு முன்று இவ்வாண்டி

(A.R. No. 620 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 22nd year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya this inscription records a gift of 25 sheep made by Kuḍitaṅgi. Seṅgoḍi, a *vēlattāl*, i.e., a servant-maid of the household of Chēramāṇār, i.e., the Chēra king. The Chēra king is in all probability the Travancore ruler Rājasimha, who has already figured in the record of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya as having built a temple of Rājēndrasōla-*vinṇagar-Ālvār* at Maṇṇārkōyil (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 295-97).

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொமாறபன்மரான உடையார் ஸ்ரீ லிங்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [] உயி-ஆவது ராஜரா-
- 3 ஜப்பாண்டிநாட்டி உத்தமசொழவளநாட்டி முன்னி ந[]-
- 4 ட்டு ஸ்ரீமதிபெயர் நிகரிவிசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்-
- 5 து ஸ்ரீமதிபெயர் நிகரிவிசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்-
- 6 ஸத்தான் குடிநாட்டி... செக்கொடி ஸத்தான் திருநெல்லை-
- 7 ஸக்கு இ[]யினக்கு அரைக்கு வைச்ச சாவா முலா[]பெராடு
- 8 உயிரு [] இவ்வாடிருத்தக்கு கைக்கொண்டு நெய்-
- 9 ஆமாக்கும் சந்திராதித்தவல் முட்டாமல் அருவதான வெ-
- 10 ட்டுக்கு இடை[]... தன்னன் இவனுக்கி[]-
- 11 ப்புணைக் காட்... தென் இவன் மகன் நா[]-
- 12 தன் அனுக்கெனன் []

No. 186.

(A.R. No. 406 of 1929-30.)

ĀṬṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 22nd year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya registers a gift of paddy by a certain Maṇṇaṇ Saḍaiyaṇ of Karuppūr in Marugal-nāḍu, a sub-division of Kāṣatriyaśikhāmaṇi-vaṇaṇāḍu, a district of Sōlamanḍalam, for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of the Sōmanāthadēva at Āṭṭūr, and for the expenses of feeding some *Srīmāhēśvaras* in the temple. Āṭṭūr is stated to be a hamlet of Rājādhirāja-chaturvēdimanḡalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu.

The fragmentary inscription also engraved on the same wall belongs to this viceroy ; but his regnal year is obliterated. It appears to relate to some unspecified gift made to the temple by a servant named Sūrri-Tāli of Sāttamanḡalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ லிங்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயி-ஆவது ராஜராஜப்பா-
- 3 ண்டிநாட்டி உத்தமசொழவளநாட்டி குடநாட்டி ஸ்ரீமதிபெயர்
- 4 ராஜாபிநாஜச்சுருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றார் ஸ்ரீமணமனாத
- 5 தெவற்கு சொழமண்பலத்து க்கு கிய சிகாமணிவளநாட்டி மருக-
- 6 ண்டு கருப்பூர் கருப்பூருடையான் மஞ்சன் ச[]யன் இவ்வா-
- 7 ண்டு சித்திரை[] இவர்கள் எழா வியதிமுதல் சந்திராதித்தவல் இர-
- 8 வுப் பகலு முட்டாம லெரிப்பதாக வை[] திருநெல்லை ஸக்கு ஒன்-
- 9 து ஒன்றினுக்கு நித்தம் பண்டார உழக்கரெல் உழக்கு நெய்யாக இந்நெ-
- 10 []க்கு முந்நாடி வைத்த []பெயர் இவருடைய மரக்காலால் சொமனாதன-

41 லைவத்த நெல் எழுபத்தெண்கலம் இக்கொயில் சந்நிதித்தவல

12

13பயும் கண.....

14தமனார் அட்டு ஊட்டுவதாக மெற்படிக்கான்.....

15 ல தொண்ணூற்றென்பதின் கலமும் ஆக நெல்லு.....

16 ன்நி நித்த முட்டாமல் சந்நிதித்தவல திருநந்தாவின்

17 ம ஸ்ரீ மாயெய்யார்[?]க்கு எகர்தெ முட்டுவதாகவும் இத்.....

18 ஸிவபுராஹ்ணத் நாராயணன் பிச்சனும் பார்க்கானு.....

19 தனும் கொமன் கண்டியு முன்னிட்டு திருப்பணி.....

20 பரிசு வைத்த கருப்பருடையான் மஞ்சன் ச[வ்]பயனு.....

21 சந்நிதித்தவற் செலுத்துவதானும் இவ்வகறாழி

22 து எறில் எறியின்படி செய்யக்கடவதன்றாகவும் [|]

23

A fragment on the same wall reads :

1 [ஸ்ரீ கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழபாண்டிய தெவற்கு.....

2 பணிமகன் சாத்தமங்கல முடையான் குற்றி தாழி ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு [உத்தம சொழய]-

3 னநாட்டு குடநாட்டு வுடைய தெயம் ராஜராயராஜச் சரு[ப்]பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீஸொமனாததெவர்....

No. 187.

(A.R. No. 328 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, VĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 25th year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 13 cows by a certain individual, whose name is obliterated. for maintaining half a lamp, apparently in this temple.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாறபன்மரான உடையார்-

2 ஸ்ரீவிக்கிரம சொழபாண்டிய தெவ [?] -

3 க்கு யாண்டு உயிடு ஆவது அ ர[ச]

4 ன் வைக்க விளக்கு அரை [நெய்].....

5 பனப் பதுமுன்று இவை [கைகொ]-

6 ன்நு சந்நிதித்த[வ்]ல் அட்ட[க்கடவ ||] -

7 ன் நரசகன் கூள்வா[ண] [||] -

No. 188.

(A.R. No. 616 of 1916.)

SERMĀDĪVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This damaged inscription of the 25th year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 25 sheep, made by a shepherd of the village for burning half a lamp in the Kayilāyamudaiya-Mahādēva temple at Nigarilīśō a-chatur vēdimaṅgalam.

Text.

1 ஸ்ரீவிக்கிரம[?] [?] [கொமாற]வரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரம[செ]-

2 [ராம]பாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உயிடு] ஆவது ராஜராஜ[ப்]பு-

3 [ண்]டிநாட்டு உத்தமசொழ வனநாட்டு முன்னிநாட்டு வுடைய[?] -

- 4 உயம் நிகரிவிசொழ்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாயம்-
- 5 முடையமாதெவற்கு இ[ய்] லுரிருக்கும் இடைச்சி . ஸ்லாங்குடி]-
- 6 செந்தன் மகன்.....சாத்தி வெவச்ச [வி]-
- 7 னக்கு அரைக்குபெராடு உயிடு இ[ய்]வா-
- 8 [டி]ருபத்[தெந்தும்] கைக்கொண்டு இ நெயாமாக்கு-
- 9பெட்டிக்குடி இடையன் அ-
- 10 [பி] புல்ல . னன் இவனுக்கு இவ்ரெப்பிணக்கா-
- 11

No. 189.

(A.R. No. 627 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of *Marāvarman Vikrama-Chōlapāṇḍya* registers a gift of 25 cows made by *Parākrama-nārāyaṇa-Brahmaśrīrājā* for a lamp in the temple of *Kayilāsamudaiya-Mahādēva* at *Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam*. This *Parākrama-nārāyaṇa*, apparently a *brāhmaṇa*, is described as *daṇḍanāyakam*, i.e., a captain of a regiment of the *Chōla* army which must have been posted in this locality. *Pārakrama-Nārāyaṇa* may have been a *biruda* of the viceroy himself, from which perhaps the captain had copied his own surname.

Text.

- 1 லுவிதி [||] கொமாறபுதரான உடையார் [ஸ்ரீ கயிலாயம்]-
- 2 சொழ பண்டியதெவற்கு பாண்டு உயிடு ஆவது ரா-
- 3 ஐராது[பு]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழிவனநாட்டு மு-
- 4 ன்னி நாட்டு ஸ்ரீ லுவிதியம் நிகரிவிசொழ[சு]சருப்பெதி-
- 5 மங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாயமுடைய சூறாதெவற்கு த[ண்ட]-
- 6 நரயகம் பராக்ரம நாராயண ஸ்ரீ லுவிதியம்-
- 7 வச்ச திருநொகாவினக்கு க இ[ய்]விளக்கொன்றுக்கும் உய-
- 8 ச்ச சாவா முவாப் பசு உயிடு இப்பசு இருபத்தை-
- 9 கங்கெக்கொண்டு நெய் உழக்கும் சக்கிர-
- 10 [தி]தவல் மட்டாமல . .கடவ[இ]தெ
- 11 . . . வெட்டிக்குடி இடையன் சூலாமன்-
- 12 [பு]லியன் இவனுக் கிறைப்பிணக்காசு-
- 13 அட்டு [வி]ட்டென் இத்தெவர வெட்டிக்குடி கா-
- 14 நிசாத்தனென் [||]

No. 190.

(A.R. No. 640 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of the [25]th year of *Mārāvārmān Vikrama-Chōlapāṇḍya* relates to the gift of 12 *kāśu* by *Mādēvinaṅgai-sāni*, the mother of a certain *Karippurattu-Nambi*, a *madhyastha* of the village, and the agreement tendered by the *Sivabrāhmaṇas* of the two temples, *Chōlēndrasimhēśvara* and *Srikayilāsam* at *Nigariliśōla-chaturvēdi-māṅgalam*, a *brāhmaḍēya* in *Mulli-nādu* to burn a lamp in front of the god *Dakṣiṇā-mūrtidēva* in the *Srikayilāsam* temple. Mention is made of a portion of this temple called *Rājādhirāja-tiruchchurralai*, i.e., the circumambulatory corridor evidently named after *Rājādhirāja*, the successor of *Rājādhira-Chōla* I on the *Chōla* throne at this time.

The record is much damaged at this place.

- No. 191.

(A.R. No. 393 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA
TEMPLE.

This record is dated in the 25th year of the reign of Mārāvārmān Vikrama-Chōlapāṇḍyādēva and registers an agreement given by the *aganīl gai-sivabrāhmaṇas*, i.e., the priests in charge of the inner precincts of the temple to the temple authorities to the effect that they will conduct the items of charity, namely, the provision of milk-porridge to the god Sōmanāthadēva at Ārrūr in Rājādhirāja-chaturvēdināṅgalem and feeding fifteen *Sivabrāhmaṇas* in the temple on each *amāvāsyā* day every month for which a gift of money had been made by Kaṇḍaṇ-Ayyaṇār of Maṅgalakkāl. This amount was invested on the purchase of some lands, and from the annual produce of these lands, the charity was to be conducted.

The donor Kandan-Ayyanār is also called Nṛipaśikhāmaṇi-Mūvēndavēlār, evidently after the *biruda* of some royal personage but whose surname Nṛipaśikhāmaṇi was is not ascertainable.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொமாறவதாரான உடைபார் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயி-
ஆவது ராஜரஜரஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு குடநாட்டு ஸ்ரீமதிதெயம் ஸ்ரீராஜரஜ
ராஜர் சருப்பபெதிமங்கலத்து ஆற்றார் ஸ்ரீஸொமனா தெவா சிவ[ஸ்ரீ]-
- 2 ஸ்ரீமதி நாராயணன் பிச்சனும் வினாசுடன் தண்டி பட்டனும் பாக்கரன் சொமனும் சொமன்
தண்டியும் உள்ளிட்ட அகநாழிகை யொம் இத்தெவர்கன்யிக்கு ஒட்டிக் கைத்திட டிட்டுக் குடுத்த
பரிசாவது [] மக்கலக்காலுடையார் கண்டன் ஐயனாரான நிருபசிகாமணி முவெந்தவெ-
- 3 னார் இத்தெவர் கொயிலில் செய்த நிவனஞ் செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் பண்டாரத்து ஒடுக்கி
காசிட்டு ஸ்ரீ ராஜரஜரஜர் சருப்பபெதிம-
- 4 க்கலத்து எவெயார் பக்கல் கொண்ட நிலம் திருநாராயணவயக்கல் உள்ளிட்ட நிலம் இவன்
திருத்தறத் திருத்தித்] தந்தமையில் இ-
- 5 நீநிலம் நாங்கனெய் கைக்கொண்டு பயிரெற்றியும் பயிரெற்றுவிச்சும் ஸ்ரீபாண்டிதொறும் சொமனாதன்
மாக்காலால் அ-
- 6 னக்கக்கடவ நெல்லு எழுபதின்னகலம் இந்நெல்லு எழுபதின் கலத்திலும் கார் பாதியும் பிசானம் பாதி
யும் அளந்து நாங்கள் செலுத்தக்கட-
- 7 வ நிவந்தமாவன [] இத்தெவற்கு ஸ்ரீமதி அமாவாவியிநான் பாற்பொனகத்துக்கு வைத்த
பழவரிசி பதினாழிக்கு நெல்லு முக்குறுணி ஒரு நாழியும்
- 8 பருப்பு இருநாழிக்கு நெல் லறு நாழியும் பால் குறுணிக்கு நெல்லு பதக்கிரு நாழியும்
- 9 சற்கரை இருபலத்துக்கு நெல்லு குறுணியும் பொரிக்கறி அமுதுக்கு நெல்லு இருநாழி-
- 10 யும் நெய்யுழக்குக்கு நெல்லுக்குறுணியும் அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு நானாழியும் குசக்கலத்
துக்கும் விற-
- 11 குக்கும் நெல் எழுநாழியும் தாமரைப் பள்ளித்தாமம் தூறுக்கு நெல்லு நானாழியும் ஆக அமாவாவியி
ஒன்றினுக்கு
- 12 நெல்லு இருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு பதின்னகலனெ முக்குறுணியும்
அமாவாவியிநா
- 13 ன இக்கொயிலில் உண்ணக்கடவ சிவஸ்ரீமதி [] பதினெய்வற்குப் பெரா லரிசி இருநாழியாக அ-
- 14 ரிசி முக்குறுணி அறுநாழிக்கும் நெய்யுரிக்கும் சற்கரை ஒரு பலத்துக்கும் பருப் பிருநாழிக்கு-
- 15 [ம் தயிர்] குறுணிக்கும் பொழுகறி முன்றுக்கும் இலைக்கறி ஒன்றுக்கும் உப்புக்கும் புளிக்கு மிள
குக்கும் குசக்கல-
- 16 த்துக்கும் பாக்கு முப்பதுக்கும் வெற்றிலை யெண்பதுக்கும் அடுவானுக்கும் விறகிடுவானுக்கும் ஸ்ரீமதி
17 னாருண்ணு மிடமெழுருவ[]ற்கும் நெற் குறுவானுக்குமா[] அமாவாவியி யொன்றினுக்கு நெல்லு
கலனெ-
- 18 யிருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு இருபத்திரு கலனெ முக்குறுணியும் இக்கொயி-
- 19 லில் உச்சியம்பொது சந்தியில் சிவயொகிக்கு நித்தமு[] ஒடுக்க குடுக்க கடவ சட்டிக் சொ-
- 20 ரென்றினுக் கடு மரிசி யிருநாழிக்கும் பொழுகறி அஞ்சுக்கும் நெய் ஒரு பிடிக்கும் தயிருரிக்க-
- 21 கு[] உப்புக்கும் புளிக்கு மிளகுக்கும் பாக்கிரண்டுக்கும் வெற்றிலையஞ்சுக்கு சட்டி-
- 22 ச்சொறடுவாற்கும் விறகிடுவானுக்குமாக நானொன்றினுக்கு நெல்லு குறுணி-
- 23 யிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு முப்பத்தெழுக்கலனெ தூணிப்பதக்கு-
- 24 ம் ஆக நெல்லு எழுபதின் கலத்துக்கும் இப்படி நிவந்தம் இத்தெவகன்யிகள்
- 25 கண்காணிப்படியெ சசிதராதித்தவற் செலுத்தக்கடவொமாகவும் மெற்படியார் ப-
- 26 க்கல் நாங்கள் பொலியுட்டாகக் கொண்டு காசு இரண்டுக்குப் பொலிசை செருத்து இத்தெவர்
- 27 கொயிலில்... யார்க்கு மாம்பழமும் வாழைப்பழமும் உள்ள நாளால் நித்தம் ஐய-
- 28 வைஞ்சுப்பழம் நிசதப்படி இக்கடவொமாகவும் [] பழம்பெற உண்ணுதநான்
- 29 களில் எண்ணப்பூரி நிசதம் ஐயவைஞ்சு கட்டுக் காட்டக்கடவொமா-
- 30 கவும் [] இப்பரிசு இந்நிவந்தங்கள் நாங்கனெம்க்கள் வறகத்தாருமெ சந்திரா-
- 31 நித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாக இசைந்து இந்நிலமும் இக்காசு-
- 32 கைக்கொண்டொம் இக்கொயிலில் அகநாழிகை சிவஸ்ரீமதி []

- No. 193.

(A.R. No. 113 of 1905.)

MANNARKOTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This incomplete inscription probably belongs to Māṇḍavarman Vikrama Chōlapāṇḍya whose name and date are lost in the portion built in the wall, at the right side. Mention is made of Śrīrāmānār Rājaraṣa, and a certain Gaṇḍarādittan Pichchan.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] செரமநவநமராவின் உள்
- 2 கல் செரமநவநமராவின் முன்விநா
- 3 மானார் மானார்மாதேவர் பண்டாரங்கள்
- 4 வஞ்சகன்களாதித்தன் பிச்சுன மனு
- 5 வஞ்சக நெய் உழக்கு இந் நெய் உழக்

No. 194.

(A.R. No. 642 of 1916.)

ŚRĪMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND NORTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This long inscription is dated in the 3rd year but the king's name is not specified at the beginning. It states that when Jitāvarman alias Uḍḍiyār Sōlapāṇḍyādēva was seated in the bathing room (*śrīmanjapaśālai* in the palace at Rājendraśōlapuram, the royal order of his father (*nam ayyar* who has the historical introduction *śrīrāmānāyagāvam* (i.e., Virarājendradēva) was received that certain lands belonging to the temple of Kaiāsanātha at Nigarili ō'a-chaturvēdimaṅgalam may be exempted from the payment of taxes from the third year, apparently of the Chōlapāṇḍya viceroys, the necessary revenue instructions were issued to that effect. The document is worded in detail like the Chōla records of this period, and is attested by a number of officials in conformity with the revenue procedure prevalent at that time.

This Chōlapāṇḍya viceroys was evidently the son of Virarājendradēva named Gaṅgaikondaśōlan on whom the title of Chōlapāṇḍya had been conferred by his father.* In a record† from Attūr in the same district there is reference to another son named Rājendra-Chōla, who is said to have been granted the title of Chōlapāṇḍya.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] யான்டு உள் உள-னில் உத்தமசொழலனநாட்டு முன்விநாட்டு நிகிலிசொழல் சதவெ-
- 2 திமங்கலத்து வடபுரிசுது முடிசொண்ட சொழப்பொற்றின் தென்கையில் எழுந்தருளி இருக்கும்
- 3 மயிலைமுண்டய மன்னாதேவர் தெவிதானம் இறையிலிவாக வலியிப்படி [] யான்டு
- 4 [] உவது நா-
- 5 உள் உளமயில் அல் கொச்சுடயவன்மரான உடையர் ஸ்ரீசொழலாண்டியதேவர் மானேந்திரசொ-
- 6 டுத்தகுகொயிலினுள்ளால் திருமஞ்சளையிலும் பன்னிப்பிடத்து எழுந்தருளி இருந்த மானார்ம-
- 7 மானார் நாட்டு உத்தமசொழலனநாட்டு முன்விநாட்டு நிகிலிசொழல் சதவெநிலனகத்து வ-
- 8 டுத்தம-
- 9 டிசொண்டசொழல் பொற்றின் தென்கையில் எழுந்தருளி இருக்கும் ஸ்ரீ கங்கைமுண்டய மன்ன
- 10 தேவர்குதவதானம்
- 11 88 ஸ்ரீசொண்டசொழலனநாட்டு மெய்கொய்ப்புறத்துச் சதுரவர் திவத்தின் முன்பு இந் நெய்க்கு
- 12 தவதானமாய வாரி

* The inscription is built in at the right side.

† Ep. Ind. Vol. XI, p. 293.

No. 247 of 1929-30.

- 9 பாதசெகரநல்லூரொடும் அடைய நிலை வெலியும் இன்னிலத்தால் நமக்கு இறுக்க[சு]கடன இறையும் ஊர்க்கழஞ்சும் கு-
- 10 மரக்க[சு]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்டமும் பாடிகாவல்க் கூலியு முள்ளிட அந்தரா[யு]ங்கனும் யாண்டு ஈ-ஆவது[] முதல் இத்தெவ-
- 11 ரக்கு வெண்ண[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக தெவதான இறையிலியாக வரியிலிவித்ததுக் குக்க வென்று விரமெ துணை-
- 12 யாகவும் தியாகமெ அணியாகவும் செங்கொல்லாச்சி கருங்கலி கடிந்து கூடல்சங்கமத்து ஆலவம்-
- 13 ல்லின் அடுதலித்து விக்கலையும் சிங்கணையு முண்டபுறங் ககூடு மறறவர் மறாத்தெய்யொ-
- 14 மும் வயது-புறாணன் கைக்கொண்டு விஜயவ[ம்] ஹாணத்து விறறிருந்தருளிய(ன) ந[ம்]மய்யர் திரு முகம் வு-
- 15 ஸாடிஞ் செய்தருளி வந்தமையில் முடிசெரண்டசொழவனநாட்டு மெய்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூர் நி நிலத்தில் இத்தெவர்
- 16 தெவதானம் சிவபாதசெகரநல்லூரொடும் அடைய நிலை கால் வெலியும் இன்னிலத்தால் நல்லெப்பாதி வந்த
- 17 காணிக் கடன் காச ஈயெ-காலும் நெல் அஞ்ஞாற்று அறுபத்து எழுகலனை பதக்கு நானுழியும் இவ லு-ல்
- 18 யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் கருக்கி வெறு முதலாகி இவ்விறை யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் ஆட்டா-
- 19 ன்னொதொறும் தின்றிறையா வரி இறுப்பதாக இறை க[ணடு] இவ் விறையும் இன்னிலத்தால் வந்த ஊர்க் கழ-
- 20 ள்கம் குமா[க்கச்சு]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்ட[ம்] உள்ளிட்ட [இறைபாட்ட மின் பாட்டமும் பாடிகாவல்க்கூலியு முள்ளிட]-
- 21 ட அந்தராயங்கனும் உத்தமசொழவனநாட்டு முள்ளி நாட்டு நிகரிலிசொழச் சதுவெதிமங்கனத்து ஸீ க-
- 22 யிலாஸமுடைய மறாபெவர்க்குத் தெவதானமாய் இன்னிலம் வெள்ளான் வகையில் முதனும் வெறுமு-
- 23 தலும் பழ [ம்]பியரும் யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தவிந்து இத்தெவர் தெவதானம் சிவபாதசெகர நல்லூரொடும்-
- 24 கூடி ஒருராய ஒரு புரவாய் இத்தெவர்க்கு வெண்ண[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தெ-
- 25 வதான இறையிலியாக வரியிலிடத் திருவாய்மொழிந்தருளினொன்று திருமந்திரவொண சொழ மண்டலத்து நி-
- 26 த்தலினொத வனநாட்டு ஆலூர்க் கூற்றத்து விளத்தார் சிழவன் வெளான் சொழபாண்டியனான கங்கை கொண்-
- 27 ட சொழ முவெந்தவெனான் பணியாலும் திருமந்திரவொண நாயகம் இன்னுட்டு பாண்டிருணானி வனநாட்டு
- 28 சொழபாண்டியத் . . . நாடாழ்வான் ஒப்பினும் யாண்டு ஈ-ஆவது காடியிடி-ஆல் புகுந்த கெழ்வி வரியிலிட-
- 29 டுக் கொள்கவென்று அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து ஊயக்கொண்டார் வனநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுத் தண்டந்தொட்-
- 30 ட முண்டயார் உதை[யதிவாக]ர னமல னுஞ்ஞான உத்தம சொழ முவெந்தவெனாரும் விடலி லதகாரிகள்
- 31 கண்டராதித்த முவெந்தவெனாரும் கால்கால்கன்ன முவெந்தவெனாரும் சொழ மண்டலத்து தித்த வினொதவனநாட்-
- 32 ட ஆலூர்க் கூற்றத்து . . . முர் உடையார் உதெயமாத்தாண்டன கொணுலாரான கண்டராதித்த முவெ (ந்த)-
- 33 வெனாரும் ஈஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மறாந்தக வனநாட்டு ஆண்டாநாட்டுப் புகெழிநல்லூர் சிழான் . . .
- 34 சிவபெற்றனாரான ஈஜநிவாகமுவெந்தவெனாரும் இன்னுட்டு சொழபாண்டியக்குணகிழ் வெள் ளுடையார்

ĀṬṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of Mārāvārmān Vikrama-Chōlapāṇḍya-dēva refers to the gift of paddy by a certain Udayadivākaraṇ Tirumūrti of Mādēvi-maṇḍalam in Paṇaiyūr-nāḍu in Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu, a district of Sōa-maṇḍalam for providing pañchagavya on the days of amāvāsya to the image of god Teṇ-Tiruppūvaṇam-udaiyār, in the temple of Sōmanāthadēva at Āṭṭūr, and for feeding ten brāhmaṇas on those days in the temple. These brāhmaṇas were required to be paradēśis, i.e., those who did not belong to the village but had come there after a sacred bath in the saṅghamukam and should be of good character (naḷāṇy-iruppar). The ingredients for the pañchagavya (the five products of the cow) are enumerated as milk, curds, ghee, gōmūtra and gōmaya.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [] கொமாறவதாரத உடையார் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழ-
- 2 பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தஞ்சாவது ராஜராஜ-
- 3 ஐப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு குநாட்டு வு-
- 4 ஸ்தெயம் ராஜ [] யிராஜ [சுருப்பெதி]மங்கலத்து வடபிளா-
- 5 கை ஆற்றார் ஸ்ரீஸோமனாததெவரான தென் திருப்புவணமு-
- 6 டையார்க்கு அமா[வா]விதொறும் பண்டவய்க்கொண்டு திருவா-
- 7 ராதனை பண்ண உவய்க்களுக்கு பால் நாழிக்கு நெல் இரு நாழியு-
- 8 ம தயிர் உரிக்கு நெல் நாழியும் நெய் உழக்குக்கு நெல் அஞ்ஞாழி-
- 9 யும் மொழுத்திரத்துக்கும் மொடியத்துக்கும்* நெல் உரியும் கலசம் ஒன்ப-
- 10 தக்கும்(ப) பூண்டி கும்பம் நெய்நுக்கு விவ நெல் அறுநாழியும் இ . . .
- 11 சகிண்டிமட்ட நெல் [] ஒரு நாழியும் கிழட்ட அரிசி நாழிக்கு நெல் இரு நாழியும்-
- 12 ஸ்ராரித்தத்துக்கு குடுக்கும் . . . க்கும் நெ[லு] உழக்கும் ஓபந புடவை ஒன்று-
- 13 க்கு நெல் தூணிப்பத து அரிசி பதக்குக்கு நெல் ஐங்குறுணியும்
- 14 நெல் அஞ்-
- 15 ஞாழியும் ஆழாக்கு நெல் இருநாழி உரியும் தயிர-
- 16 முது இரு நாழிக்கு நெல் நானாழி[யும்] அடைக்கரயமுது எட்டுக்கும் இனையமுது முப்பத்தி-
- 17 ரண்டுக்கும் நெல் இரு நாழியும் . . . ரெஷத் திருப்பள்ளித்தாயம் கொடு வருவார்க்கு நெல்
- 18 லு நானாழியும் திருவமுது அட்டமிடா இரண்டும் சட்டி நாலும் ஒலொ[மி] இரண்டுக்கும்
- 19 நெல் அறுநாழியும் விறகுக்கு நெல்லு நாழியும் திருவாராதனை செய்வானுக்கு*
- 20 நெல் குறுணியும் அற்றை நாளால் சங்கமுகம் திசு-மாடி வந்த வுசாஷணர் பரடு-
- 21 தசிகளாய் நல்லராயிருப்பர் பதினமர்க்கு கலம் ஒன்றினுக்கு அரிசியும்
- 22 கறியும் நெய்யும் அட்டுவதுக்குப் பாக்கும் வெற்றிலைக்கும் நெல் பதின-
- 23 றியாக நெல் கலனை இ [இ]னைய அட்டவெண்ணெய் குசக்கலத்துக்கு
- 24 நெல்லு அறு நாழியும் இரு நாழியும் ஆக ஒரு மாஸத்துக்கு வெண்ணெ-
- 25 நெல்லு இரு கலனை இரு தூணிப் பதக்குக்கு ண்டுதொறும்
- 26 த்திரு கலனை தூணிப்பதக்குக்கு ஆண்டுதொறும்
- 27 துவதற்கு சொழமண்டலத்து கடிதி[யு]சிகாமணி வளநாட்டு பணையர் நாட்டு மா-
- 28 தெவிமங்கலமுடையான் உஷையநுவாகரன் திருமுர்த்தி வைத்த நெல் ஆறு-
- 29 பத்தைய்கலம் இந் நெல் ஆறுபத்ததன் கலத்தாலும், முக்காற் பலிசைய-
- 30 பெற்றி ஆட்ட விட்டன் அரைப் பலிசையாற் பொலிந்து வரு நெ[லு]லு
- 31 முப்பத்திருகலனை தூணிப் பதக்கும் திங்கள்தொறும் அட்டுவதா-
- 32 க[]கைக்கொண்ட இக்கொயிலில் சிவபுராஷணன் ஹாரஜாஜி ஹ[ரி]ஹ-
- 33 றன் செ[ராமண] இக்கைத்திரத்து சொமன்[]தண்டியும் கராபுன் ந . . .
- 34 ணன் பிச்சனும் உள்ளிட்ட சிவபுராஷணரொம் நாங்கரும்
- 35 . . . லு . . . வத்தாரும் இந்நிவந்தம் சந்ராதித்தவற்.செலுத்த . . .
- 36 க்கொயிற் சிவபுராஷணனின்

- 35 புவனவ [?]கனாநானான் உத்தமசொழத் தமிழாநானும் இன்னுட்டு இர[?]ஜென[?]சொழனா
ஒட்டு மிழ-
- 36 லை கூறத்தக மிழசொழ ஸ்பபொலாசொழநல்லூர் உடையார் குமரன்கொனான வானவன்
முபெந்த-
- 37 வெனா[?] இன்னுட்டுப் பொன்பந்றி உடையார் பட்டன் தாமொதி[?]னான ராஜராஜப் பொன்
பந்றி அழுப்பவர-
- 38 மடமைய புவுவரி திணைக்க[?]ததக் கண்காணி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதுராத்தக வளநாட்டு
அழப்பயன்-
- 39 புயக[?]கிழ் தெல்குடைய உடையான் செந்திலாதிக்கனான ராஜகேசரி முபெந்தவெனானும்
இன்னும்
- 40 மாலவிரவனநாட்டுக் கருத்த[?]யான் சூ[?]சன் பரமுன இரக்காட்டு சொழபாண்டிய மானவிரவன்
நாட்டு முபெ-
- 41 ந்தவெனானும் இன்னுட்டு ராஜென[?]சொழவளநாட்டு மிழலை கூறத்தது வடபாம்பாற்று அண்டக்
குடையான் க-
- 42 வையன்க்க[?]ப[?]பண்ணத்திரப் பல்லவரையனும் புரவுவரி திணைக்க[?] இன்னுட்டு மிழலை
கூறத்தது வ-
- 43 ட[?]வல்லூர் உடையான் திருக்க [?] சிராளனான சிவபாதசெகாமுவெந்தவெனானும் இன்னுட்டு
மத-
- 44 [?]னாட்டு கரையிருக்கை நரலெககந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்முடி சொழனான
ராஜ-
- 45 [?]னாட்டு மிழலை கூறத்தது நடுவிற கூற்று பெராந்தக நல்லூர்ச் செம்மனை உட-
- 46 damaged
- 47 . . . யானடைக்கை தெவனும் புர[?]வரிநாயகம் சொழமண்டலத்து [?]த[?]சிகாமணி..
- 48 [?]வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுச் செறூர்க் கூற்றத்து உழவசெரி உடையான் அரக்கன்
பொருக்காரியான
- 49 ஸ்ரீரலராஜ முபெந்தவெனானும் ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மிழலை கூற்றத்து நடுவிறக்கூற்று
பெராந்தக[?]வல்லூர் புன
- 50 கஞ்செரி உடைய[?]ன் தெவன் குலபாணியும் வரிப்பொத்தகம் இன்னுட்டு திருக்காணப்பெர்க்
கூற்றத்து சிறு[?]பப்பெரு-
- 51 உடையான் எவன் சத்யும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டுப் பிறக்காழிடை நாட்டுக்
குழலாருடைய கக்க-
- 52 ன் எழுவனும் முபெந்த[?] ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு ராஜென[?]சொழ வளநாட்டுக் கொடுறைக்
குளமுடையான்....வன
- 53 . யான் அரிந்தவன் முபெந்தவெனானும் இன்னுட்டு முடிக்கொண்டசொழ வளநாட்டு ஆ[?]ரிநாட்டு இன
நல்லூருட-
- 54 யான் கூத்த[?] ஜனனான சொழகுலகந்தர மு[?]பெந்த[?]வெனானும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு
இன்னுட்டு மிழலை கூற்றத்து மிழக்க-
- 55 ந்று உத்தமசொழ[?]லூர் உடையான் கண்ட னரக்கனும் இன்னுட்டு மதுராத்தக வளநாட்டு ஆன்
மாநாட்டு மண்ணை கொண்ட
- 56 சொழ நல்லூர் உடையான் வெளான் சொலையான ராஜத [?] ராயண முபெந்த வெனானும் இன்னுட்டு
வடதலைசெம்பி நா-
- 57 டு மதுராத்தக நல்லூருடையான் குத்தி[?]யாட்கொண்ட[?]னான விகிரமசிங்கச் செம்பி நாட்டு
முபெந்த வெனானும் இன்னுட்டுக்க-
- 58 மி னியமுட்டகச் சிறுதாருடையான் உடையன் கூத்தனான செம்பியன் வரியிலி, முபெந்தவெனா
னும் வரியிலி இன்னுட-
- 59 டு [?]னாட்டுப் புல்லாபு[?]னாடையான் கொற்றன் கருணாரனும் இன்னுட்டுத் திருக்காணப்பெர்க்
கூற்றத்து உசைவிரி உடையான் விகிரமன்
- 60 வீதிக்க[?]னும் இன்னுட்டு மருதாருடையான் சிறியான் செழினை விகிரமசொழச் சூரக்குடி
நாட்டு விழப்பரையனும் சொழ-
- 61 மண்டலத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்துக் கருப்பருடையான் அரையகுதித்தனும் பட்டெனை ராஜராஜப்
பாண்டிநாட்டு மி-

- 62 மலைக் கூற்றத்த மிகுந்று ராஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சண்டனம் இன்னாட்டு நடுவிறல் கூற்று பொருத்ததன்-
 63 லூர் உடையான் குவலே[யு]நந்திர எம்பலக்கூத்தனான [தி]ருபவிச்சந்தர விழப்பனாயனும் இன்னாட்டுச் சொழ கொளக குலக்தெ நல்வ-
 64 யதுன யான் சக்கரன் கணவதியும் வரிமலிவித்த புர[வு]வரிநீணக்களம் சிவபாதசேகர முவெந்த வெளானும் ராஜசந்தர முவெந்தவெ-
 65 னானும் வரி[ரி]லிட்டி வாசித்த வரிப்பொத்தகக் கணக்கு உத்தமசொழ[நல்லூ]ருடையான் கண்ட னரக்களும் வரியிலிட்ட வரியிலிடு புலவாயு
 66 ருடையான் கொற்றன் கருணாகரனும் படபெலை எழுதின பட்டபெலை ராஜகேஸரிநல்லூர் உடையான் கண்டன் சந்தரனும் [டல்]-
 67 வயதுண்டயான் சக்கரன் கணவதியு மிருந்து யாண்டு [க]-வது நான் லாடி-னல் வரிமலிட்டி [||] ஜிப்படி வரியலி. டன்-
 68 மக்கு புர[வு]வரி திணைக்களம் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜேநன், சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்த[||] வடப ட்பாற்று அருமொ-
 69 மி தலபல்லூருள யான் திருக்காணி சிரானனான சிவபாதசேகர முவெந்தவெளான் எழுத்து [||] புர[வு] வரி திணைக்களம் இன்னாட்டு பூ-
 70 லாணநாட்டுக் கணாடுருக்க நரலொகசந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்மிடி சொழனான ராஜ சந்தர முவெந்தவெளான்-
 71 வெழுத்து [||] மகவெ டி இன்னாட்டு சூரிநாட்டு இளநல்லூருடையான் [கூத்தாடி] ஜனனாதனான சொழகுலசந்தர முவெந்தவெளான்-
 72 னெழுத்து [||]
 73 இவை முகவெட்டி இன்னாட்டு மெல் இணிய முட்டத்த கொடுந்தைக் குளமுடையான்.....
 74 னான் எழுத்து [||] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்துக் கண்காணி இன்னாட்டு மானவிர வளநாட்டு திருக்கழதக்குடி உடையான் ஆச்சன் பரமனன் பராசகிர-
 75 மசொழ மண்டிய மானவிரவளநாட்டு முவெந்த[||]வளான் எழுத்து இவை புரவுவரி திணைக்களத்து வரிப்பொத்தகக்கணக்கு இன்னாட்டுக் கிரணியமுட்டத்த
 76 சிறுதூருடையான் சடையன் கூத்தனான செம்பொன் எயிலி முவெந்தவெளான் எழுத்து [||] வரியிலிடு இன்னாட்டு [||]சாணாட்டு புலவாயுருடையான் கொற்ற..க....
 77 கான் எழுத்து [||] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து வரிப்பொத்தகக்கணக்கு [இன்னாட்டு] மிழலைக் கூறாத் துக் கிழகூற்று உத்தம சொழநல்லூர் உடையான் கண்டன் ரங்-
 78 கன் எழுத்து [||] இவை புரவுவரி திணைக்களத்து ட்டு மிழலைக் கூற்றத்த [கிழகூற்று] ராஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சந்தரன்

No. 195.

, (A.R. No. 408 of 1906.)

SEVIL PĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the same Jātāvarman Chōlapāṇḍya is dated in his regnal year and registers a gift of twenty-five sheep by a certain Perakāri Ālālāṇ, a shepherd of the temple of Tirumēvē-i-lēvar in Kil-Vēmba-nādu for burning up in the temple of Teṇ-Tirumāiruñjō'ai-Āvār on behalf of Vēmbaṇ Ku'avaṇ akāri.

Alagarkōyil in the Madurai District is called Tirumāiruñjō'ai and the god at ipēri has been named Teṇ-Tirumāiruñjō'ai in consideration of its position to the north of its Madurai namesake.

Text.

பெரிபீரி [||] கொச்சைடவன்மான் உடையார் ஸ்ரீசொழபாண்டி தேவர்க்கு யாண்டு உ-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்ட சொழ வளநாட்டுக் கிழவெம்ப[ப] நாட்டுத் திருநெல்வெலித் தேவர் வெட்டி-

முடி இடையன் பெற்காரி ஆளவந்தானென் [வா]பன் இடையன் குளவன் பெற்றகாரியைச் சாத்தி தெந்திருமாலிருஞ்செலை ஆள்வார்க்கு சந்திராதித்தவல் எரியவைச்ச தராநில வீனக்கு ஒன்று தெய ஆழாக்கக்கு வை[சி]-

ச சாவா மவாப் பெராடு இருபத்தைஞ்ச இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சம் கைக்கொண்டு நெய [செ]தத்த எதெனென் [||]

No. 193.

(A.R. No. 329 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record belongs to Māravarmāṇ Parākrama-Chōlapāṇḍyaçēva and is dated in the 3rd regnal year. As he bears the title Māravarmāṇ, there must have been a viceroy with the title Jaṭavarmāṇ between him and Māravarmāṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya. This Parākrama must have been the last Chōlapāṇḍya viceroy, and with him this administrative device of appointing viceroys to this outlying province was apparently given up.

This record registers a gift of sheep by a certain Rāmaṇ-Kēṇi alias Naḍuvirukḱai Danmaṣeṭṭi for a lamp in the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār. The man with whom the sheep were left, namely, Nāṣakaṇ Kūvāṇai also figures in No. 170 above.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாநவரீமரான உடையார் ஸ்ரீ
- 2 பராக்கிரம சொழபாண்டிய தெவற்கு
- 3 யாண்டு ௩-ஆவது திருவாலிச்சரம் உட-
- 4 டையார்க்கு இராமன தெணியான நடுவிறு-
- 5 க்கை தநம் செட்டி வைச்ச திருவிளக்கு
- 6 அரை நெய்யாழார்க்கு ஆடு இருபத்தை-
- 7 நது இவை வகக்கொண்டு இந்நெய்
- 8 சந்திராதித்தவற் அட்டக்கடவரான நாச
- 9 கன் கூவரணை [I*]

No. 197.

(A.R. No 613 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of Māravarmāṇ Parākrama-Chōlapāṇḍyaçēva is dated in the 4th year and registers a gift of 12 kāṣu by Yōgādēva and Sōmadēvi from Kāsmiradēsam for burning a lamp in the temple of Śrī-Kayilāyamudaiya-Mahādēva at Nigariliśō-a-chaturvēdimāṅga'am, a brahmadēya in Mullī-nāḍu.

It is of interest to notice that natives of Kāsmiradēsam sojourned in the south, either on pilgrimage or as a result of the patronage extended to Saivism by Chōla and Pāṇḍya king. Several natives of Kāsmiradēsam and Āryadēsam have figured in Chōla and Pāṇḍya epigraphs.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாநவரீமரான உடையார் ஸ்ரீபராக்கிரம சொழபாண்டிய[தெவ]ற்கு யாண்டு [௪]-வது
- 2 க[ர]ஸ்திரமெழுத்து பொமமெவறும் ஸொமமெவியுமாய் [ராசராசப் பாண்டிநாட்டு உத்தம சொழவனநாட்டு முன்[ளி]
- 3 நாட்டு ஸுமத்தெய[ம்] நிகரிலிசொளச்சருப்பெதிமக்கலத்து ஸ்ரீகயிலாய[முமெய]முடையார்க்கு திருநொணாவிலக்குக்கு
- 4 இமெவர ஸிவஸுமத்தெய[ம்] அப்பலவ[ன்] நக்கபிரான் பட்டனும்...[செந்திலும்] நக்கன் சந்த-
- 5 ரநாராயனனும் அடிகள் சாத்த பிரானும் அப்பலவ[ன்] சித்தனும் கருமாணிக்கன் திருவிக்கி-
- 6 மமனு மிராம நெற்றியானும் உள்விட்ட அகநாழிகையார் வசம் வெச்ச காக ம[உ] இக்காக பன்னீர
- 7 ஸுமத்தெய[ம்] பவிசைக்கு பொலியூட்டாக திருநொணாவிலக்கு கந்திராதித்தவற் எரிப்பொமாந
- 8 கன் கூவரணை [I*]
- 9 க வெப்பெத்தது குறித்தொ மய்வனவொம் யொமமெவறுக்கும் [ஸொமமெவிக்கும்] [I*]

MEDIAEVAL PANDYAS
(JATAVARMAN SRIVALLABHA.)

No. 198.

(A.R. No. 323 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATHI-
VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of the 2nd year of Jātāvarman Srivallabha, commences with the historical introduction, 'Tirumadandaiyum,' etc., and registers a gift of 100 *diramam* by the two widows of a *brūhmaṇa* named Tūrppil Śrīdhara-Bhaṭṭa of Chōlāntekachaturvēdimāṅgalam, and both of them sisters of a certain Sundarattōl-udaiyāṅ-Bhaṭṭan of Gōmapuram, through whom the endowment is stated to have been made. The interest collected on the investment amounted to 2 *diramam* per month, i.e., it worked to 24 per cent per annum.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] திரும. நன்தா:ஞ்ஜு மடத்தையுந்ருபபுயங்கழிவினிதிருப்ப என்னு ளையுந்ருபநிழற்ற இரு
நிளமும் பெருமை பெ [1] த மன்னவ.பொ. ள [1] வனதி[1] நஞ்சு மரப்லெ வரு [1] ருடி குடி
பெ. ள குமர் பெய் முதலாய் திரைக்கடலெய் எல்லையாகப் பார்பு முதுங் கயலாணை பரந்த செங்கொது
டன் வளர,க் [1]-
- 2 சிறகாசுத்த உள்கழுமுதலையாரொரம் வீற்றிருத்தளையி ராமுதன் மதிக்கு[1] விளக்கிய சொமுதல்
சொக்கலையந்முரான திசீபுவனக்கூவததி[1] ஸ்ரீ வல்லபெ-வர்க்கு யாண்டு உ-வநு பாகுநர்
சுற்றத்து ஸ்ரீ-செயம் ஸ்ரீசொழாகக்கூருபெதிமங்கலத்து பத்த[1]
- 3 இசெரி தூர்ப்பில் சிதரவட்டன் ஸ்ரீ-செயம் ஸ்ரீ-செயம் ஸ்ரீ-செயம் ஸ்ரீ-செயம் ஸ்ரீ-செயம் ஸ்ரீ-செயம்
எங்குள் தமையன் கொம்புறத்து சந்தரத்தொழுதலையான் டன் எங்குக்கு முதுகொழு [1]
கொண்டுவுவூர் திருச்சக்காவிட்ட[1] தெம்பெருமானுக்கு சந்தரத்தித்தவற திருநாடிகைக் கெயிக
உடலாக இவ்வான்வார் ஸ்ரீ-
- 4 பண்டாரத்துஇக்கொயிலுக்கு திருப்பணி செய்கின்ற ஒன்பதாஞ்செரி.....ஊர் நாராயணன் தீண்ட
பொன்மெனியான ஸ்ரீமருடலார் கண்காண்ப்படி ஸ்ரீபண்டாரத்தில் ஓர்க்கின் திராடும் மாரா
இத்திரம் நூறும் முதல் முதலெ முதுகூக்கு தெயின்றயெய் சந்திராதித்தவற நிற்பதாகவும
மாஸத்தொண்டு திரமம் பணி-
- 5 ஸ பொலிவதாகவும் இப்பலிசைத் திரமம் இரண்டானுமெய் சஞ்ரதித்தவற தித்தம் உழக்கெண்ணை
திருநந்தாவழிக் கெயிவதாகவும் [1] இப்பரிசு னம்மறித்து இத்திரமம் நூறும் ஓடுகருக
கெ ண்டொம் இவ்வான்வாரகண்க்கொளம் [1]
- 6 இத்திரம் நூறும் ஸ்ரீபண்டார்த்து ஓர்க்குவிசைக் கொண்ட இவ்வான்வார் கழிகளில் ஸ்ரீமருடலா
னென் இவ வன்னெழுத்த [1] இப்படி அறிவென அன்பில் நாராயணன் சிராமனென் இவை
என்னெழுத்த [1] இப்படித்த முதுகண் கொம்புறத்து சந்தரத்தொ-
- 7 முனடயான்பட்டனென் இவை என்னெழுத்த [1] இப்படிக்கு இவை அன்பில் குளொச....[1]சன்
மாதவப்பட்டனென் சிகாரிமாறடிவனென் இவை எ[1]னெழுத்த [1] இப்படி இவர்கள் அருவிச
செய்ய இவ்வெனாதத வெட்டினென் இக்கொ-
- 8 மில் தச்சாரியன் சந்திரசெகரன் சொமுதலானு [1]சுசக்கர துசாரியனென் இவை
என்னெழுத்த [1]-

No. 199.

(A.R. No. 539 of 1911.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA
TEMPLE.

This record dated in the 2nd year of Srivallabha may be attributed to Jātāvarman Srivallabha. It registers a gift of sheep by Srivallabhan-Rāman of Mulli-nādu for burning a lamp in the temple of god Emberumāṇ who was pleased to be stationed at Bhaktapriyam.

Text.

- 1 —|| ஸ்ரீமதி ||*|| ஸ்ரீவல்லபதேவநாது யாண்டு உ-வது [மல்லி] நாட்டு இரக்கும் குரு...
 2 திராண ஸ்ரீவல்லப விர[ா]ம[ா]ன்னெ[ன்] மன்ன நாட்டுச் செ[ர]வன்மாநெய்ச்சாறுப்பெயிர்க்கு-
 3 ள் ஸ்ரீவத்தப்பிரியத்து நின்றருளின எம்பெருமானுக்குச் சந்திராதித்தவல் நீசதம் ஆழாக்கு நெய்
 4 விளக்குச் செலிக்கடவிதாக சாவா ஸ்வாப் பெண்டாக விட்ட ஆடு இருபத்தஞ்சு இருபத்தஞ்சு
 5 ன[ா]ட்டு மண்டலத்து ஸ்ரீ[வை]ஷ்ணவர்களை செலித்துவித்து கொள்ளக்கடவதான ஸ்ரீபத்த
 6 ப்ரியதது
 7 தின்றருளின எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீவல்லப விராமனெய் ||*

No. 200.

(A.R. No. 507 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE THIRTEENTH STONE IN THE MADANAGOPALASVAMIN TEMPLE.

This short inscription is engraved on a slab¹ in the Madanagopālasvāmin temple at Madurai and is dated in the 3rd year of Tribhuvanaachakravartin Srivallabha and may be assigned to the Jatavarman of this name. His queen Ulagamulududaiyāl endowed some land for the maintenance of a *māṭha*. Apparently this slab was brought from some Siva temple and is now found in the compound of the Vishnu temple.

Text.

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி \|\|*\|\| யாண்டு [உ] | 6 கொண்டு விட்ட மய- |
| 2 திருப்புவனச் சக்கரவத்து | 7 புறம் தீவம் ச... |
| 3 திகள ஸ்ரீவல்லபதே- | 8 எ[ ] \|\|*\|\| [இது] வந்தாசெய்த- |
| 4 வர் நம் பிராட்டியார் உ- | 9 ராசசெய்த \|\|* |
| 5 வகமுழுதுடையார் | |

No. 201.

(A.R. No. 19 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚĒŚVARA TEMPLE.

This epigraph dated in the 3rd year of the king who is simply called Srivallabha, without any distinguishing epithet, has, on palaeographical grounds, to be attributed to the Jatavarman of that name. It registers a gift of one *mā* of land made by a certain Tiruchchirrambalamudaiyāṇ Nīraitavañjeydāl for a lamp to be burnt in the temple of Tiruttāṇḍōṇṇiyāṇḍār.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ||*|| ஸ்ரீவல்லபதேவநாது யாண்டு முன்னவது
 2 ||*|| ஸ்ரீமதி திருச்சிறம்பலமுடையாத் திரு[த]-
 3 வஞ்செய்தான் திருத்தா[தி] தொன்றியா-
 4 ண்டாற்று வைச்ச திருநாநாவினக் கொண்-
 5 றும் சந்திராதிச்சவற செல்லுதாக்க கொண்-
 6 குவிட்ட நீசம் பரம்படி ஒருமா தொக்கவி
 7 வயல் விழும்பாகத் தெற்ற இரண்டு தடியு-
 8 க் க. நிறையடி நீசம் ஒருமா ||-இ. திருவினக்கு நிறை தூற்று பணம் [||*|| இது பணமாநெய்
 9 இரண்டெக ||-

¹ This slab is not traceable now.

No. 202.

(A.R. No. 394 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀ
TEMPLE.

This record dated in the 3rd year of Srivallabhadēva, i.e., Srivallabhadēva, has attributed to Jātāvarman Srivallabha. It registers a gift of money by Pūv the wife of Appi pūvan, a *vellāṭṭi* of Aṅguttanallūr in Kaḷattirukkai-nādu for a la in the temple of Sōmnāthadēva at Āttūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீவல்லபதேவ(ர்)ற்கு யான்நி க-ஆவது ஆற்றார் ஸ்ரீசோமனாதற்கு காராதீருக்கை நாட்டு அந்தத் த-
றல்லா யென்னாமுந்
- 2 அப்பிபூவநகமுடையாள் பூவந்தி இருச்சாண் திமத்து நிலைவிளக்கு(ன)செய் குதலாக வலத்த காக -
தன்னுட்கொ-
- 3 னனெ ஒரு சகியாதிபத் செலு[த]வதாதொம் அகநாழிகையொம் ||

No. 203.

(A.R. No. 345 of 1930-31.)

VĒPPILAIPTATTI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ROUND A PILLAR IN THE GAṆḌALAMMAN TEMPLE.

This inscription is dated in the 3rd year of Srivallabhadēva and states that this pillar was put to mark the site of the bund (*apaikuri*) of the tank (*ūruṇi*) of Irūṇḍi-nādu by Araiyan Madhurāntakan alias Karunilakkudi-nādālvān

Text.

- 1 ஸ்ரீ சிவ்வலதேவ(ர்)ற்கு யான்நி க இருந்தது
- 2 ன்றுவன அரையன் மதுராத்கன
- 3 திலக்குடி நாடாள்வரன் இட. அனைத்தி ||

No. 204.

(A.R. No. 27 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR ON THE ROCK-CUT CAVE ON THE HILL.

This record dated in the 4th year of Jātāvarman Srivallabhadēva is much damaged at the end. Its contents cannot, therefore, be correctly ascertained. It appears to register a gift made by Vollānai-Viṭāṇkan Avaiyanjan, the chief of Adaḷaiyūr in Kēraḷāsiṅga-vaḷanādu, of certain taxes due from Mērkāḷamamāṅga'am in favour of the temple of Srimūlasthānam-udaiya-Nāyanār on the hill called Tirumalai in Adaḷaiyūr-nādu.

Text.

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1 [புலித்தி] [\|\|] [திருமடந்தைய]- | 11 ததி கயலாணை மரந்து செ- |
| 2 கு ஓயமடந்தையந் தி- | 12 கங்காஹுடன் வளர யிற்- |
| 3 குப்பங்கனி விதிதிருப்பி இ- | 13 விரிதாரணத்து உலகமு- |
| 4 கு திசும் பெருமை யெய்- | 14 முதுடையாஹுடன் விரிஞ்சித்- |
| 5 தி யெனாடியையுங் குட- | 15 குளிய மாமுதலி மதிஞ்சும- |
| 6 திமற்ற மன்றவரசன் வந்தி- | 16 விளக்கிய கொடுத்த கொ- |
| 7 தஞ்ச வகுமாயில மலிமுடி கு- | 17 னையநிமரண திவனாய் வ- |
| 8 தித் தென்குமரியும் வ- | 18 துயத்தின ஸ்ரீவல்லபதேவ- |
| 9 கங்கையுந் திரைகட- | 19 தற்கு யான்நி க-ஆவது கொடு- |
| 10 ன யெனையாகப் பார்க்கு- | 20 கவனநாதி அதோயு நடை- |

- 21 செருற்றப் பொக்கு திருமணம்.
22 அ ப்ரிமலாநாநமுடைய நாய-
23 குக்கு இன்னுட்டு அதிசூது நாட-
24 அதுவான் வெள்ளனை விடும் அ-

- 25 வையகுரான்நென் மெற்கண்ண-
26 மங்கலத்து என்னென்பாதிபால் வ-
27 ந்த இஃற நடிமை வந்த 'தி....
damaged after this.

No. 205.

(A.R. No. 493 of 1900.)

SOLAPURAM, KOVILPATTI TALUK, THIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *navapa* IN THE VENKATACHALAPATI-PERUMAL TEMPLE.

This record of Jajavarman Srivallabha which is dated in the 4th regnal year is of interest as mentioning a *pillaiyār* or prince named Sundara-Pāndya-deva, who was camping at Arukai-Kunrattūr in Annamālu at the time of issuing this inscription. It is stated that on the representation made by the *sabhai* of Sundarapāndya-chatur-vēdimāṅgalam, a *devadāna-brahmad* village of go 1 Sundarapāndya-viṇṇagar-Ālvār in the same *nāḍu* the prince made a gift of land to the temple.

This Sundara-Pāndya who is described as a '*Pillaiyār*' was apparently the son of Srivallābha, but he does not appear to have succeeded to the Pāndya throne.

Text.

- 1 வல்லி ஸ்ரீ [I] திருமடந்தையுரு செயமடந்தையித் திருமட-
- 2 யங்கனி வினிதிருப்ப இருதிலமும் பெருமை பெ-
- 3 ய[?]த எண்டையுரு குடை திழற்ற மன்னவ பெ-
- 4 ரல்லாம் வந்திறைஞ்ச முழில் வந்த மணிமுடி குடித் தென்துமரியும் வடகென்கையந்
- 5 திரைக் கடலை யெல்லையகப் பார் முழுதங் கெல்லனை பாந்து செங்கொதுட-
- 6 ன் வரை மன்னிய விவரிஹா எத்து உலமுமுதுடயாரொடும் விறந்தருந்த-
- 7 குரிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொடியையானமான திரும-
- 8 வளச்சுக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபெ வற்கு யான்நி நாளாவது மிள்ளையார்
- 9 ப்ரிவாநாபயாநாடு உலர் ஆனம நாட்டு அறுகை குறைத்தாநி எழந்தருவி-
- 10 குக்க கொயில் உள்ளாய் பன்னியறை கடத்துப் பன்னிக்கடிலி வெழந்த-
- 11 குயிருந்து இந்நீதாட்டு சதுரபாண்டிய விண்ணகராவார் தெவதான வுர பெயம்
- 12 ப்ரிவாநாபாண்டிய சதுரபாண்டிய மங்கலத்து ஸையார் செய்யத் திருவாய்பொதிந்தருவி-
- 13 பாடி [I] நம் பெரால் துக்களுக்கு தெவதான வுரவெயமாக தந்த குறங்களுக்கு எல்லை [I]
- 14 வெண்ணக்குடிநாட்டு இடையனார் ருட்டத்து திருச்சுழார்மும் அமண்ட-
- 15 ததுர்க்கும் னெண்டையநெரிசெருப் பிழெல்ல கானியாற்றி தாழ்வைய தெற்கு தொ-
- 16 கல் பொந்து கலாபெரி மெல்லையெயிலே எறி மொரு கொக்கி பொந்து கலாவ-
- 17 க்காவை எறி பரிப்பை வலத்து வைக்க இடத்தெ பெற்கு பந்தக்கிப் பொந்து கெல்லி-
- 18 புத்தூர்ப் பெருவழியெ வடதிழக்கு தொக்கிப் பொந்து கலாவாய்க்காவை எறி வடக்கு தொ-
- 19 க்கிப் பொந்து குண்டரை வலத்து வெச்ச எடிக்கும் திருச்சுழார்க்கும் நடுவில் நார-
- 20 சப்பெருவாயெ வடக்கு தெக்கிப் பொந்து முழிக்கலையிலே எறிக் கலாவெ மெற்கு
- 21 தொக்கி திருச்சுழார்ப் புறக்கலாயெ பொந்து மெல்லையுடக் கொம்பிலே எறி இக்குளத்து-
- 22 துக்கு நடுவாயெறி கொல்லிதெக்கி வடக்கு தொக்கி உலவாய்க்கெ பொந்து இக்குளத்து வ-
- 23 உலவாய்க்கெ எறிப் பரிப்பை வலத்து வைக்க வடமெற்கு கொக்கிப் பொந்து

The inscriptions containing boundaries of and are very much damaged as the letters appear to have been rubbed out. The following can be read—

பெருவாயெ வடக்கு தெக்கிப் பொந்து முழிக்கலையிலே எறிக் கலாவெ மெற்கு தொக்கி திருச்சுழார்ப் புறக்கலாயெ பொந்து மெல்லையுடக் கொம்பிலே எறி இக்குளத்து-
துக்கு நடுவாயெறி கொல்லிதெக்கி வடக்கு தொக்கி உலவாய்க்கெ பொந்து இக்குளத்து வ-
உலவாய்க்கெ எறிப் பரிப்பை வலத்து வைக்க வடமெற்கு கொக்கிப் பொந்து

- 24 . . . புத்தூர் மெல் கடைக்கொம்பிலெ எறி வடக்கு நொக்கிப் போய்க்குளத்து நிர்வாகி-
 25 கெய் கிழக்கு நொக்கிப் போய் தென்பிடாரர் குளத்துத் தென்கொம்பை எறி கிழக்கு
 நொக்கிப் பெ-
 26 பாய் முழியை வலத்து வைச்ச இடத்தெ போய் கொண்டயனெரி நிர்வாக்கெய் தென்கிழக்கு
 27 நொக்கிப் பொந்து உரத்திலெ எறி நிர் குன்றத்து நிர்நக்கலெ மெற்கு நொக்கிப் போய்
 காவியாற-
 28 நிலெ வந்து இன்னான்கெல்லைக் குளப்பட்ட குளங்களும் நிலமும் தத்தமும் தத்தப்பாமும்
 29 இந்நாட்டு உபையனமங்கலத்துக்கு எல்லையெ . . குளத்து நிர்நக்கலெ தெற்கு
 30 நொக்கிப் பொந்து சடையப்பிராட்டி நிர்நக்கலெ பொந்து இக்குளத்து மெல்கொ-
 31 ம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து வழியெ வடமெற்கு நொக்கி பொந்து உபநயன-
 32 மங்கலத்து மெல்கொம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து இக்குளத்து நிர்வாக்கி-
 33 ய வடக்கு நொக்கிப்பொய் தாழ்வை எறி முழியை வலத்து வைத்து இடஞ்சு கிழக்கு
 34 நெருக்கி. பொய் வெலங்குளத்து நிர்நக்கலெ வந்து இந்நான்கெல்லைக் குளப்பட்ட குளமும்
 35 நிலமும் தத்தமும் தத்தப்பாமும் ஆணமா நாட்டு [வெள்ளி] குன்றத்து¹

No. 206.

(A.R. No. 6 of 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SHRINE IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of the king is engraved in slightly later script. The lateness of the script may be accounted for by supposing that the earlier records were re-copied later at the time of some renovation. The king is stated to have been seated on the *paḷḷikkattil* called *Pāṇḍyarājan* in the *Alagiya-Pāṇḍya* hall in the palace at Madurai when, on the petition of a certain Ayyar of Mānābharaṇamaṇḍilam, he made tax-free some lands belonging to the temples of Varaguṇa-Īśvaram-laiyār, Tirunāgēśvaramudaiyār and Puravuvaiśvaramudaiyār, at Perumbalañji Nāttāruppōkku.

Text.

1. ஸ்ரீமதி [|| *] திருமடந்தை[யுஞ்] ஐயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப விரு-
- 2 நிலமும் பெருமையெத்த வெண்டிசு[யுங்] குடைநிழற்ற மன்னொ-
- 3 ல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வ[ரு] [ம]ணிமுடி குடித் தென்குமரி முதலாகத் திரை-
- 4 க்கடல் லொரெல்லையாகப் பார் முழுதுங் கய[லா]னை பரந்து செங்கொலு-
- 5 டன் வளர மன்னிய விரவலிஹாஸ(ா)னத்து உலகமுழுதுடையா-
- 6 ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் [மதிக்குல]ம் விளக்கிய² கொச்ச-
- 7 சடையபன்மரான திருவாவணச்சுவத்திகள் ஸ்ரீவல்ல[வ*]தெவந் மாட-
- 8 க்குளக்கிற் மதுரைக்கொயிலி னுள்ளாலை அழகிய பாண்டி[ய*]ன் கூ-
- 9 டத்துப் பள்ளிக்கட்டில் பா டியராஜ[னி]ல் எழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[ப்]-
- 10 பொக்கு பெரு[ம்]பழஞ்சிவில் வரகுணவிஜயமுடையார் கொயிலினுந் திருநாடி-
- 11 ஸ்ரீமுடையார் கொயிலிலும் புரவலிஹாஸமுடையார் கொயிலினும் ஷெவகன்(கன்)-
- 12 மிகளு[ம்*] ஸ்ரீமஹேஸ்வரகண்காணி செய்வார்களும் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருவினபடி இத்
 தெவர்-
- 13 னுக்கு இவ்வூர் பெருவழிக்கு கிழக்கு மெக்கும் பழந்தெவதானமாய் இத்தெவர்கள்
 காராண்மையா-
- 14 ய வருகிற நில இறைப்படி வெலிநீலம் இத்தெவர்களுக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்ட வெண்டு-
- 15 (0) நித்தல் நிமந்தர்களுக்கு அந்தராயமுன்பட தெவதான இறையிலியாக யாண்டு ச-வது
- 16 முதல் பெறவெனுமென்று மாறபரணமங்கலத்து ஐயர் நமக்குச் சொன்னமையில்
- 17 இத்தெவர்களுக்கு வெண்டு நிமந்த[க்]களுக்கு அந்தராய முன்பட தெவதான இறையிலி-
- 18 யாக நாட்டாற்று[ப்]பொக்கு பெரும்பழஞ்சி பெருவழிக்கு கிழக்கு மெற்கும் இத்தெவர்கள் பழந்-

¹ The continuation is not traceable.² கொமுதல் is omitted here.

- 19 தெவதானமாய் காராணம இறையிலியாய் வருகிற இன்னிலம் வெலி நிலமொன்று யா-
 20 ண்டு ச-வது முதல் கைக்கொண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு தித்தல் நிமந்தக்-
 21 கள் செக்ல[பு] பண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருள புரவுவரியார் எழுத்திட்ட உள்-
 22 வரிப்படியானுள்ள நிலங் கல்லில் வெட்டுக என்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [பு] இவை
 23 தென்னவதரையன் எழுத்து [பு] இவை வள்ளுடு உடையா னெழுத்து உ-

No. 207.

(A.R. No. 226 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUṆELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

This record of Jaṭṭavarman Srivallabha is dated in his 4th year; but as it is damaged after the sixth line its purport cannot be made out. Peruṅgulam had the other name of Uttamapāṇḍyanallūr.

Text.

- 1 ||| ஸ்ஷி[பு] [பு] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப இருதிலும்கு
 பெருமை எய்த
 2 எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி குடி தென்
 3 குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ ளையையாக பாரமுழுதங் கயலாண பரந்து செக்கொழு-
 4 டன் வளர மன்னிய விரவியுறாமைத்து உலகமுழுதுடையாரென்றும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல்
 மதிசு
 5 குல[பு] விளக்கிய கொழுதல் கொச்சையபதாரான கிப்புவணசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவ
 பெயற்கு யா-
 6 ண்டு நாலாவது திருவழுதி வளநாட்டு பெருங்குளமரன உத்தமபாண்டியநல்லூர் திருவழுதி
 7 ஸ்ரீமய உடைய (damaged after this).

No. 208.

(A.R. No. 30 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RĀMANĀTHAPURAM DISTRICT.

ON THE ROCK LEFT OF ENTRANCE INTO THE FIRST CAVE TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of Jaṭṭavarman Srivallabha, seems to register the gift of land made tax-free in Kilkanṇamaṅgalam by Adāḷaiyūr-nāṭṭālvāṇ Mum-mudiśōḷaṇ Virasēkharan.

Text.

- 1 ஸ்ஷி[பு] [பு] திருமடந்தையுந் ஜய-
 2 மடந்தையும் திருப்பயங்கனிலி நிதி-
 3 குய் இருதிலும்கு பெருமையெய்த எண்-
 4 மணியுக் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்]
 5 வந்திறைஞ்ச மரபிலெ வருமணிமுடி கு-
 6 டித்தென்குமரியும் வடகங்கையு-
 7 ந் திரைக்கடலெ பெல்லையாக(க)[பு]-
 8 க்கு[முழு]தங் கயலாண பரந்து செக்-
 9 கொழுடன் வளர விரவியுறாமை-
 10 த்து உலகமுழுதுடையாளுடன் வீற்றி-
 11 ருந்தருளிய மாமுதல் திக்குலம் விள-
 12 க்கிடக் கொழுதற்குக் கொச்சையபதார-
 13 னான கிப்புவணசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்ல-
 14 லுபெயற்கு யாண்டு ச ஆவது கொலி-
 15 லு வளநாட்டு உத்தமபாண்டியநெடு தெ-
 16 ஸ்ரீமயகொக்கத் திருக்குன்றக்குடித் திருவெ

- 17 யில் ஸ்ரீமல்லாந முடைய நாயனர்க்கு
 18 இன்னாட்டு அதனையூர் நாட்டாழ்வான் மு-
 19 ம்முடிசொழன் விசேகரநெந் கிழக்கி-
 20 ண்ணமங்கலத்தி என்னொபாதியால்
 21 வந்த இறை குடிமை கடமையும் புற-
 22 விறை அந்தராயம் எப்பெற்பட்டது

No. 209.

(A.R. No. 641 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE
 AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 5th year of Śrīvallabha who has the simple title of Tribhuvana-
 chakravartiga! only, this record registers a gift of sheep by Sētuvuḍaiyāl, wife of
 Kuppai-Nambi, a brāhmaṇa of Sēraṇmahādēvi-chaturvēdimaṅgalam for burning
 a lamp in the temple of Śrikayilāsamuḍaiya-Mahādēva in the village. These sheep
 to have been purchased for 90 *diramam*.

Text.

- 1 ஸ்ரீமல்லாந முடைய நாயனர்க்கு யான் [அரு]ளவது முள்ளி
 நாட்டி ஸ்ரீமல்லையம் ஸ்ரீசேவ-
- 2 ன்னதெவிச சதுவெ-திமங்கலத்தி ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய சேவாபெயர்க்கு பூசுந் பாகத்தி
 குப்பை நம்பி ஸ்ரீமல்லையம் ஸ்ரீசேவ-
- 3 துஷ்டையான் இத்தெவற்கு வைத்த திருநுந்தாவினக்கு ஒன்றுக்கு எ- சேவா முவாய்
 பெராடு ஐம்பதுக் கைக்கொண்டு சந்தரா-
- 4 தித்தவந் திருநுந்தாவினக்கு நித்தம் உழக்கு நெய் செலுத்தக் கடவொமாமெனும் இக்கொயில்
 ஸ்ரீமல்லையம் ஸ்ரீசேவா சாத்திரா[ன்] பட்ட-
- 5 னும் அம்பலவன் நக்கிரான் பட்டனும் சங்கரநாராயணன் சக்கரபானியும் சிவன் ஸ்ரீகயிலாஸ
 முடையானும் சொமா-
- 6 ன் . . . பிரான் பட்டனும் இவ்வனவொம் இக்கொயில் எங்கள் பக்கல் விலை ஒற்றி தன்ம
 தானமுடையா-
- 7 ரும் இப்படியெய் செலுத்தக்கடவராக சம்மதித்தொம் இவ்வனவொம் இவ்வாண்டப்பதுக்கும்
 அன்ற-
- 8 0 [வினைக்குப்] பெசின [திரமம்] தொண்ணூ[றும்] அறக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு நெய் உழக்கு
 செலுத்தக்கடவொம் இ-
- 9 சந்திராதித்தவரையும் செலுத்துகைக்கு தராக்குத்தி வினக்கு எடை பதிநெ-
- 10 டும் கைக்கொண்டொம் இவ்வனவொம் ||—

No. 210.

(A.R. No. 644 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

AT THE RIGHT ENTRANCE INTO THE FIRST *prākāra* OF THE AMMAINĀTHA
 TEMPLE.

This record of the 5th year of the king registers a gift of sheep by Sēnaseṇ Siddan
 for burning a perpetual lamp in the temple of Kailāsamuḍaiyār at Sēraṇmahādēvi-
 chaturvēdimaṅgalam, a brāhmaḍēya in Muḷli-nāḍu.

Text:

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ[*] டெ.
- 2 காச்சையவந்-
- 3 ஜான உடையார்
- 4 ஸ்ரீவல்லவெ-
- 5 வற்கு யாண்டு
- 6 ஐஞ்சாவது முன் -
- 7 ஸீநாட்டு ஸ்ரீமதிசெய.
- 8 ம் செர்[வ]ன்மாதெவிசு.
- 9 சதுவெ-திமங்கலத்-
- 10 டு ஸ்ரீமயிலாஸமு-
- 11 ஸையார்க்கு செந்த;
- 12 ன் சித்தநான செநெம்-
- 13 ய மாணியான் கா-
- 14 லவழிநாட் டு[ய]-
- 15 யக்கொண்டான்
- 16 [செ]ன்தன் சித்தனா . .
- 17 ய சென . [வனென்]
- 18 வைத்த திருநாந்-
- 19 தாவினக்கு ஒற்று-
- 20 க்கு வைத்த சாவாழு-

- 21 வாப்பொரு ஐம்-
- 22 பதம் இவை
- 23 ஐ[ம்]பதம் கைக்-
- 24 கொண்டு இவ்வெ-
- 25 யிற[றா]ல் நெய் உ-
- 26 முக்கும் சென்தத்-
- 27 க்கடவன்னெந் இடு-
- 28 டயந் கா[ரி] சாத்தந்-
- 29 னா [நீ]கரி[வி]சொழ-
- 30 க்கொனெந் [][*] இந்-
- 31 நயமுட்டில் இத்தெ-
- 32 வர் கந்திகனெ விடு-
- 33 ட இட்டு[ப] தண்டம் டெ-
- 34 காண்டும் பிநையு-
- 35 ம் எந் வறகத்தாரை-
- 36 யும் கொண்டு சென-
- 37 த்தக் கல்வெட்டிக்கு-
- 38 ருத்தெந் காரிசாத்-
- 39 தனென் [][*] இத்திருவின-
- 40 க்கு¹ என் தமெழ² மெ[லிந்] [][*]

No. 211.

(A.R. No. 456 of 1906.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR OF THE PLATFORM IN THE SHRINE
OF THE GODDESS IN THE CAVE-TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, the beginning and end being lost. The 6th regnal year of a Śrīvallabhadēva is mentioned in line 2. A gift of land in the village Durgābhagavatinallūr made probably by Kandādai Kaḷamēgha-Bhaṭṭa of the Āpas-tamba-sūtra seems to have been recorded originally. Palæographically the record may be assigned to the 12th century.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ ஸோலையவாடி க்¹ |
- வாகக் ஸாயராவத-
- 2 கள் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யாண்டு ஆறுவது தொன்-
- 3 ஆபத்தய ஸ-ஞ்சுத்த கந்தாண்டக் காணமெகப்பட்டன்-
- 4 தற்காபகவதிநல்லூரில் நீர்நிலத்துப் பழம்படி-
- 5 மிரண்டெ யெட்டுமாவில் இதில் தனக்கு மலைக்குப்-

¹ Some words like காததானடி seem to have been omitted here.

² P தலை.

³ The place on which this was engraved is not now traceable in the temple. During repairs, it appears to have been thrown away.

SĪRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record is damaged in the middle. It is dated in the 6th year of Śrivalabhā-dēva, and can palæographically be attributed to the king of that name who flourished in the 12th century A.D. A gift of six *āṇai-uchchu* is registered but the name of the donor is lost.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [*] ஸ்ரீவல்லப வந்த யான்டு ஸ்வாமிநாட்டி ஸ்ரீமதேயம் செவன்
மாதுரை-
- 2 தேவிச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீமதேயம் எம்பெருமானுக்கு நிலை
வச்ச திரு-
- 3 நந்தாவிளக்கு கிளவெம்பொட்டு திருநெல்வெலிய திருக்குழங்கிய சன் இ-
- 4 வவான்வார் ஸ்ரீமணாரத்து ஆன்வார் கணமிகளெனாருங்கட ஓடுக்கினை ஆனை அச்ச ஆறு
- 5 இவ்வாசை ஆறுக்கும் பவியைச்சுக்குச் செவ்வாக சேராடிகுவுந் ஆன்வார் ஸ்ரீமணாரத்தி
செய்
- 6 செலுத்துவொமாக சம்மதித்துக் கல்வெட்டிக் குடுத்தோம்¹

No. 213.

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record which begins with the characteristic historical introduction is dated in the 8th year of the king's reign, and registers a gift of land by Tillaināyakan Taruṇēndusēkharan of Ariyal, a merchant living at Aruviyūr *alias* Nānādēšipperunderuvu in Kēraḷasiṅga-vaṇanādu, for the expenses of offerings, etc., in the temple of Abhimuktisvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimāṅgalam. The land was called *Tillaināyaka-vāyakkāl* in the name of the donor.

Aruviyūr, which is called Nānādēšipperunderuvu has the other name of Dēšinyavandapaṭṭaṇam in another record from the same temple. It must have been a merchant colony of some importance in those days.

Text.

- 1 — ஸ்வாமி ஸ்ரீ [*] திருமடநதையும் ஜயமடைந்தையும் திருப்பயங்குலினிதிருப்ப இருதிலமும்
பெருமை யெ[*] உண்டாயும் குடைநிறந்த மனதவாகன் வந்திறைஞ்ச வரும்பில்
- 2 ஸ்ரீமதேயம் தென்குமரியும் வடக்கையும் திரைக்கடலெ யெல்லையாக பாரமுமுது கயலான
பாந்து செக்கொலுடன் வளர் மனதீய வரவென்கொண்டது உலகமு-
- 3 முது உடையாளொடும் விறிறுத்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொமுதல் கொச்சுடைய
பறமரான சிறுபவநக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லப வந்த யான்-
- 4 6 ஆறுவது கெளசிகங்கன்னாட்டு ஸ்ரீமதேயம் திருப்பெசை சதுரபெதிமங்கலத்து அபிமுத்தி
ஸ்ரீமதேயம் சேவாதெவற்கு திருமடப்பண்டிபறமாக இன்னாட்டு அருவி-
- 5 யுளான நானுதெசிய பெருந்தெருவி வியபாரி அரியலுடையான் திலைநாயகந் தருணெந்த
செகரந் இயூர் மொசு சாததிராத வாமனந் பக்கல் கொட்டு குடுத்த திலைநாயக [*] மு-
- 6 மிகொண்டொழிய பெரிசு கிழ் பெருமட்டி ஸ்வல் தெய்வினாற்று சீத்தவினாதெந்த கி-
காலொழவசக்கல் மெல்வசம்பு தெற்குநொக்கி செவ்வாக்கு மெற்கும் தெற்குமில்
- 7 திருவுணியை வசக்கல் மெற்குநொக்கி பொன சா ஸ்ரீமதேயம் வடகதம் மெல்வசம்பு தெற்குநொக்கி
தொன்றி உடையார் தெவதானத்துத் திருக்கும் வடகெல்ல மிகொண்ட-

¹ A few letters are lost at the end.

- 8 ட சொழ பெரெரிக் கரைக்கு தெற்கும் ஆக இச்சப்ப்பட்ட பெருநாற்கெல்லைக் குளபட்ட நிலம் அனவுகொல் அருள்நிதியால் முக்காணி அரைக்காணிக் கிழ் அரைக்காலும் வசக்கி தில்.
- 9 வேநாயகவசக்க லென்று பெரும் இஃது இத்தெவற்கு திருந்தவானம் கிழக்கெல்லை மத்திம வாரைத் திருமாளிகைக் கிழ்வரிகொண்ட செய்வைக்கு மெற்கும் இத்திருமாளிகை.
- 10 க்கு வடக்குப் பாலையக்கல் கிழ்வரம்புக்குக் கிழக்கும் வடக்கு வாய்காலுக்குத் தெற்கும் இத்தெவநாயகவசக்கலுக்கு கிறெயத்திரைவியமு[ம்] மிறையத்திரைவியமும் கையிலெ யற-
- 11 க்கொண்டு பழந்தெவதானஞ் செய்தபடி செய்வதாக இறையிறக்கிக் குந்ததொம் இயலூர் கையெயாம் [] பந்திரெயலூர் இரணைக் ||—

No. 214.

(A.R. No. 410 of 1929-30.)

ĀṬṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMA-NĀTHA TEMPLE.

This record begins with the introduction commencing with *Tirumagal Jayamagal*,¹ etc., and is dated in the 6th year of Jaṭāvarman Śrīvallabhadēva. It appears to relate to some assignment of the taxes on the lands at Tiruchchirrambala-nallūr in Kōrkai-nādu for providing worship in the temple of Sōmanāthadēva at Āṭṭūr in Kuḍa-nādu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [||*] திருமகள் சயமகள் திருப்புத்திருப்ப இருநிலத்தொருகுடை திற்ப பொர்வலி செம்பியர் சினப்[பு]லி யொதுங்க அம்புயர் மெருவிற் கயல்வினையாட பார்மிசை ம[ந்ந] மரம் மாற்றி நாற்றிசை மன்னவர் திறை முறை[யு]ளப்ப மன்னவ நதருள மாமுதல் மதிக்கு[லம்] வினக்[ிய] கொமுதல் கொச்சையதூரான உடையார் ஸ்ரீவல்லபதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது குடநாட்டு ஆற்றார் ஸொமநாத தெவர்க்கு திருவமுத் பெறவென்றும் நிவந்தக்களுக்கு [இரு]ப்பதாக இன்னுட[?] இன்னுட[?] கொறகை நாட்டு பிறிந்த திருச்சிறம்பலதெவநல்லூர்க்குக்கடவதான கடமையும் ஊர்க்குமுத்கு குமா[?]கச்சாணம் உள்விட்ட அந்தராயன்களும் உட்பட்ட யாண்டு ஆறுவ-
- 2 து முதல் தெவதான யானமைக்கு திருமந்திர ஜீவ ஆரிநாட்டு குளமு எழுத்தினால் வருவாரு செயதருளீவந்த திருமுகப்படியும் கிழ்குண்டாற்று சொழ்சிகாமணிநல்லூருடையார் மொன விங்கத்தரையனும் மெற்படி புரவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி கிழ்குண்டாற்று சொழ்சிகாமணிநல்லூருடையான் செந்தன் பட்டால்குளை அனுக்கு முகெந்த வெளானும் காணுகிருக்கை மணையுருடையான் மந்திரி பூய் கிரணுருடையானும் தாமரைக்குடையான் சிங்கன் செந்தனான மது ரொதையப் பல்லவரையனும் வடமுட்டநாட்டு ஆற்றாருடையான் சொலை ஆசான் அபிமான னுங்க முகெந்தவெளானு-
- 3 ம புரவரி திணைக்களக்களத் மிழலைக் கூற்றத்துப் பாம்பாற்று அரய நல்லூருடையா பாதசெருமுவெந்தவெளானும் ருன சாத்தன் ஆதித் ண்டில் முகெந்தவெளானும் ற்றத்து மாண்பாரணநல்லூரு டையான் விடங்கன் கூத்தனான செம்பியன் திருக்காணப்பெர் நாட்டு முகெந்தவெளானும் வ ததமங்கலமுடையான் வெளான் முகெந்தவெளானும் எழுத்திப்[?] உள்வரிப்படியும் யாண்டு ஆறுவது முதல் தெவதான இறையிலியானமைக்கு கல்வெட்டுக் ||—

No. 215.

(A.R. No. 321 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SHRINE IN THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is dated in the 7th year of Śrīvallabha. Tiruvarāṅgaṇ-Perratiru, wife of Appaṇ-Īśvaraṇ, made a gift of gold for providing offerings to the god Uyyak-kondālvār set up by her in the temple of Paramasvāmin who was pleased to stand in Tiruchchakkara-tirtham in Pāṇānūr-kūrram.

¹ This inscription which belongs to a different Śrīvallabha got included here by mistake.

² Built in by the Dakṣiṇāmūrti shrine. Stones are damaged in some places.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையு[ம்] ஜயமடந்தையும் திருப்பயங்கனி லினிதிருப்ப பாண்டியையும்
குடை நிழற்ற இருநிலமும் பெருமையெய்த மன்னவ ரெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மாபினென்
வரு முயுகுடி தென்குமரியும் வடகங்கையும் தலை . . . துமெ பெய்க்கொள்க பார்
முழுதிங் கயலாணை பரந்து செங்கொழுநன் வளர மன்னிய விரவொதமர்வனத்து உலக
முழுதுடையாரொடும் விறிறுந்தருளி மாமுதல் மதிக்குலம் [வி]ழக்கிய கொழுதல் கொக்
கண்டய-
- 2 பஞ்சான திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவந்து யாண்டு ஏழாவது பாகனூர்க்கூற்றத்து
திருச்சக்கரத்தீர்த்து தின்றருளின பாரிஜாதிகள் கொயிறுக்கு ஸ்ரீலலி எழுந்தருளுகைக்கு
நெற்குப்பை நாட்டுக் கெரனாந்தக்புரத்து வ்யாபாரி அப்பன் ஸ்ரீரான் அகமுண்டயான் திரு
வரங்கன். பெற்றதிரு எழுந்தருளுவித்த உய்யக்கொண்டான்வார்க்கு ஸ்ரீ ஒன்றுக்கு
திருப்பொனகத்துக்கு அரிசி நானா[ம்]யும் இதுக்கு வெண்டும் கறியமுதும் தெய்யமுதும்
தயிரமுதும் அடைக்காயமுதும் இலையமுதும் முட்டாமல் வஞ்சு
- 3 ஓத்தவல் செல்வதாக இதுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு பதினாழியாக இவ்வான்வார்
ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ முட்டாமல் இவ்வான்வார் கணிகளை செலுத்தவொமாக இவ்வான்வார்
ஸ்ரீபண்டாரத்து இவள் நடுக்கினை செம்பொன் பன்னிரு கழஞ்சு இப்பொன் பன்னிருகழஞ்சும்
ஒடுக்குவித்து[க்] கொண்டமைக்கு[]* ஸ்ரீ

No. 216.

(A.R. No. 309 of 1918.)

MĀṚANDAI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This inscription of the 7th year of Śrīvallabhadēva states that the stone temple
of god Śrikayilāsamudaiyār at Māraṇ-Tāyanallūr *alias* Vikramapāṇḍyapuram in
Muḷli-nāḍu was erected by a certain Māṇi Bahuvāyaṇ *alias* Alagiya-Śō yaṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீவல்லவதெவந்து யாண்டு ஏழாவது முன்னிநாட்டு மாமுந்தாயநல்)ஜாரான் விகிரம
பாண்டியபுரத்து ஸ்ரீகயிலாமுண்டயார் கொயில் திருக்கற்றனி எடுப்பித
- 2 ஸ்ரீயர் மலை அமுதுகு செய்த மாணி பருவாயன அழகியனொ . . . யன் ||-

No. 217.

(A.R. No. 38 of 1909.)

KUNNAKKUḌI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This record dated in the [8]th year of the king registers a gift of 1 mā of land
by Ghaṭṭi-arasaṇ of Tirukkunnakkuḍi in Tēṇārruppōkku for a flower garden to the
god Tēṇārru-Nāyakar and another piece of land to god Pillaiyār, presumably in the
same temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திரும-
2 டந்தையும் [ஜயமடன]*
3 யும் திருப்பயங்க-
4 னி லினிதிருப்ப பெரு-
5 மையெய்தி என்-
6 டியையும் குடை-
7 நிழற்ற மன்னவர்க-
8 ன் வந்திறைஞ்ச வரு-
9 மரவில் மனிமுடி கு-
10 டித் தென்குமரிய-
11 ம் வடகங்கை-

* One line is omitted here by the engraver.

- 12 யும் திரைக்கட்டு.
- 13 ல எல்லையாக-
- 14 ப பார்முழுதும்-
- 15 கயலாணை பரந்-
- 16 து செங்கொலுடன் வளர விரவலெவராயக-
- 17 தது உலசமுழுதுடையாளொடும் விறறிரு-
- 18 ந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குளம் விளக்கிய கெ-
- 19 ாமுதற் கொச்சையப்பன்மரந் திருவநச்-
- 20 சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யான்டு-
- 21 [அ]-ஆவது தெனாற்றுப்பொக்குத் திருக்குளற-
- 22 க்குடிக்க கட்டி அரசனென் தெனாற்று நாயகற்கு
- 23 திருநந்தவநம் அவிச்சனைக் கீழ்களையும் செ-
- 24 தன்களையும் செங்கைக்கு விட்ட நிலம் திருக்கு-
- 25 னற்குடிக்குளத் துவ்வாய்ப் புதுக்குளத்தில் புற-
- 26 களையிலும் மெற்க்கண்ணமங்கலத்தில் வ-
- 27 டவயலில தடி இரண்டும் ஆக நிலம் ஒருமாவு-
- 28 ம் [பிள்ளை]யார்க்கு மாறன் சாத்த னில
- 29 டிக்காட்டென காணிச்செயும் குடுத்தென் கட்டி-
- 30 அரசனென் [!]

No. 218.

(A.R. No. 66 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BELT OF THE VERANDAH IN THE FIRST *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record dated in the 8th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabhadēva has to be assigned to this king Jaṭavarman Śrīvallabha. It registers that Danadan Pagaivenra-kaṇḍan *alias* Tuvārāpativēlān made a gift of land by name Añjādakaṇḍa-Nāvalkuḷam by purchase, for the kitchen expenses of the temple at Tiruttāṇḍōṇṇi-śvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśekhara-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 உ ஸ்வாமிஸ்ரீ [!] திருவாவசகுவதிகள் சிவலிவதெவற்கு யான்டு ஆவது கெளளிக வளநாட்டு வரவெச சூபசெகர சதுவெ-கீழ்க்கலத்து திருத்தான்தொன்றிசமுண்ட யாற்கு
- 2 தனதந் பகைவென்றகண்டநாந துவராபதி வெளாநெந் இத்தெவற்கு திருமடை[!]பள்ளி புறமாக இறைகழித்து குடுத்த நிலமாவது [!] கரவிநாட்டு பாண்டக்குடி வெள்ளா[ரகள்ள] சிறைகண்டன் பெற்றா-
- 3 னுள்ளிட்டார் பக்கலும் உயயநின்ருவார் பக்கலும் இத்தெவர் ஆதிசண்டெயூர் திருநாமத்தாள் விலகொண்ட அஞ்சாதகண்ட நாவல்குளம் வளையில் சுற்று முற்றிலும் உள்ள புஞ்சு நஞ்செயு மற்று எற்பெற்பட்டநவு யிறை கழித்து குடுத்தெந் தனதந் பகைவென்ற கண்டநாந துவராபதிவெளாநெந் [!] இது பந்ம்மாகெ[யூ] ாகெஷ. ||

No. 219.

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE VERANDAH OF THE NORTH WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This record which is dated in the 9th year of Śrīvallabhadēva, may be assigned to this king. It registers a gift of land by Nāttān Aḍavi of Tirukkunrakkudi in Tēnāruppōkku in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirumalai. uḍaiya Nāyāṇār, apparently the god in the rock-cut temple.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்: [I*] ஸ்வஸ்திஸ்பெவற்கு யாண்டு [க] ஆ
- 2 து கெரளகிஷகவளநாட்டு தெநாற்றுப்பொ-
- 3 க்கு திருக்குளற்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ரி]க்கு வணிகினைக்கு
- 5 ஒன்றுக்கு நிவார்த்துக் குடுத்த நிலம் திருக்கு-
- 6 னற்குடி வயவில் கிழக்கைய மணியாததிறல்
- 7 வாயில் திருவிளக்கு நிலம்
- 8 காணியும் கால் [I*] இது பஞ்சமெய்யுர ரகெஷ [II*]

No. 220.

(A.R. No. 326 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This mutilated epigraph belongs to the same king and contains the regnal year 9. It mentions a previous donation of Sundara-Pāṇḍyadēva, and registers a grant of 2 mākkāṇi of land for providing sandal paste and camphor to god Tiruvāliśvaram-Udaiyār. A merchant of Rājarāja-Erivirapattanam is also referred to as agreeing to supply these articles to the temple.

Text.

- 1 கம் முளதுமுடைய-
- 2 (ரி)ரொடு விறறிருந்தருளி-
- 3 ய மா[முதல்]மதிக்குலம் விளக்கிய
- 4 கொச்சையன்-
- 5 மரான கிருஷ்ணபுரகுவத்திகள் ஸ்ரீ-
- 6 வல்[ல]பெவர்க்கு யாண்டு க-
- 7 ஆவது முள்ளிநாட்டுத் திரு-
- 8 [வாலி]ச்சிரமுடைய சேவாபெ-
- 9 [வர்க்கு] திருமெய்யபூச்சு சா-
- 10 [த்தி] அருள முன்பு சந்தன
- 11 ப சை கொண்ட[ரி]ன்-
- 12 சிரிசுந்தரயாண்டிய தெவ[ரி]-
- 13 பிரஸாதஞ் செய்தருளின தி-
- 14 குமுடிப்படி நான் ஒன்றுக்குத் தி-
- 15 குமெய்யபூச்சுக்கு கிண்ட-
- 16 கு சந்தன முக்கமுஞ்சாகவும்
- 17 பச ம [செ]-
- 18 லுத்துவனாக இவ்வூர் ராஜா-
- 19 ராஜ ஏறிவிரட்டணத் திருக்கு-
- 20 ம வியாபாரி கண்ணங்குண்ட-
- 21 யான் ஆன திருவெகம்பமுண்ட-
- 22 யான் இவன் வறகத்தாரு-
- 23 ம செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் தெ-
- 24 வதானம் சிவசரணசெகரநல்லூரிலெ சந்தன கற்பூரத்துக்-
- 25 கு விருத்தியாக இரண்டு மாக்காணி நிலம் இட்டுக்குறக்க
- 26 வென்று இக்குயில் தெவகநீர்க்குக்கும் ஸ்ரீசேவாயெ[ய்ய]ரக்க-
- 27 ணகாணி செய்வார்களுக்கும் இக்கொயிற் பிடித்த அவனி-
- 28 யவெந்தந் வார் கந்தரயாண்டியதெவர் திருமுகம்
- 29 பிரஸாதஞ் செ[ரி]தருளி வந்தனமயில் இக்கொயில் தெவகநீர்-
- 30 கள் கலியாணசுந்தரப்பட்டனும் புரவிவரிப்பட்டனும்
- 31 குலப்பட்டனும் அஞ்ஞாற்றுப்பட்டனும் பங்கோயெய்ய[ரி]ப்பட்டனும் நாலாயி-
- 32 ரப்பட்டனும் இக்கொயில் மாபபத்தியம் ஆ கொண்ட நாயகப் பிச்சனான அன்-
- 33 ட நாட்டு கந்தராணம் சைவசிகாமணிபிச்சனும் அவனியாராயர் கண்காணி திருச்சி-
- 34 றறம்பலமுதெந்தவெளாந் கண்கா மறுவினை

* Above this is a record of Kulōtunga I 49th year—

* The continuation is damaged.

SŌLAPURAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE VEṆKAṬĀCHALAPATI TEMPLE.

This record of the king which is dated in the 9th year furnishes a few incomplete astronomical details. It is much damaged and seems to mention that the *Śrībhāṇḍāriḡaḡ* of the temple of Uttamaśōḷa-Viṇṇagar-Emberumāṇ in Āṇmā-nāḡu permitted some weavers to settle near the temple under certain conditions.

Text.

- 1 || ஸ்ரீமதி || கொச்சடை[ய்]பன்மரண சிவம-வனச்சக்கரவர்த்திகள்
- 2 சிவஸ்தெவர்க்கு யான்நி க-வது மெஷநா[ய்]ற்று முத[ல்]
- 3 மடித்து பெள[ண]ையும் செ[வ்]வாய்க்கிழமை
- 4 தி [நாள்] ஆந்மாநாட்டி உத்தமசொழிவிண்ணக செ
- 5 கொயில் ஸ்ரீபண்டாரிகளொம் இந்நா
- 6
- 7 திரும
- 8 மும் . ஸ காரணமனை மனை உயிச இம்மனை இருபத்த-
- 9 நாலுக்கும் மாத மொன்று[க்]கு தறி ஒன்றுக்கு மி பணமும் இ கா-
- 10 . இறுப்பாராகவும் ||*|| இப்படிக்கு முன்பும் ஏற்றகருக்கமுள்ளவ
- 11 களுக்கெ பரமாவதாகவும் ||*|| இப்படி வரடாக்கடமையா[க்]கு இறு-
- 12 தது தங்களுக்கு வெண்டு தறி ஏற்றிக்கொள்வதாகவும் ||*|| இப்படி-
- 13 சம்மதித்து அடை ஒலை வரமணம் பண்ணிக்குடுத்தெ-
- 14 மம் இவ்வனைவற்றும் ஸ்ரீபண்டாரிகளொம்[ய்] இப்படி சம்மதி .
- 15 . . விந்நி[ரு]ந்தநான் பட்டன் எழுத்து ||-

No. 222.

SIVAPURI, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record registers a gift of sheep by Iśāpadēvi for a lamp in the temple of Tirut-tāṇḡōṇṇiśvaram-Uḡaiyār at Nripaśēkhara-chaturvēdimaṅgalam in Kēraḷaśiṅga-valānāḡu on behalf of her daughter Pillaiyālvāḡ. The regnal year of the king is 9, and though the usual historical introduction is absent, this record may be attributed to Jaḡḡvarmaṇ Śrivallabha.

Text

- 1 || ஸ்ரீமதி || திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லஸ்தெவர்க்கு யா-
- 2 ண்டி ஒன்பதாவது கொள்கிங்கவழனுட்டு திருபசெகர சதுரபெநி-
- 3 மங்கலத்தி திருத்தாந்தொந்நீரூர முடையார[க்]கு இத்தெவர் அடியா-
- 4 ள் ஈசானதெவி தந்மகள் பிள்ளை ஆ[வ்]வானை சாத்தி ஒரு திருநூந்தாவினக்கு இ-
- 5 ம்பதாரும் விட்டு நிலைவினக்கு ஐம்பதின் பஸத்தால் நிலைவினக்கு-
- 6 ம் விட்டு எரிய[ய்] பண்ணி சந்தி[ரு]திச்சுவற் செல்வதாக செய்தெந் ஈசா-
- 7 னதெவிபென் ||*|| இது பன்மாவெழுநூ ரகெஷ ||-

* Near this is the following fragmentary inscription, engraved in a separate panel—

- 1 பூவாயயல் கூறிட்டுக் கொலால் நக்கந் நிலம் நாலுமாவுக்கு எல்லை ஆவது இலுப்பயசெ-
- 2 சய மெலரம்பு கொண்ட செய்வைக்கு கிழக்கும் தெந் எல்லை திருவாதலுரானி வயக்கல் தெந்
- 3 வயைக்கு வாக்கும் இச்செய் மெல்வரம்பு கொண்ட செய்வைக்கு மேற்கும் வடவெல்லை வா
- 4 மக்கும் இச்செய் பெருந் கொலைக்குள்பட்ட நிலம் கூறிட்டுக் கொலால் நாலுமாவும்

முத்தி

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

This record of the 9th year and 380th day of the king states that the king was seated on the seat *Pāṇḍiyarājan* in the hall called *Aḷagiya-Pāṇḍiyaṇ-kūḍam* in the palace at Madurai. On this occasion his officer *Kāḷingarājan* represented that certain lands in the *dēvadāna* of *Tiruchchakkarattālvār* may be given as *kārāṇmai* to *Śrī-Harushaṇ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājapēyayājin* of *Kiraṇūr* living in *Sōlāntaka-chatur-vēdimāṅgalam*. The king thereupon did as requested and fixed the taxes payable by him. Among the boundaries of the land a stone-dam called *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kallaṇai*, *Vīra-Pāṇḍiyaṇ-kāl*, and *Śrīvallaḥhappērāru* are mentioned and *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kattalai* is also referred to thus indicating that a *Parākrama-Pāṇḍya* and a *Vīra-Pāṇḍya* were *Śrīvallaḥha's* predecessors.

Text.

A

- [illegible]

- 1 கொநெரினமை கொண்டாத் பாகனூர் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச் சதவெட்டிமங்கலத்து கருகு செரிக்கிரனூர் ஸ்ரீகமரபுந் நாராயணபட்டவாயவெ.
- 2 யாழி வலவகர சகங்களுக்கு இவ்வூர் திருச்சக்கர[தி]தாழ்வார் தெவதாநம் பராக்கிரம பாண்டியன் கடையில் தநக்கும் தந வழுத்தாற்கும் காரணமையாக தந்த நிலத்துக்கு இத்தெவச் சூழமுடி பராக்கிரமபாண்டியப்பெராற்றுக்கு மெற்கும் கருமாணிக்கவசக்க லெறவந்த காநாற்றுக்கு வட-
- 3 க்கும் பராக்கிரமபாண்டியந் கல்லணக்கு கல்லிறக்கும் கற்கமத்துக்கு சிழக்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலையலுக்கு மெற்கும் இன்னுந்கெல்லையில் நடுவுபட்ட நிலத்திற் குருவிக்கல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டிய பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு சிழ-
- 4 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் இந்நடுவுபட்ட நிலம் திக்கி திக்கிறிந்ந நிலத்துக்கு ஸீவல்லவ(வ)ப்பெரா நெற்று காலுங் கல்லி-காரும் வெட்டி நிலமும் வசக்கிப் பயிரெறி[தி] விளஞ்ச நிலத்துக்கு மலைக்குடி மலைமெற்கொலால் ஒருமாவுக்கு காற்காகம் முதலிழக்கும் விரபாண்டியன் காலால் நெல் ஐங்-
- 5 கலமும் இறுப்பாலாகவும் [||*] குறுவை விளஞ்ச நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்கால இறுப்பதாகவும் பாண்டு ஒந்பதாவது முதல் தநக்கும் தந வழுத்தாற்கும் குடிநிம்[காக்] காரணமையாக[தி] தந்தொம் [||*] கைக்கொண்டு அறுபவிக்க [||*] இவை தெந்நவந் முதலி நாட்டு முவெநதவெழா[ன்] எழுத்த [||*] நாள் முன்னாற்று முப்பது ||—
- 6 இவை இக்கொயிலில் ஸீவையிலுணவர் அருளிச்செய்ய இவ்வெழுத்து வெட்டிநெந் பாகனூர் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச்சுதவெட்டிமங்கலத்து தச்சாரியந் சந்திரசெகந் சொறுடையநாந் திருச்சக்கர ஆசாரியநென் இவை எந் எழுத்து ||—

No. 224.

(A.R. No. 325 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀI, TEMPLE.

This record does not contain the name of the king but purports to have been issued by the god himself, who is called Sārṅgin of Chakratīrtham ; but it may be attributed to the time of Jaṭṭavarman Śrīvallabha because a new channel with the name of Śrīvallabhappērāru is mentioned as having been dug to irrigate some lands. Further, the donee Śrī-Harushaṇ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājaṇṭayāji of Kiraṇūr mentioned here figures in another record of this king (No. 223 above) with which this has to be connected.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] வாகந் கொமதயொரத்திலுந் வடலுந் காரணப் பரவதய் 'பார' மினப் ஸ்ரீசன் உகர்த்தித் திவாலிதய || நம் சொழாந்தகச் சதவெட்டிமங்கலத்து ஆரஞ்செரிக்கிரனூர் ஸ்ரீகமரபுந் நாராயணபட்ட வாலுபெயாஜிக்கு நம் அருக்கைப் புறமாந் திலம் பராக்கிரமபாண்டியந் கடையில் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு மெற்கும் கருமாணிக்க வசக்க[லீ]ற வந்த காநாற்றுக்கு வடக்கும் பராக்கிரம பாண்டியன(க) கல்லணக்குக் கல்லிறக்கும் கற்கமத்துக்கு சிழ-
- 2 க்கும் வைகைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலையலுக்கு மெற்கும் இன்னுந் கெல்லுக்கு நடுவுபட்ட நிலத்திற் குருவிக்கல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு சிழக்கும் வைகைப் பெராற்றுக்குத் தெற்கும் இந்நடுவுபட்ட நிலம் திக்கி திக்கிறிந்ந நிலம் தநக்கும் தந வழுத்தாற்கும் குடிநிங்காக் காரணமையாக தந்தொம் [||*] இந்நிலத்து ஸீவல்லவப்பெராநென்று காலுங் கல்லி-காரும் வெட்டி
- 3 ஸீமும் வசக்கிப் பயிரெறி விளஞ்ச நிலத்துக்கு மலை[கு]குடி மலைமெற்கொலால் தி[லீ]ம் ஒருமாவுக்கு காற்காகம் முதலி[ழ]க்கும் விரபாண்டியன் காலால் நெல் ஐங்கலமும் இறுப்பாலாகவும் சதவெட்டி இவ்வரிசையில் ஒன்று ஒக்காலாத் காசம் ஒன்று முக்காலாத் நெல்லும் இறுப்பா ஸீவ சொந்நெறு [||*] இந்நிலம் கைக்கொண்டு பயிரெறி விளஞ்ச நிலத்துக்கு [||*]மொறும் வாகந் சாக்கிலெய் இவ்வு அருமால் இவை திருப்பத்தூர் உடையான்

Text.

- 1 திருமுடி [||*] திருமுடிபுருஷமட-
 2 தையுந் திருப்புகளில் விளங்கி இருதி-
 3 ஸ்ரீமம் பெருமை பெய்[ய்]த யெண்டிசையுந் கு-
 4 ளுடற்றிற்ற மண்ணவெல்லாம் வதிவறஞ் சரு-
 5 மாபில் முடிசூடி தென்குமரியும் வடகெங்கையு-
 6 திரைக்கடனுமெ யெல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயலா-
 7 னை பரந்து செங்கொலுடன் களர மன்னிய விரவிலகாலானதி
 8 து உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்திருந்தருளிய மாமுதல் மதி-
 9 க்குமை விளக்கிய கொழுதற்குக் கொச்சையபதூரான திருமாவண-
 10 ச்சக்யவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யாண்டு பத்தாவது நாளிரு-
 11 துறவறஞ்சினால் மாபுகளுக்கீழ் மதுரை புள்ளாலை அழகி-
 12 ய பாண்டியன் கூடத்திற் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியனி லெழுந்த-
 13 ருளியிருந்து செய்யத் திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [||*] கெரளசிகை
 14 கயலாநாட்டு வயலுடையந் திருப்புத்தூரத் திருத்தனி மஹாதெ-
 15 வற்குத் திருப்படியுமாற் றுள்ளிட்ட வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இ-
 16 றுப்பதாக இன்னாட்டு மண்ணுணரிமங்கலமான மெந்திரு-
 17 மங்கலம் மாண்ட பதினெழரையெ ஒருமாவும் சிற்றமுள்-
 18 ளீவயல் மாண்ட இருபத்தைஞ்செ முக்காலெ முன்றுமாவும்-
 19 வும் சூக மாண்ட நாற்பத்த முன்றெ பொன்பது மாவும்-
 20 யாண்டு பத்தாவது முதல் டெவடானம் இறையிலியா[ய்]
 21 இறுப்பதாகப் பெறவெண்டுமென்று காலிக்காரய-
 22 ன் நமக்குச் சொன்னமையில் கெரளசிக்கவனநாட்டு வய-
 23 ளுடையந் திருப்புத்தூரத் திருத்தனி மஹாதெவற்குத் திருப்ப-
 24 டியுமாற் றுள்ளிட்ட வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இறுப்ப-
 25 தாக இன்னாட்டு மண்ணுணரிமங்கலமா-
 26 ன் மெந்திருபக்கல மாண்ட பதினெழை-
 27 ரையெ யொருமாவும் சிற்றமுள்ளீவயல் மாண்ட
 28 இருபத்தைஞ்செ முக்காலெ முன்றுமாவும் சூக
 29 மாண்ட நாற்பத்த முன்றெபொன்(ம்)பது-
 30 மாவும் யாண்டு பத்தாவது முதல் இறையிலியாகக் கு-
 31 த்தொமென்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [||*] இவை பன்
 32 க்ருமபாண்டிய உத்த(மந்திர)மந்திரி யெழுத்தினால் முடித்து
 33 இயலுங்களுக்குப் பெருநான்னக்கெல்லை கீழெல்லை ஆற்று-
 34 க்கு மெற்கும் பென்னெல்லை சுவரமங்கலத்துக்கும் பெ-
 35 ததிசூடிச் சுற்றுகத்துக்கும் பெருஞ்சுத்துக்கும் வடக-
 36 கும யெல்லெ[ய்]லை மெல்லுள்ளி வயலுக்கும் துலையாதி-
 37 லை வயக்கல் வரம்பு வடக்கு நொக்கிப்பொன செய்கை-
 38 வக்குத் திழக்கும் வடவெல்லை மிறை வயலுக்கும் உ-
 39 ளுக்குக்கும் ஆற்றுக்குத் தெற்கும் சூக இலயின-
 40 சத்த பெருநான்[ய்]கெல்லைக் கப்பட்ட இயலுரி-
 41 ன்றும் வலையிற்(ச) சுற்றுமுற்றும் உண்ணிவெ-
 42 மாழிவின்றி திருத்தனி டெவடெவற்கு இறையினி-
 43 யாகக் குடுத்தொம்

1 Read உள்ளிட்ட.

2 The inscription stops here.

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀI TEMPLE.

This order was issued when the king was seated in the seat *Pāṇḍiyarājya* in the *Alagiyapāṇḍiya* hall in the palace at *Sōlantaka-chaturvēdimāṅgalam* in *Pāṇḍūr-kūrāram* and the 11th year quoted in the sixth line of the record was the year in which it was issued. *Siddhakutṭi-Mādhava* alias *Sōlamuttaraiya*, the *kilāṇ* of *Māṅgāḍu* in *Māṅgāḍu-nāḍu*, a subdivision of *Puliyūr-kōṭṭam*, a division of *Toṇḍaimāṇḍalam* had endowed some lands to the temple of *Tiruchchakrattālvār* in the village in the 2nd year, apparently of this king himself, but as a portion of them was not in the enjoyment of the temple as tax-free *dēvadāna* the king rectified this defect on a representation made by his officer *Kāḷiṅgarāja*. It is stated that the lands had been reconstituted into a new village called *Kulaśēkharamāṅgalam* from the 2nd year itself from which it can be inferred that a *Pāṇḍya* king named *Kulaśēkhara* flourished at this time. A channel called *Parākramapāṇḍiyappērāru* is also mentioned.

Text.

A

- 1 ஸ்ரீபதி [||*] திருமந்நையும் ஐயமந்நையும் திருப்பயங்குறி லீர்திருப்ப இரதிலும
பெருமை எய்த எண்ணியையுந் குடை நிழற்ற (இருநிலும் பெருமை எய்த) மன்ன
ரெல்லாம் உன்தி[சு]றஞ்ச மரபினெ ஒரு மணிமுடி ருடித்தென்குமரி முதலாய திரைக்கடனெ
எல்லையாகப் பாரமுமுதல் கயலானை பரந்து செக்கொலுடனவழை ம(ன)ந்தய விரவல்கொயந்தது
உலகமுமுதலையாரொடும் விறறி[சு]ள்-
- 2 தருமிய மாமுதல் மதிக்குல[யு] வீழக்கிய கொழுதந் கொச்சையபுரான திரிமுவநச்சகர
வத்திகள ஸ்ரீவல்லவதெவர் பரகனூர்[சு] கூறத்தது சொழாந்தகச்சுதெ -தியகலத்தது
(விட்டருழிந்) கொயிலில் உள்ளவை அழகிய பாண்டியந் கூடத்து பள்ளக்கட்டிய பாண்டிய
ராவதிய என்னதருளி இருந்து செயலத் திருவாய[யு] மொழிந்தருழிதபடி [||*] பரகனூர்
கூறத்தது சொழாந்தகச் சதுபு-தும்பக்கத்தது
- 3 திருச்சகரத்தாழ்வார்க்கு தொண்டையண்டலத்த பலிபூகொட்டத்த மாங்காட்டுநாட்டு மாங்காட்டு
கிழான சித்தகுட்டி மாதவனாத சொழாந்தகனாத சொழாந்தகச் சதுபு-தும்பக்கலத்தது
உடலெயார் பக்கல் காச குடுத்த விவெராண்டு குடுத்த சூரபாண்டிய விழக்கமக்கத்தது
தலைவ[யு]லுக்கும் பராக்ரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு பெற்கும் முவாயி-
- 4 சதுபுரார் கல்குடிக்கு விட்ட புண்ணை[சு] வடக்கும் பராக்ரமபாண்டியந் க[சு]லினைக்கு
கல்கிறக்கும் கற்கத்ததுக்கு சிமந்தய வயனையாற்றுக்கு தெற்கும் இவெல்ல[சு]கு உளபட்ட
கொல்லி நிலத்த பழம்பாடல்மடி ஸ்ரீபதி தவதாத இறைஇயாக இட்ட நிலம் பன்றிருவெலி
யும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவினாகமும்மாக விட்ட நிலம் ஐயவெல்லியும் வயனாக
பாற்றுக்கு வட-
- 5 கலையிச விவெராண்டு இறைஇலி இட்ட நிலம் அ[சு]செ ஓமாவரைய அரைக்காணியும்
ஆக நிலம் இருபத்திரண்டெய் ஓமாவரைய அரைக்காணியும் ஸ்ரீகுலசெகரமக்கமென்றும்
திருநாமத்தால் இரண்டாவது முதல் தெவதாத இறையிலியாக இட்ட -ருபயித்தது வாரா
நி[சு]ற தென்றும் இந்திலத்தில் வடகரையில் இறைஇலி இட்டநிலம் அ[சு]செய ஒரு
மாவரைய அரைக்காணியும் இத்தெவற்கு சேவல்லாமை-
- 6 யால் இதநிலம் பதினென்றாவது முதல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு தென்கரை
யில் ஆழ்வார் தெவதாதமாபத் திறப்பாய் இருத்து வருகிற தலையென ஆஞ்செய் ஓமாவரை
அரைக்காணியும் முன்பு இறைஇலி இட்ட நிலத்துக்கு சொ[வா]க இடப்பெறவெனு
மென்றும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவினாகமும்மாக இட்ட நிலம் ஐயவெல்லியில்
முயெலி இத்தெவற்குச் சேவல்லாமைமயில் மாறித் திறப்பாக்கி திகி திறந் திறநிலம் இரு-
- 7 வெலியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருந[சு]தவதமும் மடவினாகமும்மாக இடப்பெற
வெனுமென்று காலிகரானை நமக்குச் சொந்தமையில் திருச்ச[சு]சுத்தாழ்வார்க்கு திருப்படி
மாற்றுள்ளீட்டு வெண்டும் திமந்தங்களுக்கு இருப்பதாக விழக்கமக்கத்தது தலைவயலுக்கும்
பராக்ரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு பெற்கும் முவாயிசுநல்லூர் கல்குடிக்கு விட்ட
புதசெய்க்கு வடக்கும் பராக்ரமபாண்டியன் கல்கினைக்கு கல்கிறக்கும் கற்கத்ததுக்கு

3 கிழத்திக்கும் பராகிரமபாண்டியப் பெரா[மீ]றுக்கு தெற்கும் நடுவுப்பட்ட செலகாண்டி வருகிற நிலத்து மெல்பக்க மட்டாய் பழம் பாடகப்படி நிலம் பன்றிருவெல்லும் இந்நிலத்தொடு மடைய வடகரை இறையிலி மாறித் திறப்பாத நிலத்தக்குத் தலைமாறு செலகாலாய வருகிற நிலத்திற் தலை முன்றலையும் தரிசு வசக்கிப் பயிர் செய்வாரகு நிலத்து நிலம் ஒன்றையெய் ஒருமாவரையெ அரைக்கணியும் ஆக நிலம் பதிநெ(நெ)னெ ௪[௦]மாவரை-

9 யெ அரைக்கணியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் திருமடவினாகமும் நிலம் இவ்வெல்லியும் ஆக நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரையெ அரைக்கணியும் இவ்வூரில் எருக்கி வெறு முத்திரைக்கிச் சூசெகாமங்கல மென்னும் மியரால் யாண்டு பதிநெ[ன்]ருவது முதல் தெவதான இறையிலியாக இடபொமென்று திருவாயமொழிந்தருவினார் [1*] இவைய அண்டநாடு பெருமலலூர் மந்திரி திருமலை உடையானை உத்தரமந்திரி எழுத்த [1*] இவைய மிழைக்கற்றத்து கிளகற்றது கொளுவனா-

10 குடையான் கணபுரவன் குவலிய சந்திஞன கும[ன்]ராஜன் எழுத்த [1*]

(B)

This record is the *ḥuvarī* relating to the transaction registered in the previous inscription, and it is specifically dated in the 11th year of the king.

1 யாண்டு பதினென்றாவது தெவதான இறையிலி நிலை நின்ற நிலத்துக்கு உள்வரி [1*] பரகனூர்க் கூற்றத்த சொழாந்தகச் சருப்பெதிமங்கலத்து திருச்சக்கரத்தாள்வார்க்கு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு மென்னும் நிமந்தகங்களுக்கு இறுப்பதாக தொண்டமண்டலத்து புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாடு மாவகாடுக்குமாண் சித்தகுட்டி மாதவனான சொழ(ச)முத்தலையன் சொழாந்தக-

2 சசுது. - திமங்கலத்து ஸவையார் பக்கல் காச குடுத்த விலைகொண்டு குடுத்த பூமாணப்படி நிலம் விளக்கமங்கலத்துத் தலைவயலுக்கும் பராகிரமபாண்டியப்பெராற்றுக்கு மெற்கும் புவாயிநகலூர்க் கற்குடிகளுக்கு வீட்ட புள்கெரு வடக்கும் பராகிரமபாண்டியன் ஸவலினைக்கு கலையற்கும் கற்குழத்திக்குக் கிழக்கும் பராகிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் நடுவுப்பட்ட நிலத்து மெல்பக்க மடை[யீ]முன்பு தெவதான இறையிலியாக இடப-

3 பயிர் சென்று வருகிற நிலத்தப் பழம்பாடகப்படி வடகரையில் முன்பு இறையிலி இட நிலம் ஐஞ்செ ஓந் மாடரையெ அரைக்கணியும் இவ்வான்வ[ரி]ர்க்கு செவவலம் மையில இந்நிலம் பதினெ[ன்]ருவது முதல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்கு தலை மாறு தென்கரையில் இறையிலியான நிலத்தக்கு செவ்வாக நிறப்பாய் இறுத்து வருகிற செலகால் நிலத்து இட நிலம் முன்றலையும் தரிசு வசக்கிப் பயிர்செய்வரை-

4 ம நிலத்து இட நிலம் ஒன்ற . . . [௦] ஒருமாவரையெ அரைக்கணியும் ஆக நிலம் பதினெனெ ஒருமாவரையெ அரைக்கணியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் திருமடவழாக மும்மாக இட நிலம் இவ்வெல்லியில் நில[தி]க இட நிலம் இவ்வெல்லி ஆகப் பழம்பாடகப்படி இட நிலம் பத்தொன்பதெய் ஒருமாவரையெ அரைக்கணியு[மீ] இவ்வூரில் எருக்கி ஸ்ரீசூசெகாமங்கலமென்னும் திருநா-

5 மத்தால் வெறு முதலாக்கி யாண்டு பதினென்றாவது மதல் தெவதான இறையிலியாய் நிலை நின்றமைக்கு இவை புரவரி திணை-முத்து முகவெட்டி மிழை[சீ] கூற்றத்து வெள்ள மங்கலமடையான் வெழா[ன்] ஆழியுலையாயன் எழுத்த [1] இவை அண்ட நாட்டுப் பெரு மணலூர் மத ஸ்ரீவல்லவ உத்தரமந்திரி எழுத்த [1*]

No. 230

(A.R. No. 423 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *antarāḷa* OF THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

Dated in the 1[1]th year of Jaṭṭavarman Śrīvallabha this record registers a gift of sheep and a lamp-stand by a brāhmaṇa lady named Āṇḍamaichchāṇi, the wife of a certain Śāraṅgapāṇi-Tirunilakanṭhaṇ of Rājaraṇja-chaturvēdimanḡalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Pāṇḍi-nāḍu. The same lady also made a gift of money for feeding itinerant pilgrims who came to the village (*apūrvigaḍḍy vandār*). The lamp-stand is stated to have been cast with a figure of a woman holding a lamp.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [*] திருமடந்தையும் ஐயடந்தையும் திருப்பயங்குனி வினிதிருப்ப இரு-
- 2 திலமும் பெருமை எய்த யெண்டினையும் குடை நீழற்ற மண்ணவரெல்லாம் வந்தி-
- 3 றைஞ்ச [ம] [பி]லெ வரு[மணி] முடிசூடித் தென்குமரியும் வடக்கையம் திருநெ-
- 4 டலெ எய்யையாகப் பாடிமுதுக வயாணை பரந்து பெங்கொலுடனவனா
- 5 மன்னிய விரிங்காதனத்து உடைமுழுதடைபாரொடும் விறிநிந்தருளிய மமுதல்
- 6 மதி[ச]குல[ய] வினாசிய கொழுநல் கொச்சடையாராகிய திரிபுலன[ச]காரவ-
- 7 த்திகள் மீவல்லவதெவற்கு யான்நி ம[ச] மீபாண்டிநாட்டுக் குடநாட்டு ஆற்றார்
- 8 செந்தமங்கலத்து மீசொமனாத தெவற்கு நித்தம் திவந்தம் திருநந்தாவனக்கு
- 9 செவ்வதா[ச] இன்னுப்தி முன்னிநாட்டு பீஸுபுத்தெனம் தனியூர் மீராஜாஜ் சுவெப்தி
- 10 தது மீமும்முடிசொழ்செரி மிரண்டாஞ்செரி குறுக்கை காரக[ச]பாணி திருநில
- 11 கண்டன் ஸுராஜாணி ஆண்டமைச்சாணி வைத்த திருநந்தாவினக்கொன்றும் தரா இன்-
- 12 நாற்பதால் தன்ச்சமாகவும் தன்னை அனைஞ்சு நிற்க வா[ச]த்த சிறுநிலைவினக்கும் இது
- 13 ளினைக்கு வைத்த ஆரி ஐம்பதும் இசெவர கொயிலிநெ கொ[ச]பா இத்தெவர்கள்-
- 14 மிகளும் மீமாயொழா[ச]காணி ம[ய]வார்களும் இத்தெவர் வெட்டிசூடி இடையரில்
- 15 பத்தன் சொறன் சொறன் நம்பானுன விரபத்தா[பிச்ச]னை அமைத்து இநத் ஆரி ஐம்பத-
- 16 ம, கைக்கொன்னொன்று காட்டிக்குடுக்க நான கொறன் நம்பாநான விரபத்தா[பிச்ச]-
- 17 நென் இவ்வாடு ஐம்பதும் இவ்வாண்டு முதல் சாவமுலாப் பெராடாக கை-
- 18 கொண்டு என்மக்கள் மக்கள் அன்னுவாயமுள்ளதீனையும் நித்தம் உழக்கு நெட இ-
- 19 கொயிலில் சிவஸுராஜாணரில் முறைசெவான் வசம் சந்திராதித்தவற செலுத்தவாரா-
- 20 க கல்லில் வெட்டிக்கொள்க வென்று வம்மதி[ச]புக் குறித்தென் சொறன் நம்பாநான
- 21 விரபத்தா[பிச்ச]னை [|| *] இக்கொயிலில் தெவகனமிகளும் மீரையெழாக்கவகா-
- 22 னி செய்வார்களுக்கும் இத்திருநந்தா வினக்கு வைத்த திருநிலைகண்டன் ஸுராஜாணி ஆ-
- 23 ண்டமைச்சாணி அபூர்விகளாய் வந்தார் உண்டு தனக்கு தாககடெ வைத்த ச-
- 24 டி ஐப்பழக்காக பூர்ச்சொறும் இதுத்தக்க கறியும் சந்திராதித்தவற செவ்வதாகப்
- 25 பொலியுப்தி இக்கொயிலில் தொண்ணூறுவாப் முறைசெவது காணியான
- 26 சிவஸுராஜாணர்க்கு அமைந்து அடவு முதலிகள் லாஜாசன் பார்க்கான் தெவக-
- 27 நான நித்தகல்யாணப்பட்டனும் லாஜாசன் பார்க்கான் சூரியதெவநான
- 28 விரபத்தா[பிச்ச]னும் லாஜாசன் சிவதெவன் சொமனும் காடன் சிங்கன் இருபத்-
- 29 தைவனும் உன்சிட்ட சிவஸுராஜாணரொம் கைக்கொண்ட காக எட்டெகாலு-
- 30 ம வைத்த வினக்கு திரிக்கு காக அரையும் நாய்கள் தொண்ணூறு வாயமுறை கை-
- 31 க்கொண்டு நித்தமும் மத்தியான வந்தியுறை செய்வார்களை இவன்
- 32 வைத்த வெண்கலம் எழு . . க்களில் சிபா[ச]க கொண்டா . . . யுறாடு இ-
- 33 வளாக

No. 231.

(A.R. No. 27 of 1927)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE CALLED VĀṆIYAṆ-KALLU NEAR A TANK.

This record dated in the 12th year of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha relates to the breaching of the tank called Manōmayanēri at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam and to its being closed by a certain Nambi Saṅkaraṇ Vāsudēvaṇ of Turuttimaṅgalam who was in charge of the village under Iravi Kōdaivarman, the ruler of Vēṇāḍu. This agent is also stated to have made an endowment of land so that from its income the bund of the tank may be repaired and maintained every year. The channel which was also repaired by him got the new name of Vāsudēvoppērāru. (See No. 226 above)

This record is of interest as it gives the information that the Vēṇāḍu ruler Kavi Kōdai was a contemporary of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha.

Head இடக்கு.

* The record stops after this.

- 1 ஐ:ஜி:ஜி [I'] தி:ம:ந:ந-
- 2 தயு: ஜெ:ம:ந:ந-
- 3 தயு: திரு:பு:ய:ந:ந-
- 4 ஐ: லி:நி:தி:ரு:ப: இ:ரு:நி:ந-
- 5 மும் பெ:ரு:ம:ம: யெ:ய:த-
- 6 எண்:டி:சை:யு:ய: ரு:ட:
- 7 கி:ழ:ந: மண்:வ:ரெ:ய்-
- 8 னாம் வந்:தி:ந:ந:ரு:ச [ம:]-
- 9 பில் வந்:த: மணி:மு:டி: ரு:-
- 10 டி:த் தெ:ரு:ம:ரி:யும் வ:-
- 11 டக:க:க:யு:ந: தி:ந:க:-
- 12 டனு:மெ: என்:யெ:ய:க:-
- 13 ப பார்:மு:மு:து:ய் சய:ல:ச-
- 14 னை: பர:ந்:து: செ:ய்:கொ:ல் உ:-
- 15 டன்:வ:ன:ர: மண்:நி:ய: விர:-
- 16 வர்:ம:வ:வ:ந்:து: உல:க:-
- 17 மு:மு:து:ட:ய:ரொ:டு:ம:
- 18 வந்:தி:ரு:ந்:ரு:நி:ய: மா:மு:த:-
- 19 ல் மதி:க்கு:லம் வி:ந:க:கி:ய:
- 20 கொ:மு:த:ந: கொ:ந்:ச:ட:ய:-
- 21 வர்:ம:வ:ந்:து: சி:ய:ம:வ:ந்:ச:க:ச:-
- 22 வர்:தி:க:ன் ஸ்ரீ:வ:லி:ய:-
- 23 வ:தெ:வ:ர்க்:ரு: யா:ந்:டு:
- 24 யெ:வ:து மா:நி:த் தி:வ:க:ன்
- 25 பெ:ரு:ம:ம:ழ:யெ:ய்:து: வி:ந:ச:-
- 26 யநா:ர:ய:ன:யு:க:மெ:-டி:-
- 27 மல:க:ல:த்-
- 28 து ஸ்ரீ:ம:மெ:-
- 29 நாம:ய:ந: எ:-
- 30 நி:யில் மெ:நை:
- 31 மல:க:ரு: மெ:-
- 32 ந்:ரு: மு:நி:தி:
- 33 இ:க்கு:ன:க:க:-
- 34 க்:ரு: நீ:யா:நி:-
- 35 ந கா:ல: மு:ப:ய:-
- 36 த்:நி:ர:ன:நி:-
- 37 தி:ய் உ:மெ:ட:ச:-
- 38 கா:லு:ரு:ன:-
- 39 மும் அ:மெ:ட:-
- 40 க்:ரு: மெ:ரு:ட:-
- 41 தயி:ரு:ந்:த: நா:-
- 42 வில் கா:லு:ய்:-
- 43 ரு:ன:மும் அ:மெ:-
- 44 ட:யி:ச:சா:ந்: மெ:-
- 45 வ:ந்:தி: வ:ந்:தி:-
- 46 நே: இ:ர:வி: கொ:-
- 47 க:ட:ப:ந்:ம:ந:க:-
- 48 க இ:ய:க:ரு:

- 49 மு:ந:லி:த:த:-
- 50 ரு:செ:ய்:தி:
- 51 து:ரு:த்:தி:ய:-
- 52 கல:த்:து: நம்:பி: ச:க:-
- 53 ர்: வால:ம:மெ:ய:ந: இ:டி:-
- 54 கா:லில் உ:மெ:ட:யும் ரு:ன:-
- 55 த்:தி:ய் உ:மெ:ட:யும் அ:-
- 56 ட:யி:ச:சம:யில்
- 57 இ:க:கால் ஸ்ரீ:வால:மெ:-
- 58 வ:பெ:ரா:நெ:ந்:தும் இ:-
- 59 க்:ரு:ன:த்:தி:ய் உ:மெ:ட:யு:
- 60 ஸ்ரீ:வால:மெ:ய:ய் பெ:ரு:ய:-
- 61 கல:யெ:ந்:தும் தி:ரு:நாம:-
- 62 ரு:சா:ந்:தி: கல:யெ:டி:-
- 63 [க:ரு:தி:]தொ:ம் நா:ட:ய:-
- 64 ந்:ரு:ய்:பொ:க்:ரு: வ:ந்:தி:-
- 65 தெ:யம் ஸ்ரீ:வி:நெ:ய:ந:-
- 66 ரா:ய:ன: ஸ:க:மெ:-டி:-
- 67 க்:ரு:ன:த்:து: கி:வால:-
- 68 மெ:யெ:யம் [I'] இ:க:கால்
- 69 மெ:ய் செ:ய் இ:ந்:ந:-
- 70 ம: வி:வ:கொ:ன்:
- 71 வி:ய் தி:யம் தி:ரு:நி:ய:-
- 72 கண்:ட:யா:ய்:க:க:லு:ய்:-
- 73 ரு:த்: தெ:ரு: எ:ட:ய:-
- 74 கால் ந:ரு:வி:ய்: பி:ல:-
- 75 ந்:ரு:ய்:க்:ரு: கி:ழ:க்:ரு: மு:த:ந்:-
- 76 பா:ட:க்:ரு:மெ:-
- 77 ந:யில் வ:ட:க:-
- 78 கல:ய: தி:ய:-
- 79 ம் அ:நை:மா:-
- 80 வும் இ:ர:ன:-
- 81 டாம் பா:ட:க:-
- 82 து வ:ட:மெ:ய்:-
- 83 மு:ல:ச:செ:யி:-
- 84 ல் தெ:ந்:கல:-
- 85 ய் தி:யம் கா:-
- 86 னி: அ:நை:க:க:-
- 87 னி:யும் க:க: தி:-
- 88 ம் மு:க:க:லி:
- 89 அ:நை:க:க:லி:
- 90 யும் [ம:]மெ: இ:-
- 91 ரு:பு:ய்:க்:ரு: நா:ந்:-
- 92 கல:நெ:ய்:து:
- 93 இ:ந்:தி:யம் ப:-
- 94 ந்:தி: தி:ந்:ரு:க: மெ:-
- 95 லு:த்:து:ய:-
- 96 க வி:யு:டி: [I']

(A.R. No. 476 of 1929-30.)

SĒNDAMAṆGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELY DISTRICT.
ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA
TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of Jaṭṭavarman Srivallabhadēva, and registers sale of land by the assembly of some village, whose name is lost, to the temple of god Kailāsamudaiya-Nāyanār at Sēndamaṅgalam in Ārūr, a *brahmadēya* in Kuḍanāḍu. The assembly is stated to have met in a *maṇḍapa* in the temple of god Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-ālvār at the same village. Mention is made of Srivallabha-vaṇanāḍu, a division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையுஞ் சூயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி லின்திருப்ப இருதினமம்*
. தி எண்டையுஞ் சூய நிறுந் மன்னவரெல்லாம் வந்தினறஞ்ச் மரபிலே வருமனி[முடி]
சூயத் தென்குமரபும் வடகடையுந் திரைக்கடலெ ளலையாகப் பார முழுதுங் கவலாண்
. செங்கொளுடன
- 2 வளர் மன்னிய வீரவீரவரையுனத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல்
மதிக்கும மினங்கிய கொழுந் கொச்சையபநாண் சீரலுவனச்சக்கரவத்திகன்
ஸ்ரீ[வல்ல]படெவர்க்கி யான்டு [மெ] பள்ளிரண்டவது ஸ்ரீமாண்டிநாட்டு ஸ்ரீவயல்ப வளநாட்டு
. யந்தனச்.
- 3 செக வடவெய்யாக் குடநாட்டு வுறுவெயம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து மென்
கொலில் திருநாராயண விண்ணகராளவாரி கொயிலில் திருமண்டபத்துக் கூட்டகுறைவற
கடி இருந்து ஸ்ரீபுண்டவந்தலத்து ந[||*]ராயணன் திருகுறு னிக்க.
- 4 ருக்கு ப கவன் டனியாதும் பெயநஞ்ஞர் நாராயண விவன் பணியாலும் இவ்வு
ஸ்ரீவைலாஹுடைய சீவாபெவர்க்கு நாங்கள் சந்திராதித்தவர் தி[ரு] இறையிலி வெவநாண்
மாக விறுக்க குடுத்த கருகுசெய் பூயாவது [||*] டி காணத்து அடிச்செய்.
- 5 யில் நெ பொனவழிக்குத் தெற்கு சொலை நாராயணன் நிலம்
நாலுமா இதன் தென்தலை நாராயணன் திருக்குறும் நிலம் பத்துமாவும் இன்
[தி]ன் தலை வுஹுஹுணைவின சக்கரபாணி நிலம் பத்துமாவும் இதன் தென்தலை
திருவாய்க்குறும்.
- 6 டையான் தென்னித்தலை திருவிக்கிரமனில் கண்ட நிலம் எழுமா ம இதன்
வடதலை நாராயணன் வானுதெவன் வினம் ஆறுமாவையும இதன் வட நில
தெவன் சக்கரபாணி பற்றிய தெற்குடைய இட நில நாலுமாவும் ஆக
வெலையும தலைமா.
- 7 யில் கட்டுவெட்டி இருதூற்றைம்பத்தாறு சூழிகொண்ட நிலம் ஒருமாவாக ஐம்ப
. பட்டினல் இரண்டரை வெலிக்குள் கிளையில ஸ்ரீ ன் பகவன் வானக
யொடு [பாயின] மெலவரம்புக்கு மேற்குந் தென்னெல்லி வப்பிரபெய்வழிக்கு வடக்கும்
க[ரை]ய வருடையான் தெவரை.
- 8 ம்புக்கு வடக்கும் மெல் சொலை நாராயணன் அடிச்செய்க் கிவ்வரம்புக்குக் கிளக்கும்
வடவெல்லி நெடும்பார்க்கு. பொன் வழிக்குத் தெற்கும் இவ்விசைந்த பெருநாண்கெல்ல
உள்ப்பட்ட நிலத்தில் ஆறுக்குப்பு காணு நிக்க நிலம் இரண்டரையெ
த்தவற் திற்க இறையிலி.
- 9 வெவதானமா மஹாணையொம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீவைலாஹுடைய
சீவாபெவர்க்கு [||*] இப்பரிசு விறுக்குடுத்த வுஞ்சிக்கு எய்மிலிசைந்த வினம்பொருள்
இவ்வுர் திருவையொத்தி லாவயன் திருவிக்கிரமன் [பக்க]ி
இத்தெ1

* Stones lost in the middle.

Further portion is built in.

(A.R. No. 285 of 1923.)

TIRUKKÖSHṬIYŪR, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *maṇḍapa* IN THE NĀCHCH YĀR SHRINE IN THE
SAUMYANĀRĀYAṆA TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha whose historical introduction is summarised in the words 'Śrī-meykīrttikku mēl' and registers the gift of taxes amounting to 100 *paṇam* by the *nāṭṭavar* of Sōlapāṇḍya-vaṇaṇāḍu, a sub-division of Kēraḷasiṅga-vaṇaṇāḍu, for burning two lamps in the temple of Sōkka-nārāyaṇa at Tirukkōṭṭiyūr. This amount was agreed to be paid annually from *nāṭṭuviniyōgam* along with the *nāṭṭuvārī*.

Text.

1 [ஹரி]	35 ஒன்று
2 சிமற்கித்திக்கு டெ-	36 க்கு ஞா-
3 மலர் சி கொச்சடை[யீ]-	37 று ப[ண]-
4 பன்மாறா டிர-	38 ம் எங்கள் நாட்டு வரி-
5 ஹவனச்சகுவ-	39 யுடனெ கூட நாட்டு விரி-
6 த்திகள் சிவலி-	40 ஓகமாக வைத்தக் கு-
7 வலிதெவற்கு	41 ருப்பொமாகவும் [ | * ] இது-
8 மிக-து தைமீ-டெ-	42 ன்மம் தரவெனுமென்-
9 கரளசிக்ஷவன்-	43 று சென்மிக் கொ[ள்][வீ]-
10 லுட்டு சொழபா-	44 யில் இப்படி சந்திரா-
11 ன்டிய வனனு-	45 [தி]த்தவற் செல[லிக் கல-
12 [டீ]டு தெ-	46 லிலும் செம்பிலு-
13 வதா-	47 ம் வெட்டிக்குறித்-
14 ன-	48 தொம் சொழபாண்-
15 ம்	49 டியவளநாட்டு நா-
16 தி-	50 பவரொம் [ | * ] இய-
17 கு-	51 டிக்கு நாட்டுக் கண-
18 டெக-	52 [க்கு] திருக்கொட்டியு-
19 டட்டி-	53 ர் வெட்கொவன் வ-
20 யூர் நாயனார் செ-	54 லங்கை நாராயண முவெ-
21 டாக்டுராயனார் தி-	55 ந்தவெளான் ஏழுத்து [ | * ]
22 குழன்பு நாங்கள்	56 இவை ம-
23 வைத்த திருநந்தாவி-	57 படி ஊரு-
24 னக்கு இரண்டுக்கு நா-	58 டைய
25 ன் முப்பது வட்டத்-	59 றன்
26 துக்கு நெய் இருப-	60 வெ-
27 [து] நாழி ஆக [வீ]வத்த	61 ட்டெக-
28 நெய்க்கும் இது இ-	62 றவ
29 ஓகே டெ-	63 ன்-
30 சாக்க-	64 [தி]றுபெ-
31 நாராய-	65 சகர மு
32 ன் சி[று]க்-	66 வெந்த (வெந்த) வெ-
33 கற்கும்	67 னான் ஏழுத்து வ-
34 ஆண்டு	

Text.

This record is the order issued by the king as Königinmaikönig and it relates to the document noted above, in continuation of which it is engraved.

- 1 கொனெர்ன்மைகொண்டான் திருக்கொட்டியூர் முன்புநடைபாற்றுகு [||*] தக்கனூர் பெரிய ஸ்ரீகொயிலில் கிழைத்தி னகக்கு நாம் பிறந்த சித்திரை நாள் சீத-மரகக் கொண்டு ஒன்பது நாள் எழுந்தநளுகக்குத்
- 2 திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமத்தகாளுக்கு இறுப்பதாக இந்நாட்டு புற்குழியும் இவ்வாழ்வார் கனியின் நாட்டார் பக்கல் காராண்ட[ம்] நாட்டார் மயலையும் யாண்டு பதின்முன்றாவது முதல் அந்தராயம் [உப்பு]த் தெவதா-
- 3 னம் இஹயிலியாக வரியிலிட்டு நம்வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் காலிங்கராஜன் ஒலையும் பொருகாட்டச் சொல்லெனும் [||*] தாங்கள இவ கும் நககெழ்வியப்படிக்கு[ம்] நம் ஒலையையும் சந்தராதித்தவற செவ்வதாகக் கல்லி-
- 4 னும் மெயிலும் வெட்டுவித்துக்கொள்க [||*] இவை பராகிரமபாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்தா ||

In continuation of the above is the following copy, which gives publicity to the fact that some lands were made tax-free by the king for the purpose mentioned therein.

- 1 த்தேவர் இஹயிலி தானம் ஸ்ரீ கொயிலில் கிழைத்திரு நிலையில் அழுவியமணவாளாழ்வார் ஐப்பிகை மா-
- 2 லத்துச் சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தநளுகக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமத்தகாளுக்கு இறுப்பதாக யான் இட்ட இன்னாட்டு புற்குழி மாடை எட்டெ ளாலும் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாழ்-
- 3 வார் திருநாமத்தால் ஸ்ரீபண்டாரத்து காச குடுத்த விலகொண்ட பிரமாணப்படி காராண்டை மியாட்டி மிதுதி ஹையுண்டங்க அனு ன்றே காலும் ஆக மாடை முப்பத் தொன்பதையும் யாண்டு பதின்முன்றாவது முத
- 4 ல் அந்தராயம் உப்புத் தெவதானம் இஹயிலி இட்டமைக்கு இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி பொன்பற்றி உடையான் மட்டாலக் நாட்டு ஆறாறுநடையான் அரை யன் சங்கரதெவனான் பழந்திவராஜன் எழுத்தா ||--
- 5 இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் தறுமுருடையான் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி சாந்தகெடுடையான் எழுத்தா [||*] இவை னுள் கொலை அகராசன் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் மாயநூருடையான் எ-
- 6 முத்தா [||*] இவை புர[வு] வரி திணைக்களநாயகம் பனங்காடி உடையான் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் பொன்பெற்றி உடையான் அரையன் லைக் கூறரத்த வெல்லுருடையான் அரையன் வைத்தவான்பொருள் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி-
- 7 திணைக்களநாயகம் உட[வு]வரி நாட்டு திருமாறாருடையான் சந்தரன் பெற்றான் எழுத்தா [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி பெருப்பாழ் ருளையார் கராமம் பனிக்க காலிங்கராஜன் அறிவித்ததாவது தங்கனூர் பெரிய ஸ்ரீ
- 8 கொயிலில் கிழைத்திரு நிலையில் அழுவிய மணவாளாழ்வார் ஐப்பிகை மாஸ்த்தச் சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தநளுகக்கு திருப்படிமா கரும் யாண்டு பதின்முன்றாவது முதல் அந்தராயமுப்புத் தெவதானம் இஹயிலியாகவு-
- 9 ம் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்து காசகுடுத்த திருநாட்டி தால் விலகொண்டையராய அனுபவித்த வருகிற அன் இவ்வாண்டு முதல் அந்தராயம் உப்புத் தெவதானம் இஹயிலியாய் இறுப்பதாக-
- 10 முருவாய் மொழிந்தருளிய புரவாரத்து செய்நருளின திருமுகமும் புர[வு]வரியார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் பொந்தது இவ்நூர்கள் எனக்கொண்டு 8 இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் வெலியாற்றுருடையான் எழுத்தா [||*] இவை
- 11 காலிங்கராஜன் எழுத்தா ||--

(A.R. No. 52 of 1929.)

SIVAPURI, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAM RAKṢA
TEMPLE.

This inscription dated in the 15th year of reign of Śilvālabha registers a gift of land made by Araṣu Maḍalaikkūṭṭan alias Sivakarunālayaṇ, a merchant of the *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr for providing *piṭṭu* offering to the god Tiru-tandōṇṇiśvaram-udaiyār.

The *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr is mentioned in an earlier record of the time of the Chōla king Parakēsarivarman from Salem. Aruviyūr, a village near Sivapuri was a trading centre and was called Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam. Merchants from different localities must have colonised this settlement.

Text.

- 1 திருமடந்தையும் ஜெபமடந்தையும் திருப்புயங்கிளி லீன்திருப்ப இருநிலமு-
- 2 ம பெருமை பெய்த எண்டிசையுந் ஞான நிறற்ற மனைவர் எல்லாம் வந்திறஞ்சு அரசின்
- 3 வரு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்முமுதக
கயலான
- 4 பரந்த செங்கொலுந் வளர மன்னிய விரகவீரவாணத்து உலகமுமுதையாளொடும் வீழ்நிறு-
- 5 நதருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சையபந்மரான திருவாவணச்
சக்கரவத்தி-
- 6 கள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு மரு-ஆவது கெளசிக்க வளநாட்டு ஸ்ரீபெயம் திருபசெகரச
ருப்பெ-
- 7 திமங்கலத்துத் திருத்தாந்தொன்றி விசைதெவற்கு நித்த நிவந்தஞ் சந்திராதித்தவற் பிட்டமுது
பெய்த-
- 8 குஞ்சுக்கு கொடும்பாளூர் மணிக்ராமத்து வியாபாரி அரசு மதனைக் கூத்தனான சிவகருணையந்
நிலம் கொ-
- 9 ன்ருவிட்ட பரிசாவது [1*] இவ்வூர் விஜயவாண குற்றி வகேநாதநான திருசிறற்பல முவெந்த
வெளாநெந் முடி-
- 10 கொண்ட சொழப் பெரெரிக் பிற பெருமட்டியூர் தென்பினற்று சொழ பாண்டியவதிக்கு சிறுக்கு
நல்லாங்கண்-
- 11 னுற்று இராசெந்திர சொழ வாயக்காலுக்கு தெற்கு நாலாஞ்சதுரத்து வாவ-தெவந் பக்கலும்
சக்கரபாணி-
- 12 சூதித்தந் பக்கலும் பிராந்தகன் சந்தரத் தொஞ்ஞையாந் உள்ளிட்டார் பக்கலும் நான் விடிகொ-
- 13 ன்ற உடையநா யதுபவத்து வருகிற தெற்குடைய இரண்டுமா அரியாள் வயக்கல் அளவுகொல்
அருள்-
- 14 நிதியால் ஒருமா அரைக்காணியும் இதந் தென்தலை முதுநிலமும் பிறவெல்லை சொதி மாணிக்கத்திந்
நொமெற்கு-
- 15 ந் தென் எல்லை ஆற்றுக்கு வடக்கும் மெல் எல்லை சந்திரசேகர வயக்கல் நெர் சிறுக்கும் வடவெல்லை
மாவொ-
- 16 டு இரட்டைக்கு தெற்கும் இவ்வெல்லைக்கு உட்பட்ட நிலமுற்றும் சண்டையகவரதெவற்கு எம்மிலி
னஞ்சு விடை-
- 17 பபொருளுக்கு விடைக்கற யாறறு விஜயாவணக் களத்தெ விடைப்பொருள் எல்லாம் ஆரைசு மதனைக்
கூத்தநான சி-
- 18 வகருணைய[1*] பக்கல் உ இவ்விசை கொண்டு சூதி தண்டெசுவரற்கு விடைப் பிரமாணம் பண்ணி
குறித்-
- 19 தெந் குற்றி வகேநாதநான சந்திராந் பல முவெந்த வெளாநென் [12]

(A.R. No. 324 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of Srivallabha is dated in the 16th year and the 171st day. It is connected with No. 229 of the 11th year of the king registering donations made by Maṅgādu-kilān which are referred to here. These lands which had been taken up for cultivation by a certain Sarvakratukkal had to be irrigated by a new channel but as the sabhaiyār of Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalam objected to the digging of a new channel, the lands could not be cultivated. On the representation of Kālingarājān, the exchange in respect of one plot of land recorded in No. 229 was cancelled and the lands were exempted from the payment of *antarāyam* taxes for four years.

Text.

- 1 ஸ்ரீவல்லபர் [1] திருமடந்தையும் ஸ்ரீவல்லபந்தையும் திருப்பயங்கனி விதிதிருப்ப இருதீலமும் பெருமை எய்த எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலே வருமணிமுடி குடித் தென்குரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ ள்லையாகப் பார்.
- 2 முழுதுங் சயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வழர மன்னிய விரவிலொலவதக்த உலகமுழுதுண்டிய ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிசுருளம் விளக்கிய கொமுதற் கொச்சையவதூராக கிருவாவச்சக்கவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவர் மாடக்.
- 3 குழக்கின் மதுரைக் கொயிலில் உள்ள[ரி]ல அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பிடம் கலிங்கத் தரையநில எழுந்தருளி இருந்து பதினொருவது நாள் நூற்றொன்பதுதா[ரி]றின[ரி] பாகனூர்க் கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லபதேயம் ஸ்ரீசொழாந்தகஜதுவெ-டி-
- 4 மங்கலத்து திருச்சக்கர[ரி]தான்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவல்லபதேவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளிநபடி[ரி] இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்துப் புலியூர்க்கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு சித்தகுப்டி மாதவ-
- 5 னுள சொழ முத்தரையன் காசு குடுத்து இவ்வூர் ஸ்ரீவெயார் பக்கல் வையகையாற்றுக்கு வடகரை யிலும் தென்கரையிலும் விடைகொண்டு குடுத்த பு[ரி]மாணப்படி நிலத்து இத்தெவற்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களு-
- 6 க்கு இருப்பதாகக் கு[ரி]செகரமங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் யான்[ரி] பதினொருவது முதல் தெய்வ தான இறையிலியாகப் பழம்பாடகப்படி தென்கரையில் இட்ட நிர்நிலம் பதினெழு ஒருமாவரையெ அரைக்காணியு-
- 7 ம ஸ்ரீவல்லபதேவர்கள் காராணமென்கொண்டு பாக்[ரி]ம பாண்டியன் காலுக்கு மெல் கால் கல்லிப் பயிரெற்றிதூர் ரெ[ரி]னும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகாதென்றும் சொழாந்தகச் சருப்பெதி மங்கல[ரி]த்து ஸ்ரீவெயார் நமக்குச் சொல்லிக் கால்
- 8 தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடிஸ்ப் பயிரெறுதென்றும் இன்னிலத்திலெய் ஐஞ்செ ஒருமா வரையெ அரைக்காணி நிலம் பதினொருவது முதல் மாறித் திறப்பாகி இன்னிலத்துக்குத் தீவமாறு இவ்வான்வார் திருநாமத்தால் வட-
- 9 கரையில் விடைகொண்டைய பு[ரி]மாணப்படி நிலமாய் முன்பு டெவதான இறைஇலி மாறித் திறப்பாய் மிறுத்து வந்த நிலத்திலெய் ஐஞ்செ ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலம் திறப்பாய் இறுத்து வருகிறபடி தவிர்ந்து பழம்படியெ டெவதான இறையிலியாகவும் தென்கரையி-
- 10 விட்ட நிலத்தில் மாறிந் நிலம் திக்[ரி] நில நின்ற நிலம் பன்றிருவெலியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்ற மும் திருநந்தவநமும் ம[ரி]விழாகமுமாக விட்ட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம்பாடகப்படியெ நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி பழம்படியெ-
- 11 குவசெகரமங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் வெறு முதலாய் இவ்வாழ்வார்க்கெய் காராணமெ மெதாட்சி மிகுதிக்கு குறைவுள்ளபடிக் தெவதான இறையிலியாக இப்பெற வெண்டுமென்றும் இன்னிலத்துக்குப் பதினொருவது முதல் நாலாட்டை நாளைக்கு அந்தரா-
- 12 யம் தவிர வெண்டுமென்று காலிக்கரையன் நமக்குச் சொந்த[ரி]யில் பாகனூர்க் கூற்றத்துச் சொழாந்தகஜதுவெ-டிமங்கலத்து திரு[ரி]ச்சக்கரத்தான்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமன் டலத்து மாங்காடு நாட்டு மாங்காடுமொன் சித்தகுப்டி மாதெவனுள சொழ முத்தரையன்

23 கருகருகே இவ்வூர் ஸுபெஷ்யா பக்கல் வடகரை[யீ]னும் தென்க[ன]யினும் விவகொண்டைய
புழையாப்படி நிலத்து இததெவர்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு
இடப்பதாகக் குலசெ[சீ]கரமங்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் பதினாறுவது முதல் தெவதான-

24 இவ்வூரிலியாகப் பழம் பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட நி[தி]லம் பதினெழைய ஒரு மாவரையெ
அரைக்காணியும் இவ்வூர் பக்கல் காராண்மையாகக் கொண்டு பராகிரமபாண்டியன்
காலமுதல் கால் கல்லி இன்னிலம் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகா
தெவது.

25 ன் சொழாந்தகச் சதுஷ்டேயமங்கலத்து ஸுபெஷ்யா நமக்குச் சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில்
இந்நிலம் இக்கால் பெறுவிடில் பயிரெறுதென்றும் இந்நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்
காணி நிலம் பதினாறுவது மு[த]ல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரை-

26 ில் விவகொண்டைய நிலமாய் [மு]ன்பு ஷெவடாக இறையிலி மாறித் திறப்பா யிறுத்தவந்த
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலத் திறப்பாயிறுத்து வருகிறமை தவிர்த்த
பழம்படியெ ஷெவடாக இறையிலியாகவும் தென்கரையிலிட்ட நில-

27 ததில் மாணிய நிலம் நிக்கி நிலநின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுற்றமுந்
திருநந்தவனமும் மடவினாகமும் உப்பட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம் பாடகப்படி நிலம்
பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரில் கருக்கி பழம்படியெ

28 குலசெகரமங்கலமென்னும் [பெய]ராலாய் இவ்வாழ்வாராகைய காராண்[மை] மிதாட்சி மிகுதிக்குறை
வுள்ளககத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது முதல் நாடாட்டை
தாங்கு அந்தராயம் தவிரவதாகவும் நம் வரியலார் எழுத்திட்ட உள்வரியுந்
[காலிக்]ராய

29 ன் துதியும் பொதக் காட்டச்சொன்னும் [] கல்லிலுந் செம்மிலும் வெட்டிக்கொள்க வென்று
திருவாய்மொழிந்தருவினார் [] இவை முனையதரையன் எழுத்து [] இவை பராகிரம
பாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து []

This order was issued by the king to the Srivaishnavas of the Tiruchchakka-
shrine granting exemption from certain taxes for four years from the 16th
year onwards.

Text.

1 'கொநென்கொண்டான் பாகனார்க் கூற்றத்தச் சொழாந்தகச் சதுஷ்டேயங்குத் திரு
சக்கரத்தாழ்வார் கொயிலிற் ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்க்கு [] இவாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்
ளிட்டு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்து மா-

2 டுபட்டு நாட்டு மா[]க்காடுமீழான் சொழாந்ததரையன் காசு குடுத்த இவ்வூர் ஸுபெஷ்யா பக்கல் வடகரை
யிலுந் தென்கரையிலும் விவகொண்டு குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்து இததெவர்க்குத் திருப்படி
மாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு இடப்பதாகக் குலசெகரமங்கலமென்னும் பெயரால்
பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலியாகப் பழம் பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட
[தி]லம் பதினெழை ஒருமாவரை அரைக்காணியும் சர்வலக்கிருதுக்கள் காராண்மையாகக் கொண்டு
காலுக்குமெற் கால் கல்லிப் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்குமெற் கால் கல்லலாகாதென்றும்
இவ்வூர் ஸுபெஷ்யா நமக்கு-

3 சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெறுவிடில் பயிரெறுதென்றும் இந்
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் பதினாறுவது முதல் மாறித் திறப்
பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரையில் விவகொண்டைய நிலமாய் முன்பு தெவதான
இறையிலி மாறித் திறப்பாய் இறுத்து வந்த நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி
நிலத் திறப்பாய் இறுத்து வருகின்ற[]றமை த[]ந்து பழம்படியெ தெவதான இறையிலியாகவும்
தென்கரை . . . ந[]ததில் மாறின நிலம் நிக்கி நில நின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும்
ஸ்ரீ கொயிலுந் திருமுற்றமும் திருநந்தவனம் மடவினாகமும் உப்பட நிலம் இருவெலியும்
ஆகப் பழம்பாடகப்படி நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரின்
கருக்கி[] பழம்படி-

4 பெய் குலசெகரமங்கலமென்னும் பெயரால் வெறு முதலாக இவ்வாழ்வார்க்கெய் காராண்மை
மிதாட்சி மிகுதிக்குறைவுள்ளககத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது
முதல் த[]ராட்டை தாங்கு அந்தராயத் தவிரவதாகவும் மட்டு நம் வரியலார் எழுத்திட்ட
உள்வரியுந் காலிக்ராயன் ஓவையும் [பொத] [காட்ட]ச் சொன்னும் [] தாங்கள் இந்நிலங்
கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்தங்களுக்கு செல்லப்பண்ணக்
கெழவி-

5 ப்படியும் உள்வரீப்படியும் கல்லிலும் செம்மிலும் வெட்டிக்கொள்வது [] பதினாறுவது நாள்
தூற்றெழுபத்தொன்றினால் இவை பராகிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்து []

This copy was the order subsequently issued by Kalingarāyaṇ to the *Sōmanāthas* and the *Dēvakanyis* of the temple of Tiruchchalikarattālvār at Chōlāntaka-chatravēdimaṅgalam.

Text.

- 1 காலிங்கராசன் ஒல [| *] சொழாந்தகம் கருத்து-மங்கலத்துத் திருச்சகரத்தித்திழாந்
கொயிற் றீவலிவ வாலிவ துவகையிக்குவண்டு [| *] இவ்வாழ்வாற்குத் திருவடி
மாற்றுள்ளிட்டு பெண்கள் திருத்திக்குத் தெவதன் இறையியான இவ்வாழ்வார் வந்தெய்த
பக்கல்
- 2 தொண்டை மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு சிழான் சித்தருடி
மாதவனான சொழமுத்தரையன் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காச குடுத்து விவகொண்டு
குடுத்து பிரமாணப்படி நிலத்துக்கு தென்கரை பரங்கிரமபாண்டியன் கட்டியில் குலசெகர
மங்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் யாண்டு பதினென்றாவது வெறு பிறிந்து தெவதான இறை
யிரியாகப் பழம்பாடகப்படி இந்நிலம் பதினெழெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியில்
இவ்வாழ்வார்

No. 237.

(A.R. No. 439 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILAR IN THE SOUTH VERANDAH OF THE FIRST *prākāra* IN THE
SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha, which commences with the usual historical introduction is dated in the 16th year of the king. It is much damaged; but from the legible portions it appears to register some gift of land to a certain Sōmaṇ who is described as a *Sāntikkūttan* or one who enacted *Sān'ikkūttus*, a variety of dance and stage-play. This *kūttu* is defined in the commentary on the *Silappadikāram*, the early Tamil epic.

Text.

- 1 ஸ்ரீ || ஸ்ரீசுருட-
2 நதையுஞ் செயமடந்தையும் திருப்பயங்கலி லினிதிருப்ப [இரு]நிலமும் பெ[ரு]மை
3 (பெருமை) [எய்த] எனடிசையுங் கொண்ட தி-
4 முற மன்னவெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மாபில்வந்த மணிமுடி
5 [துடி] தென்குமரியும் வடகெங்கையும் [திரை]க் கடலெ எ-
6 வ்வையாக பாரமுழுதுங் கயலான பரந்து செங்கொல்
7 உடன் வமுர மன்னிய விரவரி[வாஸுனத்து உலகமுழுது]-
8 டையாரொடும் விறிறுந்தருளிய மாமுதல் மதித்தலம்
9 விழங்கிய கொழுதல் கொச்சடை[வபன்மரா]ன திருபு[வ]னச்சக்கரவ-
10 த்திகள் [ஸ்ரீவல்லவதெ] அழகியபாண்டியன் கூட-
11 தது பள்ளி ல எழுந்தருளி இருந்து குடநாட்டு [க]-
12 [நுறு] செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீனொமநாததெவர் கொயில் சிவப்பிராம-
13 ண[ர்க்கு]ம் ஸ்ரீமாயேனா கண்காணி செயவார்க்கும் திருவாய்மொழிந்த[ருளின]-
14 படி[| *] யித்தெவர் ரருளிய ச்சாறை வடகரை நிலம் காணியும்
15 த்த பழந்தெவர் . . . [காணியாய் பிள்ளைக்கு] யெ இரண்டு [நி]ஷம் . . .
16 களைக் கொலுக்குக்-
17 கூத்தாடும் பாரசிவன் சாந்தி கூத்தன் சொமன் கூத்த
18 னான பாண்டிய[ந்] நிலம் தி துக்கு கூத்தும் இக்காணியா-
19 க இத்தெவர் குடுத்து முன்பு அனுபொவித்து வந்தமையில் இவ-
20 றுக்கும் இவன் வகஸத்தாற்கும் சந்திந்தித்தவர் பதினநாறு-
21 வது முத்தி அனுபொவிக்கப் பெறுவதான நாமும் இவனுக்கு கு-
22 த்தொழி[| *] கல்ல வெட்டிக் குடுக்க வென்று திருவாய்மொழிந்தருள இப்-
23 படிக்கிவை எழுத்த [| *] இப்படி-
24 கிவை தான் குய
25 எழுத்த [| *] இப்படி-
26 க் கிவை வன்னாடு
27 டையான் எழுத்த [| *]

* The record is much damaged.

(A.R. No. 97 of 1908.)

TIRUPPATTUR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 17th year of the king. It registers a gift of money left with the *mūlapariśad* of the village by a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-uyyavanda-pattānam named Vaḍugaṇ Uyyavandāṇ of Tañjāvūr, for a flower garden for the supply of *karumugai* flowers to the temple of Tiruttaliyāṇḍa-Nāyaṇār at Tirupputtūr. The flower-garden was called Kilaittonḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] திருமடந்தையுஞ் ஜயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி லினிதிருப்ப இருதி[ல]மும் பெருமை யெய்த என்டிசையுங் கொண்ட நிழற்ற மன்னவ-டெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மரபி-
- 2 லெ வரு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பாச் முழுதுங் கயலாசை பரந்து செககொலுடன் வளர மநநிய விரவிக்காணத்து முக்கொக் கிழாநடிகளோ-
- 3 மும் விறிறுந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் வினக்கிய கொழுதல் கொச்சையபற்மரான திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீ]வல்லவடெவர்க்கு யாண்டு விள-ஆவது கொள்கை வன நாட்டு ஸ்ரீ[ஊ]-
- 4 டெயந் திருப்பூத்தூர் முலயராஜேயொம் இந்நாட்டு அருவியூரான தெசி உய்யவந்த பட்டணத்தி கயாபாரி தஞ்சாவூர் கிழவன் வடுகன் உய்யவந்தான் இவ்வூர் ஸ்ரீதனி வாடுமேயுநர்க்கு இத்தெவரி தெ-
- 5 வதாநம் பண்டயாணி வாய்க்கால் தெற்கில் செரி வயக்கல் கிழைத் தொண்டியூரின் உய்ய வந்தாநென்னுந் திருநந்தவானம் கருமுனைத் திருப்பள்ளித்தாமம் சூக்குதறஞ்சு நேதிரா தித்தவற் இத்தெவரி ஸ்ரீப-
- 6 ண்டாரத்துக் கூத்தாடியால் நான் க-க்கு விடக்கடவ உ ப உ-ம் புடவை முதலுக்கு ஓராண்டுக்குக் காசு க-ம் செலுத்துவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் ஓடுக்கின் செம்பொன் காசகல்லால் பதிநொரு கழஞ்-
- 7 செ ஆறுமஞ்சாடியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே ஓடுக்கவித்துக்கொண்டு இந்த வஸூ-வுக்கு இன் நெ[ஸ்]லுபயஞ் செலுத்தவொய்க் கல்வெட்டுவித்துக் குடுத்தொ[ம்*] முலயராஜேயொ[||*] இது வதாநெ-
- 8 ஸ்ரீ ராகெஞ் || 2

No. 239.

(A.R. No. 331 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the king¹ is dated in his 17th year and registers the exemption of taxes granted on the *dēvadāna* village named Sivacharaṇaśēkharanallūr belonging to the temple of Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahma-dēya* in Mūlīnāḍu. The order was issued by the Sēnāpatigaḷ Rājārāja-Vellappa-Nāḍaiyār and the document is signed by Mānābharaṇa-Uttaramantrin. The engraver bears the name of Parākrāmapāṇḍya-perundaśoḥchan.

¹ The remark on p. 122, note 1, will apply to this inscription also.

- 1 ஸ்ரீராம [11]
- 2 தி . . . யமகள் திருப்
- 3
- 4
- 5 சினப்]
- புலி சதுங்க . . . விற்கயல்
- 7 விளையாட பார்மிசை . . . ன்னு
- 8 மொழிமாற்றி நாந்திசை மன்னவர் திறை
மு-
- 9 றையளப்ப மன்னிய விர-
- 10 . . . னத்து
- 11 க்ருஷ்ண விளைய கொழுதல் கொச்சை[ய]
பன்ம-
- 12 ரான உடையார் ஸ்வரூபதேவர்[க்]ரு
யாண்டு [பதின]
- 13 எழுவது முள்ளிநாட்டு ராஜராஜச் சீருப்
பெறுமக-
- 14 கலத்து சீருவாலி ஸ்ரீராமுடையார் தெவ
தானம்
- 15 சிவச[ன்]கோநல்லூரென்று இறை
இலிபாக ய[ர்]-
- 16 [ன்] பதினெழுவது முதல் வரிமலிப
ராஜராஜச்-
- 17 ருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீவாஸுதேவ வாய்க்
கா-
- 18 லுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்று . . .
. . . இ[ய]வாய்க்காலு-
- 19 க்கு தெற்கு முதற்கண்ணாலும் இரண்
டாக்கண்ணு-
- 20 றும் முற்றுக்கண் ஆறும் நாலாங்கண்
ஆறும்
- 21 ஐஞ்சாங்கண் ஆறும் ஆறுக்கண் ஆறும்
[மழாங்கண் ஆறும்] எட்டா[ர்]-
- 22 க்கண்ணாலும் ஆக கண்ணாலு எட்டினுக்
கும் மெ-
- 23 வெல்லி . . . கின் கரைக்கு கி-
- 24
- 25 [ன்] ஆறு . .
- 26
- 27 நுக்கு மெற்கு
- 28 . . . எல்லி
- 29 வானுதேவ-
- 30 . . காலுக்கு
- 31 மூர்-
- 32 ற்று தெ-
- 33 தீக்கு
- 34 று
- 35
- 36 பெருநான்கெ-
- 37 கலையுள் அக-
- 38 ப்பட்ட நிலம்
- 39 வெலியும் யா-
- 40 ண்டு பதினெழா[ர்]-
- 41 வது முதல் தெ-

- 42 வர்க்கு தேவதான-
- 43 இறையிலி அக வ-
- 44 சிமிலிட்டு இதந்-
- 45 லத்துக்குக் [க]-ன்
- 46 . . . ரின்
- 47 குட்டும் பற்றுக் தெ-
- 48 காண்டு அனுப-
- 49 வித்து வந்தமை-
- 50 மில் அண்டநா-
- 51 டு பனை
- 52 . . . லவவ-
- 53 ன் பல்லவ . . . னுக்கும்
- 54
- 55 . . . ல ஐதக
- 56 இதந்நத்து
- 57 வீரபாண்டி
- 58 தெல்லும் மும் முதல் . .
- 59 அரைக்காகம் ம
- 60 ஆட்டாண்டு தொறும் . . . மா
- 61 இறப்பானாக ளளியிட்ட
[க]-
- 62 ம் இப்படி வன்று . . .
- 63 ஒலி திருமழைக் கூற்றத்து உ[ம்]ப . . .
- 64 கொட்டையுருடையான் நாகன் பெருமானு-
- 65 ன் வீரபாண்டிய முவெந்தவெளான் [எழு]-
- 66 திதினூர் வுலாதரு செய்தருளின திரு
முக-
- 67 ம் கிள்குண்டாற்று சொழ கிளாமணி
நல்லூ-
- 68 ஸ்ரீ சிவசரண
- 69 ரான
- 70 யும் புரவுல[ர்] நினைக்கனத்து
மு-
- 71 கவெட்டியும் மிழைக் கூற்றத்து நெயில்
கூற்று பெ-
- 72 தாவக குடையான் கட்டி சுந்தரத்தொள
ன சுந்-
- 73 தரபாண்டிய முவெந்தவெளானும் கி
னூர் நாட்டு
- 74 தாமரைக்குடையான் சங்கன் செந்தனூர்
மதுரோ-
- 75 தாய்ப்பல்லவாயனும் கானையிருக்கை மனை-
- 76 னுருடையான் மகிழ்வனான மாநாபரண
உ-
- 77 ததாமந்திரியும் கிள்குண்டாற்றுச் சொ-
- 78 முகாமணி-
- 79 நல்லுருடையா-
- 80 ன் செந்தன் பட்-
- 81 டாலகனா அ-
- 82 . . . ததாமுவெந்த
- 83 வெளானும் புர-
- 84 வுலரி நினைக்கனநா-
- 85 . . . ம . . . மிழைக்-
- 86 கூற்றத்து வடபாய்-

¹ The record is damaged at the beginning.

- 86 பாறது அருமொழி-
 87 தெவநல்லாருடை-
 88 யான திருக்காவிசு-
 89 உகொண்டான
 90 சிவபாதகை-
 91 முவெந்தவெளானு
 92 [ம] திருக்கானப்பொ
 93 கூறர்த்து மானு-
 94 பரண நல்லாருடை-
 95 யான விடகன்
 96 கூத்தனான செம்-
 97 பியன் திருக்கான-
 98 ப்பொ நாட்டு முடு-
 99 வந்தவெளானு-
 100 ம் திருமிழலைக் கூ-
 101 றறத்து [மி]
 102 ப்பாம்பா-
 103 றறு காயா-
 104 வகுடையா-
 105 ன் சாத்தன்
 106 சூதித்தன்
 107 சூன அழகி-
 108 ய பாண்டி-
 109 ய முவெந்த
 110 வெளானும்
 111 எழுத்தினும்
 112 எ
 113
 114 ச
 115 திச்சுக் கு-
 116 குத்தனம்-
 117 க்கு வந்த கூ-
 118 ன்வரிப்ப-
 119 டியெ திரு-
 120 வாலி கூறு-
 121 ரம் முடைய
 122 நாயக்குக்கு-
 123 க் குடுத்தி-
 124 க் குடுத்தை-
 125 மக்குக் கல்-
 126 வெட்டுக
 127 வென்று அ-
 128 திகாரிகள்
 129
 130 மெ
 131 மூட்டத்தி
 132 னூர் கிழவ-
 133 ன் சாலைத்தத்து-
 134 ரான இஃது-
 135 [ம] ன முவெந்தவெ-
 136 னார் எவ ராஜரா-
 137 ஐச்சுவெ-டி-
 138 மக்கைத்து நாலா-
 139
 140 தூர்-
 141 ரமான் ச-
 142 க்குநாராய-
 143 ன்னும் வக்கி-
 144 ப்புறக்கி திரு-

- 145 விராபிரஹ்-
 146
 147
 148
 149 சிவதெவன்
 150 பொன்மெனி
 151 சொமாசியாரு-
 152 ம் கிளிநொர்-
 153 ச் சங்கரநாராய-
 154 ன் இரஃகி-
 155 சவச் சொமாசியாரும் கொறு-
 156 ததலை ஸ்ரீமாதவபட்டனும்
 157 இத்தெவரகநாழ்கையார் இரா-
 158 மன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்க-
 159 ன் தொன்றியும் திருப்பதியம்
 160 விண்ணப்பஞ் செய்யும் சைவசி-
 161 காமணியும் பன்மாயெழுநக்க-
 162 ண்காணி பிள்ளை அடியாரும் தென்-
 163 வாரணவாசி ராஜேந்திரசோழ வி-
 164 வட்டது
 165 நாடன் திருக்கா
 166 னிச் திசை ஆமிரத்த
 167 [ஞ்ஞ] கண்காணி ஆக இ-
 168 [து]வ்வர்க் கூற்ற
 169 த் ஸ்ரீவாளமூரம்
 170 தது மண்பட்டின-
 171 [பாண்டி] சாரியன்
 172 யர் காணி
 173 யான சிவசரணசெகநல்லூர்(ர்) நில-
 174 ம் ஐவ்வெலியிலும் திருவினக்குப்பு-
 175 றமான ஸ்ரீவாலு-ஹெவ வாய்க்காணுக்கு-
 176 த்தெற்கு ஆறுக்கண்ணாற்றுத் திருவ-
 177 ரக்கவதிக்கு மெற்கு நாலாஞ்செய்-
 178 மில் மெற்கடைய நிலம் அரை[மா]
 179 வும் ஐஞ்சாஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும்
 180 ஆறுஞ்செய் நிலம் [அரை] மாவும் ஆக
 நிலம் இரண்டுமாவும் முன்பு உமை
 அம்மை வைத்தபடியெ தெவர்க்குத்
 திருவினக்குக்கு நித்தம் உழக்காமாக்
 கெண்ணை அட்டி அளக்க[க்] கடவனாக
 யாண்டு
 181 எட்டாவது முதல் சங்கரப்பாடியான் .
 கொண்டானு மாண்பரண
 வைகுந்த நாடாழ்வானுக்கும் இவன்
 வறக்கத்தார்க்கும் காணியாகக் கல்வெ-
 182 ப்டிக் குடுக்கவென்று ஸ்ரீரஃபதிகள ராஜ
 ராஜ வெள்ளப்பநாடாழ்வார் தியொகப்
 படி கல்வெட்டினமைக்கு தெவர்
 கங்காணி இர[ஃ]ருடையான அரயன்
 சோழ பாண்டிய
 183 வன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்கந் தொன்றி
 யும் பந்ராயெழுநக்க கங்காணி
 184 கொ தருஞ் ஷைவகிசா
 மணியும் பிள்ளையடி-
 185 யானும் கங்காணியாகக் கல்வெட்டி-
 தென் பராக்-
 186 சிரம பாண்டியப் பெருந்தச்செனன்
 அழுக்க[மி]

No. 240.

(A.R. No. 474 of 1916.)

TEN TIRUPPUVANAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE PUSHPAVANĒSVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the king registers a gift of sheep by Kilavan Appan alias Srivallabha-Pāṇḍyakkōṇ of Korkai in Kuḍa-nāḍu for burning two lamps in the temple of Ten-Tiruppūvanamudaiya-Mahādēva in Muḷli-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்புயங்கனில் இனிதிருப்ப இருநிலமுடி பெருமை எய்தி எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்
- 2 வந்திறைஞ்சு மரபில்வரு மணமுடி குடித் தென்குமரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ எலனை ஆகப் பாரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுந் வளர (ஸ்வஸ்தி) ம-
- 3 ன்னிய விரவலிஹாவநத்தி உலகமுமுதுடையாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மடிக் குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபன்மரான[ன்] சிவமவனச்ச[க்]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லஹ
- 4 டெவற்கு யாண்டு யௌ-ஆவது ஸ்ரீ பாண்டிநாட்டு முன்னிநாட்டுத் தென் திருப்புவணமுடைய 8ஹாடெவற்கு குடநாட்டுக் கொற்கை(க்கொற்கை) உடையான் சிழவன் அப்பனான ஸ்ரீவல்லஹப் பாண்
- 5 டி[ய*]க் கொன் இத்தெவற்கு வைத்த திருநந்தாவினக்கு இரண்டு சந்திராதி[த்]தவற் செல்வதாகத் திருநந்தாவினக்கு 8 நெய் உழக்காகத் திருநந்தாவினக் கிரண்டுக்கும் நெய் உரிக்கும் விட்ட சாவா முவாப் பெராடு நூறு ||-

No. 241.

(A.R. No. 16 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDINĀTHAPERUMĀI TEMPLE.

At the time of issuing this record dated in the 17th year and relating to the temple of Varaguna-viṇṇagar-Ālvār at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam, the king was staying at his camp in that place. The inscription is incomplete. Some gift for worship to god Saṭhakōpa-viṇṇagar-Ālvār is also referred to.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்கனி வினிதிருப்ப இருநிலமுடி பெருமை யெ[?]த எ ழற்ற மன்னவரெல்லா[ம்] வந்திறைஞ்சு மரபில் ம் திரைக்கடலு மெல்லையாகப் பாரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வளர மன்னிய
- 2 விரவலிஹா[ன்]தது உலகமுமுதுடையாரொடும்[ம்] விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மடிக் குலம்[ம்] விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபன்மரான திரி ன் ஸ்ரீவல்லஹடெவற்கு யாண்டு யௌ-வது நாட் ச்சுதுபெ[?]தி மங்கலத்த எழுந்தருளி இருந்த கொயிலிற் உள்ளாலைப் பள்ளியறைக் கூடத்துப்ப
- 3 க்கட்டிலில் எழுந்தருளியிருந்து இவ்வூர் வரகுணவிண்ணகராள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவலிஹவரும் ஸ்ரீசடகொப விண்ணகராள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவ[ய*]ஹவருஞ் செய்யத் திருவா து கார் முதலந்தராயம் உப்பட தெவதான இறையிலியரக விட்ட நிலத்துக்குப் புர[ய*]-
- 4 வரியா ரொழுத்திட்ட உள்வரி தாச்சோனெனும் உள்வரிப்படியால் உள்ள நிலக் கைக்கொண்டு கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிவித்து திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த டிய பாண்டிய வ[?]ஹமாராயன் எழுத்தினாலும் வெளியாற்றுடையா[?] ரொழுத் தினாலும்
- 5 அந்தராயம் உப்பட்ட தெவதான இறையிலி விட்ட நி துக்கு உள்வரிப்படி யாண்டு யௌ-வது விசையநாராயணச் சதூர்வெதிமக்கலத்த திருமெற்கொயில் ஸ்ரீவரகு நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இவ்வூரில் இவ்வாள்வார் புகழெழுதியும் தான்

7. முற்ற[ம்] ஸ்ரீ சடகொய விண்ணகரான்வாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு திமந்தம்
களுக்கு இறுப்பதர்க ஸுவவான்வார் காரான்மைமுடையாய் அதுபவித்து வ . . .
நூலும் சதாம் நூலும் ஆக இறையிலி விப நூ வ ஸ்ரீகுறு எட்டுமாக-

8 தானியம் முக்காலெ அரைக்காலும் யாண்டு றொன்று கார் முதல் அந்தராய[டி] உபபட்ட தெவதான இறையிலி இட்டமைக்கு புரஸ்சரிதனை[கூ]-

(A.R. No. 37 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK., RAMANATHAPURAM DISTRICT.

This inscription dated in the 18th year of the king relates to the gift of one *mā* of land in Aruviyūr as measured by *kuṭṭāṅgi* by Arumuṇaiṅṇar which was purchased from the officials of Dēvar Duvarāpativēṇār, for the expenses of the temple of god Pīḷaiyār Dēśināyaka at Aruviyūr *alias* Dēśi-Uyyavantapaṭṭaṇam in Kēraśiṅga-vaṇaṇṇu. It is not known why this record was engraved in this temple.

1. ஸ்டூடீஸ் [1*] திரிபுவனக்கரவத்[தென்] ஸ்ரீலலவடிவந்து யான்நி யது பதிநெட்டாவது
பாண்டிமண்டலத்துக் கொள்குவவளநாட்டு அரு-

2 விழுமான் தேவி உய்யவந்த பட்டினத்துப் பிள்ளையார் தெய்வராசுக்கு ஷேவர் துவராபதி
வெளார் கதழிகள் பக்கல் அருமுவகணார் கொண்-

3. 6 குறித்த நிலமாவது [1] அருவியூர் வயலில் எடக்கில் மடைக்கு வாய்க்காலுக்கு வடக்கு சங்காண்டி வயக்கலும் இதன் கீழ் ஐயாநம்பி வயக்க.

4 லும் இதற்கெல்லாம் கீழெல்லாம் தொழிலாயக்களுக்கு மெற்கும் வடவெல்லாம் வயக்கலுக்கு தெற்கும் மெல்லெல்லாம் கணக்குக் கீழ்க்கும் வாய்.

5 க்காலுக்கு வடக்கும், இந்தநாடுகல்லைய்க்குள்பட்ட நிலங் குடதாங்கியால் ஒருமாதும் திருமணப் பள்ளிப்புறமாகச் சுதிராதிர்ச்சு-

6 வர் செல்வதாக தெரிநாயகற்கு [1] பன்மாவென்று இரண்டி—

(A.R. No. 39 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA
TEMPLE.

* This record of the 18th year relates to the founding of an *agaram* called Seyyāmaṅgalam, with the new name of Ambalattādi-chaturvēdimaṅgalam, by Kaṇḍan-Sundan *alias* Duvarāpativēḷāṇ, for the merit of Sundan-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṇ, who was presumably his father. The lands in the village were divided into twenty shares and granted to 20 *brāhmaṇas* who colonised therein. A tax of one *diramam* per *mā* of cultivated land, and no other tax was ordered to be levied on these colonies. The document was caused to be engraved in the temple by Sundan Pagaivenra-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṇ.

* One line of the record is lost.

Text.

1 ஸ்ரீ [N] திருமந்தையும் ஜயமந்தையுந் திருப்புகளினி லினிதிருப்ப இந்நீழமும் பெருமை எய்த என்னடிச்சுயற் குடை நிழற்ற மன்னரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச வருமரபில் மணிமுடிசூடி தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடலெ ளவையாகப் பாரமுழுதுங் கயலா[னை]-

2 பரந்து செக்கொல் உன் வளர மன்னிய விரிவிடையானது உலகமுழுதுடையாளாரும் விரிநிநுந் தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சுடையபற்றமான திரிமூவரைச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவடிவற்கு யாண்டு பதினெட்டாவது சித்திரை[த] திங்கள் பாண்டி[மண்]-

3 டலத்துக் கெரணசெவ்வளநாட்டு அகர ஸ்ரீமதெயம் செய்யாமற்கண்மான அம்பலத்தாய்ச் சதுப்பெதிமங்கல் மென்னும் பெரால் இருபது ஸ்ரீமதெயம் கிழமெல்லி முத்தாய் குளத்து மெல்லெல்லி[த]கு மேற்கும் தென்மெல்லி தெற்றியூர் குளத்தினாலாய் பெய் ஆலுக்கு வடக்கும் தென்மெல்லி காட்டுருண்ணிக்கு வடக்கும்]

4 தென்மெல்லி மலையாழ்வான் தெட்ட மகப்பட மெல்லெல்லி[த] திருநாட்டையான் தொட்டத்தக்கும் வடவாயுருணிக்கு தெற்கும் இதன் வடகரை கொண்டிசெவ்வை மச்சிறப் [பா]ன் மெல் வர[ப]பு முட்ட அவ்வரப்புக்கு கிணக்கும் சிறுச்செய்யாமக்கலத்து தென்மெல்லைக்கு தெற்கும் இதன் கிழமெல்லிக்கு கிழக்கும் இ]-

5 தன் வடவெல்லிக்கு வடக்கும் இக்குளத்து [வ]டகடை கொண்டிசெவ்வை அமர்தாகி பொயன் ஊருண்ணிக்கு கிழக்கும் சிறுச்சத்தருகாலன் வசக்கல் நிற்கொளவயாக வட எல்லை அஞ்சாத கண்டன் ஊருண்ணிக்கு தெற்கும் வடகிழமெல்லி அருவியூர் சிறுமுழத்து மெல்லெல்லிக்கு மேற்கும் இச்சிறு முற்றும் உள்பு]-

6 குடிகாடுகளும் உண்ணி மொழிவிடறி காசாபிநலிநி[த]யங்களுக் குறித்தாமண்ணம் இருபது கூற்றெல்லியுந் குறித்து அக்கறெ யுரிசாநம் பண்ணிக்குறித்து இதுக்கு நாசாந்- மாக இந்நாட்டு ஸ்ரீமதெயம் நூவசெகரச்சதுப்பெதிமங்கலத்து மகாடிவர திருத்தான் தொன்றிப்பூர்த்து தருணைசெவ்வார கொ-

விலில் ஆண்டா[த]களும் பலமண்டலத்து பன்மாறெய்யாரும் பட்டு செட்டும் இப்ற அட்டியும் இ[வ]வகரத்திக்கு அழிவுசெய்வாரை காத்தும் கா[ப]பிச்சம் இவகரம் வினை நிலத்திக்கு வினைஞ்ச நிலத்தால் கொல் அருள்நிதியால் ஒருமா[த] செய்கு ஆட்டொரு திரமம் இத்தெவற்கு [த]-

8 பண்டா[த]தெ ஒடுக்கிவிச்ச[த] கொண்டு இவ்[த]னரை மற்றெப்பெர்பட்டு கொள்ள[ப] பெருதாராகவும் இப்படி சுந்தன் கண்ணுள் தவராபதி வெளான் பெயரால் அவனுக்கு நனுக கண்டன் சுந்தனுள் த[வ]ராபதி வெளான் செபத யுரித்தை இவ்விருபது ஸ்ரீமதெயம் எம்ம-

9 உத்தொடும் இக்கொயிலிலெ இப்படி கல்வெட்டி குறித்த சுந்தன்¹ பகைவென்ற கண்டனுள் தவராபதி வெளாநென் [த]-

No. 244.

(A.R. No. 532 of 1911.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record of the 19 + 1st year has to be attributed to Jaṭavarman Srivallabha though there are no specific indications of this identity. It registers gifts of money by a certain Āṭkoṇḍavilli, Attiyūrāṭvāṇ and Uyyakkoṇḍāṇ of Attiyūr for burning lamps in the temple of Śrībhaktapriyattu-ninṇarūḷiya-Paramasvāmin at Sēraṇ-mādevī-chaturvēdimaṅgalaṁ a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீ [N] திருமந்தையும் ஜயமந்தையுந் திருப்புகளினி லினிதிருப்ப இந்நீழமும் பெருமை எய்த என்னடிச்சுயற் குடை நிழற்ற மன்னரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச வருமரபில் மணிமுடிசூடி தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடலெ ளவையாகப் பாரமுழுதுங் கயலா[னை]-

2 3 ஸ்ரீமதெயம்¹ செவன்மாதெவிச் சதுப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீபத்தப்பிரியத்து நிற்றருளின பரமஸ்வாமிசுக்கு

¹ Read சுந்தன்.² Read ஸ்ரீமதெயம்.

- 3 குரோவிஷுள்கொண்டவில்லி திருநந்தாவினக்கு ஒடுகின அச்சு ௫ [யஞ்சம் கொண்டு
சாவாமுவா பெராடு ஐம்-
4 [யதும்] கொண்டு இத்திருநந்தாவினக்குச் சந்திராதித்தவந் இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகள்
செலுத்தக்கடவராக பிண்டாரத்து அச்சு-
5 [௫]ஒக்கினென் ஆட்டிகொண்டவில்லியென்[]—இப்பரிசு இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகள் செலுத்
தக்கடவராக அ-
6 [த]த்யூரமுழுவான் வைச்ச திருநந்தாவினக்கு உடலாக ஒடுக்கிந அச்சு நானைய [] இப்பரிசுக்கு
வந்தூரடிபு ஒன்றுக்கு
7 . : [த்யூர்] உய்யுகொண்டான் ஒடுகின அச்சு . [ன்று][] இப்பரிசு வந்தூரடிபு . . .
ஒன்று செல்கடவிதாக குரோவி ஸ்ரீ சூஷ்¹

No. 245.

(A.R. No. 100 of 1905.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ERICHCHĀVUPAIYĀR SHRINE.

This inscription is dated in the 20th year of Jaṭāvarman Srivallabha and registers a gift of land for the expenses of the temple of god Tiruppōttudaiya-Mahādēvar at Rājārāja-chaturvēdimāṅgalam a brahmadēya in Mulli-nādu. The previous tenants of this land were removed and it was renamed as Nāḷayira-viḷāgam and made tax-free from the day Jupiter enters Kumbha.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [] திருமடந்[]தயகு ஐயமடந்[]தய விருப்புக[]-
- 2 ஸில் இனிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை []-
- 3 ய்த ஸ்ரீநனடிசையுர் குடை நிழற்ற மண்[]-
- 4 வரெலலாம் வத்திறைஞ்ச மரபிலே வ
- 5 [] மணிமுடி குடி தென்குமரியும் வட-
- 6 கக்கையந் தினாக்கடலே எல்லையாகப் பா[]-
- 7 முழுதல் தபலாண் பரந்து சென்கொலுடன்
- 8 வளர மன்னிய விரவியகமாலானத்து உலகமுதுடை-
- 9 யாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் வி-
- 10 னாகிய கொமுதல் கொச்சடையபண்மரான திருவாவ-
- 11 னச் சக்கரவத்தின் ஸ்ரீவல்லவடெவர்க்கு யாண்டு உய
- 12 ஆவது முள்ளிநாட்டு வயலுடையம் ஸ்ரீராஜாஜிசுருப-
- 13 பெதிமக்கலத்து திருப்பொத்துடைய வேலாடி-
- 14 வறக்கு திருப்படியாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த-
- 15 []கருக்கு இறுப்பதாசு கும்பவியாழமுதல் தெவதான இ-
- 16 றைஇயி இடஞ் இயலுச் சிநிலத்து இடெவர கொயிலி-
- 17 ன் உளபக்கமும் உட்பக்கமும் மென்பக்கமும் அடைய
- 18 மு[]னிலுடையாரும் பழம்புடியாரும் வயலுடையமாக
- 19 வருகிறபடியுந் தவிர்ந்து இடெவற்கு காராணமை மீயயா[]சி உ-
- 20 ட்ட நடாணமிர விளாக மென்னும் பியரால் வெறு
- 21 பிறிந்த நிலம் இஃப அரையெ இரண்டு மாவிலுள் தரயெ-
- 22 ததகக் தானுமையில் புரவு நிலத்தொபாதிமாண்ட உய் மானை இ-
- 23 ருப்தெ முக்காலும் கும்பவியாழ முதல் இறையிலி இட்டமை[]
- 24 இவை 4-
- 25 ரவரி தினை-
- 26 க்களத்து முகவெ-
- 27 ட்டி மிழைக்க க-

¹ The inscription is built in after this.

- 28 தீரமான கெ-
- 29 பவிரெகுத வ-
- 30 ளநாட்டு கின்-
- 31 கூற்றத்து வெ-
- 32 ள்ளருடையா-
- 33 ன் வெண்கரடண்-
- 34 ஆன பாக்கரந்
- 35 எழுத்து [| *] இவை பு-
- 36 ரவரிதிணைக்-
- 37 ளநாயகம் முத்-
- 38 தூற்றி* கூற்று மாய-
- 39 ளுருடையான்
- 40 திருவனந்திசன் பெ-
- 41 [திரு]வரியான் எ-
- 42 முத்து [| *] இவை-
- 43 வ ஸ்ரீவல்ல-
- 44 வ உத்தரம-
- 45 நிதிரி எழுத்து [| *]
- 46 இவை வட-
- 47 வல்லத்திரு-
- 48 க்கை இளா-
- 49 ள்ருடையா-
- 50 ன் திருவணை-
- 51 மெல் திணு[ன்]
- 52 சிராமதெவ-
- 53 னுன அழைய-
- 54 பாண்டிய மு-
- 55 வெந்த வெள-
- 56 ளன் எழுத்து [| *] இ-
- 57 வை புரவரி
- 58 திணைக்கள-
- 59 நாயக-
- 60 ம் மிழலை-
- 61 க்கூற்றத்து
- 62 செய்யான-
- 63 மான பராக்-
- 64
- 65 ளார் பொன்
- 66 பற்றியுடை-
- 67 யான் அன[ரயன்] எ-
- 68 முத்து [| *] இவை
- 69 புரவரி திணைக்-
- 70 களநாயகம் டெ
- 71 சாமண்டல-
- 72 தது விஜயாஜய-
- 73 ளநாட்டு தெலு-
- 74 ர் நாட்டு காவலூ[ரி]-
- 75 க்காவலூர் கிழ-
- 76 வன் திருவொற்றியூர் தெர்பொ-
- 77 லிய திணு[ன்] எழுத்து [| *] துவலூர்
- 78 க்கூற்றத்து காடக்குடையான் டெ
- 79 வளான் ஆதித்ததெவன் எழுத்து
- 80 இவை புரவரி திணைக்களநாயகம்
- 81 முகவெட்டி கின் குண்டாற்று செர
- 82 நல்லுருடையான் வெளான் விழு[கு]த்ததையன்
- 83 எழுத்து [| *] இவை புரவரிதிணைக்களநாயகம்
- 84 திருவழுதி வளநாட்டு கற்குறிச்சி உடையான் வெ-
- 85 ளான் எழுத்து [| *] இவை குட்டு ஆற்றார் பெரியான்
- 86 கிச்சாதிர முவெந்தவெளான் எழுத்து [| *]

No. 246.

(A.R. No. 108 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record of the 20th year of Tribhuvanachakravartin Srivallabhaçēva registers a gift of 25 cows and a bull by a *vellāla* of Kūṇḍalūr in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu, for a lamp in the temple of Śrītaḷi-Paramēśvara at Tirupputtūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] சீவனவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவற்கு யாண்டு உயி-ஆவது
- 2 கௌண்டிக வனநாட்டு ஸ்ரீமதிசேந் திருப்பத்தூர் ஸ்ரீதனி பரமேஸ்வரற்கு இந்நாட்டுக் கூற
றது
- 3 வேளாளன் [திரு]க்காயுடி தேவந் வைத்த திருநந்தாவினக்கு ௧ ஒற்றுக்கு நித்தஞ்
சூல உழக்கால் உழ-
- 4 னக்கு றெய் சந்திராதித்தவல் அந்நியதாக இத்தேவர இடையன் வெந்தன் பட்டான திரு
விதிக்கொன் னை-
- 5 க்கொண்ட சாவா முவாய் பெரும்பக உயிடு-யி ஏறுசெ ௧-ம் [||*] இது ஸ்ரீ சீரமேஸ்வர
ரமேஸ்வர [||*]

No. 247.

(A.R. No. 109 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record which is also dated in the 20th year of the king registers the gift of 25 cows and a bull by the wife of *Mahāmātra* Periyāṣṇ of Būḍaṇūr in Maruḡal-nāḍu, a subdivision of Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, a district of Sōḷa-maṇḍalam. *Sū-anālikkāl* is mentioned as the temple measure.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] திருப்புவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவற்கு யாண்டு [உ]யி-ஆவது கௌ
ண்டிகவனநாட்-
- 2 ௭ ஸ்ரீமதிசேந் திருப்பத்தூர் ஸ்ரீதனி பரமேஸ்வரற்கு சேரமண்டலத்துக் கெயமாண்டிகவன
நாட்டு மருக-
- 3 ல நாட்டுப் புத்தூர் சேரமாதிரைன் பெரியாழ்வான் அகமுடையான் அமுதிற் பிந்ததான்
வைத்த திருநந்தாவி-
- 4 னக்கு ஒன்றுக்கு நித்தஞ் சூலநாழிக்கால் உழக்கு [நெ]ய் சந்திராதித்தியவல் அந்நியதாக
இடையன் சேரமான் ஐயு-
- 5 கொண்டான் எக்கொண்ட சாவா முவாய் பெரும் பக உயிடு-யி ஏறுசெ ௧-ம் இவ்வினக்கு
எரிய இட தரா நிலை வினக்கு ௧-ம் [||*] இது
- 6 ஸ்ரீமேஸ்வர ரமேஸ்வர [||]

No. 248.

(A.R. No. 115 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is also dated in the 20th year of the same king and states that the kitchen (*iruṇṇaḷaiippalli*) in the temple of Tiruttaliyāṇḍār at Tirupattur, a *brahma dīya* in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu was constructed by Ulagamuluduḍaiyār, who is called the queen (*mudikkil-nambirāṭṭiyār*).

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1*] திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவர்க்கு யாண்டு உம்-ஆ(வது) சென்னை
- 2 கவனநாட்டு ஸ்ரீமதிதேவந் திருப்பத்தூர்த் திருத்தனியாண்டார்க்கு இத்திரு[ம]னப்பன்.
- 3 வி செயலித்தார் இத்தேவர் முடிக்கீழ் நம்பிராட்டியார் உலகமுழுதுடையார் [1*]

No. 249.

(A.R. No. 38 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record states that Vēlāṇ Uyyaninrāḍuvāṇ of Pāṇḍaṅgudi in Sura-nāḍu made a gift of a field called *Añjādagaṇḍaṇ* for the kitchen expenses in the temple of Tiruttāṇḍōṇri-iśvaramudaiyār at Nripasēkhara-chaturvēdimaṅgalam in the 20th year of the reign of Srivallabhaḍēva.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1*] திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லபதேவற்கு யாண்டு உம் இருந்தாவது சென்னை கிங்கவனநாட்டு ஸ்ரீ.
- 2 தேயம் திருப்பெருச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி ஸ்ரீமருமையார்க்கு சுநரட்டுப்.
- 3 பாண்டங்குடி வெள்ளாந் உய்யதி[ன்]ருவாந் [பலர்] பக்கலும் விவகொண்ட அஞ்சாத கண்டன் வழையிலு சுற்று முற்றும் இ.
- 4 தேவர்க்குத் திருமசுட[ப]பள்ளிப்புறமாகக் கொண்டு விட்டா[ன்] [1*]

No. 250.

(A.R. No. 371 of 1929-30.)

KATTĀRIMAṅGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VIRA-PĀṇDYĒŚVARA TEMPLE.

This record which begins with the usual historical introduction is dated in the 19th year and 500th day of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha, and was issued while he was seated on the throne called Kaliṅgattaraiyaṇ in his palace at Madurai in the subdivision Māḍakkulakkil. On the representation of Sundara-Pāṇḍya, who is described as 'nam-pillai', the lands in the village of Kattārimaṅgalam belonging to the temple of god Māṇavira-viṇṇagar-Ālvār in Māṇavira-vaṇaṇḍu were transferred as tax-free *dēvadāna* for the expenses of worship, etc., in the temple of Virapāṇḍyēśvaram-Uḍaiyār of the village.

The second part of the record is the *ulvāri* relating to the same transaction.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1*] தெவதான இறைமலி இப்படி || திருமடந்தையும் ஸ்ரீமடந்தையும் திருப்பயங்கலி லினிதிருப்ப இருனிலமும் பெருமையெய்த என்முகையுந் குடை நீழற்ற மன்னவ ரெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மரயில் வந்த மணிமுடி சூடித் தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக் கடலெ எல்லையாகப் பார் முழுதுங் கயலாண் பாந்து செங்கொளுடன் வளர மன்னிய விரவரிமாலானத்து உலகமுழுதுடையாரோடும் விறிறுந்தருளி மஹ-
- 2 தல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொழுதல் கொச்சையப்[தி]ரான திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லப தேவர்க்கு யாண்டு மக-பதாவது நாள் அஞ்ஞாற்றினால் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயி னுள் ளாலேப் பள்ளியன[று]க் கூடத்துப் பிபுக் தலிங்கத்தரயணி லெழுந்தருளி இருந்து அமித்குணவன் னாட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டியரமுடைய[ர்] கொயிலில் தெவகன்மிகளுக்கும் ஸ்ரீமாதேவரகங்கண்ணி செவ்வரர்களுக்கு செய்ய திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [1*] இத்தெ-

2-3 திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வென்றும் நிமந்தக்களுக்கு தெவதான இறைமலி இலி
என்றும் இவ்வுர் மானவிவனாட்டு மானவிவின்னகராழ்வார் தெவதான இறைமலி தவிர்த்த
விபாண்டியமுடையாற்று தெவதான இறைமலி பெருவெனும் என்று நம்மபிள்ளைகத்தா
பாண்டியன் நமக்குச் சொல்லி வரக்காட்டினமையில் இவ்வுர் மானவிவனாட்டு மானவி
விபாண்டியமுடையார் தெவதான இறைமலி தவிர்த்த விபாண்டியமுடையார்

இவ்வுர் மானவிவனாட்டு மானவிவின்னகராழ்வார் தெவதான இறைமலி தவிர்த்த
விபாண்டியமுடையார் தெவதான இறைமலி தவிர்த்த விபாண்டியமுடையார் தெவதான
இறைமலி தவிர்த்த விபாண்டியமுடையார் தெவதான இறைமலி தவிர்த்த விபாண்டியமுடையார்
தெவதான இறைமலி தவிர்த்த விபாண்டியமுடையார் தெவதான இறைமலி தவிர்த்த
விபாண்டியமுடையார் தெவதான இறைமலி தவிர்த்த விபாண்டியமுடையார் தெவதான
இறைமலி தவிர்த்த விபாண்டியமுடையார் தெவதான இறைமலி தவிர்த்த விபாண்டியமுடையார்

இவை வன்னுடையான் எழுத்து உ

1 இவை அந்தராயமுட்பட தெவதான இறைமலி இடப்படிக்கு குள்வரி உ அமிதகுணவன
னாட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விபாண்டியமுடையாற்று திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்
நம் நிமந்தக்களுக்கு இறுப்பதாக மானவி வனாட்டு வயிரகமான மானவிவனாட்டு[1]
மானவி விண்ணகராழ்வார் தெவதானம் இறைமலி மாறி யாண்டு மக-பதாவதின்
எதிராமாண்டு முதல் இவ்வுர் பெருகுண் கெல்லையும் அந்தராய முட்பட

2 தெவதான இறைமலி இட அமிதகுண வனாட்டு கட்டாணிமங்கலம் பத்தொன்பதா
வதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராய முட்பட தெவதான இறைமலி இடமகக்கு
இவை புரவரி த[1]ணக்கத்து முகவெட்டி செருப்பாழி சிழவன் எழுத்து உ இவை
புரவரி திணைக்களத்து நாயகம் கப்பலாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி திணை
க்களத்து நாயகம் வெணாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி திணைக்களத்து நாயகம்
கருமாடையான் எழுத்து உ

3 இவை புரவரி திணைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்து உ இவை
ராஜன் எழுத்து உ இவை அதிஜயபாண்டியப் [பொன்]பற்றி விழப்பரயன் எழுத்து உ
இவை வில்லவராஜன் எழுத்து உ இவை புரவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி வெண்
மங்கலமுடையான் எழுத்து உ இவை இவ்வுர் நாடு சிழவன் எழுத்து உ இவை
துவ்வுருடையான் எழுத்து இவை புரவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி சிறுமப்பருடையான்
எழுத்து உ

No. 251.

(A.R. No. 138 of 1910.)

TENKARAI, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE SET UP IN THE COURT-YARD OF THE MŪLASTHĀNĒŚVARA
TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Srivallabha is dated in the 20 + 1st year of his reign.
It mentions the merchant-guild of Ayyapolil and appears to record certain rules framed
by them in regard to the social classes *Valaṅgai* and *Idaṅgai*. As it is much damaged
its full purport cannot be made out.

Text.

1 இவ்வுர் [1] திருமந்தை . . .
2 ஜயமந்தை . . .
3 . . . ய . . . நிதி
4 . . . லமும் பெருமை எய்த
5 [எண்]டிசையுங் குடை திழ-
6 . . மன்னவரெல்லாம் வந்-
7 . னைஞ்சு மாநிலா
8 வருணமுடி குடித்
9 தென்குபரி வடகங்கை
10 கத் திணைக்களம் எல்-
11 திரைக்கல் பாடி முடிக்க

12 கயலாணை பாந்து செ-
13 க்கொலுடன் வளர ம-
14 ன்னிய வீரவிக்ரவன்-
15 த்து உலகமுழுதுடை-
16 யாரொடு விறறிருந்தரு-
17 னி மாமுதல் மதிக்குல-
18 ம் விளக்கிய கொழுதல்
19 காச்சுடையபுராந திதி-
20 பு[வ]ணச் சக்-
21 கரவர்த்தி . பி-
22 வில்லவதெவ

23 நநு யான்நி உயி-
 24 இயதாவதித்
 25 மதிராமன்-
 26 6 கைதிக்கு நட-
 27 த்த பெண்ட-
 28 ந தொனறுமே
 29 தெய்வம் . . .
 30 தத்த தினி . . .
 31 [நி]த்தணய ஸ்ரீ-
 32 மதான் ஸ்ரீய-
 33 ஸையந் கொட்ட-
 34 னாத வானிற கூ-
 35 டி வு[ரி]ந்த ஐய-
 36 யமொடில் அ-
 37 தநாணி சித்திர-
 38 மெழி ஸுன்று
 39 . . . ட்ட . . .
 40 . . . க மாசெயா . . .
 41 . . . கையும் ஒன்

42 . . . கைதி . . .
 43 . . . கைதி . . .
 44 . . . கைதி . . .
 45 . . . கைதி . . .
 46 . . . கைதி . . .
 47 . . . கைதி . . .
 48 . . . கைதி . . .
 49 . . . கைதி . . .
 50 . . . கைதி . . .
 51 . . . கைதி . . .
 52 . . . கைதி . . .
 53 . . . கைதி . . .
 54 . . . கைதி . . .
 55 . . . கைதி . . .
 56 . . . கைதி . . .
 57 . . . கைதி . . .
 58 . . . கைதி . . .
 59 . . . கைதி . . .

No. 252.

(A.R. No. 93 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Tribhuvanachakravartin Śrivalabbhadeva, and registers a gift of 50 sheep by Rājēndrasōlan Kēraḷaṇ *alias* [Nishadha]rājan for burning a lamp in the temple of Śrītalī-Paramēśvara at Tirupputtūr. Nishadharājan is evidently identical with Nishadarājan, who has figured in another record (A.R. No. 42 of 1929) of this king and in another of Kulōttuṅga-chōḷa I (A.R. No. 94 of 1908), after whose name he had apparently copied his surname Rājēndrasōlan.

Text.

- 1 ஸ்வாமிநி [||*] திருவனாச்சகரவர்த்தின ஸ்ரீவல்லபதேவர்க்கு யான்நி உயி-ஆவ
- 2 து கொள்கியகவனநாட்டு வுய்யுடையந் திருபுத்தூர் ஸ்ரீ தலிப் பரமேஸ்வர்த இராதேவர்த-
- 3 சொழன் கொளநான் [நிஷப]ரான இத்தெவர்த திருநந்தாணிக் கு ஒன்று சிப்பதர்த
- 4 க்கால் உழந்த தெய சந்திராதித்தவல் அடவதர்த இடையன் நகன் சொன் னை
- 5 சாவாமுயாப் பொரி குறி[||*] இது ஸ்ரீராமேஸ்வர எயெஷ [||]

No. 253.

(A.R. No. 41 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record of the 21st year of Tribhuvanachakravartin Śrivalabbha registers a gift of land by Tiruchchirrambalam-uḍaiyāṇ Tiruvēṅkaḍattālvān of Marudūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-nyyavanda-paṭṭanam for the kitchen expenses of the temple of Tiruttāṇḍōṇri-uḍaiyār at Nṛpaśekhara-chaturvēdimaṅgalam. The land had been purchased from a certain Māraṇ Korāṇ.

- 1 ஸ்ரீ [1] திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவடிவற்கு யான்டு இருபத்தொன்றாவது கொள்கைவளநாட்டு ஸ்ரீவந்தையம் நிருபசெகரர் சது . . .
- 2 திருக்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி உடையார்க்கு மரண கொற்றன் பக்கல் திருமணப் பள்ளிப்புற[1] ஆக இன்னாட்டு அருவியான தேசி உய்யவந்த மடன-
- 3 தது வியாபாசி மருதாருடையான் திருச்சிறற்பல முடையான் திருவெங்கடத்தாழ்வாரென் இக்கெவற்கு திருமணப்பள்ளிப்புறமாக விவசொண்டு
- 4 குடுத்த பூமியாவது [1] இவ்வூர் மெலப்பிடைக பலனக செறிப்பானுன சியாக குடையெரி குளமும் குளவாயும் அகப்பட வளையில் சுற்று முற்றிலு முன்றத் தொ-
- 5 ன்று விவசூலுத்திலும் இறா[1] பூத்திலும் முன்றத் தொன்று குடுத்த இக்கெவர் ஆதிசண்டெய்யுரவெவர்க்கு திருமணப்பள்ளி[1] புறமாக சந்திராதித்தவற் செ-
- 6 லைதாச்சு கொண்டு குடுத்தென் திருச்சிறற்பலமுடையான் ஆழ்வானென் [1] இது பன்மாறெய்யுர நடுகெடி உ-

No. 254.

(A.R. No. 322 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of Jajāvarman Sivalabha dated on the 200th day of the 22nd year of his reign purports to have been issued while the king was seated on the *pallikkattil* called *Pāṇḍiyarāyan* in the theatre (*nālakasāla*) within the palace at Madurai. It registers the remission of taxes granted by him in 5 *vēi* of land, for worship, etc., to god Tiruchchakkarattālvār at Sōārtaka-chaturvēdimangalām in Paganūr-kūram.

The royal order issued under the name of Kōṇēriṇmaikondān is engraved in continuation of this document and both the records are signed by Parākramapāṇḍya-Uttaramantri.

Text.

(A)

- 1 ஸ்ரீ [1] திருமந்தைக்கு ஜயமந்தையும் திருப்பயங்கனில் இனிதிருப்ப இருதிலும் பெருமையெய்த எண்டிசையும் குடநிறற்ற மன்ன(ர்)வரெல்லா[1] வந்திறைஞ்சு மரலிலே [வரு]மணிமுடி குடி தென்குமரி முதலாய்த் திரைக்கடலே எல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயலாண் பரந்து செங்கொலுந் வளர மன்னிய விரவில்கொலுன்தது உலகமுழுது-
- 2 உடையா[1]ன் விறிறுந்தருளி மாமுதல் மதிக்குலம் வளரக் கொழுதல் கொச்சையபன் மரண திருவ-வனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவடிவர் மாடக்குளக்கிற் மதுரைக் கொயிலில் உள்ளாலை நாடகசாலையில் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராயனில் எழுந்தருளி இருந்து இருபத்திரண்டாவது நாள் இருதூற்றினால் பாக்கனார்[1] கூற்றத்து சொழாந்தக வதுபெ-திம-
- 3 கனத்து திரு[1]சக்கர[1]தாள்வார் கொஇலில் சிவவடிவர் செய்யத் திருவாய்மொழித் தருளினபடி [1] முற்பிலவூரில் தெவதானம் இறையிலியாய் வந்த நிலத்தில் தென்கரை யில் முன் திறந்த நிலம் ஐவெலியும் பழப்படிபெய் இறையிலியாகவும் இவ்வூரில் இவ்வாளவார் முன்பு தெவதான இறையிலியாய் வரு-
- 4 றி எல்லாம் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் இக்கொயில் திருப்பணிக்கும் உடனாக இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உட்பட தெவதான இறைஇலியாகப் பெற வெணும்மென்று பெரியாந் [1]மக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவதான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் திறந்த
- 5 நிலம் ஐவெலியும் அந்தராயம் இ ஆழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடனாக [1] இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராய முன்புபடத் தெவதான இறையிலியாக இட்டு உள்வாயிற் காலிகராயந் ஒவியும் தரச் சொந்தொம் தாங்கள் இப்படி கல் விலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க என்று திருவாய்[1] மொழிந்தருளினார் [1]
- 6 னை அண்டநாட்டு பெருமணனார் மாணி திருமலை உடையானுன பராக்கிரம பாண்டிய உத்தர மன்தரி எழுத்த [1] இவை மிழவைக் கூற்றத்துக் கொழுவுளாருடையான் அரையன் அம்பலக்கத்தன் எழுத்த [1]

(B)

1 ஸ்ரீமதி [I] கொடுநீரம் பாண்டம் திருச்சக்கரத்தித் த[II]மகர் கொயிலித் திருச்சக்கரம்.

2 வர்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் பராகிரம பாண்டியன் உட்கையில் திறந்த நிலம் ஐவெலியும் இத்தெவர்க்கு இறையிலியாய்ப்பெறவெ[III]மென்றும் இத்தெவர் அந்தராயம் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும் உட்காத தவிர கொடுநீரம் பெரியா.

3 வ நமக்குச் சொன்னமை(வி)யில் முன்பு இவ்வூரில் இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தால் அந்தராயமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிப் பென்றும் தித்த[திமந்தக்கழுக்] கும் திருப்பணிக்கும் உட்காத இருத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உட்க இறையிலியாகத் தந்தொம் தாக்கல்.

4 து கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்று திருப்பணி செல்லப் பண்ணு[IV] யாண்டு இருபத் திரண்டாவது தான்(ன்) இருதூறாருசினால் வ[ன்]தஞ் செய்தருளி . . . த இவ் பராகிரமபாண்டிய உத்தரமத்திரி எழுத்த [V]

No. 255.

(A.R. Nos. 319 and 320 of 1908.)

KUBUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

These two complementary inscriptions are dated in the 22nd year of an unspecified king who was evidently Jaṭavarman Srivallabha. One of them is an order (ōlai) issued by Kālīngarājaṇ to the Śrīvaiṣṇavas of the temple intimating the fact that the lands mentioned in No. 254, above belonging to the Chakkrattālvār temple were made tax-free, and the second gives publicity to this exemption granted on these lands.

Text.

(A)

1 ஸ்ரீமதி [I] கரவிக்ராயன் ஓவ [II] பாகநார்க் கூற்றத்த சொழிந்தக்ககை வெட்டிமங்கலத்துத் திருச்சக்கரத்தானவார் கொயிலில் த்(தி)வயிலுணவற்கு[III] இவ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாகப் பராகிரம பாண்டியன் உட்கையில் திறந்த நிலம் ஐவெலியும் பண்டையெ இறையிலியாகவும் இவ்வூரில் அந்தராயம் யாண்டு உயர் ஆவது முதல் அந்தராயம் உட்க தெவந்தான இறையிலியாகத் தந்தொமென்று உய்வாடும் செய்தருளின திருமுகமும் புவரவியு[IV] எழுத்திட்ட உண்வரியும் பெரித்த தாக்கல் இ அந்தராயமும் இந்நிலத்தால் உன்னதம் பெண்ணு திருப்படிமாற்றுள்ளி[III] நிமந்தக்களும் திருப்பணியும் செல்லப்பண்ணு[IV] இவ் கவலித்து செவியிலு வெட்டிடி கொண்டு[III] இவ் கரவிக்ராயன் எழுத்த[III] இவை புவரவியின்க்க[III]யாகம் வெளியாற்றார் உட்கயான் எழுத்த [V]

2 வியாக தந்தொமென்று உய்வாடும் செய்தருளின திருமுகமும் புவரவியு[IV] எழுத்திட்ட உண்வரியும் பெரித்த தாக்கல் இ அந்தராயமும் இந்நிலத்தால் உன்னதம் பெண்ணு திருப்படிமாற்றுள்ளி[III] நிமந்தக்களும் திருப்பணியும் செல்லப்பண்ணு[IV] இவ் கவலித்து செவியிலு வெட்டிடி கொண்டு[III] இவ் கரவிக்ராயன் எழுத்த[III] இவை புவரவியின்க்க[III]யாகம் வெளியாற்றார் உட்கயான் எழுத்த [V]

(B)

1 ஸ்ரீமதி [I]

2 பாகநார்க் கூற்றத்த சொழிந்தக்ககை வெட்டிமங்கலத்துத் திருச்சக்கரத்தானவார்க்கு யாண்டு உயர் ஆவது திருப்படிமாற்றுள்ளிப் பென்றும் நிமந்தக்களும் இவ் ஆவ்வார்க்கு திருப்பணிச்செய்க்கும் இவ்வார்க் தெவந்தானம் இறையிலியாக தென்கரை பராகிரமபாண்டியன் உட்கையில் முன்பு தெவந்தானம் இறையிலியாக நின்று நிலத்தில் முன்பு திறந்த நிலம் ஐவெலியும்

3 முன்பு தெவந்தானம் இறையிலியாக இடமங்கலம் இ ஆவ்வார்க் அந்தராயம் உட்க இறையிலியாக இவ்வூரில்

No. 256.

(A.R. No. 709 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This is an incomplete inscription of the 22 + 1st year of the king and it stops after the mentioning the name of the village.

Text.

1 ஸ்வாமி [11] திரிமுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபபெயற்கு யான்டு உயிவதினெதி
ராமான்டு ஸ்ரீசெவன் மாதெவிச்சுருப்பெதிமக்கல்

No. 257.

(A.R. No. 555 of 1922.)

TIRUTTAṆGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE NINRANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Srivallabha dated in the year opposite to the 22nd year of his reign contains the date 22nd year and [5]40th day at the end. The king while seated on the throne named *Kaliṅgattaraiyaṇ* in his palace at Madurai issued this order to the *mū a-parishad* of Tiruttanṅal to the effect that this village which had originally been a *śrīvāṇa-brahmaṇḍa* of Karumilakkundi-nādu and had subsequently been made tax-paying was to be restored to its original classification from the 23rd year of the king's reign. The income accruing from the taxes was to be utilised for the expenses in the temple of god Rāmasvāmin who was pleased to be stationed on the Tirumalai at the place. The order is signed by Araiyaṇ Sōman *alias* Minavadaraiyaṇ of Koṭuvāṇūr in the eastern portion of the Mīlalai-kūrnam.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [11] அக்ஷரகர கருவகெடுக்கிவது அக்ஷரகர கருவகெடுக்கிவது [11] ஸ்ரீராமபெயர்க்கு அக்ஷரகர கருவகெடுக்கிவது ஸ்ரீகங்காபெயர் அக்ஷரகர கருவகெடுக்கிவது [11]
- 2 கங்காபெயர் ஸ்ரீராமபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் [11]
- 3 ஸ்வாமி [11] திருமநதையுரு செயமநதையுரு திருப்புகழ்க்கி வினிதிருப்ப இருநிலைமம் பெரு-
- 4 கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர்
- 5 கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர்
- 6 கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர்
- 7 கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர்
- 8 கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர்
- 9 கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர்
- 10 கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர் கங்காபெயர்

11 க்கு முன்பு தெவதான ஸ்ரீமதெயமாய வந்து மின்பு திறப்பிலெ யிதக்த வருகையில்
யாண்டு உயிஉ-வதனெதிராமனாறு

12 முதல் தங்களு? நான்கெலில்கு தன்ரு இறுக்குங் காசு கடமையு நெற்கடமையு மித்திருமலை மெவ நிள்
றருளின வரமபூராமிகளு-

13 க்குத் திருப்படிமாற்றானீட்டு வெண்டு நிவந்தங்கள் செல்ல இக்கொயிலில் ஸ்ரீவைஷ்ணவர் வச
மும் ஸ்ரீபண்டாரிகள் யசமு மி-

14 றுத்து வெண்டும் பஸபடி நிவந்தங்கள் செல்லப்பண்ணி இப்படி சக்ராதீத்கயவற் செல்ல
தாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெ-

15 ப்டிக்கொள்க ||— இவை மிழிலைக் கூறாததக் கிழ்கூற்றுக் கொழுவனாருடையா னாயன் சொமனான
மினவத்[ர]ய நெழுத்து ||— ய[ர]-

16 ண்டு உயிஉ-வது நான் ஞாசய ஞு வரவாடிஞ் செத்தருளுத்து ||—

No. 253.

(A R. No. 574 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE LEFT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE SENGAMALA-NĀCHCHYĀR
SHRINE IN THE NINṚANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 23rd year of the king. It mentions
the *mūlapariśhad* of Tiruttangal, a *dēvadāna-brahmadēya* in Karunilakkudi nā,
a subdivision of Madurōdaya-vaṇanāḍu, a district in Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [1*]
2 கொச்சடை
3 யபரூர்த-
4 [தி*]லா[வ*]சச்சுரவதி[2*]:-
5 ள் ஸ்ரீவடி[வ]-
6 வெவந்த [ய]-
7 ண்டு உயிஉ-[வ]
8 து ஸ்ரீபாண்-
9 டிநாட்டு ம[தி]-
10 ரொடிய வள[தி]-
11 ட்டுக் கருதி[ல]-
12 க்குடி தட்ட[தி]

13 வெவந்த [வ]-
14 ஸ்ரீமதி[ம்]
15 திருத்தங்காடி
16 திருத்த
17
18 . . ஞா முனி-
19 பரு[தி]யொ-
20 [ம் திருமலை மெவ]
21 . . . க்குறை
22 . . . டி திரு
23 க்கு
24

No. 259.

(A.R. No. 56 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA
TEMPLE.

This record dated in the 24th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha
registers a gift of land and a house-site for the maintenance of a *maṭha* at Sivapuri
called the Alagiya-maṇavāḷaṇ by Alagiya-maṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi *alias* Agaimaṇ of
Tirunallūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-uyyavanda-paṭṭanam in Kēraḷaśiṅga-
vaṇanāḍu. The land was purchased from Seṭṭi Jātavēḍaṇ. The land-measure in
use at this time was *aruṇādi-kōl*.

Among the boundaries of the land are mentioned the names *Muḍigonḍa-Sōlap-
pērēri* and *Sōlapāṇḍiya-vadi*.

* The portion in brackets is built in.

* This portion is very much damaged.

- 1 ஸ்ரீமத் [||*] சிவபுரீஸ்வரேசுவரர்களின் ஸ்ரீவல்லபநாடு உயிர்வாழ்வு கொள்
சிவகவனநாட்டு அருவியுள்ள
- 2 தென் உய்யவந்த பட்டணத்து வியாபாரி திருநாடுருடையான் அழகிய மணவாளன் உடைய
நம்பியான-
- 3 அனகமாநென் இந்நாட்டு ஸ்ரீமதேயம் திருவிசைச் சருப்பெறியுக்குத் து திருத்தாந்
தென்றி -
- 4 ஸ்ரீமதையா விபுரீயில் அழகிய மணவாளன் மடத்துக்கு சந்திராதித்தவரீர் மடப்பிறமா[சுக்]
கொண்டு வி-
- 5 பட்டியாவது [||*] முடிக்கொண்ட சொழ்ப்பெறிக் கிழ் பெருமட்டிழ் வயற தென்பிறுற்று
பிரொழ-
- 6 பாண்டியவதிக்குக் கிழக்கு இரண்டாக்கண்ணுற்று ஸ்ரீ இராஜேந்திர சொழவாக்காளுக்கு
தெற்கு முன்றகு சிறி-
- 7 தது வடக்கைய செட்டி ஜாதவெதன் பக்கல் விடுகொண்ட உடையா[ன்] வசக்கல் அனவு
கொ வருணி-
- 8 தியாவு நிலம் அனாமாவின் சமீப முக்காலெ அனக்காழ்க்கும் பெருநான்கெய்யவன் [||*]
கொண்டி இ-
- 9 செட்டி ஜாதவெதன் கிந்த பெருமாளுக்கு பெற்றும் தெட்டிநாடு கவுகின் நீரணிந்தான்
ஜாதவெதன் குளத்தான்
- 10 செட்டிக்கு வடக்கும் மென்கை இச்செட்டி மெற்றையெ தெற்கு நொக்கிப்பொன எட்டிக்கு
காளுக்குக் கிழக்கும் வட-
- 11 வேகை இச்செட்டி வடக்கையெ கிழக்கு நொக்கிப்பொன வாட்டிக்காளுக்கு தெற்கும் இய
விசைநத பெருநான்கெ-
- 12 கைக்குப் பட்டி திருமுற்றம் செட்டி ஜாதவெதன் பக்கல் விடுகொண்டு சந்திராதித்தவரீர்
மடப்புறமாநாடு இ-
- 13 ஸ்ரீமதே திருநாடுருடையான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியென் [||*]
அன-
- 14 கைமாள் கொண்டு விட்ட மடப்புறத்துக்கு மணியாவது [||*] விபுரீயில் நம்பி கொலில்
வடக்கில் மென்கைநத மண ஒரு மணியும்
- 15 தரவில் பாதியும் கொண்டு இம்மடத்துக்குக் கறிபுடி வசையும் இவ்வதாக மிகை குதி
தண்டெழுரப்பினியுழா பக்கல் கொண்டு வி-
- 16 [||*]யான் திருநாடுருடையான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியான அனகமாளனான
அநந்தாநநம்பியெனவிதத் தநம்ப
- 17 சந்திராதித்தவந் கொவ்வாகச் செட்டிநாடுதொட்டி இவ்வெர் கணிக்கொம் [||*] இது
பட்டியாவது [||*] இ-

(A.R. No. 42 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *pākā* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA
TEMPLE.

Dated in the 25th year of the king, this inscription registers a gift of land by the chieftain of Rājendrasōan Kēra'an as Bēvar Nishadarājan uli, Alālasundarapperumāl for the expenses of the temple of Tiruttāndēmīvaram-Udaiy. At the end of the record, the donor's name is also specified as Tappilāyāchakan. In a record of Parākrama-Pāndya (A.R. No. 24 of 1908) dated in his 11th year, this chieftain is mentioned as Rājendrasōan Kēra'an as Nishadarājan of Bonpama within Puramalai-nādu. Parākrama should have preceded Siva and ar should have been a near contemporary of Parākrama.

Text.

- 1 ஸ்ரீபுரி [|| *] திரிபுவன[சு]ச[சு]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர்கு யாண்டு உயரு
கொள்கிங்கவளநாட்டு வயுய்யெயம் நிருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றிபுரி
மு-
2 ஸ்வாற்கு திருமடப்பள்ளிப்புறமாக இராஜேந்திரசொழந் கொளனான தெவர் நிஷதராய[ன]ன
ஆலாலசந்திரப்பெருமாள் அந்தராயமுந் தன் கடமையும் இறையிலி ஆக குறித்த
3 நிலமாவது [|| *] முடிக்கொண்ட சொழப்பெரெரிக்கிழ் பெருமட்டியூர் வயலில்தும் சித்தவினாக
த்திலும் இறையிலி ஆக விட்ட நிலம் முக்கரலெ இரண்டு மா[|| *] இது சந்திராதித்
தவர்
4 செல்வதாக குடுத்தெந் இராசேந்திரசொழந் கொள[ன]னான நிஷதராயனான தப்பிலாவாக
னென் [|| *] இது பன்மாறெழுரை ஈடுகென ||—

No. 261.

(A.R. No. 49 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the 26th year of the reign of Srivallabha. It is incomplete and appears to register gift of money by a *brāhmaṇa* lady of Sivapuri which was invested on the purchase of some land named *Sikhaṇḍi-vaṭakkal*, for providing worship to god Tiruttāṇḍōṇṇāśvaram-Uḍaiyār at Nripaśś-khara-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீபுரி [|| *] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு உயக-ஆவதி கொடுத்த
மாண்டு கொள்கிங்கவள-
2 நாட்டு வயுய்யெயம் நிருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றிபுரிமுடிக்க
கணிகனொம் இ-
3 வுலூர் நாராயணன் ஸ்ரீவாஸ்தெவனுள்ளிட்டார் பக்கல் இவ்வூர் முடிக்கொண்டசொ
பெரெரிக்கிழ்ச் சித்தவினாகத்-
4 து மதுராந்தகவதிக்கு மெற்குத் தென்னெல்லி திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணந் சாத்தபிர
பட்டன் பக்க வித்தெவர் விலை-
5 கொண்டநிலைத்துக்கு வடக்கும் மெ(ல்)லெல்லி ஜாதவெடன் சாத்தபிரான்பட்ட ஜன்னிட்டார் த
துக்கு கிழக்கும் வட-
6 வெல்லி பழங்கரைக்கு தெக்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லிக் குட்ட சிவனா
கல் பழவரம்பு குறியாக வந்த
7 நிலம் முற்று இத்தெவர் விலைகொண்ட[ன]மயில் இந்[ரி]நிலம் மெற்கண்ட அனா
அருணிதியால் நிலம் காணி அரைக்க-
8 னைக்கும் சிவபுரி இருக்கும் வயுய்யுணி உடையாண்டான் இந்நிலத்துக்கு வெண்ணெய்
டாரத்தெ ஒடுக்கி இந்

No. 262.

(A.R. No. 619 of 1926.)

VIKKIRAMAṅGALAM, TIRU NGALAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE TWO DOOR JAMBS OF A RUINED SHRINE NEAR THE MARUDAPPAR TEMPLE.

At the request of Kāliṅgarājaṇ, the lands in Śekkālai were reconstituted into a new village called Srivallavanallūr and given as tax-free *dēvadāna* to the temple of Madurōdaya-īśvaram-Uḍaiyār at Vikkiramaśō'apuram. The king Srivallabha was seated in his palace at Madurai, while issuing this record, the date of which is not specified.

¹ The inscription stops here.

Text.

1 திருவாய்மொழி

2 செருமைய

3 என்னை

4 குலத்தினர்

5 நந்தரேலரை

6 வந்தென்கும

7 பிள்ளை வருமுடி

8 மத தென்கும

9 தலையினை

10 டலெ எல்லையா

11 பிள்ளை முழுது

12 யலானை பாந்து

13 உ செய்கொ

14 டன் வந்த மதி

15 விலையெல்ல

16 தது உலகமுது

17 வையொரு

18 நதிநீர்நகுமிய ம

19 தல மதிக்குல

20 னகல கொழுத

21 கொச்சைய பற

22 னான சீவனவநச்ச

23 வத்தின ஸ்வல்

24 தெயு மதுரை

25 விலைய உளனா

26 முடியபாண்டி

27 னகலத்து பள்ளிக

28 உ பாண்டியரா

29 தில் எழுந்தருளி

30 விகிரமசொழி

31 புரத்து மதுரை-

32 தய ஸ்ரீமண-

33 வாய்மொழி-

34 னமி செபுதி-

35 திருவாய்மொழி-

36 ந்தருவினபு [] து-

37 த தெவற்குத் திரு-

38 ப படிமாற்றுள்ளி-

39 டு வென்றம் [] ம-

40 னகலுக்கு இறுப-

41 தாக செக்கரலை நா

42 னகெல்லை [] குப்பட்

43 நிலமும் புன்னையும்

44 ஸ்ரீவல்லவநல்லூர்

45 என்னும் பியரால் -

46 பற வென்றமெ-

47 ன்று காலிங் [] ராஜ-

48 ன நமக்குச் சொன்-

49 ன்மையில் மதுரை-

50 [] தய [] ஸ்ரீமண-

51 டயார்க்குத் திருப்படி-

52 மாற்றுள்ளிட்டு வென்ற-

53 ம நிமண்குக்கு [] இறு-

54 பபதாக தந்தொ -

55 மன்று திருவாய்மொழி-

56 ந்தருவின [] இவை அ-

57 [] நாட்டுப் பெருமண்

58 [] மனி தருமந் மலை . .

59 ஸ்ரீமண உத்தா . . .

60 ி எழுத்து [] இவை

61 மன . . .

62 த . . .

63 ரு . . .

No. 263.

(A.R. No. 592 of 1915.)

TIRUMALAIPURAM, SANKARANAYINARKOYIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-OUT CAVE.

This damaged inscription of Tribhuvanachakravartin Srivallabha states that the king was seated on the *Pāṇḍiyarājya* in the *Alaṅḍiyapāṇḍiyar* hall in the palace to the north of *Sāntaka-śhaturvēdimaṅgalam* in *Pāṇḍur-kūram* and issued the order to *the śubha-yū* of *Viranāraṇyamaṅgalam* in *Tugavūr-kūram* and of some other village in regard to a new colony founded by him, the name of which is obliterated.

Text.

1 திருவாய்மொழி

2 செருமைய

3 என்னை

4 குலத்தினர்

5 நந்தரேலரை

6 வந்தென்கும

7 பிள்ளை வருமுடி

8 மத தென்கும

9 தலையினை

10 டலெ எல்லையா

11 பிள்ளை முழுது

12 யலானை பாந்து

13 உ செய்கொ

14 டன் வந்த மதி

15 விலையெல்ல

16 தது உலகமுது

17 வையொரு

18 நதிநீர்நகுமிய ம

19 தல மதிக்குல

20 னகல கொழுத

21 கொச்சைய பற

22 னான சீவனவநச்ச

23 வத்தின ஸ்வல்

24 தெயு மதுரை

25 விலைய உளனா

26 முடியபாண்டி

27 னகலத்து பள்ளிக

28 உ பாண்டியரா

29 தில் எழுந்தருளி

30 விகிரமசொழி

31 புரத்து மதுரை-

32 தய ஸ்ரீமண-

33 வாய்மொழி-

34 னமி செபுதி-

35 திருவாய்மொழி-

36 ந்தருவினபு [] து-

37 த தெவற்குத் திரு-

38 ப படிமாற்றுள்ளி-

39 டு வென்றம் [] ம-

40 னகலுக்கு இறுப-

41 தாக செக்கரலை நா

42 னகெல்லை [] குப்பட்

43 நிலமும் புன்னையும்

44 ஸ்ரீவல்லவநல்லூர்

45 என்னும் பியரால் -

46 பற வென்றமெ-

47 ன்று காலிங் [] ராஜ-

48 ன நமக்குச் சொன்-

49 ன்மையில் மதுரை-

50 [] தய [] ஸ்ரீமண-

51 டயார்க்குத் திருப்படி-

52 மாற்றுள்ளிட்டு வென்ற-

53 ம நிமண்குக்கு [] இறு-

54 பபதாக தந்தொ -

55 மன்று திருவாய்மொழி-

56 ந்தருவின [] இவை அ-

57 [] நாட்டுப் பெருமண்

58 [] மனி தருமந் மலை . .

59 ஸ்ரீமண உத்தா . . .

60 ி எழுத்து [] இவை

61 மன . . .

62 த . . .

63 ரு . . .

செய்தபெயர் 2^{து} உடைய

- 5 கொடுன் உன்னலை அழைய பாண்டியை-
- 6 சைவரப் பள்ளிகாடில் பாண்டியை-
- 7 எழுந்தருளி இருந்து நாடாளு கருமம் கிர-
- 8 பாண்டியைமங்கலத்து ஸை ர பு இ
- 9 ன்றாட்டு [அரண]
- 10 . . . செய் திருவாய்மொழிந்தருளியைடி [] [நா]-
- 11 ம் எற்றித வ[ர]ணவாசி[ப்பு]ரத்து . .
- 12 மங்கலத்து புழி நான்கெல்லை-
- 13 க்கும் உட்பட்ட நிர் நிலங்களும் களரும் கு-
- 14 னாமம் குறுக்கிகளும் . . கரையும் மெ-
- 15 நொக்கிய மரமும் கிணெக்கிய கிணறு¹

No. 264.

(A.R. No. 7 of 1929.)

DAḶAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE VERANDAH IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of Jaṭāvarman Srivallabha though it is not specifically dated in any regnal year. The king is stated to have been seated on the bed-stead (*paḷikkattil*) called *Kaliṅgattaraiyan* in the bed-chamber (*paḷliyaṛaikkūḍam*) in the northern wing of the palace at Rājēndrasōḷapuram in the subdivision Rāja śiṅgaṇ-kulakkil, in Madurōdaya-vaḷanāḷ, while issuing this record. It registers a tax-free gift of land for worship to the god Tirumayilādupārai-udaiya-Mahādēva at Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam in Nāṭāruppōkku, and the boundaries of the land were marked out by the king's officers.

The name Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam indicates that a king named Parākrama-Pāṇḍya lived about this time; this is also inferable from some other records noticed above.

Text.

- 1 துருப்பூ [] ஸ்ரீவல்லபேவர் மாளிகை முதல்படி மாடக்குளக்கிற் மதுரையுதையிலுநாட்டு இரா[ச]சில்கன்குளக்கின் இராசெந்திரசொழபுரத்து உள்ளாலை பெரியமாளிகையில் முன் . . நிலையில் தெற்க்கில் பள்ளியறைகூடத்துப் பள்ளிக் கட்டில் கலிங்கத்தரையன்னிக் லெழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[பு]பொக்குப் பராக்கிரம பாண்டிய சதுஜெட்டிமங்கலத்து உடையார் திருமையிலாடு பாறையுடைய ஹாதெவற்கு இ-
- 2 இறையில் தெவதானமாக குடுத்த நிலமாவது [] அவ்வூர் குளப்புரவு நிலம் நிர் பாயந்து நெல்லு விளையுந் நிலம் வெலி உ-னல் நிலம் அறுபதுமாவும் புனஞ்செய் நால்பத்தது கூறு மாலினால் வெலி உவப-வும் இவாற்று[பு] பொக்கு திரு[ச]குறுக்குடியில் குளத்தின்கிழ் நிர் பாய்[பு]ந்து நெல்லு விளைய நிலமனாயெ நாலு மாவும் இவாற்று[பு] பொக்கு முன்னூற்றுவ மங்கலத்து குளத்தின்கிழ் நிர் பாய்[பு]ந்து நெல்லு விளையந்
- 3 கு கவர-யும் இவ்வூர்களில் நிலம் நூற்றுநால்பத்தது கூறு மாக்காணி[யி]னால் நிலம் வெலி எமெ கூறுமாக்க காணியும் இந்நிலங்கள் கைக்கொண்டு அமுதபடி சாத்துப்படி உள்ளிப்ப் நீத்த நிமந்தக்களுக்கு இப்படிக்கு எல்லையு[க] குடுக்க வென்று திருவாய் மொழிந் தருளி இதற்கு[கு] பெருநான்[ரு]கெலை ஆவத[] கீழ் எல்லை திருவரங்க நல்லூர்[ர] நின்று தெற்கு[கு] நொக்கி[பு] பொன பெருவழிக்கு மெ
- 4 த[கு]க்கும் தென்னெல்லை அள்ளியுறு[கு]கு பொன விலக்கு பெருவழிக்கு வடக்கும் மெல்லெ [ல]லை திரு[ச]கண்ணமங்கக ஆழ்வார் திருவிடையாட்டத்துக்குக் கொட்டாற்றுக்கு பொகிற வருவழிக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை கூற்றுக்கு தெற்கு[கு]க்கும் இ[ச]விளைந்த பேருநான் [ரு]கெல்லையும் இதன்னை விட்டு தடி பல நீக்கி மெற்கு[கு] பொந்து இவ்வூர் குளத் தின் கீழ் நிர்பாயந்து மெல்லு விளைய நிலம் இராசெந்திரசொழப் பெரும்பிலாட்டுக்கு மெற்குக்கும் தென்னெல்லை கு(ளம்)-

¹ The inscription is damaged and letters are worn out.

6 [அ] கொயிலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லி ஊர்பறம்புக்கு கிழக்கு நொக்கின ஆழங்கால்லுக்கு தெற்கிலும் இசைந்த பெருநான்(க்)கெல்லி காட்டிக் குடுக்க கண்காணி ஆரூர்ச்சண்டயன் நம்பிநாராயணனும் நம் திருமுன்னடிப்பார் கண்டனும் வடுகன் குஞ்சிரமலி[ல]னும் அகப்பரிவாரத்து அரும்பூர்ச்சனும் கண்காணிக்கும் பணிமகன் நாகுசிநாட்டு பிரமதெசம் கந்தரசொழச்சுதற்ப்பெதிமங்கலத்து பாப்பன் பகவனும் நாட்டாற்று[பு]பொக்கு இராசாக்க மக[சீ]லத்து அடிகள்

1 [நாராய்]ணனும் தெவதெ[வெ]சனும் உந்நாட்டுக் கணக்குக் கண்ண னற்குற்றியும் உத்தெவதானத் துக்கு எல்லிகாட்டின சொழன் திருந்தனு கிமெல்லி காட்டினுன் நரலொக நாததல்லூர் அச்சன் பிடாரனும் தென்னெல்லி காட்டினுன் அள்ளியு[ர்க்] கூத்தன் சொழனும் மெலெல்லி காட்டினுன் பராக்கிரம பாண்டியச்சுதூர்ப்பெதிமக்கலத்து ஸமெலக் கணக்கு திருவாங்கவெனானும் வடவெல்லி காட்டினுன் திரு[க்]குறுங்குடிச் செந்தன் சொழனும் இவர்கள்

காட்டிப்படிக்கு சந்திராதித்தவர் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ள வென்றது திருவாய் மொழிந்தருளினார்—உவை காலிக்கராயன் எழுத்துக்கு அரும்புருடையான் எழுத்து [1] இவை கண்ணன் குற்றி எழுத்து [1]

9 இவை மிழிவிக் கூற்றத்து கீழ்க்கூற்று அரும்புருடையான் எழுத்து [i] உவை நெம்[ம]லிநாட்டு அழிப பரண்டிய முவெந்தவெளா[ரி] எழுத்து உ

(A.R. No. 477 of 1929-30.)

SENDAMANĠALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA
TEMPLE.

This record of Jajāvarman Śrīvallabha is damaged and so its date is lost. It appears to relate to some sale of land and mentions Parāntaka-vaṇaṇḍu, a division apparently of Pāṇḍimandalam.

1 [ஸ்ரீமதிஸ்ரீ] [||*] திருமடந்தையுஞ் [செயமடந்தையுந்] திருப்புகழ்க்களி

2 பாந்து செங்கொலுடன் வழா ம[ன்னிய விர]வரிமொலுனத்தி உலக
முழு

3 நடுபசியும் பெற்ற திருக்கெட் டிமண்டலத்து பராந்தக வளநா

4 இக்காலத்தெ இயலுரைக்கெ ௫ இயலூர் குடி இருக்க மாபட்

5 கைக்கும் குணையற்கைக்கும் ஏற [லி]ல்லாமைமயில் இயலூர்

6 சிவாபெவர்க்கு திருவையொத்தியை சாயணன் திருவிக்கிரமன் செ

7 வலாயக்காலுக்கு தெற்கு பராக்கிரம ருவதிக்கு கிழக்கு எழ

8 ஸய அஞ்சினொன்று நிலம் அரை லம் ஒரு மாவரைக்காணி

9 கிலை கலஞ் செய்து குறித்தொம் ஸய சிவாபெவற்கு

1 The record is built in at the ends of the lines. — An inscribed stone is also lost in the middle.

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE FIRST CAVE.

This inscription of Śrīvallabha dated in the 4th year records the gift of land for a lamp by Aḍavi of Tirukkunrakkudi to god Tirumalaiyudaiya-nāyaṇār.

Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீவல்லவபெவற்கு யாண்டு ௪ ஆ(வ)ம்
- 2 து கெரளசிக்கவளநாட்டு தெநாற்றுப்பொம்
- 3 க்குத் [தி]ருக்குன்றக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ரீ]க்கு ஸ்விவினக்கு [க]
- 5 ஒன்றுக்கு நிர்வார்த்துக்குடுத்த நிலம் திருக்கு
- 6 ன்றக்குடி வயலில் கிழக்கடைய மணியாத்திறல்
- 7 திருவினக்கு
- 8 . க்காணியும் கால் [||*] இது பதாபெய்யு[ரீ]கெசு

ச. ௧௨௩

(A.R. No. 393 of 1917.)

KILAPPĀVŪR, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription commences with the *prasasti* of *Tirumadāndaiyum Jayamaḍandaiyum*, etc., of Jaṭṭavarman Śrīvallabha and records the gift of land made tax free in Paṭṭamaṅgalam separated from Kuṟuṅṅānam *alias* Teliṅgakulakāla-chaturvēdimāṅgalam to the god of the temple of Tirukkapaḷiśvaram in Pāgūr *alias* Kaṣatriyaśikhāmaṇi-nallūr in Kuṟumarai-nāḍu. The king whose name and regnal year are lost is stated to have issued the order from the throne called Kalingattaraiyaṇ in his palace at Madurai. The 55th day is however mentioned in the body. The gift land is stated to have been renamed as Sundarapāṇḍiyaṇ-vilāgam.

Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்புத்து கண்ணுவிதிருப்¹ திரு நிலம் பெருமை எய்த என்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்னவர்கள் வந்திறைஞ்சு மாவில் வரும் முடிஞ்சு தென்குமரியும் வடகெங்கை திரைக் கடலெலி² கொளுடன் வளர மானிய விர வரிவ்வாவுந்தது உலகமுழுதுடையாரோடும் மாமுடல் மதிக்குமை வினங்³
- 2 கு மாடக்குனக்கிழ மதுரைக்கொயிலு உள்ஆயை அழகிய பாண்டியன் கூத்துப் பன்னிப்பிடக் கலிக்கத்தரையணி லெழுந்தருளியிருத்து நானேயத்தஞ்சினால் குறுமறை நாட்டுப் பாகரா[னீ] கத்திரிய[ர]சிகாமணிநல்லூர் உடைஆர் திருக்கவாலிசா முடை . ததுக்கு இக்கொயிலில் தெவகன்யிகளும் சிரிமாயெசு[ரீ]களும் விண்ணப்பஞ்செய்ய திருவாழ மல[ரீ]ந்தருவின

¹ Read திருப்புத்துக்களிலிதிருப்.² The inscription is built in at this and the corresponding section of the other lines.

3. நித்த னமந்தங்களுக்கு இட தெவதானவ குதானானமான தெலிங்கருலகால் சிறியொநி
மவகலத்த தென்பாள் பிறித்த மடங்கத்த நாலவெலியென்று பெர் கூவப்பட
நிறத்த பெருநுன்கெலி வாவது மிகு—தும் தெற்கெலி உவெளிகாளுக்கு
வடக்கும் மெற்கெலி இக்காலில் அணைக்குக் மிகுக்கும்

4. 1. லீலம் இறை கருக்கி புழம் பெர் தலி[4]த்த இன்னுயன்தி ஈரானி[4]ம் மெர்வாதி
அன்துராய[4] உத இறைலி தெவநாத்(ம)மாகி[4]ந்தரபாண்டியன் விளாக(ம) மென்னும்
நிராமத்தால் வெறுமுதலாகி இ[4]கொ[4]யி[4]லி[4] பன்னெண்ணபாண்டியர்க்கு இதிக
தில் பஞ்சமாவும் இறை இ . மிலி தெவநான்மாக மற்றும் எப்பெர்[4]
புனவும் தலி[4] குத்தெகாம் இப்படிக்கு—கலிங்கராயந் எழுத்த 2.



APPENDIX

No. 1

(A. R. No. 26 of 1930-31)

TIRUKKÖPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT

On the west wall of the Tirukkōṭṭisvara temple.

This record in Tamil is, dated in the 5th regnal year of Mārañjaḍaiyaṇ and states that the assembly of Mahēndrakōṭṭūr including Kañjaṇūr agreed to supply 15 *kalam* of paddy per year measured by *enṇāḷikkāl* and to arrange for the daily food offerings to god Mahādēva at Tirukkōḷikā, in lieu of 12 *kalaṇḷu* of gold received by them from 'aramiṇakkaṇ of Kāraṇūr in Pēravūr-nāḍu.

Text.

- 1 லுஹிழி [!] கொமா-
- 2 நன்சடையர்க்கு யா-
- 3 ண்டி கு-ஆவது திருக்-
- 4 கொடிகாவில் மஹாபெவர்க்கு-
- 5 ப் பெராஹுர் னுட்டுக் க]நாநுருடையா-
- 6 ண் பரமிருக்கண் [!]வத்த தீப்பொக்கு
- 7 ச் செம்பொன் பன்னிருதமுஞ்-
- 8 ஈ இப்பொன்னின் பலிசையா-
- 9 ல் திங்கள் கலனெய் முக்குறுணி-
- 10 நெல்லாக ஆண்டு பதினாஞ்சுக்கல-
- 11 நெல்லு எண்ணுழிக் காலால் திருக்-
- 12 கொடிகாவில் மஹாபெவர் கொயி-
- 13 லுக்கெய் கொடுவது தவிர்த்தி-
- 14 ப்பான் கையி லளந்து குடுபெ-
- 15 பாமாஹென் கஞ்சனா ருள்ளிட்ட ம-
- 16 நெஹுர் கொ
- 17 நெல்லும் பன்மாஹெய்யுரை கடை]
- 18 க் கூட்டப் பெற்றார் நிச்சி] நானாழி நெ-
- 19 லலால் நிச்சி திருவமுது காட்டு வி-
- 20 ப்பொமாக இப்பரிசு சூட்டி இப்பொ-
- 21 ண் பன்னிருதமுஞ் கொண்டொ-
- 22 ல் கஞ்சனாருள்ளிட்ட மஹெஹுர் கொ-
- 23 டுஞ் ஹெஹெயொம் [!]

No. 2.

(A.R. No. 29 of 1930-31.)

TIRUKKÖPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

On the south wall of the Tirukkōṭṭisvara temple.

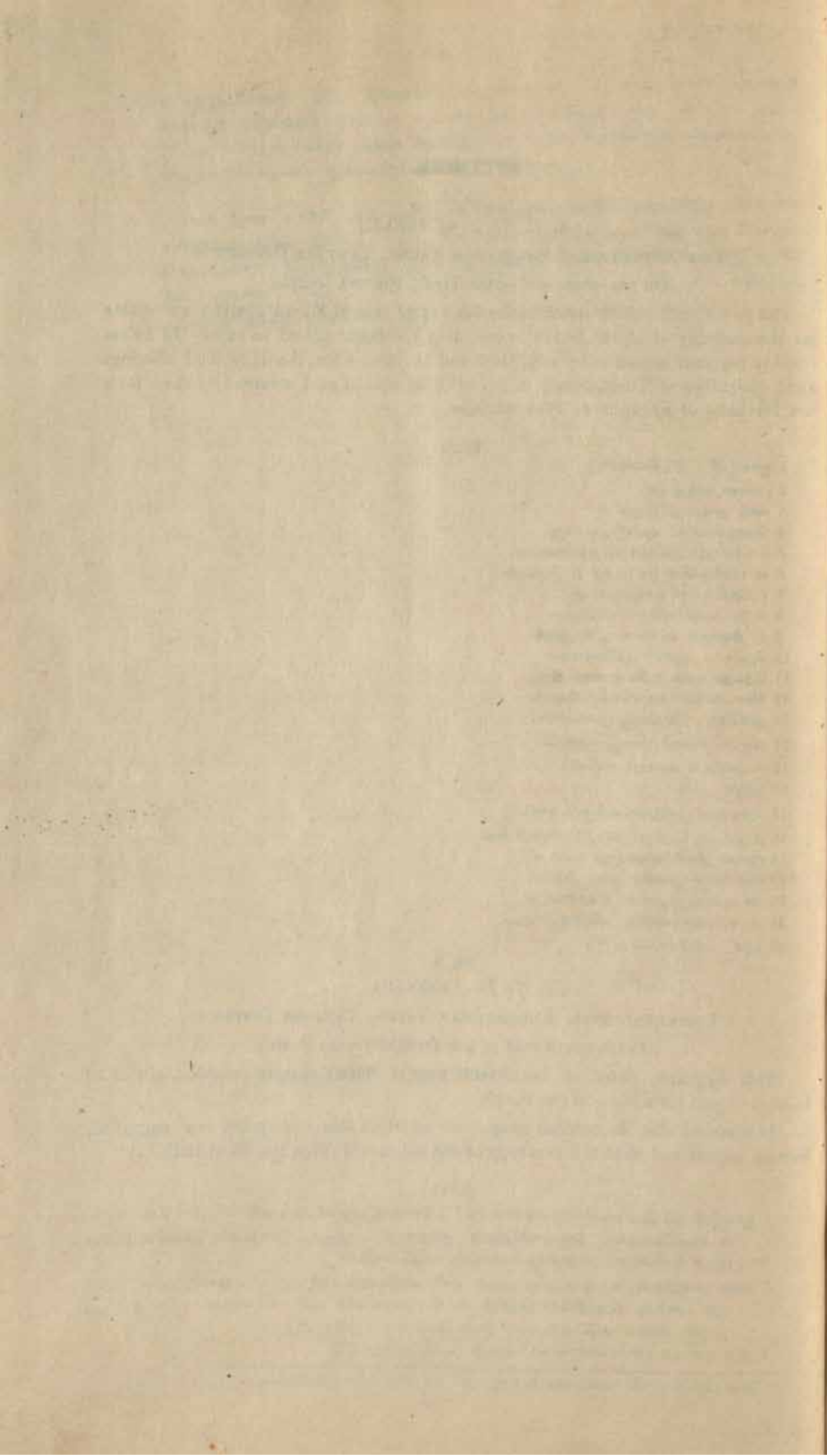
This epigraph, dated in the eleventh year of Mārañjaḍaiyaṇ records a gift of 30 *kalaṇḷu* of gold for a lamp in the temple.

It is stated that the original stray stone on which this inscription was engraved, became useless and that this is a copy of the old record (Vide No. 36 of 1930-31)

Text

- 1 லுஹிழி [!] இதுவும் மொரு பழங்கல் மடி [!] கொமாந[கு]சடையற்கு யா[ண்டி ப]நிக்கு
ல் மஹாபெவர்க்கு திருவிளக்கினுக்கு குடுத்த தீப்பொக்குச் செம்பொன் முப்பதின் கூட்டுக்
இதன் பலிசையால் நாலுமக்கும் பிறையா நாயிதியொடொ-
- 2 க்கும் முறையால் ந...டி உழக்குய் தனி அறிவிப்பாற் கணந்து] நொதூவி¹
பழய கல்படி இதுபுவிமாநத்தினெ் எற வெட்டிநுமையில் முள் விவாவாஜமம் வெட்டி...
தனிக் கலலால் உஹெயொமம் இலலாயையில் அது தவித[!]து
- 3 இது முட்டிற் பன்மாயெழுவாரெர கடை]க் கூட்டப்பெற்றார் [!]

¹This portion of the inscription is built into the Dakṣiṇāmūrti shrine.



LIST OF GEOGRAPHICAL DIVISIONS

Pāṇḍi Maṇḍalam—				Karuṇḷakkuḍi-nāḍu¹			
Ala(la)-nāḍu				Kunnūr	..	..	32
Arikēsarinaḷlūr	..	52, 54, 78		Sōlapāṇḍya-chaturvēdimaṇḍalam	..	..	173
Alaḡiyapāṇḍiyakkuḷa-kkī ^{1*}	..			Tiruttāṅḡāl	..	..	257, 258
Nelkuppai	..	194		Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu			
Alaḡṛu-nāḍu	..			Andūr <i>alias</i> Nāṭṭērmaṇḍalam	..	..	234
Kuḷattūr	..	61		Aruviyūr <i>alias</i> Nāṇḍēsiyyerun-			
Amitaḡa-vaḷanāḍu				deruvu <i>alias</i> Dēsiyyavanda-			
Avanipaśēkhamaṇḍalam	..	16-A		paṭṭiṇam	..	..	259
Kattāṇimaṇḍalam	..	250		Kūrralūr	..	..	245
Anda-nāḍu	..			Maṇṇāṇimaṇḍalam <i>alias</i> Mērtiru-			
Kuvalaiyaṣiṅganallūr	..			maṇḍalam	..	..	228
<i>alias</i> Mēyūr Tiruppattūr	..	95		Nripaśēkhara-chaturvēdimaṇḍalam	..	..	213, 218,
Paṇaiyūr	..	239			..	..	222, 227,
Perumaṇalūr	..	229 A and B,			..	..	235, 243,
		254, 262			..	..	249, 253,
					..	..	259, 260,
					..	..	261
Āṇmaga-nāḍu <i>s.a.</i> Āṇmā-nāḍu or				Sēyyāmaṇḍalam <i>alias</i> Ambalat-			
Āṇmā-nāḍu **				tāḍi-chaturvēdimaṇḍalam	..	..	243
Arugai Kunrattūr	..	205		Tirukkōṭṭiyūr	..	..	233 ³ , 234
Āvichchaṇūr	..	54		Tirupputtūr ⁴	..	..	228, 238,
Maṇṇaikoṇḍa(kkaḍanda)	145, 157, 160, 194				..	..	246, 248,
sōḷanallūr					..	..	252
Parakēsarinaḷlūr	..	194		Adaḷaiyūr-nāḍu			
Sundarapāṇḍya-chatur	..	205		Tēṇāṇruppōkku Tirukkunṇak-			
vēdimaṇḍalam				kuḍi (Tirumalai)	..	..	204, 208,
Vēḷi-Kunrattūr	..	205			..	..	217, 219,
Āri-nāḍu ††					..	..	266
Ḥanallūr	..	194		Kiḷ-Iraṇiyamuṭṭam *			
Kuḷam	..	214		Śiṛudūr	..	..	157, 161, 194
Gaṅgaikoṇḍasōḷa-vaḷanāḍu *				Tiruvāṇaimalai	..	..	163, 169
Mēṇmarudūr <i>alias</i>..	..	171		Kiḷkaḷa-kkūṛram			
Jayaṅkoṇḍasōḷanallūr				Tēṇ-Tirumālirūṇjōlai	..	..	71
Idaiyāḡṛu-nāḍu				Kiḷ-kunḍāru *			
Ḥamberuṅḡyirukkai	..	12 B		Paṭṭiṇam	..	..	161
Tiruttavatturāi	..	12 A; 12 B		Sōḷaśikhāmaṇḍinallūr	..	..	157, 160, 161,
Nallimaṇḍalam	..	12 A			..	..	214, 239
Iruṇjōḷa-nāḍu <i>s.a.</i> Iruṇjōṇāḍu *				Kiḷvēmḡa-nāḍu	..	..
Āḷaṅguḍi	..	71		Tēḍnervēli	..	..	18, 194, 212
Ḥavirupai	..	71		Koḷuvūr-kkūṛram			
Iruppaikkūḍi	..	43, 44		Kiḷ-kunḍāru Vēḷiyāṇṇūr	..	..	95
Kiḷiyūr	..	145		Mi-kunḍāru Tirupputtūr	..	..	5, 15, 16
Kūḍarkūḍi	..	159		Kuḍa-nāḍu †			
Tūṛrukkūḍi **	..	157, 160		Āṇṇūr	..	..	135 ⁵ , 167,
Vāṇavaṇmāḍēvipuram	..	159			..	..	172 ⁶ , 214,
Kaḷakkūḍi-nāḍu					..	..	230, 232
Māṇanilainallūr	..	37		Āṇṇūr Sēndamaṇḍalam	..	..	135, 172,
Kaḷāṭṭirukkai-nāḍu					..	..	230
Āṇḡuttanallūr	..	202		Āṇṇūr, forming part of	..	..	186, 186 A,
Kaḷavali-nāḍu *				Rāḷāṭṭhirāja-chatur-			191, 192
Kāḷāṅḡikōṇanallūr	..	160		vēdimaṇḍalam.			
Kaḷḷaga-nāḍu ††				Kaḍuṅḡmaṇḍalam	..	..	16-A
Virāṣi....				Kiṇṇūr	..	..	16-A
<i>alias</i> Viravinōḍa-chcharup-				Kōṛkai ⁷	..	..	16-A, 240
pēdimaṇḍalam	..	136		Nallūr	..	..	16-A
Kāṇai-Irukkai Maraiyūr	..	214		Puli-ḡḍai	..	..	16-A
Kaṇṇi-nāḍu	..	87		S. Jaṅḡavakāṇḡiokēhi	..	..	16-A, 61
Karaikkāṇa-nāḍu				Maḡam	..	..	16-A
Iraṇbāḍu	..	40, 41		Tiṇṇakkaḷmaṇḍalam	..	..	47
Karuṅḡuḍi-nāḍu *							
Tiruvēḷlūr <i>alias</i> Traiḷōkyamāḍēvi-							
chaturvēdimaṇḍalam	..	178					

¹ The Pāṇḍya country came under major divisions named after the Chōḷa king³ during their suzerainty. The following marks stand for the names of such divisions under which the subdivisions bearing them in this list were classified:—

- * Rājēndrasōḷa-vaḷanāḍu
- ** Maḍhurāntaka-vaḷanāḍu
- † Uṭṭamaśōḷa-vaḷanāḍu
- †† Muḷikoṇḍasōḷa-vaḷanāḍu

- ³ This is stated to have been included in Maḍurōḍaya-vaḷanāḍu in No. 258.
- ⁴ It is stated to have been included in a further subdivision called Sōlapāṇḍya-vaḷanāḍu.
- ⁵ See under Koḷuvūr-kūṛram.
- ⁶ Kuḍa-Nāḍu is stated to be under the subdivision of Rājēndrasōḷa-vaḷanāḍu.
- ⁷ A geographical division named Kōṛkai-nāḍu is mentioned in Nos. 63, 214.

Pūṅṅāṇa-nāḍu **				Śūṇaikkūḍi, hamlet of Kūṭṭaṇ-	65, 94
Karai-irukkai				kuḍi	
Naralōkasundaranallūr	..	145, 160, 194		Vēṇbaikkarai,	120
Puramalai-nāḍu				Vēṇbaikkūḍi	106
Ponnamarāpati	260 In.			Vēṇbu-nāḍu	
Rājēndrasōḷakkula-kkī	**			Kuraṇḍi	[32], 34 and 35-A, 39
Kuṇuchohi	145, 157, 160			Māttēvaṇkuḍi	80
Sōṇḍuḍi-nāḍu	125			Nālkūr	58, 62, 81
Sōḷakēraḷakuḷa-kkī	*			Vāṇavaṇmāḍēvi	46
Nalvayal	194			Viraśōḷanallūr **	157, 161
Sōḷapāṇḍiyakuḷa-kkī	**			Vēṇburai-nāḍu	
Vellūr	194			Vēṇburai	104
Sōḷapāṇḍiya-vaḷanāḍu				Sōḷa Maṇḍalam—	
Kāvērivallabhanallūr	..	145		Ārkāṭṭu-kkūṇṇam	
Śrīvallabha-vaḷanāḍu				Karuppūr	194
Kāṭṭāraimaṇḍalam	..	16-A		Arumolīḍēva-vaḷanāḍu	
Śūraṇḍuḍi-nāḍu ††				Ārvalakkūṇṇam	
Āḍaṇūr <i>alias</i> Udaya-				Kachchiram	145
mārttāṇḍanallūr	..	142, 174, 188		Uttaraṇḍuḍi	154, 160
Śura-va-nāḍu <i>s.a.</i> Śura-nāḍu				Nēṇmali-nāḍu	
Pāṇḍaṇḍuḍi	218, 249			Nāṇaṇḍuḍikāḍu	50 n
Teṇ-Kaḷavaḷi-nāḍu				Uttamaśōḷanallūr	145
Māṇilai	38			Piṇṇāṇḍiḍai-nāḍu	
Peruvēmbam (?)	103			Kuḷalūr	194
Sōḷapāṇḍiyanallūr *	..	145		Takkalūr-nāḍu	
Teṇvāra-nāḍu				Attikōśamaṇḍalam	157, 160
Tirukkūṇṇālam	4, 53, 57, 58, 66			Vaṇḍāḷai-Vēlūr-kkūṇṇam	
Tirukkāpappēr-kkūṇṇam *				Panaṇḍāḍikuḍi	157, 160
Mānābharaṇanallūr	239			Gōyamāṇikka-vaḷanāḍu	
Śirukāpappēr	194			Marugal-nāḍu	
Uchchāpi	194			Pūḍaṇūr	247
Tiruvāḷuḍi-vaḷanāḍu †				Kahatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu	
Geṇḡaimaṇḍalattuppaḍum				Marugal-nāḍu	
Ālambattam	16-A			Karuppūr	186
Kaṇkurichchi	245			Panaḷyūr-nāḍu	
Māṇavira-paṭṭiṇam	16-A			Māḍēvimaṇḍalam	192
Peruṇḡuḷam	47, 59, 60, 74, 91-93			Tirunaṇḷaiyūr-nāḍu	
Peruṇḡuḷam <i>alias</i> Uttama-				Śēṇṇūr-kūṇṇam	
pāṇḍiyanallūr	207			Uḷavaśēri	194
Peruṇḡuḷam <i>alias</i> Uttama-				Vēḷā(r)-nāḍu	
śōḷanallūr	131			Karuṇkūṇṇanallūr	160
Varaṇḡamaṇḍalam	16-A			Pāppār-irukkai	38
Tiyambakamaṇḍalam Iraṇavāli-				Rājēndrasōḷa-chchaturvēdi-	
maṇḍalam	16-A			maṇḍalam	157, 160
Teṇṇuḷa-nāḍu				Śirukūṇṇanallūr	145
Kiraṇṇōrkkuḍi	79			Maṇṇi-nāḍu¹	
Tuvvūr-kūṇṇam <i>s.a.</i> Tugavūr-				Idavai	26, 57
kūṇṇam				Nittavinōḍa-vaḷanāḍu	
Kāḍaṇḍuḍi	245			Āvūr-kūṇṇam	
Viranārāyaṇamaṇḍalam	263			Āḷattūr	160
Vaḍa-Kaḷavaḷi-nāḍu				Tiraḷimūr	194
Tirumāraṇūr	234			Vilattūr	194
Vaḍamutta-nāḍu				Pāmbuṇi-kkūṇṇam	
Āṇṇūr	214			Sōḷa-Vichchāḍiraṇanallūr	157, 160
Vaḍataḷai Śembi-nāḍu				Vaḷavaṇallūr	157, 160
Madhurāntakanallūr	194			Pāṇḍikulāṣapi-vaḷanāḍu	
Uttamaśōḷanallūr	145			Kilīyūr-nāḍu	
Valla-nāḍu				Śuraikkūḍi	145, 157, 160
Kavirappāl Kalkuṇichchi	..	25		Pēraṇvūr-nāḍu	
Tiruvēḷṇṇūr	25			Kāraṇūr	App. 1
Varaṇḡa-vaḷanāḍu				Rājēndrasāṅga-vaḷanāḍu[du]	
Rājasimhamaṇḍalam	225 A and B			Iruṇḡōḷappāḍi	157
Vēṇbaikkūḍi-nāḍu				[Jayaṇḡōṇḍasōḷa-chchaturvēdi-	
Amaṇṇuttūr	205			maṇḍalam	145
Attāṇikarai	65			Muḍikōṇḍasōḷa-chchaturvēdi-	
Ilavēṇbai-maṇḍalam	16, 27			maṇḍalam	157, 160
Kūṭṭaṇ-kuḍi	65			Tiruvindaḷūr-nāḍu	
				Kaḍuvaṇḍuḍi	160
				Madhurāntakanallūr	157, 160

¹ This was a subdivision of Rājēndrasāṅga-vaḷanāḍu (vide A.R.S.I. Ep., 1908.) Nos. 302 and 310.

Teṇkarai-nāḍu			
Uṇaiyūr-kūṟam			
Nandivaṇma-chaturvēdi-			
maṅgalam	72		
Uyyakkondār-vaṇaḍu			
Tiraimūr-nāḍu			
Āyudhasahāya-chaturvēdi-			
maṅgalam	145		
Maruttuvakkudi	7		
Tirukkuraṅgāḍuturai	6, 7		
Tirunaṇaiyūr-nāḍu			
Taṇḍantōṭṭam	194		

Vijarāja-vaṇaḍu			
Tēvūr-nāḍu			
Kāvaṇūr	245		
Toṇḍai Maṇḍalam—			
Peṇṇaikkarai-Araḷāṭūr	13		
Pūndaṇmali	31		
Puliyūr-kkōṭṭam			
Māṅgāṭṭu-nāḍu			
Māṅgāṭṭu	229 A, B,		
	236		

INDEX

By

J. SUNDARAM, M.A.

The figures given below refer to the General Numbers of inscriptions in the Volume. In is used for the introduction of each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the General Introduction. The following are the abbreviations used in the index :—

ch. = chief; co. = country; dn. = division; dt. = district; dy. = dynasty; f. = female; fa. = family; k. = king; l. = locality; l.m. = land measure; m. = male; off. = officer; pr. = prince; q. = queen; ri. = river; s.a. = same as; sh. = shrine; sur. = surname; te. = temple; ti. = title; vi. = village; wk. = work; wt. = weight.

A

Abhimuktisvaram-udaiyār, god.	213 In., 4
Abhimutti(kti)svaram-udaiya-	213, 4
Mahādēva, god	
Āchāryabhōgam,	85, 4
Āchāryaṇ Mānābharaṇaṇ ..	95, 24
Sēdāṇ, m.	
Āchāryaṇ Munnūruvaṇ Sē-	95, 19-20
daṇ, m.	
Āchchai, (vedic), ..	81, 4-5
Āchchalam Pāṇḍaṇ, m.	177, 9
Āchchaṇ, m.	83, 7; 94 In., 6
Āchchaṇ Paramaṇ, m.	194, 40, 74
Āchchaṇ Pēṇṇaṇ, m.	142 In., 8
Āchchaṇ, Pīḍāṇaṇ, m.	264, 7
āchchu, money	41, 16; 244, 3,
	4, 6, 7
adai-ōlai-pramāṇam,	221, 13
adaiyu-mudali.	230, 26
Adalaiyūr-nāḍāyāṇ, ch.	vi
Adalaiyūr-nāḍu, dn.	204 In., 30,
	23-24; 208,
	15, 18
Āḍaṇṇ s.a. Uḍaiyamārtāṇḍa-	142 In., 4-5;
nallūr, vi.	174 In., 5;
	183 In., 3
Adavi, m.	266 In., 3
adhikāṇṇaḷ, off.	154, 3; 160,
	74-75; 161,
	21; 164, 5;
	194, 29; 239,
	187-128
Adhirājarāja-pūṇḍuppa-nāḍā-	
vāṇ, sur. of Kulāṇṇi	
Māḷuva-Māṇikkam, ch.	171 In., 3-4
Āḍi, month	190, 7
Āḍi-chaṇḍēsvara, god	218, 3, 253, 5
Āḍi-chaṇḍēsvara, s.a.	
Chaṇḍēsvara, god.	235, 18
Āḍi-chaṇḍēsvaraṇṇaiyār, s.a.	
Chaṇḍēsvara, god	259, 15
Āḍidēvaṇ, off.	161, 1
Adigaḷ Dēvaṇ, m.	155, 3, 6
Adigaḷ Sāttapirāṇ, m.	197, 5
adigaṇṇāṇ,	86, A 5, A 6
Āḍināthaperumāl, god, te. of	241
Āḍittadēvaṇ, off.	245, 79
adukkaḷaippuṇam,	224, 1
adukku,	13, 26; 16 A, 31
Āḍuturai, vi.	6 In., 7 In.
aganāḷḷigai-Sivabrāhmaṇas,	143 In; 190, 3;
	191 In., 33
aganāḷḷigaiyāṇ,	64 In., 19-20
aganāḷḷigaiyār, a body	69 In., 5, 7;
	69, 4, 6; 74
	In., 1-2; 84
	In., 3, 6; 85 In., A 7-8; 93 In.,
	5a, 6; 140, 8, 11; 151, 5, 7; 155,
	6; 162, 6; 5 a, 4 b, 5b; 191, 3; 197,
	6; 202, 3; 239, 157

agappariyāram,	264, 6
agaram s.a., agara-brahma-	243 In., 3, 7
dēyam	
Agaradhanmamamaṇḍalam,	
hamlet	91 In., 14
agamāṇḍapa,	45 In., 16
agrahāra,	1, 6
Āhavamalla, W. Chāḷukya k...	194, 12-13
aiṇṇāḷi-nārāyam, liquid or	
grain measure	160, 47-48; 161,
	7-8
Aippigai, s.a. Aippaṣi,	
month	234, 10, B 1, 8
Aippaṣi, month	234 In.
Aiyanambi, m.	242, 3
aiyyar,	206 In., 16
Aiyyāraṇ, m.	97, 6
Aiyyāraṇ Uttaramantri, off.	262, 59-60
Ajjaṇḍi, m.	102, 2-3;
	107-119 In.,
	108, 1-2;
	120-123 In., 126, 1-2; 129 In., 1;
	130 In.
Alagaimāṇ, sur. of Tirunallūr-	
udaiyāṇ Alagiya-maṇavāḷaṇ	
Uḍaiyanambi, alias Annadāṇa-	
nambi, m.	259 In., 2-3,
	13-14, 16
Alagarkōyil, vi.	72 In.; 195 In.,
alageridu, taz	154, 3
alagerudū-kāṭchi-kkāṣu, taz	145, 3, 7; 157
	In., 4, 10
Alagiyaṇavāḷāḷvār of	234 In., 10, B 1,
Kiḷattirunilai, god	8
Alagiyaṇavāḷaṇ Maṭṭa,	259 In., 4
Alagiyaṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi	259 In., 2-3,
alias Alagaimāṇ	13, 16
Alagiyaṇāṇḍiya Brahmamā-	241, 4
rāyaṇ, off.	
Alagiyaṇāṇḍiya-kkulaḷakkil, dn.	194, 38
Alagiyaṇāṇḍiya-mūvēṇḍavēḷār,	145, 4; 157, 6;
sur. of Māṇavannallūruḍai-	160, 94-95;
yār Purambiyaṇ Paḷḷikoṇḍār,	161, 22-23
off.	
Alagiyaṇāṇḍiya-mūvēṇḍavēḷāṇ,	245, 53-56
Sur. of Tiruvaṇaimāl-niprāṇ	
Śrīrāmadēvaṇ of Iḷāṇḍuḍi,	
off.	
Alagiyaṇāṇḍiya-mūvēṇḍavēḷār,	264, 9
off.	
Alagiyaṇāṇḍiyaṇ-kūḍam,	306 In., 8; 323
	In., 2; 223,
	C2; 228 In., 11-12; 229 In., 3; 234
	In., 6; 236, 3; 237, 10; 262, 23; 263
	In., 5; 267, 9
Alagiyaṇāṇḍiya-mūvēṇḍavēḷār, off.	161, 22
Alagiyaṇāṇḍiya, sur. of Māṇi	216 In., 3
Bahuvāyaṇ m.	

- āḷakku, *liquid or grain measure*, .. 13, 24, 54; 16 A 26-27, 121; 18, 5; 29, 20-21; 60, 5; 79, 5; 80, 4, n; 85, B2, C 1, 2; 86, A 1; 89, 3; 90, 5-6; 93, 7, 13; 96, 2; 131, 16, 18; 150, 4; 155, 4, 6; 158, 3; 165, 2; 168, 5; 177, 5, 6, 8, 9; 183, 6; 185, 9; 188, 8; 192, 15; 195, 3; 196, 6; 199, 3; 239, 180
- āḷalaṇḍarapperumāḷ *alias* Rājēndrasōḷaṇ Kēraḷaṇ *alias* Dēvar Niahadarāḷaṇ, *ch.* .. 260 In., 2
- āḷa-nāḍu, *da.* .. 52 In., 2-3; 54 In., 1; 78 In., 1
- āḷaṇḍi, *vi.* .. 71 In., 1-2
- āḷarru-nāḍu, *da.* .. 48 In., 3; 61 In., 13
- āḷarūrnāṭṭukkōṅ, *off.* .. 16 A In., 6-7
- āḷattavaṇ, *off.* .. 161; 49-50
- āḷattūr, *vi.* .. 160, 68; 161, 20
- āḷavvukkōṅ Kāḷi Peru, *f.* .. 33, 1
- āḷikōṇṇai, *vi.* .. 149, 3
- āḷimūnai Śaḍai... kuḍi Maḷi-ya-chehēḍaṇ, *m.* .. 80, 4
- āḷi ne....vaṇ of Koḇṇḍaika-ḷam, *m.* .. 145, 5
- āḷiyūṅaiyyaṇ, *off.* .. 229, B 5
- āḷiyūr, *vi.* .. 264, 4, 7
- āḷani-nārāyaṇa, *s. a.*, Avani-nārāyaṇa, *ti.* of Nandivarman III and Parāntaka I... *i n.*
- āḷaṇḍārāyaṇa-chaturvēdimāḷ-ḷam, *vi.* .. *i n.*, 24 In., 3-4
- āḷaṇḍuttūr, *vi.* .. 205, 14-15
- āḷartāṅḷipōyaṇ ūruṇṇi .. 243, 5
- āḷāvāsi *s. a.* āḷāvāsi .. 191 In., 7, 11, 12, 17; 143 In., 6
- āḷabalam .. 44 In., 15, 17; 132 In., 2
- āḷabalam Tuṭṭaḍakki, *hall* .. 132, 2
- āḷabalattāḍi-chechaturvēdimāḷ-ḷam *s. a.* Śeyyāmaṅḷam *vi.* .. 243 In., 3
- āḷabalavāṇa, *god, te. of* .. 37
- āḷabalavaṇ Nakkavirāṇ Bha-ṭaṇ, *m.* .. 190, 3, 12; 197, 4; 209, 5
- āḷabalavaṇ-Siddhaṇ, *m.* .. 197, 5
- āḷabalavaṇ Tiruvārūr, *m.* .. 137, 9-10
- āḷamēḷaṇa-vaḷanāḍu, *da.* .. 116-A, 164; 250, 2, 5 (1) (2)
- āḷamainātha, *god, te. of* .. 137; 138; 143; 147; 151; 157; 158; 164; 166; 175; 182; 184; 185; 188-190; 194; 197; 209; 210
- āḷmāṇ .. 157 In., 2; 160 In., 44; 161 In., 14
- āḷuḍir-piṇḍāḷ, *f.* .. 247, 3
- āḷuḍupaḍi .. 264, 3
- āḷai .. 16-A, 124, 125, 136-138, 140, 161, 170-71, 179-80
- āḷai-achchu, *money* .. 212 In., 4
- āḷaikurī .. 203 In., 3
- āḷaimalai, *vi.* .. *i; ii*; 22 In.; 168 In., 4; 169 In., 4
- āḷantapura, *vi.* .. 141 n.
- āḷantavira-aḷigal, *m.* .. 120-128 In., 128, 2
- āḷatti, *s. a.* āḷiṇṇatti .. *ii*
- āḷavaratadēṇaṇ, *liquid or rain measure* .. 154 In., 2
- āḷbil, *vi.* .. 198, 6, 7
- āḷḷakkuḍi, *vi.* .. 194, 41
- āḷḷamaichehāṇi, *f.* .. 230 In., 11, 22-23
- āḷḷa-nāḍu, *da.* .. 48, 2; 95, 8; 220, 32-33; 229, 9, B 5; 239, 50-51; 254, A 6; 262, 56-57
- āḷḷanāṭṭu-kannāṇ, *m.* .. 220, 32-3
- āḷḷanāṭṭu-vēḷāṇ, *off.* .. *i n.*, 12 In., 7; 12 B, In., 3
- āḷḷūr *alias* Nāṭṭārmaṅḷam, *vi.* .. 234 In., 4, 9
- āḷḷuttanallūr, *vi.* .. 202 In., 1
- āḷiyāṇ, *m.* .. 99, 3
- āḷiyāṇakkaṇ of Naraḷōka-sundaranallūr, *m.* .. 145, 4
- āḷiḷḷakkaṇḍaṇ vaḷai, *field* .. 249 In., 3
- āḷiḷḷakkaṇḍaṇ ūruṇṇi.. .. 243, 5
- āḷiḷḷakkaṇḍa-Nāḷalkuḷam .. 218 In., 8
- āḷiḷḷakkaṇḍaṇ, *m.* .. 141, 7
- āḷmā-nāḍu *s. a.* āḷmāṇa-nāḍu, *da.* .. *vii*; 54 In., 3; 145, 5; 157, 7; 160, 97; 194, 33, 55; 205 In., 9, 35; 221 In., 4
- āḷḷabali .. 86, 4
- āḷḷadāna-nambī, *s. a.* āḷḷai-mān, *m.* .. 259, 16
- āḷḷāḷikkāl, *liquid or grain measure* .. 56, 3
- āḷḷavāyil, *vi.* .. 45 In., 8
- āḷḷiḷḷuṇṇa-bhaṭṭaṇ, *m.* .. 220, 31
- āḷḷarāyam, *levy* .. 194, 10, 21, 206, 15, 72; 208, 28; 214, 1; 234, 9, 11 A, 2, B 4, 8, 9; 236 In., 11-12, 18, A 4; 241, 3, 8; 250, 4, 5, (1) (2); 254, A 4, 5, B 2, 3, 255 A 1, 2, B 3; 260, 2; 267, 4
- āḷḷari, Tavirāṇ Śāṭṭaṇ, *f.* .. 38, 3
- āḷḷukkaṇ, *m.* .. 71 In., 2
- āḷḷukkappaḍai, *king's body-guard* .. 71 In.
- āḷḷukki, *lady in waiting at the royal court* .. 49 In., 7 and n.
- āḷḷukku-mūvēṇḍavēḷāṇ, *sur of Śēṇḍaṇ Battāḷakaṇ, off.* .. 214, 2
- āḷḷuppūr, *vi.* .. 147, 14; 148, 10
- āḷḷatachāyēvara, *god, te. of* .. 6; 7
- āḷḷaṇ ḷavarāṇ, *m.* .. 215 In., 2
- āḷḷi Nāṅḷai, *araḷiḷḷār* .. 71 In., 2
- āḷḷi Pūvaṇ, *a vellāḷa* .. 202, 2
- āḷḷi Nambu, *f.* .. 162, 7 b
- āḷḷi Śiṅḷam, *f.* .. 33, 2
- āḷḷi Śūrri, *m.* .. 141, 10
- āḷḷiḷḷigal .. 230 In., 23
- āḷḷakkuḷam .. 19, 20
- āḷḷiḷḷūr, *vi.* .. 13 In., 6
- āḷḷaṅḷaṇ Poṇḷkārī *alias* Ravi kulaṇṇa-mūvēṇḍavēḷāṇ, *off.* .. 194, 48-49
- āḷḷaiyaṇ āḷittāṇ, *off.* .. 194, 61
- āḷḷaiyaṇ āḷabalakkūṭṭaṇ, *m.* .. 254, A 6
- āḷḷaiyaṇ āḷabalanāṭṭaṇ, *m.* .. 166 In., 4
- āḷḷaiyaṇ-āḷḷukkar, *king's body-guard* .. 58 In., 6
- āḷḷaiyaṇ Kaḷvaṇ, *m.* .. 20 In., 1
- āḷḷaiyaṇ Kūṭṭaṇ, *off.* .. 161, 3
- āḷḷaiyaṇ Māḷēvaṇ, *m.* .. 157, 9; 161, 2, 53-54
- āḷḷaiyaṇ Maḷhurāntakaṇ, *ch.* .. 203 In., 2-3
- āḷḷaiyaṇ Māṇābharaṇaṇ, *off.* .. 95, 7
- āḷḷaiyaṇ Muṇiḷākkūḍai, *m.* .. 85, B 4
- āḷḷaiyaṇ Śaṅkaraḷēvaṇ *alias* Paḷandivarāṇaṇ, *off.* .. 234, B 4
- āḷḷaiyaṇ Sōmaṇ *alias* Miṇa-yadaraiyaṇ, *off.* .. 257 In., 15
- āḷḷaiyaṇ Tiruvaraṅḷ, *f.* .. 52 In., 12-13

- Araiyan Tondan, m. .. 82, 6
 Araiyan Vaittavāporu, off. .. 234, B 6
 Araṅgam-Pūdi *alias* Pōḷiyūr-
 nāṭṭu mūvēndavēḷāṅ, off. .. 90 In., 3-4
 [Ara]ṅgam, off. .. 145, 8
 Araṣu Maḍalaikkūttap *alias*
 Sivakarupālayaṅ, m. .. 235 In., 5, 17
 arachanābhōgam .. 17, 11; 84, 3
 Ārdrā, *asterism* (probably natal
 star of Māraṅjadaiyan). .. 10 In.
 Arhan, *Jaina God* .. 41 In., 22
 Āri-nāḍu, *dn.* .. 194, 53, 71;
 214, 2
 Arindavan-mūvēndavēḷāṅ. *sur.*
 of Dēvapāḷi, off. .. 194, 52-53
 Arikēsari, *Pāṇḍya k.* .. 52 In.
 Arikēsarinallūr, vi. .. 52 In., 3
 and n; 54 In.,
 2 and n; 78
 In., 1
 Arittapēmi-Periyār, m. .. 120-128 In.,
 122, 2-3
 Arivi-ūrkōttai .. 31, 6
 Āriyal, vi. .. 213 In., 5
 Ārkkāṭṭu-kkūṅṅam, *dn.* .. 194, 61
 Āṟṟūr, vi. .. 135 In.,
 7-8; 167
 In., 4; 172 In., 11-12; 186 In.,
 4; 191 In., 1; 192 In., 5; 202 In.,
 1; 214 In., 1, 2; 230, 7; 232, In.,
 3, 9; 234, B 4; 237, 11-12;
 Arugai-Kunrattūr, vi. .. vii; 205 In., 9
 Aruṅaṅ Nārāyaṇa Nakkaṅ, m. .. 52 n.
 Arukandūr, vi. .. 9 In., 8
 Arulāḷi, m. .. 80 In., 2
 arulnidhi, *measuring rod* .. 213, 8; 235,
 13-14; 243,
 7; 259 In.,
 7-8; 261, 7,
 264, 6, 8, 9
 Arumbūr, vi. .. 264, 6, 8, 9
 Arumolī Anavarada Sundaraṅ
alias Vikkiramapāṇḍiya-
 Brahmārāyaṅ, off. .. 160, 72-73
 Arumolīdēvachchēri, vi. .. 144, 5
 Arumolīdēvanallūr, vi. .. 194, 68-69;
 239, 86-87
 Arumolīdēvaṅ Vāpasundaraṅ
alias Vikkiramapāṇḍi.....
 off. .. 157, 5
 Arumolīdēva-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3, 4; 157,
 5, 6; 160, 71-
 72, 81-82,
 83, 103; 161,
 43-44; 194,
 51
 Arumunaiṅgaṇḍar, m. .. 242 In., 2
 Arundi, m. .. 68, 5
 Ārūr, vi. .. 264, 6
 Āruvai-vāṇiyachchēri, l. .. 94 In., 5
 Aruvāḷam, vi. .. 41 In., 1-2,
 18
 Aruviyūr s.a. Dēsi Uyyavanda-
 pattaṅam, vi. .. 235 In.; 238
 In., 4; 242
 In., 1-2, 3;
 243, 5; 253
 In., 2-3;
 259 In., 1-2
 Aruviyūr s.a. Nānēdēṣipperun-
 deruvu, vi. .. 213 In., 4-5;
 227 In., 3
 Ārvala-kkūṅṅam, *dn.* .. 145, 3, 4; 160,
 103-104
 Ārya-dēśam, co. .. 197 In.
 Aṣṭōpavāsi. .. 120-128 In;
 122, 1-2
 Āṣṭriyaṅ .. 45 In., 3, 13
 Āsvati, *asterism* .. 1; 13 In., 3
 Attijayapāṇḍiya-Poppaṟri-Viluppa-
 raiyaṅ, off. .. 250, 5 (3)
 Attisayapāṇḍiya-mūvēndavēḷāṅ,
 off. .. 145, 4
 Ātkoṇḍanāyakappichchap, m. .. 220, 32
 Ātkoṇḍavilli, m. .. 244 In., 3, 5
 Āṭṭai-vattam .. 162, B 1
 attāṇi, *merchant guild* (?) .. 251, 36-37
 attāṇigaḷ .. 46, 5, 7
 Attāṇikarai, vi. .. 65, 6-7
 Āṭṭattu vēḷi, *dance hall* .. 145, In., 1;
 157, 1; 160
 In., 12
 Attikōśamaṅgalaṅ, vi. .. 157, 5; 160, 72
 Attikkudī, vi. .. 161, 2
 Attiyūr, vi. .. 244 In., 7
 Attiyūrāḷvāṅ, m. .. 244 In., 5-6
 Atulagunattap, son of
 Kudiyāṅ, m. .. 59 In., 3; 62, 3
 Avaniṇārāyaṇa, *ti.* of
 Nandivarman III and
 Parāntaka I, .. i. n.
 Avanipaśēkharamaṅgalaṅ, vi. 16 A, 164-165
 Avanipaśēkharap, *ti.* of
 Śrīvallaḷa .. 45 In., 3
 A[vanī-su?]ndara Mūvēnda-
 vēḷāṅ *sur.* of Sēndaṅ
 Bāṭṭāḷakaṅ, off. .. 239, 80-82
 Avaiyārāyar .. 220, 33
 Avaiyvēndaṅ, *ti.* .. 220, 27-28
 Āvichchapūr, vi. .. 54 In., 3
 Āvichchapai .. 217, 23
 avippuram .. 118, 4
 Āvūr-kūṅṅam, *dn.* .. 160, 65, 66;
 194, 26, 32
 Avvaṇaṇḍi-kurattiyār, f. .. 107-119 In.,
 117, 4-5
 Avvaṇḍūḷi, m. .. 93, 7
 Ayaḷgunamāḍaṅ, m. .. 82 n.
 Āy chieftain, .. 31 In.
 Ayirai s.a. Ayiraimalai, old
 name of Aivarmalai, *hill* .. 107-119 In.
 Ayiraimalai-dēvar, *god* .. 118, 3-4
 āyirattēḷunūṟruvar, *a body* .. 9 In., 15-16;
 16 In., 22-23
 Āyudhasahāya-chaturvēdi-
 maṅgalaṅ, vi. .. 145, 3
 Ayyaṇār, *village deity* .. 264, 5-6
 Ayyaṅkūttap, m. .. 57 In., 11-12
 Ayyaṇmār, .. 79, 9
 ayyapōḷi, *merchant guild* .. 251 In., 35-36
 B
 Bagavaṅ Satturukāḷaṅ, m. .. 157, 8; 160, 108
 (?)
 Bhagavaṅ, m. .. 264, 6
 Bhagavaṅ vāḡai, *field* .. 232, 7
 Bhairava *śā.* .. 171
 Bhaktapriyam, *te.* .. 199 In., 3, 5;
 212, 2; 244
 In., 2
 Bhaktargaḷ-paṇḍāraṅ, f. .. 170 In., 11
 Bhaktavatsala, *god, te. of* .. 199; 212; 244
 bhaṇḍāraṅ, *treasury* .. v.
 bhaṇḍārappottakam .. 95, 10
 bhaṇḍāra-ūḷakku, *liquid or*
grain measure .. 186, 9
 bhaṇḍāri Vēḷāṅ Guṇapāḷaṅ, off. 74, 5
 Bhāradvāja-gōtra, .. 172 In., 16;
 192, 32
 Bhāskarapaṅ Dēvakaṅ Nitya
 kalyāṇabhaṭṭaṅ, m. .. 230, 26
 Bhaṭāra, *god* .. 8 In., 5; 13 In.,
 27 In., 19;
 41 In.; 65 In.,
 4; 84-85 In.,
 84, 1; 86 In.,
 2

- aṭṭaṇ Kiran, m. .. 83, 3
 aṭṭaṇ Dāmōdiraṇār *alias*
 Rājarāja-p-Ponparri-Vijappa-
 raiyar, *off.* .. 194, 37
 Bhavāggirāṇi Mādhavan, m. 190, 13
 Bhavāggirāṇi Seyyāṇ, m. 190, 4
 Bhīma, *ti.* of Gaṇapati,
off. .. ii
 bhōgam .. 74, 3, 4
 birāmaṇi, *s.o.* brāhmaṇi .. 9, 9-10
 Bhūti-Vikramakēśarin,
 Koḍumbājūr cā. .. iv; 88 In.
 Bhuvaniperuvali *alias*
 Śaṅkaranārāyaṇa-ppēraiyaṇ,
 m. .. 140 In., 4-5, 8
 Brahmakutṭaṇ, m. .. 141, 7
 Brahmapurittēvar, *god* .. 18 In., 4
 Būdaṇūr, *vi.* .. 247 In., 3
 Buddaṇār *alias* Mūvaṇ-
 mūvēndavēlār, *off.* .. 160, 83
 Buddaṇār *alias* Uṭṭamaśōla-
 pallavaraiyaṇ, *off.* .. 157, 6
- C
- chadīram .. 259, 6-7
 Chakrapāṇi Adittan, m. .. 235, 11-12
 Chakratīrttam, *te.* .. 224 In., 1; 254,
 B 1
 Chakratāṭṭāṭṭār, *god* .. 223 In., 3; 229
 In., A 3,
 7, B 1; 235,
 A 4, 12, B 1;
 254, A 3;
 255 In., A1, B2
 Chālukya, *dy.* .. ii; v
 Chandanakkōppu .. 230, 10-11
 Chāṇḍēśvaradēva, *god* .. 235, 16
 Chāṇḍi, *goddess* ? .. 205, 19
 Chandraśēkharaṇ, Sōruḍaiyaṇ
alias Tiruchchakkara śchāri-
 yaṇ, *engraver* .. 198, 8; 220, B 6
 Chandraśēkhara-vayakkal .. 235, 15
 Chaturāṇ, m. .. 89, 2
 Chāturmāsya Kāṭhakaśarva-
 kratukkal, m. .. 224, 4-5
 Chāvikitti Vēṭṭam Vāḍuḡi, *f.* .. 119, 1-3
 Chembi-nāḍu, *dn.* .. 194, 57
 Chēra, *dy.* .. v; 132, In; 144
 In; 150 In.;
 154 In; 177
 In; 185 In.
 Chēralaṇ-māḍēviyaṇ, Chēra *g.*
 Chēramāṇār, *s.o.* Chēra *k.* .. v, 150 In., 2
 iv, v, 150 In.,
 2
 Chēri-vayakkal .. 338, 5
 chey, *field* .. 61, 23-24; 57,
 13; 85 A 5;
 132, A 6-7; 143, 9, 4; 147, 7, 9, 10;
 153, 6, 7; 232, 4, 8; 239, 177, 179; 250,
 10, 11
 Chirudūr, *vi.* .. 157, 9; 161, 3
 chitrakūṭam, *pavilion* .. 161 In., 11-12
 Chitraratha-vallabha-Parumāḷ,
god, te, of. .. 198; 215; 223;
 224; 229; 235;
 254; 255
 Chittakutṭi Māḍha(or dē)vaṇ
alias Sōla-Muttarayaṇ, m. .. 236, 4-5, 12, B 2
 Chittirai, *month* .. 185, 7
 Chittirai, *asterism* of Jāt. 234 In., 7, 10,
 Tribh. Śrivalabha, .. A 1, B 2, 6
 Chittiramēḷi, *merchandise* *goddess* .. 251, 27-28
 Chōlāntaka *s.o.* Sōlaṇṇal-
 kōṇḍa .. 79 In.
 Chōlāntaka-Brahmaśhiraṇa *off.* 95, In., 13
 Chōlāntaka-Pallavaraiyaṇ, *off.* 79 In., 3
 Chōla-pāṇḍya, Jātāvarmaṇ .. iv; v
 Chōla regiment, .. 167 In.
 Chōlēndra-simbhēśvaram, *te.* .. 137 In., 6-7;
 143 In., 190
 In., 2-3
 Chōlēndraśiṅga-chohēri, *vi.* .. 144, 5
 Chōliya-nāḷi, *name of liquid or*
grain measure .. 80, 3
- D
- Dakṣhiṇāmūrtidēva, *god* .. 190 In., 7
 Dakṣhiṇāmūrti, *sh.* .. 190; 209;
 App. 2 n
 Daṇadan Pagaivenraḱaḱan,
 m. .. 218 In; 2, 3
 dandāṇyakam, *office of the*
captain of a regiment .. 189, 5-6
 Daṇḍi Viṇāsakan, m. .. 135, 20-21,
 25-26
 Danma-ēṭṭi *alias* Rāmaṇ Kēpi, m. 196 In., 4-5
 Dantivarman, *Pallava k.* .. 12 In.,
 Danuvācheṇ Appi, m. .. 82, 10
 Dattāṇ Sēndi, *f.* .. 169, 6
 Dēśināyaka, *god* .. 242 In., 2, 6
 Dēśi-uyyavanda-pattāṇam, *s.o.*
 Aruviyūr, *vi.* .. 213 In.; 233
 In.; 236
 In.; 4; 242
 In., 3; 253 In., 2-3; 259 In., 1-2
 dēvadāna, .. iv; 46 In.,
 2; 49, 3; 50
 In., 4; 71,
 3; 79 In., 3; 80n A; 82, 2; 83 In.,
 3; 84 and 85 In., 84, 2; 86, 2;
 88, 2; 90, 2; 95, 11; 133 In., 3, 7;
 144, 1; 145 In., 1, 3, 5, 7; 148, 5;
 153, 8; 154 In., 1; 157 In., 4, 10;
 160, 6; 164 In., 4; 194, 3, 7, 8, 11,
 16, 22, 23, 24-25; 206, 13; 213, 7,
 11; 214, 2, 3; 220, 23-24; 223 In.,
 A 3, 3-4, B 2; 228, 20; 229 In., 4,
 5, 6, 9, B 1, 2, 5; 233, 12-15; 234,
 3; 238, 4-5; 239 In., 14; 250 In., 5(1);
 262 In.; 264, 7; 267, 3
 dēvadāṇa-brahmadēya, .. 205 In.,
 11-13; 257
 In., 10, 11;
 258 In.,
 13-14
 dēvadāṇa-iraiyil, .. 194, 22-25;
 206, 15, 17;
 214, 3; 225,
 A 2, 3; 229, 20; 239, 4, 5, 9, B 1,
 2, 5; 234, 8, 9, 11-12, A 2, B 1, 4, 8,
 9; 238, 6, 9, 11, 13-14, 16, 18, A 2,
 3, 4, B 1, 3; 239, 42-43; 241, 3, 5;
 245, 15-16; 250, 1, 2, 5 (1) (3);
 254, 2, A 4, 5, B 2; 255, A 1, 1-3, B 2, 3
 Dēvadēvēśa-Bhattaṇ, m. .. 164, 8
 Dēvadēvēśaṇ Chandraṇ, m. .. 144, 5
 Dēvadēvēśaṇ, m. .. 354, 7
 Dēvadēvēśa-Nārāyaṇaṇ, m. .. 144, 5, 7
 Dēvadēvēśavati, *vi.* .. 153, 6
 dēvakasmi, .. 164 In., 5;
 175, 4; 191,
 3, 24; 206,
 11-12; 220, 26-29; 225, A 4; 230,
 13-14, 21; 236 B In., 1; 250, 2;
 262; 33-34; 267, 2
 (Dē)vaṇ Āḷi *alias* Arindavan-
 Mūvēndavēlāṇ, *off.* .. 194, 52-53
 Dēvaṇarāṇṇaṇ, m. .. 145, 8
 Dēvaṇ Chakrapāṇi, m. .. 232, 6
 Dēvaṇśōlā, *off.* .. 61 In., 17-18
 Dēvaṇ Karadāchchēḷakk[āvi]di,
f. .. 83, 3-4
 Dēvaṇ Kirāṇaṇ, m. .. 95, 14
 Dēvaṇ Sāttāṇ, *commander* .. 79, 7

Dēvaṅ Śūlapāṇi, <i>off.</i>	.. ..	194, 50
Dēvaṅ Tāntōṅṇi, <i>m.</i>	.. ..	164, 2-3
Dēvar, <i>god</i>	.. ..	42 In., 5
dēvaradiyā,	18 In., 2-3;	33 In., 83
	In., 3-5;	132 In., 4
Dēvar-kaṅṅāṇi,	—	239, 182
Dēvar Nishadarājan <i>alias</i> Kēraṇ,	.. ..	260 In., 3, 4
ch.	95, 21	
dēvar-paduvāram,	183 In., 8	
dēyaviras, <i>a battalion of soldi-</i>	59, 4; 81 In.,	
<i>ers</i>	5; 92, 2	
Dhanu, <i>month</i>	230, 11	
dharā,	209, 9	
dharā-kiuttivijakku,	158, 3; 183,	
dharā-nilaivijakku,	5; 195, 2;	
	247, 5	
dharā-vijakku,	174,	
	4 b;	
Dhīratara, <i>epithet</i> ,	ii	
dināra, <i>s.a. kāṣu</i> ,	9 In., 3	
diramam, <i>coin</i> ,	198 In., 4,	
	5, 6; 209	
	In., 8; 243	
	In., 7	
Disai-Āyirattaiññūruvaṅ,	.. ..	153 In., 4
<i>member of a trading guild</i>	.. ..	211 In., 4
Durgābhagavatinnālūr, <i>vi.</i>	.. ..	ii
Durgādēvi, <i>goddess</i>	ii; 3 In., 13	
Durgādēvi, <i>sh. of</i>	131 In., 10	
Durgaiyār, <i>goddess</i>	243 In., 3	
Duvarāpativēḷaṅ <i>alias</i> Śundan	.. ..
Kaṇḍan, <i>m.</i>	24, 5	
E		
Echchaperumā, <i>m.</i>	85, A 3; 91,	
echchōru, <i>tax</i>	7;	
edai,	209, 9	
Elūr, <i>vi.</i>	29 In., 6	
Emberumāṅ, <i>god</i>	19 In., 65-66,	
	100-02;	
	178, 4, 5; 199	
	In., 3, 6;	
	212, 2	
Enādi Nādi, <i>m.</i>	99, 4-5	
ennāḷḷkkaḷ, <i>liquid or grain measure</i>	App. I. In.,	
	11	
enpāppūri, <i>a preparation</i>	191, 29	
Eras:—	—	
Kali year 3871	i; 1 and 2	
	In., 1, 5	
Kollam year 302	vii	
Saka year 792	22 In., 1;	
	116 n	
Erichchāvudaiyār, <i>god, te. of</i>	13; 36; 38;	
	63; 77; 95;	
	162; 245	
erisurrālai, <i>prākāra</i>	28, 17-18	
errittadi, <i>field (1)</i>	40, 77	
ēruṣe, <i>bull</i>	246, 5; 247, 5	
Eruvādi, <i>vi.</i>	11 In.	
Etti, <i>son of Śāni. m.</i>	60, 5	
Etti Jātavēdan, <i>m.</i>	18 In., 7-8	
Etti Maṅṇan <i>alias</i> Maṅṅala-Enādi,	.. ..
<i>m.</i>	31 In., 9-11	
Etti Rāmadēvan, <i>m.</i>	140, 10	
Etti Śāttan, <i>m.</i>	44 n., 6	
ettittadi, <i>s. a. (?) errittadi, field</i>	40, 30	

G

gaṇam, <i>an association</i>	34 and 35,	
	A 3	
Gaṇapati, <i>god</i>	21 In., 2	

Gaṇapati, <i>off.</i>	—	ii
Gaṇapati, <i>son of Śāttan, off.</i>	—	ii
Gaṇapura-dēvaṅ Kuvalaiyachan-	.. ..
dran, <i>alias</i> Kumaṇarājan, <i>off.</i>	223, A 7;	
	229, 9-10	
Gaṇavati, <i>m.</i>	50 n., 174,	
	D 10-11	
Gaṇavati, <i>god</i>	95, 17	
Gaṇavati Kumāraḍi, <i>m.</i>	95, 22	
Gaṇavati Nārāyaṅ, <i>field</i>	19, 46-48	
Gaṇavati Pūvaṅ, <i>off.</i>	133, 6; 145,	
	4, 7; 157,	
	7; 160, 101	
Gaṇḍan Araṅgan, <i>off.</i>	157, 7; 160,	
	99-100; 194	
	55, 65, 77-	
	78	
Gaṇḍan Ayyaṇār, <i>alias</i> Nripasikh-	.. ..
āmaṇi-mūvēndavēḷār, <i>off.</i>	191, 2-3	
Gaṇḍan Kalavirai, <i>m.</i>	157, 8	
Gaṇḍan Sundaraṅ, <i>off.</i>	194, 62, 66,	
	78	
Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēḷār, <i>off.</i>	194, 31	
Gaṇḍarāditta-Mūvēndavēḷār, <i>sur.</i>	194, 32-33	
of Udaiyamārttāṇḍan Koṇālār,	.. ..
<i>off.</i>	193 In., 4	
Gaṇḍarādittan Pichchaṅ, <i>off.</i>	ii	
Gaṅga, <i>fa.</i>	ii	
Gaṅga princess,	ii	
Gaṅgai, <i>ri.</i>	iv, 182 In., 2	
Gaṅgai-koṇḍa-śōḷaṅ, Chōḷa prince, ..	v; 194 In.,	
Gaṅgaikondaśōḷa-Mūvēndavēḷaṅ <i>sur.</i>	.. ..
of Vēḷaṅ Śōḷapaṇḍiyan, <i>off.</i>	194, 26-27	
Gaṅgaikondaśōḷa-vaḷanāḍu, <i>dn.</i>	171 n., 2	
Gaṅgaimaṅḡalam, <i>vi.</i>	16-A 56	
Gaṅgaiyumkidāramumpūrva-dē	.. ..
[śamum koṇḍa], <i>epithet of Rājendra</i>	.. ..
Chōḷa,	182, 2	
Gaṅḡaḷammaṅ, <i>goddess, te. of</i>	203	
Garudadāsaṅ, <i>m.</i>	198, 4, 6	
Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, <i>dn.</i>	247, In., 2	
Gēyavinōda-vaḷanāḍu, <i>alias</i> Miḷa-	245, 27-30	
lai-kkūṅṅam, <i>dn.</i>	217 In., 22;	
Ghaṭṭi-araṣaṅ, <i>m.</i>	29-30	
Gōkaruṇam, <i>te.</i>	25, 10-11	
Gōkarṇēśvara, <i>god, te. of</i>	28	
Gōmapuram, <i>vi.</i>	198 In., 3, 6	
gōmaya,	192 In., 9	
gōmūtra,	192 In., 9	
Gōpālasvāmin, <i>god, te. of</i>	132; 133;	
	145; 148;	
	150; 154;	
	177; 193	
Gōtra	52 n.,	
Bhāradvāja	230,	
	26, 27,	
	28	
Kāyapa,	173, 14-15;	
	192, 33;	
	234, 5	
Kaviāyan	54, 3; 259, 9	
Kuṇḍina,	184 In., 6	
Pāradāyaṅ (Bhāradvāja),	36 In. 8; 145, 3	
Śāṇḍilya	157, 7; 160,	
	92	
Gōvindaṅ Mādhava-bhaṭṭaṅ, <i>m.</i>	143 In., 2	
	3-4, 9	
Gōvindaṅ Tiruvikramaṅ, <i>m.</i>	148 In. 2-3,	
	4, 9	
Guṇapāḷaṅ, <i>off.</i>	74, 5	
Guṇavambaladēvaṅ,	.. ..
<i>commander</i>	40, 20	
Guṇavirakkuraṇḍigaḷ, <i>m.</i>	22 In., 2-3	

INDEX

Gundūr, — — — — 144, 6	irai-dravyam, s. a. iraipporū .. 253, 5
Hariharan Sōman, m. — — — — 192, 32-33	iraiyili, — — — — 226, 2, 3; 228, 20, 30, 42; 229, 4, 5, 6, 8; B 1, 2, 3, 5; 241, 6, 7; 245, 23; 254, A 3; 254, B 2, 3; 255, A 1; 255, B 3; 260, 2, 3
Harushan Nārāyaṇa bhaṭṭa-Vāja pāyayājin, m. 223 In.; A2, 3, B 1-2; 224 In., 1	iraiyili-dēvadānam, 252, 4, 8, 9; 264, 1-2; 267, 4
Idaikkarai-dēvan, off. 194, 47	irai-kkaḍan 41, 10, 11; 160, 47; 161, 7
Idaikkuḷam, 40, 70-71	irai-pāṭṭam, 194, 20
Idaiyan, m. 80, 3-4; 150, 4; 185, 1; 167, 9; 171, 11; 182, 8; 183, 7; 184, 12; 185, 10; 188, 9; 189, 11; 195, 2; 210, 27, 28; 230, 14; 246, 4; 247, 4; 252, 4	iraipporū, lump sum paid in lieu of taxes, .. 147 In., 12
Idaiyāgrukkuḍi, vi. 144, 6	iraiṭṭupai, 158, 3; 184, 13; 185, 10-11; 188, 10; 189, 12
Idaiyāgru-nāḍu, dn. i; 12A, In., 1; 12 B In., 1-2, 5; 95, 7	Iraisingam, son of Iraiyan, m. 38, 4
Idaṅgai, Community — .. 251 In., 46, 53	Iraiyanāchchi, m. 38, 4-5
Idavai, vi. — — — — 26 In., 1; 57 In., 9-10	Iraiyan-Araisiūr, vi. 169 In., 5
Idavai-yāttirai, 26 In., 1-2	Iraiyan, m. 38, 4
Idaiyanambi-bhaṭṭan, m. 144, 6, 7	Irajarāja-Pāndi-nāḍu, dn. .. 131, 4-5
Idaiyan Vaittan, m. 12 n.	Iraja [nā]rāyaṇan uḷakku, liquid or grain measure .. 140, 6, 7
Idakkāsu, money 86, 3 [A 1-2], A 2, 3, 4, 5, 6	rambāḍu, vi. 40 In., 5-6; 41 In., 9, 10; 91 In.
Idakkuvanāṇ Uttama-Pāndiyan alias Pūṣakkarakēṣari-Mūvendaṇ, off. .. 154, 2	Irambāṭṭam, vi. 91, 3
Idamakkal-ṣey-taḍi, field .. 41, 4-5	Irambāṭṭu-Vēḷāṇ, m. 40, 5-6; 41 In.
Idamperunkāyirukkai, vi. .. 12 B In., 5	Iraṇan, m. 174, D 8-9
Idanallūr, vi. 194, 53, 71	Iraṇavālimāṇḡalam near Tiyaṁbakamaṇḡalam, vi. 16-A, 83-84
Idaṅgautamaṇ, m. 45 In., 2	iraṅgolli, te. servant 95, 23
Idaṅḡyikkūḍi, vi. 13 In., 2, 6-7, 10-11; 23, 2; 27 In., 7, 14-15, 38-39; 36 In., 13-15, 40-41; 38, 2; 56 In., 1; 63, In., 9-10; 77, In., 2; 81 In., 2-3; 95 In., 2, 10	Iraisingadēvar, identified with Rājasimha, Chēra K. 150 In.
Idaṅḡyikkūḍi Tiruchchāitturai, I 27 In., 7-8	Iraṭṭai-mādamuḍaiya kāṭha Kāṣyapaṇ Nārāyaṇa Śaṅkaranārāyaṇa bhaṭṭar, m. 234, 5
Idaṅḡuḍi, vi. 245, 48-49	Iraṭṭaipottai rock 129-30
Idaṇbai-kalāṭṭirukkai, vi. .. 16 In., 7; 27, 5-6	Iraṭṭi Kumaraṇ, m. 226, 4
Idavirupai, vi. 71, 2	Iraṭṭūr, vi. 239, 182
Idaṅḡuḍi Sēdan, m. 188, 5-6	Iruṅḡōḷappāḍi, vi. 157, 5; 160, 69
Idupai, tree 201, 7	Iruṅḡaṇḍi, vi. 144, 8
Idupai-ṣey, field 223 n., 1-2; 227, 5; 16-A, 135, 137, 148, 160, 170, 178; 40, 45	Iruṅḡōḷa-nāḍu, dn. 43 In., 12; 44 In., 8; 24; 71 In., 1; 145, 6
Idai — — — — 16-A, 135, 137, 148, 160, 170, 178; 40, 45	Iruṅḡōḷanāṭṭavar-talaivaṇ, .. 44, 8
Indrasamāṇa-Mūvendaṇ, alias Śālai Dattaṇ, off. 239, 133-136	Iruṅḡō-nāḍu, dn. 157, 8; 159, In., 3-4; 160, 107; 203 In., 1
Indrasēna, m. 107-119 In., 110, 1	Iruppaikkūḍi, vi. 43 In., 6, 10; 44 In., 6, 10, 16, 24; 159 In.
Iraḡippuram, vi. 144, 8	Iruppaikkūḍiakilaṇ, off. .. 16 A In., 6; 43 In., 6, 10; 44 In., 6, 24; 159 In.
Iraṇasingamaṇḡalam, hamlet .. 95, 6	iru-pū, 144, 2; 145, 1, 2, 6; 146, 2; 231, 90-91
Irai, tax 85 A 2-3; 91, 7; 157, 4; 10; 160, 55, 61; 161, 7; 164 4, 5; 174, 1; 194, 3, 9, 11, 18, 19; 204, 27; 208, 21; 213, 10, 11; 218, 2-3; 225, A 2, 3; 226, 2; 228, 20, 30, 42; 229, A 4, 5, 6; B1, 2, 3, 5	isai, music iii
	Isāṇa-dēvi, f. 222 In., 4, 6, 7
	Isāṇa-śi(śrī)vāsudēvaṇ, m. .. 147, 15
	Iśvara-Bhaṭṭāraka, god 91, 2
	Iyakkaṇ Śiriyāṇ, m. 131, 11-12
	Iyakkar s. a. yakaha, 103, 4
	Iyal, literature iii
	Jaina colony in Aivar malai, In .. 22 In., 107-119
	Jaina colony at Uttama-pālaiyam, 129-130 In
	Jaina colony at Ayyam-pālaiyam, 129-130 In
	Jaina deities, 120-128 In
	Jaina gods, sculptured in relief .. 99-106 In.

Jaina Tirthafikaras, ..	107-119 In;
Jalaśayanattu Bhaṭṭār, ..	16 In., 12-13
Jalaśayanattu-kidanda- ruliya Paramasvāmin, <i>god</i> ..	91 In., 2
Jāmbunāthaśvāmin, <i>god, te.</i> ..	12
Jatāmakuṭa-pperumāl, ..	59 In., 2
Jatāvarman, Pāṇḍya, <i>ti.</i> ..	iv; 200 In; 201 In
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, <i>ti.</i> ..	196 In
Jatāvarman <i>alias</i> Uḍaiyār ..	194 In., 4; 195 In., 1
Jatāvarman <i>alias</i> Sōlapāṇḍya- dēva, identified with Gaṅgai konḍaśōlan, <i>Chōla Viceroy</i> ..	194 In
Jatāvarman <i>alias</i> [VI]raśōla- pāṇḍyadēva <i>s.a.</i> , Jatāvar- man Sundara-Sōlapāṇḍya- dēva, <i>Chōla Viceroy</i> ..	171 In., 1
Jatāvarman-Chōlapāṇḍya, ..	173 In., 1-4;
identified with Jatāvarman ..	176 In., 1-3
Sundara-Sōlapāṇḍya, <i>Chōla Viceroy</i> ..	
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, <i>Chōla</i> <i>viceroy</i> ..	iv; v
Jātavēdan Kidanda-Perumān, <i>m.</i> ..	259, 9
Jātavēdan Sāttapirān-Bhaṭṭan, <i>m.</i> ..	261, 5
Jatila-Parāntaka, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	22 In.
Jatila-varman Parāntaka Neḍuñ ..	ii
jadaiyan, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	In.
Javantināthapuram, <i>vi.</i> ..	In.
Jayaṅgonḍaśōla-Brahmadārāyan ..	
<i>sur. of</i> Vālinandi Arumōli, <i>m.</i> ..	145, 3.
Jayaṅgonḍaśōla-chaturvēdimañ- galam <i>s.a.</i> Vijayanārāyanam, <i>vi.</i> ..	139 In., 1.
Jayaṅgonḍaśōla-chchaturvēdi- mañgalam <i>vi.</i> ..	145, 3.
Jayaṅgonḍaśōlanallūr, <i>vi.</i> ..	104, 36
Jayaṅgonḍaśōlanallūr <i>alias</i> Mēṅmarudūr, ..	171 In., 2-3
Jivakachintāmaṇi, <i>uk.</i> ..	107-119 In.
Jyēsthā, <i>goddess, te. of.</i> ..	ii; 3 In., 14.

K

kacheham	37, 43-44, 60
kaśapākkalaṅ,	95, 20-21
Kaśochi, <i>s.a.</i> Kāśichipuram, <i>tn.</i> ..	87, 3
Kaśochiram, <i>vi.</i>	145, 3
kaḍai-ṭṭu, <i>document</i>	234, 4
Kaḍaiyam, <i>hamlet</i>	144, 2; 145, 1, 6
kādali, <i>wife</i>	75, 1
kaḍamai, <i>tar</i>	41, 15; 208, 21; 214, 1; 257, 12; 260, 2.
Kaḍambavēlāṅ <i>sur. of</i> Maṇavan ..	15 In., 9-10
Anukkappēraraian, <i>off.</i> ..	
Kāḍan, <i>m.</i>	75 In., 2
Kāḍandai-kuḍippāḍi, <i>vi.</i>	95, 5
Kāḍaṅḍi, <i>vi.</i>	245, 78
Kāḍaṅ Seynōkki, <i>m.</i>	70 In., 2
Kāḍaṅ Śiṅgaṅ Irupattaiyan, <i>m.</i> ..	230, 28-29
Kāḍāram, <i>co.</i>	iv
Kāḍavan Erindōḍiyār <i>alias</i> Parakāśari-Mūvēṇḍavēlār, <i>off.</i> ..	160, 80-81
Kāḍa-viḷḷagam, <i>field</i>	161, 8-9
Kāḍiñai-aru, <i>vi.</i>	160, 25; 161, 5, 18
Kāḍuṅḍomañgalam, <i>vi.</i>	16-A, 201-02

Kāḍuvaṅḍi, <i>vi.</i>	160, 88
Kāḍavulāṅ Arāṅgaṅ, <i>m.</i>	159, 6
kaichoham, <i>order</i>	78 In., 3-4
Kailāsamudaiyār, <i>god, te. of</i> ..	138 In.
Kailāsamudaiya [Nāyanār], <i>god</i> ..	232 In.
Kailāsanātha, <i>god</i>	194 In.
Kailāsanātha, <i>god, te. of</i>	216; 232; 265
Kailāsanāthaśvāmin, <i>god, te. of.</i> ..	225;
Kākkalūr, <i>hamlet</i>	160, 14, 29; 161 In., 4, 16
Kakuttan Karumāṇikkan, <i>m.</i> ..	141, 9
kāl, <i>s.a.</i> marakkāl, <i>liquid or grain</i> <i>measure</i>	186, 14; 223, A 6
kal, <i>wt.</i>	238, 6
Kalaṅga Nārāṅgaṅ, <i>m.</i>	90, 5
Kālakāla-Kaṅṅa-Mūvēṇḍavēlār, <i>off.</i> ..	194, 31
Kalakkuḍi, <i>s.a.</i> Karavandapuram, ..	iii; I and 2 In.; 2, 2; 7, 141 n.
Kalakkuḍi-nāḍu, <i>da.</i>	iii; 37 In., 6-7
Kalālai (1)	157, 2, 6
kalam, <i>grain measure</i>	13, 32-34, 37, 41, 44, 47, 50, 53, 58, 64, 69, 76; 16-A In., 11, 12, 22, 51, 52, 58, 73, 74, 87, 88, 99, 107-08, 110, 117, 121, 131, 135, 143-44, 145, 151, 153, 157-58, 159, 167-68, 169, 174, 178, 184-85, 195, 197, 204; 56, 4; 86, 3, 6; 86, A 1, 2, 3, 4, 5, 6; 95, 18; 119, 3; 145, 2, 6, 7; 146, 2; 154 In., 1, 2, 3; 157, 10; 160, 49; 161, 8; 162, B 2, 8; 186, 11, 15; 191, 6, 12, 17, 19, 24; 192, 21, 23, 25, 26, 29, 31; 194, 17; 223, A 6; 223, B 5; 224, 3; 231; 92; App. 1 In., 9, 10
Kālam, <i>vi.</i>	22 In., 3
Kālamēṅga-bhaṭṭan, <i>m.</i>	211 In., 3
Kālanāthaśvāmin, <i>god, te. of.</i> ..	32, 33; 34 and 35; 39; 46; 79, 80; 82; 83; 88; 90
Kalandai, <i>s.a.</i> Karavanda ..	iii
puram, <i>vi.</i>	
Kalandai, another name of 1 and 2 In ..	
Kalakkuḍi, <i>vi.</i>	
Kālāṅḱikōpanallūr, <i>vi.</i>	160, 103,
Kala-niḷaṅ, <i>field</i>	157, 9,
kalāñju, <i>wt.</i>	5 In., 10; 10 In., 15, 16, 18, 20, 25; 11 In., 9, 10; 12 In., 9-10; 16 A, 197; 19, 107; 20 In., 1; 21 In., 2; 25, 18; 31 In., 18-19; 42, 7; 60, 6 n; 54 In., 3; 118, 5; 145, 3, 7; 190, 10; 215, 3; 220, 16; 238, 6-7; App. 1 In., 7-8, 21; 2 In., 1
Kalāttirukkai-nāḍu, <i>da.</i>	204 In., 1
[Kala]vali-nāḍu, <i>da.</i>	99, 1; 160, 101-102
Kali era	22 In.; 84, 5
Kālītāda-bhaṭṭa Sōmāśiyār, <i>m.</i> ..	244, 5, 7
Kālīṅgarājan <i>s.a.</i> , Kālīṅga- rāyan, <i>off.</i>	223 In., A 3; 228, 21-23; 233 In., 7; 254, A 3; B 7, 11; 236 In., 4, 18-19; A 4, B In.; 254, A 5; 155 In.; A 1, 2; 262 In., 47; 264, 8; 267, 4
Kālīṅgattaraiyan, royal seat ..	234 In., 3; 236, 3; 250 In.; 2; 267 In., 8; 264 In., 1; 267 In., 2
Kali Peru, <i>f.</i>	33, 1-2
Kālīśalmañgalam, <i>vi.</i>	46 In.; 2
Kālī Śāṇḍināṅgai, <i>f.</i>	151,

- Kaliya Namachchivāyam 145, 3
off. .. 161, 28
 Kaliyan *śōlai*, *off.* .. 229, 4, 7; B2
 Kalkudigal .. 25 In; 5-6
 Kalkurichchi, *vi.* .. 136 In; 6
 Kallaga-nādu, *dn.* .. 223, A 4; B 3;
 224, 1; 229,
 7; B2
 Kallūr, *vi.* .. 157 In., 3, 4,
 9; 164 In.,
 2; 194, 8,
 15
 Kalugumalai, *vi.* .. 31 In.
 Kāluvam, *vi.* .. 116, 4
 Kālvali nādu, *dn.* .. 210, 13-14
 Kālā-vāṇṇāl .. 205, 16-17, 18
 Kalyāṇasundarabhaṭṭaṇ, *m.* .. 220, 30
 Kāmaṇ, *m.* .. 85, B 6
 Kamudakkudi, *vi.* .. 145, 5; 161,
 25; 194, 40,
 74
 Kāpa-nādu, *dn.* .. 40 In
 Kāṭai-irukkai-maraiyūr, *vi.* .. 214, 2; 239, 74-
 75
 Kaṇaiyappalli, *vi.* .. 80 n, A 4
 Kaṇakka-bhaṇḍāram, *office* .. 95, 19
 Kaṇakka-Bhaṇḍāri Vēḷāṇ .. 74, 5
 Guṇapāḷaṇ, *off.* .. 74, 5
 Kaṇakkan, *accountant* .. 161, 28, 29, 39.
 Kaṇakku, *office* .. 12, B7; 16A,
 122, 136,
 137, 147, 199;
 22 In., 37; 27, 12-13, 34
 Kāṇāru, *vi.* .. 223, A 4; B 2;
 224, 1
 Kāṇam-taḍi, *field* .. 41, 5-6
 Kāñchi, *city* .. iii
 Kaṇḍāḍai, *vi.* .. 211 In., 3
 Kaṇḍaṇ Ayyaṇār, *off.* .. 191 In., 2
 Kaṇḍan-Dēvaṇ, *m.* .. 80 In., 2
 Kaṇḍan Kaḷavirai of Rāja-
 kēsarinaḷlūr, *m.* .. 145, 5
 Kaṇḍaṇ Śaṅkaran, *m.* .. 9 In., 9
 Kaṇḍaṇ-Śaṅkaranārāyaṇaṇ, *m.* .. 49 In., 3-4
 Kaṇḍaṇ Śundaṇ *alias* .. 243 In., 8
 Duvarāpativēḷāṇ, *m.* .. 239, 182
 Kaṇḍāṇi, *s. a.* Kaṇkāṇi .. 160 53-54; 161,
 8
 kāṇi, *fraction of money* .. 19; 32, 33,
 62, 77, 80;
 45, 6, 8; 95, 19,
 145, 2, 6; 146, 3, 4; 153, 7; 157, 3;
 171, 7, 8, 9; 213, 8; 217, 29; 219, 8;
 220 In., 25; 225, C 4; 226, 4; 229, 5, 6,
 8, 9; B 3, 4; 231, 85-86, 86-87,
 88, 89; 235, 14; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,
 16, 17; 237, 14, 18; 239, 45; 241, 8;
 261, 7; 264, 3; 265, 8; 266, 8
 kāṇi, *land-gift* .. 26, 8
 kāṇi, *a lease-right* .. 164 In, 2; 171,
 6; 230, 25;
 237, 15; 239,
 172, 181
 kāṇikkāḍaṇ .. 133, 3, 7; 154,
 1; 157, 3, 10;
 194, 17
 kaṇikkūrru, .. 17, 14
 Kaṇjaṇūr, *vi.* .. App. 1 In., 15,
 22
 Kaṇkāṇḍaḷkkuḷam, *vi.* .. 161, 1
 kaṇkāṇj, *off.* .. 145, 4, 8; 157,
 7, 11; 160, 94;
 162, B 2; 191,
 25; 194, 38, 74; 198, 4; 220, 33, 34,
 234, 5; 239, 167, 185; 264, 6
 kaṇkāṇikkum paṇimagaṇ, .. 264, 6
 kaṇmi, kaṇmigal, .. 198, 5, 6; 210,
 32; 212, 4;
 215, 3; 224, 3,
 5; 234, A 2; 242, 2; 259, 17,
 Kannāṇ *alias* Āṭkonḍa-nāya- 220, 32-33
 kappichchaṇ, *m.* .. 220, 20
 Kaṇṇaṇḍi, *vi.* .. 148, 10
 Kaṇṇan Mādēvaṇ, *m.* .. 264, 7, 8
 Kaṇṇan Śūrti, *m.* .. 146, 2, 3, 4; 147,
 6, 8; 153, 5, 6-7;
 161; 5, 16, 17, 18, 19; 235, 10-11;
 239, 18, 19-20, 21, 22, 24-25, 176; 259,
 6; 264, 5;
 Kaṇṇāru, *division of lands* .. 49 In., 6
 Kaṇṇimāru .. 34 and 35 B 3
 Kaṇṇi-(naṇ)nādu, *dn.* .. 87, 4
 Kaṇyākumari, *vi.* .. v n.
 Kappalūrudaiyāṇ, *off.* .. 250, 5(2)
 kār, *crop.* .. 220, 34
 kār, *season* .. 191, 5; 241, 3, 8
 Karai-irukkai, *vi.* .. 145, 4, 5; 157;
 8; 160, 114;
 194, 44, 70
 Karaikkāṇa-nādu, *dn.* .. 40, 4-5; 41, 9
 Kārambichchēdu, *vi.* .. 72, 3; 144, 7
 114, 5, 7
 karaṇam, *off.* .. 234, B 7
 karaṇattāṇ of the *sabbā* .. 144, 8
 karaṇattār, *a body* .. 101, 2-3; 141 n
 Karandaikudi, *vi.* .. 234, B 5
 kārāṇmai, *taz* .. 206, 13, 19; 223
 In., A 3, 4, 5,
 6; B 2, 5;
 234, 11, 234, A 2, B 3; 236, 7, 11,
 14, 18; A 2, 4; 241, 6, 7; 245, 19;
 267, 4
 kārāṇmai, *tenure* .. 206, 19
 Kāraṇūr, *vi.* .. App. 1 In., 5
 Karavandapura, *alias* Kaḷak- 11; iii; 1 and 2
 kuḍi, *vi.* .. In., 1; 3 In.,
 4
 kaṇi, *vegetable preparation* .. 13, 19-22; 16-A,
 38-40
 Kāri-Āḍaṇūrāṇ, *m.* .. 82, 8
 Karikāḷaśōḷa-vaśakkal .. 213; 6
 Kāri Māraṇ *alias* Nammālvār 1 and 2 In.
 Karippuram, *vi.* .. 144, 5; 190, 5,
 11
 Kāri Śāttan, *m.* .. 166, 7; 182, 9;
 189, 13-14
 Kāri Śāttan *alias* Nigarili 210, 28-30,
 Śōḷakkōṇ, *m.* .. 38-39
 Kāri-Śēṇḍaṇ, *m.* .. 141, 4
 Kāriśvāmichchōmāśiyārattaga- 19, 68-70
 gam, *field.*
 Kaṇkuḷam .. 228, 35
 Karkurichchi, *vi.* .. 245, 84
 Karrali, *stone temple* .. 2, 5
 Karrali-Perumāṇadigal, *god* .. 67 In. 4
 Kārttika, *month* .. 19; 1, 10
 Karumāḍaiyāṇ, *off.* .. 250, 5(2)
 Karumāṇikka-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 190, 4
 Karumāṇikka-Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 157, 10-11
 Karumāṇikkadēva, *god* .. 71, In., 3; 73
 In., 2, 6; 180
 In., 3; 181
 In.

- Karumāṇikkāṇ Tiruvikkira- map, m. 197, 5-6
- Karumāṇikka-vaśakkal .. 223, A 4; B 2; 324, 1
- karumattuṭṭavai taḍi, field .. 40, 27-28
- karumugai, a flower .. 238 In., 5
- Karuṅguḍi-nāḍu, dn. .. 178 In., 2
- Karuṅgulaṁ, vi. .. 76 In., 2
- Karuṅkūṟṟanallūr, vi. .. 160, 76
- Karunilakkuḍi-nāḍu, dn. .. 32 In., 4-5; 173 In., 11-12; 203, 2-3; 257 In., 9-10; 258 In., 11-12
- karuṇjēy, variety of land .. 232, 4
- Karuppūr, vi. .. 186 In., 5, 20; 194, 61
- karuvāḷaiṭṭaḷam, a kind of plantain. 13, 18; 44-45; 16A, 36
- Kāsmiradēsa, co. .. vi; 197 In., 2
- kāṣu, money .. 8 In., 9, 12; 9 In., 14; 11, 7; 12, A 2, B 4; 5; 13 In., 7, 8; 15 In., 2, 11, 21; 16, A In., 10-11, 18, 21, 30, 32, 33, 34, 47, 50, 58, 60, 61, 67, 72, 81, 86, 94, 98, 103, 106, 111, 113, 116, 121, 124, 127, 130, 134, 139, 142, 145, 156, 159, 160, 163, 166, 169, 172, 175, 177, 178, 181, 184, 187, 189, 191, 194, 196, 200, 203, 209; 27, 26, 27, 38; 28 In., 6, 20; 37, 58; 60 In., 3, 4, 5; 84, 4, 6; 128, 3; 140 In., 9, 10, 12; 143 In., 145, 1, 2, 3, 5, 6, 7; 155, 6; 157, 3, 10; 160, 18; 161, 4, 8, 9; 162, 1 b; 174, 2 b; 190 In., 6, 9, 12; 191, 3, 26, 31; 194, 17; 197 In., 6; 202, 2; 223, A 5, 6; 229, 3; B 2; 230, 29, 30; 234, B 3, 9; 236, 5, 13, A 2, B 2; 238, 6; 239, 59; 257, 12
- kāṣu-kaḍamai .. 257, 12
- Kāṣyapaṇ Nārāyaṇa Śaṅkara-nārāyaṇa-bhaṭṭar alias Irattaimādamuḍaiya Kāṭhaka .. 234, 5
- kāṭchi-erudu-kāṣu, levy .. 145, 3, 7; 157 In., 4, 10; 160, 54
- Kāṭṭāmbaḷḷi, Jaina, te. .. 34 and 35 B 3
- Kāṭṭāraimaṅgalam, s.a. } .. 16-A 114; 250
- Kāṭṭāṇimaṅgalam, vi. } .. In., 2, 5(1) (2)
- Kāṭṭikuṟiōhchi, vi. .. 145, 4; 157, 8; 160, 106; 161, 24, 31
- Kāṭṭi Nakkaṇ Iraṇaṇ alias Vikramapāṇḍya - Mūvēnda vēḷāṇ, off. 95, 9-10
- Kāṭṭi Sundarattōḷaṇ alias Sundarapāṇḍya Mūvēnda- vēḷāṇ, off. 239, 71
- Kāṭṭukkūṟi, vi. .. 19, 16-17
- Kāvadi, Kāvadiyār, off. .. 16 In., 8; 27 In., 6
- Kāvaṇ-ṣatti, off. .. 194, 51
- Kāvaṇūr, vi. .. 245, 74-75
- Kāvēri, vi. .. 72 In.
- Kāvēri-vallava(bha)nallūr, vi. 145, 5
- Kāvidi Bhaṭṭaraṇ Sōlai, m. .. 79, 8
- Kāvidi Kapaipēṟṟāḷ, f. .. 83, 4
- Kāvidi Sēndaṇ, m. .. 82 n.
- Kāvidi Tāṅgi, f. .. 83, 5
- Kavirappāl, vi. .. 25 In., 4-5
- Kavusikaṇ Niraḡindāṇ Jātavē- daṇ Kulattāḷ, f. .. 259, 9
- Kāyalūr-kilāṇ-taḍi field .. 41, 6
- kāyam .. 13, 25, 53, 55; 16-A, 34, 41, 41
- Kāyāṅguḍi, vi. .. 239, 103-104
- Kayilāsamuḍaiyār, god .. 164 In., 4; 175, 4; 190, 5-6; 210 In., 10-11
- Kayilāsamuḍaiya - Mahādēva, god 157 In., 1, [1-2], 10; 158 In.; 194, 2, 3, 7, 21-22; 197 In., 3; 232, 4, 9
- Kayilāyattu-Perumāṇaḍigal, god .. 136, In., 8
- Keḷavam, vi. .. 114, 1
- kēḷvi, royal decree .. 157, 10; 160, 7, 74; 161, 27; 194, 28; 234, 12, A 3
- kēḷvi-vari, .. 145, 1
- Kēraḷapuram, vi. .. iv n.
- Kēraḷāntakaparam, vi. .. 215, 2
- Kēraḷaśiṅga-vāḷanāḍu, dn. .. 204 In., 19, 20; 208, 14-15; 213 In., 4; 218 In., 1; 219 In., 2; 222 In., 2; 227, 2; 228 In., 13-14, 22; 233 In., 8-10; 234, 3, 7, 9; 235, 6; 238, 3; 242 In., 1; 243, 3; 246 In., 2; 247, 1; 248 In., 1-2; 249, 1; 252, 2; 253, 1; 259 In., 1; 260, 1; 261, 1-2; 266, 2
- Kēśavaṇ-Senduppirāṇ, m. .. 144, 7
- Kharagiri, s. a. Ūkkirāṇkōṭṭai .. iii
- kiḍaiṭṭapuram, an endowment .. 56 In., 4
- Kiḍāram, m. .. 182 In., 2;
- Kiḷaittonḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ, name of a garden .. 238 In., 5
- kiḷ-araikkāl, a fraction .. 213, 8
- Kiḷattaravu ..
- Śāttūr Rāmaṇ Sūṟri, off. .. 133, 6
- Kiḷavaṇ of Iruppaikkūḍi, off. .. 43 In
- kiḷavaṇ s. a. kiḷāṇ, headman, .. 76, 1-2; 80, 2; 100, 102; 229 In., 3; B 1; 238, 4, 239 182-133,
- Kiḷavaṇ Appaṇ alias Śrīvallaḷbha Pāṇḍyakkōṇ, off. 240 In., 4-5
- Kiḷavaṇ-Appi, m. .. 90, 6
- Kiḷavaṇēri, .. 43 In., 8; 44 In., 15-16, 17, 19, 20, 21, 22
- Kiḷinallūr, vi. .. 239, 152
- Kiḷ-Iraṇiya-muttam, dn. .. 49 In., 5-6; 157, 9; 161, 2; 168, 3; 169 In., 4; 173 In., 7-8; 194, 57-58, 75
- Kiḷiyūr, vi. .. 145, 5
- Kiḷiyūr-nāḍu, dn. .. 145, 4; 157, 8; 160, 112
- Kiḷkaḷa-kkūṟṟam, dn. .. 71 In., 2-3; 72, 1
- Kiḷkaṇṇamaṅgalam, vi. .. 208 In., 19-20
- Kiḷ-Kuṇḍāṟu, dn. .. 95, 9; 157, 7; 160, 95; 161, 1, 40; 214, 2; 239, 67, 76; 245, 81
- Kiḷkūṟṟam, dn. .. 245, 30-31
- kiḷkūṟṟu, eastern dn. .. 145, 4, 5, 7; 157, 7, 8; 160, 99, 109; 194, 36, 54-55, 62, 77, 78; 229, 9; 257, 15; 264, 9
- kiḷ-mā, a fraction .. 145, 2, 6
- kiḷ-mukkāl, a fraction .. 259, 8
- kiḷ-Muḷli-vayal, vi. .. 228, 17-18, 27
- kiḷ-padāḡai, eastern hamlet .. 67, 5
- kiḷppulaḷchey-taḍi, field .. 41, 8
- Kiḷūr, vi. .. 81, 7-8
- Kiḷūr-Kuṇḍukaḷam, field .. 81 In., 7-8

- Kij-Vēmba-nāḍu, *dn.* .. 18 In., 2;
195 In., 3;
212 3
- Kiṇagru-vaḷagam, .. 67, 12
- Kiraṇūr, *vi.* .. 16 A, 162;
144, 6; 214,
2; 223 In.,
A 2, 3; B 1;
224 In., 1
- Kiraṇūrkkuḍi, *vi.* .. 79, 7
- Kiraṇūr-nāḍu, *dn.* .. 239, 72
- Kīrtivarman II, *Chāḷukya k.* .. ii
- Kōḍai Kēraḷavarman, ruler
of Vēṇḍu, .. vii
- Kōḍan Maṇattān, *m.* .. 88, 5
- Kōḍanūr, *vi.* .. 157, 2, 9
- Koḍimaṅgalam, *vi.* .. 85, C 5
- Koḍumbālūr, *vi.* .. 235 In., 8;
88 In.
- Koḍundaikuḷam, *vi.* .. 145, 5; 161,
25, 48-49;
194, 52, 73
- kōl, measuring rod .. 222 n-1, 4;
223, A 5, 6;
B 4; 224, 3
- Kollai-Buddhar *alias* Uтта-
maśōla-ppallavaraiyar, *off.* .. 145, 3-4;
160, 76-77
- kollai-nilam, .. 229, 4
- Kollam, *vi.* .. vi
- [K]ollam-konḍān, *ti.* .. 226 In., 3
- Koḷumān Piṇḍhap, of Uтта-
raṅguḍi, *off.* .. 145, 4; 157,
11; 160, 104;
161, 57-58
- Koḷuvaṇūr, *vi.* .. 223, A 7;
229, 9-10;
254, A 6;
257 In., 15
- Koḷuvūr, *vi.* .. 44, 19
- Koḷuvūr-kūṅgam, *dn.* .. 5 In., 6; 15,
In., 6; 16 In.,
9-10; 95, 9
- Kōṇāḍu, *hamlet* .. 144, 2; 145,
1, 6
- Kōṇ Ambalakkūttan, *off.* .. 145, 7
- Kōṇaraṅgan, headman of
Uttamaśōlanallūr, *off.* .. 145, 4, 7-8
- Konḍayan-ēri, .. 205, 15, 26
- Konḍi-Servai, .. 243, 4, 5
- Kōṇērilmakkonḍān, .. 257, 9
- Kōṇērilmakkonḍān, .. 225, A 2,
B 1;
- Kōṇērīṇmaikonḍān, .. 223 In., B 1;
234, A 1; 236,
A 1; 254 In.,
B 1
- Koṅgar, people .. ii
- Koṅgar-kōṇ, referring to the
K. Pāṇḍya, .. ii
- Koṇikkāḍan, commander .. 41, 20
- Koṅkai, *vi.* .. 16-A, 8; 19,
59; 69 In.,
3; 240 In., 4
- Koṅkai-nāḍu, *dn.* .. 69, 3; 214
In., 1;
- Kōrōvi, *vi.* .. 144, 5, 7;
147, 18
- Korrapallankuḍi, *vi.* .. 17 In., 5
- Korrajāttan, *m.* .. 90, 5-6
- Korran Karuṇākaran, *off.* .. 194, 59,
66, 76-77
- Korāyaraṇan, *k.* .. 97, 2-3
- Korri Nakkan, *f.* .. ii
- Koruttalai, *vi.* .. 239, 155-156
- Koṇḍaikuḷam, for Koḍun-
daikuḷam .. 157, 11
- Kōṭṭam, *locally* .. 144, 5
- Kōṭṭāru, *vi.* .. 264, 4
- Kōvaṇ Mādēvaṇ, *m.* .. 82, 5
- Kōvilkuḷam, *vi.* .. 75 In.
- Kōyirpillaigal Munnūgruvar, *body* .. 40 In., 78-
80
- Koyyaṇ-Kallara..., *m.* .. 85, C 4
- Krāñchi, *vi.* .. 144, 5, 7
- Kriahṇa-kācha, *s. a. kaḷāñju;* .. 5 In., 3
- Kahatriya-sikhāmaṇinallūr, *alias* .. 267 In., 2
- Pāgūr, *vi.* .. 134 In., 2 and n-
180 In., 2
- Kahatriya-sikhāmaṇi-
puram, *vi.* .. 145, 3, 5; 157, 7;
160, 74, 90-99;
186 In., 5; 192
In., 27; 194,
47
- Kahatriya-sikhāmaṇi-vaḷanāḍu, *dn.* .. 171 In., 3
- Kahētrapālādēva, *god* .. 194, 12
- Kūḍal-Saṅgamam, *vi.* .. 133 In., 2
- Kūḍam, *hall* .. v; 16 A, 8, 173;
47 In., 6; 61
- Kūḍa-nāḍu, *dn.* .. In., 5-6; 69 In., 2-3; 135 In., 6-7; 167
3; 172, 9-10; 186 In., 3; 186, A 3;
191, 1; 192, 3; 214 In., 1; 230, 7; 232
In., 3; 240 In., 4
- Kūḍarkuḍi, *vi.* .. 44, 9; 159, 5
- Kūḍarkuḍi-Mādēva, *god* .. 159 In., 5
- kuḍimai, *levy* .. 154, 3; 204, 27;
208, 21
- kuḍi-maṇṇāḍu .. 37, 12-13
- kuḍi-niṅgā-dēvadāṇam, .. 95, 11; 154 In.
- kuḍi-niṅgā-kārāṇmai .. 154, 2, 3; 223, A
3, 4, 5, 6; B5;
224, 2
- Kuḍitāṅgi, name of measuring
rod .. 242 In., 5
- Kuḍitāṅgi,gi Śeṅgoḍi, *f.* .. 185 In., 6
- Kuḍiyan Atulagupattan, *m.* .. 59 In., 3; 62, 3
- Kuḍiyan, son of Māraṇ, *m.* .. 62 In., 4
- Kuḍiyan Nāsa(ya)kan, *m.* .. 165, 1
- Kuḍiyan [Sa]m[ba]ndan, *m.* .. 111, 3-3
- Kulaśēkharamaṅgalam, *vi.* .. 236, 6
- Kulalūr, *vi.* .. 194, 51
- kuḷappuravu-nilam, .. 264, 2
- Kulāṇai-Ambalattāḍiyār *alias*
Rājādhirājappunguṇa-nāḍālvār,
off. .. 171, 4-5
- Kulāṇai Māḷuva-Māṇikkam *alias*
Adhirājārāja-punguṇa-nāḍālvār,
off. .. 171, In., 3-4
- Kulaśēkhara, Pāṇḍya k. .. vii; 229 In;
- Kulaśēkhara, Jātāvarman,
Pāṇḍya k. .. 18 In.,
- Kulaśēkharamaṅgalam, *vi.* .. vii; 229 In., 5,
9, B 4; 236, 11,
13, 18, A 2, 4,
B 2
- Kulattūr, *vi.* .. 38, 3; 44, 9; 61
In., 14-15; 73,
1; 250, 5(3)
- kuḷi, *l.m.* .. 232, 7
- kūlichehēvagan, .. 65 In., 4-5
- kūlichehēy, *field* .. 19, 67
- kuḷi-nīr-kōi, *channel* .. 67, 11
- Kulōttuṅga I, *chōḷa k.* .. iv, vi; 219n; 259
In.,
- Kulōttuṅga chōḷa who took
Kollam, *Chōḷa k.* .. 226 In., 3
- Kūl-peraichuri, *land* .. 56, 6

Kulungāvilai Ganāślai	
Gaṇḍan vi. . . . f.	83, 8
Kulungāvilai Nakkan, f.	83, 7
Kulungāvilai Taṇṇichche . . .	
f.	83, 7
Kuluvānai,	40, 49-50
Kuluvānai Bhūti, m.	80, 3
Kumaṇarājan <i>alias</i> Gaṇapura-	
dēvaṇ Kuvalaiyachandran,	223, A 7; 229,
cā.	9-10
kumarakachchāṇam, <i>tax</i>	154, 3; 194, 9-10,
	20; 214, 1;
Kumāracheḷiyappāṇḍi,	
m.	103, 2-3
Kumaran Kōpār <i>alias</i> Vāṇavaṇ-	
Mūvēndavēḷār, <i>off.</i>	194, 36-37
Kumbakōṇam, <i>tn.</i>	8 In.
Kumbha, <i>month</i>	225, A 2, 4; 245
	In., 15, 23
Kumīḷi	40, 71-72
Kummaṇamaṅgalam, <i>vi</i>	31, 20-21; 44,
	22-23
kummāyam, <i>a preparation</i>	13, 16; 16 A, 56
Kuṇḍalakkūttu, <i>present name of</i>	
Kūḍarkudi, <i>vi.</i>	159 In.
Kuṇḍarai-valam, <i>field</i>	205, 19
Kundavachchēri, <i>vi.</i>	144, 6
Kuñjiramallan Vaḍugaṇ, <i>m.</i>	264, 6
Kuppūr, <i>vi.</i>	32 In., 5; 44 in.,
	4
Kuprāppūr, <i>vi.</i>	171, 11
Kupri, <i>fraction of wt.</i>	11, 8
Kupriyūr-nāḍu, <i>dn.</i>	50 In., 3-4
Kuppai-Nambi, <i>m.</i>	209 In., 2
Kuraṇḍi, <i>vi.</i>	32 In., 3, n.; 34
	and 35 In.,
	A 1, B 1, 3;
	39 In., 4
Kuraṅgāḍuturai, <i>shortened to</i>	
Āḍuturai, <i>vi.</i>	6 in.
Kuraṅguni, <i>field</i>	74 In., 3
Kurichchi, <i>hilly village</i>	61 In.
Kurichchi, <i>vi.</i>	145, 4, 7; 157,
	7; 160, 100;
	161, 23, 26,
	29, 45
Kurōvi, <i>vi.</i>	244, 3, 7
Kuṟṟālam, <i>s.a.</i> Tirukkūṟṟālam	58 In.; 66 In.
Kuṟṟālanātha, <i>god, te. of</i>	4
Kūṟṟalūr, <i>vi.</i>	246 In.; 2
Kūṟṟōlai,	243, 6
Kūru, <i>dn.</i>	26 In., 9
Kuruhūr-nambi-nārāśam, <i>field</i>	147, 6
Kurukkal, <i>hamlet,</i>	230, 10
Kuṟumaḍai-nāḍu, <i>dn.</i>	iv
Kuṟumaṇai-nāḍu, <i>dn.</i>	267 In., 2
Kuṟumbūta-kkēḍu,	204 n
Kurundan Kāri, <i>m.</i>	154, 2
Kuṟuṅgāṇam <i>alias</i> Teliṅga-	267 In., 3
kulakāla-chaturvēdimaṇ-	
galam, <i>vi.</i>	
Kuṟuṅguḍi, <i>vi.</i>	93 In. 2; 165, 2,
	181 In., 3
Kuṟuṅguḍi-sōlai, <i>m.</i>	181 In., 3
Kuruni, <i>grain measure</i>	13, 58, 73; 16
	A 12, 22-
	23, 52, 152;
	86, 5, 6, A 4, 5; 95, 18; 152, 2, 3; 160,
	50; 161, 8; 191, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15,
	18, 22; 192, 11, 13, 20; App. 1, 9.
Kuruttirai <i>alias</i> Śrī-	
vallabha-Irmaṇ, <i>m.</i>	199, 1-3
kuruvai, <i>crop</i>	78, 2; 86, A 2;
	223, A 6; B 5;
	224, 3

kuruvāḷi	86, 6; 191, 17
Kuruvi-kkalluḍaiṇṇu,	223, A 5; B 3;
	224, 2
Kuruvitturai, <i>vi.</i>	iv; vii
kuṣakkalam,	162, 8 b; 191,
	10, 15-16;
	192, 23
Kūttādi, <i>measure,</i>	238, 6
Kūttādi Jāṇaṇṭhaṇ <i>alias</i>	194, 54, 71-
Sōlakulasundara-mūvēnda-	72
vēḷāṇ, <i>off.</i>	
Kuttālanāthasvāmin, <i>god, te.</i>	53; 57; 66
<i>of</i>	
Kūttan, <i>son of Ayyan, m.</i>	57 In., 11-12
Kūttankudi, <i>vi.</i>	65 In., 3
Kūttan Sōḷan <i>m.</i>	264, 7
kūttu,	237 In.
Kuṭṭu(i)-Āṟṟūr, <i>vi.</i>	245, 85
Kuvalaichandiran-Ambala-	194, 63
kkūttan <i>alias</i> Nirupavichchā-	
dīra Vilupparaiyaṇ, <i>off.</i>	
Kuvalaiyaṅganallūr <i>alias</i>	15, 8
Mēyūr Tiruppattūr, <i>vi.</i>	
Kuvaṇachchēri, <i>vi.</i>	118, 1
Kuvāṇ Jāyāṅḍasōḷan, <i>off.</i>	160, 66-67

L

Lakshmi-nārāyaṇa, <i>god, te.</i>	54
<i>of</i>	4
Lakshminārāyaṇa-Perumāḷ,	52, 78
<i>god, te. of</i>	
Lāḷguḍi, <i>vi.</i>	i, n.
liṅga,	51 In.
Lōkāditta-kkūttan, <i>s.a.</i> Lōkā-	172 In., 16-18
ditya Kūttan, <i>m.</i>	
Lōkamādevichchēri, <i>vi.</i>	144, 6
Lunar <i>dy.</i>	10 In.

M

mā, <i>fraction of land measure</i>	17, 17, 18, 20;
	29, 12, 32,
	44; 40, 31,
	78; 45, 7; 67 In. 13; 84, 3; 85 A 2; 95,
	19, 20, 22, 23; 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6,
	7; 146, 2, 3, 4; 153 In., 6, 7, 8; 157, 3;
	17, 16, 8; 201 In., 6, 8; 211, 5; 217 In. 27;
	220 In. 25; 222 n-1, 4; 223, A 5, B 4;
	224, 3; 225, C4; 226, 4; 229, 5, 6, 8
	9; B 3, 4; 231, 79; 232, 5, 6, 7;
	235, 13, 14, 15; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,
	16, 17, A 2, 3, B 2; 239, 178, 179, 180;
	241, 7; 242 In., 5; 243 In., 7; 245, 21;
	259, 8; 260, 3; 264, 2, 3; 265, 4, 8
mā, <i>fraction of money</i>	228, 17, 18,
	19, 27, 28, 30
Machchiruppāḷ, <i>f.</i>	243, 4
māḍai, <i>money</i>	228 In., 17,
	18, 19, 26,
	27, 29;
	234, B2, 3;
	245, 22
māḍaiṇṇilli, <i>field</i>	17, 13
māḍaiṇṇipallippuram,	213, 4; 249,
	4; 253, 2,
	3, 5; 260,
	2
Māḍaiṇṇipallivayakkal,	157, 9
Māḍakkulakkil, <i>dn.</i>	86 In., 2;
	161 In., 11; 206, 7-8; 228, 11; 236,
	2-3; 250 In., 2; 254, A 2; 257, 8;
	264, 1; 267, 2
Maḷanagōpālasvāmin, <i>god, te. of</i>	49, 200
māḷāpattiyam, <i>s.a.</i> māḷādhī-	
patyam,	220, 32
māḍappuram,	200, 6, 7;
	259, 4, 12
Māḍavaṇ, <i>grain measure</i>	154, 2

- maṇḍavijāgam, 229, 6, 7,
9; B 4
- Mādēva, *god* 15, 17; 25,
11-12; 57, 67-8
- Mādēvaṇ, *m.* 164, 8-9
- Mādēvaṇ īsan, *m.* 164, 2
- Mādēvaṇkudi, *vi.* 80, 2
- maddhima-bhārai-ttirumāligai, .. 213, 9
- Mādēvimaṅgalam, *vi.* 192 In., 27-
28
- Mādēvi-naṅgai-ēṇi, *f.* 190 In., 5,
12
- Mādhava, *god* 257, 2
- Mādhavaṇ Maṇavaḍigal Madhurān-
takaṇ *alias* Śōlapāṇḍyabrahmā-
rāyan, *off.* 160, 70-71
- Mādhava Śōmāsiyār, 144, 5, 7
- Madhurakavi, *ti.* of Māraṇ-Kāri, .. 1 and 2, In.
1, 2
- Madhuraṇ, *m.* 251, 32
- Madhurāntakanallūr, *vi.* 157, 6; 180,
90; 194,
57
- Madhurāntaka-vaṇaṇḍu, *dn.* 145, 4, 5,
7; 157, 7, 8, 9; 160, 97, 100, 107,
113; 161 In., 1-2; 11, 51-52; 176 In., 5;
194, 33, 38, 55
- Madhurāntakavadi, *road* 261, 4
- Madhurōdaya-vaṇaṇḍu, *dn.* 258, 9-10;
261, In.
- Madhurōdaya-pallavarayaṇ *alias*
Saṅgaṇ Sēṇḍaṇ, *off.* 239, 73-74
- madhyastha, *off.* 190 In.
- Madirai, *s.a.* Madurai, *tn.* 45, 2, 16
- Madisūdana Ambala-kkūttap, *m.* .. 223, A 6
- Madras Museum Plates i, ii, iii
- Madura, *s. a.*, iv
- Madurai, *capital* 195 In., 223
In., A 2; 228 In., 11; 250 In., 2;
254 In., A 2; 257 In., 8; 262 In., 24;
267 In., 2
- Madurai-udaiya-vaṇaṇḍu, *dn.* 264, 1
- Madurōdaya-īśvaram-Uḍaiyār, *god.* 262 In., 31-
33, 49-51
- Madurōdaya-pallavaraiyaṇ *alias*
Sīgaṇ Sēṇḍaṇ, *off.* 214, 2
- Māgāṇakkudi, *vi.* 65, 7
- māgāṇi, *l.m.* 171, 6, 7
- Mahādēva, *god* i; 6 In., 7-
8; 20, 1; 57 In., 181 In.; 243, 6;
265, 6, 9; App. 1, In., 4, 12; A 2, 1
- Mahāmātra, *off.* 247 In., 3
- mahāsabhā, *a body* 19 In., 5-6,
86; 91, 2, 4, 8, 14; 132, 2; 141 In., 3, n;
144, 1, 3, 4, 6; 147 In., 3, 10, 13; 160 In.,
18; 175 In., 3; 231, 67-68; 232, 9
- mahāsāmanta, *off.* ii; 3 In.,
3-4
- mahāvratin, *sect.* iv; 88 In.,
3
- Mahāvratī-maṭha, 88 In., 3
- Mahēndra-Kottūr, *vi.* App. 1, In.,
15-16; 22-
23
- Mahēśvara-Kramavittap, *m.* 144, 5, 7
- Mahēśvara-kkaṇkāṇiśeyvār, 250, 2
- māñjāḍi, *fraction of wt.* 11, 8
- Magha, *asterism* 16 A, 16,
44-45, 65
- Makara, *month* 27, 3-4;
251, 43
- Malaikkudi, *vi.* 223, A 5; B
4; 224, 3
- Malai Kurundap, *m.* 177, 8
- Malamēl-kōl, *measuring rod* 223 A 5;
B 4; 224, 3
- Malai-nāḍu, *co.* 19 In., 6;
31 In., 3-4
- Malaiyālvāṇ, *m.* 243, 4
- malaiyaṇ-vayakkal, *field* 171, 7
- Mālaṅguḍi, *vi.* 44, 22
- Malayāla Brāhmaṇa, 12 In.
- Malayamādēvipuram, *vi.* 68, In., 5-6
- Māl-Āyirattenmaṇ, *m.* 190, 14
- Maliyēri, 44, 19
- Mallisēna, *m.* 107-119 In.,
113, 2
- Mallisēṇa-periyāṇ, *m.* 91 In., 1;
177, 5; 199, 1
- Māl-sūgri, *m.* 144, 2, 3;
- maḷukkāḍu, 145, 1, 2,
6, 7
- māṇ 95, 19-20,
20, 21
- Māṇābharapa, Pāṇḍya *pr.*, iii, n; vii;
225 In., A 4
- Māṇābharapa, *sur.* iii n.
- Māṇābharapa, *ti.* 77 In., 3
- Māṇābharapa-chaturvēdi-
maṅgalam, *vi.* v; 133, 3,
7; 148 In.,
3, 4; 154
In., 1, 1-2
- Māṇābharapamaṅgalam, *vi.* 206 In., 16
- Māṇābharapaṇallūr, *vi.* 133 In.;
214, 3;
239; 93-94
- Māṇābharapa-Podiyil-vē[ḷāṇ], *m.* 77 In., 3-4
- Māṇābharapa Uttaramantiri *alias*
Mantiri Pūvaṇ, *off.* 239 In., 75-
76
- Māṇābharapa Vaikundaṇāḍālvāṇ,
m. 239, 181
- maṇai, *plot of land* 132, 6;
259, 14
- Manalūr, *vi.* 95, 6
- Maṇalūr-kkuḷakkil, *dn.* 95, 6
- Māṇaṇḍai-Mādēvaṇ, *m.* 18 In., 8-9
- māṇākkar, 109, 1
- Māṇa-Nakkaṇ Sakala Śivaṇ, *m.* .. 38, 20-22
- Māṇanilaṇallūr, *vi.* 37 In., 7-8
- Maṇaṅkuḍi, *vi.* 5 In., 10
- Māṇavanallūr, *vi.* 160, 84
- maṇavāṭṭi, *wife*, 54n: 64, 16
- Māṇavira, *ti.* of a Pāṇḍya k. .. 93 In.
- Māṇaviraṇallūr, *vi.* 250, 5(1)
- Māṇavirapattinam, *vi.* 16 A, 105
- Māṇaviṇa-parāntakam, 164, 3, 7
- Māṇavira-vaṇaṇḍu, *dn.* 93 In., 2;
157, 9; 161, 2; 194, 40, 74, 75;
250 In., 3,
5(1)
- Māṇavira-viṇṇagar-Ālvār, *god* .. 250 In., 3
5(1),
- maṇḍapa, 34 and 35
In.; 91;
98 In.;
145 In., 1
- Maṇḍai.....śōlai Sāttap, *m.* 136, 9-10
- Mandiri Pūvaṇ *alias* Māṇābharapa
Uttaramantiri, *off.* 239, 75
- Māṅgāḍu, *vi.* 229 In., 3,
B1; 236 In.,
4, 12, A 2,
B 2
- Māṅgāḍu-nāḍu, *dn.* 229, In., 3;
B 1 236, 4, 12,
A 2, B 2
- Maṅgala-Ēṇāḍi, *alias* Etti- .. 31 In., 9-11
- Maṅgaṇ, *m.*
- Maṅgalakkāl, *vi.* 191 In., 2

mañjāḍi, <i>te.</i>	238, 7	Mārañjaḍaiyan <i>alias</i> Jātīla Parāntaka, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii; 3 in., 1
Mañjan Sadaivan, <i>m.</i>	186 In., 6, 20	Mārañjaḍaiyan <i>alias</i> Varuṇa II, <i>Pāṇḍya k.</i>	i
Māni-Bahuvāyan, <i>m.</i>	216 In., 2	Mārañjaḍaiyan <i>alias</i> Varuṇa-mahārāja, <i>Pāṇḍya k.</i>	i; 12 A, In., 12 B, In., 3
Mañikantēśvara, <i>god. te. of.</i>	84 and 85; 86; 87	Mārañjaḍaiyan identified with Parāntaka Neḍuñjaḍaiyan, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii
Mānikkattāṇ, <i>m.</i>	174, 2 a	Mārañ-Kāri <i>alias</i> Mūvēnda-maṅgalappēraraiyan, <i>off.</i>	ii; 1 and 2, In., 2, 3
Mānikkutti Naṅṅai, <i>f.</i>	184 In., 7	Mārañ Korraṇ, <i>m.</i>	253 In., 3
Mañikūḍam, <i>vi.</i>	91, 4	Mārañ Kuḍiyan, <i>m.</i>	62 In., 4
Māṇilai, <i>vi.</i>	38, 4	Mārañ Sāttan, <i>m.</i>	217, 23
Māṇi Śaṅkaranārāyaṇan, <i>m.</i>	42 In., 3-4	Mārañtā anallūr <i>alias</i> Vikrama-pāṇḍyapuram, <i>vi.</i>	216 In., 1
Māṇi Tirumalai Uḍaiyāṇ <i>alias</i> Pa āramapāṇḍya Uṭtaramantri <i>off.</i>	254, A 6	Mārañūr, <i>vi.</i>	44, 16
mañi-ēṭṭiṇai	219, 6; 260, 6	Māraputtūr, <i>vi.</i>	91, 3, 11-12
maṇṇaḍakkal	41, 4	Maṇavaṇ Anukappēraraiyan <i>alias</i> Kaḍambavēḷāṇ, <i>off.</i>	15 In., 9-10
Mannaikondaśolanallūr, <i>vi.</i>	145, 5; 157, 7; 160, 97-98; 161, 23, 29; 194, 55-56	Maṇavarman, <i>Pāṇḍya ti.</i>	iv; vi
Maṇṇi-rāḍu, <i>dn.</i>	57 In., 8-9	Maṇavarman, <i>Chōla Viceroy</i>	182, 1; 193
Maṇṇōṇimaṅḡalam <i>alias</i> Mēṇ-tirumā āḷam, <i>vi.</i>	228, 16-17, 25-26	Maṇavarman, <i>ti.</i>	196 In.
Maṇṇā-kōyil, <i>vi.</i>	iv; 185 In.	Mārañvarman Parākrama-Chōla-pāṇḍya, <i>Chōla Viceroy</i>	iv; vi; 196 In.
Maṇṇaṇ Sūri, <i>m.</i>	158 In., 2;	Mārōvarman Parākramapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	vi
Maṇōmaya, <i>ti.</i>	89 In.	Mārōvarman Vikrama-Chōla-pāṇḍya, <i>Chōla Viceroy</i>	iv; v
Maṇōmaya-lāvaram, <i>te.</i>	67 In., 4-3	Mārkaḷi, <i>name of a month</i>	16 A, 16; 44, 64-65
Maṇōmayanēri, <i>tank.</i>	vi; 231 In., 28-30	Marudappar, <i>god. te. of.</i>	62
Maṇōmayāñchōhurattu-pFerumā-nallai, <i>god.</i>	17 In., 4-5, 23-24; 89, 2	Marudūr, <i>vi.</i>	148, 10; 194, 60; 253 In., 3
Maṇōmayāñśvaram, <i>te.</i>	89 In., 2	Marugal-nāḍu, <i>dn.</i>	186, In., 5, 6; 247 In., 2-3
Maṇōmayāñ Māraṇ, <i>off.</i>	16 In., 6-9	Marukkūḷ, <i>vi.</i>	88, 4-5
Maṇōmava-iyōchuvārattu Karraḷi-Puramāṇallai, <i>god.</i>	67, 4	Maruttuvakkūḍi, <i>vi.</i>	7 In., 5-6
Maṇōmāñśvara, <i>god. te. of.</i>	17; 67; 89; 96; 139	māsabai, referring to Perunguṇi	57, 7
maṇṇāḍu	37, 12-13, 15-16, 20, 25, 45	Māsi, <i>name of a month</i>	vi; 16 A, 16, 44, 65; 231, 24
Maṇṇaṇ Sundaraṇār <i>sur. of</i> Tennavaṇ mūvēndavēḷār, <i>off.</i>	160, 89	mastiyyattāṇ, <i>s.a. madhyasthan. off.</i>	235, 9
maṇṇavēri Iṭakkāṣu, <i>money</i>	86, 3	maṭṭan, <i>monastery</i>	88. In., 200 In.
maṇṇa-brāhmaṇam	37, 17, 23	Maṭṭiyūr, <i>vi.</i>	233, 56-57
maṇṇi,	229, 9	Māttūr, <i>s.a. Tirumāttūr, vi.</i>	87, 2
Maṇṇukolaṛuma-mūvēndavēḷāṇ, <i>sur. of</i> Vōḷāṇ Virāḷōḷāṇ, <i>off.</i>	154, 2	Māyalūr, <i>vi.</i>	234, B 5; 245, 38-39
Māṇūr, <i>vi.</i>	49 In.	mekāṭchi, <i>s.a. miyāṭchi, tenure</i>	236, 11
maṇakkāl, <i>grain measure</i>	186, 10	Mēlaikōyil <i>te.</i>	30
Māraṇaṅḡalam, <i>vi.</i>	16 A, 140	mēlai-ṇaḍai,	231, 30-31
Māraṇ, <i>m.</i>	ii n.; 1, 3; 9 In., 4, 10	Mēlaippuramaṅḡala-vithi,	132, 5; 153, 8
Māraṇ Aōchayan, <i>chief of</i> Pōḷiyūr	4 In., 10; 5, In., 7	Mēla-Siṅgampatti, <i>vi.</i>	97
Māraṇ Aōchayan <i>alias</i> Tennavaṇ Pāḷa-araiyan, <i>off.</i>	78 In.,	mēlai-uḍaiṇṇu,	223, A 5; B 3; 221, 2
Māraṇ-Āḍiēchayan <i>alias</i> Chōḷāntaka-pPāḷavaraiyan, <i>off.</i>	iii; 79 In., 3-4	Mē-Iraṇiya-muṭṭam, <i>dn.</i>	145, 4, 5; 161, 1; 164, 73
Māraṇ-Āḍitya <i>alias</i> Tennavaṇ-Pallavāḍhi, <i>s.</i>	5 In., 1-2	mēl-kadai-kkombu,	205, 16, 21, 24
Māraṇ-Bhaṭṭaṇ, <i>m.</i>	65 In., 5	Mēl-kuppāyakkūḍi, <i>vi.</i>	146, 2
Māraṇāri,	44, 19-20	mēl-kombu,	205, 30-31, 32
Māraṇ-Eyinaṇ <i>alias</i> Pāḍimaṅḡala-Vidaiyaraiyan, <i>off.</i>	ii n.; 1 and 2, In., 2, 11-12	mēl-muḷli-vaval, <i>field</i>	228, 36
Māraṇāri, <i>s.a.</i> , Māraṇ-Kāri, <i>off.</i>	ii	Mēlvēmba-nāḍu, <i>dn.</i>	157 In., 2, 9; 164, In., 2; 194, 15
Māraṇ-kūḍiāṅgi, <i>m.</i>	41, 21	Mēl-vaṇ-Iraṇiyaṇ Sōlai, <i>m.</i>	163, 3-4
Mārañjaḍaiyan, <i>a cognomen of</i> Pāṇḍya kings,	Int., i		
Mārañjaḍaiyan, <i>Pāṇḍya k.</i>	i; ii; 57 In., App. 1, In., 1-2, 2 In.		
Mārañjaḍaiyan <i>s.a.</i> , Parāntaka,	1 and 2 In., 2, 1		

Māmarodūr *alias* Jayāgonda- 171 In; 2-3, 6
 Sōlanallūr, vi-
 Mākkappa-māngalam, vi. 204 In., 25-26n;
 217, 26
 Mā-tiru-māngalam *alias* 228, 16-17, 25-
 Mānāol-māngalam, vi. 26
 Mārūr, *Amlet* 141, 6
 Māsha, *name of a month* 221, 2
 miyyāṭchi, *s.a.* Miyyāṭchi, 267, 4
tenure
 Māyūr Tiruppattūr *alias* Kuval 95, 8
miyyāṅganallūr, vi.
 miṭṭa, *big vessel* 192, 18
 migudikkūraivu, 234, 8, 11, B 3;
 236, 11, 18,
 A 4
 miṭṭāchi, *s.a.* miyyāṭchi *tenure* 236, 18
 Mikundilū, *da.* 5 In., 6
 Mijalakkūgram, *da.* 145, 4, 5, 7, 8;
 157, 7, 8; 169
 99, 135, 109; 161, 18; 194, 35-36, 41,
 42, 45, 49, 51, 61-62, 68, 77, 78; 214, 3;
 229, 9, B 5; 239, 70, 84-85; 100, 101;
 245, 27-28, 60-61; 254, A 6; 257
 In., 15; 264, 9
 Mijalai-kūgram *alias* Gōyavi- 245, 27-30
andā-vaṇaṇḍu, da.
 Minavadaraiyan *alias* Arai- 257 In., 13
yaṅ Sōman, off.
 Minavan Maṅgalā-larājan, *off.* 264, 9
 Minavan-mūvēndavēṭār, *off.* 16, 83; 161, 21
 Minavannallūr, vi. 157, 6
 Min-Viyālam, 263, 1
 miṇ-pāṭam, *oss* 194, 20
 miṇai-ayal, *field* 228, 33
 miṇṭāchi *s.a.* miyyāṭchi, 236 A, 4
tenure
 Miṇḍu, *name of a month* 95 In., 1, 11
 Miṇṭiravēṭi, *field* 91, 4-5, 12,
 miyyāṭchi, *s.a.* miyyāṭchi 234, 11, B 3;
tenure 245, 19
 Mōṭi, vi. 213, 5
 mōṭai-kōṭṭam-poli, 12, 9, B 4; 13,
 3-4; 16 A, 4,
 9; 27, 11,
 32-33
 mōṭai(I) pakham, *s.a.* *śukla-* 221, 2-3
pakha
 Mōṭallūr, vi. 44, 14
 Mudikondaṣōḷa-cheṭarvēdi- 157, 5; 160,
māngalam, Amlet 69-70
 Mudikondaṣōḷa-ppāraru, vi. 144, 2; 145, 1,
 5; 158 In.;
 194, 2, 6-7
 Mudikondaṣōḷa-ppārari, 213, 5-6, 7-8;
 235, 9-10; 259
 In.; 5; 260, 3
 261, 3
 Mudikondaṣōḷa-vaṇaṇḍu, *da.* iv; 134 In., 1-2;
 136 In., 5;
 140, 2; 141, 2; 144, 1; 145, 1; 146,
 1; 148, 1; 149 In., 1-2; 150, 1; 154, 1;
 155, 2; 156, 1; 157 In., 2, 9; 1-0, 15-
 16; 161, 3, 12; 162 In., 3; 1-3 In., 1;
 164 In., 1-2; 165, 1; 170, 5-6; 174,
 4-5; 175, 2; 163 In., 2; 194, 8, 15;
 195, 1
 mudikkōḷ-nāmbirēṭṭiyār, 248 In., 3
 Mudukudī-nāḍu, *da.* 17 In., 5
 Mūlathānam-ndaiyār, *god* 162 In., 6; 165
 In., 1
 mūṇa-vaṭṭi, *off.* 145, 4; 157, 8,
 11; 160, 107;
 161, 24, 30, 31, 33; 194, 52, 71, 73;
 229, B 5; 234, B 4; 239, 69-70; 245,
 26-27, 81; 250, 5(2), (3)
 mūṇa-vaṭṭi, 1 and 2 In., 2,
 12, 45 In., 17

Mūkan, m. 60 In.,
 Mukkōkkilāṇḍigal, Pāṇḍya 238, 2
 q.,
 mūṭai, *liquid measure* App. 2, 3
 mūṭakku, 160, 10-51; 161,
 8
 mūṭaparishad, *s.a.* mūṭaparu- 12, 11
 aṭai, mūṭaparuḍai,
 Mūṭathānattu-bhaṭṭār, 16 A, 4
god
 Mūṭathānattu-Paramēśvara, 140 In., 4
god
 Mūṭathēśvara, *god te. of* 251
 Mūṭikkarai, 205, 26
 Mūṭaiyūr, vi. iv
 Mūṭi-nāḍu, *da.* 13 In., 3; 27 In.,
 6; 36 In., 10-11; 38, 1; 56, 1; 63 In.,
 7-8; 68, 3; 73, 1; 81 In., 2; 95 In., 2;
 132 In., 2; 134, 1; 137, 5; 138, B2; 141,
 2; 144, 1; 145, 1, 5; 146, 1; 148 In.,
 1, 2; 149 In., 2; 152, 1; 153, 2; 151,
 1; 155, 2; 157, 1; 160, 16; 161, 3, 12;
 162, In., 3; 163 In., 1; 164, 3; 165,
 In., 1; 170 In., 6; 175, 3, 3; 182,
 4; 184, 4; 185, 3-4, 188, 3; 189, 2-4
 190 In., 2; 193, 2; 194, 1, 6, 21; 197,
 In., 2-3, 199 In., 2; 209, 1; 210
 In., 5-7; 212, 1; 216 In., 1; 220, 7;
 230 In., 9; 239 In., 13; 240 In., 4;
 244 In., 1-2; 245 In., 12;
 Mūṭadiṣōḷa-cheṭeri, *Amlet* 144, 5; 230, 10
 Mūṭudiṣōḷan, *alias* Rāja-
 sōndarā mūvēndavēṭan *off.* 194, 44, 70
 Mūṭudiṣōḷan Virasēkharan vi. 208 In.,
 18-19
 Mūṭiyataraiyan, m. 234, 12; 236; 19
 mūṇḍirikai, *Im.* 146, 4; 171, 7,
 8-9
 Mūṇḍirruva-māngalam, vi. 264, 2
 Mūṇḍirruvan, m. 36, 18-19; 64
 In., 7;
 95, 20; 155,
 4-5
 Mūṇḍirruvapperumbandal, 40 In., 54-55
 mūṇḍirruva-vaṭṭam 233, 25
 mūṇḍirruva-vaṭṭam, *(vedic)* 81, 4-5
 Mūṇḍirruva-vaṭṭam, *off.* 230, 19
 Mūṇḍi, m. ii n.
 Mūṇḍi-Eyinaṅ, *off.* ii n.
 mūṇḍiṭṭi 11
 Mūṇḍiṭṭam 243, 3
 Mūṇḍirrukkūgram, *s.a.* 15 In., 8; 179,
 Mūṇḍirrukkūgru, *da.* In., 3; 223
 A 6; 245,
 37-38
 Mūvarkōyil, *te.* iv; 88 In.
 Mūvāyiranaḷlūr, vi. 229, 3-4, 7,
 B 3; A 4-5
 Mūvēndamaṅgalappērariyan ii; 1 and 2, In;
sur. of Mūṇḍi-Kāri, m. 2, 3-5
 Mūvēndavēṭan, *off.* 223, A 7, B 5
 N
 Nāḍan, m. 46, 6
 Nāḍchhiyār shrine 233
 Nāḍan Apukkan, m. 185, 11-13
 Nāḍuṅgōn, P-ḷakkan, m. 142, 9-10
 Nāḍuvil pīṭṭu 231, 74-75
 Nāḍuvirukkai *s.a.* *madhyasṭha* 196 In., 4-5
 Nāḍuvirukkum, *s.a.* *madhyas-* 190, 4-5, 11
ṭha
 Nāḍan, m. 14, 2
 Nāḍan-Kuḍkāḍu, vi. 50 n
 Nāḍan Perumāṅ *alias* Vira 239, 64
 pāṇḍiva-mūvēndavēṭan, *off.*
 Nāḍan-Vikkiramādittan, m. 52 In., 5
 nagaram, 180 In., 2
 naga-attāṅ 42 In., 4
 Nāḍēśvara, *god, te. of* n

INDEX

- Nakkam-Pullāṅ, *alias* Parānta 26 In., 2-3
ka-ppallivēlāṅ, general
- Nakkan, m. .. 222, n-1
- Nakkaṅ Ambalavar, m. .. 140, 10
- Nakkaṅ, Āyaṅ Nāraṇaṁ m. 82, 3-4
- Nakkaṅ Baḷadēvaṅ, m. .. 164, 2, 8
- Nakkaṅ Duvēdi (Dvivēdi), m. 54 In., 3
- Nakkaṅ Eluvaṅ, *off.* .. 161, 46; 194, 51-52
- Nakkaṅērikkūḷam .. 19, 38-40, 71
- Nakkaṅ Korri, *f.* .. ii, 3 In., 11-12
- Nakkaṅ - jaḍaiyam-bhaṭṭāri, *f.* 83, 6
- Nakkaṅ Perrān, m. .. 164, 2
- Nakkaṅ Śaṅkaraṇārāyaṇaṅ, m. 190, 3-4, 13; 197, 4-5
- Nakkaṅ Sāttāṅ, m. .. 82, 6, 7
- Nakkaṅ Sēnbakam, m. .. 168, 5-6; 7
- Nakkaṅ Sēndaṅ, m. .. 164, 2
- Nakkaṅ Setti *alias* Varaguṇa vēdiyaraiyaṅ, *off.* 25 In., 6-8
- Nakkaṅ Tōṅri, m. .. 239, 158-159, 183
- Nakkaṅ Sorāṅ, m. .. 252, 4
- Nakkaṅ Viraiyāchohilai of Suraikkūdi, *off.* .. 145, 4
- Nakkaṅ Yalan, m. .. 82, 9
- Nālāyira-bhaṭṭaṅ, m. .. 220, 31-32
- Nālāyira-viḷḷam, *field* .. 245 In., 20
- nāḷi, *measure* .. 8, 11; 10, 19, 20, 23; 12, 10, A In., 3, B In., 4, 6; 13, 16, 29, 35, 38, 39, 42-43, 46, 48, 52, 55-56, 61, 71; 19, A 13, 14, 16, 23, 21, 25, 27, 28, 29, 30, 52 54-55, 57, 75-76, 78, 89, 91, 93, 100, 101, 102 110, 112, 118, 119, 122, 132-34, 149-50, 152, 186, 187, 206-07; 27, 28; 32, 4, 5, 6, A 1, 2, 2-3, 4, 6; 88, 4, 7; 95 15, 16, 17, 18, 22; 145, 2, 6, 7; 152, 2, 3; 154, 1; 157; 10, 160, 50; 161, 8; 171, 5; 191, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 27, 23; 193, 7, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24; 194, 17; 215, 2, 3; 233, 27; App. 1, 18
- Nāḷkūr, vi. .. 59 In., 3; 62, 3; 81 In., 6; 111, 1-2
- Nalla.....dimāṅ Kuruch 148, 5
- Nallā, *hamlet*
- Nallimaṅgalam, vi. .. 12 A, In., 2, 4, 6
- Nallūr, vi. .. 16 A, 19-20
- Nallūrpāṇḍikkūdi, vi. .. 58 In., 9
- Nam-ayyar, *referring to* Virarājendra, *the father of the viceroys* .. 194 In., 14
- Nambi-Kōyil, .. 259, 14
- Nambirāṅ - bhaṭṭa - Sōmāsi-Parivrajakar, m. .. 69 In., 2-4
- Nambirāṭṭiyār, *queen* .. 3 n., 138 In., B 4
- Nambi Śaṅkaraṇa Vāsudēvaṅ, vi. 231 In., 52-53
- Nambi *te.* .. 19
- Nammālvār *alias* Kārimāṅaṅ one of the *Āḷvāra* and *author of* *Tiruvāymōḷi* .. 1 and 2 In.
- Nāṇḍēsi - diṣai-āyirattu nāṇḍūṅṅavar, *merchant community,* 146, In., 1
- Nāṇḍōcinallūr, vi. .. 146, 2
- Nāṇḍēsi-pporunderuvu, *alias* Aruviyūr, vi. 213 In., 4-5
- Nandavāna-kkuḍigal, .. 132, 3
- Nandi-Perumāl, m. .. 153, 5
- Nandippōttaraiyar, *s. a.* i
- Nandivarman, *Pallava k.*
- Nandippōttaraiyar, *Victor of* 12, A In., 1
- Tellāra, *Pallava k.*
- Nandi Saḍaiyambatāri, *f.* .. 83, 4
- Nandivanma-chaturvēdi-maṅgalam, vi. 72 In., 3
- Nandivarman *Pallava, k.* .. 12 In.
- Nandivarman III, *Pallava k.* .. 1 n.
- nāñjey, *class of land* .. 218, 3
- Nāñji-nādu, *dn.* .. 264, 7
- Naralōkanāthanallūr, vi. .. 264, 7
- Naralōkasundaravallūr, vi. 145, 4, 5; 157, 8; 160, 114; 194, 70
- Narapaḷka - chaturvēdimāṅgalam, vi. 20 In., 2
- Nā āṇaṇḍikkūdi, m. .. 184, 12
- Nā āṇaṇ Kalikki *alias* Pudaḷi-Māḷikkāṭi, m. 171, 11
- Nā āṇaṇ Mālēvaṅ, m. 64 In., 20-21
- Nā āṇaṇ Nakkaṅ, Āyaṅ, m. 82 3-4
- Nārāsa-nāli, *measure,* .. 12, 10
- Nārāsa-pperuvarambu, .. 205, 19-20
- Narasimha, *rock-cut te. of.* 1 and 2 In., 189
- Narasimha, *rock-cut te. of.* 189 In., 4; 189 In., 5
- Narasīṅgam, *f.* .. 69 In., 2
- Narasīṅgamaṅgalam, vi. 102, 1
- Nārāyaṇa, m. .. 144, 8
- Nā āya-nāli, *measure,* .. 12 A, 3; 48, 6
- Nārāyaṇāḷi *named* Śrīkaṇṭha, *measure,* 84, 5
- Nārāyaṇa, *Tirukuru.... m.* .. 232, 3
- Nārāyaṇa m. .. 232, 4
- Nārāyaṇa-pakkaṅ, m. .. 52 n., 3-4
- Nārāyaṇa Araiṣu, m. .. 173, 15-16
- Nārāyaṇa Nioḍa poṅmēpi *alias* Śrī Garuḍadāsar, m. 198, 4
- Nārāyaṇa Piṇchan, m. .. 186, 18; 191, 192, 33-34
- Nārāyaṇa-Dēvaṅ, m. .. 96 In., 1
- Nārāyaṇa Sāttapirāṅ Bhaṭṭaṅ, m. 261, 4
- Nārāyaṇa Śi (Śrī) Rāmaṅ, m. 198, 6
- Nārāyaṇa, [Śrīmādhavaṅ] *alias* Sōlāntaka Brama-rāyaṅ, .. 79 n.
- Nārāyaṇa Śrīvāsudēvaṅ, m. 261, 3
- Nārāyaṇa Śaṅkaraṇārāyaṇa-bhaṭṭar, m. 234, 5
- [Nārāyaṇa] Tiruvikkiramaṅ 265, 6
- āḍ...., m.
- Nārāya uḷakku, *measure* 59, 6; 60, 3; 92, 5-6; 93, 6; 12 A, 6
- nāṇṭattēṇṇāyiravar, *an association,* .. 12 A, 6
- Nārṣōy-nōkki, *f.* .. 75 In., 1
- Nāṭakan Kūlvāṇai, *s. a.*
- Nāṭakaṅ Kūlvāṇai, *Commander,* .. 170, 16; 187, 7; 196 In., 8-9
- Nāṭaṅḍiyyāṅ, m. .. 165, 1
- nāṭaka, .. ii
- nāṭakaśāṣtri, *theatre* .. 254 In., A 8
- nāṭam, .. 157, 3; 206, 20, 35
- Nāṭṭāṅ Adavi, m. .. 219 In., 3
- Nāṭṭamaṅgalam, vi. .. 74 In., 2
- nāṭṭappāl, .. 205, 28, 35
- nāṭṭār, .. 234, A 2, B 2, 3
- nāṭṭār-kāl, .. 157, 3, 9
- Nāṭṭārmaṅga vi. 234, A 2
- Nāṭṭārmaṅgalam *alias* Arjūr, 234 In., 2-3
- vi.

Nāttāruppōkku, da. .. 17 In., 2; 19 In., 3-4; 40 In., 9; 41 In., 1; 6"; 2; 89, 2; 96, In., 1; 130, 1-2; 1-9 In., 1; 206 In., 9-10, 18; 226 In., 2; 231, 63-64; 264 In., 1, 6

nāttavar, a body .. 233 In., 49-50

Nāttāvarattālvār, god .. 142 In., 5; 174 In., 1 a.

nāttu-kkaṇakku, off. .. 223, 51-52; 261; 7

Nāttukkuṇumbiṇ kulchchēri, .. 41, 2-3, 12, 17-18

Nāttu Nambi, off. .. 225, A 3

nāttuvari, tax .. 233 In., 33

nāttu viniyōgam, tax .. 233 In., 39-40

Nāyakaumār, ch. .. 40 In., 82-83; 41, 27

Nedumāraṇ, Pāṇḍya k. .. 44, 5

Nedunjiḍaiyaṇ, Pāṇḍya k. .. iii

Nedunjiḍaiyaṇ Jattilavarman ii

Parāntaka; Pāṇḍya k. ..

Nelkuppai, vi. .. 194, 29

Nellittoja, vi. .. 19 In., 6-7

Nepmeli, vi. .. 161, 28

Nepmalimānagar, vi. .. 44, 20

Nepmali-nāḍu, da. .. 50 In., n 2; 145, 3; 157 b; 160, 84

Nerkuppai-nāḍu, da. .. 215, 2

Nidhiperai, f. .. 83, 5

Nigarillōja-chaturvēdimāṅga- 137 In., 6; 147

lam, vi. .. In., 2-3; 148 In., 2, 5; 151 2-3; 152 In., [1]; 153, 2-3; 157, 1 10; 158 In., 1; 164 In., 3-4; 175, 3-4; 184, In., 4-5; 185, 4; 188; In., 4; 189 In., 4-5; 190 In., 2; 194 In. 1-2, 6, 21; 197 In., 3

Nigarillōja-kkōṇ alias Kāri 210, 28-30

Sāttan m. ..

Nigarillōja-vāyakkāl .. 147 In., 5

Nigarillōja-vinnagar, te. .. 152 In., 2

Nigarillōja-vinnagar-ālvār, .. 153 In., 3

god ..

nīlavilakku, .. 150, 3; 173 In., 18-19; 202, 2, 222, 5

Nilamaṅgalam, vi. .. 234, 4

nilattōṇādi, .. 245, 22

nilavopādi, .. 157, 3, 10; 194, 16

Nimbai, vi. .. 144, 6, 7

Ninraṇṇāyapa-Perumāi, god, .. 257, 258

te. of. ..

Ninraṇḍa Dēvaṇ, m. .. 164, 6

Ninrayil, vi. .. 184 In., 6-7

nirai .. 62, 4-5

niraimati-nāṇḍayam, measure .. 16 A, 11, 22, 31, 51, 53, 72-73, 86-87, 98, 107, 109, 116, 121, 130-31, 134, 143, 145, 152-53, 157, 159, 167, 169, 175-76, 177-78, 184, 188, 194, 196-97, 203-04

nir-kōvaj, .. 144, 3; 145, 2, 6

nir-kugrattu-nir-nakkal, .. 205, 27

nirttāl, to consecrate .. 2, 6

Nirupa-vichchādira-Viḷup- 194, 63

paraiyaṇ, sur. of Kuvalai-

chandiyaṇ, Ambalakkūttan

off. ..

Niradharājan, off. .. vi; 252 In., 3; 260 In., 2, 4

Nittavipēda-chchēri, vi. .. 144, 5

Nittavinēda-valanālu, da. .. 157, 6; 160, 65, 77, 85; 194, 25-26, 31-32

Nityakalyāṇabhattan, sur. .. 230, 27

of Bhāskarāṇ Dēvakan,

Niyamam, where the king was 10 In., 11

staying ..

niyōgam, .. 239, 182

Nochchi-kulam, .. 204 a.

nondāvilakku .. 12, 6

Nripaśēkhara-chaturvēdi- 213 In., 4; 218

maṅgalam, vi. .. In., 1; 222 2-3; 227, 2; 235, 6-7; 243, 6; 249, In., 2; 253 In., [1-2]; 259, 3; 260, 1; 261 In., 2

Nripaśēklāmaṇi, ti. .. 191 In.

Nripaśēklāmaṇi-mūvēṇḍavēlār, 100 In., 2-3

off. ..

Nūreṇṇmaṇ Gaṇavati, m. .. 155, 5; 162, B 4-5

Nūrumuppaḍu-Bhāskarāṇ, .. 135, 21-22

m. ..

Nūtanagrāma, name of .. 15 In., 1

Tiruputtūr, vi. ..

O

Ōḍanavanēśvara god, te. of .. 28

Ōlādūr, vi. .. 39, 5-6

Ōlādūr-Kiḷ, da. .. 39, 5-6

Ōlai, decree .. 141 n.; 190, 14; 225, A 3; 234, 12 A. 3; 239, 6; 254, 5; 255 In., A1.

Ōṇam, festival .. 138 In.

opādi, .. 204, 26; 208, 20

Oṇṇiyūr, vi. .. 137, 10; 143 a.

Oṭṭu, .. 239, 47

Ōviyal, .. 16 A, 124

P

Pāḍagam, .. 209, 2; 231, 76, 81

Paḍaittalaiyaṇ, commander .. 82, 7; 88, 6-7, 96, 3; 131, 20; 170, 15

Paḍaiyāni, vi. .. 238, 5

Paḍaiyāvili Kāḍēru, field .. 144, 2; 145, 1, 6

paḍakku, measure .. 145, 2, 7; 157, 10; 191, 8, 12, 18; 192, 13, 26, 31; 194, 17

pāḍa-mūlattār, .. 10, 29

pāḍi-kāvalakkūli, tax .. 194, 10, 20

paḍikkal, wt. .. 10, 14

Paḍiṇṇettu-maṇḍalam, co. .. 199, 4-5

Paṇaiyaṇ (Sātturukālāṇ, off. 160, 107-08

Pāṇanūr-Kōṇṇam, da. .. 51 In., 5-6; 55 In., 6-7; 64 In., 56; 198; 2; 215 In., 223, A 2, 3, B 1, 6; 229 In., B1; 236, 3, 12, A 1; 254 In., A 2; 255 A 1, B 2, 263, In., 3

Pāpūr alias K. hatriyaśikhā- 267 In., 2

maṇi-callūr, vi. ..

Palai ai Teriṇṇāṇ alias .. 253, 4

Tyāṇḍekuvai-ēri, hamlet ..

pālai-vayakkal, .. 213, 10

palam, wt. .. 5, 8; 13, 19, 22, 47-48, 51; 16, A 32-33, 37, 38, 40-41, 160, 86, A1, 2, 3; 140, 6; 171, 10; 191, 9, 14; 201, 8; 222, 5

paḷambāḍagam, .. 229, 4, 8, B3, 4; 236, 6, 10, 14, 17, A 2, 3, B2

paḷambāḍi, .. 161, 6; 201, 6; 211, 4

- Paṇḍivārājan*, *sur.* of .. 234, B2
Arāiyā Sūkhara-dēvan. *off.* .. 82, C1, 6
Paṇḍikkūṇ, *m.* .. 12, A3, B3-4;
 15 In., 11,
 19-23, 10,
 A, 7-8, 10,
 20-21, 49, 71, 85, 97, 106, 115,
 129-30, 141-42, 156, 166, 171-75, 183,
 193-94, 203; 27, 17, 25; 41, 16; 155 In., 6
paṇḍai, *s. a.* *poliyūttu*, .. 28, 19; 197, 7;
interest .. 198, 4-5, 5;
 212, 5; App.
 1, 8; 2, 1
Pallava, *dy.* .. 12 In.
Pallavas, *later*, *dy.* .. 12 In.
Pallavan, *Commander* .. 88, 7
Pallavaraiyan, .. 52 n.
Pallava, *rock-cut cave-temple*, 10 In.
paṇḍi, .. 128, 4
paṇḍichandam, .. 41 In., 2
Paṇḍikkattai, *stat* .. 206 In., 9; 223
 A 2; 228 In.,
 12; 229, 2;
 251 In., A 2;
 264 In., 1
Paṇḍikkōḍiṭṭar, *god* .. 267, 4
Paṇḍimadai, .. 79 In., 3; 82,
 2-3; 90 In., 3
Paṇḍimadam, .. iv
paṇḍipadai, .. iii n.; 79 In.; 80,
 1, n A B, 83
 In., 2-3; 88
 In., 3
Paṇḍi-pperumbujingāva .. 47 In., 8-9
paṇḍiyarāikkūdam, .. 264 In., 1
Paṇ-māhāśvara (*Māhāśvara*)-
bhaṭṭan, *m.* .. 220, 31
Palyāgaśālai Mudukūṇḍumip-
peruvajudi, *Pāṇḍya k.* .. 93 In.
Pāmbārūr, *vi.* .. 39, 6
Pāmbāgu, *vi.* .. 214, 3
Pāmbu-nāḍi (*g*) *hamlet*, .. 144, 1; 145, 1, 5
Pāmbuṇi-kkūgram, *da.* .. 157, 6; 160,
 85-86
Paṇaiyūr, *vi.* .. 20 In., 1;
 239, 51-52
Paṇaiyūr-nāḍu, *da.* .. 192 In., 27
paṇam, *money* .. 221, 9; 233
 In., 37-38
Paṇaṅḡḍi-kūdi, *m.* .. 157, 6; 160,
 82
Paṇayan Mānikkan, *alias* .. 64 In., 12,
Tēṇṇavan Anukappērariyan, 16
Paṇchāchāryar, *servants in a* 74 In., 2
temple ..
paṇchagavya, .. 192 In., 6
Paṇchan Uyyavandai, *f.* .. 227 In., 3-4
Paṇchavar, *referring to the* .. 45, 3
Pāṇḍya,
Paṇchavan-Brahmādhirājan, *sur.* .. 19 In., 7-8,
of Sēṇḍan-Sāttan, *off.* .. 87-88
Paṇchavan Mādēvan, *m.* .. 85, A6
Paṇchavanmādēvichchēri .. 144, 6; 149
hamlet, In., 3
Paṇchavan-Pallavaraiyan, *sur.* .. 17 In., 5-6,
of Vēḷṇḍil, 22-23
Pāṇḍan, *m.* .. 54 n.
Pāṇḍaṅḡḍi, *vi.* .. 218, 2; 249
 In., 3
Pāṇḍan Kattaṅḡṇ, *m.* .. 167, 5-6
Pāṇḍi Amṇitāṇḡḡalavaraiyan, .. 5; 3 In., 5-6
sur of Sāttan Gaṇapati, *off.* ..
Pāṇḍi-Mahārāja, *n.* of *Varaguna* .. 12 In., 5
Pāṇḍimaṇḍalam, *da.* .. 146 In., 242,
 1; 243, 2-3;
 265, In., 3
Pāṇḍimaṇḡala-Vāḡaiyaraiyan, *sur.* .. ii
Pāṇḍimārājar *alias* *Varaguna-*
mārājar, *Pāṇḍya k.* .. 25 In., 4-5
Pāṇḍimārttāṇḡa, *prob. ti.* of .. 93 In.
Rājāsāhā
Pāṇḍimārttāṇḡa Pallavaraiyan, .. 93 In., 2-3
sur. of Sēṇṇappi, *off.*
Pāṇḍimārttāṇḡa-vaḡanāḡu, *da.* .. 68 In., 4-5;
 93 In.
Pāṇḍi-nāḍu, *da.* .. 230 In., 7;
 232 In., 2;
 240 In., 4;
 258 In., 8-9
Pāṇḍiyar, *Pāṇḍya k.* .. 44, 2
Pāṇḍiyāṇ .. 97, 1
Pāṇḍiyai, *m.* .. 237, 18
Pāṇḍyan, *s. a.* *Pāṇḍiyarājan*, .. 228, 12
royal seat
Pāṇḍiyarājan, *s. a.* *Pāṇḍiya-*
rāyan and *Pāṇḍiyarājan*, *royal*
seat .. 206 In., 9;
 223 In., A2;
 229 In., 2;
 254 In., A2;
 262, 28-29;
 263 In., 6-7
Pāṇḍya country, .. iv, v
Pāṇḍya, *dy.* .. In., ii; iii;
 iv; vi; vii;
 10 In., 31
 In.; 37 In.; 42 In.; 45 In.; 52 In.;
 88 In.; 97 In., 167 In.; 191 In.;
 197 In.
Pāṇḍya feudatory .. 71 In.
Pāṇḍyādhirāja Varagunavarman, .. 10 In., 12-13
Pāṇḍyādhirāja Varaguna .. 11 In., 5
Pāṇḍyakolapati Varaguna .. 12, B In., 3
mahārāja,
Pāṇḍya village, *administrative* .. 37 In.
life in
Paḷḷḡṇ Būḍattāṇ, *m.* .. 178, 5-6
Paṇḡuṇi, *month* .. 86, B1
Paṇḡuṇi Uttiram, *a festival* .. 86, B1
Paṇ-māhāśvara .. 200, 8-9; 201,
 8; 213, 11;
 218, 3; 219,
 8; App. 1, 17; 2, 3
Paṇmāyāśvara-kkaṇkāpi, .. 239, 161-162
 183
Pāppār-irukkai, *vi.* .. 36 In., 6-7
Pārāḍyaṇ Maṇḡavadiga (*Madhu-*
rāntakan *alias* *Sōḷapāṇḍya-*
Brahmamārāyan), *off.* ..
Parādēti, *foreigner* .. 192 In., 20,
 21
Paraitumaṇḡalam, *vi.* .. 16 A, 128
Paṇaiyan-vaḡakkal, *field* .. 56 In., 5
Parakkēari-Mūvēṇḍavēḡār, *sur.* .. 133, 5; 157,
of Vēṇḡ-ḡavan Eṇḡjōṭṭiyār,
off. .. 6; 160, 81;
 181, 82
Parakkēari-nallūr, *vi.* .. 194, 33
Parakkē-arivarman, *choḡa k.* .. 235 In.
Parākrama-chōḷapāṇḍya, *Māḡa-*
varman, *choḡa viceroy* .. iv, vi
Parākrama-Nāḡyana, *prob. ti.* .. 189 In., 6
of Māḡ-varman V. krama-Chō-
ḷapāṇḍya
Parākrama-Nāḡyana-Brahmāśrēj-
ap, *off.* .. 189 In., 5

INDEX

Parākramapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	vi; 223 In.; 228 In.; 260 In.; 264 In.	Parāntakavīra, a <i>body</i>	42 In., 10-11
Parākramapāṇḍya, a <i>Māra-varman, Pāṇḍya k.</i>	vi	Parāntakayan <i>Maṇavaḍigaḷ</i> Madhurāntakan <i>alias</i> Sōlapāṇḍya	
Parākramapāṇḍya-chaturvēdimāṅgalam, vi.	264 In., 1, 7	Brahmamārāyar, <i>off.</i>	157, 5
Parākramapāṇḍiyan-kāl	236, 7, 14	Pārasiyan, m.	237, 16
Parākramapāṇḍiyan kallanai	223 In., A4, B; 224, 1; 229, 4, 7, B2	parippu,	205, 17
Parākramapāṇḍiyan kettalai	223 In., A 2-3, 4, B2; 224, 1; 236, B2; 254, B2; 255 A1, B2	Pārāva-Bhaṭāra, s. a. Pārāvanātha,	22 In., 4; 116, 4
Parākramapāṇḍiyanallūr <i>alias</i> Seyyāṇam, vi.	245, 63-65	Parittikkudi-nāḍu, <i>dn.</i>	82, 2; 88, 2; 90, 2
Parākramapāṇḍiyan pārāru, vi.	223, A4, 5, B2, 3; 224, 1, 2; 229 In., 3, 7, 8, B2	Parivāra-puruvuvariyār-pēram,	102, 3-4
Parākramapāṇḍiyapperundachchan, m.	239 In., 185-186	Pārkkavan Sōman, m.	191, 2
Parākramapāṇḍya uttaramantri, <i>off.</i>	vi; 228 In., 31-32; 234, 12 A4; 236, 19, A5; 254 In., A6, B4	Pārkkaran Sūryadēvan <i>alias</i> Virabhadra-bhaṭṭan, m.	230, 27-28
Parākramapāṇḍya-Uttaramantri <i>sur. of</i> Māpi Tirumalai uḍaiyāṇ <i>off.</i>	254, A6	Parpanābhan Kuvalaiyachandran, m.	157, 8; 160, 111
Parākrama - sōlapāṇḍya-Mānaviravaḷanāḍu, <i>dn.</i>	194, 74-75	pār-pōṇagam,	191, 7
Paramasvāmin, <i>god</i>	215 In., 2; 257 In., 10, 12	parru,	13, 60, 61; 16 A, 59, 62; 239, 47
Paramaiyūr, vi.	50, 9	Pārāvanātha, <i>Jaina tīrthamkara,</i>	22 In., 107; 119 In.
Paramēchchara, <i>Commander</i>	96, 3	Paruttikkudi-nāḍu, <i>dn.</i>	46 In., 1-2; 79 In., 1-2; 80, 1, 3; 83 In., 2
Paramēchchuvāra-vāykhāl	17 In., 9-10	paṇṇam, <i>irrigated crop</i>	133, 1; 191, 6
Paramēśvaran Gaṇḍan <i>of</i> Kottikkuzhichē, m.	145, 4; 157, 8; 160, 106-107	Pāsupatapperumakkal,	66 In., 2
Paramēśvaravāy	261, 5	Pāṭaṇjalam, <i>wk.</i>	67 In., 5
Paramiṇakkan m.	App. 1 In.	Pāṭaṇjali, <i>grammarian,</i>	iii
Parāntaka I.	6 In.; 46 In.; 68 In.	patiyār, <i>an association,</i>	74 In., 2
Parāntaka II, <i>Pāṇḍya k.</i>	42 In.	Pattā, <i>f.</i>	9 In., 4; 10-11
Parāntaka, <i>Jatila</i>	22 In.	pattam, <i>ornament</i>	11 In., 12
Parāntaka-Adalaiyūr-nāḍal-vāṇ <i>sur. of</i> Kaḍamban-Etti, <i>off.</i>	50 In., 6-7	Pattatnāṅgalam, <i>humlet,</i>	267 In., 3
Parāntaka-Mārāṇḍaiyan, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii	Pattambullūr, m.	82 n.
Parāntakanallūr, vi.	157, 8, 11; 160, 106; 161, 24, 34	Pattipam, vi.	161, 40-41
Parāntakanallūr <i>alias</i> Vāmadēvamāṅgalam, vi.	86 In., 2	Pattamāḍai,	44, 18
Parāntakanallūr-uḍaiyāṇ, <i>off.</i>	157, 11; 161, 24, 25, 34-35	Pattargal-paṇḍāram, <i>f.</i>	170 11
Parāntaka-Nēduṇḍaiyan, <i>Jatila-varman, Pāṇḍya k.</i>	ii	pattettakkuttal,	86, 4, 5
Parāntakan Nigaiṇḍāṇ <i>alias</i> Ayyirattu-Aṇḍūruva		Pattidusāran, m.	75, 2
Parāntaka-Deṇḍamāḍi, <i>viran, off.</i>	153 In., 4	Pattini-kurattiyār, <i>f.</i>	107-119 In., 117, 2-3
Parāntakan Viranārāyan, <i>Pāṇḍya k.</i>	iii	patṭolai,	145, 5; 157, 11; 161, 25, 27, 36, 46-47, 51; 194, 61, 66
Parāntaka-ppallivēḷan <i>sur. of</i> Nekkam-Pullan, <i>general</i>	26 In., 2-3	Paurai, s. a. Paurāmi,	221, 3
Parāntaka-vaḷanāḍu, <i>dn.</i>	16 A, 128; 265 In., 3	Paushna, s. a. Rēvatī, <i>asterism,</i>	i, n 2
		Paushna, <i>syn. for</i> Sunday,	1, 10
		pāvāḍai	16 A, 194
		Pennai, vi.	13 In., 6
		Pērai-yūr-nāḍu, <i>dn.</i>	20 In., 1
		Pērāvūr-nāḍu, <i>dn.</i>	App. 1 In., 5
		Pēreyikkudi, vi.	31 In., 16
		Periyakōyil, <i>Periya-ārī-Kōyil, te.</i>	234 In., 7, 10, A1, B7-8
		Periyālvān, <i>off.</i>	247 In., 3
		Periyāṇ,	254, A4, B 2-3
		Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra, <i>god</i>	49 In., A4-5, B1-2
		Perakkāri Aḷavandān, m.	195, 2
		Pēraṇ Bhaṭāraṇ,	177, 4
		Perumāḍai, vi.	113, 1
		Perumāḷ, <i>god, te. of.</i>	vi, 61; 91; 146; 159; 163
		Perumāṇḍigaḷ, <i>god</i>	27 In., 8-9; 67 In., 4; 89, 2
		Perumapalūr, vi.	229, 9; 254, A6; 262, 57-58
		Perumarndūr, vi.	96 In., 3

Perumattiyūr, cf.	213, 6; 235, 10; 259, 5; 250, 3
Perumattūr, vi.	15 In., 9
Perumbāgapur, vi.	64 In., 11
Perumbalañji, vi.	40 In., 10, 24-25, 34-35, 42-43, 44-45, 52-53, 63; 41, 20; 206 In., 10, 13
Perumbalañji Peruṅgulam, vi.	40, 24-25
Perumbullūṅṅavu, vi.	47 In., 8-9
Perunechchuram, vi.	31 In., 8-9
Peruṅṅāl,	160, 20-21; 161, 4, 11
Peruṅgulam, vi.	40, 25; 47 In., 4; 59 In., 2; 60 In., 1; 74 In., 1; 91 In., 1; 92, 2; 93 In., 4; 167 In., 228, 35
Peruṅgulam, alias Uttamaśōla-nallūr, vi.	131 In., 7-9
Peruṅgulam alias Uttamaṇḍya-nallūr, vi.	207 In., 6
Peruṅṅur,	37, 9
Perunt ūri [sabha],	67 In., 8-9
Peruṅjāntikkula maṇḍavan s.a. Etti Sāttan,	44, 8-9
Peruṅjennilakkudi, vi.	80, 3; 88, 6
Peruntēṅūr, vi.	51 In., 6-7; 55 In., 7-8
Peruntirukkōyil-Dēvar, god	64 In., 8-10
Pererumai, s. a. erumai, buffalo	57, 15-16; 58, 18
Perūrār of Tirunechchuram,	42 In., 6, 8-9
Peruvali,	206, 13, 18
Peruvemba, vi.	103, 2
Peruvemba-kumārachcheliyappāṇḍi, m.	103, 2-3
Pettattudavai-taḍi, field	40, 29-30
Pichchay, m.	157, 8
Pilaiyā-nāli, liquid measure	20, 2; App. 2, 1
Pillaiyāḍiyān, m.	239, 184-185
Pillai Aiyāl, f.	222 In., 4
Pillaiyār, pr.	v; 68 In., 205 In., 8
Pillaiyār, s. a. Gaṇēśa, god	217 In., 28
Pillaiyār Dēśināyaka, god	242 In., 2
Pillaiyārpetti rock-cut ins.,	97 In.
Pillaiyār, vi.	iv; 235 121
Pirāṅḷaiḍai-nādu, dn.	194, 51
Pirāntakay Sundarabōḷudaiyān, m.	235, 12
Pirudi Sāttan m.	85, B1-2
Pirundaiyūr, vi.	84 and 85 In., 84, 2, 6; 85 B2
Pitāmbaravati, vi.	146, 2-3
pittamudu, a preparation	2 5 In., 7
Pod yipāyap,	80 n. B
Poduvakkudi, vi.	2 9, 70-71
poli, equivalent of polisai,	10, 16, 17
poli, s. a. poliūtṭu, interest,	13, 9; 15, 11; 16, A11, 21, 51, 72, 86, 98, 107, 116, 130, 143, 157, 167, 175, 184, 194, 203; 128, 3
polisai, polisai, poliūtṭu, interest	191; 26; 192, 29, 30
Pōpyūr, vi.	iii; 4 In., 8; 5, In., 1, 7; 79 In., 3, 8; 80 p-A3
Pōliyūr-Araiyaṅ, off.	4, 8-9
Pōliyūr-nādu, dn.	5 In., 1, 6-7; 79 In., 3, 8; 90 In., 3
Pōliyūrnāttu-mūvēdāvēlār sur. of Araṅgampūdi, off.	90 In., 3-4
poliūtṭu, interest,	12, B4; 16, A4, 9, 20, 49, 70-74, 84-85, 97, 105, 115, 129, 141, 155, 165, 174, 182-83, 193, 203; 27, 11-12, 33; 84, 5-6; 155, 6; 174, B2; 186, 10; 190, 7-8, 9; 191, 26; 197, 7; 230, 25

pop, gold,	11, 10, 11; 13; 12, 9; 20, 2; 21, 2; 25, 16, 21; 250, 3
pon, money,	16 A.21
50, 116; 91 In., 9; 10; 95, 4	
Pōṇṇai-vayakkal, field	171, 6, 8-9
Pōṇṇamarāpati, vi.	260 In.
Pōṇṇay, m.	148, 10
Pōṇṇari, vi.	145, 4, 7; 194, 37; 234 B, 4, 6
Pōṅk sārā-kkramaviittan, m.	144, 5-6
Pōṅḍu, vi.	101, 1-2
Pōtikudi-kṛṣṇakulam, field	248, 34-35;
prastham, measure,	5, 4; 257, 1
Podai Māṇikkāṭṭi alias Nāraṇay Kalikkāṭṭi, m.	171, 11
Pūḍaṅḍi, vi.	74 In., 2, 5
puḍukkurpuram,	95, 24
Podumai Eviyam Pūdi, m.	106, 4-5
Pulakkulam alias Vārimāyileṭṭi, hamlet	144, 2, 3, 145, 1, [6]
Puli-ḍai, vi.	16 A.173-74
Puliyān Gaṇavai, m.	131, 20-21
Paliyūr, vi.	145, 5
Paliyūr-kōttam, dn.	229 In., 3; 236, 4, B3
Paliyūr-nādu, dn.	145, 5
Pullān, son of Nakkan, off.	26 In., 5, 7,
Pullānēri,	28 In., 3
Pullāṅḍi, vi.	50, 9
Pullān-Korṇay, m.	95, 12
Pullān-Nakkan, off.	26 In., 3-6, 7-9
Pullān, Vēmbay, m.	72, 5
Pullāri-vattakurichchi, vi.	98; 1-2
pulli, marked for basic consonants,	11 In., 45
pulli, marked, indicating early date,	15 In.
Pulvāyūr, vi.	194, 59, 65; 69, 76
puṇai security,	18 In., 8; 46, 7; 64, 26; 88, 8; 141, 8, 10; 177, 3; 178, 6
Pūḍaṇḍi, vi.	31 In., 14
Puḍavardhanam, vi.	232, 3
Pūṅḷāna-nādu, dn.	145, 4, 5; 157, 8; 194, 69-7,
puṇjey,	218, 3; 229, 4, 7, B3; 262, 43; 264, 2
Puṇṇagaṇjēri, hamlet	1 n; 194, 49-50
Puṇṇalai-nādu, dn.	260 In.
Puṇṇaiyān Pūḷikondār alias Alaiyapāṇḍiyamūvēdāvēlār, off.	145, 4; 157, 6; 160, 84-85
Purāṇas,	87 In.
Purāṇavanāśvāra, god,	14
puravari, office	214, 2, 3
puravari-tiṇaiḱkaḷa-nāyakam, office	133, 5; 157, 7; 214, 3; 245, 35-37, 57-60; 69-70, 80, 83
puravari-tiṇaiḱkaḷattār, office	164 In., 1
puravari-tiṇaiḱkaḷam, office	145, 4; 214, 2, 3; 215, 24-26, 80; 250, 5(2) (3)
puravari-tiṇaiḱkaḷattu-nāyakam, office	250, 5(2); (3); 255, A
puṇa-viṇai, class of tax	208, 21-22
puravu,	245, 22
Puravu-vari bhaṭṭan, m.	220, 30
[puravuvāri-k]kaṇḱāṇi, office	161, 23
puravuvāri-karaṇattār, office	160, 8-9
puravu-vari-nāyakam, office	194, 47
Puravu-variśvaram-udaiyār, god	246 In.

- varivari-t. naikkalam, *office* .. 157, 7, 10,
 11; 160, 94, 96, 97; 161, 27, 28, 27-28,
 28-29, 29-30, 32, 38, 57; 194, 38, 42,
 64, 68, 69, 74, 75, 77, 78; 234, B4, 5,
 6, 7; 239, 69, 82-93 241, 8
 -varivari-t. naikkala-nāyakam,
office .. 145, 7;
 161, 30-31, 35-36; 234, B5, 6, 6-7, 19;
 29, 82-83.
 -varivariyār, *off.* .. 206, 21;
 234, B10; 241, 3-4; 255, A3
 -vāṇavan, .. 234 In., 4,
 8, 10-11, A2, B2
 -vāṇavan, .. 192, 10
 -vāṇavan, .. 56 In., 2
 -vāṇavan, co. .. iv; 182 In.,
 2
 Pūrvāśār, .. ii
 Pūrvāśārakēśari-mūvēndavēḷān,
sur. of Ulakkuvaṇan Uttama-
 pāṇḍya .. 154, 2, 3
 Pūrvāśārakēśara, *god, te. of.* .. 240
 Pūrvāśārakēśara, *god, te. of.* .. 63
 Pūrvāśār, *garden,* .. 161 In., 11
 Pūrvāśār, *m.* .. 34 and 35, B 2
 Pūrvāśār Tirumāl Adhikāri-
 gal, *off.* .. 67 In., 6
 Pūrvāśār Ulagalandāpār
alias Uttamaśōlattamilāda-
 raiyar, *off.* .. 194, 35
 Pūrvāśār, *off.* .. 56 In., 6, 7
 Pūrvāśār, *field* .. 222 a-1
 R
 Rāghava-chakravartigaḷ,
god .. 226 In., 3
 Rāghava-Perumāṇadigaḷ,
god .. 17 In., 17-18, a.
 Rājādhirāja I, *Chōla k.* .. iv; v; 190 In.
 Rājādhirāja-chaturvēdiman-
 galam, *m.* .. v; 186 In., 4;
 186, A 3; 191
 In., 1, 3-4;
 192, 4,
 190 In., 6
 Rājādhirāja-tiruchchurālai,
 Rājādhirāja-ppungunāṇādā-
 vār, *sur. of* Kulāṇai Amba-
 lattiāḍiyār, *ch.* .. 171, 4-5
 Rājādhirāja-vaṇaṇḍu, *dn.* .. v
 Rājādivākara-mūvēndavēḷār,
off. .. 194, 34
 Rājagōpālāsvāmin, *god, te. of.* .. 226
 Rājākēśari-mūvēndavēḷān
alias Śendilāḍittāpār, *off.* .. 194, 39
 Rājākēśarinallūr, *vi.* .. 145, 5; 157, 8,
 11; 160, 109;
 161, 24, 30;
 194, 62, 66,
 78
 Rājakkamaṇḍalam, *vi.* .. 264, 6
 Rājakkar, *m.* .. 40 In., 8, 39
 Rājakkattāppirperumbandal, .. 49 In., 11-13,
 65-66
 Rājanārāyaṇa-mūvēndavēḷān
alias Vēḷān Śōlai, *off.* .. 194, 56
 Rājārāja I, *chōla k.* .. iv; 18 In., 157
 In.
 Rājārāja-chaturvēdimanḍalam,
vi. .. 132 In., 2; 134
 In., 2; 140
 In., 3; 141 In.,
 2-3; 144 In., 1, 3, 4, 6; 145 In.,
 1, 2, 3, 5, 7, 146 In., 1; 148 In.,
 1-2; 149 In., 2; 155 In., 2; 160 In.,
 2-3; 17, 61-62; 161 In., 3-4, 9, 12,
 14; 162 In., 4; 163 In., 1-2; 165 In.,
 1; 170 In., 7-8; 175 In., 2-3; 181,
 [?]; 230 In., 9-10; 239 In., 13-14,
 16-17, 136-138; 245 In., 12-13
 Rājārāja-chchēri, *hamlet* .. 144, 4-5
 Rājārājādēvar, *chēra k.* .. v; 154 In., 1;
 193 In., 3
 Rājārāja-Eriviṇa-pattanam,
vi. .. 220 In., 18-19
 Rājārājanallūr, *vi.* .. 161, 26
 Rājārāja-ppāḍināḍu, *dn.* .. iv; 132 In., 1;
 134 In., 1;
 136, 4-5; 137,
 4; 139, 1; 140, 2; 141, 1-2; 144, 1;
 145, 1, 4, 4-5, 5, 7; 146, 1; 148,
 1; 149 In., 1; 150, 1; 152, 1; 153,
 2; 154, 1; 155, 1-2; 156, 1; 157, 7, 8;
 158 In., 1; 159 In., 3; 160, 14, [93-94]
 104-105, 113; 161, 3, 28, 39, 40; 162,
 2-3; 163 In., 1; 164, 1; 165, 1; 166, 2;
 167, 2; 169 In., 3; 170, 4-5; 171 In.,
 1-2; 172, 6-8; 173 In., 5-6; 174, 3-4;
 175, 2; 176 In., 4; 178 in., 1-2;
 183, 2; 184, 3; 185, 2-3; 186, 1; A 2;
 188, 2-3; 189, 2-3; 190, 1-2; 191, 1; 192,
 2-3; 194, 5-6, 33, 38, 49, 52, 61, 68;
 195, 1; 197, 2
 Rājārājappērār, *vi.* .. 144, 2; 145, 1,
 5-6
 Rājārāja-pponpēri-viḷupperai-
 yar, *alias* Bhattān, Dāmōdi-
 rapār, *off.* .. 194, 37-38
 Rājārāja Vēḷappanāḍālvār,
Commander, .. 239 In., 182
 Rājārāja-Viṇṇagar-Dēvar,
god .. 144, 1; 145, 5
 Rājasimha, *Chēra k.* .. iv; v; 132 In.,
 144 In., 150
 In., 177 In.,
 185 In.
 Rājasimha, *Pāṇḍya k.* .. iii; 46 In., 48
 In., 49 In.,
 52 In., 63 In.,
 76 In., 93 In.
 Rājasimhamanḍalam, *vi.* .. 225 In., A 2
 B 1
 Rājasimbēśvara, *god, te. of.* .. 76
 Rājasīṅgankolakkil, *dn.* .. 264 In., 1
 Rājasīṅgar, *Chēra k.* .. iv
 Rājasīṅgēchchuvaram, *te.* .. 76 In., 2
 Rājasundara-mūvēndavēḷān,
off. .. 194, 44-45,
 64-65, 70
 Rājendra, *chōla pr.* .. iv
 Rājendra I, *chōla k.* .. iv; v; 182 In.,
 190 In., 194
 In.
 Rājendrachōla, *pr.* .. v
 Rājendraśōga-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 145, 3; 157, 5,
 6; 158 In., 3;
 160, 68-69,
 79-80, 88
 Rājendraśōla-Atimūrkkache-
 ngirai, *off.* .. 187, 5; 160,
 67-68; 161
 In., 20
 Rājendraśōla-Atimūrkkach-
 cheṅgirai, *regal seat,* .. 161 In., 12
 Rājendraśōla-chchaturvēdi-
 manḍalam, *vi.* .. 187, 7; 160
 91-92
 Rājendraśōlādēvar, the Chōla
 king and overlord of Rāja-
 simha .. 132 In.
 Rājendraśōla-kārāṇai-Viḷuppa-
 raiyan, *a seat* .. 133 In., 2
 Rājendraśōla-kārāṇai-Viḷuppa-
 raiyan, *Tamamdira-śōlai-
 nāyakan, off.* .. 133 In., 4

- Rājendrasōla-kkula, *dn.* .. 145, 4, 7; 157,
 Rājendrasōla, *sur. of Kulōttu-*
āgachōla I. .. 252 In.
 Rājendrasōla, *a garden.* .. 141 n.
 Rājendrasōla Kēraja *alias*
 Dēvar Nishadarāja *alias*
 Alālasundarapperumā, *ch.* .. vi; 252 In., 2-3;
 260 In., 2-4
 Rājendrasōla-pperumbilāru, *ri.* 264, 4
 Rājendra-sōjapperuntiru-
 valimaṇḍalam, *dn.* .. 146, 1
 Rājendrasōla-pperunderuvu,
a quarter. .. 146 In.
 Rājendrasōlapuram, *ca.* .. iv; 145 In.; 157
 In., 1; 160
 In., 10-11;
 194 In., 4-5;
 264 In., 1
 Rājendrasōla-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 135, 5-6; 145-
 4, 5, 7; 157,
 7, 8, 9; 160,
 95, 98, 101, 105, 108-09; 161, 1, 2,
 28; 169, In., 3-4; 171, 2; 173 In.,
 6-7; 178 In., 2; 194, 35, 41, 52, 68
 Rājendrasōla-vāykkāl, .. 235, 11; 259, 6
 Rājendrasōla-viṇṇagar, *te.* .. iv
 Rājendrasōla-viṇṇagar Ālvār, .. 132, 2-3; 133
god .. In., 1; 150 In.,
 2; 185, In.
 Rājendrasōla-viṇṇagar-Dēvar, .. 145, 1, 2, 7
god
 Rājendrasōla-viṇṇagar-
 Paramasvāmigaḷ, *god* .. iv; v; 144, 1, 3,
 4, 6; 148 In., 2;
 4, 9-10; 154
 In., 1
 Rāmaṇaraṇḡa, *m.* .. 177, 2
 Rāmaṇ-kēpi, *alias* Danma-
 Setti, *m.* .. 196 In., 4
 Rāmaṇ-Oṟri, *m.* .. 197, 6
 Rāmaṇ-Senduvāṇ, *m.* .. 162, 5
 Rāmaṇ-Sūri, *m.* .. 133, 6
 Rāmaṇ-Tillaikkūttan, *m.* .. 239, 157-158
 Rāmasvāmin, *god, te. of* .. 152, 153, 256
 Rāsiṅgādēvar, *s. a.* Rāja-
 simha, *Chēra k.* .. 150 In., 2; 177
 In., 2, 3, 4
 Rāsiṅgādēvar-Bhaṇḍāram, .. 177 In., 2, 3, 4
 Ravi-Kōḍaivarman, *ruler of*
Vēṇḍu .. vi, vii, 231 In.,
 46, 47
 Ravikulaṛāja - mūvenda-vēlāṇ
sur. of Araṅḡaṇ Poṟkkāri,
off. .. 194, 48-49
 Ravinārāyaṇa, *m.* .. 178 In., 3
 Rāyasikhāmaṇi, *hamlet of*
Tiruchchālaitturāi, .. 140, In., 4
 Rēvatī, *asterism,* .. i n.
 rock-cut cave *te.* .. 12 In., 50, 204,
 217, 219
 Rock-cut Jaina *te.* .. 45
 Rock-cut *te.* .. 219 in.
 Rudranārāsam, *field.* .. 153, 7
- S
- Sabhā .. iv, 10 A, 193;
 78 In., 1, 4,
 91, In., 10; 144,
 In., 1, 3, 4, 6,
 8; 145 In., 1,
 5; 152, In., 1-2; 161, 4, 14; 191, 4;
 205, In., 12; 213; 11; 236, 2
 190, 14; 264, 7
 Sabhaikkannakku, *off* .. 36, 42
 Sabhai-Vāriyar, .. 81, 7; 225, 82;
 Sabhaiyār, .. 239, 3, B 2;
 236, In., 5, 7,
 13, 15, A 2, B 1; 263 In., 8
 Śaḍagōpa-viṇṇagar-Ālvār, .. 241 In., 3, 7
god.
- Śaḍaiyaṇ-Karunandaṇ, *Āy ch.* 31, 4-5
 Śaḍaiya-māraṇ, *a cognomen of*
Pāṇḍya kings, .. i; iii; 89 In.,
 Śaḍaiyamāraṇ, .. identified iii
 with Rājasimha, *Pāṇḍya k.* ..
 Śaḍaiyaṇ, *m.* .. 85, B 2; 166, 7-8
 Śaḍaiyaṇappi, *m.* .. 46, 6
 Śaḍaiyaṇ, Kūttan *alias* Śembi-
 yaṇ Variyili-mūvenda-vēlāṇ
off. .. 157, 9; 194, 58,
 76
 Śaḍaiyaṇapukkaṇ, *m.* .. 158, 3
 Śaḍaiyaṇ-tirātraṇ, *m.* .. 85 B, 3-4
 Śaḍaiyaṇ-Sūri, *m.* .. 177, 6
 Śaḍaiya - ppirātti - nīr-nakkal,
field. .. 205, 30
 Śaḍaṇ Āmbiraiyāṇ *alias* 104, 2-3
 Śaḍaṇ Araiyaṇ, *m.* ..
 Śaḍaṇḡavikurichohi, *vi.* .. 16 A, 192-93
 82 n., 2
 Śaḍaṇ Neṟkoḍi, *m.* .. 88 In.,
 Śaiva sect. .. 239, 160-161,
 184
 Śaivism, .. 197 In.,
 Śaiyya-sikhāmaṇi-Pichchaṇ,
m. .. 220, 33
 Śakarayāṇḍu, .. 22, 1
 Śālagrāmam, *s. a.* .. iii, 79 n, 96 In.,
 Śālaigrāmam, *vi.* .. 1; 239, 169-
 170
 Śāliyam, *vi.* .. 16 A, 48
 Śamainḡasa-ppiriyaṇ, *alias* 144, 8
 Sūri Śaṅkaraṇ *m.* ..
 Śāmantā, *off.* .. ii
 [Sa]m[ba]nuṣaṇ, *m.* .. 111, 2, 3
 Śambhu, *god* .. ii
 Śaṅkara, *m.* .. 9 In., 4-5, 9
 Śāṇ spag, .. 140, 5-6
 Śāṇḍhyā dipam .. 202, 3; 244, 6
 Śāṇḍhi-vilakku, .. 219, 4; 266, 4
 Śāṇmaya Māṇiyāṇ, *alias*
 Śāṇḍan Siddan, *m.* .. 210, 11-13
 Śāṇḡaṇḍi, *m.* .. 242, 3,
 Śāṇḡaṇ Śāṇḡaṇ *alias* Madhurō-
 dayappallavarayaṇ, *off* .. 239, 73-74
 saṅgha-mukham, .. 192 In., 20
 Śāṇi Etti, *m.* .. 60, 4-5
 Śaṅkara-nārāyaṇa, *m.* .. 162, 2a3; 239,
 141-143
 Śaṅkaranārāyaṇaṇ Chakra-
 pāṇi, *m.* .. 209, 5
 Śaṅkaranārāyaṇaṇ Irushikē-
 śava-chchōmāsiyār, *m.* .. 239, 163-165
 Śaṅkaranārāyaṇaṇ Nakka-
 pirāṇ Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 137, 11
 Śaṅkaranārāyaṇa-ppēriyaṇ, .. 140, 4-5, 8
alias Bhuvāṇi-peruvali, ..
 Śaṅkaraṇ Gaṇavati, *off.* .. 194, 64, 67
 Śaṅkaraṇ Nakkapirāṇ-Bhaṭṭaṇ
m. .. 151, 6
 Śaṅkaraṇ Śivadēvabhaṭṭa
 Sōmāsiyār, *m.* .. 144, 5, 6-7
 Śaṅkaraṇ Vāsudēvaṇ, *m.* .. 226 In., 2; 231
 In., 52 53
 Śaṅkarappādi, .. 239, 181
 Śāntikkūttan, .. 237 In., 17
 Śāntikkūttu, *a variety of dance*
and stage-play .. 237 In.,
 Śāntivīrakkuravar, *m.* .. 237 In., 3-4
 Saptarishīśvara, *god, te. of* .. 13, 12-B
 Śāraṅgapāṇi, .. 230, 19
 Śāraṅgapāṇi-Tirunflakantaṇ,
m. .. 230 In., 10-11
 Sarasvatī, *Goddess.* .. 21 In., 2
 Śariyāppugaḷ-chchilaviraṇ,
m. .. 150, 4
 Śārṅgin, *s. a., Viṣṇu, god* .. 144, 8; 224 In.,
 1

- Sarvakratukkal, m. 223 A, 2, 3, B2;
236 In., 7,
14 A, 2
- Sarvalōkārāya Viṣṇuvar-
dhana-mahārāja alias
Chālukya Vijayāditya,
Vikriyanna, E. Chālukya k. v; vi
Śatā, g-d 19 In.,
Śāttamaṅkala, s. a. Śāttamaṅ-
galam, vi. 144, 8
Sathagōpa-Vinnagar-Ālvār, god 226 In., 3; 241
Śatrubhayaṅkara, prob. ti. of In., 3, 7
Vira Pāṇḍya 91 In.
Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyan,
ch 71 In., 2
Śatrubhayaṅkara-Muvēndavēlān,
alias Vēlān-Parāṣjōti, off. 91 In., 1, 8, 15
Śāttamaṅgalam, vi. 188 In., A 2
Śāttamperumān, off. 16 A, In., 6
Śāttan, m. 50 n.; 81, 7; 82;
n.; 85, C 1;
97, 7; 136, 10;
158, 3
- Śāttan Ādittan alias Aḷaiya-
pāṇḍiya-muvēndavēlān, off. 239, 105-110
Śāttanakkap, m. 31 In., 16-17
Śāttan-aṣṣamai, f. 18 In., 3
Śāttan Antari, m. 38, 3
Śāttan Dēvap, commander 79, 7
Śāttan Dēvap, m. 164, 2, 8
Śāttan-Dēyam, f. 18 In., 3
Śāttan-Etti, off. 157, 7; 160, 96
Śāttan Gaṇapati, alias Pāṇḍi
Amritamaṅgalavaraiyan, off. 4; 3 In., 7
Śāttāṅgāri, m. 34 and 35, A 2
Śāttāṅga-Guṇattān, m. 82 In., 5
Śāttan Perumbarrappuliyūr
Vāyobchiyan Nārāyaṇa-
than, m. 92, 3
Śāttan Tittai, m. 164, 2
Śāttanūr, vi. 44, 21
Śāttan Vayiram, f. 178, 6
Śāttapirān-Vāmaṇan, m. 213, 5
Śāttapperumakkal, 74 In., 1, 5
Saumyanārāyaṇa, god, te of- 233; 234
Saumyanārāyaṇa-Perumāḷ, god.
te. of- 49
Śekandikai 62 In., 4
Sekkālai, vi. 283 In., 41
Selkāl 229, 8, B 3
Seluvanūr, vi. 223, A 6
Sēmacheḍi, 251, 56
Sēmbiyan-Mahādēviyār, mother
of Uttamachōla, 6 In.
Sēmbiyan-Mādēvi-cheḍēri,
hamlet 144, 6
Sēmbiyan Tirukkāṇappērnāṭṭu-
Muvēndavēlān, alias
Vidangan Kūttan, off. 214, 3; 239, 96-
99
Sēmbiyan Variyili-Muvēnda-
vēlān alias Śaḍaiyan Kūttan.
off. 194, 58, 76
Sēmbiyar, 214, 1
Sēmbon, pure gold 20, 1; 215, 3
Sēmbon-āḍavalān, m. 154, 2
Sēmmali-nāḍu, dn. 204, 9
Sēmmandai, hamlet 145, 4, 8
Sēnāpatigaḷ Commander 239, In., 182
Sēndamaṅgalam, hamlet 230, 8; 232 In.,
3; 9; 237, 12
Sēndan, m. 95, 20
Sēndanāṅaṇ, Parāḍiyan, m. 8 In., 6-9
Sēndaniguraiyan, m.
Sēndan-Bhōttan, m.
Sēndan Bhōttāṅkaḷ, m.
Aṭṭanaiyāḷ, off. 230, 70-80
- Sēndan Irugaiyan, m. 134 In., 2-3
Sēndan-Nambi-Nāṅai, f. 134 In., 3
Sēndan Śāttan of Naralōka
sundaranallūr, m. 145, 5
Sēndan Śāttan alias Pañcha
vap Brahmādhirājan of
Nēlittōla, off. 19 In., 7-9
Sēndan Sēndan, m. 82, 4
Sēndan Siddan alias Śanēmaya
Māṇiyān, m. 210 In., 11-13,
16
Sēndan Śīngam of Kamudak-
kuḍi, m. 145, 5; 157, 9,
11; 161, 2,
47-48
- Sēndan Śūriyār alias Tēnna-
vap Śikhāmaṇi muvēndavē-
lār, off. 157, 6; 160,
78-79
Sēndan Sōḷan, m. 264, 7
Sēndasvāmi-kkramavitta-
cheḍmāsiyār, m. 19, 16-19
Sēndil, m. 197, 4
Sēndilādittanār alias Rāja-
kēsari-muvēndavēlān, off. 194, 39
Sēndil Sēndan, off. 161, 1
Sēngadirmālai, m. 162, 7
Sēngadir Malaiyaachchan, m. 155, 4-5
Sēngalunūr-vaḷi 157, 3
Sēngamala-Nāchchiyār shrine, 258
Sēngōl, 194, 12
Sēngudi-nāḍu, dn. 125, 1
Sēnnegrittal, 13, 15-16, 23-
29, 30-32;
16 A, 15-16,
133, 134
- Sentirumāl-kinarru-vilāgam. 67, 9-10
Sērakulasundaran, m. 154, 2
Sēralan-mādēviyār, chēra q. 150 In., 2
Sēramāṇār, chēra k. 177, 2, 4; 185
In., 5; 193
In.
Sēramāṇ Jayaṅgondān, m. 247, 4-5
Sēravap-mādēvi - cheḥatur
vēdimāṅgalam, vi. 199, 2-3; 209,
1-2; 210 In.,
8-9; 212, 1-2; 244 In., 2; 256, 1
- Sēri Śāttan, m. 184, 14
Sērrūr-kūram, dn. 194, 48
Sēruppāḷi-kūlavap, off. 250, 5(2)
Sētti, surname, 50 n.; 259 In.,
7, 9, 12
Sētuvuḍaiyāl, f. 209 In., 2-3
Sēvakān, 68, 7
Sēviḍu, measure 13, 25, 27, 54,
70; 16 A, 43-44; 85 B 3, 5; 90, 7; 160,
51; 161, 8; 177, 6
- Sēvilipēri, s. a. Tēn-Tirumāli-
ruñjōlai, vi. 72 In.; 195 In.
Sēvvai, 213, 6, 9; 222
n. 2, n. 2-3
n. 3; 228,
37-38
Sēvvarai, m. 85, B 5
Sēvvāykkilamai, 221, 3
Sey 222 n. 3; 231, 88
Seyanallūr, vi. 232, 4
Seyyai, 217, 24
Seyyāmaṅgalam, vi. 243 In., 3
Seyyāmaṅgalam alias Ambalat-
tāḷi-cheḥaturvēdimāṅgalam vi. 243, 3
Seyyāṇam alias Parākrama-
ṇḍyanallūr, vi. 245, 63-65
Sēyṅas, six branches of
Vedā learning 61 In.
Shāṅkavilakuriḥchi, vi. 61 In., 7-9
19-20

- Siddhakutti-Mādhavan** *alias*
Sōlamuttaraiyar, off. .. 229 In., 3, B 1
Siddha-vilāgam, vi. .. 213, 6; 260, 3;
 261, 3
Śi (Śrī)kandañ-chandapam, .. 220, 15-16
Śi (Śrī)-Kāri-Māra-dāsañ, *alias*
Kulōchēa [pich]chan,
Mādhava-bhaṭṭaṇ, m. .. 198, 7
Sikatakuṭi, s.a. Maṇarkuṭi, vi. .. 5, 2
Śikhāṇḍi-vaṣakkaḷ, .. 261 In., 6
Śilai-peṇṇār *alias* Rājadivāka-
ra-mūvēndavēḷār, off. .. 194, 34
Śilappadikāram, uk. .. 237 In.
Śiṃhalam, s.a. Śiṅgaḷam, Ceylon
co. .. 44 In., 4
Śiṅgaṇ, s.a. Jayasimha, W.
Chāḷukya k. .. 194, 13
Śiṅgaṇ Śendañ *alias* Madurō-
dayap-Pallavaraiyañ, off. .. 214, 2
Sinnamaṇūr, vi. .. iii; 52 In., 54
 In., 77 In.
Sinnamaṇūr, known as Arikēsari-
nallūr in early times, vi. .. 52 In., 54 In.
Sinnamanur plates, Larger .. iii.
Śi (Śrī)pādam .. 230, 32
Śi (Śrī)parāntakanallūr, vi. .. 194, 45, 49,
 62-63
Śiraikandan Peṇṇāñ, m. .. 218, 2-3
Śirikaṇṭar, a brāhmaṇa, .. 50 n.
Śrivallavamāṅgalam (i.e.)
Śrivallabhamāṅgalam, vi. .. 44, 23
Śrivallavañ s.a. Śrivallabha,
Pāṇḍya k. .. 45 In., 3-4
Śrīvāṇ Śendil *alias* Vikkīrama-
śōḷa-chehūraṅguḍināṭṭu Viḷu-
pparaiyañ, off. .. 194, 60
Śiṅṅambar, city .. 10, 26
Śiṅṅuchchatturukāḷaṇ, .. 243, 5
Śiṅṅuchcheyyamaṅgalam, vi. .. 243, 4
Śiṅṅudanam .. 145, 3; 251, 46,
 53
Śiṅṅudūr, vi. .. 161, 3, 26, 30;
 194, 58, 76
Śiṅṅudūr-udaiyañ, off. .. 161, 26, 30; 194,
 58, 76
Śiṅṅukambūr-udaiyañ, off. .. 250, 5 (3)
Śiṅṅukāppēr, vi. .. 194, 50
Śiṅṅukūṟṇanallūr, vi. .. 145, 3
Śiṅṅuppalaṇḍi, vi. .. 40, 17-18
Śiva, god .. 18 In.; 48 In.;
 51 In.
Śivabrāhmaṇas .. 135 In., 20; 136
 14; 137, 8,
 12; 155, 4; 186,
 18; 190 In., 3, 4; 191 In., 1-2, 13; 192,
 32, 34, 36; 209, 4; 230, 19, 26, 29; 237,
 12, 13
Śiva-charaṇa-śekhara-nallūr, .. 161, 6-7, 15;
s.a. Śivapādaśekhara-nallūr
hamlet .. 220, 24; 239
 In., 15, [68]
 173
Śivadēvañ Popmēṇi Sōmā... .. 239, 149-151
āyār, m.
Śivadēvañ Sōman, m. .. 230, 28
Śivadharmāñ, uk. .. 160 In., 39-40,
 58-59; 161 In., 10, 13
Śivakarunāḷayan, *alias* Araśu
Madaiḷakkūṭṭaṇ m. .. 235 In., 8, 17-18
Śiva liṅga, .. 12 In.
Śivapādaśekhara, n. of Rāja
raja I. .. 157 In.
Śivapādaśekhara-mūvēnda
vēḷāñ, *alias* Tirukkāḷi .. 194, 43, 64, 69
Śiṟāḷaṇ, off. ..
Śivapādaśekhara-nallūr, .. 157 In., 4, 10;
hamlet. .. 164 In., 4; 194,
 8-9, 16, 23
Śivaṇ Śāṭṭa-Pirāṅ Bhaṭṭaṇ, m. .. 209, 4-5
Śivaṇ Śrī-Kayillāsam-udaiyañ, .. 209, 5
m.
Śivapuri, vi. .. 235, In., 259, 4,
 14; 261 In. 8
Śi (Śrī)-Vāsudēva-vāyṅkāl, .. 160, 22-23, 25-
 27; 161, 4, 5,
 16, 18, 19
Śivayōganātha, god, te. of- .. 24
Śivayōgi, .. 191, 19
Śi (Śrī)villiputtūr, vi. .. 205, 17-18
Śiyañ Śōlapāṇḍya-dēva,
Śiy (Śrī)valadēva, s.a. Śrī-
vallabha-dēva *Pāṇḍya k.* .. 203 In., 1
snapanappudavai, .. 192, 13
Śōḍi, s.a. svāti, asterism. .. 81, 5-6
Śōḍimāṅkkaṇ, field .. 235, 14
Śōkkañārāyaṇa, god. .. 233 In., 20-21
Śōkkañārāyaṇa-Śirukkar, m. .. 233, 29-33
Śōḷa, dy. .. 97, 2
Śōḷai Araisañ, off. .. 234, B 5
Śōḷaiśāṇ Abhimānātunga-
mūvēndavēḷāñ, off. .. 214, 2
Śōḷai Aṭṭiṇṇūruvañ, m. .. 146, In., 2
Śōḷai Nārāyaṇaṇ, m. .. 232, 5, 8
Śōḷaiṇṇāṇ Subrahmaṇya-
bhaṭṭaṇ, m. .. 144, 6, 8
Śōḷai-Śēnda-pirāṭṭi, f. .. 173, 17-18
Śōḷakēraḷa-kulakkūḷ, da. .. 194, 63
Śōḷankuḷam, .. 264, 5
Śōḷakulasundara-mūvēnda-
vēḷāñ *alias* Kūṭṭādi-
Japaṇāthañ, off. .. 194, 54, 71
Śōḷa-maṅḍalam, co. .. iv; 145, 3, 4;
 5; 157, 5, 8,
 158 In., 2;
 160, 65, 68, 75, 103, 111; 186, In., 5;
 192, In., 27; 194, 25, 29, 31, 47, 51,
 60-61; 245, 70-72, 247 In., 2
Śōḷa-muttaraiyañ, m. .. 236, A 2
Śōḷamuttaraiyañ *alias* Siddha- .. 229 In., 3, B 1;
kutti Mādhavan, off. .. 236, 4-5, [13]
 B 2
Śōḷa-rāḍu, da. .. 57 In.; 38, 4
Śōḷaṇṇalaikonda, n. of .. iii, 68 In., 75 In.,
 1
Śōḷapāṇḍya, *Pāṇḍya k.*
Śōḷāntaka-Brahmā āyar, off. .. iii
Śōḷāntaka-Brahmā āyañ .. 79 n.
***alias* Nārāyaṇaṇ Śrīmā-**
dhavan, off.
Śōḷāntaka-chechaturvēdima- .. 198 In., 3; 222
ṅgalam, vi. .. In., A 3, 3
 B 1, 6; 224, 1; 229 In., 2, 3, B
 1, 1-2; 236 In., 3-4, 7, 12, 15, A 1.
 B In., 1; 254 In., A 2-3; 255,
 A 1, B 2; 263 In., 3-4
Śōḷāntakadēvar, *Pāṇḍya k.* .. 95, 25
Śōḷāntakan, s.a. Śōḷaṇṇalai-
konda n. .. iii
Śōḷāntakan, n. of Vira .. 79 In.,
pāṇḍya ..
Śōḷāntakan, name of a .. 84 and 85 In.,
garden .. 84, 2; 85, 54.
Śōḷāntaka-nāḷi, measure .. 88, 4-7
Śōḷāntaka-nārāyam, measure .. 79, 5
Śōḷāntaka-pallavaraiyañ sur.
of Māṇaṇ Ādi(chcha)ṭṭaṇ, .. iii; 79 In., 3-4
off.
Śōḷaṇ Tirundañ, m. .. 264, 7
Śōḷapāṇḍya-Brahmā āyañ .. 161, 20-21
off.
Śōḷapāṇḍya-Brahma-mā āyañ .. 160, 70-71
***alias* Mādhavan Maṇavaḍigaḷ**
Madhurāntakan, off. ..
Śōḷapāṇḍya-Brahma-mā āyañ .. 145, 3
***alias* Pārāḷiyañ Maṇava-**
ḍiṇṇāḷ Madurāntakan, off.

- Śōlapāṇḍya-Brahmarāyaṇ alias**
Parāntakayaṇ Marava-
digal, Madhurāntakayaṇ, off. 157, 5
Śōlapāṇḍya-chaturvēdimāṅga-
lam, vi. 173 In., 12-14
Śōlapāṇḍyakkottūr, vi. 194, 28
Śōlapāṇḍya-kkottūrnāḍālvāṇ,
off. 194, 28
Śōlapāṇḍya-kkuḷakkil, dn. 194, 34
Śōlapāṇḍya-Mānaviravaḷaṇāḍu,
dn. 194, 40
Śōlapāṇḍyanallūr, hamlet 145 In., 1, 2, 5,
 6
Śōlapāṇḍiyaṇ-matham 162, B 6
Śōlapāṇḍya-vaḷaṇāḍu, dn. 145, 5; 233 In.,
 10-12, 48-49
Śōlapāṇḍya-vati, road 235, 10; 259 In.
 5-6
Solar dynasty. 10 In.
Solar eclipse 67 In.; 95 In.
Śōḷāśikhāmaṇi-maṇḍalam, dn. 161, 44
Śōḷāśikhāmaṇinallūr, vi. 157, 11; 161, 23,
 29, 42-43; 214,
 2; 239, 67, 76-
 78
Śōḷāśikhāmaṇinallūr-uḍaiyāṇ,
m. 157, 11; 161, 23,
 29, 42-43;
 214, 2; 239,
 76-78.
Śōḷavichchādiranallūr, vi. 157, 6; 160, 77-
 78
Śōmadēvi of Kāśmīra, f. 197, In., 2, 8
Śōmaṇ, m. 237, In., 17
Śōmanakkayaṇ, m. 144, 6
Śōmanāthadēva, god 135 In., 8-9,
 29-30; 167
 In., 4;
 186 In., 4-5; 186, A 3; 191 In., 1; 192
 In., 5; 202 In., 1; 214 In., 1; 230, 8;
 237, 12
Śōmanātha-dēva alias Teṇ Tir-
uppūvaṇam uḍaiyār, god 172 In., 12-15;
 192 In., 5
Śōmanāthan marakkāl,
measure 186, 10; 191, 5
Śōmanātha, god, te. of— 135; 186; 191, 192
Śōmanāthēśvara, god, te. of— 61; 167; 172;
 186; 191; 192;
 202; 214; 230;
 237
Śōmaṇ....pirāṇ-Bhaṭṭayaṇ, m. 209; 5-6
Śōman Daṇḍi, m. 186, 19; 191, 2;
 192, 33
Śōma-sūrya-ānvaya-dvaya-tīlaka,
ep., applied to Māraṇḍiḷai-
yaṇ. 10, 11-12
Śōpāḍu, dn. 72 In., 2; 194,
 59, 76
Śōraṇ Nambayaṇ alias Virabhad-
rappichchayaṇ, m. 230, 15, 16, 20,
 21
Śōgruḍainallūr, vi. 245, 81-82
Śrāvapaḷ 37, 29, 30-33,
 40, 42, 47
Śrībali 215, 2
Śrībhaṇḍāram, treasury 198, 3-4, 4; 215,
 3; 234, B 3,
 9; 238, 5-6, 6,
 7; 243, 7-8; 244, 4; 257, 13; 261, 8
Śrībhūmi-chchāṇi, f. 198, 3
Śrībhūmi-vāykkāl 146, 2
Śrīdēvi-chchāṇi, f. 198, 3
Śrīdhaṇūr, vi. 144, 7
Śrīdhara-bhaṭṭayaṇ, m. 198 In., 3
Śrīdharan Atirāṭṭirayaṇ, m. 84, 6
Sri Gōvardhana, where the
mahāśabha assembled. 37, 13
Śrīkaṇḍavati, road 153, 5
Śrīkāntamaṅgalam, vi. 91 In., 4
Śrīkaṇṭha-Dāmōdarabhaṭṭayaṇ, m. 143 In.
Śrīkaṇṭha-vāykkāl, 78 In., 1-2
Śrīkaṇṭhēśvaram, name of 84 and 85 In.,
stone temple 84, 1; 86, 1;
 87 In.
Śrīkaraṇa-tiruchchittirakūṭam, 81 In., 3-4
Śrīkāryam, 84, 2; 86, 2; 95,
 13, 14, 22;
 154, 4; 251, 48, 49
Śrīkōyil, te. 13 In., 3; 132, 5
Śrīkuṇḍuḍi, s.a. Tirukkūṇ-
guḍi, vi. 19, 95-97
Śrī-Mahāyēśura (Māhēśvara)-
kkāṇkāṇiśēyvar 206, 12; 220, 26-
 27
Śrīmāhēśvaras, 186 In., 17; 225
 A 4
Śrīmāllattirukkai, vi. 105, 1
Śrīmaṅkirtti, s.a. Śrīmeyykki-
rtti, 233 In.; 2-3
Śrīmāyēśuvāraṇ, s.a. Śrīmāyēś-
varas, 267, 2
Śrīmāyēśvara-kkāṇkāṇi śēy-
vār, 230, 14, 21-22
 237, 13
Śrīmūlasthāna-Ālvār, god 134, 2
Śrīmūlasthānam-uḍaiya-Nāya
pār, god 204 In., 22-23;
 208, 17
Śrīparāntaka-nallūr, vi. 145, 4, 8
Śrīśīlachchigari, 40, 51; 41, 21-
 23
Śrīsthali, te. 5 In., 3
Śrīsthaliśa, s.a. Tiruttaḷipperu-
māṇ, 9 In., 2
Śrī-Taḷi-Paramēśvara, s.a. 238 4; 246
Śrīsthaliśa, god In., 2; 247
 2; 252 In., 2
Śrītaṅkāl s.a. Tiruttaṅgāl, vi. 257, 1
Śrīvaishṇavar, 72, 6; 199, 5;
 223, B 6, 236,
 4, A In., A 1
 B In. 1; 241,
 3; 254, A 3,
 B 1-2; 255,
 In., A 1; 257,
 13
Śrīvaishṇavavāriyaṇ 236, B 1
Śrībala (vala)-dēvar, identified
with Śrīvallaḷḷa, Pāṇḍiya
k. 202 In.,
Śrīvallaḷḷa, alias Śaḍaiya-Mā-
raṇ, Pāṇḍya k. 44 In., 5; 159
 In.
Śrīvallaḷḷa, Jātāvarman, Pāṇ-
ḍya k. vi
Śrīvallaḷḷa-vaḷaṇāḍu, dn. 16 A, 144; 232
 In., 2
Śrīvallaḷḷa-viṇṇagar, te. vi
Śrīvallaḷḷa (bha) ārrukkāl, 223, A 5
Śrīvallaḷḷa-lrāmaṇ, alias Ku-
rut....tirāṇ, m. 199, 1-2, 6
Śrīvallaḷḷa-ppāṇḍiyakkōp, m,
alias Kilavaṇ Appaṇ, off. 240, In., 4-5
Śrīvallaḷḷa (bha)-ppērāṇu,
channel, 223, A 5, B 4;
 224 In., 2
Śrīvallaḷḷan, m. 251, 32-83
Śrīvallaḷḷanallūr, vi. 262 In., 44
Śrīvallaḷḷa-uttaramantri, off. 229, B 5; 245,
 43-45
Śrīvimāṇam, 20, 3; App. 2, 2;
Subrahmanya-bhaṭṭār, god 16 A In., 3
Subrahmanyaṇ Chakrapāṇi, 232, 5
m.

- Subrahmaṇya Karuṇākaraṇ, 164, 2
m.
 Subrahmaṇyaavāmin, *god te.* 16-A
of
 Suchindram, *vi.* .. v
 Suduvūr, *vi.* .. 90, In., 3
 Sugandhavanēśvara, *god te. of*— 171
 Sūlāmani Puliyāṇ, *m.* .. 189, 11-12
 Sūlanāli, *measure* .. 5, 9
 Sūlanāli-*kkāḷ*, *measure* .. 247 In., 4
 Sūlapāni, *god, te. of*— .. 5 In., 4
 Sūlapāni Kandaṇ, *m.* .. 226, 4
 Sūla-*ulakku*, *measure* .. 246, 3;
 252, 3-4
 Sūnaikantēśvara, *god, te. of*— 65, 94
 Sūnaikkudi, *hamlet* .. 65 In., 4; 94
 In., 4
 Sūnaikkudi-Bhātāra, *god* .. 94 In., 4
 Sundaṇ Kandaṇ *alias* Duvarā-
 pativēḷāṇ, *m.* .. 243 In., 8
 Sūndara-*śōlapāṇḍya*, Jātāvar-
 maṇ, *chōla viceroy* .. iv; v
 Sūndaraṇ Perraṇ, *off.* .. 234, B 7
 Sūndarapāṇḍya, *Pāṇḍya, k.* .. iii n; iv; 79 In.
 Sūndarapāṇḍya, *Pāṇḍya, pr.* .. iii; vii; 250 In.,
 3
 Sūndarapāṇḍya-chaturvēdi-
 māṅgalaṁ, *vi.* .. vii; 205 In., 12
 Sūndarapāṇḍya-dēvar, *pr.* .. 305 In., 9
 Sūndarapāṇḍya-dēvar, *Pāṇḍya,*
k. .. 220 In., 12, 28
 Sūndarapāṇḍya-Īśvarattu-
 Bhātāra, *god, te. of*— 46 In., 2, 79
 In., 2-3; 80 In.,
 1-2, n, A-B;
 82, 3; 83 In.,
 3; 88 In., 2;
 90 In., 3
 Sūndara-*āṇḍya-mūvēṇḍavēḷāṇ*,
sur. of Kaṭṭi Sūndarattōḷāṇ,
off. .. 239, 71-72
 Sūndarapāṇḍyan-maṇḍapa, .. 173
 Sūndarapāṇḍyan-viḷāgam, .. 207 In., 4
 Sūndarapāṇḍya-viṇṇagar-
 Ālvār, *god* .. vii; 205 In., 11
 Sūndaraśōla-chaturvēdimaṅ-
 galam, *vi.* .. 264, 6
 Sūndaraśōla-chohēri, *vi.* .. 144, 5
 Sūndara-*śōlapāṇḍya*, *chōla*
viceroy. .. 167, In. 171 In.
 Sūndara-*śōlapāṇḍyatterinda*
palaiya-vāḷ, a regiment. .. 167 In., 4-5
 Sūndarattōḷ-udaiyāṇ-Bhātṭaṇ,
m. .. 198 In., 3, 6-7
 Sūraikkudi, *vi.* .. 145, 4; 157, 8;
 11; 160, 112;
 161, 31
 Sūraikkudi-udaiyāṇ, *off.* .. 157, 8; 161, 31
 Sūra-nāḍu, *dn.* .. 249 In., 2
 Sūraṅḡudi, *vi.* .. 157, 11
 Sūraṅḡudi-nāḍu, *dn.* .. 142 In., 3-4; 174
 In., 5; 183 In.,
 2-3; 194, 60
 Sūravi(bhi)-nāḍu, *dn.* .. 218, 2
 Sūrechiya-girāṇa, *s.a.* .. 67, 8
 Sūryagrahaṇa, *solar eclipse*
 Sūri-*āḷkonḍāṇ alias* Vikki-
 ramaṣiṅga-chochembināṭṭu-
 mūvēṇḍavēḷāṇ, *off.* .. 194, 57
 Sūri Saṅkaraṇ *alias*
 Samaiṇḷaṣappiriyāṇ, *m.* .. 144, 8
 Sūri-Tāḷi, *m.* .. 186 In., A 2
 Sūri Vaduganāthan *alias*
 Tiruchchirambala-mūvēṇ-
 ḍavēḷāṇ, *off.* .. 235, 9, 19
 Sūrya-grahaṇa, .. 95, [1], n; 11
 Sūtra, Āpastamba- .. 211 In., 3
 Suttaṇ Appi, *m.* .. 82, 4-5
 Sūndaṇ Pagaivenra-
 kandaṇ *alias* Duvarāpati-
 vēḷāṇ, *m.* .. 243 In., 9
 Sūvara-māṅgalaṁ, *vi.* .. 228, 34
 Sūvaraṇ-Āchchi, *f.* .. 59 In., 3
 Sūvaraṇ-ēri, .. 205, 16
 Svāti, *asterism,* .. 81 In.
 Svayamprakāśa, *god, te. of*— .. 213; 318; 322;
 227; 235; 242;
 243; 249; 253;
 259; 260; 261
 Svayamprakāśēśvara, *god, te.* 201; 213; 218;
of— 222; 227
 T
 tachchāchāriyāṇ, .. 198, 8; 223, B 6
 tachchaṇ .. 46, 3
 Tachchaṇ Nepmali-*vi.* .. 161, 28
 taḍi, *measuring rod* .. 201, 7; 217, 27;
 227, 6
 Tai, *month* .. 233, 8
 Takkaḷūr-nāḍu, *dn.* .. 157, 5; 160, 72
 Talaipagiraṅgāṭṭina-nambi, *god* .. 264, 5
 talai-mā, .. 232, 6-7
 talai-māru, *exchange* .. 229, 6, 8, B 3;
 236, 15
 Tāliyarūraṇ, *m.* .. 50 n. B 2,
 TāmaraiKKudi, *vi.* .. 214, 2; 239, 73
 Tamil epic, .. 237 In.
 Tamiḷaḷ mūṇṇu (*muttamī*), .. 87, 5
 Tamil literature, .. 22 In.
 Tamiḷavēḷ, *s.a.* Tamiḷavēḷāṇ, *off.* .. 87 In.; 95, 5
 Tan-lantōttam, *vi.* .. 194, 29-30
 Tāṅgi-Pēraiyaṇ, *m.* .. 93, 5
 tanichcham, .. 230, 12
 Taṇiyāṇ.....ttānai, *m.* .. 111, 8
 taṇiyūr, .. 157, 5; 160, 62;
 230, 9
 Taṇiyaṇ, *m.* .. 135, 10
 Taṇjāvūr, *tn.* .. 238 In., 4
 tannirttūdavai-taḍi, *field* .. 40, 75-76
 Tanporundam *alias* Muḍikoṇḍa-
 śōlappērāru, *vi.* .. 144, 2
 Tāptōṇripperumāṇḍigaḷ, *god* .. 17, In., 10-11
 Tappilavāchakaṇ, *sur. of* .. 260 In., 4
 Rājēndraśōḷaṇ Kēraḷaṇ, *alias*
 Dēvar Niahadarājaṇ, *ch.*
 tara-ēttagam .. 245, 21-22
 taram, *grade of land,* .. 241, 6
 Tārāṇ Kōviṇjaṇ, *m.* .. 88, 8
 taṇi, .. 221, 9, 12
 taṇi-irai, *tax* .. 194, 10, 20
 Taruṇēndu-śēkharar, *god* .. 243, 6
 Tattāli-kottigaḷ, .. 16 A, 151
 tattār, .. 118, 1
 tattārppāṭṭam, *tax* .. 194, 10, 20
 Taviniṇṇāṇ Sāttāṇ Antari, *m.* .. 38, 3
 Tāyan-Sāttāṇ, *m.* .. 47, In., 10, 12
 Teliṅgakulakāla-chaturvēdi-
 māṅgalaṁ *alias* Kuṇṇāḡ-
 ṇam, *vi.* .. 267 In., 3
 Tēḷḷāru, *vi.* .. 12 A, In., 1
 Tēḷḷāregindu-venra *n. of* i
 Nandivarman (III)
 Tēṇ-āru, *vi.* .. 204, 21; 208,
 15-16; 217 In.,
 21; 219 In., 2
 Tēṇāru-Nāyakar, *god* .. 217 In., 22
 Tēṇāru-ppōkku, *dn.* .. 204, 21; 208,
 15-16; 217 In.,
 21; 219 In.,
 2-3; 266, 2
 Tēṇ-Kaḷavāḷi-nāḍu, *dn.* .. 38, 3; 103, 1-2;
 145, 5

Tenkarai-nādu, <i>da.</i>	73, 2	Tingatkilamai, <i>Monday,</i>	12 In., 2-3
Ten-kittalai,	232, 6	Tinni near Paraisu-maṅgalam,	16 A, 128-29
Tennajagar, <i>god te. of</i>	70; 73; 75	tiṇṇokku-chochembon	App. 1, 6-7; 2, 1
Tennak-kōmān,	87, 4	Tiraimūr, <i>vi.</i>	194, 32
Tenniṇṇadaraiyan,	200, 23	Tiraimūr-nādu, <i>da.</i>	6 In., 6-7; 7 In., 5; 145, 3
Tennavan,	87 In.	Tiraiyūr, <i>vi.</i>	147, 17
Tennavan-Anukkappārariyan	64 In., 12-16	tiṇṇappu, <i>taxable land</i>	229, 6, 8, B 3; 236, 8, 9, 15; 16 A, 3
sur. of Panayan Maṇikkān,		Tirthankaras, <i>Jaina,</i>	107-119 In.
Tennavan-Anukkappārariyan,	71 In.	Tirhappalli, <i>Jaina te.</i>	69 In., 5
Tennavan Kaṇḍan Sēttan, <i>m.</i>	84 and 85 In., 84, 1-2	Tiru-Bhatāra, <i>god</i>	35 In.
Tennavar-kōn,	44, 23	Tiruchchakkara-āchāriyan <i>alias</i>	198, 8, 223, B 6
Tennavan-mudali-nādu, <i>da.</i>	203, A 6-7, B 5	Chandarāṣṭhakan Sōruḍai-	yān, <i>m.</i>
Tennavan-mūvēndavēlār <i>alias</i>		Tiruchchakkara-tīrtham,	198, 3, 215, In., 2; 254, B 1.
Manṇan Sundarāyār of		Tiruchchakkara-tīrtha-ttem-	berumān, <i>god.</i>
Kaduvāyūdi, <i>off.</i>	160, 89-90; 161 21-22	Tiruchchakkara-tīrthattu niṇ-	garuḷina-Paramasvāmigaḷ,
Tennavan Pallavaraiyan, <i>n.</i>		<i>god</i>	215, 2
Maṇan-Āchēyan (Ādityan),	4 In., 5, 7; 5 In., 2; 79 In.	Tiruchchakkara-tīrthattālvār,	<i>god</i>
Tennavan-Sikhāmani-mūvēn-		Tiruchchakkarattālvār, <i>god</i>	254, B 1
davēlār <i>alias</i> Sōṇḍay Sūri-	157, 6; 160 [78-79]	Tiruchchālaitturai, <i>i.</i>	27 In., 7-8, 18; 81 In., 3; 134 In., 2; 140 In., 3-4; 146, 2; 149, 2; 155 In., 2; 156 In., 2; 163 In., 181 In.
Tennavan-Sikhāmani-mūvēn-		Tiruchchālaitturai Ālvār, <i>god</i>	146, 2
davēlār, <i>off.</i>	161, 21-22	Tiruchchālaitturai-Īsavarar, <i>god</i>	156 In., 2
Tennavan-Tamijōl, <i>ch.</i>	iii, 84 and 85, In., 86, B1, 87 In., 95 In.	Tiruchchālaitturai-Mahādēva,	<i>god</i>
Tennavan Uttiramantri,	80, A 4	Tiruchchālaitturai-niṇgaruḷina	Emberumān, <i>god</i>
Ten-Parappu-nādu, <i>da.</i>	54, 3	Perumāṇḍigaḷ, <i>god</i>	27 In., 7-8
Ten-pidārar-kulam,	205, 25	Tiruchchālaitturai-īri mūla-	thānam-udaiyār, Bhatāra-
Tenpiḷāru, <i>vi.</i>	213, 6; 235, 10; 259, 5	Paramēśvarar, <i>god</i>	27 In., 18-19; 149, 2-3
Tenpuḷla-nādu, <i>da.</i>	79, 7	Tiruchchālaitturai-udaiya ma-	hādēva, <i>god</i>
Ten-Tirumāliruṇjōlai, <i>s. o.</i>	71 In., 3; 73 In., 2; 178 In., 3; 195 In., 2	Tiruchchālūr, <i>vi.</i>	205, 14, 19, 21
Ten-Tirumāliruṇjōlai-Ālvār,	<i>god</i>	Tiruchchendūr Ins. of Vara-	gupa-Mārāya,
Ten-Tirumāliruṇjōlai-Emberu-	195 In., 3	maṇḍigaḷ, <i>god</i>	43, In.
mān, <i>god</i>	178 In., 3-4	Tiruchchālū Ins., of Vara-	gupa,
Ten-Tirumāliruṇjōlai-niṇgaru-		Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
ḷina Karumāṇikkadēva,	71, 3; 73, 1-2	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Ten-Tiruppāvanam-udaiyār,	<i>god</i>	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Ten-Tiruppāvanam-udaiyār,	192 In., 5-6	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Ten-Tiruppāvanam-udaiyār,	240 In., 4	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
<i>alias</i> Sōmanātha-dēva,	<i>god</i>	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Tenvara-nādu, <i>da.</i>	172 In., 13-15; 192 In., 3-6	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Tenvaranavāsi, <i>vi.</i>	4, 5; 53 In., 6-7; 57 In., 6-6; 58 In., 5-6; 66 In., 1	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Ten-veliyankuḍi, <i>vi.</i>	239, 162-163	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
terri,	44, 15	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Terriyūr, <i>vi.</i>	56 In., 3	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Terriyūr-kulam,	243, 3	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Tēvūr-nādu, <i>da.</i>	243, 3	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Tillaiṇāyakan Turumāndu-Sēk-	245, 73-74	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
haran, <i>m.</i>	213 In., 5	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
Tillaiṇāyaka-vaṣakkal, <i>field.</i>	213 In., 8-9, 10	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
tiṇṇakkalam,	194, 38, 42, 64 68, 69, 74, 75 77, 78; 214, 2, 3	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
tiṇṇakkalam-maṅgalam, <i>vi.</i>	47 In., 7	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
tiṇṇakkalattān,	81 In.	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
tiṇṇakkalattān,	100, 1-2	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>
tiṇṇakkalattān,	10, 21; 100, 7; 100, 7; 100, 31; 231, 24; App. 1, 6;	Tiruchchirrambalaḍēvanallūr,	<i>m.</i>

INDEX

xxxi

Tiruchchuliyal, vi.	79 In., 2, 8; 80, In., 1, nA2B1; 82, 2; 83 In., 2; 88, 2; 90, 2	Tirumandira-ōlai-nāyakam, ..	133 In.; 160, 67; 161 In., 20; 14, 7
Tiruchchuliyal, vi.	42 In., 3; 46 In., 2	Tirumandira-ōlai-nāśa(ya)kam.	133, 4; 145, 3; 157, 5
Tiruchchurramāligai, ..	143 In.	Tirumāñ'ana-śālai, ..	194 In., 5
Tirukkādikudi-dēvaṇ, m.	246, 3	Tirumāṇanūr, ..	234, B 7
Tirukkāṇappēr-kkūgram, dn.	194, 50; 59; 239, 92-93	Tirumāṇūr, vi.	84 and 85 In., 84, 1; 85, 1; 86 In.
Tirukkāṇappēr-nādu, dn.	214, 3; 239, 97-98	Tiru - mayilādūpārai - udaiya-mahādēva, god	264 In., 1
Tirukkajumala-nādu, dn.	158 In., 2	tirumēni, image ..	99, 6-7; 103, 3; 104, 4; 105, 5; 106, 7-7; 122, 4
Tirukkapaśivaram, te.	267 In., 2	Tirumērraḷi, sometimes used to denote Śiva temples.	51 In.
Tirukkoraḷi-bhaṭāra, god, te.	5 In., 6	Tirumērraḷi-Bhaṭāra, god.	51 In., 7-8; 55, 8-10
Tirukkūkkōttam, vi.	8 In., 4-5	Tirumeykāṇu ..	153 In., 3
Tirukkōdikā alias Kāṇṇamaṅgalam, vi.	21 In., 3	Tirumilalai, vi.	162, A 2
Tirukkōdikāvil, vi.	20, 1; 21, 2; App. 1 In., 3-4, 11-12	Tirumilalai-kkūgram, dn.	239, 63, 70, 84-85, 100-101
Tirukkōṭiśvara, god te.	20, 21; App. 1, 2	tirumugam, royal decree ..	194, 14; 234, 4 B 10; 255, A 2
Tirukkōṭṭāra, vi.	40 In., 7-8	Tirumukkūḍal' vi.	178 In., 3
Tirukkōṭṭiyūr, vi.	43 In., 3-4; 233 In., 16-20, 52-53; 234 In., 3, 6, 7, 9-10 A 1	Tirumūlanātha, god, te. of ..	27; 56; 81; 134; 140; 163; 165; 179; 180; 181
Tirukkōyil-nambu Tiruvapan-tapurādāṣaṇ, m.	154, 4	Tirumūlanāthasvāmin, god, te. of ..	155, 156
Tirukkudamūkkil, s.a. Kumbhakōṣam, tn.	8 In., 4; 212, 3	Tirumūlanāthānattu-mahādēva, god	134 In.
Tirakkulūṅgu-nilam ..	232, 5	Tirumūlattānam, ..	30 In., 4
Tirakkunagiri, vi.	120-128 In.; 128, 1	Tirumūlattānattu-dēvar, god.	95, 16
Tirakkunagiri-Dēvar, god ..	120-128 In.; 128, 1	Tirumūlattānattu-mādēvar, god	50 In., 5
Tirakkunakkudi, vi ..	204 n.; 208, 16; 217 In., 21-22; 219 In., 3, 5-6; 266 In., 3, 5-6	Tirumūlattānattu-perumāṇaḍigal, god.	50 n.
Tirakkuraṅgāduturai, vi.	6 In., 7; 7 In., 6-7	tirumunṇaḍippār, a class of temple servants.	264, 6
Tirakkuraṅgāduturai-Mahādēva god.	6, 7; 7 In., 6-7	tirumurram, ..	132, 5; 229, 6, 7, 9, B 4; 241, 6-7
Tirukkugālam, vi.	53 In., 8; 66, 1	Tirunāduḍaiyāṇ, m.	243, 4
Tirukkugālattu-bhaṭāra, god.	4 In., 6-7	Tirunāduvu-bhaṭāra, god.	52 In., n 2-3; 53 n; 54 In., 2
Tirukkuraṅgudi, vi.	19 In.; 264, 2, 5, 7	Tirunāḍēvara, god, te. of ..	206; 264
Tirumadaiappallippuṇam, ..	218, 2; 242, 5	Tirunāḍēvaram-udaiyār, god.	206 In., 10-11
Tirumagāḷi, goddess ..	239, 2	Tirunālūr, vi.	158 In., 2; 259 In., 2, 13, 16
Tirumalai, hill ..	204 In., 21; 208, 16	Tirunārāpa-ēri ..	44, 23
Tirumalai-Bhaṭāra, god ..	10 In., 13	Tirunārayūr-nādu, dn.	194, 29, 45
Tirumalai-perumāṇaḍigal, god	11 In., 3-4	Tirunārāyaṇa-vayakkal, ..	191, 4
Tirumalai-udaiya-nāyaṇār, god	219 In., 4	Tirunārāyaṇa-viṇṇagarāḷvār, god	232 In., 3
Tirumalai-udaiyāṇ alias Uttaramantri, off. ..	229, 9	Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-dēvar, god.	61 In., 11-13
Tirumalai-mēl-niṅgaruḷiṇa Paramasvāmiḡal, god ..	257, 10, 12	Tirunechechuram, vi.	42 In., 6
Tirumalaiyudaiya nāyaṇār god.	266 In., 4	Tiruneṭvāḷi, vi.	18 In., 2; 212, 3
Tirumalai-virar, ..	42 In., 10	Tiruneṭvāḷi-dēvar, god ..	195 In., 1
Tirumālēri, ..	44, 18	Tirunilakaṇṭhaṇ, m.	230, 10-11, 22
Tirumālirunājōlai, vi.	61, 25-26; 173 In., 9-8; 261, 4	Tirunilakaṇṭha-vāyakkāl ..	231, 71-72
Tirumālirunājōlai, name of Alagarṭōyil, vi.	193 In.,	Tirunilakkunṇam, vi.	30 In., 3-4; 50 In., 4-5
Tirumāl' un' ōlai-niṅgaruḷiya Paramasvāmin, god.	173 In., 8-10	tiru-paṇṭi-vilakku ..	4, 15-16
Tirumāṇam, vi.	64 In., 7-8	tiruppaḍimāṅga ..	206, 14, 20; 228, 15, 23-24; 229, 7, B 1; 234, 8, 10, A 2, B 2, 8; 236, 5, 13, A 1, 2, 4, B 1; 241, 4, 7; 245, 14; 250, 3, 4, 5(1); 254, A 4, 5, B 2, 3, 4; 255, A 2, B 2; 257, 13; 262, 37-38, 51-52
Tirumandira-ōlai, ..	145, 3; 160, 64-65; 161, 20; 194, 25; 214, 2		

- Tiruppadiyam 239; 159
- Tiruppadamarudil, s.s. .. 68 In., 3-4
- Tirup, udaimarudūr, vi. .. 254, A 4, 5, B
- Tiruppani 2, 3, 4; 255, A 2, B 2
- Tirupparankunram, vi. .. ii
- Tiruppattūr, vi. .. 16 In.; 228 In.; 248 In.
- Tiruppār, vi. .. 144, 5, 7
- Tiruppodiyl, vi. .. 70 In., 1-2
- Tiruppodiyl-vinnagar dēvar, god .. 73 In., 2
- Tiruppōnagam, 215, 3
- Tiruppōttudaiya-bhaṭāra, god .. 38, 2; 77 In., 3; 95, 2
- Tiruppōttudaiya-dēvar, god .. 95, 14, 14-15
- Tiruppōttudaiyālvār, god .. 36 In., 15-17, 24-26
- Tiruppōttudaiya-mahādēvar, god .. 95 In., 10; 245 In., 13-14
- Tiruppōttudaiya-Paramēśvara bhaṭāra, god .. 95, 10
- Tiruppōttudaiyār, god .. 13 In., 2-3; 162, 5
- Tiruppuḍaimarudūr, vi. .. 68 In.
- Tiruppuḷingudi, vi. .. 93, 5
- Tirupputtūr, vi. .. 5 In., 6; 9, 11; 15 In., 7, 12-13, 24; 16 In., 11-12; 52, 79 In., 23; 224, 3; 228 In., 14, 246, In., 2; 247, 2; 248, 2, 252 In., 2
- Tirupputtūr-udaiyān, m. .. 224, 3
- Tiruttaḷi-mahādēva, god .. 228 In., 14-15, 23, 42
- Tiruttaḷipperumāṇaḍigal, god .. 9, 11-12
- Tiruttaḷiēvara, god, te. of .. 5; 9; 15; 228; 238; 246; 247; 249; 252
- Tiruttaḷiyāṇḍār, god, te. of .. vi; 249 In., 2
- Tiruttaṅgāl, vi. .. 257 In., 10; 258 In., 15
- Tiruttāntōṅgi-mahādēva, god .. 235, 7
- Tiruttāntōṅgiēvaram-udaiyār, god .. 218 In., 1; 222 In., 3; 227 In., 2-3; 235 In., 7
- Tiruttāvatturai, vi. .. 249 In., 2; 253 In.; 259, 3-4; 260 In., 1-2; 261 In., 2
- Tiruttāntōṅgi-udaiyār, god .. 213, 7; 253, 2, 201 In., 3-4
- Tiruttāntōṅgi-yāṇḍār god .. 12-A In., 1, 24; 12-B In., 2, 7
- Tiruttavatturai-mahādēva, god .. 12-A In., 1, 2, 4, B In., 2, 7
- Tiruttarutti-bhaṭāra, god .. 48 In., 3
- Tiruvāchakan Nārāṇa Nakkaṇ, m. .. 88, 6
- Tiruvādavūrāji-vayakkal, field .. 222 n.2
- Tiruvāḍichohōmāsiyār-aṭṭakam, field .. 19, 14-15
- Tiruvāḍirai, asterism, .. 10, 21-22; 16 A, 16, 44, 65
- Tiruvāḷiēvaram-udaiya-Em-berumāṇ god .. 170 In., 8-9
- Tiruvāḷiēvaram-udaiya-mahādēva, god .. 160, 4-5, 34-36, 56; 161, 9, 12-13; 220, 7-9
- Tiruvāḷiēvaram-udaiyār, god .. 141 In., 3; 160 In.; 161 In.; 196 In., 3-4, 220 In.; 239, In., 14
- Tiruvāḷiēvaram-udaiyanāya-kar god .. 239, 119-120
- Tiruvāḷiēvara, god, te. of .. 239, 267
- Tiruvāḷudi, ti. of Pāṇḍya k. .. 93 In.
- Tiruvāḷudiēvaram .. 59 In., 2; 60, 2; 62, 2; 74 In., 1; 92 In., 2-3, 3-4; 93 In., 4; 131 In., 0-10; 207, 6-7
- Tiruvāḷudiēvara, god, te. .. 29; 47; 59; 60; 62; 74; 92; 93; 131; 207
- Tiruvāḷudiēvarattu-Aḷvār, god .. 29, 4-5; 9-10; 47 In., 5-6; 60 In., 2; 63, 2; 93 In., 4
- Tiruvāḷudiēvarattu-bhaṭāra, god .. 92, 3-4
- Tiruvāḷudi-vaḷanāḍu, dn .. 47 In., 3-4; 59 In., 1-2; 60 In., 1; 74, 1; 91 In., 1; 92 In., 2; 93 In., 4; 131 In., 6-7; 207, 6; 245, 84
- Tiruvāmāttūr, prob. s.s. Tiru-māttūr, vi. .. 86, 1
- Tiruvāṇaikkaṇ-Perumāṇaḍigal god .. 12 In., 4-5
- Tiruvāṇaimalai, vi. .. 168, 4
- Tiruvāṇaimēl-ninnāṇ Sri-Rāma-dēvan alias Alagiya-pāṇḍya-mūvēndavēḷāṇ, off. .. 245, 50-53
- Tiruvāṇandiṣaṇ Periyāṇ, off. .. 245, 40-41
- Tiruvarambam, vi. .. 112, 1
- Tiruvaraṇḍadēvan Poṟṣāṭṭaṇ alias Tirukkōṭṭiyūr-āchāri-yann, carpenter, .. 234, 6
- Tiruvaraṇḍaṇ-pegga-Tiru, f. .. 215 In., 2
- Tiruvaraṇḍanallūr, vi. .. 264, 3
- Tiruvaraṇḍanārāyaṇa-kkrama-vittaṇ, m. .. 144, 6
- Tiruvaraṇḍavati, road. .. 239, 176-177
- Tiruvaraṇḍa-vēḷāṇ, .. 264, 7
- Tiruvārūr, vi. .. 137, 9; 161, 6
- Tiruvaiyāṇu, vi. .. v
- Tiruvayirai, hill .. 22 In., 4; 119, 2-3
- tiruvāyikkēvi, .. 234, 4
- Tiruvāyikkulamudaiyāṇ, .. 232, 5-6
- Tiruvāymoli, uk. .. 1 and 2 In.
- Tiruvēkambam-udaiyāṇ of Kaṇṇaṇḍi, m. .. 220, 21-22
- Tiruvēḷḷagai, vi. .. In., 12 In., 3-4
- Tiruvēḷḷūr alias Trailōkya-mādēvi-chaturvēdimaṅgalam vi. .. 178 In., 2-3
- Tiruvēḷḷppūr, vi. .. 25, 9-10
- Tiruvēḷḷppūr Gōkarnam, te. .. 25, 9-11
- Tiruvēṅḍaḍa-Eṇichchi, m. .. 67 In., 6-7
- Tiruvēṅkaṭānilai-dēvar, god .. 95, 16
- [Tiruvēḷḷchādīra-mūvēndavē-ḷāṇ, off. .. 245, 85-86
- Tiruppiḍaimarudūr, vi. .. 148, 5
- Tiruppiḍaimarudūr-dēvar, god .. 148, 5
- Tiruvīḍaiyāṭṭam, .. 264, 4, 5
- Tiruvīḍikkōṇ, alias Vēṇḍaṇ Bhaṭṭaṇ, m. .. vi; 246, 4
- Tiruvikkiramaṇ, m. .. 232, 9
- tiruvilakku, .. 266, 7
- tiruvilakkuppuṇam, .. 239, 174-175
- Tiruvindaḷūr-nāḍu, dn. .. 157, 6; 160, 80, 88
- Tiruvirāmīēvara, .. 239, 144-146
- Tiruviruttalai, vi. .. 41 In., 1-2, 13
- Tiruviruttalai Aruvāḷam, vi. .. 41 In., 1-2, 13

- Tiruvēdalūr, vi. i n., 24 In.,
 Tiruvogriyūr, vi. 215, 76
 Tiruvorriyūr-tārpoliyaninṇāṇ,
 m. 245, 76-77
 Tiruvuṇṇāḷḡai-vaṣakkal, 213, 7
 Tisai-āyiraittāḷḡuṇruvar], an
 association, 239, 163-167
 Tittai Pattan, m. 164, 3
 tittu, 161, 15-16; 164,
 8; 191, 2
 Tiyaḡa-kkōḡ, m. 167, 9
 Tiyaṁbakamaṅgalam Iṇaṇ-
 vāḷimaṅgalam, vi. 16 A, 83-84
 Tokkaḡ-vayal, field, 201, 6-7; 227
 In., 5
 Tongaḡ-maṇḡalam], dv. 229 In., 3, B.1;
 236, 4, 12, A
 1, B 2
 Tongaḡ-nāḡḡ, dv. 13 In., 5; 31
 13-14
 Tongaḡ Arāḡḡ, of Sōḷapāṇḡya-
 nallūr, m. 145, 5
 Tongaḡ Nillai, m. 82, 10
 Tōḡḡ, m. 242, 4
 Traḷōkyāṇḡ-ḷēvi-ebatur-
 vēḡimaṅgalam, alias
 Tiruvēḷlūr, vi. 178 In., 2-3
 Tribhuvanaṁāḷēvi-
 [ebaturvēḡimaṅgalam], vi. 179 In., 2
 Tudaiyaṇūr-muttam, dv. 205, 14
 Tulā month 13, 13; 226, 2
 tulām, wt. 16 A, 32, 33, 188
 tulaippon, gold 30, 6; 50, 8, 50
 n.
 Tulaiyā-nilai-vaḡḡāḡ, field 228, 36-37
 Tulāyūr, vi. 44, 9-10; 204 n.
 Tugavūr-kūḡḡam, dv. 263 In., 7
 tūni, measure 56, 4; 86, A*6;
 145, 2, 6, 7;
 154, 1; 157,
 10; 191, 12,
 18; 192, 13,
 26, 31
 Tugaiyūrkkudī, vi. 6, 5-6
 turavu, 259, 15
 Tūṇṇil, vi. 147, 16; 198 In.,
 3
 Turamūr, vi. 234, B 5
 Turuḡḡimaṅgalam, vi. vi; 226 In., 2;
 231 In., 57-52
 Turuḡḡaikkudī, vi. 157, 8
 Tūṇṇukudaiyāṇ, off. 107-08;
 160, 161, 33
 Tutṡadakkī-ambalam, hall 132, 2
 Tuvai-āpati-velāṇ, sur. of 242, In., 2; 243
 Sundan Kaṇḡan, m. In., 8, 9
 Tuvvūr, vi. 250, 5(3)
 Tuvvūr-kkūḡḡam, dv. 239, 168-169;
 245, 77-78
 Tuvvūr-nāḡḡ, dv. 250, 5(3)
 Tuvvūr-nāḡḡ-kilavaṇ, off. 250, 5(3)
 Tḡḡakudai, alias
 Palagai Teṇṇipṇāṇ, hamlet 253, 4
 U
 Uchehāṇi, vi. 194, 59
 Udaiyadivākaṇaṇ - Amalanāḡa
 nār alias Uttamaśōḷamūvēn-
 dāvēḷār, off. 194, 30
 Udaiyadivākaṇaṇ Tirumūṇṡi, m. 192 In; 28
 Udaiyamāṇṡṡāṇanallūr alias
 Āḡaṇūr, vi. 142 In; 4-5
 Udaiyamāṇṡṡāṇan Kopāḡār
 alias Gaṇḡarāḡḡitta-mūvēnda-
 vēḷār, off. 194, 32-33
 Udaiyāṇḡḡāḡ, f. 261, 8
 Udaiyāṇ-vaṣakkal 259, 7
 Udayēḡḡiram Plates, 46 In.
 uḡṇṇappettī, 31 In.
 Uḡṇa, Pāṇḡya k. ii
 Ukkirāṇḡōḡṡṡai, vi. ii; 1 and 2 In;
 Ulagaṁuladudaiyār, Pāṇḡya q. 200 In; 4-5; 243
 In., 3
 Ulagaḡḡaiya-pirāṡṡiyyār, q. 170 In; 9-10
 Ulagaḡḡaiyār, chōḷa q. 182 In; 3
 Uḷaikkudī, field 228, 38-39
 ulakku, measure 13, 17-18, 55,
 16 A, 26, 44,
 55, 80, 101-
 02, 119, 122, 123; 20, 2; 29, 22; 38, 6;
 40, 15, 57; 58, 15-16; 59, 6; 60, 3; 72,
 5; 79, 5; 80n B; 84, 6; 85, B 4, 5, 6-2
 86, 4, 5, A 1, 2; 92, 5; 93, 6; 135,
 13, 17; 140, 7; 141, 5, 8; 156, 3; 158,
 3; 160, 49-50; 161, 8; 166, 5, 6; 170,
 13; 171, 10; 172, 22; 177, 2, 3; 184, 8,
 10; 186, 9; 189, 9; 190, 7, 8, 9; 191,
 10; 192, 8, 12; 193, 5; 198, 5; 209, 4,
 8; 210, 25, 26; 230, 18, 24; 239, 180;
 240, 5; 246, 3-4; 247, 4; 252, 4; App.
 2, 1, 2.
 ullālai, 254, A 2; 262,
 25-26; 264, 1;
 267, 2
 ulvari, off. 206, 21-22; 214,
 3; 225, A 3,
 B 2; 229, B
 In., 1; 234, 4,
 A3, B10; 236, 18, A4, 5; 239, 117-
 118; 241, 4, 5; 250 In; 4, 5 (1), 254,
 A5; 255, A2
 Uḷavaṣṡri, vi. 194, 48
 Uḷvāy-ppudukkuḷam, 217, 27
 Umai-ammai, f. 239, 180
 Uppambirāl-ehchaṇḡkaṇaṇ Sōḷai
 157, 7; 160, 93-
 ppirāṇ Bhaṡṡa-sōṁāṡiyyār, m. 94
 Uḡaiyūr-kūḡḡam, dv. 72 In; 2-3
 uri, measure 5, 9, 11; 6 In;
 10; 7, 10; 10,
 23-24, 13, 17,
 18, 25, 38, 49,
 67; 16, 19, A 23, 27, 29-30, 53, 56-57,
 77, 78, 120, 121, 152; 27, 10, 22, 31-
 32, 48, 6; 49, B4; 51, 9; 54, 2; 56,
 7; 85, C1, 3; 86, A1; 95, 18; 191,
 14, 20; 192, 8, 9, 15; 240, 5
 ūṇḡkaḷaiṇḡu, levy 145, 3, 7; 157,
 4, 10; 194, 9,
 19-20; 214, 8
 Ūṇ-paraṁbu, 264, 5, 6
 Urubu poṇ, 95, 4
 Ūṇ-ṇṇi, sa. Ūṇṇi 203 In; 2
 Uruvukōḷ-nilaṇ-kāṡu, taz 160, 52; 161-8
 uruvu-poṇ, coin 86, 4
 Uttamaṇpāṇḡya-nallūr, alias
 Peruṇḡḡam, vi. 207 In; 6
 Uttamaśōḷa, chōḷa k. 6 In.
 Uttamaśōḷa-ehchēri, hamlet 144, 5
 Uttamaśōḷa-mūvēnda vēḷār alias
 Udaiyadivākaṇaṇ-Amalanāḡa
 nār, off. 191, 30
 Uttamaśōḷanallūr alias Peruṇ
 ḡḡam, vi. 131 In., 7-9
 Uttamaśōḷanallūr, vi. 145, 3, 4, 7-8;
 157, 7; 160,
 99; 161, 23, 36
 -37; 194, 55,
 65, 77
 Uttamaśōḷa - ppallavaraiyar,
 off. 157, 6
 Uttamaśōḷa-ppallavaraiyar, off. 161, 21
 Uttamaśōḷa-ppallavaraiyar alias
 Kollai-Buddhar, off. 145, 3-4
 Uttamaśōḷa - ppallavaraiyar
 alias Kollai Buddhar of Karuṇ- 160, 76-77
 ḡḡṇanallūr, off.

Uttamasōja - ttam'adaraiyar, alias Pūvaṇavaṇ-Ulagayan-dānār, <i>off.</i> ..	194, 25
Uttamasōja-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	131, 5-6; 137, 4-5; 139 In; 1; 148, 2; 152, 1; 153, 2; 157 1; 158 In; 1; 194, 1, 6, 21; 197, 2
Uttamasōja-viṇṇagar-E[umbaru-mān], <i>god.</i> ..	221 In. 4
Uttaramantrin, <i>minister</i> ..	ii, 1 and 2 In, 2, 1 2; 157, 11; 161, 24
Uttaraṅguḍi, <i>vi.</i> ..	145, 4; 160, 104;
Uttiraṅguḍi, <i>vi.</i> ..	161, 57
Uttiraṭṭādi, <i>asterism</i> ..	251, 45
Uvaachagal, <i>temple servants</i> ..	74, 2; 95, 21, 22; 132, 3
Uvaachan, ..	84, 4; 85, A 8-9
Uvaachar, ..	84 and 85 In; 8-9
Uvaacha-vṛitti, ..	85, A 9
Uyakkonḍā[vār], <i>god</i> ..	152, 2
Uyyakkonḍā[vār], <i>god</i> ..	152 In; 215 In, 2
Uyyakkonḍān, <i>m.</i> ..	214 In., 7
Uyyakkonḍān Sēndan Siddan	210, 14-16
Uyyakkonḍār-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	145, 3, 194, 29
Uyyaninṛāduvān, <i>m.</i> ..	249 In., 3
Uyyaninṛāduvār, <i>m.</i> ..	218, 3
V	
Vaḍakaḍai-kombu, ..	205, 22-23
Vaḍakalavaḷi-nāḍu, <i>dn.</i> ..	157, 7; 234, B-7
vāḍakkadamaī, ..	221, 11
vāḍakkadan, ..	154 In; 3, 3
vāḍam, <i>string</i> , ..	15, 23, 24
Vaḍa-Muṭṭa-nāḍu, <i>dn.</i> ..	211, 2
Vaḍapalli Āram Viḥchi, <i>vi.</i> ..	107, 1-2
Vaḍapāmbāru, <i>vi.</i> ..	194, 41, 68; 239, 85-86
Vaḍatalai-śemtināḍu, <i>dn.</i> ..	145, 4, 7; 194, 53-57
Vaḍavallattirukkai, <i>vi.</i> ..	245, 46-48
Vāḍavūr, <i>vi.</i> ..	54 n
Vaḍuṅṅ-kūṅṅ, <i>mason</i> ..	29 In., 6
Vaḍuṅṅ Uyyavandān, <i>m.</i> ..	238 In; 4
Vaidya, <i>fa.</i> ..	ii; iii 1 and 2 In, 1, 1; 2, 2-3; 3 In., 5
Vaigai, <i>vi.</i> ..	223, A 4, 5, B3, 4; 224, 1, 2; 225, C 3; 239, 4; 238, 5
Vaijya, <i>s.a.</i> Valḍya <i>fa.</i> ..	ii; 3, 5
Vaikhānaṣan, ..	181 In., 4
Vaikunda-vaḷāgam, <i>l.</i> ..	19, 54-55
Vaikunda-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	19 In., 5, 85-86
Vaiṣṇava Ālvār, ..	1 and 2 In.
Vaiyyāśi, <i>s.a.</i> Vaikāśi, <i>month.</i> ..	16 A, 16, 45, 65
vaḷai, <i>s.a.</i> vaḷai, <i>field</i> ..	228, 41; 249, 3; 253, 4
Vaḷaiñjiya-kurichchi, <i>hamlet</i> ..	67 In., 5
Vāḷaiṭṭi, <i>vi.</i> ..	127, 1
Valaṅgai, <i>caste</i> ..	251 In; 45-46, 52-53
Vaḷavanallūr, <i>vi.</i> ..	157, 6; 160, 86
Vaḷavan Pallavaraiyan, <i>off.</i> ..	239, 52-53
Vaḷi-irai, ..	41, 11
Vālinandi Arumōji, <i>alias</i> Jayaṅḡḡḡa Brahmāḍarāyan, <i>m.</i> ..	145, 3
Vāḷiṣvara, <i>god, te. of</i> ..	141; 160; 161; 170; 187; 196; 220
Vaiyān Sāttan, <i>m.</i> ..	82, 7
Vallabha, referring to the Chāḷukyas, ..	iii
Vaḷin-nāḍu, <i>dn.</i> ..	25 In., 4

Vaḷudi, <i>prob. ti</i> after Palyāga-śālai Mudukoḍumi-Peruva-juri, ..	93 In.
Vaḷudi-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	16, A 69
Vaḷuḍiya-āyan, <i>off.</i> ..	250, 4
Vaḷuḍiyūr, <i>vi.</i> ..	95, 3
Vaḷuḍiyūr, <i>hamlet</i> ..	177, 5
Vāmacōva Bhattarattagam, <i>fic d.</i> ..	19, 22-23
Vāmadēvamāṅḡlaṅḡḡēri <i>alias</i> Parāntakanallūr, <i>vi.</i> ..	86 In.; 2
Vāṇavaṇ-māḍēvi-chchēri, <i>vi.</i> ..	144, 5
Vāṇavaṇ-māḍēvi-[maṅḡalam], <i>vi.</i> ..	46 In., 4
Vāṇavaṇ-muvēndavēḷār, <i>alias</i> Kuma-rān Kēṇā, <i>off.</i> ..	194, 36-37
Vaṇḍāḷi Kōṇan, <i>m.</i> ..	58 In, 10-11
Vaṇḍāḷi-Vēḷūrkkūṅṅam, <i>dn.</i> ..	157, 6; 160, 82
Vaṅḡippuṅṅam, <i>vi.</i> ..	239, 143-144
Vāṇiyan-kallu, ..	231
Vaṇḍu, <i>dn.</i> ..	206, 23; 237, 26; 250, 5
Vaṇḍuḍaiyan, <i>off.</i> ..	206, 23; 237, 26-27, 250, 5
Vaṇṇār, <i>caste</i> ..	5 In., 12
Vaṇṇiyōḍu-Neḍuṅṅan-nilam	171, 8
Varadapāni, <i>m.</i> ..	107, 2-3
Varaṅṅa, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	i; 12 In., 12 A In., 12 B In.
Varaṅṅa II, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	12-B n.
Varaṅṅa, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	i; 6 In; i; 13 In., 22 In., 2
Varaṅṅa-mahārāja, Pāṇḍya <i>k.</i> ..	i n.; 15, In., 4
Varaṅṅa-mārāyar, the devotee of Uḍaiyār, ..	16 A, 5
Varaṅṅa-maṅḡalam, <i>vi.</i> ..	16 A, 70
Varaṅṅa, Pāṇḍyādhipati ..	11 In., 5
Varaṅṅavadiyanaiyan <i>alias</i> Nakkaṅ-ṣētti, <i>m.</i> ..	25 In., 6-8
Varaṅṅa-vaṇaṇḍu, <i>dn.</i> ..	225 In., A 2, B 1
Varaṅṅavarman, Pāṇḍyādhipati, <i>ti. of</i> Māṅḡḡaiyan, ..	10 In., 12-13
Varaṅṅa-viṇṇagar-Ālvār, <i>god</i> ..	226 In., 3; 241 In., 3
Varaṅṅaviṣvaram-uḍaiyār, <i>god</i> ..	206 In., 10
vāram, ..	81, 5
Vāra-nāṭṭān, <i>m.</i> ..	165, 2
Vāraṇavāṣippuram, <i>vi.</i> ..	263, 11
vari, <i>tax</i> ..	194, 19
varippottāṅḡ-kkaṇakku, <i>off.</i> ..	157, 8; 160, 113; 161, 59; 194, 54, 65, 75, 77
varippottagam, <i>off.</i> ..	160, 102-103; 161, 24, 26, 39; 164 In., 1; 194, 50
varippottaka-nāṣu(ya)kam, <i>off.</i> ..	157, 11; 161, 31, 56-57
vari-ḷār-ēḷottu, ..	250, 4
vāriyam, ..	37, 49
vāriyar, <i>off.</i> ..	13, 11
vaiyili, ..	157, 11;
vaiyiliḍu, ..	161; In., 10
15, 19, 21, 25, 26, 27, 42, 44; 157, 10; 164, 1; 194, 3, 11, 25, 28-29 53, 64, 65, 67, 76; 234, 4, A 5; 239, 16, 43-44	

- Vasappi Dinnuvay, m. 29, 17-18
- Vāsudēva ēri. 19, 11
- Vāsudēvaṇ, m. 147, 16;
235, 11
- Vāsudēvaṇ Divākarabhaṭṭaṇ, m. 147, 17
- Vāsudēvappirāṇ, channel, 231 In., 57-
58
- Vāsudēvapperaṅgarai 231, 60-61
- Vāsudēva-vāyikkāl, field 239, 17-18,
29-30, 175
- vaṭṭa-murai, 230, 25, 30
- Vaṭṭeluttu, script, iii
- Vayiragam, vi. 250, 5(1)
- Vēdāṅga, iii
- Vēda, iii; 81 In.;
87 In.
- vedinai, tax, 91, 7
- Vēdiyaṇ alias Tāyaṇ-Chaṭṭaṇ, m. 47, 11
- Vēḷa-nāḍu, dn. 36 In., 5-6;
157, 7; 160,
75-76, 91
- Vēḷaṅakkaṇ Tāy, f. 54 n.
- Vēḷaṇ-araiyaṇ, m. 51 In., 12-
13
- Vēḷaṅuḷuttu-nirnakkaḷ, 205, 34
- Vēḷār-nāḍu, dn. 145, 3
- vēḷuttu-ppendāṭṭi, 170, 10
- vēḷi, l.m. 17, 9, 14;
95 In., 3, 13, 24, 24-25; 144, 2, 3; 145
In., 1, 2, 6, 7; 154 In., 2, 3; 157, 3, 9,
9-10; 160 In., 30; 161, 6, 15 19; 164,
4; 194, 9-16; 206, 14, 19; 225, A 2, 3;
229, 4, 6, 8, 9, B 4; 232, 6, 7; 236, 10,
17, A 3; 239, 39, 174; 254 In., A 3, 5,
B 2; 255, A 1, B 2; 264, 2, 3, 5; 267, 3.
- Vēḷiyāgrūz, vi. 95, 9; 234
B 10; 241,
4; 255, A 2
- Vēḷḷai-kāl, 267, 3
- Vēḷḷā, caste 47 In.,
9-10; 131 In., 11; 135 In., 10; 140 In., 4;
141, 6; 155 In., 3; 164, 8; 165, 1; 174
[1-2b]; 177, 5; 181 In., [2-3]; 202 In.,
1; 245 In., 3.
- Vēḷḷaṇ-vagai, tenure iv; 145, 1,
2, 6;
- Vēḷḷapai-viṭaṅkaṇ Avai-sūjāṇ, ch. 204 In.,
24-25, n.
- Vēḷḷār, caste 218, 2
- Vēḷḷikkilamai, Friday 11, 3; 251,
44-45
- Vēḷḷi-kuprattū[r], vi. 205, 35
- Vēḷḷūr, vi. 157, 10;
234, B 6;
245, 31-32;
250, 5(2)
- Vēḷmaṅgalam, vi. 229, B 5,
250, 5(3)
- Vēḷ-Sendil alias Paṇḍavaṇ 17 In., 5-6,
Pallavaraiyaṇ, 22-23
- Vēḷvikkudi plates of Jaṭilavarman i; ii n,
Parāntaka Neduñjadaiyaṇ, 93 In.
- Vēḷvikkumili, 40, 26
- Vēmbaṇ Kulavan Perakkāri, m. 195 In., 2
- Vēmbaṇ Pullaṇ, m. 72, 5
- Vēmbaṇ Pūvaṇ, m. 159 In., 4-5
- Vēmbarrūr, vi. 10 In.
- Vēmbil, destruction of the fort at, 10 In., 10-
11
- Vēpādu, co. vi; vii; 31
In.; 231 In.,
44-45
- Venbai, vi. ii
- Vepbaikkudi, vi. 106, 2-3
- Vepbaikkudi-nāḍu, dn. 16, 5-6; 27
4-5; 65 In., 2-3; 94, 3; 106, 1-2; 120, 1-2;
205, 14
- Vepba. kavirichechi Nāgaṇ, m. 114, 1-2
- Venbu-nāḍu, dn. 34 and 35
In., A-1; 39 In., 3-4; 46 In., 3; 59 In.,
2-3; 62, 2-3; 80 In., 2; 81 In., 6; 111,
1; 121, 1; 157; 9
- Venburai, vi. 104, 1-2
- Venburai-nāḍu, dn. 104, 1
- Vēndan Bhaṭṭaṇ alias Tiruvīdi-
kkūṇ, m. 246, 4
- Vēṅgaḍavaṇ Erindōḍiyār alias 157, 6; 160,
Parakēśari-mūvēndavēḷār, off. 80-81
- Vēṅkāḍaṇ alias Pākkaraṇ, m. 245, 33-34
- veṅkalam, bell-metal 230, 32
- Vēṅkaṭāchalapati, god, te. of 205; 221
- Vēṇni-nāḍu, dn. 161, 2
- Vēṭchi, vi. 145, 4
- Vēṭkōvaṇ, potter 233, 53, 60-63
- Vēṭṭaṅgallarai, l. 67, 12
- Vēṭṭaṇjēri, l. 106, 3-4
- veṭṭi, tax 41, 11; 91, 7
- vettikkudi, 18 In., 7, 8; 29,
16-17; 60, 4;
72, 5; 80, 4,
n B; 82, 4, 9-10; 84, 6; 85, B 1, 4, 5, 6,
C 2, 3; 93, 7; 131, 19-20; 132, 4; 158,
3; 166, 7; 168, 5; 182, 8, 9; 184, 11, 14;
185, 9-10; 188, 9, 11, 13; 195, 1-2;
230, 14
- viḍai, 210, 32-33
- Viḍai-adhikāriṅal s. a. viḍai- 133, 5; 145, 4;
yil-adhikāriṅal, off. 157, 6; 160,
79; 161, 23;
194, 30
- Viḍaṅganallūr, vi. 73 In., 2
- Viḍaṅgaṇ Kūṭṭaṇ alias Śembi-
yaṇ Tirukkūpappēr-nāṭṭu 214, 3; 239, 96-
99
- Mūvēndavēḷaṇ, off.
- Vidivitaṅkanallūr, hamlet 155 In., 3
- Vijarāja-vaḷaṇāḍu, dn. 245, 72-73
- Vijayāditya Vikkiyaṇa
alias Sarvalōkāśraya Viṣṇu
vardhana-mahārāja, E. chā-
lukya k. vi
- Vijayanārāyaṇam, vi. vi
- Vijayanārāyaṇam alias Jayaṇ
gaṇḍaśōḷa-chaturvēdimaṅga-
lam, vi. 139 In., 1
- Vijayanārāyaṇa-chaturvēdi-
maṅgalam, vi. 17 In., 3; 67, 3;
89 In., 1-2; 96
In., 1-2; 226
In., 2; 231 In., 25-27, 65-67; 241 In., 5
- Vikkalan, s. a. Vikkiramā
ditya, W. Chālukya k. 194, 13
- Vikkiramachōḷa-chchūrnagudi-
nāṭṭu Viḷupparaiyaṇ alias 194, 60
- Śir yāṇ Sendil, off.
- Vikkirama-sōḷaṇāṇḍya, Māra-
varmaṇ, Chōḷa viceroys iv; v
- Vikkiramachōḷapuram, vi. 262 In., 30-31
- Vikkiramaṇ, m. 228, 4
- Vikkirama-Kāmuka Pallavarai-
yaṇ alias Dēvañjōlai, off. 61 In., 15-18
- Vikkiramaṇ Vidi-vidāṅgaṇ,
off. 194, 59-60
- Vikkirama-Pāṇḍi alias Araḷmo-
ḷidēvaṇ Vāpasundaraṇ off. 157, 5
- Vikkirama-pāṇḍya, Pāṇḍya
pr. iii
- Vikkirama-pāṇḍya-mūvēnda-
vēḷāḷ alias Kāṭṭi Nakkaṇ, m. 95, 9-10

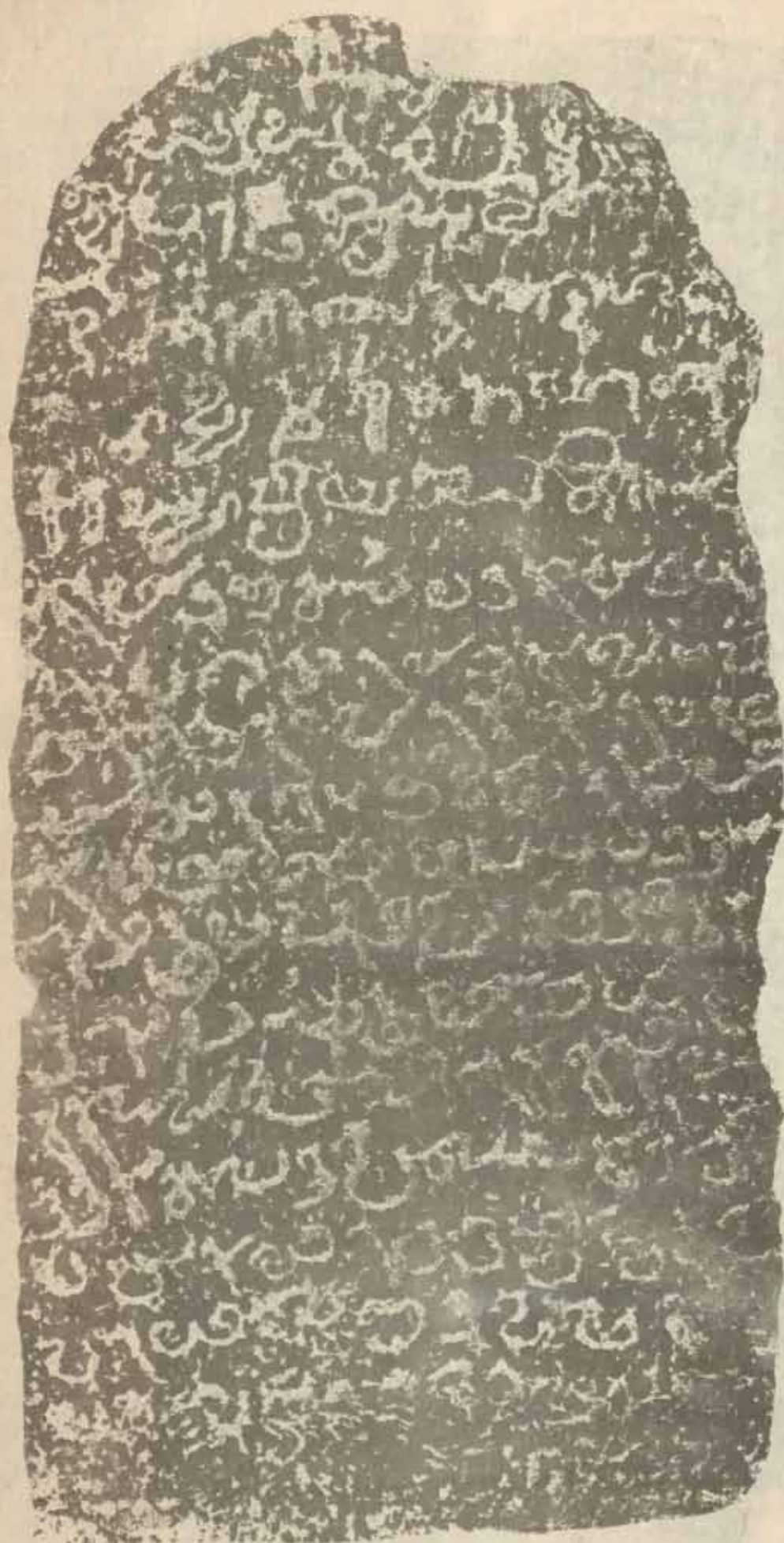
Vikkiramaṇḍyapuram, alias Māraṇṭāyanaṭṭūr, vi.	216 In., 1	Vishnu, god.	.. .. 1, 2; 12 In; 16 In.; 19 In; 181 In.
Vikkiramaṇḍya-viṇṇagar	19 In.	Vishnu, god, te. of.	.. .. 49 In.; 51 In; 200 In.
Ālvār, later name of Nara- smba-Perumāl, god.	.. ..	Vishnuvardhanadēvar. Pillaiyār, donor,	.. .. v
Vikkiramaṇḍiṅga - chChembi- nāṭṭu-mūvēndavēḷān alias Sūri-Ātkondāy, off.	104, 57	Viyākam, s.a. Viśākham, asterism	.. .. 13, A 17, 45, 65, 225, A 2, 4; 245,
Vikkiramaṇḍiṅga-mūvēnda vēḷān alias Nilan-kudītāṅgi- yār, off.	180, 87; 131, 22	Viyāla, s.a. planet Jupiter	.. .. 15, 23; 263, 1
vilai-āvaṇakkalam,	235, 17	vṛiddhi, interest	.. .. 220, 25
vilai-dravyam,	253, 5	Vṛiśchika, month	.. .. 1, 12 In., 2
vilai-māvaṇudi-pporuḷchelavō- lai,	143, 8	Yaṇṇan, m.	.. .. 144, 8
vaipporu, cash price.	41, 10; 147 In., 11-12; 148, 8	Yakshi (Iyakki), goddess	.. .. 22 In., 4-5
Vijakka-maṅgalam, vi.	223, A 4, B 3; 224, 2; 229, 3, 7, B 2	yāttirai, campaign	.. .. 26 In., 1-2
Vijattūr, vi.	194, 23	Yerr, regal, Jaṭavarman Chōla- pāṇḍya	3 24 25 27
Vilamperukkāl,	41, 5	Jaṭavarman Sundara-chōlapāṇḍya	3 4 6 8 10 11 12 13
Villavaṇ-mūvēndavēḷar, off.	154, 3, 3-4	13, 139th day,	.. .. 131, 183 a
Villavarājan, off.	250, 5(3)	14	.. .. 132
Villi-kuttaḍi, vi.	121, 2,	14, 320th day,	.. .. 133; 134; 135
Villipattūr, vi.	91 In., 2, 8, 14	15	.. .. 136
Vijūḍattaraiyaṇ, off.	245, 82	16	.. .. 137; 138; 139
Vinaiyautoḷuṣūraṇ, m.	31 In., 14-15	17	.. .. v, 141; 142
Vināśakan Daṇḍi, m.	135, 20-21, 25	17, 7th day,	.. .. 143
Vināśakan Daṇḍi-Bhaṭṭaṇ, m.	191, 2	17, 65th day	.. .. v, 144; 146; 147
Vira-Arumāni, m.	90, 6-7	18	.. .. 145
Virabhadra-bhaṭṭaṇ alias Pārkkaraṇ Sūryadēvan, m.	230, 27-28	19	.. .. 148-151
Virabhadra-ppichchaṇ alias Pattap Sōraṇ Sōraṇ Nambāṇ, m.	230, 15, 16, 20-21	20	.. .. 152
Viramallamaṅgalam, vi.	148, 6	21	.. .. iv., 153
Viramaṅgalappēraiyāṇ alias Mūrti-Eyiṇaṇ, off.	ii	22	.. .. v, 154, 155
Viranārāyaṇa-maṅgalam, vi.	283 In., 7-8	23	.. .. 156, 158, 159, [160]
Viranārāyaṇa-Śaḍaiyaṇ, Parān- takaṇ, Pāṇḍya, k.	iii	23	.. .. 157
Virapāṇḍiśvaram-uḍaiyār, god	250, 2, 3, 3-4, 5(1)	27	.. .. 161
Virapāṇḍiya-mūvēndavēḷān alias Nāgaṇ Perumāṇ, off.	239, 64-65	31	.. .. 162
Virapāṇḍiyaṇ-kāl,	223 In., A 6, B 4; 224, 3	49	.. .. 163; 164
Virapāṇḍya, Pāṇḍya k.	iii; iv; 68 In.; 6; 79 In.; 84 and 85 In.; 86 In.; 87 In.; 88 In.; 181.; 223 In.	2	.. .. 165; 166; 167
Virapāṇḍya, yuvarāja,	68 In.	4	.. .. 168; 169; 170; 171; 172
Virapāṇḍya, identified with Sōḷaṇṇalai-konḍa Virapāṇḍ ya, Pāṇḍya k.	iii, 68 In.	4, 360th day	.. .. 173
Virapāṇḍyaṇ-āḷlai, off.	145, 5; 157, 7; 160, 98.	4+1, 593rd day,	.. .. v; 174; 175-176; iv a.
Virapāṇḍyēśvaram-uḍaiyār, god	250 In.	4+1+1	.. ..
Virapāṇḍyēśvara, god, te. of...	250,	4+1+1+1+1	.. ..
Virarājendra, chōla k.	iv, v, 194 In.	4+4	.. ..
Virasaṅgam, jaina association	113, 1	4+6 or 6+4	.. ..
Virāśekharaṇ, m.	iv	4, 2501st day	.. ..
Virāśōḷaṇ alias Maṇṇukula Rāma-mūvēndavēḷāṇ, off...	154, 2	4+9	.. .. i n.; 11; 12; 12B
Virāśōḷanallūr, vi.	157, 9, 11; 161, 2, 52-53	4, 4685th day,	.. .. 16
Virāṭarājan, off.	250, 5 (3)	5	.. .. App. 1
Vira[vinōda]-chehaturvēdi- maṅgalam, vi.	vi, 136 In., 7	6	.. .. ii
Virirundāṇ-Bhaṭṭaṇ, m.	221, 15	6+4 or 4+6	.. .. 9
viṣam,	190, 6	8	.. .. 23
		11	.. .. App. 2
		17	.. .. 25
		33	.. .. 30; 31
		26	.. .. 32; 33
		26	.. .. 34

INDEX

xxx

35, 469th day.	.. 37	Śrivaṣṭha, Jaṭavarman	.. 198; 199; 229
35+6	.. 39; 40	2	In., 5
35+7	.. 42	3	.. 200; 201, 202
39	.. 38	4	203
43	.. 41	5	.. 204; 205; 206;
Māvarman Parākama-Chōlapādyā	.. 196	6	107; 208; 268
3	.. 197	7	.. 209; 210
4	.. vi	8	.. 211; 212; 213;
Māvarman Parākramapādyā	.. vi	9	214
3	.. vi	9, 330th day,	.. 215; 216; 239
4	.. vi	10	.. 217; 218
9	.. vi; 260 In	10, 205th day	.. 219; 220; 221;
11	.. vi; 260 In	11	222
Māvarman Vikrama-Chōlapādyā	.. v; 183	12	.. 223
20	.. 184	13	.. vi; 225; 226
21	.. 185; 186	14	227
22	.. 187; 188; 189;	15	.. 228
25	.. 190; 191; 192	16	.. vii; 229; 230
Nandivarman III	.. i a	17	.. vi; 231; 232
1	.. i	18	.. 233, 234
Parāntaka Śaḍaiyan	.. i	19	.. 235
3	.. i	20	.. 237
17	.. iv; v	21	.. 238
Rājendra I	.. 46; 47	22	.. 238; 240; 241
24	.. iii; 48; 49;	23	.. 242; 243
Śaḍaiyamāyan	.. 50	24	.. 244; 250
2	.. 51	25	.. 250
2+1	.. 52; 53	26	.. 245; 246; 247;
2+1+1	.. 54; 55	27	248; 249
2+6	.. 56; 57; 58; 59;	28	.. 251
2+7	.. 60	29	.. vi; 252; 253
2+8	.. 62	30	.. 255
2+9	.. 63	31	.. 256; 257
2+10	.. 64	32	.. 254
2+11	.. 65	33	.. 257
2+12	.. 66	34	.. 258
2+14	.. 67	35	.. 259
2+15	.. iii, 68; 69	36	.. 260
2+16	.. 70; 71; 72; 73;	37	.. vi; 261
2+17	.. 74	38	.. 13, B
2+18	.. 43	39	In., 1
2+19	.. 43 In.; 44	40	.. 13
2+22	.. 78	41	.. 14
16	.. 79	42	.. 15
18	.. 80; 81	43	.. 16
46	.. 82; 83; 84; 85;	44	.. i n., 82; 116
Śōlaralaitkondā Vīrapādyā	.. 86, 88	45	.. i n., 24
4+3	.. 88	46	.. 12, A
4+4	.. 89; 95 In	47	.. 50 a
4+5	.. 90	48	.. 139
4+7	.. 91	49	.. 1
12	.. 92; 93;	50	.. ii
13	.. 94	51	.. 22, 116 n.
13+1	.. iii, 95 In	52	
15		53	
15+4		54	
15+5		55	
		56	
		57	
		58	
		59	
		60	
		61	
		62	
		63	
		64	
		65	
		66	
		67	
		68	
		69	
		70	
		71	
		72	
		73	
		74	
		75	
		76	
		77	
		78	
		79	
		80	
		81	
		82	
		83	
		84	
		85	
		86	
		87	
		88	
		89	
		90	
		91	
		92	
		93	
		94	
		95	
		96	
		97	
		98	
		99	
		100	

No. 9—TIRUPPATTUR INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 844



SCALE: TWO-FIFTHS

No. 18.—THIRUNELVELI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 2

Handwritten Tamil script on a dark, rectangular plaque. The text is arranged in approximately 10 horizontal lines, written in a traditional script. The plaque is mounted on a light-colored, textured background.

SCALE : TWO-SEVENTHS

No. 31—KALUGUMALAI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 23



SCALE: ONE-FOURTH

Handwritten text in Tamil script, likely a historical record or legal document, inscribed on a dark, rectangular stone plaque.

SCALE: ONE-FOURTH

